كتاب

العهد القديم المقدَّس

قد صحّحهُ على النصّ العبراني والترجمات القديمة المقبولة في الكنيسة

الخوري يوسف داود الخورفسقفوس الموصليّ

طبعة بحجم صغير

المجلّد الثالث

في الموصل

بمطبعة الآباء الدومنكيّين

سنة ١٨٧٥

BIBLIA

SACRA

VERSIO ARABICA

JUXTA RECENSIONEM

JOSEPHI DAVID

CHOREPISCOPI MAUSILIENSIS

EDITIO MINOR

TOMUS III.

MAUSILI

TYPIS FRATRUM PRÆDICATORUM

MDCCCLXXV

محادثات ومحاورات طويلة جرت بين ايّوب وبين ثلاثة من اصحابهِ جآءوا ليعزّوهُ . واخصّ حديثهم هو في بسط الله وقبضهِ مع البشر . فكان اصحاب ايّوب يزعمون انّ الله انمّا يولي الخيرات والارزاق في هذه الدنيا للناس الصالحين فقط ويبتلي بالضيقات والمصائب الاشرار والمجرمين لا غير . وبذلك كانوا يعيّرون ايوب ويستذنبونهُ وينسبون تجريب الله لهُ الى سوء سيرتهِ . فكان ايّوب يبرّئُ نفسهُ ويبيّن لهم انّ الله سبحانهُ من شانهِ كثيرًا ان يبسط بالرزق والعيش الطيّب والهناء للناس الاشرار ويقبض على الصالحين بالنوائب والمحن والشدائد . وانّ الجزاء التامّ لا يوتيهِ الله لبني آدم في هذه الدنيا بل في الآخرة . وبذلك كان ايّوب يسلّي نفسهُ * وبعد هذه المحاورة بين ايّوب واصحابهِ اقبل عليهم واحد اسمهُ اليهو ليحكم فيما بينهم . واعطى الحقّ لايّوب الاّ انّهُ زعم انّ ايّوب لابدّ من انّهُ ارتكب شيئًا من الهفوات وانّ اصحابهُ الثلاثة ليسوا مصيبين في ما ادّعوهُ من انّ البلايا لا تحلّ الاّ بالمجرمين * وفي الآخر ظهر الله من العاصفة وخاطب ايّوب . ثمّ حكم تعالى بانّ ايّوب مصيب اكثر من اصحابهِ * وفي الخاتمة يُذكَر تفريج الله لايّوب ورفعهُ عنهُ المحنة وتعويضهُ باضعاف عمّا اصابهُ من الرزايا *

انّ افضل ما قيل عن حقيقة ايّوب وزمانهِ هو انّهُ كان من بني ادوم الذين كانوا يسكنون قسمًا من بلاد العرب . وكذا اصحابهُ الثلاثة . وانّهُ عاش بين عهد عيسو الذي كان جدّ اليفاز احد اصحابهِ وبين زمان ولادة موسى * وقد ضلّ من زعم انّ ايّوب شخص مصنوع لم يوجد قطّ وانّ قصّتهُ مصنّفة على سبيل المثل لتكون عبرةً للمصابين . فانّ اسم ايّوب واردٌ في مواضع شتّى من الكتاب المقدّس كسائر الناس الصلحاء الذين عاشوا حقيقةً (طالع حزقيال ١٤: ٢٠ ويعقوب ٥: ١١) *

الاصحاح الاوّل

صلاح ايوب واستقامتهُ. غناهُ وثروتهُ. صنع اولادهِ ولائم بالنوبة. تقديس ايّوب ايّاهم. امتثال بني الله امام حضرتهِ تعالى. شهادة الربّ عن ايّوب واذنهُ للشيطان ان يمسّهُ في مالهِ. حلول النوائب المتنوّعة براس ايّوب. صبر ايوب الجميل وحمدهُ لله

١ (١) كان رجلٌ في ارض عوص اسمهُ ايّوب. وكان هذا
٢ الرجل تامًّا مستقيمًا. خائفًا من الله وبعيدًا عن السوء * (٢) ووُلد
٣ لهُ سبعة بنين وثلاث بنات * (٣) وكان لهُ من المواشي سبعة
آلاف من الغنم. وثلاثة آلاف جمل. وخمسمائة فدّان بقر.
وخمسمائة أتان. وكان لهُ خدَمٌ كثير جدًّا. فكان هذا الرجل
٤ اعظم كلّ بني المشرق * (٤) وكان بنوهُ ينطلقون. ويصنعون
وليمة في بيت كلّ واحد منهم في يومهِ. ويبعثون فيستدعون
٥ اخواتهم الثلاث لياكلن ويشربنَ معهم * (٥) وحدث انّهُ لمّا
دارت ايّام الوليمة. بعث ايّوب فقدّسهم. وبكّر في الغد.
وأَصعد محرقاتٍ على عددهم كلّهم. لانّ ايّوب قال: لعلّ بنيّ
اخطأوا. وجدّفوا على الله في قلوبهم. فهكذا كان ايّوب
يصنع كلّ الايّام *
٦ (٦) وحدث ذات يوم انّ بني الله جاءُوا ليمثلوا قدّام

٧ الربّ. فجاء الشيطان ايضًا بينهم * (٧) فقال الربّ للشيطان:
من ايّ مكان اتيت * فاجاب الشيطان وقال للربّ: من
٨ الطّوفان في الارض. ومن التمشّي فيها * (٨) فقال الربّ
للشيطان: العلّك جعلت قلبك على عبدي ايّوب. انّهُ ليس
مثلهُ في الارض. رجلٌ تامٌّ ومستقيم. يخاف الله. ويحيد عن
٩ السوءِ * (٩) فاجاب الشيطان وقال للربّ: أَمجّانًا يخاف اللهَ
١٠ أَيّوب: (١٠) اليس انّك سيّجت حولهُ وحول بيتهِ. وحول كلّ
ما لهُ من كلّ جهة. قد باركت أَعمال يديهِ. فانتشرت مواشيهِ
١١ في الارض * (١١) ولكن ابسط الآن يدك. ومسّ من كلّ ما
١٢ لهُ. فانّهُ في وجهك يجدّف عليك * (١٢) فقال الربّ للشيطان:
هوذا كل ما لهُ في يديك. ولكنْ عليهِ لا تبسط يدك * وخرج
١٣ الشيطان من امام وجه الربّ * (١٣) وحدث ذات يوم أَنّ
بنيهِ وبناتهِ كانوا ياكلون ويشربون خمرًا عند اخيهم الاكبر *
١٤ (١٤) فأَتى رسول الى ايّوب وقال: البقر كانت تسوق
١٥ الفدّان. والأُتن ترتعي الى جانبها. (١٥) فوقع عليها السَّبَئيّون
فساقوها. وضربوا الغلمان بحدّ السيف. وافلتُّ انا وحدي
١٦ لاخبرك * (١٦) وبينما هو يتكلّم. اذ جاءَ آخَر وقال: نار الله
سقطت من السماءِ. فسفَت في الغنم والغلمان فاحرقتهم.

١٧ وافلتُّ انا وحدي لاخبرك * (١٧) وبينما هو يتكلَّم . اذ جاء
آخَر وقال : الكلدانيون افترقوا ثلاث فِرَق. فوقعوا على الجمال
واستاقوها. وضربوا الغلمان بحدّ السيف . وافلتُّ انا وحدي
١٨ لاخبرك * (١٨) وبينما هو يتكلَّم . اذ جاء آخَر وقال : بنوك
وبناتك كانوا ياكلون ويشربون خمرًا في بيت اخيهم الاكبر .
١٩ (١٩) فاذا ريح شديدة جاءت من عبر القفر . وانتشبت في
اربع زوايا البيت . فسقط على الغلمان فماتوا . ونجوتُ انا
٢٠ وحدي لاخبرك * (٢٠) فقام أيّوب ومزّق ملحفتهُ . وجزّ راسهُ .
٢١ وخرّ على الارض ساجدًا . (٢١) وقال : عريانًا خرجتُ من
بطن امّي . وعريانًا اعود الى هناك . الربُّ أَعطى والربُّ
٢٢ أَخذ . فليكن اسم الربّ مباركًا * (٢٢) وفي هذا كلّهِ لم يخطئ
أيّوب . ولا افترى على الله بشيءٍ *

الاصحاح الثاني

شكاية الشيطان على ايوب . ضرب الشيطان ايوب بقرحة رديّة باذن الربّ . سخرية امرأتهِ بهِ . زيارة ثلاثة اصحابهِ لهُ . جلوسهم معهُ سبعة ايّام

١ (١) وحدث ذات يوم انَّ بني الله أَتوا ليمثلوا قدّام الربّ .

٢ وجاءَ الشيطان ايضاً في وسطهم ليمثل قدّام الربّ * (٢) فقال
الربّ للشيطان: من اين اتيت * اجاب الشيطان وقال للربّ:
٣ من الطوفان في الارض والتمشّي فيها * (٣) فقال الربّ
للشيطان: العلّك وضعت قلبك على عبدي ايّوب . انّهُ
ليس مثلهُ في الارض . رجلٌ تامٌّ ومستقيم . خائف الله . وعادلٌ
عن السوءِ . وحتّى الآن هو مستمسك بصلاحهِ . وقد هيّجتني عليهِ
٤ لاهلكهُ بلا سبب * (٤) فاجاب الشيطان وقال للربّ: جلدٌ
٥ بجلدٍ . وكلّ ما للرجل فانّهُ يعطيهِ عن نفسهِ * (٥) والآن
فابسط يدك ومسّ عظمهُ ولحمهُ . فانّهُ في وجهك يجدّف
٦ عليك * (٦) فقال الربّ للشيطان: ها هو في يدك . ولكن
احتفظ على نفسهِ *
٧ (٧) فخرج الشيطان من حضرة الربّ . فضرب ايّوب
٨ بقرحةٍ رديّة من بطن قدمهِ الى هامتهِ * (٨) فأخذ لهُ خزفةً .
٩ وجعل يحتكّ بها وهو جالس على الرماد * (٩) فقالت لهُ
امرأتهُ: أحتّى الآن انت متمسّك بصلاحك . اشتم الله ومُت *
١٠ (١٠) فقال لها: مثل كلام احدى السفيهات تتكلّمين . انقبل الخير
من الله . والشرّ لا نقبل * وفي هذا كلّهِ لم يخطئ ايّوب
بشفتيهِ *

١١ (١١) وسمع ثلاثة اصحاب ايّوب بكلّ هذه البلوى التي
جاءَت عليهِ . فتواعدوا واتوا اليهِ كلٌّ رجل من بلدهِ :
اليفاز التيمانيّ . وبلْداد الشوحيّ . وصوفار النعماتيّ . تواعدوا
١٢ جميعًا واتوا ليسلّوا قلبهُ ويعزّوهُ * (١٢) فلمّا رفعوا اعينهم من
بعيد . لم يعرفوهُ . فرفعوا اصواتهم وبكوا . وشقّ كلّ واحد منهم
١٣ ملحفتهُ . وذروا ترابًا على رؤُوسهم الى السماء . (١٣) وجلسوا معهُ
على الارض سبعة ايّام وسبع ليالٍ . ولم يكلّمهُ احد بكلمة . لانّهم
رأَوا انّهُ قد عظمت ضربتهُ جدًّا *

الاصحاح الثالث

فتح ايوب فاهُ وتكلّمهُ بالشكوى المرّة من حالهِ ولعنهُ يوم ولادتهِ ووصفهُ
شقاوة حياة الانسان وغبطه من يموت حال ما يولد على الارض

١ (١) ومن بعد ذلك فتح ايّوب فاهُ فلعن يومهُ * (٢) وجعل
٢ ايّوب يتكلّم وقال : (٣) تعساً لليوم الذي وُلدتُ فيهِ . والليل
٤ الذي قيل فيهِ انّهُ قد حُبل برجل * (٤) وليكن ذلك اليوم
مظلمًا . لا يطلبهُ الله من فوق . ولا يشرق عليهِ النور *
٥ (٥) ليستولِ عليهِ الظلام وظلّ الموت . ليَحِلْ عليهِ السحاب .
٦ ولتزعجهُ دواهي النهار * (٦) وامّا ذلك الليل فليغطِّهِ الدُّجى .

ولا يُحسَبْ في عدد ايّام السنة . ولا يدخل في عدد الشهور *
(٧) ليكن ذلك الليل معدِمًا . ولا تدخل فيهِ ترنيمة * (٨) فليلعنهُ ٧
لاعِنوا اليوم . الذين هم مستعدّون ان ينبّهوا لوياثان * (٩) لتظلم ٩
الكواكب في عِشائهِ . لينتظر النورَ فلا يكن . ولا يرَيَنَّ اجفان
الصبح * (١٠) من اجل انّهُ لم يغلق ابواب البطن الذي حملني . ١٠
ولم يرفع الشقآءَ عن عينيّ * (١١) لماذا لم امُت مذ الرحم . واذ ١١
خرجتُ من البطن لماذا ما هلكتُ سريعًا * (١٢) لماذا ربّتني ١٢
الحِجور . ومن الثَديَيْن لماذا رضعتُ * (١٣) لعلّي الآن كنتُ ١٣
مضطجعًا ساكنًا . ونائمًا اكون ومستريحًا . (١٤) مع الملوك وسلاطين ١٤
الارض الذين يبتنون لهم الخربات . (١٥) او مع الرؤساءَ الذين ١٥
لهم الذهب . المملوّة بيوتهم من الفضّة . (١٦) او كمثل السُّقط ١٦
المدفون فلم اكن . او كمثل الحُشّ الذي لم يرَ الضوء * (١٧) فانّهُ ١٧
هنالك الأشرار يكفّون عن الشغب . وهناك يستريح الذين
نَصِبوا في حياتهم * (١٨) جميع الأسرى هدأوا . ولم يسمعوا صوت ١٨
المستعبِد لهم * (١٩) الصغير هناك مثل الكبير . والعبد محرَّر ١٩
من سيّدهِ *
(٢٠) لماذا يُعطَى النورَ الاشقياءَ . والحيوةَ الذين هم في مرارة ٢٠
النفس . (٢١) الذين ينتظرون الموت وليس هو . ويحفرون ٢١

٢٢ عليهِ اكثر مما على الكنوز * (٢٢) يفرحون ويبتهجون ويُسَرُّون
٢٣ اذا ما وجدوا قبرًا * (٢٣) للرجل الذي طريقهُ مستورة. وقد
٢٤ سيَّج الله حولهُ * (٢٤) لانَّهُ من سبب خبزي يأتي تنهُّدي.
٢٥ وتستفيض مثل المياه زفرتي * (٢٥) لانَّ المخافة التي خشيتُ
٢٦ جاءَت عليَّ. والذي كنتُ افزع منهُ أتاني * (٢٦) لم اسكت
ولم اهدأ ولم استرِحْ. وقد أتى الغضب *

الاصحاح الرابع

لوم اليفاز ايوب على جزعهِ. محاولتهُ ان يبيّن لهُ انهُ بسبب خطاياهُ ضربهُ الله وانَّ الله لا يرسل النوائب على الابرياء

١ (١) فاجاب اليفاز التيماني وقال: إنْ جرَّب المتكلّم ان
٢ يقاولك. ساءَك ذلك. (٢) ولكن من يطيق إمساك الكلام *
٣ (٣) فانك قد ادَّبت كثيرين. وقوَّيتَ أيدي مرتخية *
٤ (٤) الضعفاء اقامهم كلامك. وثبَّتَّ الركب المرتعشة * (٥) والآن
اذ جاءَت عليك الضربة. تضجَّرت. واذ مسَّتك. تحيَّرت *
٦ (٦) اهذه تقواك ومعتمدك ورجاؤك وصلاح طريقتك * (٧) اذكر
٨ الآن ايّ زكيٍّ هلك. او ايّ صالح أُبيد * (٨) كما قد رايتُ
٩ الذين يحرثون في الاثم ويزرعون البلايا. يحصدونها * (٩) من

١٠ نَسَمة الله يبيدون . ومن روح غضبهِ يفنون * (١٠) نَهمة الاسد
١١ وصوت الزئير . وأَنياب الأَشبال تتكسَّر * (١١) اللَّيْث يهلك
١٢ من عدم الفريسة . وأَجرِي اللبوَّة تتبدَّد * (١٢) ثمَّ قيل لي
قولٌ مستغلِق . فاخذتْ أُذني منهُ هَمْسًا *
١٣ (١٣) في الهواجس من أَحلام الليل في وقوع السبات علي
١٤ الناس . (١٤) اصابتني الرعبة والرعدة . وكلّ عظامي تقلقلت *
١٥ (١٥) والروح عبرت على وجهي . واقشعرَّ شَعَرُ جسدي *
١٦ (١٦) وقفتْ فلم افهم . منظرها شبهُ مقابل عينيَّ . وسمعتُ نغمةً
١٧ وصوتًا * (١٧) آلانسان ازكى من الله . ام الرجل أَنقى من
١٨ خالقهِ * (١٨) فانهُ من عبيدهِ لا ياتمن . وفي ملائكتهِ يجعل
١٩ الحماقة * (١٩) فكم بالحريّ الذين هم حلولٌ في بيوت الطين .
٢٠ الذين اساسهم التراب . ويفنون كالسوس * (٢٠) من الصباح
الى العِشاءَ يُحطَّمون . ولعدم مَن ينتبه الى الابد يبيدون *
٢١ (٢١) ها إِنَّ طُنبهم انتزعت منهم . ويموتون بلا حكمة *

الاصحاح الخامس

اعادة اليفاز على ايّوب المدّعي ان ليس احد يُضرَب بغير ذنبهِ . لومهُ لايّوب ونصيحةُ اياهُ ان يتضرّع الى الله فتصطلح حالهُ .
وصف عناية الله بالخلائق

١ (١) فادعُ الآن ان كان لك مجيب . والى ايّ واحد
٢ من القدّيسين تلتفت * (٢) من اجل أنّ السفيه يقتلهُ الغضب .
٣ والسخيف يقتلهُ الحسد * (٣) إنّي رايتُ السفيه متأصلاً .
٤ ولعنتُ مسكنهُ للوقت * (٤) بنوهُ يتباعدون عن الخلاص .
٥ وقد انحطموا في الباب . وليس لهم مخلّص * (٥) هم الذين
حصيدهم ياكلهُ الجائع . ويخطفهُ من الشوك نفسهِ . والعطشان
٦ يشتفّ ثروتهم * (٦) لا تخرج البلوى من الارض . ومن الثرى
٧ لا يظهر الشرّ * (٧) غير انّ الانسان للمشقّة وُلد . والجوارح
لارتفاع الاجنحة *
٨ (٨) ولكنّي انا اطلب الى الله . وعلى الله اجعل امري *
٩ (٩) الذي صنع كبائر لا تُحصَى . وعجائب بلا منتهى * (١٠) الذي
يبعث المطر على وجه الارض . ويرسل المياه على وجه الصحارى *
١١ (١١) الذي يجعل الضعفاء في العلوّ . فيرتفع الحزانى الى السلامة *
١٢ (١٢) يبطّل أفكار المتفطّنين . فلا تتمّ على ايديهم الحيلة *

١٣ (١٣) ياخذ الحكماء بحيلتهم. فيسقط رأي الماكرين * (١٤) في النهار
يلتقون الظلام. ومثل الذي في الليل يتجسّسون في الظهيرة *
١٥ (١٥) يخلّص الفقير من السيف من افواههم ومن يد القويّ *
١٦ (١٦) فيكون للمسكين رجاء. والخطيّة تسدّ فاها *
١٧ (١٧) طوبى لرجلٍ يؤدّبهُ الله. فلا ترفضنّ تاديب العزيز *
١٨ (١٨) من اجل انّهُ هو يكسر ويجبر. يضرب ويدهُ تشفي * (١٩) في
ستّ كربات يخلّصك. وفي السابعة لا يقترب اليك السوء *
٢٠ (٢٠) في الجوع يخلّصك من الموت. وفي القتال من يد السيف *
٢١ (٢١) من سوط اللسان تستتر. فلا تخاف من البلاء اذا ما اتى *
٢٢ (٢٢) تضحك على النهب وعلى الجوع. ولا تفرق من حيوان
٢٣ القفر * (٢٣) من اجل انّهُ مع حجارة القفر ميثاقك. وحيوانات
٢٤ القفر سلّمت عليك * (٢٤) فتعرف انّهُ سالمٌ خباؤك. فترجع
٢٥ الى مستقرّك ولا تخطئ * (٢٥) وتعلم انّ زرعك كثير. وولدك
٢٦ مثل عشب الارض * (٢٦) وتدخل بالشيخوخة الى القبر مثل
٢٧ مَصعَد الكُدْس في اوانهِ * (٢٧) ها انّ هذه قد بحثنا عنها.
كذا هي. فاسمع واعلم انت لنفسك *

الاصحاح السادس

خطاب ايّوب بانّهُ اصابهُ اشدّ ممّا كان يستحقّ بكثير. مشتكاهُ من جفاء اصحابهِ وخيانتهم. توبيخهُ لاصحابهِ الثلاثة. طلبهُ منهم ان يصغوا اليهِ

١ (١) فاجاب ايّوب وقال: (٢) ليت لي من يزن كربي.
٣ ونائبتي تُحمَل بالميزان معًا * (٣) من اجل انّها الآن اثقل من
٤ رمال البحر. فلذلك ساءَ كلامي * (٤) لانّ سهام العزيز في
بَشَري. وحُمَتَها تشرب روحي. واهوال الله مصطفّة عليّ *
٥ (٥) هل ينهق حمار الوحش على الحشيش. او يخور الثور على
٦ علفهِ * (٦) هل يؤكل التافهِ بغير ملح. او يوجد طعمٌ في مرق
٧ البقلة * (٧) ما كرهت نفسي ان تمسّهُ. فهو الآن طعامي
لضيقتي *
٨ (٨) مَن الذي يعطيني ان تاتي مسالتي. ورجاءي يعطينيهِ
٩ الله * (٩) وذلك ان يرضى الله بان يسحقني. ويبسط يدهُ
١٠ فيقطعني * (١٠) فلا يبرح عزائي. وابتهاجي في العذاب بلا
١١ شفقة. انّي لم اكذّب قول القدّوس * (١١) وكم تكون قوّتي حتى
١٢ اصبر. وماذا تكون آخرتي حتّى اطيل روحي * (١٢) العلّ قوّتي
١٣ قوّة الاحجار. او لعلّ جسمي نحاس * (١٣) أَلاَ انّهُ ليس عوني

فيَّ. والاسعاف أُبعد عنّي *
١٤ (١٤) للبائس نعمةٌ عند صاحبهِ. ولو ترك خشية العالي *
١٥ (١٥) ولكنّ إخواني غدروا كمثل الغدير. ومثل ساقية الاودية
١٦ يعبرون * (١٦) هي مكدّرة من الجليد. وعليها يختفي الثلج *
١٧ (١٧) ساعةَ تنفجر تبيد. وعند سخونتها تجفّ من اماكنها * (١٨) القوم
السَّفْرُ يعرّجون عن طريقهم. يسلكون في التيه فيهلكون *
١٩ (١٩) نظرتْ قافلة تيماء. ورُحَّل سبأ انتظروها * (٢٠) خزُوا
٢١ حيث كانوا آمنين. بلغوا اليها فبُهتوا * (٢١) فالآن قد صرتم
٢٢ ايّاها. واذ رأيتم بليّتي فزعتم * (٢٢) العلّي قلتُ لكم: هَبوا لي.
٢٣ او من اموالكم ارشوا بدلي. (٢٣) او أَنقِذوني من ايدي العِدَى.
٢٤ او من يد العاتين نجّوني * (٢٤) فاعلموني وانا اصمتُ. وانبئوني
٢٥ بايّ شيءٍ أُطغيتُ * (٢٥) ما أَوْقعَ كلام الصدق. وبايّ شيءٍ
٢٦ ينصح الناصح منكم * (٢٦) هل تفتكرون ان تنصحوا الكلام.
٢٧ واقوال البائس هي للريح * (٢٧) بل انّكم تُسْقِطون اليتيم.
٢٨ وتحفرون حفرة لصاحبكم * (٢٨) والآن فابتدئوا ان تلتفتوا
٢٩ اليَّ. فانّي في وجوهكم لا اكذب * (٢٩) ردّوا عليَّ ولا يكوننّ
٣٠ زور. ردّوا ايضاً. انّ حقّي فيها * (٣٠) أَوجدتم في لساني اثماً.
ام لا يميّز فكّي ما هو جهالة *

الاصحاح السابع

شرح ايوب مصائبهُ وشقاوة حياة الانسان . قنوطهُ من التنفس . طلبهُ من الله الفرج . تعجبهُ من عناية الله

(١) انَّ للانسان محاربةً على الارض . ومثل ايَّام الاجير ايَّامهُ * (٢) مثل العبد الذي يتشوَّق الى الظلّ . ومثل الاجير الذي ينتظر اجرتهُ . (٣) هكذا ورثتُ اشهر سوءٍ . وليالي الشقآء قُسمت لي * (٤) فان هجعتُ . قلتُ متى اقوم . الليل يطول . واشبع قلقًا حتَّى الصباح * (٥) تلبَّسَ لحمي الدود مع مَدَر التراب . جلدي تجفَّف وتقبَّض * (٦) ايَّامي اسرع من الوشيعة . وتنتهي بغير رجآء *

(٧) أُذكُرْ انَّ حياتي هي ريحٌ . ولا تعود عيني ترى خيرًا * (٨) لا تعود تراني عين ناظري . وعيناك عليَّ ولستُ انا * (٩) السحاب يضمحلّ ويذهب . هكذا مَن يهبط الى الهاوية لا يصعد . (١٠) لا يرجع ايضًا الى بيتهِ . ولا يعرفهُ ايضًا مكانهُ * (١١) وانا ايضًا لا امسك فمي . اتكلَّم بكرب روحي . واشكو بمرارة نفسي * (١٢) أَبحرٌ انا ام تنّين . حتَّى تقيم عليَّ حارسًا * (١٣) ان قلتُ انّي اتعزَّى بفراشي . ومضجعي ينزع كربتي . (١٤) تريعني بالأَحلام . وترهبني بالرؤَى * (١٥) فاختارت نفسي الخنق .

١٦ والموت على عظامي هذه * (١٦) قد ذبتُ. ولستُ الى الدهر
١٧ احيا . ترفَّقْ بي. لانَّ عمري نفخة * (١٧) مَن هو الانسان حتى
١٨ تعظّمهُ. وتضع عليهِ قلبك . (١٨) وفي كلّ صباح تفتقدهُ. وفي كلّ
١٩ لحظةٍ تمتحنهُ * (١٩) حتّى متى لا تتنحّى عنّي. ولا تمهلني ريثما ابتلع
٢٠ ريقي * (٢٠) فان كنتُ قد اخطأتُ. فماذا اصنع بك يا رقيب
الناس . لماذا جعلتني معثرة لك. وصرتُ ثقلاً على نفسي *
٢١ (٢١) وحتّى متى لا تغفر حوْبي. ولا تزيل خطيّتي * فالآن على
التراب اضجع. فتطلبني ولا تجدني *

الاصحاح الثامن

لوم بلداد لايوب كأنَّهُ قد اساءَ في كلامهِ. نصحهُ لهُ ان يلتجئ الى الله.
بيانهُ انَّ الفجّار لا رجاءَ لهم ومدّعاهُ انَّ الله يخصّ الصالحين
بالخيرات والاشرار بالمساوئ

١ (١) فاجاب بلداد الشوحيّ وقال : (٢) حتّى متى تتكلّم
٢ بهذا. وروح العظماءِ ملأ فمك * (٣) العلَّ الله يجور في القضاءِ.
٤ او العزيز يعكس الحقّ * (٤) ان كان بنوك قد اخطأوا اليهِ.
٥ دفعهم بيد خطيّتهم * (٥) فان انت بكّرت الى الله وتضرّعت
٦ الى العزيز. (٦) ان كنتَ زاكيًا صالحًا. فالآن يستيقظ عليك .

٧ ويُسلِم مسكن برّك * (٧) وان كانت اوّليتك صغيرة. فآخِرتك
تكثر جدًّا *
٨ (٨) اسأل عن الاجيال القديمة . وأستفهم أَخبار آبائهم *
٩ (٩) فاننا نحن من امس ولا نعرف . لانّ ايّامنا مثل الظلّ على
١٠ الارض * (١٠) ها انهم يعلّمونك ويقولون لك . ومن قلوبهم
١١ يخرِجون الكلام قائلين : (١١) هل تَخضَرُّ الحلفاء في غير الغمِقة.
١٢ او ينبت البَرْديّ حيث ليس مياه * (١٢) بينما هو في نضارتهِ
١٣ لا يُقطَف . وقبل كلّ حشيش ييبس * (١٣) هكذا طرائق كلّ
١٤ مَن ينسى الله . ورجاء الفاجر يخيب * (١٤) فينقطع معتمَدهُ .
١٥ وبيت العنكبوت متكّلهُ * (١٥) يستند الى بيتهِ فلا يقوم .
١٦ ويستمسك بهِ فلا يثبت * (١٦) مثل الرطوبة هو تجاه الشمس .
١٧ وعلى جَنّتهِ تنبت أَفراخهُ * (١٧) في رابية من حجارة تلتفّ
١٨ اصولهُ . فترى ما بين الحجارة * (١٨) إنْ قلعهُ من مكانهِ . جحدهُ
١٩ قائلاً لهُ : انّي ما رأيتك * (١٩) فهذا هو فرح طريقهِ . أَنْ
يشرق آخَر من التراب *
٢٠ (٢٠) ها إنّ الله لا يرفض الصالحين . ولا ياخذ بايدي
٢١ المسيئين * (٢١) اذا ما امتلأَ فمك ضحكًا وشفتاك تهلّلاً .
٢٢ (٢٢) يلبس مبغضوك خزيًا . ومسكن المنافقين لا يوجد *

٢٢ جوابًا وندخل جميعًا في القضآء * (٢٣) من لي بفيصلٍ بيننا
٢٤ يضع يدهُ على فم كلينا * (٢٤) ليبعد عنّي قضيبهُ. ولا تبغتني
٢٥ هيبتهُ * (٢٥) فاتكلّم ولا افزع منهُ. لانّي لستُ هكذا عند نفسي *

الاصحاح العاشر

شكوى ايّوب من شدّتهِ وسؤالهُ من الله عن سببها. تبرئتهُ نفسهُ من الخبث والله من الجهل. كون الله قد خلقهُ. تأسّفهُ على وجودهِ في الدنيا

١ (١) سئمتْ نفسي حياتي . أتْرُكُ شكواي . واتكلّم بمرارة
٢ نفسي * (٢) فاقول لله : لا تستذنبني . وأخبرني على مَ تخاصمني *
٣ (٣) أَحَسَنٌ عندك ان تظلمني . وتفهر عمل يديك . وتعين فكر
٤ المنافقين * (٤) ألعلّ عينيك مثل اعين البشر. ام مثل نظر
٥ الانسان تنظر * (٥) أَأَيّامك مثل ايّام الانسان . ام سنوك مثل
٦ ايّام الرجل . (٦) حتى تبحث عن حوْبي وتفتّش على خطاياي *
٧ (٧) عهدك بي أنّي بريّ . وليس منجٍ من يديك *
٨ (٨) يداك صنعتاني وجبلتاني كلّي برمّتي . أَوَمِن بعد ذلك
٩ تريد ان تغرّقني * (٩) اذكر أنّك مثل الطين جبلتني . وَالى
١٠ التراب تردّني * (١٠) اليس انّك مثل اللّبن صببتني . ومثل

١١ الجبن خثّرتني * (١١) كسوتني جلدًا ولحمًا . وبالعظام والعصب
١٢ ركّبتني * (١٢) الحيوةَ والرحمةَ اوليتني . وعنايتُك حفظتْ
١٣ روحي * (١٣) وهذه الامور كتمتَها في قلبك ٠ قد كنتُ اعلم أنّ
١٤ هذه من شانك * (١٤) إنْ اخطأتُ . تراقبني . ولا تزكّيني من
١٥ اثمي * (١٥) فان نافقتُ . فالويل لي ٠ وان صلحتُ . لم ارفع
١٦ راسي ٠ شبعتُ هوانًا . وابصرتُ انخفاضي * (١٦) وان ارتفعْ .
١٧ فمثل الاسد تصطادني . وترجع متجبّرًا عليَّ * (١٧) تجدِّدُ شهودك
عليَّ . وتكثّر غضبك عليَّ . والنُوَب والجيش قبالتي *

١٨ (١٨) لماذا من الرحم اخرجتني . كنتُ اقضي ولم ترَني عين *
١٩ (١٩) كنتُ كأنّي لم اكُن . وأُوخَذ من البطن الى القبر * (٢٠) قليلة
٢١ هي ايّام حياتي . فاترك وكفّ عنّي فاتبلّج قليلاً . (٢١) قبل أنْ
٢٢ اذهب ولا ارجع الى ارض الظلمة وظلّ الموت . (٢٢) ارض
البلاَء والديجور . حيث ظلال الموت . وليس فيها نظام . بل
فيها الدُّجى دائم *

الاصحاح الحادي عشر

خطاب صوفار وتوبيخهُ ايّوب على خطاياهُ . نصحهُ لهُ ان
يتوب الى الله فيرحمهُ

١ (١) فاجاب صوفار النعماتيّ وقال :(٢) أَبكثرة الكلام لا
٢ يُجاوَب . ام الرجل المهذار يزكو * (٣) العلّ هذيانك يخرّس
٤ الانام ٠ واذا أهترتَ . فليس احد يعنفك ٠ (٤) وتقول : نقيٌّ
٥ مذهبي . وزكيًّا كنتُ في رايك * (٥) فليت أَنّ الله يكلّمك .
٦ ويفتح شفتيهِ معك ٠ (٦) فيريك سرائر الحكمة انها جزيلة المعاني .
فتعلم انّ الله يطالبك باقلّ مّما استوجبت خطاياك *

٧ (٧) أَسِرَّ اللهِ انت تروم . ام الى غاية العزيز تنتهي * (٨) هو
اعلى من السمآء . فما عساك ان تصنع ٠ وهو اعمق من الهاوية .
٩ فمن اين تدري * (٩) أَطْول من الارض مساحتهُ . واعرض
١٠ هو من البحر * (١٠) فان بدّد او اغلق او جمّع . فمن الذي
١١ يردّهُ * (١١) لانّهُ يعلم اناس السوء ويبصر الاثم . افما ينتبه *
١٢ (١٢) انّ الرجل القاصر يتعقّل . وكمثل جحش الفرا يولَد
الانسان *

١٣ (١٣) وانت إن ثبّتَّ قلبك . ورفعت اليهِ يديك .
١٤ (١٤) وان ابعدتَ الاثم الذي في يديك . ولم يحلّ في مسكنك

١٥ ظلم . (١٥) فعند ذلك ترفع وجهك بلا عيب . وتكون مطمئنًّا
١٦ ولا تخاف * (١٦) وعند ذلك تنسى تعبك . ومثل المياه الجارية
١٧ تذكرهُ * (١٧) ويشرق حظُّك فوق ضوء الظهيرة . وعند المسآء
١٨ تكون في اشراق كما في الصباح • (١٨) وتثّق على انَّ لك
١٩ رجآء . وتجسّس حولك . وتنام مطمئنًّا * (١٩) وتستريح وليس
٢٠ مَن يوقظك . ويطلب وجهك الكثيرون * (٢٠) امّا عيون
المنافقين فتتلف . والنجا يبيد منهم . ورجآؤهم قضآء النحب *

الاصحاح الثاني عشر

مجاوبة أيوب . اعترافهُ بحكمة الله وقدرتهِ من النظر الى
خلائقهِ والى تدبيرهِ اياها

١ (١) فاجاب أيّوب وقال : (٢) صحيحٌ انّكم انتم قوم . ومعكم
٣ تموت الحكمة * (٣) ولكن انا ايضاً لي قلبٌ مثلكم . ولستُ
٤ انا باصغر منكم . ومَن ليس عندهُ مثل هذه * (٤) صرتُ رجلاً
ضُحكةً لصاحبهِ . دعا الله فاستجابهُ • ضُحكةٌ هو الصدّيق
٥ الذي لا عيب فيهِ * (٥) البليّة هوانٌ في افكار المطمئنّ . مستعدٌّ
٦ لمن زلّتْ قدَمهُ * (٦) خيام الناهبين مستريحة . والذين
يسخطون الله مطمئنّون . الذين يجلبون الاههم بايديهم *

٧ (٧) والاّ فاسأل البهيمة فتعلّمك . وطير السماء فتخبرك *
٨ (٨) او كلّم الارض فتعلّمك . ويحدّثك سمك البحر * (٩) مَن
١٠ لا يعلم من كلّ هؤلاء انّ يد الربّ صنعت هذا * (١٠) هو
١١ الذي بيدهِ نَفَس كلّ حيّ وروح كلّ بشر * (١١) افليست
١٢ الاذن تميّز الكلام . والحنك يستطعم الطعام * (١٢) عند
١٣ الشيب الحكمة . وفي طول العمر البيان * (١٣) عندهُ الحكمة
١٤ والجبروت . لهُ المشُورة والفطنة * (١٤) ها انّهُ ان هدم . فليس
١٥ مَن يبني . وان اغلق على الانسان . فليس مَن يفتح * (١٥) يمنع
١٦ المياه فتيبس . يطلقها فتقلب الارض * (١٦) لهُ القوّة
١٧ والحكمة . وهو عالم بالماكر والممكور * (١٧) يذهب بأصحاب
١٨ المشورة عراةً . ويحمّق الحكّام * (١٨) يحلّ مناطق الملوك . ويشدّ
١٩ الرباط في أحقائهم * (١٩) ياخذ الكهنة عراةً . ويوطئ الاقوياء *
٢٠ (٢٠) يبعد الكلام من المؤتمنين . وياخذ الذوق من المشايخ *
٢١ (٢١) يلقي السخافة على السلاطين . ويُرخي منطقة الاشدّاء *
٢٢ (٢٢) يظهر الخفيّات من الظلام . ويخرج النور من ظلال
٢٣ الموت * (٢٣) يكثّر الامم ثمّ يبيدها . ويوسّع للطوائف ثم ينقلها *
٢٤ (٢٤) يُبعِد قلوب رؤساء شعوب الارض . ويضلّهم في حيرة بلا
٢٥ طريق * (٢٥) يتجسّسون كأنّهم في الظلام وليس ضوء .

ويرنحهم مثل السكارى *

الاصحاح الثالث عشر

توبيخ ايوب لاصحابهِ وافحامهم من اقوالهم . بيان براءتهِ . سوالهُ من الله لماذا ابتلاهُ

١ (١) هذا كلّهُ قد بَصُرتْ بهِ عيني . وسمعتهُ أُذني وتفهّمتهْ *
٢ (٢) فانّي عرفتُ ما تعرفون . وما كنتُ بانقص منكم *
٣ (٣) ولكنّي اريد أَنْ انكلّم عند العزيز . وان أُحاكم لدى الله *
٤ (٤) غير انكم انتم تتكلّمون بالزور . وكلّكم تبتدعون تعاليم باطلة *
٥ (٥) فليتكم تسكتون سكوتًا . وتكون لكم هذه حكمة * (٦) فاسمعوا
٧ الآن موعظتي . وانصتوا الى قضاء شفتيّ * (٧) أَتتكلّمون عن
٨ الله بالظلم . وتنطقون عنهُ بالغشّ * (٨) أَالوجههِ تحابون . ام
٩ عن الله تخاصمون * (٩) أَيطيب لكم ان يبلوكم . ام تخاتلونهُ
١٠ كمثلما يُخاتَل الانسان * (١٠) تبكيتًا يبكّتكم ان كنتم سرًّا
١١ للوجوه تحابون * (١١) أَما ترهبكم جلالتهُ . أَوَما تسقط عليكم
١٢ فزعتهُ * (١٢) مقالاتكم امثالٌ من رمادٍ . وحصونكم حصون من
طين *
١٣ (١٣) فاصمتوا عنّي فاتكلّم انا . وليُصِبني مهما كان * (١٤) لماذا

١٥ انا آخذُ لحمي باسناني. واضع نفسي في كفّي * (١٥) فانْ هو
قتلني . فايّاهُ ارجو فقط . ولكنّي ازكّي بين يديهِ طريقتي *
١٦ (١٦) وهو يكون لي مخلّصًا . من اجل أنّهُ لا يدخل قدّامهُ
١٧ منافق * (١٧) فاسمعوا سمعًا قولي . ولشرحي اصيخوا بمسامعكم *
١٨ (١٨) فانّي قد احسنتُ الدعوى. واعلم أنّي بريّ * (١٩) مَن الذي
يحتجّ عليَّ . فاسكت الآن واقضي نحبي *
٢٠ (٢٠) ولكنْ كليهما لا تصنع بي . وحينئذٍ لا اختفي عن
٢١ وجهك * (٢١) أبعِدْ يديك عنّي . ولا تفزّعْني هيبتك * (٢٢) وادعني
٢٢ انت فاجيب . او اتكلّم انا فتردّ عليَّ الجواب * (٢٣) كم لي
٢٤ من الآثام والخطايا . أَعلِمْني ذنبي وخطيّتي * (٢٤) لماذا
٢٥ رددتَ وجهك عنّي . وجعلتني لك مثل العدوّ * (٢٥) أَترعِبُ
٢٦ ورقةً منثورة . وتطارد قشًّا يابسًا * (٢٦) إنّك كتبت عليَّ
٢٧ المرارات . وورّثتني آثام صباءي * (٢٧) وجعلت رجليّ في
المِقطرة . ورصدتَ جميع مسالكي . وعلى آثار رجليّ نبشت *
٢٨ (٢٨) وانا مثل المتسوّس البالي . ومثل اللّبوس الذي قد
اكلهُ العثّ *

الاصحاح الرابع عشر

بيان ايوب شقاء حياة الانسان . وصفة تدبير الله مع الانسان .
انتظارهُ الفرج في الآخرة وانباؤهُ عن قيامة الاجساد

١ (١) الانسان مولود المرأة قليل الايام . مملوءٌ تعبًا *
٢ (٢) يخرج كمثل الزهر. ثم يُسحَق ويبرح مثل الظلّ . ولا يقف *
٣ (٣) فعلى هذا ايضًا حدّقتَ عينيك . واياي احضرتَ الى
٤ المحاكمة معك * (٤) من الذي يُخرِج الطاهر من الدنس . لا
٥ احد * (٥) إن كانت ايامهُ محدودةً . وعدد اشهرهِ عندك .
٦ وقد عيّنتَ اجلهُ فلا يتجاوزهُ . (٦) فأقصِرْ عنهُ . ليستريح الى
ان يسرّ كالاجير بانقضاء يومهِ *
٧ (٧) من اجل انهُ يكون للعود رجاءٌ : إنْ هو قُطع . فانهُ
٨ ايضًا يُخلِف . واغصانهُ لا تُعدَم • (٨) وان عتق في الارض
٩ اصلهُ . ومات في التراب جذعهُ . (٩) فمن رائحة الماء يُفرّخ .
١٠ وينبت فروعًا مثل المنصوب الجديد * (١٠) امّا الرجل فيموت
١١ ويبلى . والانسان يفيض فاين يكون * (١١) تنفد المياه من
١٢ البحر . والنهر ينشف وييبس * (١٢) والانسان يضطجع ولا
يقوم • وحتى تبلى السموات لا يستيقظون . ولا ينتبهون من نومهم *

١٣ (١٣) يا ليتني تواريني في الهاوية. وتسترني حتى يجوز
١٤ غضبك. وتجعل لي ميقاتًا لتذكرني * (١٤) العلّ الرجل اذا
مات يحيا ه جميع ايّام محاربتي انتظران ياتي تغييري *
١٥ (١٥) تدعوني فانا اجيبك ه أفي عمل يديك تطمع * (١٦) والآن
١٧ فانّك احصيت خطواتي. بل اصفح عن خطاياي * (١٧) ختمت
آثامي كمثلما في الصُرّة. واصطنعت عليّ فوق معصيتي *
١٨ (١٨) انّ الجبل يسقط ويزول. والكهف يُنقَل من مكانهِ *
١٩ (١٩) الحجر يُسحَق بالمآء. وتجرفُ سيولُهُ ترابَ الارض. وكذلك
٢٠ انت تهلك رجاءَ الانسان * (٢٠) تعتزّ عليهِ دائمًا فيذهب.
٢١ تحوّل وجههُ وتُطلقهُ * (٢١) فان شرف بنوهُ. فلا يعلم ه وان
٢٢ هانوا. فلا يفطن بهم * (٢٢) ولكنّ جسدهُ ما دام حيًّا يتوجّع.
ونفسهُ عليهِ تجزع *

الاصحاح الخامس عشر

جواب اليفاز وذمّهُ ايوب بالتعظّم والتجديف. قولهُ بان ليس احد يزكو امام الله. وصفهُ لعنة الاشرار والمنافقين

١ (١) فاجاب اليفاز التيمانيّ وقال: (٢) العلّ الحكيم يجيب
٢ بكلام باطل. ويملأ بطنهُ من الريح * (٣) فيحتجّ باقاويل لا

٤ نفع فيها . وبكلام ليس فيهِ فضل * (٤) واما انت ايضاً فتبطّل
٥ المخافة . وتنافي التقوى قدّام الله * (٥) فانّ فاك يذيع اثمك .
٦ وتقتدي بلسان الماكرين * (٦) فيدحضك فمك لا انا . وشفتاك
تشهدان عليك *

٧ (٧) العلّك قبل الناس وُلدت . ام من قبل الروابي
٨ جُبلت * (٨) هل حضرت مشاورة الله . ام قصرتَ الحكمة على
٩ نفسك * (٩) ماذا الذي تعلم ونحن لا نعلمهُ . او ماذا تفهم
١٠ وليس هو عندنا * (١٠) فها هوذا فينا الشيوخ والكبرآء اقدم
١١ من ابيك اياماً * (١١) ايسيرةٌ لديك تعزيات الله والتكلّم معك
بالرفق *

١٢ (١٢) لماذا ارتفع قلبك . ولماذا تختلج عيناك . (١٣) حتى تجرّ
١٣ نفسك على الله . وتُخرِج من فمك اقوالاً * (١٤) فمن هو الانسان
١٥ حتّى يزكو . او مولود المرأة حتّى يتبرّأ * (١٥) فانهُ لا يأتمن قدّيسيهِ .
١٦ والسمآء ليست بطاهرة قدّامهُ . (١٦) كم بالحريّ الانسان
المرفوض الغير النافع الذي يشرب الاثم مثل المآء *

١٧ (١٧) إنّي اكاشفك فاستمعني . فاحدّث بما رايتُ * (١٨) انّ
١٩ الحكمآء قد انبأوا بهِ عن اجدادهم ولم يكتموهُ . (١٩) وهم الذين
لهم وحدهم أُعطيت الارض . ولم يدخل غريب بينهم *

٢٠ (٢٠) المنافق جميع ايامهِ يتلوَّى . وعِدَّة السنين محفوظة للعاتي *
٢١ (٢١) صوت الرهبة في اذنيهِ. وفي وقت السلامة يوافيهِ المفسد *
٢٢ (٢٢) فلا يصدّق انَّهُ يرجع من الظلمة . وهو ينظر السيف من
٢٣ كل جانب * (٢٣) هو تائهٌ على الخبز حيثما كان . ويعلم انَّ
٢٤ مستعدٌّ لهُ يومُ الظلمة * (٢٤) يرهبهُ الضرُّ ويدركهُ الضيق
٢٥ مثل الملك المستعدّ للقتال * (٢٥) لاجل انَّهُ رفع على الله يدهُ .
٢٦ وعلى العزيز تجبَّر * (٢٦) عدا عليهِ بعنق رفيع وبغلاظة أُطُر
٢٧ أتراسِهِ * (٢٧) لانَّهُ قد غطّى وجهَهُ بالشحم . وازداد سمنهُ على
٢٨ خاصرتيهِ * (٢٨) فيسكن القرى الخربة . والبيوت المهجورة
٢٩ العتيدة ان تصير رُجَمًا * (٢٩) لا يستغني . ولا تثبت ثروتهُ . ولا
٣٠ يتأصَّل مقتناهُ في الارض * (٣٠) لا تفارقهُ الظلمة . واغصانهُ
٣١ تيبّسها السموم . ويضمحلُّ بنفخة فمهِ * (٣١) لا يتَّكلنَّ على الكذب
٣٢ فيضلّ . لانَّ الكذب يصير اجرتهُ * (٣٢) قبل يومهِ يتوفَّى .
٣٣ وسعفهُ لا يخضرُّ * (٣٣) يسقط مثل الجفنة حصرمهُ . وينثر مثل
٣٤ الزيتون زهرهُ * (٣٤) لانَّ جماعة الفجّار عاقر . والنار تاكل خِيَم
٣٥ المسترشين * (٣٥) حَبِلَ بالتعب ووَلَد الاثم . وبطنهُ أُنتج غشًّا *

الاصحاح السادس عشر

جواب ايوب وتشكيهِ من كلام اصحابهِ . وصفهُ شدة مصيبتهِ وكثرة البلايا التي اكتنفتهُ . اعترافهُ ببرآءتهِ بشهادة الله

١ (١) فاجاب ايوب وقال: (٢) قد سمعتُ كثيرًا مثل هذا.
٢ وانتم اذ تعزّونني تثقّلونني كلّكم * (٣) هل يكون انتهآءٌ لكلام هو
٤ كالريح . او ايّ شيءٍ يهيجك حتى تجاوب * (٤) وانا ايضًا
٥ استطيع ان اتكلم مثلكم . فليت انفسكم كانت بدل نفسي .
(٥) فابسط لكم اقوالًا . واهزّ راسي عليكم *
٦ (٦) كنت اقوّيكم بفمي . وانيس شفتيّ يضبطكم * (٧) ان
تكلّمتُ . لم يسكن وجعي . وان سكتُّ . فايّ شيءٍ يذهب عنّي *
٨ (٨) انهُ الآن قد اضجرني . إنّك بلبلت كلّ جماعتي * (٩) قد
قبضتَ عليّ وحضر شاهدهُ . وثب الهزال على وجهي وقاومني *
١٠ (١٠) افترسني غضبهُ وعاداني . واصرّ عليّ بأسنانهِ . عدوّي
١١ حدّد عليّ عينيهِ * (١١) فغروا عليّ افواههم . لطموني على خدّي
١٢ تعييرًا . تعاونوا عليّ جميعًا * (١٢) حبسني الله عند المنافق .
١٣ وبايدي الائمة اسلمني * (١٣) ساكنًا كنتُ فزعزعني . واخذ
١٤ بقفاي فحطّمني . واقامني لهُ مثل الغرض * (١٤) احاطني
بسهامهِ . فرمى بها كليتيّ ولم يشفق . وسكب على الارض

١٥ مرارتي * (١٥) ثلمني ثلمةً في جوف ثلمةٍ . وعدا عليَّ مثل الجبّار *
١٦ (١٦) خيّطتُ المسح على جلدي . ودَسستُ في التراب راسي *
١٧ (١٧) احمرَّ وجهي من البكآء . وعلى هُدُبي ظِلُّ الموت *
١٨ (١٨) على انَّهُ ليس اثم في يدي . وصلاتي طاهرة * (١٩) يا
٢٠ ارض لا تغطّي دمي . ولا يكن فيكِ مكان لصياحي * (٢٠) وايضاً
٢١ الآن هوذا في السمآء شاهدي . وعارفي في الاعالي * (٢١) المستهزئون
٢٢ بي هم اصحابي . لله قطرتْ عيني * (٢٢) ليت الانسان يُحاكَم عند
٢٣ الله كابن آدم عند صاحبهِ * (٢٣) لانَّ السنين القليلة تمضي .
فأَسلك في طريق لا اعود منهُ *

الاصحاح السابع عشر

رثي ايوب لنفسهِ وانتظارهُ الموت

١ (١) روحي هُزلت وايّامي انطفأَت . فلم يبقَ لي غير القبور *
٢ (٢) لولا انَّ المخاتلين عندي . ابانت عيني على مشاجراتهم *
٣ (٣) ضع ضمانتي عندك . ومَن هو الذي يصفّق يدي *
٤ (٤) لانك منعت قلوبهم من الفهم . من اجل هذا لا ترفعهم *
٥ (٥) الذي يسلّم الاصحاب للسلب . تتلف عيون بنيهِ * (٦) اقامني
٧ مَثَلاً للشعوب . وصرتُ للبصق في الوجه * (٧) كلّت من الحزن

٨ عيني . وصارت اعضائي كلّها كالظلّ * (٨) يتعجّب الصلحاء
٩ من هذا . والزكيّ على الفاجر ينهض * (٩) ويستمسك الصدّيق
بطريقهِ . والطاهر اليدين يزداد قوّةً *
١٠ (١٠) ولكن ارجعوا كلّكم وتعالوا . فلا اجد فيكم حكيمًا *
١١ (١١) ايّامي قد عبرت . افكاري إرثُ قلبي قد انتزعت *
١٢ (١٢) يجعلون الليل نهارًا . والنور قريبًا للظلمة * (١٣) ان انا
انتظرتُ الهاوية . فهو بيتٌ لي . وفي الظلمة ساويتُ مفرشي .
١٤ (١٤) وقلتُ للبلى انت ابي . وللدود انت امي واختي * (١٥) فاين
١٦ الآن آمالي . ورجاءي من يعاينهُ * (١٦) تهبط الى مغاليق
الهاوية . ويكون راحةٌ معًا في التراب *

الاصحاح الثامن عشر

جواب بلداد وتبكيتهُ لايوب كأنهُ تعظّم في كلامهِ ولم يصبر . وصفةُ نكبات المنافقين وبلاياهم لاثبات مدّعاهُ على ايوب

١ (١) فاجاب بلداد الشوحي وقال : (٢) الى متى تضعون
٢ شُرُكًا للكلام . استفهموا وعند ذلك نتكلّم * (٣) لماذا حُسبنا
٤ مثل البهيمة . وتدنّسنا في عيونكم * (٤) ايها القاتل نفسهُ
بغضبهِ . أَمن اجلك تُخلَى الارض . او يُزحزَح الصخر من مكانهِ *

(٥) أَلَا إِنَّ سراج المنافقين ينطفئ . ويخمد لهيب نارهِ * ٥
(٦) والضوء يظلم في مسكنهِ. وسراجه ينطفئ فوقهُ * (٧) تتضيق ٦
خطوات قوَّتهِ. وتغرِّقهُ فكرتهُ * (٨) من اجل انَّ رجليهِ دفعتاهُ ٨
في المصلاة . وعلى الشبكة سلك * (٩) فامسك الفخُّ بعقبهِ . ٩
وسطا عليهِ الشَّرَك * (١٠) مطمورة في الارض حبالتهُ. ومصيدتهُ ١٠
على السبيل * (١١) ترعبهُ من حولهِ أَصناف الحيرة . وتلتفُّ ١١
بها رجلاهُ * (١٢) تهزَل بالجوع قوَّتهُ . والقحط مهيَّأٌ بجانبهِ * ١٢
(١٣) ياكل اعضاءَ جسدهِ ياكل اعضاءَهُ بكرُ الموت * (١٤) ينقطع ١٣
من مسكنهِ من معتمدهِ . ويستعجلهُ مَلِك الدواهي * (١٥) يحلُّ ١٥
في مسكنهِ من ليس هو لهُ . ويُذَرُّ على مجلسهِ الكبريت *
(١٦) من تحتُ تيبس عروقهُ. ومن فوقُ يُقطَع فرعهُ * (١٧) يبيد ١٦
ذكرهُ من الارض . ولا يكون لهُ اسمٌ على وجه البرِّيَّة *
(١٨) يُدفَع من النور الى الظلام . ومن الدنيا يُبعَد * (١٩) فلا ١٨
نسل يكون لهُ ولا عقب في قومهِ . ولا يكون لهُ باقٍ في
مسكنهِ * (٢٠) من يومهِ يتعجَّب الآخِرون . ويقشعرُّ الاوَّلون * ٢٠
(٢١) ولكنَّ هذه مساكن المسيئين. وهذا مكان من لا يعرف الله * ٢١

الاصحاح التاسع عشر

تشكّي ايّوب من قساوة اصحابهِ . بيانهُ انّهُ لم يبتلِهِ الله من سبب شرورهِ
بل من اسباب اخرى . جفاء اصحابهِ واقربائهِ . تسلّيهِ
بالقيامة العتيدة ان تكون

١ (١) فاجاب ايّوب وقال : (٢) حتّى متى تؤذون نفسي .
٣ وتمرّضونني بالكلام * (٣) هذه عشر مرّات اخزيتموني . ولا تخجلون
٤ من ان تحزنوني * (٤) فان كنتُ حقًّا قد ضللتُ . فعليَّ تستقرّ
٥ ضلالتي * (٥) ان كان بالحقّ تتعظّمون عليَّ . فثبّتوا عليَّ عاري *
٦ (٦) فاعلموا انّ الله قد عوّجني . ولفّ عليَّ احبولتهُ * (٧) ها
انّي اصرخ مظلمةً. فلا أُستجاب . وادعو وليس من يحكم *
٨ (٨) طريقي سيّجهُ لئلا اجوز . ووضع الظلمة على سُبلي * (٩) شلّحني
١٠ كرامتي . ونزع تاج راسي * (١٠) هدمني من كلّ جانبٍ
١١ فذهبتُ . وقلع مثل الشجرة رجائي * (١١) وشدّد عليَّ غضبهُ .
١٢ وحسبني كاعدائهِ * (١٢) معًا جاءَت غزاتهُ . وداسوا عليَّ
١٣ طريقهم . وحلّوا حول خيمتي * (١٣) قد ابعد عنّي اخوتي .
١٤ ومعارفي زاغوا عنّي * (١٤) اقاربي قد خذلوني . والذين عرفوني
١٥ نسوني * (١٥) سكّان بيتي واماتي حسبوني اجنبيًّا . وغريبًا
١٦ اصبحتُ في عيونهم * (١٦) لعبدي دعوتُ فلم يجب . وتضرّعتُ

١٧ اليهِ بفمي * (١٧) كرهتْ امرأتي لهيث فمي . وخَمِمتُ عند ابناءَ
١٨ امعائي * (١٨) وايضًا الأَطفال قد رذلوني. واذا قمتُ يتكلَّمون
١٩ عليَّ * (١٩) كرهني كلُّ اهل مشورتي . والذين احببتهم انقلبوا
٢٠ عليَّ * (٢٠) عظمي قد التصق بجلدي ولحمي . وسلمتُ بجلد
٢١ أَسناني * (٢١) ارحموني ارحموني انتم يا احبَّائي. من اجل انَّ يد
٢٢ الله قد مسَّتني * (٢٢) لماذا تطاردونني انتم مثل الله . ومن لحمي
لا تشبعون *
٢٣ (٢٣) ليت كلماتي الآن تُكتَب . يا ليتها تُرسَم في سِفرٍ .
٢٤ (٢٤) وبقلم حديد وبرصاص الى الابد في الحجر تُنقَش * (٢٥) امَّا
انا فقد علمتُ انَّ وليّي حيٌّ . وفي الآخِرة على الارض يقوم .
٢٦ (٢٦) وبعد ان يُفنَى جِلدي هذا ومن جسدي أَرى الله *
٢٧ (٢٧) لانّي اراهُ انا بنفسي . وعيناي تنظران ولا غيري . الى هذا
٢٨ تتوق كليتاي في حضني * (٢٨) انكم تقولون : لِمَ نلحقهُ . واصل
٢٩ الكلام موجود عندي * (٢٩) احذروا على انفسكم من السيف .
من اجل انَّ السيف آثامهُ حامية . حتّى تعرفوا انَّ القضاءَ ثَمَّ *

الاصحاح العشرون

تليين صوفار بكلام ايوب وقبوله توبيخهُ . شرحهُ ما هي حصَّة المنافق لدى الله

(١) فاجاب صوفار النعماتيّ وقال : (٢) من اجل ذلك افكاري تجيبني . ولهذا عَجَلتي فيَّ * (٣) تعيير توبيخي اسمع . وروحٌ من فهمي يجيبني * (٤) اما علمتَ هذا من القديم . منذ وُضع الانسان على الارض : (٥) انَّ هتاف المنافقين قصيرة . وفرح الفاجر الى لحظة * (٦) ولو بلغ الى السموات طولهُ . ومسَّ راسهُ السحاب . (٧) مثل جلَّتهِ الى الابد يبيد . والذين يرونهُ . يقولون : اين هو * (٨) كالحُلم يطير . فلا يوجد . ويُطرَد كطيف الليل * (٩) العين التي ابصرتهُ لا تعود تراهُ . ومكانهُ لن يراهُ بعد * (١٠) بنوهُ يترضَّون الفقراءَ . ويداهُ تردَّان ثروتهُ * (١١) عظامهُ ملوءَة خطايا خفيَّة . ومعهُ على التراب تضطجع * (١٢) إنْ حلا في فمهِ الشرُّ واخفاهُ تحت لسانهِ . (١٣) أشفق عليهِ ولم يتركهُ . بل حبسهُ وسط حنكهِ * (١٤) فخبزهُ في امعائهِ يتحوَّل . ومرارة الافاعي في بطنهِ * (١٥) قد بلع ثروة فتقيأها . والله يطردها من جوفهِ * (١٦) وسمَّ الثعبان يرضع . ويقتلهُ لسان الافعى *

حتّى نعبدهُ. وماذا ننتفع ان التمسناهُ *
١٦ (١٦) ها إنّهم ليس في ايديهم خيرهم • ومَشُورة الاشرار
١٧ ابتعدت عنّي * (١٧) كم ينطفئ سراج المنافقين. وياتي عليهم
١٨ بوارهم. ويقسم لهم اوجاعًا في رجزهِ * (١٨) يكونون كالتبن قدّام
١٩ الريح. ومثل العصافة التي تسوقها الزوبعة * (١٩) الله يذخر
٢٠ اثمهُ لبنيهِ. ويجازيهِ فيعلم * (٢٠) وتنظر عيناهُ بوارهُ. ومن حُمَةِ
٢١ العزيز يشرب * (٢١) فماذا يكون سرورهُ في بيتهِ من بعدهِ وقد
انقسم لهُ عدد شهورهِ *
٢٢ (٢٢) أَفَللّه تعلّمون المعرفة. وهو للعالين يدين * (٢٣) هذا
٢٤ يموت في عين سلامتهِ. وكلّهُ مطمئنّ ساكن * (٢٤) جوانبهُ مملوءة
٢٥ شحمًا. ومخّ عظامهِ ريّان * (٢٥) وهذا يموت بنفس مرّة. ولم يذُق
٢٦ خيرًا * (٢٦) كلاهما يضطجعان معًا في التراب. والدود يغطّيهما *
٢٧ (٢٧) ها انّي قد علمتُ فكركم والكيد الذي بهِ تريدون ان
٢٨ تظلموني * (٢٨) لانكم قلتم: اين بيت العاتي. واين محلّ مسكن
٢٩ الأَشرار * (٢٩) هلاّ سألتم احدًا من عابري الطريق وتفطّنتم
٣٠ لبراهينهم * (٣٠) انّهُ ليوم البوار يُحفَظ الفاجر. وليوم الرجز
٣١ يُساقون * (٣١) مَن الذي يبكّتهُ على طريقهِ. ومَن الذي يجازيهِ
٣٢ على صنيعهِ الذي صنع * (٣٢) فهو يُذهَب بهِ الى القبر. ويسهر

٣٣ لهُ على روابي الموتى * (٣٣) حلا لهُ مَدَرُ الوادي . وبعدهُ كلّ
٣٤ احد يزحف وقدّامهُ بلا عدد * (٣٤) فكيف تعزّونني باطلاً .
وجوابكم ما زال بغير صواب *

الاصحاح الثاني والعشرون

نسب اليفاز الى ايّوب القساوة وقلّة الرحمة للفقرآء وغير ذلك من
السيّئات . بيانهُ عناية الله وقدرتهُ . حثّهُ لايّوب ان
يتوب الى الله فيفرّج عنهُ

١ (١) فاجاب اليفاز التيماني وقال : (٢) العلّ الانسان ينفع
٢ الله . ولو كان العاقل اياهم ينفع * (٣) ايّ سرور للعزيز إنْ
٤ زكوتَ . وماذا تربحهُ إنْ اصلحت طرائقك * (٤) العلّهُ من
٥ خشيتك هو يبكّتك . او يدخل بالقضآء معك * (٥) فانّ
٦ بلواك كثيرة . وليس منتهى لخطاياك * (٦) لانّك اخذت
٧ رهائن اخوتك باطلاً . وسلبت لبوس العريان * (٧) ما
٨ سقيتَ الظمآن مآء . ومن الجوعان منعتَ خبزك * (٨) بقوّة
٩ ذراعك كنت مالك الارض . وبتعظّمك حويتها * (٩) والارملةَ
١٠ بعثتها فارغة . وذراعَ اليتيم حطمتَ * (١٠) من اجل هذا
١١ احتوَلتك الفخاخ . وراعتك المخافة من بغتة . (١١) او الظلمة

فلا تبصر. وفيض المآء فيغطّيك *
١٢ (١٢) أَلَا إِنَّ الله هو ارفع من السمآء. وانظر الى رأس الكواكب
١٣ ما اسماهُ * (١٣) وانت نقول: كيف يعرف الله. العلة في جوف
١٤ الضباب يدين * (١٤) فانّ السحاب سترهُ. فلا يرى امورنا.
١٥ وعلى أَقطاب السمآء يتمشّى * (١٥) هل حفظتَ طريق القِدَم
١٦ الذي داسهُ اهل الاثم * (١٦) اولئك الذين في غير حينهم
١٧ قُبض عليهم. والغمر زَخَر اساسهم * (١٧) ويقولون لله: ابتعد
١٨ عنّا * وماذا يصنع العزيز بهم * (١٨) وهو قد ملأَ بيوتهم خيرًا *
١٩ ليبعدْ عنّي رأي المنافقين * (١٩) يبصر الصدّيقون ويفرحون.
٢٠ والزاكي يستهزئُ بهم * (٢٠) أَما نقطع أَضدادنا. وبقيّتهم تاكلها
النار *
٢١ (٢١) حاضِرْهُ واَسلم. فمن ذلك تكون غلّاتك طيبة *
٢٢ (٢٢) اقبل من فمِهِ الشريعة. واجعل كلامهُ في قلبك * (٢٣) فانْ
تتبْ الى العزيز. فانّك تُبنى * وان ابعدتَ الاثم من مسكنك.
٢٤ (٢٤) وجعلت التبر على التراب. وذهب اوفير بين حصا
٢٥ الاودية. (٢٥) يكون العزيز تبرك وفضّةً بلا حساب لك *
٢٦ (٢٦) حينئذٍ تتلذّذ بالعزيز. وترفع الى الله وجهك * (٢٧) فتصلّي
٢٨ قدّامهُ فيسمعك. وتوفي نذورك * (٢٨) وتبرم امرًا فيستقيم لك.

٢٩ وعلى طرقك يشرق الضوءُ * (٢٩) اذا تواضعوا: فقل انّهم
٣٠ يرتفعون . والذي هو منخفض البصر يخلص * (٣٠) ينجّي غير
الزاكي. وينجو بطهارة يديك *

الاصحاح الثالث والعشرون

١ تسليم ايّوب للقضآء الالهيّ . ذكرهُ انّهُ لم يُضرَب لشرورهِ . اعترافهُ بالعناية الربّانيّة حيث يفعل الله بالخلائق كلّ ما يشآء

١ (١) فاجاب ايّوب وقال : (٢) اليوم ايضاً شكواي بمرارة .
٢ ويدُ ضربتي ثقلت على نحيبي * (٣) من يعطيني ان اعرف
٤ فأَجدهُ . واستطيع البلوغ الى مجلسهِ . (٤) وانصب قدّامهُ
٥ قضائي. واملأ فمي حججاً . (٥) فأَعلم القول الذي بهِ يجيبني .
٦ وافهم ماذا الذي يقول لي * (٦) ابكثرة القوّة يحاكمني : كلّا .
٧ بل هو متيقّظ عليّ * (٧) هناك كان الصالح يحاجهُ . فكنتُ
٨ افلت الى الابد من حاكمي * (٨) فانّي ان انطلقتُ الى المشرق .
٩ فلا يظهر . وان انطلقتُ الى المغرب. فلا استبينهُ . (٩) وفي الشمال
الذي فيهِ عملهُ لا ادركهُ . ويتردّى الجنوب فلا ابصرهُ *
١٠ (١٠) انّهُ يعرف طريقي . وجرّبني فخرجتُ مثل الذهب *
١١ (١١) بسبلهِ تشدّدت رجلي . وطرائقهُ حفظتُها ولم امِل عنها *

١٢ (١٢) من وصايا شفتيهِ لم ابتعد . اكثر من فرضي حفظتُ كلام
١٣ فيهِ * (١٣) وهو وحدَهُ مَن يقدر ان يستردّ افكارهُ. وما اشتهت
١٤ نفسهُ . فعل * (١٤) لانهُ يوفي المفروض عليّ . ومثل هذه كثيرًا
١٥ عندهُ * (١٥) فمن اجل هذا من قدّامهِ خشيتُ . وتاملتُ
١٦ ففزعتُ منهُ * (١٦) من اجل انّ الله اوهن قلبي . والعزيز
١٧ زعزعني * (١٧) انّي لم اهلك من قِبل الظلمة . ولم يغطِّ
الضبابَ عن وجهي *

الاصحاح الرابع والعشرون

اعتراف ايّوب بانّ الله عالمٌ بالاوقات والازمنة .
عدّهُ شرور الناس

١ (١) لماذا من قدّام العزيز لم تختفِ الازمنة. حتّى انّ الذين
٢ عرفوهُ لم يروا يومهُ * (٢) تجاوزوا الحدود. واستاقوا القطعان
٣ ورعوها * (٣) استاقوا حمار اليتيم . وارهنوا ثور الارملة *
٤ (٤) يصدّون البائسين عن الطريق . فصار مساكين الارض
٥ يختبئون جميعًا * (٥) ها هم مثل حمير الوحش في القفر. يخرجون
الى عملهم . ويبكرون للافتراس . والفلاة تكون عندهم طعامًا
٦ لأطفالهم * (٦) في الحقل يحصدون علفهم. ويعلّلون كرم المنافق *

٧ (٧) عراةً يبيتون بلا لبس. وليس لهم كسوة في البرد * (٨) من
وابل الجبال يترطّبون. ومن قلّة الغطاء يعتنقون الحجارة *
٩ (٩) يخطفون اليتيم من الثَّدْي. ومن المساكين يرتهنون *
١٠ (١٠) عراةً يسلكون بغير لبوس. وجائعين يحملون حُزَمًا *
١١ (١١) يعصرون الزيت في داخل اسوارهم. ويدوسون المعاصر
١٢ ويعطشون * (١٢) من شدّة الجوى اناسٌ يتنهّدون. وانفس
الجَرْحى تعجّ. والله لا يلتفت الى صلاتهم *
١٣ (١٣) اولئك كانوا بين الماردين على النور. فلم يعرفوا
١٤ طرائقهُ. ولا لبثوا في سُبلهِ * (١٤) مع النور يقوم القتول. فيقتل
١٥ المساكين والبائسين. وفي الليل يكون كالسارق * (١٥) وعين
الزاني ترصد الظلمة. ويقول لا تبصرني عين. فيجعل على وجههِ
١٦ سترًا * (١٦) ينقبون في الظلام البيوت التي تواعدوا عليها في
١٧ النهار. ولا يرون النور * (١٧) انّهم سوآء عليهم الصباح وظلّ
١٨ الموت. ان كان مَن يعرف اهوال ظلّ الموت * (١٨) خفيف
هو على وجه المآء. تُلعَن قسمتهم في الارض. ولا تسلك في
١٩ طرق الكروم * (١٩) الجدب والحرّ يسوقان مياه الثلج. وكذا
٢٠ الهاوية الخاطئين * (٢٠) تنساهُ الرحم. ويستحليهِ الدود. ولا
٢١ يُذكَر بعد. والاثم ينكسر مثل العود * (٢١) انّهُ يسيء الى العاقر

٢٢ التي لا تلد . ولا يحسن الى الارملة * (٢٢) يجذب الاقوياء
٢٣ بقوّتهِ واذا يقوم. فلا يأمَنُ احد على حياتهِ * (٢٣) اعطاهُ ذماماً
٢٤ فيتوكّل بكبريائهِ . ولكنّ عينيهِ على طرقهم * (٢٤) ارتفعوا قليلاً
وغابوا. ثمّ حطّوا . مثل الكلّ يُجمَعون . ومثل راس السنبلة
٢٥ يُفرَكون * (٢٥) فإِنْ لم يكن كذلك . فمن يقدر ان يكذّبني .
ويجعل كلامي عدَماً *

الاصحاح الخامس والعشرون

خطاب بلداد بانّ الله عظيم والانسان حقير . وبانّ
الانسان لا يتزكّى امامهُ

١ (١) فاجاب بلداد الشوحيُّ وقال : (٢) السلطان والمخافة
٢ هما معهُ . هو الذي صنع السلام في علاهُ * (٣) هل من عددٍ
٤ لجنودهِ . وعلى من ليس يشرق ضوءُهُ * (٤) وكيف يستطيع
٥ الانسان ان يزكو عند الله . وكيف يتبرّأ مولود المرأة * (٥) ها
٦ انّ القمر نفسهُ لا يشرق . والكواكب غير بريّة في عينيهِ * (٦) فكم
بالحريّ الانسان الذي هو رمّة . وابن البشر الذي هو دود *

الاصحاح السادس والعشرون

جواب أيوب بانّ الله لا يمكن ان ياتيهُ عون من الانسان .

بيان قدرة الله من خلائقهِ

١ (١) فاجاب ايّوب وقال : (٢) لماذا انت تعين من لا قوّة
٣ لهُ . وتخلّص ذراعًا بلا عزّة * (٣) لماذا اشرتَ على مَن لا حكمة
٤ لهُ . وعلمًا كثيرًا اظهرتَ * (٤) لمن اعلنت القول . ونسمةُ مَن
خرجت منك *
٥ (٥) انّ الجبّارين يرتعدون من تحت المياه والسكّان معهم *
٦ (٦) عريانةٌ هي الهاوية بين يديهِ . وليس سترٌ للرّدَى * (٧) بسط
٨ الشمال على الخلاء . وعلّق الارض على لاشيء * (٨) ضمّ المياه
٩ في سحبهِ . فلم تتخرّق الغيوم تحتها * (٩) حجب وجه عرشهِ . اذ
١٠ بسط عليهِ السحاب * (١٠) رسم البسيط على وجه الماء عند ما
١١ اتّصل النور بالظلمة * (١١) أعمدة السماء ترتعد . وتتحيّر من
١٢ زجرتهِ * (١٢) من قوّتهِ يهتزّ البحر . وبحكمتهِ يسحق المتكبّرين *
١٣ (١٣) بروحهِ حصل للسموات جمال . ويداهُ استخرجتا الحيّة
١٤ الهاربة * (١٤) ها إنّ هذه نهايات طرقهِ . وما أهمس الكلام
الذي نسمعهُ منهُ . فمن يفهم رعد جبروتهِ *

الاصحاح السابع والعشرون

استمرار ايوب على دعوى برآءتهِ . وصفة قصر
حياة الانسان الشرّير

١ (١) وعاد ايّوب يضرب مَثَلَهُ فقال : (٢) حيٌّ هو الله الذي
٣ نزع قضائي. والعزيز الذي مرّر نفسي: (٣) انهُ ما دامت نسمتي
٤ فيّ. ونفخة الله في منخريّ. (٤) لا تتكلّم شفتاي اثمًا. ولا يلهج لساني
٥ بغشّ * (٥) حاشا لي ان احسب انكم ازكياء. حتّى اموت. لا
٦ اعزل صلاحي عنّي * (٦) ببرّي تمسّكتُ ولا ارخيهِ. ولا يُعير
٧ قلبي يومًا من ايّامي * (٧) ليكن عدوّي مثل المنافق. ومعاندي
٨ كالاثيم * (٨) وما هو رجاء الكافر. اذا ما قطعهُ الله وسلب
٩ نفسهُ * (٩) أَفيسمع الله صلاتهُ. اذا ما جاءت عليهِ الضيقة *
١٠ (١٠) ام يتفرّج بالعزيز. هل يدعو الله في كلّ حين *
١١ (١١) فانّي اعلّمكم بيد الله. لا اكتم ما هو عند العزيز *
١٢ (١٢) فانكم كلّكم قد رأيتم. فلماذا تستكبرون باطلًا قائلين :
١٣ (١٣) هذه هي قسمة الانسان المنافق من عند الله وميراث
١٤ الغاصبين الذي ينالونهُ من العزيز * (١٤) ان يكثر بنوهُ .
١٥ فللسيف. وذرّيتهُ لا تشبع خبزًا * (١٥) بقيّتهم بالموتان يُقبَرون.
١٦ وارامله لا يبكين * (١٦) وان هو جمع فضّةً مثل التراب . واعدّ

١٧ مثل الطين الملابس . (١٧) فهو يُعِدُّ والصدّيق يلبسها .
١٨ وفضّتهُ يقسمها الزكيّ * (١٨) بنى مثل السوس بيتهُ . ومثل
١٩ الناطور صنع المظلّة * (١٩) ينام الغنيّ ولا يحمل معهُ شيئًا . فتح
٢٠ عينيهِ وليس شيءٌ * (٢٠) تدركهُ الاهوال مثل الماء . وفي الليل
٢١ تاتي عليهِ العواصف * (٢١) تحملهُ ريح السموم وترفعهُ . وتجرفهُ
٢٢ من مكانهِ * (٢٢) يلقي الله عليهِ بغير رأفةٍ . ومن يدهِ هربًا
٢٣ يهرب * (٢٣) يصفّقون عليهِ بايديهم . ويصفرون عليهِ من
مكانهِ *

الاصحاح الثامن والعشرون

شرح ايوب سبب تمسكهِ بالصلاح وهو انّ ذلك طريق لنوال الحكمة .
وصف الحكمة وتفضيلها على الذهب . معرفة الله بكلّ
شيء واعطاؤهُ الحكمة لخائفيهِ

١ (١) من اجل انّ للفضّة معدنها . وللذهب موضعًا
٢ للسبك * (٢) والحديد من التراب يُستخرَج . ومن الحجارة
٣ يُستفرَغ النحاس * (٣) جعل للظلمة منتهى . وهو يفحص الاشياءَ
الى كلّ حدودها . حتّى حَجَرَ الظلام ايضًا وظلّ الموت *
٤ (٤) واديًا حفر عن الغرباء . الذين لم يترك لهم احدٌ موطئ قدم .

٥ وهم تدلَّوْا بعيدين من الناس وتدلدلوا * (٥) الارض التي منها
٦ يخرج المعاش. اسفلها انقلب كما بالنار * (٦) الياقوت الازرق
٧ حجارتها . ولِلاعِها الذهب * (٧) سبيلها لم يعرفها الكاسر. ولم
٨ ترَها عين الحدَأَة . (٨) ولم تدُسها اجراءُ السبع . ولم يجزْ عليها
٩ المرهوب * (٩) الى حجر الصوّان بسط يدهُ. وقلَب الجبال
١٠ من اصولها * (١٠) فجَرَ الجداول في الصخور. وعينهُ ترى كلّ
١١ ثمين * (١١) يمنع رشح الأَنهار. واخرج الى النور الخفيّات *
١٢ (١٢) امّا الحكمة فمن اين توجد. واين هو مكان الفهم *
١٣ (١٣) لا يعرف الانسان ثمنها . ولا توجد في ارض الأَحياءِ *
١٤ (١٤) الغمر يقول : ليست هي فيّ. والبحر يقول: ليست عندي*
١٥ (١٥) لا يُعطَى الذهب الابريزيّ بدلها. ولا توزن الفضّة في ثمنها*
١٦ (١٦) لا توزَن بتِبر اوفير. ولا بالجزع الكريم او الياقوت الازرق*
١٧ (١٧) لا يعادلها الذهب ولا الزجاج . ولا تُبدَل باناءٍ من ذهب
١٨ ابريز* (١٨) لا يُذكَر المرجان او البلّور بازائها. وتحصيل الحكمة
١٩ افضل من اللآلي * (١٩) لا يعادلها زمرّد كوش . ولا تُوزَن
٢٠ بالذهب الخالص * (٢٠) فمن اين تاتي الحكمة . واين مكان
٢١ الفهم * (٢١) خفيّة هي عن عينَيْ كل حيّ . ومستترة عن طائر
٢٢ السماءِ * (٢٢) البوار والموت يقولان : انّنا باذاننا قد سمعنا

٢٣ خبرها * (٢٣) ان الله يفهم طريقها . وهو عالمٌ بمكانها * (٢٤) لانهُ
٢٥ هو ينظر الى اقاصي الارض . (٢٥) وجميعَ ما تحت السماءِ هو
٢٦ يرى * ليجعل للريح ميزانًا . ويعاير المياه بمقياس * (٢٦) لمّا
٢٧ جعل للمطر فريضةً . ومذهبًا للصواعق القاصفة . (٢٧) عند
٢٨ ذلك رآها واخبر بها . هيّأَها وايضًا فحص عنها * (٢٨) وقال
للانسان : ها انّ مخافة الربّ هي الحكمة . والتجنّب من السيّئة
هو الفهم *

الاصحاح التاسع والعشرون

تمنّي ايّوب العَود الى السعادة الاولى . وصفهُ هذه السعادة . وصفهُ
اعمالهُ الصالحة التي عملها ردًّا على قول اصحابهِ

١ (١) وعاد ايّوب ينطق بمثَلِهِ فقال : (٢) يا ليتني كما في
٢ الشهور السالفة وكالايّام التي حفظني الله فيها . (٣) حين انبسط
٤ سراجهُ فوق راسي . وفي ضوءِهِ سلكتُ الظلمة * (٤) كما كنتُ
٥ في ايّام خريفي . ورضا الله على خيمتي . (٥) حين كان العزيز معي .
٦ وحولي غلماني * (٦) حين كنتُ اغسل رجليّ باللّبَن . والحجر
٧ كان ينضح لي جداول زيت * (٧) حين كنتُ اخرج الى الباب
٨ في القرية . واهيّئ في الساحة مجلسي ٠ (٨) ابصرني الشبّان

٩ فاختفوا. وقام المشايخ ووقفوا * (٩) الكبرآء امتنعوا عن الكلام.
١٠ ووضعوا ايديهم على أفواههم * (١٠) الشرفآء اختفى صوتهم.
١١ والسنتهم لصقت بأحناكهم * (١١) لانّ الأُذن التي سمعت
١٢ هنّأتني. والعين التي ابصرت شهدت لي * (١٢) لاني نجّيتُ
١٣ المسكين الصارخ. واليتيمَ الذي ليس لهُ معين * (١٣) بَركةُ
١٤ الهالك دخلتْ عليَّ. وفرّحتُ قلب الارملة * (١٤) لبستُ
١٥ الحقّ فكساني. وكان بِرّي كحلّةٍ وعمامة * (١٥) كنتُ عيونًا
١٦ للعميان. وارجلاً للعُرْجان * (١٦) كنتُ للفقرآء ابًا. والدعوى
١٧ التي لم اكُن اعرفها كنتُ افحص عنها * (١٧) هشّمتُ انياب
١٨ الظالم. واخرجتُ الفريسة من بين أسنانهِ * (١٨) فقلتُ: انّي
١٩ في عشّي اقضي نحبي. ومثل السَّمَنْدَل اكثّر اياّمي * (١٩) وعروقي
٢٠ مبسوطة على المياه. والطّلّ يبيت على أَغصاني * (٢٠) مجدي
٢١ يتجدّد عندي دائمًا. وقوسي بيدي تجدّدت * (٢١) ايّاي
٢٢ سمعوا. وصبروا لحكمي. وصغوا لمشورتي * (٢٢) ومن بعد كلامي
٢٣ لم يستدركوا. وكلمتي قطرت عليهم * (٢٣) وانتظَروني مثل
المطر. وتغروا افواههم مثل الذي يطلب المطر الاخيريّ *
٢٤ (٢٤) فاضحك عليهم ولا يصدّقون. ولايُسقِطون على الارض
٢٥ نور وجهي * (٢٥) اذا سرتُ بينهم. كنتُ الاوّل بهم. واحلّ

مثل الملك بجندهِ ومثل الرجل الذي يعزّي النائحين *

الاصحاح الثلاثون

شرح ايوب انقلاب تلك السعادة التي كان فيها اوّلاً
الى شقاوة لا مزيد عليها

١ (١) والآن ضحك عليَّ الذين هم اصغر مني في الأيام. الذين
٢ انا ارذلتُ آباءهم. وما حسبتهم مع كلاب غنمي * (٢) وقوّة
ايديهم لم تكن عندي شيئاً. وفيهم عدمت الشيخوخة *
٣ (٣) بالجدب والقحط كانوا مهزولين. وهم يجرجمون في القفر
٤ الذي كان امس خراباً وخربة * (٤) وكانوا يمضغون المُلّاح
٥ عند الشيح. واصول العرعر كان طعامهم * (٥) ومع هذا
فكانوا يُطرَدون من الوسط. ويصيحون عليهم كما على اللصّ *
٦ (٦) وكانوا يسكنون في الاودية المرعبة وفي اثقب الارض او على
٧ التلاع * (٧) وكانوا بين الشيح ينهقون. وتحت الشوك ينحنون *
٨ (٨) بنو السفهاء بنو الذين لا اسم لهم ضُربوا من الارض *
٩ (٩) والآن فانّي صرتُ لهم اغنيّةً. واضحيتُ لهم مَثَلاً *
١٠ (١٠) اقصوني وابتعدوا عنّي. ولم يمسكوا البصاق عن وجهي *
١١ (١١) لانهُ حلّ عناني وقهرني. فنزعوا الزمام امامي * (١٢) عن

اليمين قامت الأَطفال . وقلبوا رجلي. واعدّوا عليَّ سبلهم
١٣ للبوار * (١٣) افسدوا طرائقي . جدّوا في سقوطي. ولم يكن لي
١٤ عون عليهم * (١٤) مثل الثغرة العريضة ياتون عليَّ. هم تحت
١٥ الردم يتقلّبون * (١٥) انقلبت الاهوال عليَّ. وطردتْ مثل
الريح كرامتي . فعبرت مثل السحاب غبطتي *

١٦ (١٦) والآن فقد فاضت نفسي عليَّ . واخذتني ايّام المذلّة *
١٧ (١٧) في الليل عظامي نخرت فيَّ. وعارقيّ لا يرقدون * (١٨) بكثرة
١٩ الشدّة فسدت ثيابي. ومثل جيب قميصي حزمتني * (١٩) أَلقاني
٢٠ في الطين . فشابهتُ الرماد والتراب * (٢٠) فأَعجّ اليك فلا
٢١ تجيبني. قمتُ فلا تلتفت اليَّ * (٢١) صرتَ عليَّ قاسيًا . وبقدرة
٢٢ يديك تضادّني * (٢٢) حملتني فخطّيتني على الريح. وذوّبتني
٢٣ قلقًا * (٢٣) لانّي اعلم أَنّك الى الموت تسلّمني. الى ميعاد جميع
٢٤ الأَحياءَ * (٢٤) ولكنْ أَلاَ يبسط يدهُ في الخراب. الا يستغيث
عليها في البليّة *

٢٥ (٢٥) ان كنتُ لم ابكِ على مَن عسر يومهُ . ولم تكرب
٢٦ نفسي على البائس . (٢٦) فاذ انتظرتُ الخيرات جاءَ الشرّ.
٢٧ واذ انتظرتُ النور جاءَت الظلمة * (٢٧) تغلي امعائي ولا تهدأُ.
٢٨ عاجلتني ايّام المذلّة * (٢٨) مسودًّا سلكتُ . ولم يكن حُنْذة .

٢٩ قمتُ في الجماعة وصرختُ * (٢٩) اخًا صرتُ للذئاب . وصاحبًا
٣٠ لبنات النعام * (٣٠) جلدي اسودّ عليَّ . وعظامي يبست من
٣١ الحرارة فيَّ * (٣١) صار عُودي للمناحة. ومزماري لصوت البكآء *

الاصحاح الحادي والثلاثون

استشهاد ايّوب الله لاثبات صلاح سيرتهِ الذي تمسّك بهِ من صغرهِ للردّ على تهم اصحابهِ . عدّهُ اعمالهُ البريّة واحدًا واحدًا

١ (١) عهدًا عاهدتُ عينيّ . وكيف اتطلّع على عذرآء *
٢ (٢) وماذا هي قسمة الله من فوق . ونصيب العزيز من الاعالي *
٣ (٣) اليس البوار لفاعل الشرّ. والبؤس لصانعي الاثم * (٤) اليس
٥ هو يبصر طرائقي . ويُحصِي جميع خطواتي * (٥) ان كنتُ قد
سلكتُ مع الكذوب . او استعجلتْ رجلي ان تسعى الى الغشّ .
٦ (٦) فليزنّي في ميزان الحقّ . فيعرف الله برآءتي * (٧) ان كنتُ
قد حادت خطواتي عن الطريق . وطاح قلبي ورآء عينيّ .
٨ او لصق عيبٌ بكفّي . (٨) فانا ازرع وغيري ياكل . وفروعي
تُستاصَل *
٩ (٩) ان غوي قلبي على امرأة او رصدتُ على باب جاري .
١٠ (١٠) فلتطحن إذنْ امرأتي لآخر . وانحنى عليها الآخَرون *

١١ (١١) من اجل انَّ ذلك غير حلال. وهو اثمٌ يُعرَض للقضاة *
١٢ (١٢) لانهُّ نار تاكل الى الهلاك. وتقلع جميع غلاَّتي *
١٣ (١٣) ان كنتُ قد رفضتُ حقّ عبدي وأَمتي في دعواهما
١٤ عليَّ. (١٤) فماذا اصنع اذا ما قام الله. واذا افتقد. فبماذا أُجيبهُ *
١٥ (١٥) اوَليس الذي صنعني في البطن صنعهُ. وقد صوَّرنا في
١٦ الرحم على حدٍّ سوى * (١٦) ان كنتُ قد منعتُ المساكين
١٧ عن مرادهم. او اعدمتُ عينَي الارملة * (١٧) او اكلتُ لقمتي
١٨ وحدي. فلم ياكل منها اليتيم. (١٨) بل منذ صباي هذا ربا
١٩ عندي كأَب. وهذه من بطن امي هديتها * (١٩) إِن كنتُ قد
٢٠ رايتُ هالكًا من العري او فقيرًا بلا كسوة. (٢٠) ولم تباركني
٢١ حقواهُ. وقد استدفأ بجزّة غنمي * (٢١) ان كنتُ قد هزّيتُ
٢٢ يدي على اليتيم اذ كنتُ واليًا في الباب * (٢٢) فلتسقط
٢٣ عَضُدي من كتفي. وتنكسر ذراعي من قصبتها * (٢٣) لانَّ
البوار من الله رُعبٌ عليَّ. وجلالهُ لم استطع ان احمل *
٢٤ (٢٤) ان كنتُ قد جعلتُ الذهب عمدتي. او قلتُ
٢٥ للابريز: انت متَّكَلي. (٢٥) ان كنتُ قد فرحتُ اذا ما كثر
٢٦ قنياني. واذا ما وجدتْ يدي كثيرًا * (٢٦) ان كنتُ قد نظرتُ
٢٧ الى النور اذا ما ظهر. والقمر اذا ما اشرق. (٢٧) فسرَّ في الخفاء

٢٨ قلبي . وقبّل يدي فمي . (٢٨) فانّ هذا اثمٌ يُعرَض للقضاة .
فاكون قد كفرتُ بالله تعالى *
٢٩ (٢٩) وان كنتُ قد فرحتُ بتبار مبغضي . وسُررتُ اذا ما
٣٠ المّت بهِ البلوى . (٣٠) ولم أدَعْ حنكي يخطئ في طلب نفسهِ
٣١ بلعنة * (٣١) وان كان اهل بيتي لم يقولوا : مَن ياتينا بواحدٍ
٣٢ لم يشبع من طعامهِ * (٣٢) فانّي لم ابيّت الغريب خارجًا . وفتحتُ
٣٣ بابي للضيف * (٣٣) ان كنتُ قد سترتُ كالانسان ذنبي .
٣٤ واضمرتُ في حشاي جريرتي * (٣٤) وان كنتُ قد فزعتُ من
كثرة الشعب . وخوّفتني اهانة الاقرباء . فسكتُّ ولم اخرج
٣٥ من الباب * (٣٥) مَن لي بالذي يسمعني . هذا عنواني . فليجبني
٣٦ العزيز . ومن لي بشكوى كتبها خصمي . (٣٦) فكنتُ على كتفي
٣٧ احملها . واجعلها لي تاجًا . (٣٧) واخبرهُ بعدد خطواتي .
٣٨ وادنو منهُ كالسليط * (٣٨) ان كانت أرضي قد صاحت عليّ .
٣٩ وناحت أتلامها جميعًا . (٣٩) وان كنتُ قد اكلتُ غلّتها بلا
٤٠ فضّة . وآذيتُ نفوس الحرّاثين . (٤٠) فبدل الحنطة فليخرج
لي القرطب . وبدل الشعير دَفْرَة *

تمّت اقوال ايوب

٥ ونسمة العزيز احيتني * (٥) ان استطعتَ. فأَجِبني. أَصْلِح الكلام
٦ قدّامهُ وانتصب * (٦) ها انّي على قولك للّٰه انا ايضًا من
٧ الطين قُرّصتُ * (٧) ولكنّ هيبتي لا تخوّفك. وجلالتي لا تثقل
عليك *

٨ (٨) قد قلتَ في مسامعي. وسمعتُ صوت كلامك *
٩ (٩) قلتَ: انّي بريٌّ وبلا اثم. انا زكيٌّ وليس فيّ خطيّة * (١٠) انّهُ
١١ يتطلّب عليّ عِللًا. ويحسبني عدوًّا لهُ * (١١) جعل في المقطرة
رجليّ. ورصد جميع خطواتي *

١٢ (١٢) فها انّك لستَ في هذا مصيبًا. فاجيبك واقول
١٣ انّ اللّٰه اعظم من البشر * (١٣) لِمَ تخاصمهُ. لانّهُ لا يجاوب عن
١٤ كلّ اموره * (١٤) انّ اللّٰه يتكلّم مرّةً وواحدة. ولا يعتبر
١٥ الاثنتين * (١٥) في الحُلم في رؤيا الليل اذا سقط السبات
١٦ على الناس ونعسوا في السرير. (١٦) حينئذٍ يفتح آذان الناس.
١٧ ويختم بتاديبهم * (١٧) ليصرف الانسان عن عملهِ ويخبّئ من
١٨ كبريائهِ. (١٨) ويخلّص نفسهُ من الفساد. وحياتهُ من الزوال
١٩ بحربة الموت * (١٩) يوبَّخ ايضًا بالوجع على فراشهِ. ومخاصمة
٢٠ عظامهِ دائمة * (٢٠) فيصير الخبز لهُ مكروهًا وهو حيّ. ونفسهُ
٢١ تعيف الطعام الذي كانت تشتهيهِ * (٢١) يذبل لحمهُ عن

٢٢ العيان. وتتعرّى عظامهُ التي لم تكن تُرَى * (٢٢) قربتْ الى
٢٣ الفساد نفسهُ. وحياتهُ الى المميتين * (٢٣) ان وُجد عندهُ
ملاك واحد من الف يتكلّم عنهُ ليخبر البشر باستقامتهِ.
٢٤ (٢٤) يرحمهُ ويقول: خلّصْهُ لئلاّ يهبط الى الجبّ. فقد وَجدتُ
٢٥ فديةً * (٢٥) صار لحمهُ اغضّ من لحم الصبيّ. ويرجع الى ايّام
٢٦ شبابهِ * (٢٦) يتضرّع الى الله فيحنّ عليهِ. ثمّ يرى وجههُ بتهلّل.
٢٧ فيردّ على الانسان برّهُ * (٢٧) ينظر الى الناس ويقول: انّي
٢٨ اخطأتُ وعوّجتُ المستقيم. ولم يُصِيبني ما استأهلهُ * (٢٨) منع
نفسهُ من العبور الى الهاوية. فيرى النورَ وهو حيٌّ *
٢٩ (٢٩) فهذه باجمعها يصنع الله لكلّ واحد مرّتين وثلاثًا.
٣٠ (٣٠) ليردّ انفسهم من العطب. ويضيء عليهم بضوء الأحياء *
٣١ (٣١) فانصت يا ايّوب واسمع منّي. واصغُ فاتكلّم انا * (٣٢) وان
كان عندك كلام. فأَجِبني. تكلّم. فانّي احبّ ان تزكو *
٣٣ (٣٣) وان لم يكن. فاسمع منّي. انصت فاعلّمك الحكمة *

الاصحاح الرابع والثلاثون

برهنة اليهو من كلام ايوب على انهُ جدَّف واثم بغير ذلك . بيانهُ انَّ الله
عادل في قضائهِ وانَّ كلَّ الاشيآء مكشوفة لعلمهِ وخاضعة لامرهِ

١ (١) ثمَّ اجاب اليهو وقال: (٢) اسمعوا ايها الحكمآء قولي. ويا
٢ ايها العارفون انصتوا اليَّ * (٣) من اجل انَّ الأُذن تمتحن
٤ الكلام . كما انَّ الحنك يذوق الطعام * (٤) فلنمتحن لانفسنا
الحكم . فنعرف بيننا ما هو حَسَن *
٥ (٥) لانهُ قال أَيوب : انّي تبرَّرتُ . والله نزع حقّي عنّي *
٦ (٦) ففي قضآئي هل اكذب . ضربتي معضلة وانا بلا ذنب *
٧ (٧) ومن ذا رجلاً مثل أَيوب الذي يشرب الهزء مثل المآء .
٨ (٨) ويسلك مع صانعي الاثم مرافقاً اياهم . ويمشي مع الناس
٩ الاشرار * (٩) لانهُ قال : لا ينتفع الرجل برضوانهِ لدى الله *
١٠ (١٠) من اجل هذا يا اهل العقل اسمعوني : حاشا لله من
١١ الاثم . وحاشا للعزيز من الجور * (١١) لانهُ يجازي الانسان على
١٢ فعلهِ . ويبلّغ الرجل على حسب طرائقهِ * (١٢) فحقاً انَّ الله لا ياتي
١٣ بالسوء . والعزيز لا يقلب القضآء * (١٣) مَن الذي خلَّفهُ على
١٤ الارض . ومن الذي جعل الدنيا كلها * (١٤) إِنْ ردَّ عليهِ
١٥ قلبهُ . جمع روحهُ ونسمتهُ اليهِ * (١٥) يبيد كلُّ البشر جميعاً .

١٦ والانسان الى ترابهِ يعود * (١٦) إن كنتَ تفهم. فاسمع هذا
١٧ القول. وانصت لصوت كلامي * (١٧) ألعلَّ من يبغض الحقّ
١٨ يمكن ان يتسلَّط. ام تخطّئ الزكيَّ العظيم * (١٨) هل من
١٩ قائلٍ للملك يا مخالف. وللأشراف يا منافقون * (١٩) الذي
لا يحابي وجوه الرؤساء. ولا يعتبر مسلَّطاً اذ يخاصم الفقير.
٢٠ من اجل انهم عملُ يديهِ جميعاً * (٢٠) يموتون من بغتةٍ وفي
نصف الليل. يضطرب الشعب ويجوزون. وتُنزَع الاعزّاء بلا
٢١ يد * (٢١) فانَّ عينيهِ على طرق الناس. ويبصر جميع خطواتهم *
٢٢ (٢٢) لا ظلمة ولا ظلّ موت حيث يختفي الذين يعملون الاثم *
٢٣ (٢٣) فانهُ لا يلتفت الى الانسان ايضاً الى ان يدخل الى المحاكمة
٢٤ مع الله * (٢٤) يرضّ الأعزّاء بلا تفتيش. ويقيم عوضهم آخرين *
٢٥ (٢٥) لكنهُ خبيرٌ بأعمالهم. فيقلب الليل وينسحقهم * (٢٦) لكونهم
٢٧ منافقين. فضرب بهم في مكان الناظرين * (٢٧) لانهم قصداً
٢٨ ادبروا عنهُ. ولم يفهموا شيئاً من جميع طرائقهِ. (٢٨) ليبلغوا اليهِ
٢٩ صراخ المسكين. فيسمع صوت الفقراء * (٢٩) فان هو اراح.
فمن يعرض. وان ستر وجههُ فمن ينظرهُ. وهو على الامم وعلى
٣٠ البشر * (٣٠) أيملك الانسان المنافق. فيكون شركاً للشعب *
٣١ (٣١) ولكن العلّة لله قال. قد احتملتُ. لن افسد * (٣٢) ما

لا ابصرنهُ . أرِني اياهُ • انْ كنتُ قد فعلتُ اثمًا . فلن اعود
٣٣ ايضًا * (٣٣) هل يجزيهِ بمقتضى قولك ويقول: لانّك رفضت.
٣٤ فانت تستأثر. لا انا • فإن عرفتَ اكثر. فتكلَّم * (٣٤) يكلّمني
٣٥ الفهماءَ. والحكيم يسمع منّي * (٣٥) انّ ايّوب يتكلّم بالجهالة .
٣٦ وكلماتهُ ليست بعقل * (٣٦) يا ابتِ. فليُجرَّب ايّوب حتّى الغاية
٣٧ لسبب الاجوِبة في اهل الاثم * (٣٧) لكنّهُ زاد تجديفًا على
خطاياهُ • يصفّق بيننا . ويكثِر كلماتهِ على الله *

الاصحاح الخامس والثلاثون

توبيخ اليهو لايوب لظنّهِ انهُ قال بانّ الله لا يُسَرّ بالمستقيم . وبيانهُ انّ التقوى تنفع الانسان والكفر يضرّهُ لا الله

١ (١) فاجاب اليهو وقال : (٢) أتحسب هذا صوابًا حتى
٢ قلتَ : انا ازكى من الله * (٣) لانّك انت قلتَ ماذا ينفعك •
٣ ماذا استفيد اكثر من خطيّتي * (٤) فاجيبك انا على القول
٤ انت وأصحابك * (٥) ارفع طرْفك الى السماء وانظر. وتأمّل
٥ في الغمام . فانّهُ اعلى منك * (٦) إنْ اخطأْتَ . فما تفعل بهِ • وان
٦ كثرتَ آثامك . فما عملت لهُ * (٧) ان زكوتَ . فما وهبتَ لهُ .
٧ او ماذا يأخذهُ من يدك * (٨) انّما المرء الذي هو نظيرك
٨

يضرهُ شرُّك . وابن البشر يفيدهُ برُّك *
٩ (٩) لكثرة المظالم يصرخون . ويولولون للقهر من ذراع
١٠ المسلّطين * (١٠) ولم يقُل : اين هو الله الذي صنعني . الذي
١١ جعل التسابيح في الليل * (١١) الذي يعلّمنا اكثر من بهائم
١٢ الارض . وفوق طيور السماء يوتينا الحكمة * (١٢) ثمّ يصيحون
١٣ ولا مجيب من كبرياء الأشرار * (١٣) ولكنّ الله لا يسمع الباطل .
١٤ والعزيز لا ينظر اليهِ * (١٤) فاذا قلتَ لا تنظر . فالدعوى
١٥ امامهُ . فاصبر لهُ * (١٥) والآن لانّ غضبهُ لا يطالب ولا يلتفت
١٦ الى كثرة الزلّات . (١٦) فتح ايوب فاهُ بالباطل . واكثر الكلام
بلا فهم *

الاصحاح السادس والثلاثون

كلام ايوب في ان الله قضاؤُهُ عادل وانّهُ يضرب الناس للتأديب .
وانّهُ ينكّلهم ليرجعوا اليهِ . ويعفو عنهم اذا رجعوا . تحريضهُ
لايّوب ايضًا ان يعوذ بالله فيرحمهُ

١ (١) ثمّ عاد اليهو فقال : (٢) اصبر عليَّ قليلاً . فأُنبئك انّ
٣ لله كلامًا بعد هذه ايضًا * (٣) آخذ علمي الى بُعْد . واعترف
٤ بالتزكية لصانعي * (٤) حقًّا كلامي بلا كذب . وصدق المعرفة

عندك *
٥ (٥) ان الله عزيز ولا يرذل احدًا . هو كبير القدرة والقلب *
٦ (٦) ولكنّهُ لا يخلّص المنافقين . ويقضي قضاءَ المساكين * (٧) لا
يصرف عينيهِ عن الصدّيق . ويجلّسهم مع الملوك على الكرسيّ
٨ الى الابد فيرتفعون * (٨) إنْ أُوثقوا بالقيود . او أُسروا بحبالة
٩ الذلّ . (٩) فانّهُ ينبئهم بأَعمالهم وآثامهم . لانّهم بَغَوْا * (١٠) ويوحي
١١ اليهم ليؤدّبهم . ويتكلّم بان يتوبوا عن الاثم * (١١) فانْ سمعوا
١٢ وطاعوا . قضوا ايّامهم بالخير وسنيهم بالنعيم * (١٢) وان لم
١٣ يسمعوا . يزولون بالسيف . ويهلكون بالجهالة * (١٣) إنّ فجّار
القلب يكنزون غضبًا . فلا يستغيثون اذا استأسرهم *
١٤ (١٤) تموت في الصبا أَنفسهم . وحياتهم بين الزناة * (١٥) ينجّي
المسكين من ضيقتهِ . ويوحي اليهم عند بليّتهم *
١٦ (١٦) وايضًا اياك ينشل من وجه الضيقة الى فُسحة لا ضنك
١٧ فيها . ويملأ مؤُونة مائدتك دهنًا * (١٧) وحجّتك قضيتها مثل
١٨ حجّة منافق . فتمسكك الحجّة والقضاء * (١٨) اذا غضب . أَفلا
١٩ يسوقك بتأديب . وكثرة الفدية لا تفكّك * (١٩) أَيلتفت الى
٢٠ عظمتك . لا الذهب ولا جميع الثروات * (٢٠) لا تشتاق الى
٢١ الليل الذي يرفع الشعوب من مكانهم * (٢١) احذر ان تميل

الى الاثم. فانّك آثرت هذا على الشقاوة *
٢٢ (٢٢) ها إنّ الله عالٍ في جبروتهِ. ولا شبيه لهُ في الشارعين*
٢٣ (٢٣) مَن فرض عليهِ طريقهُ . او مَن يقول لهُ : قد عملتَ بإثم *
٢٤ (٢٤) فاذكر ان تبجّل عملهُ الذي يلهج بهِ البشر* (٢٥) جميع
٢٦ الناس يرونهُ. كلّ واحد ينظرهُ من بعيد * (٢٦) ها انّ الله
٢٧ عظيم. فاق على علمنا. وعدد سنيهِ لا يُستقصَى * (٢٧) لانّهُ
٢٨ يجذب قطار الماء. فتسحّ وابلاً من ضبابها. (٢٨) الذي تقطرهُ
٢٩ السُّحُب. وتصبّهُ على الناس الكثيرين * (٢٩) افيفسّر احدٌ
٣٠ انبساط الغيم او قصيف مظلّتهِ * (٣٠) ها انّهُ برقَ ببرقهِ من
٣١ فوق. ثمّ تغطّى في اقاصي البحر* (٣١) فبهذه يحكم على الشعوب.
٣٢ ويرزق الطعام كثيرًا * (٣٢) يختلي الضوء بيديهِ. ثمّ يأمرهُ على
٣٣ العدوّ * (٣٣) ينبئ عنهُ رعدهُ المواشيَ ايضًا عند صعودهِ *

الاصحاح السابع والثلاثون

وصف اليهو عجائب الخليقة وبيانهُ من ذلك حكمة الله وقدرتهُ وعدلهُ. وحكمتهُ الغامض. توبيخهُ لايوب وحثّهُ اياهُ على الاقلاع

١ (١) لاجل هذا فزع قلبي. وتحرّك من مكانهِ * (٢) اسمعوا
٢ سمعًا تخويف صوتهِ والهدير الخارج من فمهِ * (٣) الى تحت

٤ جميع السموات يطلقهُ. وضوءُهُ على اقاصي الارض * (٤) من
بعدهِ يزأر صوت. ويرعد بصوت عظمتهِ. ولا يؤخرهنَّ اذا سمع
٥ صوتهُ * (٥) يرعدُ الله عجيبةً بصوتهِ. ويصنع العظائم مما لا
٦ ندركهُ * (٦) هو الذي يامر الثلج ان ينزل الى الارض. وكذا
٧ مطر الشتاء ووابل امطار جبروتهِ * (٧) ويختم على ايدي جميع
٨ الناس. ليعلم كلُّ واحد اعمالهُ * (٨) تدخل الوحوش ماويها.
٩ وتقيم في اوجرتها * (٩) من الجنوب تخرج العواصف. ومن
١٠ الشمال البَرْدُ * (١٠) من نسمة الله يجمد الجليد. وتنقبض سعة
١١ المياه * (١١) وايضاً بالرِّيِّ يطرح الغيم. ويبدّد سحاب نورهِ *
١٢ (١٢) وهي تطوف مستديرةً حيثما ساقتها ارادتهُ. وتفعل جميع
١٣ ما يامرها بهِ على وجه الارض المعمورة * (١٣) وهو يبعثها اما
للضرب. واما لمنفعة ارضهِ. واما للرحمة *

١٤ (١٤) فاسمع هذه يا ايوب. وقف وانظر الى عجائب الله *

١٥ (١٥) اتفهم اذا التفت الله اليها. او اضاءَ ضوء سحابهِ * (١٦) اتفهم
١٧ موازنة السحاب. آياتِ صاحب العلوم الكاملة * (١٧) كيف
تسخن ثيابك اذا استقرّت الارض من ريح الجنوب *
١٨ (١٨) العلّك انت صفّحت معهُ الجلَد. وهو صلبٌ كالمرآة
١٩ المسبوكة * (١٩) علِّمنا ما نقول لهُ. لاننا لا نطيق لسبب

٢٠ الظلمة * (٢٠) مَن يقصّ عليهِ ما اقول. ام هل يتكلّم الرجل
٢١ ليبتلع * (٢١) والآن لا ينظرون النور اللامع. هو في الجَلَد ثمّ
٢٢ تمرّ الريح فتنقّيهِ * (٢٢) من الشمال يُجاَب الذهب * للهِ المرهوب
٢٣ الجلال * (٢٣) لا نستطيع ان ندرك العزيز. هو عظيم
٢٤ بالجبروت والحكم وكثرة العدل. لا يُجاوِب * (٢٤) فلهذا
فليخشَ منهُ الرجال. لانّهُ لا ينظر الى الحكماء والالبّاء *

الاصحاح الثامن والثلاثون

ظهور الله وقطع الخصام بين ايوب واصحابهِ وتسكيتهُ لاليهو. خطابهُ
تعالى لايوب وبيانهُ انهُ لا يدرك قدرة الله وحكمتهُ

١ (١) فاجاب الربّ ايوب من العاصفة وقال : (٢) مَن
٢ هذا الذي يسوّد الرأي بكلمات الجهالة * (٣) شدُّ الآن مثل
٤ الرجل حقويك. فانّي اسأل منك فتخبرني * (٤) اين كنتَ
حينما كنتُ أُوسّس الارض. فاخبرني بذلك ان كنت ذا
٥ فهم * (٥) من قدّر مقاديرها. ان كنتَ تعرف. ومَن مدّ عليها
٦ خيطًا * (٦) على ايّ شيء سندت دعائمها. او مَن وضع حجر
٧ زاويتها. (٧) اذ كانت نجوم الصبح تترنّم جميعًا. ويهلّل جميع
بني الله *

٨ (٨) من حظر البحر بمصاريع. اذ كان ينبثق كأنّهُ من
٩ الرحم * (٩) اذ جعلتُ السحاب لباسهُ. والضباب قماطهُ.
١٠ (١٠) وحوّطتهُ بحدودي. وجعلتُ لهُ أقفالاً ومصاريع.
١١ (١١) وقلتُ: حتّى هنا تجري ولا تعدو. وهنا تنكسر كبرياء
امواجك *
١٢ (١٢) أفي ايّامك أمرتَ الصبح. أوَعرّفتَ الفجرَ موضعهُ.
١٣ (١٣) ليمسك اقاصي الارض. وينفَض منها المنافقون * (١٤) تتحوّل
١٥ كطين الخاتم. وتقف كأنّها ملبسة * (١٥) يُمنَع من المنافقين
نورُهم. وتنكسر الذراع الرفيعة *
١٦ (١٦) هل نفذتَ في عمق البحر. او تمشّيتَ في مخادع الغمر *
١٧ (١٧) هل انفتحتْ لك أبواب الموت. أوْ رأيتَ ابواب ظلّ
١٨ الموت * (١٨) هل ادركتَ عرْض الارض. أخبرني إنْ كنتَ
عالمًا بكلّ ذلك *
١٩ (١٩) في ايّ طريق يسكن النور. واين مقام الظلمة.
٢٠ (٢٠) حتّى تسوق كلّ واحد الى حدّهِ. وتفهم سبل بيتهِ * (٢١) لا بدّ
من انّك تعلم. لانّك حينئذٍ كنتَ قد وُلدتَ. وكثيرٌ عدد
ايّامك *
٢٢ (٢٢) أدخلتَ خزائن الثلج. ام رأيتَ مخازن البَرَد.

٢٣ (٢٣) التي هيّأتُها لحين الضرّ. ليوم الحرب والقتال * (٢٤) في ايّ
٢٥ طريق يتوزّع النور. ويتفرّق الحرّ على الارض * (٢٥) مَن فرّع
٢٦ القنوات للهطل وسبيلاً للصواعق. (٢٦) لينزل مطرًا على
٢٧ ارض لا انسان فيها. وعلى قفر لا احد فيهِ. (٢٧) ليروي القفر
والبرّيّة. ولينبت مخارج العشب *

٢٨ (٢٨) هل يكون للمطر أبٌ. ومَن الذي وَلَد مآجِل الطلّ *
٢٩ (٢٩) من بطن مَن خرج الجليد. وصقيعُ السمآءِ مَن الذي ولدهُ *
٣٠ (٣٠) مثل الحجارة صارت المياه. اختبأت. ووجه الغمر تجمَّد *
٣١ (٣١) هل تعقد انت عقد الثريّا. او تفكّ رُبُطَ الجبّار *
٣٢ (٣٢) أَتُخرِج المنازل في اوقاتها. وتهدِي النعش مع بناتهِ * (٣٣) هل
عرفتَ سُنَن السمآء. او جعلتَ لها سلطانًا على الارض *
٣٤ (٣٤) أَترفع على السحاب صوتك. فيغطّيك فيض المآء *
٣٥ (٣٥) أَترسل البروق فتنطلق. وترجع وتقول لك: ها نحن *
٣٦ (٣٦) مَن وضع الحكمة في الطخيآء. او مَن اعطى النُّهَى البيانَ *
٣٧ (٣٧) مَن يحصي الغيوم بالحكمة. ومن يصبّ زقاق السموات *
٣٨ (٣٨) اذ ينسبكُ التراب سبكًا. ويتلاصق المَدَر *

٣٩ (٣٩) هل تصطاد فريسةً للّبوءة. ام تشبع انفس أَشبالها.
٤٠ (٤٠) حين تنقبض في عرينها. وتجلس في عيصتها للكمون *

٤١ (٤١) ومن الذي اعطى الغراب صيدهُ . اذ تنعب فراخهُ الى
الله . وتتيه لعدم القوت *

الاصحاح التاسع والثلاثون

بيان حكمة الله من احوال الوعل والايّل وغيرهما من الحيوان. توبيخ
لايّوب لانهُ باراهُ . اعتراف ايوب بجهلهِ

١ (١) اتعرف وقت ولادة وُعول الكهوف. او تتبيّن مخاض
٢ الايائل * (٢) أَتحسب الشهور التي يقضيها . وتعرف ميقات
٣ ولادهنّ * (٣) يبرُكن ويضعن اولادهنّ . ويدفعن اوجاعهنّ *
٤ (٤) ثمّ تبلغ اولادهنّ . وتربو في الصحرآء . وتخرج ولا تعود اليهنّ *
٥ (٥) من اطلق حمار الوحش حرًّا . ومن حلّ رُبطهُ *
٦ (٦) اعطيتهُ وكرًا في البرّيّة . ومسكنهُ في السباخ * (٧) يضحك
٨ على جميع اهل القرية . ولا يسمع صوت طاردهِ * (٨) فضل
الجبال مرعاهُ . ويطوف على كلّ عشب *
٩ (٩) أَيرضى الرئم ان يخدمك . اوان يبيت قدّام مذودك *
١٠ (١٠) أَتربط بنيرك الرئم للحرث . او يمهّد الاودية وراءك *
١١ (١١) العلّك تتوكّل على قوّتهِ الشديدة . وتولّيهِ على عملك *
١٢ (١٢) أَتأتمنهُ انّهُ يردّ عليك زرعك . ويجمع الى بيدرك *

١٣ (١٣) جناح النعامة يرفرف. وهل هو جناح اللقلق أَو
١٤ ريشهُ * (١٤) اذا تركتْ بيضها في الارض. افلعلّك تسخّنهُ في
١٥ التراب. (١٥) وتنسى أَنّ الرِجل تطأهُ. أَوْ حيوان البَرّ يرضّهُ *
١٦ (١٦) تقسو على اولادها كأنَّها ليست لها. تعب باطلاً والخوف
١٧ لم يخشَّها * (١٧) انّ الله قد اعدمها الحكمة. ولم يقسم لها فهمًا *
١٨ (١٨) اذا خفقت بجناحيها الى العلآء. تزري بالفرس وبراكبهِ *
١٩ (١٩) هل تُعطي الفرسَ قوّتهُ. وتُلبِس عنقهُ عُرْفًا * (٢٠) اتكفّهُ
٢١ مثل الجرادة. إنّ نفخ منخريهِ مرعب * (٢١) يبحث في الوادي
٢٢ بظلفهِ. ويبطر بالباس. ويخرج للقآء المتسلّحين * (٢٢) يضحك
٢٣ على الفَرَق. ولا يخاف ولا يرجع من وجه السيف * (٢٣) عليهِ
٢٤ تصلّ الجعبة وسنان الرمح والمزراق * (٢٤) في وثبهِ ورجزهِ يلهم
٢٥ الارض. ولا يخاف من صوت البوق * (٢٥) بصوت البوق
يقول آه. ومن بعيد يستروح القتال وتوصية القوّاد وولولة
الجيش *

٢٦ (٢٦) أَمن حكمتك يستقلّ العُقاب. ويبسط جناحيهِ الى
٢٧ الجنوب * (٢٧) أَعلى كلمة فمك يحلّق النسر ويعلّي وكرهُ *
٢٨ (٢٨) ويسكن في البُهَم. ويبيت على حرف الكهف والمعقل *
٢٩ (٢٩) من هنالك يترقّب قُوتهُ. والى البعد تبصرهُ عيناهُ *

٣٠ (٣٠) وفراخهُ تلعق الدمآء. وحيثما تكن القتلى فهنالك هو *
٣١ (٣١) اجاب الربّ وقال لايّوب : (٣٢) هل يخاصم العزيزُ من
يوبّخهُ. ام الذي يحاجّ الله يعطيهِ الجواب *
٣٣ (٣٣) فاجاب ايّوب وقال للربّ : (٣٤) ها انا حقير. فماذا
٣٥ اجيبك. وضعتُ يدي على فمي * (٣٥) واحدةً تكلّمتُ. فليتني
لم اكن قد تكلّمتُ. والثانية لا اعود ايضًا اتكلّم *

الاصحاح الاربعون

توبيخ الربّ لايّوب على جهلهِ. بيان حكمتهِ وقدرتهِ من
احوال بهموث ولوياثان

١ (١) اجاب الربّ وقال لايّوب من العاصفة : (٢) شدّ الآن
٢ مثل الجبّار وسطك. اسألك فأخبِرني * (٣) هل تنقض
٤ قضائي. وتستذنبني لكي تتبرَّر انت * (٤) هل لك ذراع كما
٥ لله. او ترعد بالصوت مثلهُ * (٥) تزيَّن الآن بالجلال. وارتفع
٦ الى العلى. وتعطّف البهاء والضياء * (٦) فرّق فيض غضبك.
٧ وانظر كلّ مستكبر واخفضهُ * (٧) انظر الى جميع المستكبرين
٨ وأَخزِهم. ودُس رقاب المنافقين في مواضعهم * (٨) وجميعاً في
٩ التراب اطمرهم. وفي الحفيرة احبس وجوههم * (٩) وانا ايضاً

احمدك. لانّ يمينك تستطيع ان تخلّصك *
١٠ (١٠) هذا بَهَموث الذي صنعتُ معك. الحشيشَ مثل
١١ الثور ياكل * (١١) شدّتهُ في متنيهِ. وقوّتهُ في عضل بطنهِ *
١٢ (١٢) يرفع ذَنَبهُ مثل الارزة. وعروق فخذيهِ ملتفّة * (١٣) عظامهُ
مثل قصب النحاس. وغضاريفهُ مثل صفائح الحديد *
١٤ (١٤) هو راس مصنوعات الله. والذي صنعهُ اعطاهُ سيفهُ *
١٥ (١٥) والجبال تنبت لهُ مرعًى. وجميع وحوش القفر تقفز * (١٦) هناك
ينام تحت المظلّات في ستر القصب وفي مواضع الرطوبة *
١٧ (١٧) المظلّات تسترهُ بظلالها. يحيط بهِ صفصاف السواقي *
١٨ (١٨) ها إنّهُ اذا طما النهر. لا يجفل. يطمئنّ ولو اندفق الاردنّ
١٩ في فمهِ * (١٩) أَيُمسَك بعينيهِ. او يثقَب انفهُ بخزامة *
٢٠ (٢٠) هل تصطاد بالمِصيد لوياثان. وبالحبل تربطهُ من
٢١ لسانهِ * (٢١) أَتُلقي الزمام في منخرهِ. او تثقب فكّهُ بخزامة *
٢٢ (٢٢) أَيتوسّل اليك كثيرًا. أَوْ يتكلّم معك بالرفق * (٢٣) هل
يصدق معك بالعهد. وتعدّهُ لك عبدًا الى الدهر *
٢٤ (٢٤) اتلاعبهُ مثل العصفور. او تأسرهُ لامائك * (٢٥) هل تحفر
٢٦ جماعةُ الاصحاب لهُ حفرةً. او يقسمونهُ بين التجّار * (٢٦) هل
٢٧ تملأُ انت جلدهُ بالحِراب. وراسهُ بإِلال السمك * (٢٧) ضع

الاصحاح الثاني والاربعون

اعتراف ايّوب بجهلهِ . تفضيل الله ايّوب على اصحابهِ . صلاة ايوب على اصحابهِ . ردّ الربّ عليهِ اضعاف ما كان قد فقد . وفاتهُ بالسلام شبعان عمرًا

١ (١) فاجاب ايّوب وقال للربّ : (٢) انّ هذه كلّها انا اعلم
٢ أَنَّك قادر ان تصنعها. ولا يعسر عليك شيءٌ * (٣) مَن هذا
الذي يُخفِي فكرة بلا معرفة . ولكنّي بالجهالة تكلّمتُ باشياءَ
٤ ارفع من عقلي * (٤) فاسمعني اذًا فاقول. اسأَلك فأَخبرني *
٥ (٥) بسماع الاذن كنتُ قد سمعتُ عنك . والآن عيني قد
٦ ابصرتك * (٦) من اجل هذا اسكت . واقوم نادمًا على
التراب والرماد *
٧ (٧) وحدث انهُ بعدما تكلّم الربّ مع ايّوب بهذا الكلام .
قال الربّ لاليفاز التيمانيّ : قد ثار غضبي عليك وعلى كلا
صاحبيك . لانكم لم تقولوا فيّ الصواب مثل عبدي ايّوب *
٨ (٨) والآن فخذوا لكم سبعة ثيران وسبعة كباش. واذهبوا الى
عبدي ايّوب . واصعدوا محرقة عنكم . وعبدي ايّوب يصلّي
عليكم. لانّي ارفع وجههُ فلا اصنع معكم الهوان. لانكم لم تقولوا
٩ فيّ الصواب مثل عبدي ايّوب * (٩) فانطلق اليفاز التيمانيّ .

وبلداد الشوحيّ . وصوفار النعماتيّ . وصنعوا كما قال لهم الربّ ٠
١٠ ورفع الربُّ وجهَ ايّوب * (١٠) وردَّ الربّ سَبْيَ ايّوب حين كان
يصلّي على اصحابهِ . وزاد الربّ على كلّ شيء كان لايّوب ضِعفاً *
١١ (١١) فاتى اليهِ جميع اخوتهِ واخواتهِ وكلّ الذين كانوا يعرفونهُ
سابقًا . واكلوا معهُ خبزًا في بيتهِ . ورَثَوا لهُ وعزّوهُ عن كلّ
البلوى التي جلبها الربّ عليهِ * واهدى لهُ كلّ واحد منهم
١٢ شاة واحدة . وكلّ واحد قرطًا من ذهب * (١٢) وبارك الربّ
آخرة ايّوب اكثر من اوّليّتهِ . فكان لهُ اربعة عشر الفًا من
الغنم . وستّة آلاف من الإِبل . والف فدّان من البقر . والف
١٣ أتان * (١٣) وكان لهُ سبعة بنين وثلاث بنات * (١٤) ودعا
اسم الواحدة يميمة . واسم الثانية قصيعة . واسم الثالثة قَرْنَ
١٥ هفّوك * (١٥) ولم يوجد نساء جميلاتٌ كبنات ايّوب في كلّ
١٦ الارض . واعطاهنّ ابوهنّ ميراثًا بين اخوتهنّ * (١٦) وعاش
ايّوب من بعد ذلك ماية واربعين سنة . ورأى بنيهِ وبني بنيهِ
الى اربعة اجيال * ثمّ مات ايّوب شيخًا وقد شبع من الايّام *

سفر المزامير

هذا السفر من اشهر اسفار العهد القديم واجلّها واسماها لفظًا ومعنى * والمزامير جمع المزمور. وهو لفظة عبرانيّة معناها النشيد او القصيدة * ويسمّي العرب هذا السفر الزبور اي الكتاب * ومضامينهُ كثيرة شتّى متنوّعة تذهب كلّ مذهب . فانّهُ فيهِ توصف قدرة الله وحكمتهُ وعدلهُ ورحمتهُ وعنايتهُ وسائر صفاتهِ الالهيّة بعبارات بديعة واساليب ساطعة البرهان جليلة الافنان . وفيهِ يُؤمَر بالحسنة ويُنهَى عن المنكر. ويحَثّ على الصلاح بوعد النعيم ويُزجَر عن السيئة بوعيد العقاب . وفيهِ صلوات خشوعيّة وابتهالات الى الله شوقيّة تنفذ الى اعماق القلب. وتورَد فيهِ ايضًا قِصَص شتّى اخباريّة ولاسيّما ممّا يبيّن صنائع الله تعالى مع شعبهِ المختار. وفي مواضع منهُ يُرمَز بواضح الاشارة النبويّة الى مجيء المسيح وحياتهِ وصفاتهِ وكنيستهِ * فلهذه الاسباب وغيرها جُعل على الدوام هذا السفر من اجلّ الكتب القدسيّة الجديرة بالتقى وخوف الله والعبادة الجمهوريّة . ولذلك كان هو اخصّ كتاب تستعملهُ الكنيسة منذ القديم في خِدَمها الدينيّة . بل جعلت تلاوتهُ يومًا بيوم فرضًا على كلّ قسّيس وكلّ مرسوم بدرجة من درجات الكهنوت * امّا ما يُلاحَظ في مواضع من المزامير ممّا ظاهر عبارتهِ يشير الى دعآء على الاعدآء وطلب الانتقام لهم فيجب ان لا يُتَّخذ على ظاهرهِ في اغلب الاحيان . فانّ مراد صاحب المزمور هو ان يدعو الجهلة والمنافقين الى الرعوى بهذا النوع من التهدّد لا ان يطلب لهم الشرّ وهلاك النفوس او الاجساد *

واما مؤلّف المزامير فهو غير واحدٍ منها قال مَن زعم انّ صاحبها كلّها هو داود النبي * ولا يُنكَر انّ اكثرها انشأهُ داود النبيّ الملك الشهير. كما يظهر من العنوانات التي في رؤوسها. ولذلك جرت العادة ان تسمَّى المزامير كلّها باسم داود. ولا شكّ انّ كثيرًا من المزامير التي لا عنوان لها هي ايضًا من إنشاد داود كما انّ بعض المزامير الموسومة باسمهِ في الصحف المتداولة الآن قد شرد فيها اسمهُ غلطًا * امّا الذين اسماؤهم مذكورة في رؤوس بعض المزامير من غير داود فهم موسى النبي (ويُنسَب اليهِ المزمور التاسع والثمانون وهو جديرٌ بهِ). وبنو قورح ويدوثون (وهؤلاء لم يكونوا مؤلّفي تلك المزامير. بل كانوا هم يغنّونها بالاصوات والآلات). وآساف اللاويّ الشهير في سفر الايام ٦ : ٢٤ و١٦ : ٥ و٧ و٣٧ (وممّا اختصّت بهِ المزامير المنسوبة الى آساف سموّ المعاني وبديع البلاغة الشريفة. كما اختصّت مزامير داود بسلاسة العبارة وعذوبة اللفظ). وسليمان الملك (ويُنسَب اليهِ مز ٧١ ومز ١٢٦) *

اعلم انهُ منذ قديم الزمان قد وقع بعض الاختلاف في تقسيم المزامير وعدّها. ومن ذلك حدث الفرق في العدد بين النسخة العبرانيّة المعهودة الآن وبين الترجمة السبعينيّة وبين الترجمة السريانيّة المسمّاة البسيطة. كما يتّضح ذلك في مز ١ ومز ١١٢ ومز ١١٤ ومز ١٤٨ *

المزمور الاوّل

سعادة الصالحين. تعاسة الاشرار

١ (١) طوبى للرجل الذي لم يسلك في مشورة المنافقين.

وفي طريق الخطاة لم يقف . وفي مجلس المستهزئين لم يجلس *
٢ (٢) لكنْ في شريعة الربّ هواهُ . وفي شريعتهِ يهذّ النهارَ والليل *
٣ (٣) فيكون كالشجرة المغروسة على مجاري المياه . التي تعطي ثمرها
٤ في حينهِ . وورقها لا يذبل . ومهما يصنع . ينجح * (٤) ليس كذلك
٥ المنافقون . لكنْ كالهباء الذي تذريهِ الريح * (٥) لذلك لا يقوم
المنافقون في الدّين . ولا الخطاة في مؤامرة الصدّيقين *
٦ (٦) لانّ الربّ يعرف طريق الصدّيقين . وطريقُ المنافقين
تهلك *

المزمور الثاني

مؤامرة الناس على المسيح . مُلْك المسيح . وعظ للملوك

١ (١) لماذا ارتجّت الامم . والشعوب هذّت بالباطل *
٢ (٢) قامت ملوك الارض . والرؤساء تشاوروا معًا . على الربّ
٣ وعلى مسيحهِ : (٣) لنقطعْ رباطاتهما . ونلقِ عنّا نيرهما * (٤) الساكن
٥ في السماء يضحك . والربّ يستهزئ بهم * (٥) حينئذٍ يكلّمهم
٦ بغضبهِ . وبرجزهِ يقلقهم * (٦) وانا أَقمْتُ مَلِكي على صهيون جبل
٧ قدسي * (٧) انّي اخبر بالقضاء : الربّ قال لي : انت ابني .
٨ انا اليوم ولدتك * (٨) اسأَلني فاعطيك الامم ميراثك .

٩ وسلطانك اقاصي الارض * (٩) ترضّهم بعصا من حديد.
١٠ وكمثل اناء الفخّار تسحقهم * (١٠) فالآن ايها الملوك تفطّنوا. تأدّبوا
١١ يا قضاة الارض * (١١) اعبدوا الربّ بخوفٍ. واهتفوا برعدة *
١٢ (١٢) قبّلوا الابن لئلاّ يغضب. فتضلّوا عن الطريق. (١٣) عندما
يتّقد غضبهُ عن قليل • طوبى لجميع المتّكلين عليهِ *

المزمور الثالث

ابتهال داود واستغاثتهُ بالله

١ (١) مزمور لداود. لمّا هرب من قدّام ابيشالوم ابنهِ
(٢ سم ١٥ : ١٤) *
٢ (٢) يا ربّ ما اكثر مضايقيّ. كثُر القائمون عليّ *
٣ (٣) كثيرون يقولون لنفسي: ليس لهُ خلاص بالاله *
٤ سلاه * (٤) وانت يا ربّ ترسٌ لي. مجدي ورافع راسي *
٥ (٥) بصوتي الى الربّ صرختُ. فاجابني من جبل قدسهِ *
٦ سلاه * (٦) انا اضطجعتُ ونمتُ. واستيقظتُ لانّ الربّ
٧ اسندني * (٧) لا اخاف من ربوات الشعب المصطفّين عليّ
٨ من حولي * قُم يا ربّ. خلّصني يا الاهي • (٨) لانّك ضربت
٩ كلّ مَن يعاديني على الخدّ • أسنانَ الفجّار سحقت * (٩) للربّ

الخلاص . وعلى شعبك بركتك * سلاه *

المزمور الرابع

صلاة . حثّ على الصلح . طلب الخيرات كلّها من الربّ

١ (١) لمقدَّم المغنِّين على ذوات الاوتار . مزمور لداود *
٢ (٢) اذا دعوتُ . استجِب لي يا الاه برّي . في الشدّة فرّجتَ
٣ عنّي . ترآءف عليَّ واستمع صلاتي * (٣) يا بني البشر . حتّى متى
تجعلون مجدي عارًا . وتحبّون الباطل . وتبتغون الكذب *
٤ سلاه * (٤) فاعلموا انّ الربّ افرد لهُ صفيًّا بالعَجَب . الربّ
٥ يستمع اذا ما صرختُ اليهِ * (٥) اغضبوا ولا تخطئوا . قولوا
٦ في قلوبكم وتفكّروا على مضاجعكم * سلاه * (٦) اذبحوا ذبائح
البِرّ . وتوكّلوا على الربّ * كثيرون يقولون : من يرينا
٧ الصالح * (٧) ارفعْ علينا نور وجهك يا ربّ * اعطيت سرورًا
٨ في قلبي . (٨) اكثر ممّا في وقت ازدياد حنطتهم وخمرهم وزيتهم *
٩ (٩) فبالسلامة معًا اضطجع وانام * (١٠) لانّك انت يا ربّ تسكنني
وحدي في الامان *

المزمور الخامس

استعانة الصدّيق بالله على الظالم

(١) لمقدّم المغنّين على ذوات النفخ . مزمور لداود * ١
(٢) لأقوالي انصت يا ربّ . تفطّن في هذيذي * (٣) اصغَ ٢
الى صوت استغاثتي . يا ملكي والهي * (٤) لانّي اليك اصلّي يا ٤
ربّ . في الغداة تسمع صوتي * (٥) في الغداة اتهيّأُ لك واترصّد . ٥
لانّك لست الاهًا يُؤثر الاثم . (٦) ولا يساكنك الشرّير . ولا ٦
يثبت السفهاء امام عينيك * (٧) أَبغضتَ جميع عمّال الاثم . ٧
تهلِك الذين يتكلّمون بالكذب . الرجل السافك الدماء
والغاشّ يرذله الربّ * (٨) وانا بكثرة نعمتك ادخل الى بيتك . ٨
واسجد في هيكل قدسك بخوفك * (٩) يا ربّ اهدِني الى برّك ٩
من اجل معانديّ . سهّل قدّامي طريقك * (١٠) لانْ ليس في ١٠
أَفواههم استقامة . في باطنهم اثم . (١١) حناجرهم قبور مفتّحة . ١١
وقد تملّقوا بالسنتهم * احكُمْهم يا الله . وليسقطوا من مشاورهم .
بكثرة نفاقاتهم أَقصِهم . لانّهم تمرّدوا عليك * (١٢) وليفرح بك ١٢
جميع المتّكلين عليك . الى الابد يبتهجون وتحميهم . ويفتخر بك
كلّ الذين يحبّون اسمك * (١٣) لانّك انت تبارك الصدّيق ١٣
يا ربّ . كما بترسٍ بالرضوان حوّطتنا *

المزمور السادس

صلاة التائب الطالب العفو

١ (١) لامام المغنّين على ذوات الاوتار على القرار. مزمور
لداود *
٢ (٢) يا ربّ لا توبّخني بغضبك. ولا تُؤدّبْني برِجزك *
٣ (٣) ارحمني يا ربّ فانّي ضعيف. اشفِني يا ربّ فانّ عظامي
٤ قد اضطربت. (٤) ونفسي قد انزعجت جدًّا. وانت يا ربّ
٥ فحتّى متى * (٥) عُد يا ربّ. نجِّ نفسي. خلّصني من اجل
٦ نعمتك * (٦) لانّهُ ليس في الموت ذِكرك. وفي الجحيم من يعترف
٧ لك * (٧) تعبتُ عند تنهّدي. اعُوّم في كلّ ليلةٍ سريري.
٨ وبدموعي ابلُّ فراشي * (٨) ضَمرت من الضجر عيني. عتقتْ
٩ من جميع مضايقيّ * (٩) أبعِدوا عنّي يا جميع صانعي الاثم. لانْ
١٠ قد سمع الربّ صوتَ بكائي * (١٠) سمع الربّ تضرّعي. الربّ
١١ لصلاتي يقبل * (١١) فليخزَ ويضطربْ جدًّا جميع اعدائي.
وليعودوا ويخزَوْا فجأةً *

المزمور السابع

صلاة داود وسواله من الله ان يحفظهُ لسبب برآءتهِ
وان ينقضي اثم الخطاة

(١) شِعر لداود غنَّاهُ للربّ على كلمات كوش البنياميني ١
(٢ سم ١٦) *
(٢) ايُّها الربُّ الهي عليك توكَّلتُ. فخلّصني من جميع ٢
الذين يَطردوني. ونجِّني * (٣) لئلَّا يفترسَ الممزّق مثل الاسد ٣
نفسي. حيث لا مخلّص * (٤) ايُّها الربُّ الاهي. ان كنتُ قد ٤
صنعتُ هذا. وان كان ظلمٌ في يديّ. (٥) او جازيتُ ٥
مُسالمي شرًّا. واطلقتُ مخاصمي مجّانًا. (٦) فليضطهدِ العدوُّ ٦
نفسي. ويدركها. ويدُس في الارض حياتي. ويحُلّ في التراب
مجدي * سلاه * (٧) قُم يا ربُّ برجزك. ارتفع على اندفاق ٧
مخاصميّ. واستيقظ عليَّ بالحكم الذي اوصيتَ * (٨) وجماعة ٨
الطوائف تحيط بك. وفي شانها ارجع الى العلوّ * (٩) الربُّ ٩
يدين الشعوب * دِنّي يا ربّ كمثل برّي. وكمثل صلاحي
الذي فيَّ * (١٠) لينقضِ شرُّ المنافقين. وثبّتِ الصدّيق * فاحص ١٠
القلوب والكُلى الله العادل * (١١) نصري من عند الله الذي ١١
يخلّص المستقيمي القلب * (١٢) الله قاضٍ عادلٌ وقويّ. يتسخّط ١٢

١٣ كلَّ يومٍ * (١٣) ان لم يرجع. يصقل سيفهُ. أوتر قوسهُ وهيَّأَها.
١٤ (١٤) وهيَّأَ فيها آنيةَ الموت. صنع سهامهُ ملتهبة * (١٥) ها هو
١٦ قد تمخَّض إثمًا. حبل وجعًا وولد زورًا * (١٦) احتفر بئرًا وعمَّقها.
١٧ فسقط في الحُفرة التي صنع * (١٧) يرتدُّ وجعهُ على راسهِ. وعلى
١٨ هامتهِ يهبِط ظُلمهُ * (١٨) أَعترف للربّ على قدر عدلهِ. وارتّل
لاسم الربّ العالي *

المزمور الثامن

عجائب الله في اعمالهِ

١ (١) لمقدّم المغنّين على الجتّيَّة. مزمور لداود *
٢ (٢) ايها الربّ ربّنا ما أَمجدَ اسمك في كلّ الارض. الذي
٣ جعلت جلالك فوق السموات * (٢) من أَفواه الاطفال
والرضعان هيّأت حمدًا. من اجل معانديك ليخزى العدوّ
٤ والمنتقم * (٤) لانّي اعاين سمواتك عمل اصابعك. القمرَ والنجوم
٥ التي اتقنتها * (٥) مَن هو الانسان أَنّك تذكرهُ. وابن آدم انك
٦ تفتقدهُ * (٦) لقد انقصتهُ قليلاً عن الملائكة. وبالمجد والكرامة
٧ كلّلتهُ * (٧) وعلى أَعمال يديك سلّطتهُ. كلَّ شيءٍ وضعت
٨ تحت قدميهِ: (٨) الغنمَ والبقر جميعًا. وايضًا بهائمَ البرّ.

٩ (٩) وطيورَ السماءِ وحيتانَ البحرِ السالكاتِ في سُبُلِ البحار *
١٠ (١٠) ايها الربّ ربنا ما اجلَّ اسمك في كلّ الارض *

المزمور التاسع

مدح قدرة الله في ابادتهِ للائمة ونصرهِ للفقرآء

١ (١) لمقدَّم المغنّين . على موت الابن . مزمور لداود *
٢ (٢) اعترف لك يا ربّ من كلّ قلبي . واحدّث بجميع
٣ عجائبك * (٣) أَفرح وابتهج بك . ارتّل لاسمك يا متعالي *
(٤) اذ يرتدّ اعدائي القَهْقَرَى . يعثرون ويهلكون من امام
٥ وجهك * (٥) لانّك صنعت دعواي وحكمي . جلستَ على المنبر
٦ يا ديّان العدل * (٦) انتهرتَ الأمم . واهلكت الناجر . محوت
٧ اسمهم الى الدهر والى دهر الداهرين * (٧) يا عدوُّ تمَّ الخراب
٨ الى الانقضاء . وهدمتَ مدناً هلك ذكرها معها * (٨) والربّ
٩ الى الدهر يجلس . هيّأَ للقضاءِ منبرهُ * (٩) وهو يدين المسكونة
١٠ بالانصاف . يقضي على الشعوب بالاستقامة * (١٠) وكان
١١ الربّ ملجأً للبائس . ملجأً في أَزمان الشدّة * (١١) ويتكل عليك
الذين يعرفون اسمك . لانّك لم تترك طالبيك يا ربّ *
١٢ (١٢) رتّلوا للربّ الساكن في صهيون . اخبِروا في الشعوب

المزمور العاشر في الترجمة السبعينيّة

(وهو الحادي عشر في العبرانية والسريانية)

امان النفس المتوكّلة على الله

١ (١) لإمام المغنّين. لداود *
٢ (٢) على الربّ توكّلتُ. كيف تقولون لنفسي: طيري على
٣ الجبال كالعُصفور * (٣) لانّهُ ها إنّ الفُجّارَ أَوتروا القوس.
وهيّأوا سهمهُم على الوَتَر. ليرمُوا في الظلام مستقيمي القلب *
٤ (٤) اذا انقلبت العُمُد. فماذا يصنع الصِدّيق * (٥) الربُّ في
هيكل قُدسهِ. الربُّ في السمآء كُرسيُّهُ. عيناهُ تنظران. أَجفانهُ
٦ تفحص بني البشر * (٦) الربُّ يختبر الصدّيق. والاثيمَ والذي
٧ يحبّ الظُلمَ تُبغِض نفسهُ * (٧) يمطِر على الفُجّار فِخاخًا. نارًا
٨ وكِبريتًا وريحًا عاصفة. حظَّ كاسهِم * (٨) لانّ الربَّ صدّيقٌ
ويُحِبُّ العدل. والمستقيمُ يُبصِر وجههُ *

المزمور الحادي عشر

(وهو الثاني عشر في العبرانية والسريانية)

صلوة لطالب عون الله على الأثمة

١ (١) لمقدّم المغنّين على القرار. مزمور لداود *

٢ (٢) خلّصْ يا ربّ . فانّ البارّ قد فني . وقلّ الأُمناءَ من
٣ بني البشر * (٣) كلُّ احدٍ بالباطل يكلّمُ صاحبهُ . شفةً غاشّةً
٤ بقلبٍ وقلب يتكلّمون * (٤) الربُّ يُبيد كلَّ الشفاه الغاشّةِ
٥ والالسُنَ المتكلّةَ بالعظائم * (٥) الذين قالوا : نعظّمُ أَلسنتنا .
٦ شِفاهُنا لنا هي . فمَن هو سيدٌ علينا * (٦) من اجل نهبِ المساكين
وتنهُّد البائسين . الآنَ اقوم يقول الربّ . أَضعهُ في فرَجٍ . إنّهُ
٧ ينفِثُ لهُ * (٧) أَقوالُ الربِّ أَقوالٌ نقيّةٌ كفضّةٍ مجرَّبةٍ في بوطة
٨ في الارض . قد صُفّيتْ سبعةَ أَضعاف * (٨) وانت يا ربّ
٩ تحفظهم . وتنجّينا من هذا الجيل الى الدهر * (٩) الأَئمّةُ من
كلّ جِهةٍ يمشُون مثلَ ارتفاع المَذَلّاتِ في بني البشر *

المزمور الثاني عشر

(وهو الثالث عشر في العبرانية والسريانية)

صلاة النفس المؤمنة في ضيقتها

١ (١) لمقدّم المغنّين . مزمور لداود *
الى متى يا ربُّ تنساني الى الانقضاء . حتّى متى تسترُ
٢ وجهَك عنّي * (٢) الى متى اضع الأَفكارَ في نفسي . والوجعَ في
٣ قلبي كلَّ اليوم * (٣) الى متى يرتفع عدوّي عليّ * (٤) انظر

واستجب لي ايها الربّ الهي. أَنِرْ عينيَّ لئلّا انام نومَ الموت *
٥ (٥) لئلّا يقولَ عدوّي: قد قويتُ عليهِ. الذين يضطهدونني.
٦ يبتهجون إِنْ انا زَلِلتُ * (٦) امّا انا فعلى نعمتك توكّلتُ. يبتهج
٧ قلبي بخلاصك * (٧) ارتّل للربّ. لانّهُ احسنَ اليَّ *

المزمور الثالث عشر

(وهو الرابع عشر في العبرانية والسريانية)

في خبث الاشرار وفي رجآء الخلاص من الله

١ (١) لمقدّم المغنّين. لداود *

قال الجاهل في قلبهِ: ليس إِلهٌ * فَسَدوا وتنجّسوا
٢ بصنائعهم. وليس مَن يصنع خيرًا * (٢) الربُّ من السمآء اطّلع
٣ على بني البشر. ليرى هل من يفهم ويطلب الله * (٣) كلّهم قد
٤ زاغوا معًا والتطخوا. ليس من يعمل صلاحًا. ولا واحد * (٤) الم
يعلمْ كلُّ الذين يعملون الاثمَ. الذين ياكلون شعبي ما كَل
٥ الخبز. (٥) والربَّ لم يدعوا * هناك فزِعوا خوفًا. (٦) لانّ اللهَ
في جيلِ الصدّيق * رأيَ المسكينِ تخجّلون. لانّ الربَّ ذو
٧ رجاؤهُ * (٧) مَن يعطي من صهيونَ خلاصَ إِسرائيل. اذا ما
ردّ الربُّ سَبْيَ شعبهِ. يتهلّلُ يعقوبُ ويفرح اسرائيل *

المزمور الرابع عشر

(وهو الخامس عشر في العبرانية والسريانية)

الفضائل التي بها يتّصل الانسان بالله

١ (١) مزمور لداود *
يا ربُّ مَن يسكُنُ في خيمتك . مَن يَحِلُّ في جبل
٢ قدسك : (٢) السالكُ بلا عيب والعامِلُ الصِدْق . (٣) والمتكلِّمُ
الحقَّ في قلبهِ . لم يَغْتَبْ بلسانهِ . ولم يصنع برفيقهِ شراً . ولم
٤ ياخُذِ العارَ على قريبهِ . (٤) والخبيثُ مرذولٌ في عينيهِ . ويُكرِمُ
٥ الذين يتّقون الربَّ * يحلِفُ لرفيقهِ ولا يُغيِّرُ * (٥) فِضَّتَهُ لا
يعطي بالرِبا . ولا يقبلُ الرشوةَ على البريّ * الذي يصنع
هذا . لا يتزعزع الى الدهر *

المزمور الخامس عشر

(وهو السادس عشر في العبرانية والسريانية)

دعآء الصدّيق الى الله حيث هو حصّة ميراثهِ وانتظارهُ القيامة

١ (١) مُذَهَّبة لداود *
٢ احفظني يا الله . فاني بك رجوتُ * (٢) قلتُ للربِّ :
٣ انت ربّي . لا خيرَ لي بغيرك * (٣) وللقدِّيسين الذين هم في

٤ الارضِ والأَجلاّءَ: إِنَّ كلَّ مَسَرَّتي بهم * (٤) تكثُرُ أَمراضهم
الذين اسرعوا الى آخَرَ * لا اصُبُّ قرابينهم من دمٍ. ولا اذكُرُ
٥ أَسماءَهم بشَفَتيَّ * (٥) الربُّ نصيبُ ميراثي وكاسي * انت تردُّ اليَّ
٦ ميراثي * (٦) حبالٌ وقعت لي في الناعمات. وايضًا الميراثُ
٧ حَسُنَ لي * (٧) ابارِكُ الربَّ الذي افهَمني. وايضًا في الليالي
٨ أَدَّبَتْني كُليتاي * (٨) نصبتُ الربَّ امامي في كلِّ حين. لانهُ
٩ عن يميني كي لا اتزعزع * (٩) لذلك فرِح قلبي. وابتهجت
١٠ كَبِدي. وجسدي ايضًا يسكُن على الرجاء * (١٠) لانَّك لا
١١ تترُكُ نفسي في الجحيم. ولا تدَعُ صفيَّك يرى فسادًا * (١١) تعرِّفني
طريقَ الحيوة * شِبْعُ الأَفراحِ هو في وجهك. واللَّذَّاتُ في
يمينك الى الابد *

المزمور السادس عشر

(وهو السابع عشر في العبرانية والسريانية)

طلب الصدّيق ان ينجو من الاعداء ورجاؤُهُ بالغبطة

١ (١) صلوة لداود *
استمع يا ربُّ البِرَّ. أَصْغِ لابتهالي. وأَنصِتْ الى صلاتي
٢ التي ليست بشفتَين غاشَّتين * (٢) من قدّامك يخرُجُ قضائي *

٣ عيناك تنظران المستقيمات * (٣) فحصتَ قلبي. تعاهدتَهُ ليلاً.
٤ وجرّبتني فلا تجد فيَّ ذمًّا. لا يتجاوز فمي * (٤) أمّا أعمالُ الناسِ.
٥ فمن اجل كلام شفتيك انا حذرتُ طُرُقَ العسوف * (٥) أسنِدْ
٦ خُطَايَ في سبلك. لئلّا تزلَّ خطواتي * (٦) انا دعوتك.
لانّك تستجيب لي يا الله. أمِلْ أُذنيك اليَّ واستمع كلامي *
٧ (٧) جلِّلْ نِعَمَك يا مخلّصَ الراجين بك * (٨) من الذين
يقاومون. بيمينك احفظني مثلَ حدقةِ العين. وبظلِّ
٩ جَناحيك استرني * (٩) من وجه المنافقين الذين نهبوني.
١٠ اعدائيَ الذين بالنفس قد اكتنفوني * (١٠) بسِمَنهم تعقّدوا.
بأفواههم تكلّموا الكبرياء. على أقدامنا الآن قد احاطوا بنا *
١١ (١١) وضعوا اعينهم ليزلقونا الى الارض * (١٢) يشبهون الاسدَ
١٢ الحريصَ على الافتراس. والشبلَ الكامنَ في عرينهِ * (١٣) قُمْ
١٤ يا ربُّ أسبِقْ وجههُ واصرعهُ * (١٤) نجِّ نفسي من الفجّار الذين
هم سيفك. ومن الرجال الذين هم يدك. يا ربُّ من الرجال
الذين هم من الدهر. الذين قسمتهم في الحيوة وتملأ بطونهم
من دفائنك. يشبعون بالبنين. ويتركون فضلاتهم
١٥ لأطفالهم * (١٥) وانا بالعدل أنظُر وجهك. وأشبع عند
استيقاظ صورتك *

المزمور السابع عشر

(وهو الثامن عشر في العبرانية والسريانية)

شكر للنجاة من الاعدآء

١ (١) لمقدَّم المغنّين لعبد الربّ داود الذي كلّم الربّ
كلمات هذا النشيد يوم نجّاهُ الربُّ من ايدي كلّ اعدائهِ
ومن يد شاول فقال (٢ سم ٢٢ : ٢) *
٢ (٢) أُحِبُّك يا ربُّ قوّتي * (٣) الربُّ رُكني وحِصني ومنجيَّ.
الاهي صخرتي. بهِ احتمي. ترسي وقَرْنُ خلاصي وصهوتي *
٤ (٤) ادعو الربَّ الحميد. فأَتخلَّصُ من أَعدائي * (٥) لانّ حِبالَ
٦ الموتِ اكتنفتني. وسيولَ الكفّار عربستني * (٦) اوجاعُ الجحيم
٧ احدقت بي. ادركتني فِخاخُ الموت * (٧) في ضيقي دعوتُ
الربَّ. والى الاهي صرختُ. فسمعَ صوتي من هيكلهِ. وصُراخي
٨ قدّامهُ دخلَ في أُذُنيهِ * (٨) تزلزلتِ الارضُ وصارت مرتعدة.
اضطربت أَساساتُ الجبالِ وتزلزلت. لانهُ سَخِط عليهم *
٩ (٩) ارتفع الدُّخانُ بِرِجزهِ. والنارُ تاكلُ من امامِ وجهِهِ.
١٠ والجمرُ اشتعل منهُ * (١٠) طأطأَ السموات ونزل. والضَّبابُ
١١ تحتَ رجليهِ * (١١) وركِب على الكاروب وطار. وتحلّق على
١٢ أَجنحة الرياح * (١٢) جعل الظُّلمةَ خِبآءَهُ مظلَّتَهُ حولَهُ وضبابَ

١٣ الماءِ في مساحيق سُحُبِ السماء * (١٣) من البريقِ جازت سُحُبُهُ
١٤ قدّامَهُ. بَرَدًا وجمرَ نار * (١٤) وارعد الربُّ من السماء. والعليُّ
١٥ ابدى صوتَهُ بَرَدًا وجمرَ نار * (١٥) أَرسل نبلَهُ ففرّقهم. واكثر
١٦ البروقَ فعربسهم * (١٦) وظهرت عيونُ المياه. وانكشفت
أَساساتُ المسكونة. من انتهارك يا ربّ. من نسمة ريحِ
١٧ رِجزك * (١٧) ارسل من العُلى فاخذني. وانتشلني من أَمواهٍ
١٨ كثيرة * (١٨) نجّاني من عدوّي القويّ ومن الذين يبغضونني.
١٩ لانّهم اشدُّ منّي * (١٩) وادركوني في يوم ضُرّي. وكان الربُّ لي
٢٠ مُسنِدًا * (٢٠) واخرجني الى الفُسحة. ونجّاني لانّه رضِيَ عنّي *
٢١ (٢١) جازاني الربُّ مثلَ برّي. ومثلَ طهارة يديَّ كافأني *
٢٢ (٢٢) لانّي حفظتُ طُرُقَ الربّ. ولم اعصِ الاهي * (٢٣) لانّ جميعَ
٢٤ أَحكامِهِ قُدّامي. وعهودَهُ لم أُبعِدها عنّي * (٢٤) وكنتُ معهُ
٢٥ بلا عيب. وتحفّظتُ من أَنْ آثَم * (٢٥) وكافأني الربُّ مثل
٢٦ برّي. ومثلَ طهارة يديَّ قُدّامَ عينيهِ * (٢٦) مع البارِّ بارًّا
٢٧ تكون. ومع الرجل الزكيّ تكونُ زكيًّا * (٢٧) مع الطاهر طاهرًا
٢٨ تكون. ومع المُعوَجّ تتعوّج * (٢٨) لانّك انت تخلّص الشعبَ
٢٩ المتواضع. وتضع العيونَ المتعظّمة * (٢٩) لانّك انت تُنير
٣٠ سِراجي يا ربّ. إلهي يُضيءُ ظلمتي * (٣٠) لانّي بك أَسعى على

الجيش. وبالاهي أَثِبُ على السور * (٣١) اللهُ طريقهُ بلا عيب. ٣١
قولُ الربِّ مُختبَر. وهو تُرسٌ لكلّ المتكلين عليهِ * (٣٢) لانهُ ٣٢
مَنْ الاهٌ غيرَ الربّ. ومَن رُكنٌ سوى الاهنا * (٣٣) اللهُ الذي ٣٣
يشدّد حَقْوَيَّ بالقوّة. ويجعل طريقي بلا عيب * (٣٤) ويثبّتُ ٣٤
رِجليّ كالأُيَّل. وعلى شُرُفي اقامني * (٣٥) علّمَ يديّ القِتال. فتحنى ٣٥
بذِراعيّ قوسٌ من نُحاس * (٣٦) واعطيتني ترسَ خلاصِك. ٣٦
ويمينك عضَدتني. وأَدبُك ربّاني * (٣٧) اوسعتَ خُطايَ تحتي. ٣٧
وعَقِباي لم تزلَقا * (٣٨) أَلحقُ اعدائي فأُدركُهم. ولا أَرجِع حتّى ٣٨
أُفنيهم * (٣٩) أَضرِبهم فلا يستطيعون القيام. يسقُطون تحت ٣٩
رِجليَّ * (٤٠) وتمنطقني بالقوّة في القِتال. وتصرَعُ الذين قاموا ٤٠
عليّ تحتي * (٤١) واعطيتني رِقابَ اعدآئي. ومبغضيّ أَستأصِلهم * ٤١
(٤٢) يصرخون فلا يكونُ لهم مخلّص. الى الربّ فلا يستجيب ٤٢
لهم * (٤٣) فأَسحقُهم كالهَبآء امامَ وجهِ الريح. ومثلَ طين ٤٣
الاسواق ادوسهم * (٤٤) تنجّيني من مخاصَمات الشعب. وتقيمني ٤٤
راسًا على الامم * (٤٥) الشعبُ الذي لم اعرِفْهُ يتعبَّدُ لي. ٤٥
وبسمعِ الأُذن يسمعون لي * (٤٦) أَبنآءُ الغربة يخضعون لي. ٤٦
ابنآءَ الغربة يضمحلّون ويتعرّجون من حصونهم * (٤٧) حيٌّ هو ٤٧
الربّ. ومبارَكٌ هو رُكني. وتعالى الاهُ خلاصي * (٤٨) الله ٤٨

المعطي الانتقام لي . والمُخضِعُ الشعوبَ تحتي . منقذي من
٤٩ اعدآئي * (٤٩) وايضًا من القائمين عليَّ ترفعني . ومن الرَّجل
٥٠ الظالم تنجّيني * (٥٠) من اجل ذلك اشكرك يا ربُّ في الامم .
٥١ وارتّل لاسمك * (٥١) يا معظِّمَ خلاصِ ملكِهِ . وصانعَ النعمةِ
لمسيحِهِ داودَ وذُرّيتهِ الى الابد *

المزمور الثامن عشر

(وهو التاسع عشر في العبرانية والسريانية)

تسبيح الخلائق لله . صفات شريعة الله . طلب الغفران

١ (١) لمقدّم المغنّين . مزمور لداود *

٢ (٢) السموات تقصُّ مجدَ الله . والفَلَكُ يُخبِر بعمل يديهِ *

٣ (٣) يومٌ ليوم ينبعُ قولاً . وليلٌ لليلِ يبيّن عِلمًا * (٤) ليس قولٌ
٥ ولا لُغَاتٌ بلا أَنْ يُسمعَ صوتهم * (٥) الى كلّ الارض خرجت
٦ نَغمتهم . والى أقطارِ المسكونةِ كلماتُهم * (٦) جعل للشمسِ مَظَلَّةً
فيهنّ . وهي مثلُ العَرُوسِ الذي يخرُجُ من خِدرِهِ * تتهلّل
٧ مثلَ الجبّار لتسرِعَ في الطريق * (٧) من اقصى السماءِ خروجُها .
٨ ودَوَرانُها الى اقاصيها . وليس مَن يختفي من حرارتها * (٨) شريعةُ
الربّ بلا عيبٍ ترُدُّ النفس . شهاداتُ الربّ صادقةٌ تولي

٩ الأَطفالَ حِكمةً * (٩) اوامرُ الربِّ مستقيمةٌ تفرِّحُ القلبَ.
١٠ وصيةُ الربِّ واضحةٌ تُنيرُ الأَبصار * (١٠) خوفُ الربِّ زكيٌّ
١١ ثابتٌ الى الابد * أَحكامُ الربِّ حقٌّ. عادلةٌ جميعًا. (١١) شهيّةٌ
افضلَ من الذهب والجوهر الكثير. واحلى من العسل
١٢ والشَّهْد * (١٢) وايضًا عبدُك يُحذَّر بها. وفي حِفظها مُجازاةٌ
١٣ كثيرة * (١٣) الزلّاتِ مَن يفهم. من الخفيّاتِ نَقِّني * (١٤) وايضًا
١٥ من التكبّرات امنع عبدَك. لئلاّ تتسلَّطَ عليَّ. حينئذٍ اكونُ
بلا عيب. واتنقّى من خطيّةٍ كبيرة * (١٥) لتكنْ أَقوالُ فمي
لَمَسرّتك. وهذيذُ قلبي قُدّامَك. يا ربُّ مُعيني ومُخلّصي *

المزمور التاسع عشر

(وهو العشرون في العبرانية والسريانية)

دعاء للملك عند خروجهِ الى الحرب

١ (١) لمقدّم المغنّين. مزمور لداود *
٢ (٢) ليستجبْ لك الربُّ في يوم الشدّة. وينصرْكَ اسمُ
٣ الاهِ يعقوب * (٣) ليرسِلْ لك العونَ من قُدسهِ. ومن صهيونَ
٤ فليعضُدْك * (٤) ليذكُرْ كلَّ قرابينك. ومحرَقاتكَ فليستسمِنْها *
٥ سلاه * (٥) ليُعطِكَ مثلَ قلبك. ويتمّمْ كلَّ أَفكارك * (٦) فنبتهجَ

بخلاصك . وباسم الاهنا نرفع اللوآءَ * لينجزِ الربُّ كلَّ
٧ مسائلك * (٧) الآنَ علمتُ أنّ الربّ قد خلّص مسيحهُ . يستجيبُ
٨ لهُ من سمآءِ قدسهِ . بقوّة خلاص يمينهِ * (٨) هؤلآءِ بالمراكب .
٩ وهؤلآءِ بالخيل . وأمّا نحن فاسمَ الربِّ الاهنا نذكر * (٩) هم
١٠ بركوا وسقطوا . ونحن قمنا واستقمنا * (١٠) يا ربُّ خلّصِ
الملِك . فليستجِبْ لنا في اليوم الذي فيهِ ندعو *

المزمور العشرون

(وهو الحادي والعشرون في العبرانية والسريانية)

شكر المسيح على كسر اعدائهِ

١ (١) لمقدّم المغنّين . مزمور لداود *
٢ (٢) يا ربُّ بقوّتك يفرح الملِك . وبخلاصك كم يبتهج جدًّا *
٣ (٣) شهوةَ قلبهِ اعطيتهُ . واستعراضَ شفتيهِ لم تمنعهُ * سلاه *
٤ (٤) لانّك ادركتهُ ببركات الخير . ووضعتَ على راسهِ اكليلاً
٥ من حجرٍ كريم * (٥) حيوةً سألك . فاعطيتهُ طولَ الايّام الى
٦ ابد الآبدين * (٦) عظُم مجدُهُ بخلاصك . جلالاً وبهآءً وضعتَ
٧ عليهِ * (٧) لانّك جعلتهُ للبركات الى الابد . فرّحتهُ بفرحٍ
٨ عند وجهك * (٨) لانّ الملِك يتوكّل على الربّ . وبنعمةِ العليّ

٩ لا يتزعزع * (٩) تظفَرُ يدُكَ بجميع اعدائك . ويمينك تظفر
١٠ بمبغضيك * (١٠) تجعلهم مثل تنّورِ نارٍ في أَوان غضبك * الربُّ
١١ برِجزهِ يبتعلهم . وتاكلهم النار * (١١) ثمرتهم من الارض تهلك .
١٢ ونسلُهم من بني البشر * (١٢) لانّهم نصبوا عليك الشرّ . وتفكّروا
١٣ بعزيمةٍ لم يستطيعوا ان يُنجِزوها * (١٣) لانّك تجعلهم قفًا . بأَوتارك
١٤ تهيِّءُ على وجوههم سِهامَك * (١٤) ارتفِعْ يا ربُّ بعِزّتك . نرتّل
ونزمّر لجَبَروتك *

المزمور الحادي والعشرون

(وهو الثاني والعشرون في العبرانية والسريانية)

صلوة المسيح وهو في سياق الموت ليلتفت اليهِ الاب وتسبيحهُ لهُ

١ (١) لمقدّم المغنّين على ايلة السَحَر . مزمور لداود *
٢ (٢) الهي الهي لماذا تركتني . تباعدتَ عن خلاصي عن
٣ أَقوال أَنيني * (٣) الهي في النهار ادعوك فلا تستجيب . وفي
٤ الليل لا سكوتَ لي * (٤) وانت القُدّوسُ الساكنُ مِدْحةَ
٥ لاسرائيل * (٥) عليك اتّكلَ آباؤُنا . اتّكلوا فنجّيتهم * (٦) اليك
٧ صرخوا فخلَصوا . عليك اتّكلوا فلم يَخزَوْا * (٧) وانا دودةٌ
٨ ولستُ انسانًا . عارٌ للبشر ورُذالةٌ في الشعب * (٨) كلُّ

الذين ابصروني استهزأوا بي فغروا شفاههم وهزّوا رؤوسهم *
٩ (٩) قد اتّكل على الربّ فلينقذهُ. ويخلصهُ اذ ارادهُ * (١٠) لانّك
انت اجتذبتني من البطن. وجعلتني مطمئنًا اذ كنتُ على
١١ ثَدْيَيْ أُمّي * (١١) عليك أُلقيتُ من الرَّحِم. ومن بطنِ أُمّي
١٢ انت الهي * (١٢) لا تتباعدْ عنّي فانّ الشدّةَ قد اقتربت.
١٣ وليسَ مِن معين * (١٣) احاطت بي عجولٌ كثيرة. وثيرانُ
١٤ باسانَ اكتنفتني * (١٤) فتحوا عليّ أفواههم. مثلَ الاسدِ اذا
١٥ زأر ليفترس * (١٥) كالماءَ انسكبتُ. وتفكّكتْ كلُّ عِظامي.
١٦ صار قلبي كالشمع. وذاب في وَسَطِ حشاي * (١٦) يَبستْ
مثلَ الفخّار قوّتي. ولصِق لساني بحنكي. والى تراب الموت
١٧ اوردتَني * (١٧) لانهُ احاطت بي الكلاب. جماعةُ الأشرار
١٨ اكتنفتني. ثقبوا يديّ ورجليّ * (١٨) فأُحصي كلَّ عِظامي. وهم
١٩ تفرّسوا وابصروني * (١٩) اقتسموا ثيابي بينهم. وعلى لباسي
٢٠ اقترعوا * (٢٠) وانت يا ربّ لا تبعدْ. يا قوّتي أسرِعْ الى نُصرتي *
٢١ (٢١) نجِّ من الحربة نفسي. ومن يد الكلب وحيدتي * (٢٢) خلّصني
٢٢ من فَم الاسد ومن قرون الأرْآم. استجِبْ لي * (٢٣) سأُخبر
٢٤ باسمك إِخوتي. وفي وَسَطِ الجماعة اسبّحك * (٢٤) يا اتقياءَ
٢٥ الربِّ سبّحوهُ. ومجِّدوهُ يا معشرَ ذُرّيّةِ يعقوب. (٢٥) واخشوهُ

كلَّ نسلِ اسرائيل * لانهُ لم يحتقر ولم يكرهِ آستغاثةَ المسكين.
٢٦ ولم يُعرِض بوجههِ عنهُ. وعند صُراخهِ اليهِ استجاب لهُ * (٢٦) إنَّ
من قِبَلك مِدحتي * في الجماعة العظيمة أُوفي بنذوري قُدّامَ
٢٧ أَتقيائهِ * (٢٧) يأكُلُ البائسون ويشبعون. ويسبّحُ الربَّ الذين
٢٨ يلتمسونهُ. تحيا قلوبهم الى الابد * (٢٨) يذكُرُ ويرجعُ الى الربّ
٢٩ كلُّ أَقطار الارض وقدّامهُ تسجدُ كلُّ قبائلِ الأُمم * (٢٩) لانَّ
٣٠ الْمُلكَ للربّ. وهو يسود الامم * (٣٠) أكل وسجد كلُّ سِمانِ
الارض. قدّامهُ يجثو كلُّ الذين يهبطون الى التراب *
٣١ (٣١) والذي نفسهُ لم يُحيِها. النسلُ الذي يتعبَّد لهُ. (٣٢) يُخبَر
للربّ جيلاً. وهم يأتون ويحدّثون ببرّهِ الشعبَ الذي يُولَد بأنَّهُ
قد صنع *

المزمور الثاني والعشرون

(وهو الثالث والعشرون في العبرانية والسريانية)

الاعتراف باحسانات الله

١ (١) مزمور لداود *
٢ الربُّ يرعاني. فلا يُعوِزني شيءٌ * (٢) في مُروجٍ خُضرةٍ
٣ يُربِضني. على ماء الراحة يهديني * (٣) يردُّ نفسي. ويهديني في

٤ سُبُلِ البرّ من اجل اسمهِ * (٤) وان انا مشيتُ في وادي
ظِلال الموت. فلا اخشى الشرّ لانّك معي. عصاك وعُكّازك
٥ هما يعزّيانِي * (٥) تهيّئ قُدّامي مائدةً مقابلَ الذين يخاصمونِي.
٦ دسّمتَ بالدُّهن راسي. وكاسي ريًّا * (٦) إنّ الصلاحَ والنعمةَ
يتبعانني جميعَ ايّامِ حياتي. لكيما اسكُنَ في بيت الربّ الى مدَى
الايّام *

المزمور الثالث والعشرون

(وهو الرابع والعشرون في العبرانية والسريانية)

استيلاء الله على كلّ الخلائق. صفات من يملك مع المسيح

١ (١) لداود مزمور *

للربّ الارضُ بكمالها. الدنيا وكلُّ الساكنين فيها *

٢ (٢) لانّهُ هو على البحار اسّسها. وعلى الأَنهار هيّأها *

٣ (٣) مَن يَصعَدُ الى جبل الربّ. ومَن يقوم في موضع قُدسهِ *

٤ (٤) الطاهرُ اليدين والنقيُّ القلب. الذي لم يحمِلْ نفسَهُ الى
٥ الباطل. ولا حلف بالغشّ * (٥) هذا ينال بركةً من الربّ.
٦ وبِرًّا من الاه خلاصهِ * (٦) هذا هو جيلُ الذين يبتغونهُ.
ويلتمسون وجهكَ يا يعقوب * سلاه *

٧ (٧) ارفعوا ايّها الأَبوابُ رؤُوسكم. وارتفعي ايتها الأَبوابُ
٨ الدهريّة. فيدخُلَ مَلِكُ المجد * (٨) مَن هو هذا ملكُ المجد:
٩ الربُّ الشديدُ والقويّ. الربُّ القويُّ في القتال * (٩) ارفعوا
ايّها الأَبواب رؤوسكم. وارتفعي أيتها الأَبواب الدهريّة. فيدخُلَ
١٠ ملكُ المجد * (١٠) مَن هو هذا ملكُ المجد. ربُّ الجيوشِ هو
مَلِكُ المجد * سلاه *

المزمور الرابع والعشرون

(وهو الخامس والعشرون في العبرانية والسريانية)

طلب النجاة وغفران الخطايا والعون الالهي

١ (١) لداود *
٢ اليك يا ربُّ أَرفع نفسي * (٢) الهي عليك توكّلتُ. فلا
٣ اخزى. ولا يشمَتُ بي اعدائي * (٣) بل إنّ جميعَ الذين
٤ ينتظرونك لا يخزَوْن * ليخزَ الغادرون باطلاً * (٤) عرِّفني يا
٥ ربُّ طُرُقَك. وسبُلَك علّمني * (٥) أَرشِدْني بحقّك وعلّمْني. لانّك
٦ انت هو الهُ خلاصي. اياك رجوتُ طولَ الزمان * (٦) أُذكُرْ
٧ مراحمَك يا ربّ ونِعمَك. فانها من الابد هي * (٧) خطايا
شَبابي ومَعصِياتي لا تذكُرْ. بل بحَسَب نعمتك أُذكرْني انت

من اجل جودك يا ربّ *
٨ (٨) صالحٌ ومستقيم هو الربّ . لذلك يعلّمُ الخُطاةَ
٩ الطريق * (٩) ويهدي الودعاءَ بالحُكم . ويعلّم المتواضعين طُرُقهُ *
١٠ (١٠) كلُّ طُرُقِ الربّ نعمةٌ وحقٌّ للّذين يحفظون عهدهُ
١١ وشَهاداتهِ * (١١) من اجل اسمك يا ربُّ اْغفِر ذنبي . فانهُ
١٢ عظيم * (١٢) مَن هو الانسان الذي يخاف الربّ . يعلّمهُ الطريقَ
١٣ التي اْرتضاها * (١٣) نفسهُ في الخير تعمُر . ونسلهُ يَرِث الارض *
١٤ (١٤) ضميرُ الربّ لخائفيهِ . وعهدُهُ لتعريفهم * (١٥) عيناي في كلّ
حين الى الربّ . لانهُ يجتذب من الفخّ رجليَّ *
١٦ (١٦) إِعطِف عليَّ وارحمني . لانّي وحيدٌ وبائس انا *
١٧ (١٧) أَحزانُ قلبي قد توسّعت . أَخرِجْني من شدائدي * (١٨) انظر
١٩ الى تواضُعي وتعبي . وأَنسَ جميع خطاياي * (١٩) وانظر الى
٢٠ اعدائي . فقد كثُروا . وبُغضًا ظُلمًا ابغضوني * (٢٠) احفظ
٢١ نفسي ونجّني . فلا اخزى . لانّي عليك توكّلتُ * (٢١) الوَداعةُ
٢٢ والاستقامة تحرُساني . لانّي انتظرتك * (٢٢) أَنقِذْ يا الله اسرائيلَ
من كلّ شدائدهِ *

المزمور الخامس والعشرون

(وهو السادس والعشرون في العبرانية والسريانية)

اعتراف داود ببرآءته وطلبة حكم الربّ

١ (١) لداود *
احكُمْ لي يا ربّ. فانّي بدعتي سلكتُ. وعلى الربّ توكّلتُ
٢ فلا ازلّ * (٢) امتحنّي يا ربّ وجرّبني. اختبر كُليتيّ وقلبي *
٣ (٣) لانّ رحمتك امامَ عينيّ هي. وقد سلكتُ بحقّك * (٤) لم
٥ اجلسْ مع اهل الباطل. ومع المستخفّين لم ادخُل * (٥) ابغضتُ
٦ جماعةَ الأَشرار. ومع الكفرة لم اجلس * (٦) أَغسِلُ يديّ
٧ بالنقاوة. واطوف بمذبحك يا ربّ * (٧) لكيما أُذيع صوتَ
٨ الشُكر. واحدّث بجميع عجائبك * (٨) يا ربّ أَحببتُ معانَ
بيتك. وموضعَ محلّة مجدك *
٩ (٩) فلا تقبِضْ معَ الخُطاة نفسي. ولا مع رجال الدماء
١٠ حياتي * (١٠) الذين في ايديهم الاثم. ويمينهم امتلأَت من
١١ الرشوة * (١١) وانا بدعتي سلكتُ. أَنقِذني وارحمني * (١٢) قامت
رجلي في الاستقامة. وفي الجماعاتِ ابارك الربّ *

المزمور السادس والعشرون

(وهو السابع والعشرون في العبرانية والسريانية)

ثقة داود بالله واستغاثته به

١ (١) لداود *
الربُّ نوري وخلاصي. ممّن اخاف ٠ الربُّ معاذُ حياتي .
ممّن أرتعِب * (٢) عندما اقترب الأشرارُ اليَّ ليأكلوا لحمي .
٢ مُضطهدِيَّ وأعدائي هم عثروا وسقطوا * (٣) ان اصطفَّ عليَّ
٣ عسكرٌ. فلا يخاف قلبي ٠ ان قام عليَّ قتال . فبهذا انا واثق *
٤ (٤) واحدةً سألتُ من الربّ. وإيّاها ألتمِس. أنْ اسكُنَ في
بيت الربّ كلَّ ايام حياتي . لكي أُبصِرَ بهاءَ الربّ . واتعهَّدَ
٥ هيكلهُ * (٥) لانهُ يُخبئني في مظلّتهِ في يوم السوء . ويسترُني في
٦ سِتر خيمتهِ . (٦) وعلى صخرةٍ يرفعني * والآنَ يرتفع راسي على
اعدائي حولي. فأَذبحُ في خيمتهِ ذبائحَ التهليل * ارتّلُ وازمّرُ
للربّ *
٧ (٧) استمعْ يا ربُّ صوتي اذ ادعو. وارحمني واستجِبْ لي *
٨ (٨) لك قال قلبي . اذ قُلتَ : اُطلبُوا وجهي . لوجهك يا ربّ
٩ أَلتمِس * (٩) لا تستُرْ وجهك عنّي . ولا تخيّب بالرِجز عبدك ٠
قد كنتَ عوني فلا ترفُضني . ولا تتخلَّ عنّي يا الاهَ خلاصي *

(١٠) فانَّ ابي وأُمّي قد تركاني . واما الربُّ فقبلني * (١١) علّمني ١٠
يا ربُّ طريقك . وأَهدِني في سبيلٍ مستقيم من اجل اعدائي *
(١٢) لا تسلّمني الى انفس مضطهديَّ . لانهُ قد قام عليَّ شهودُ ١٢
الزُور والمتنفّسُ بالظُلم . (١٣) لولا أَنّي آمنتُ بأَنّي أَرى جودَ ١٣
الربّ في ارض الأَحياء * (١٤) اصطبِرْ للربِّ وتقوَّ . وليتجلّدْ ١٤
قلبُك . وانتظرِ الربّ *

المزمور السابع والعشرون

(وهو الثامن والعشرون في العبرانية والسريانية)

دعاء داود الى الربّ وتشجّعهُ بان لا يهلك مع الاثمة متثقا بعونه

(١) لداود * ١
اليك يا ربّ أَصرُخ . يا ناصري لا تتصامَمْ عنّي . لئلاَّ
تسكُتَ عنّي فأُشابِهَ الهابطين في الجُبّ * (٢) استمعْ صوتَ ٢
تضرُّعاتي عند ابتهالي اليك . عند رفعي يديَّ الى محرابِ
قُدسك * (٣) لا تجذِبْني مع المنافقين ومع فَعَلَة الظُلم . الذين ٣
يتكلّمون بالسلام مع أَصحابهم . والشرُّ في قلوبهم * (٤) أَعطِهم ٤
مثلَ أَعمالهم وكمثل خُبث صنائعهم . كأَعمال ايديهم أَعطِهم .
رُدَّ لهم جزاءَهم * (٥) لانهم لم يفهموا أَعمالَ الربّ ولا صنيعَ ٥

يديهِ . يهدمهم ولا يبنيهم *
٦ (٦) مباركٌ الربُّ الذي سمع صوت تضرُّعاتي * (٧) الربُّ
عزّي وترسي . وعليهِ اتَّكل قلبي . وأُعِنتُ فابتهج قلبي . وبنشيدي
٨ أعترفُ لهُ * (٨) الربُّ عزٌّ لشعبهِ . والناصر والمخلِّص لمسيحهِ
٩ هو * (٩) خلِّصْ شعبك وبارِك ميراثك . وارعَهم وارفعهم الى
الابد *

المزمور الثامن والعشرون

(وهو التاسع والعشرون في العبرانية والسريانية)

نداءُ ابناءِ الله للسجود للربّ . قوّة صوت الربّ

١ (١) مزمور لداود *
قدِّموا للربّ يا أبناءَ الله . قدِّموا للربِّ مجدًا وعزّة *
٢ (٢) قدِّموا للربّ مجدَ اسمهِ . اسجُدوا للربّ في بهاءِ القُدس *
٣ (٣) صوتُ الربّ على المياه . الاهُ المجدِ ارعد . الربُّ على
٤ المياهِ الكثيرة * (٤) صوتُ الربّ بالقوّة . صوتُ الربّ بالبهاءِ *
٥ (٥) صوتُ الربِّ يحطِم الأَرز . ويسحق الربُّ ارزَ لُبنان *
٦ (٦) ويرقّصها مثلَ العجلِ . لُبنانَ وسِريُونَ مثلَ فرير المَهَا *
٧ (٧) صوتُ الربّ يقدحُ لهَباتِ النار * (٨) صوتُ الربّ يزلزل

٩ القفر. يزلزل الربُّ بريّةَ قادس * (٩) صوتُ الربّ يولّد الأَيايلَ
١٠ ويكشفُ الغياض. وفي هيكلهِ كلُّ احدٍ يقولُ المجد * (١٠) الربُّ
جلس على الطوفان . ويجلسُ الربُّ ملكًا الى الدهر *
١١ (١١) الربُّ يُعطي شعبهُ القوّة . الربُّ يبارِكُ شعبهُ بالسلام *

المزمور التاسع والعشرون

(وهو الثلاثون في العبرانية والسريانية)

شكر على النجاة من الموت والشدائد

١ (١) مزمور النشيد على تجديد البيت لداود *
٢ (٢) أُعليك يا ربّ لانّك رفعتني . ولم تُشمِتْ بي اعدائي *
٣ (٣) يا ربُّ إلهي اليك صرختُ . فشفيتني * (٤) يا ربّ اصعدتَ
٥ من الجحيم نفسي . واحييتني من بين الهابطين في الجُبّ * (٥) رتّلوا
٦ الربّ يا أتقياءهُ . واعترفوا لذكر قدسهِ * (٦) لانّ لغضبهِ ساعةً ما.
وبرضوانهِ حيوةً * في العشاء يحلُّ البكاء . وفي الغداةِ السُّرور *
٧ (٧) وانا قلتُ عند اطمئناني : لا اتقلقلُ الى الدهر *
٨ (٨) يا ربُّ بمشيّتك أقمتَ لجمالي قوّةً . اخفيتَ وجهكَ فصِرتُ
٩ قلقًا * (٩) اليك يا ربُّ اصرُخ . والى الربّ اتضرّع * (١٠) ايّة
منفعةٍ في دمي . في نزولي الى الفساد . هل يشكرك التراب .

١١ وهل يُخبِرُ بحقك * (١١) اسمع يا ربّ وارحمني. يا ربُّ كُن لي
١٢ معينًا * (١٢) رددتَ نَوْحي الى اهتزازٍ لي. حللتَ مِسحي وسربلتني
١٣ بالفرح * (١٣) لكيما ترتّلَ لك كَبِدي ولا تسكت. يا ربّ الاهي
الى الابد اشكرُك *

المزمور الثلاثون

(وهو الحادي والثلاثون في العبرانية والسريانية)

صلوة المسيح والمومنين باتكالهم على الله في الضيق

١ (١) لمقدّم المغنّين . مزمور لداود *
٢ (٢) عليك يا ربّ توكّلتُ . فلا اخزى الى الدهر . ببرك
٣ خلِّصْني * (٣) أَمِلْ اليَّ أُذنك . نجِّني عاجلاً . كُن لي صخرةَ
٤ معاذٍ وبيتَ ملجأٍ لتخلّصَني * (٤) لانّ حِصني وملجأي انت هو .
٥ من اجل اسمك تهديني وترشدني * (٥) تُخرِجني من هذا الفخّ
٦ الذي اخفوهُ لي . لانّك انت ناصري * (٦) بيدك أَستودِعُ
٧ روحي . فديتني يا ربُّ الاهَ الحقّ * (٧) ابغضتُ الذين يحفظون
٨ اباطيلَ العَبَث . وانا على الربِّ توكّلتُ * (٨) أَفرح واتهلّل
بنعمتك . لانّك نظرتَ الى ذِلّتي . وعرفتَ بضيقات نفسي *
٩ (٩) ولم تَحبِسْني في يد العدوّ . اقمتَ في السَّعةِ رجلي *

١٠ (١٠) ارحمني يا ربّ فانّي متضايق • ذَبُلتْ بالضجر عيني •
١١ ونفسي وبطني * (١١) لانّ حياتي قد فنيت بالوجع. وسِنيَّ
١٢ بالتنهُّد • ضعفت بذنبي قوّتي . وذَبُلت عِظامي * (١٢) صِرتُ
عارًا لجميع مضطهِديّ . ولجيراني قاطبةً . وفُزْعَةً لمعارفي •
١٣ والذين عاينوني في السُّوق هربوا عنّي * (١٣) نُسِيتُ مثلَ الميّتِ
١٤ من القلب . صِرتُ مثلَ الاِناءَ التالف * (١٤) لانّي سمعتُ
تعيير كثيرين . وهؤلاَ حولي اذ تشاوروا عليّ جميعًا . افتكروا
أنْ ياخذوا نفسي *
١٥ (١٥) وانا يا ربّ عليك توكّلتُ . قلتُ إنّك انت الهي *
١٦ (١٦) وفي يدك آجالي • نجّني من يد اعدائي . ومن الذين
١٧ يطرُدوني * (١٧) أَنِرْ بوجهك على عبدك . وخلِّصني بنعمتك *
١٨ (١٨) يا ربّ لا اخزى لانّي دعوتك • يخزى المنافقون ويسكُتون
١٩ في الجحيم * (١٩) ولتصِرْ خرساءَ شِفاهُ الكذِب . المتكلّمةُ على
الصدّيق بالظُّلمِ والكِبرياءِ والمَحْقَرة *
٢٠ (٢٠) ما اعظمَ صلاحك الذي ذخرتَهُ للّذين يخافونك .
٢١ صنعتَهُ للمتّكلين عليك تجُاهَ بني البشر * (٢١) تستُرهم بسِتر
وجهك من إزعاجات الناس • تظلّلهم في المظَلّة من مقاوَلةِ
٢٢ الأَلسُن * (٢٢) مباركٌ الربُّ الذي جعل لي نعمتَهُ عجبًا في

٢٢ مدينة حصينة * (٢٢) وانا قلتُ في تحيُّري : إنّي قُطِعتُ من
قدّامِ عينيك • بل إنّك سمعتَ صوتَ تضرُّعاتي اذ صرختُ
اليك *
٢٤ (٢٤) أَحِبّوا الربَّ يا جميعَ أبرارهِ • إنّ الربَّ يحفظ المومنين
٢٥ ويجازي الذي يعمل بالكِبرياءَ بإفراط * (٢٥) تشجَّعوا ولْتقوَ
قلوبكم يا جميعَ المتّكلين على الربّ *

المزمور الحادي والثلاثون

(وهو الثاني والثلاثون في العبرانية والسريانية)

سعادة الذين تُغفَر خطاياهم . حماقة الخاطئ

١ (١) لداود قصيدة *
٢ طوبى لمن غُفِرَ إثمُهُ . وسُترت خطيئتُهُ * (٢) طوبى للرجل
الذي لا يحسُبُ لهُ الربُّ ذنباً . ولا في روحهِ غِشّ *
٣ (٣) لانّي سكتُّ . فبلِيَتْ عِظامي من انيني طولَ النهار *
٤ (٤) لانّ يدَكَ قد ثقُلت عليَّ في النهار والليل . ورجعتْ
٥ رُطوبتي الى يبوسةِ الصيف * سلاه * (٥) قد اعترفتُ لك
بخطيّتي . ولم اكتمْ ذنبي • قلتُ اعترِفُ للربّ بآثامي . وانت
٦ صفحت عن معصية خطيّتي * سلاه * (٦) من اجل هذا

يصلّي لك كلُّ بارٍّ في اوانِ الوجدان . بل اذا ما طَمَتِ
٧ المياهُ الكثيرة . فاليهِ لا تقترب * (٧) انت هو سِترٌ لي . من
الشدّة تحفظني . بتهاليلِ النجاةِ تُحيطني * سلاه *
٨ (٨) أُفهِمُك وأُرشدك في الطريق التي تسلُكُ فيها .
٩ وأَنصُبُ عليك عيني هِدايةً * (٩) لا تصيروا كالفرس والبغل
اللذَين لا فَهْمَ لهما . بحكمةٍ ولجامٍ تكبَح فكَّهُ لئلاّ يدنُو اليك *
١٠ (١٠) كثيرةٌ هي النكبات للمنافق . والذي يتّكل على الربِّ .
١١ الرحمةُ تُحيط بهِ * (١١) افرحوا ايُّها الصِدّيقون بالربّ .
وابتهجوا وتهلّلوا يا كلَّ المستقيمي القلب *

المزمور الثاني والثلاثون

(وهو الثالث والثلاثون في العبرانية والسريانية)

وصف تسبيح الربّ ومخافتهِ . حراسة الربّ لاتقيائهِ

١ (١) ابتهجوا ايُّها الصِدّيقون بالربّ . للمستقيمين ينبغي
٢ التسبيح * (٢) اعترفوا للربِّ بالعُود . وبمزمارٍ ذي عَشَرةِ أَوتارٍ
٣ زمّروا لهُ * (٣) رتّلوا لهُ ترتيلاً جديداً . دقّوا حسناً بتهليل *
٤ (٤) لانّ كلمةَ الربِّ مستقيمة . وكلَّ عملِهِ بالأَمانة * (٥) يُحِبُّ
٦ البِرَّ والعدل . امتلأَتِ الارضُ من نِعمة الربّ * (٦) بكلمة

الربِّ صُنعت السموات. وبروح فيهِ كلُّ جيوشها * (٧) جَمَعَ ٧
أَمواهَ البحر كأَنَّها في زِقٍّ. ووضع اللُّجَجَ في الكنوز * (٨) فلْتتَّقِ ٨
الربَّ كلُّ الارض. وترتعدْ منهُ كلُّ سكّانِ المسكونة * (٩) لانَّهُ ٩
هو قال فكانت. هو أَمَرَ فقامت * (١٠) الربُّ يبطّل مؤامرةَ ١٠
الأُمم. ويُلغي أَفكارَ الشعوب * (١١) أَمَّا مشورةُ الربِّ فالى ١١
الدهر تدوم. وأَفكارُ قلبهِ الى جيلٍ وجيل *

(١٢) طوبى للأُمَّةِ التي الربُّ الاهها. والشعبِ الذي ١٢
اختارهُ ميراثًا لهُ * (١٣) الربُّ من السماءِ نظر. فأَبصرَ جميعَ بني ١٣
البشر * (١٤) من مكانِ مجلسهِ نظر الى جميع سكّان الارض * ١٤
(١٥) الذي هو مصوِّرٌ قلوبهم معًا * الذي ينتبهُ الى كلِّ أَعمالهم * ١٥
(١٦) لا يَخلُصُ الملِكُ بكثرة الجند. ولا ينجو الجبّارُ بكثرة القوَّة * ١٦
(١٧) خلاصُ الفرسِ كاذب. وبكثرةِ قوَّتهِ لا ينجّي * (١٨) ها إِنَّ ١٧
عينَ الربِّ على خائفيهِ. الراجينَ نعمتهُ * (١٩) لينجّيَ من الموتِ ١٩
أَنفسهم. ويستحييهم في الجوع *

(٢٠) أَمَّا انفسنا فتنتظر الربَّ. لانَّهُ عوننا وترسنا * (٢١) لانَّهُ ٢٠
بهِ تفرح قلوبنا. لانَّهُ على اسمهِ القدُّوسِ اتَّكلنا * (٢٢) لتكن ٢٢
يا ربُّ نعمتك علينا كمثل اتّكالنا عليك *

المزمور الثالث والثلاثون

(وهو الرابع والثلاثون في العبرانية والسريانية)

حمدٌ للربّ . كون الربّ ضياءً وترسًا للصدّيقين . مقتهُ للخطاة

١ (١) لداود عندما غيّر شكلهُ قدّام ابيمالك فطردهُ فمضى
(١ صم ٢١) *
٢ (٢) اباركُ الربَّ في كلّ وقت . في كلّ حينٍ تسبحتهُ في فَمي *
٣ (٣) بالربّ تفتخر نفسي . ليسمعِ الوُدَعاءُ ويفرحوا * (٤) عظّموا
الربَّ معي . ولنرفعِ اسْمَهُ معًا *
٥ (٥) طلبتُ الى الربّ فاستجاب لي . ومن جميع مخاوفي نجّاني *
٦ (٦) انظروا اليهِ واستنيروا . ووجوهكم لا تخزى * (٧) هذا الفقيرُ
٨ صرخ فاستمعهُ الربّ . ومن جميع ضيقاتهِ خلّصهُ * (٨) يعسكرُ
٩ ملاكُ الربّ حَوْلَ خائفيهِ . وينجّيهم * (٩) ذوقوا وانظروا ما
١٠ أطيبَ الربّ . طوبى للرجل الذي يتّكل عليهِ * (١٠) اتّقوا
١١ الربَّ يا قدّيسيهِ . فانّهُ ليس للّذين يتّقونهُ عوَز * (١١) الأشبالُ
افتقروا وجاعوا . وامّا الذين يبتغون الربَّ فما يعوزهم شيءٌ
من الخير *
١٢ (١٢) هلمَّ ايّها الاولاد اسمعوني . فاعلّمكم خوفَ الربّ *
١٣ (١٣) مَن هو الانسانُ الذي يهوَى الحيوة . ويحبّ أنْ يرى

١٤ اياماً صالحة * (١٤) إِحفظْ لِسانَك من الشرّ. وشفتيك من
١٥ أَنْ تنطِقا بالغِشّ * (١٥) حِدْ عن الشرّ. واصنعِ الخير. أُطلبِ
١٦ السلامة. واسعَ في ابتغائها * (١٦) عينا الربّ نحوَ الصِدّيقين.
١٧ وأُذناهُ الى صُراخهم * (١٧) وجهُ الربّ على الذين يعملون السوءَ.
١٨ ليُبيدَ من الارض ذِكرَهُم * (١٨) الصِدّيقون صرخوا والربُّ سمع.
١٩ ومن جميع ضيقاتِهم نجّاهم * (١٩) قريبٌ هو الربُّ من المنكسري
٢٠ القلب. والمتواضعين بالروح يخلّص * (٢٠) كثيرةٌ هي بلايا
٢١ الصِدّيق. ومن جميعها ينجّيهِ الربّ * (٢١) يحفظُ جميعَ عِظامهِ.
٢٢ وواحدٌ منها لا ينكسر * (٢٢) يقتُلُ الفاجرَ السوءُ. والذين
٢٣ يبغضون الصِدّيقَ يُشجَبون * (٢٣) الربُّ يَفدي نفوسَ عبيدهِ.
ولا يُشجَب جميعُ المتّكلين عليهِ *

المزمور الرابع والثلاثون

(وهو الخامس والثلاثون في العبرانية والسريانية)

طلب هلاك الاعداء والنجاة لنفسهِ

١ (١) لداود *
خاصمْ يا ربُّ الذين يخاصموني. قاتِلِ الذين يقاتلوني *
٢ (٢) خُذ سِلاحًا وتُرسًا. وانهض الى معونتي * (٣) انزِع

السيفَ وأَصْدُدْ مُقابلَ الذين يضطهدونني • قُل لنفسي : انا
٤ خلاصُكِ * (٤) يخزى ويخجل الذين يلتمسون نفسي • يرتدُّ الى
٥ الوراءِ ويُخزى الذين تفكّروا عليَّ بالشرّ * (٥) ليكونوا مثلَ
٦ الهَبَاءِ امامَ الريح . وملَكُ الربِّ يدفعهم * (٦) ليكن طريقهم
٧ ظُلمةً وزَلَقات . وملاكُ الربِّ يطرُدُهم * (٧) لانهم مجّانًا اخفوا
٨ لي جُبَّ فخّهم . وحفروا لنفسي مجّانًا * (٨) لياتِهِ الرَّدَى من
حيثُ لا يعلم . وليُمسِكْهُ الفخُّ الذي اخفاهُ . وفي التهلكةِ
٩ فليسقُطنَّ * (٩) امّا نفسي فتفرح بالربّ . وتبتهج بخلاصهِ *
١٠ (١٠) جميع عظامي تقول : يا ربُّ من مِثلُك . المنقذُ المسكينَ
ممّن هو اقوى منهُ . والفقيرَ والبائسَ من الذي يغتصبهُ *
١١ (١١) قامت عليَّ شهودُ ظُلمٍ . وعمّا لا اعلم سألوني * (١٢) جازَوْني
١٢ بدَلَ الخير شرًّا إِيتامًا لنفسي * (١٣) وانا عند مرضهم لباسي
هو المِسْح . وكنتُ اذلّل نفسي بالصوم . وصلاتي الى حِضني
١٤ ترجع * (١٤) مثلَ صديقٍ ومثلَ أَخٍ لي سلكتُ . مثلَ النائح
١٥ على أُمّهِ بالحِداد انحنيتُ * (١٥) وفي بليّتي فرحوا واجتمعوا •
١٦ اجتمعَ عليَّ الجالدون ولم اعلمْ . مزّقوا وما انكفّوا * (١٦) معَ
الخُبثاءِ المستهزئين في الوليمة . صرّوا عليَّ بأَسنانهم *
١٧ (١٧) يا ربُّ الى متى تنظر . رُدَّ نفسي من تهلكاتهم . ومن

١٨ الأَشبال وحيدتي * (١٨) أَعترِفُ لك في الجماعة الكثيرة. وفي
١٩ شعبٍ جزيلٍ اسبّحك * (١٩) لا يشمتْ بي الذين يعادُونني زوراً.
٢٠ الذين يبغِضونني مجّاناً ويتغامزون بالاعين * (٢٠) لانّهم لا يتكلّمون
بالسلام. وعلى وُدعاءِ الارض يتفكّرون بكلماتِ الدَّغَل *
٢١ (٢١) وسّعوا عليَّ افواهَهم. وقالوا: نِعمّا نِعمّا قد رأَت أَعيُننا *
٢٢ (٢٢) قد رأَيتَ يا ربّ فلا تسكُت. يا ربّ لا تتباعدْ عنّي *
٢٣ (٢٣) استيقظ وقُم لحُكمي. الهي وربّي لخصومتي * (٢٤) اقضِ لي
٢٥ كمثلِ عدلك يا ربّ الهي. فلا يشمتوا بي * (٢٥) لا يقولوا في
٢٦ قلوبهم: نِعمّا نفسنا. لا يقولوا قد ابتلعناهُ * (٢٦) يخزى ويخجل
معاً الذين يفرحون بمضرّتي. يلبس الخزيَ والعارَ الذين
٢٧ يتعظّمون عليَّ * (٢٧) ليبتهجْ ويفرح الذين يريدون بِرّي.
ويقولون في كلّ حين: تعظّمَ الربُّ الذي يُريد سلامةَ عبدِهِ *
٢٨ (٢٨) ولِساني يهذُ بعدلك. واليومَ كلَّهُ بِمدحك *

المزمور الخامس والثلاثون

(وهو السادس والثلاثون في العبرانية والسريانية)

خبث الاثمة. عدل الربّ. مجد الصدّيقين

١ (١) لمقدّم المغنّين. لعبد الربّ داود *

٢ (٢) يقول فسقُ المنافِقِ في وسَطِ قلبي : إِنَّهُ ليس مخافةُ
٣ اللهِ امامَ عينيهِ * (٣) لانَّهُ يتملَّقُ لهُ بعينيهِ لكي يجدَ ذنبهُ للبِغضة *
٤ (٤) كلامُ فمهِ إِثمٌ وغِشٌّ . أَهمل أَنْ يفهمَ ليعملَ الخير * (٥) يتفكَّرُ
٥ بالإِثم على مضجعهِ . ويقِفُ في طريقٍ غيرِ صالح . والشرَّ لايكرهُ *
٦ (٦) يا ربُّ في السمآء رحمتك . وحقُّك الى السحاب *
٧ (٧) عدلُك مِثلُ جِبال الله . وأَحكامُك لُجَّةٌ عظيمة . الناسَ
٨ والبهائمَ تخلِّص يا ربّ * (٨) ما اكرمَ نِعمتَك يا الله . وبنو
٩ البشر بِظِلِّ جناحيك يلوذون * (٩) يروَوْن من دَسَم بيتك .
١٠ ومن وادي لَذَّاتك تسقيهم * (١٠) لانَّ ينبوعَ الحيوةِ عندك .
١١ وبنورِك نعاينُ النور * (١١) ابسُط نعمتَك على الذين يعرِفونك .
١٢ وبِرَّك على المستقيمي القلب * (١٢) لا تأتِني رِجلُ الكِبريآء . ولا
١٣ تزعزعني يدُ الأَثمة * (١٣) هُناك سقط عمَّالُ الإِثم . دُفِعوا فلم
يستطيعوا قياماً *

المزمور السادس والثلاثون

(وهو السابع والثلاثون في العبرانية والسريانية)

الفرق بين رجآء الصلحآء وعاقبتهم ورجآء الاشرار وعاقبتهم

١ (١) لداود *

٢ لا تتحرّقْ من الأشرار. ولا تَغَرْ من عمّال الاثم * (٢) فانهم
مثلَ العُشب سريعًا يُقطَعون. ومِثلَ خُضرةِ البقل يذبُلون *
٣ (٣) اتّكِلْ على الربّ واصنع الخير. اسكُنِ الارض. وارعَ
٤ الأَمانة * (٤) إنعَمْ بالربّ. فيعطيكَ مطالِبَ قلبك * (٥) فوِّضْ
٦ الى الربّ طريقَكَ واتّكِلْ عليهِ. وهو يصنع * (٦) ويُخرِج مثل
٧ النورِ بِرَّك. وقضاءَك مثلَ الظَّهيرة * (٧) تأَنَّ للربّ وتخشَّعْ
اليهِ. ولا تتحرّقْ من الذي ينجَحُ في طريقهِ. من انسانٍ يصنع
٨ المكايِد * (٨) كُفَّ عن الرِجز. وارفُضِ الغضب. ولا تَغَرْ
٩ لكي تخبُثَ انت ايضًا * (٩) لانَّ الخُبثاءَ يُستاصلون. والذين
١٠ يصطبرون للربّ هم يرِثون الارض * (١٠) عمّا قليلٍ فلا يُوجَدُ
١١ المنافق. وتتفحّصُ عن مكانهِ. فليس هو * (١١) أمَّا المتواضعون
فيرِثون الارض. ويتنعّمون بكثرة السلام *
١٢ (١٢) يحتال المنافق على الصِدّيق. ويصرُّ عليهِ بأَسنانهِ *
١٣ (١٣) والربُّ يضحك عليهِ. لانّهُ رأى أنّ يومَهُ قد دنا *
١٤ (١٤) استلَّ الأَئمَّةُ السيف. وأَوتروا قوسهم. ليصرَعوا المسكينَ
١٥ والفقير. ويذبحوا المستقيمي الطريق * (١٥) فسيفُهم يدخلُ في
قلبهم. وقِسِيّهم تنكسر *
١٦ (١٦) شيءٌ يسير للصِدّيق افضلُ من ثروة الأَئمَّةِ الكثيرين *

١٧ (١٧) لانّ سَواعِدَ الأَثمة تنكسر. والربُّ يعضُد الصِدّيقين *
١٨ (١٨) يعرِفُ الربُّ أيّامَ الذين لا عيبَ فيهم. ويكون ميراثهم
١٩ الى الابد * (١٩) لا يخزَوْن في زمَن السوء. وفي ايام الجُوع
٢٠ يشبعون * (٢٠) لانّ المنافقين يهلكون. وأعداء الربِّ كسِمن
٢١ الحُملانِ يفنَوْن. وكالدُّخان يضمحلّون * (٢١) يستقرض
٢٢ المنافق ولا يفي. أمّا الصِدّيق فيترأّف ويُعطي * (٢٢) لانّ
الذين يباركهم يرثون الارض. والذين يلعنهم يُستأصَلون *
٢٣ (٢٣) من قِبَلِ الربِّ تُثبَّت خُطواتُ الرَّجُل. وبطريقهِ
٢٤ هو يرضَى * (٢٤) اذا سقط لا يُصرَع. لانّ الربَّ يُسنِد يدَهُ *
٢٥ (٢٥) كُنتُ صبيًّا وقد شِختُ. ولم أرَ صدّيقًا مُهمَلاً. ولا ذُرّيّتَهُ
٢٦ تلتمس خبزًا * (٢٦) طولَ الزمان يرحم ويُقرِض. ونسلُهُ يكون
للبركة *

٢٧ (٢٧) حِد عن الشرّ واصنع الخير. فتعمُرَ الى الابد *
٢٨ (٢٨) لانّ الربَّ يُحِبُّ الحُكم. ولا يتخلّى عن اصفيائهِ. بل الى
٢٩ الدهر يُحفَظون. ونسلُ الكفَرَة يُستأصَل * (٢٩) الصِدّيقون
٣٠ يرثون الارض. ويَحِلّون فيها الى الابد * (٣٠) فَمُ الصِدّيق يهذُ
٣١ بالحِكمة. ولِسانهُ ينطِق بالحُكْم * (٣١) شريعةُ الاهِهِ في قلبهِ.
٣٢ ولا تتعرقل خُطواتُهُ * (٣٢) يرصُد المنافقُ الصِدّيق. ويلتمس

٣٣ أَنْ يُميتَهُ * (٣٣) الربُّ لا يتركُهُ في يدِهِ. ولا يدحضُهُ في مداينتهِ *
٣٤ (٣٤) اصطبر للربّ واحفظ طريقهُ. فيرفعك لترثَ الارض.
وتعاينَ الأَثمةَ عند ما يُستأصَلون *
٣٥ (٣٥) رأيتُ الأَثيمَ مُتشدِّدًا ومنبسطًا مثلَ شجرةٍ خضراءَ في
٣٦ أَرضِها * (٣٦) وجازَ فاذا هوَ ليس بموجود. والتمستهُ فلم يوجد *
٣٧ (٣٧) احفظِ الدّعةَ وانظرِ الاستقامةَ. فانَّ العاقبةَ لانسان
٣٨ السلام * (٣٨) أَمّا الفاسقون فيبادون معًا. وآخِرةُ المنافقين
٣٩ أَن يُستأصَلوا * (٣٩) وخلاصُ الصدّيقين من قِبَلِ الربّ.
٤٠ وهو يَعضُدهم في زمان الضيق * (٤٠) ويعينهم الربُّ وينجّيهم.
ينقذهم من الاثمة ويخلّصهم. لانّهم لاذوا بهِ *

المزمور السابع والثلاثون

(وهو الثامن والثلاثون في العبرانية والسريانية)

طلبة الى الله ان يفرّج عنهُ الكربات الكثيرة
الساقط هو فيها بسبب الخطيّة

١ (١) مزمور لداود. للتذكير *
٢ (٢) يا ربُّ لا توبّخني بغضبك. ولا تؤدّبني برِجزك * (٣) لانّ
٣ سِهامَك انغرزت فيّ. وحطّت عليّ يدُك * (٤) ليس عافيةٌ في

لحمي من وجه رِجزك . ولا سلامةٌ في عظامي من وجه خطيتي *
٥ (٥) لانَّ ذنوبي قد جاوزت راسي . مثل حِملٍ ثقيلٍ ثقُلت عليَّ *
٦ (٦) قد أَنتنت وقاحت جراحاتي من قِبَلِ جهالتي *(٧) تعوّجتُ
٨ وانحنيتُ جدًّا . والزمانَ كلَّهُ مشيتُ بالحِداد * (٨) لانَّ
خاصرتيَّ قد امتلأَتا احتراقًا . وليس في جسدي عافية *
٩ (٩) إِمْذَلَلْتُ وانسحقتُ جدًّا . وكنتُ أَئِنُّ من تنهُّد قلبي *
١٠ (١٠) يا ربُّ امامَك هي كلُّ شهوتي . وتنهُّدي عنك لم
١١ يَخْفَ * (١١) قد تحيَّر قلبي . وفارقتني قوَّتي . ونورُ عينيَّ ايضاً
١٢ ليس معي * (١٢) أَحبّائي ورِفاقي وَقَفوا مقابلَ ضربتي . واقربائي
١٣ وقفوا بعيدًا * (١٣) الذين يطلبون نفسي وضعوا الفخَّ عليَّ .
والملتمسون شرِّي تكلَّموا بالخُبث . وغشوشًا طولَ النهارِ
درسوا *
١٤ (١٤) أَمَّا انا فكأَصمَّ . لا أَسمع . ومثلَ اخرسَ لا يفتحُ فاهُ *
١٥ (١٥) وكنتُ مثلَ انسانٍ لا يسمع . ولا في فَمِهِ احتجاج * (١٦) لانّي
١٧ إِيّاك يا ربُّ رجوتُ . انت تستجيب يا ربّي والهي * (١٧) لانّي
قلتُ : لا يشمتوا بي . وعند ما زلَّت قَدَمي . تكبَّروا عليَّ *
١٨ (١٨) لانّي انا للسُّقوط مستعِدٌّ . ووجعي مقابلي في كلِّ حين *
١٩ (١٩) لانّي انا أُخبِرُ بذنبي . واغتمُّ من اجل خطيَّتي * (٢٠) اعدائي

أحياءٌ وتعزّزوا . وقد كثر الذين يبغضونني ظلمًا *
٢١ (٢١) والمجازون بدل الخير شرًّا يحلوا بي عوض ابتغائي للصلاح *
٢٢ (٢٢) فلا تهملني يا ربّ الهي . ولا تتباعد عنّي * (٢٣) أسرع الى
معونتي يا ربّ . يا خلاصي *

المزمور الثامن والثلاثون

(وهو التاسع والثلاثون في العبرانية والسريانية)

زوال الحيوة وبطلانها . طلبة الى الله الغفران والعون

١ (١) لمقدّم المغنّين ليديثون . مزمور لداود *
٢ (٢) قلتُ : أحفظ سبلي من أن أخطئ بلساني . أحفظ
٣ فمي بلجام إذ وقف الأثيم تجاهي * (٣) صمتُّ سكوتًا . صمتّ
٤ عن الخير . فهاج وجعي * (٤) حمي قلبي في باطني . وفي هذيذي
٥ اتّقدت النار . تكلّمت بلساني * (٥) عرّفني يا ربّ منتهاي ومدّة
٦ ايّامي ما هي . لكيما اعلم كم انا فانٍ * (٦) ها إنّك بمقدار شبرٍ
جعلت ايّامي . وعمري كلا شيء قدّامك . بل إنّ كلّ شيءٍ
٧ باطلٌ . كلُّ البشر القائم * سلاه * (٧) بل إنّه بالشبه يسلك
الانسان . وإنّهم باطلاً يضطربون . يجزن ولا يدري من
يجمعها *

٨ (٨) والآنَ ماذا أَنتظر. يا ربّ رجائي فيك هو * (٩) من
١٠ جميع سَيِّئاتي نجِّني • لا تجعلني عارًا للجاهل * (١٠) صَمِمتُ ولم
١١ افتحْ فَمي. لانّك انت صنعت ذلك * (١١) أَبعِدْ عنّي ضربك.
١٢ فقد فَنِيتُ من صَدمة يدك * (١٢) بالتاديبات من اجل
الذنب ادّبتَ الانسان. وأَذَبْتَ مثلَ العُثّ جَمالَهُ. بل
١٣ باطلٌ هو كلُّ إنسانٍ * سلاه * (١٣) استمع صلاتي يا ربّ.
وانصِتْ الى صُراخي. ولا تصمُتْ عن دموعي. لانّي انا غريبٌ
١٤ عندك. وقاطنٌ مثلَ جميعِ آبائي * (١٤) كُفَّ عنّي لكيما استريح.
من قَبْلِ أَنْ اذهبَ فلا أُوجَد *

المزمور التاسع والثلاثون

(وهو الاربعون في العبرانية والسريانية)

تقريب المسيح نفسهُ قربانًا. طلبةُ النجاة من الشرور وغفران الخطايا

١ (١) لمقدّم المغنّين: مزمور لداود *
٢ (٢) صبرًا صبرتُ للربّ. فمالَ اليَّ. (٣) وسمع صُراخي •
واصعدني من جُبّ الشَّقاءِ ومن طين الحَمْأَة. واقام على
٤ الصخرة رِجليّ. وثبّتَ خُطاي * (٤) وجعل في فمي ترتيلاً
جديدًا. تسبيحًا لإلاهنا. فيرى كثيرون ويخافون. ويتوكّلون

على الربّ *
٥ (٥) طوبى للرجل الذي جعل الربَّ رجاءَهُ . ولم يلتفتْ
٦ الى المتكبّرين ولا الى المنحرفين الى الكذب * (٦) كثيراتٍ
صنعتَ انت يا ربُّ إلهي . عجائبك وأفكارك علينا . ليس
من ينتظم اليك . وانْ اخبرتُ وتكلّمتُ . فهي اكثرُ من العدد *
٧ (٧) ذبيحةً وقُرباناً لم تشأ . بل أُذنين ثقبتَ لي . مُحرَقةً وضحيّةً
٨ من اجل الخطيّة لم تطلُبْ * (٨) فحينئذٍ قُلتُ : ها انا قادم .
٩ في مصحفِ السِفر مكتوبٌ عليّ : (٩) أَنْ اصنع رُضوانَك يا الهي
١٠ لقد هَوِيتُ . وشريعتكُ في وَسَطِ أَحشائي * (١٠) بشّرتُ بالبِرّ
في الجماعة العظمى . ها إنّي لم احبِسْ شَفَتيّ . وانت يا ربّ
١١ علمتَ * (١١) لم اكتمْ بِرّك في وَسَطِ قلبي . بل حقّك وخلاصك
قلتُ . لم أُخفِ نعمتك وأَمانتَك عن الجماعة الكبيرة *
١٢ (١٢) انت يا ربّ لا تمنعْ مراحمَك عنّي . نِعمتُك وحقُّك
١٣ يحفظاني في كلّ حين * (١٣) فانّ الشرورَ التي لا عددَ لها قد
احاطت بي . وادركتني مآثمي . ولم استطعْ ان أُبصِر . كثُرت
١٤ اكثرَ من شعَر راسي . وقلبي تركني * (١٤) يا ربُّ أَرْضَ بتخليصي .
١٥ يا ربُّ الى معونتي أَسرِع * (١٥) ليخزَ ويخجلْ معاً الذين يلتمسون
نفسي ليَقبِضوا عليها . ويرتدّوا القهقرى . ويخزى الذين

١٦ يريدون لي الشرّ * (١٦) ليتحيّر على عِقابِ خزيِهم الذين
١٧ يقولون لي نعمًا نعمًا * (١٧) وليبتهج ويفرحْ بك جميعُ الذين
يلتمسونك. وليقلْ في كلّ حينٍ الذين يحبّون خلاصك: تعظّمَ
١٨ الربّ * (١٨) أمّا انا فمسكينٌ وفقير. الربُّ يهتمُّ بي. عوني
ومُنقذي انت هو يا الهي. فلا تبطئ *

المزمور الاربعون

(وهو الحادي والاربعون في العبرانية والسريانية)

فضل الصدقة. تظلّم من شرّ الاعداء وخبث الاصدقاء

١ (١) لمقدّم المغنّين. مزمور لداود *
٢ (٢) طوبى للّذي يلتفت الى الذليل. في يوم السوء ينجّيه
٣ الربّ * (٣) الربُّ يحفظهُ ويعمّرهُ. ويغبّطهُ في الارض. ولا يسلمهُ
٤ الى أنفس اعدائهِ * (٤) الربُّ يسندهُ على سرير الضعف.
مهّدتَ مضجعَهُ كلَّهُ في مرضهِ *
٥ (٥) انا قلتُ: يا ربُّ ارحمني واشفِ نفسي. لانّي قد
٦ اخطأتُ اليك * (٦) اعدائي تقاولوا عليَّ بالشرّ. متى يموت
٧ ويبادُ اسمهُ * (٧) واذا دخل ليراني. يتكلّم باطلاً. قلبهُ يجمع
٨ لهُ إثمًا. يخرج الى السوق ويتكلّم * (٨) عليَّ يتوشوش معًا جميعُ

٩ شُنـآئي . ويفتكرون عليَّ بالشرّ : (٩) إنّ أمْرَ الفسادِ يُضايقهُ .
١٠ فانّهُ قد انضجع ولا يعود أَنْ يقوم * (١٠) وايضا رجلُ سلامي
الذي بهِ وَثِقتُ . الذي اكل خبزي . رفع عليّ عقبهُ *
١١ (١١) وانت يا ربّ فارحمني . وأَقِمني فأُجازيهم * (١٢) بهذه
١٢ علمتُ أَنّك رَضِيتَ عنّي . أَنّهُ لا يفتخر عليَّ عدوّي * (١٣) أَمّا
١٤ انا فبوداعتي أوكأتني . ونصبتني قُدّامك الى الابد * (١٤) مباركٌ
الربُّ الاهُ اسرائيل من الازل والى الابد . آمين آمين *

المزمور الحادي والاربعون

(وهو الثاني والاربعون في العبرانية والسريانية)

تشوّق الانسان المتضايق والمضنوك الى الآخرة

١ (١) لمتقدّم المغنّين . قصيدة لبني قورح *
٢ (٢) كما يشتاق الإيّلُ الى ينابيع المياه . كذلك تتوق
٣ نفسي اليك يا الله * (٣) عطِشتْ نفسي الى الله . الى الله الحيّ .
٤ متى اجيءُ واظهر لوجه الله * (٤) صارت لي دموعي خبزًا النّهارَ
٥ والليل . اذ قيل لي كلّ اليوم : اين هو الهك * (٥) هذه
ذكرتُ . وأَفَضْتُ عليّ نفسي . لانّي اجوز في الشكيكة . وامشي
معهم الى بيت الله . بصوت التكبير والشكر مع البَوْشِ الحجيج *

٦ (٦) لماذا تحزنين يا نفسي . ولماذا تقلقين فيَّ . ارتجي الله .
٧ فاني اعود أشكرهُ على خلاص وجههِ * (٧) يا الهي تحزنت نفسي
عليَّ . من اجل هذا اذكرك من ارض الأردنّ وجبال
٨ حرمونَ ومن الجبل الصغير * (٨) اللجةُ تنادي اللجةَ لصوت
٩ ميازيبك . كلُّ رواميزك وأمواجك جازت عليَّ * (٩) في
النهار يامرُ الربُّ بنعمتهِ . وفي الليل ترتيلهُ عندي . وصلوةٌ
١٠ لالهِ حياتي * (١٠) اقول لله : نصرتي لماذا نسيتني . ولماذا
١١ امشي بالحِداد عندَ اضطهاد العدوّ * (١١) بالطعن في عظامي
١٢ عيرني اعدائي بقولهم لي كلَّ اليوم : اين هو الهك * (١٢) لماذا
تحزنين يا نفسي . ولماذا تقلقين فيَّ . ارتجي الله . فاني اعود
اشكرهُ . خلاصَ وجهي والهي *

المزمور الثاني والأربعون

(وهو الثالث والاربعون في العبرانية والسريانية)

وضعهُ رجاءهُ بالله وطلبهُ منهُ ان يدين لهُ

١ (١) احكمْ لي يا الله . وخاصم لدعواي مع أمةٍ غيرِ رحيمة .
٢ ومن إنسانِ الغشّ والاثم نجني * (٢) لانك انت هو الهُ عزتي .
لماذا اقصيتني . لماذا اسلكُ كئيباً عند اضطهادِ العدوّ *

٣ (٣) أَرسِلْ نورَك وحقَّك. هما يهديانِي. ويأتيان بي الى جبل
٤ قُدسك والى مَظالّك * (٤) فأَدخُلُ الى مذبح الله الى اللهِ
٥ فَرَحِ شَبابي. واشكُرُك بالعود يا الله الهي * (٥) لماذا تحزنين يا
نفسي. ولماذا تقلقين فيَّ. ارتجي الله. فانّي اعود اشكُرُهُ.
خلاص وجهي والهي *

المزمور الثالث والاربعون

(وهو الرابع والاربعون في العبرانية والسريانية)

عدّ ال اسرائيل احسانات الله لكي يسترحموا قسب الله
ووصفهم الضيقات التي هم فيها

١ (١) لمتقدّم المغنّين لبني قورح. قصيدة *
٢ (٢) اللهمّ باذاننا قد سمعنا. وآباؤنا اخبرونا بالعمل الذي
٣ عملتهُ في ايامهم في الايّام القديمة * (٣) انت بيدك طردتَ
٤ الأُمم وغرستهم. سحقتَ الشعوبَ ونشرتهم * (٤) لانّهُ ليس
بسيفهم ورِثوا الارض. ولا ذِراعُهم خلّصتهم. لكنْ يمينُك
وذِراعك وضوءُ وجهِك. لانّك رضيتَ عنهم *
٥ (٥) انت هو مَلِكي. يا الله الذي امرتَ بخلاص يعقوب *
٦ (٦) بك نناطح اعداءنا. وباسمك ندوس الذين يقومون

٧ علينا * (٧) لاني لست بمتكلٍ على قوسي . وسيفي لن يخلّصني *
٨ (٨) لانك انت الذي نجانا من الذين يضطهدوننا . واخزى
٩ الذين يبغضوننا * (٩) بالله افتخرنا كلَّ الزمان . ولاسمك الى
الابد نشكر * سلاه *
١٠ (١٠) والآنَ قد أَقصيتنا واخزيتنا . ولم تخرجْ في جيوشنا *
١١ (١١) رددتَنا الى الوراءِ من قدّامِ العدوّ . واختطفَنا مبغضونا
١٢ لانفسهم * (١٢) جعلتَنا مثل الغنم ماكلة . وفرّقتنا في الأُمم *
١٣ (١٣) بعتَ شعبَك بلا مال . وما ربحْتَ بأَثمانهم * (١٤) جعلتنا
١٥ عارًا لجيراننا . وهزءًا وسخريّةً للّذين حولَنا * (١٥) جعلتَنا مثلًا
١٦ في الامم . وهزَّ الراس في الشعوب * (١٦) طولَ الزمان خجلي
١٧ امامي هو . وخزيُ وجهي قد غطّاني . (١٧) من صوتِ المعيِّر
والشاتم . ومن وجه العدوّ والمنتقم *
١٨ (١٨) هذا كلُّه جرى علينا وما نسيناك . ولا كذَبْنا بعهدك *
١٩ (١٩) ما رجعتْ قلوبنا الى خلف . ولا مالت خطانا عن
٢٠ طريقك . (٢٠) مع أَنَّك سحقتنا في مكان التنانين . وغشّيتنا
٢١ بظلال الموت * (٢١) انْ كنّا قد نسينا اسمَ الاهنا . وبسطْنا
٢٢ ايديَنا الى الاهٍ غريب . (٢٢) أَفليس اللهُ الفاحصَ عن هذا .
لانّهُ هو يعرِف خفايا القلوب * لاننا من اجلك نُمات كلّ

اليوم • قد حُسبنا مثلَ غنمٍ للذبح *
٢٣ (٢٣) استيقظْ يا ربّ. لماذا تنام. انتبه . ولا تقصُ الى
٢٤ الانقضاء * (٢٤) لماذا تستُر وجهَك عنّا. وتنسى بُؤسَنا وضِيقَنا *
٢٥ (٢٥) فانّ أنفُسَنا قد اتّضعت الى التراب • ولصِقت بالارض
٢٦ بُطونُنا * (٢٦) قُم إعانةً لنا . وأفدِنا من اجل رحمتك *

المزمور الرابع والاربعون

(وهو الخامس والاربعون في العبرانية والسريانية)

عرس المسيح والكنيسة في صورة عرس سليمان وابنة فرعون

١ (١) لمقدّم المغنّين على السوسنات . لبني قورح . قصيدة .
نشيد الصبابات *
٢ (٢) أَنبعَ قلبي كلاماً طيّباً • اقول انا أعمالي للمَلِك . لساني
قلمُ كاتبٍ ماهر *
٣ (٣) انت بهيٌّ في الحُسن افضلَ من بني البشر * انسكبت
٤ النعمةُ على شفتيك. لذلك باركك اللهُ الى الدهر * (٤) تقلّدْ
٥ سيفَك على فخذك. ايها الجبّارُ بحُسْنك وجلالك * (٥) وبجُلالك
انجَحْ واركَب. من اجل الحقّ والدعةِ والبرّ. فتُرِيك المخوفاتِ
٦ يمينُك * (٦) نبلُك مسنونةٌ (الشعوبُ تحتك يسقُطون) في

قلبِ أعدآءِ الملك *
٧ (٧) كرسيُّك يا الله الى دهر الداهرين. قضيبُ الاستقامةِ
٨ قضيبُ مُلكك * (٨) احببتَ العدل. وابغضتَ الإثم. من
اجل ذلك مسحك الله آلهك بدُهنِ البهجة افضلَ من
٩ رُفقائِك * (٩) مرٌّ وميعةٌ وسليخةٌ جميعُ ثيابك. من هياكل
١٠ العاج التي منها فرَّحوك * (١٠) بنات الملوك في مكرَماتك.
قامتِ الملكةُ من عن يمينك مشتملةً بثوبٍ من ذهبِ أوفير *
١١ (١١) اسمعي يا بنتُ وانظُري. وانصِتي بأُذنيكِ. وانسَيْ
١٢ شعبكِ وبيتَ ابيكِ * (١٢) فيشتهي الملكُ حسنَكِ. لانهُ هو
١٣ سيّدُكِ. فاسجُدي لهُ * (١٣) وبنتُ صورٍ بالهديّة. لوجهكِ
يتملّق اغنياءُ الشعب *
١٤ (١٤) كلُّها مجيدةٌ ابنةُ الملكِ في خِدرها. من موشّياتِ
١٥ الذهب لباسُها * (١٥) بالمخطَّطات تُقادُ الى الملك. العذارى
١٦ صواحِبُها في أثَرها. اليكَ يُقدَّمنَ. (١٦) يُبلَغنَ بفرحٍ وابتهاج.
١٧ يدخُلنَ الى هيكل الملك * (١٧) يكون بنوكَ عِوَضًا عن آبائك.
١٨ وتُقيمهم روساءَ على سائر الارض * (١٨) سأذكُر اسمكَ في كلّ
جيلٍ وجيل. من اجل ذلك تعترفُ لكَ الشعوب الى دهر
الداهرين *

المزمور الخامس والاربعون

(وهو السادس والاربعون في العبرانية والسريانية)

ثبات الكنيسة وتمكّنها باستنادها على عون الله

١ (١) لمقدّم المغنّين لبني قورح . على الجواب . تسبيحة *
٢ (٢) الله لنا ملجأٌ وقوّة . وعونٌ في الضيقات حاضرٌ جدًّا *
٣ (٣) لذلك لا نخشى اذا تزعزعت الارض . وانقلبت الجبالُ الى
٤ قلب البحار . (٤) وعجّت أَمواهُهُ واضطربت . وتقلقلت الجبالُ
بعزّتهِ * سلاه *
٥ (٥) نهرٌ مجاريهِ تفرّحُ مدينةَ الله . قُدْسَ مساكنِ العليّ *
٦ (٦) اللهُ في وسَطها فلن تتزعزع . يعينها اللهُ في اوان الغداة *
٧ (٧) اضطربت الأُمم . وماجت الممالك . ابدى صوتهُ . فذابت
٨ الارض * (٨) ربُّ الجنود معنا . ملجأنا الاهُ يعقوب * سلاه *
٩ (٩) هلمَّ فانظروا أَعمالَ الله . الذي جعل الاعاجيبَ على
١٠ الارض * (١٠) وبطّلَ الحروبَ الى اقاصي الارض . يكسِرُ
١١ القوسَ ويرُضُّ الرّمح . والعجَلاتِ يُحرِقُ بالنار * (١١) ثابِروا
واعلموا أَنّي انا هو الله . أَرتفِع في الامم . واتعالى على الارض *
١٢ (١٢) ربُّ الجنود معنا . ملجأنا الاهُ يعقوب * سلاه *

المزمور السادس والاربعون

(وهو السابع والاربعون في العبرانية والسريانية)

امتلاك الربّ الارض كلّها . الامر بالتزمير له

١ (١) لمقدّم المغنّين لبني قورح . مزمور *
٢ (٢) يا جميعَ الأُمم صفّقوا بالايادي . هلّلوا لله بصوتِ
٣ الابتهاج * (٣) لانَّ الربَّ عالٍ ومرهوب . مَلِكٌ كبيرٌ على كلّ
٤ الارض * (٤) اخضع الشعوبَ لنا . والأُممَ تحت أَقدامنا *
٥ (٥) اختارَ لنا ميراثنا . افتخارَ يعقوبَ الذي احبّ * سلاه *
٦ (٦) صعِدَ اللهُ بتهليل . الربُّ بصوتِ البُوق * (٧) زمِّروا
٨ للهِ زمِّروا . زمِّروا لملِكنا زمِّروا * (٨) لانّ اللهَ هو ملِكُ الارضِ
٩ كلِّها . ترنَّموا بقصيدة * (٩) ملَكَ اللهُ على الأُمم . اللهُ استوى
١٠ على عَرْش قُدسهِ * (١٠) سلاطينُ الأُمم اجتمعوا الى أُمّةِ الهِ
ابرهيم . لانّ للهِ أَتراسَ الارض . وقد ارتفع جدًّا *

المزمور السابع والاربعون

(وهو الثامن والاربعون في العبرانية والسريانية)

تعظيم الربّ وتمجيدهُ اذ شاد صهيون

١ (١) نشيد . مزمور لبني قورح *

٢ (٢) عظيم هو الربّ وحميد جدًّا في مدينة إلهنا جبلِ
٣ قدسهِ * (٣) حسين ذروةً . فرح كلِّ الارض هو جبل
٤ صِهيون . من جوانب الشمال مدينة الملك الاعظم * (٤) الله
يُعرَف في شرَّافاتها أنّهُ ملجأ رفيع *
٥ (٥) لانهُ ها إنّ الملوك اجتمعوا . وعبروا معًا * (٦) هم ابصروا
٧ وهكذا بُهتوا . قلقوا وأجفلوا * (٧) اخذتهم الرِعدة هناك .
٨ والمخاض كالتي تلِد * (٨) بريحٍ عاصفةٍ تكسّر سفن ترشيش *
٩ (٩) كمثلِ ما سمعنا . كذلك رأينا . في مدينةِ ربِّ الجنودِ . في
مدينة إلهنا . اللهُ يثبّتها الى الدهر * سلاه *
١٠ (١٠) انتظرنا يا اللهُ نعمتك في وسطِ هيكلك * (١١) نظيرَ
اسمك . يا الله . كذلك تسبيحك في أقطار الارض . يمينك
١٢ مملوءة عدلاً * (١٢) ليفرح جبل صِهيون . لتبتهج بنات يهوذا
من اجل أحكامك يا ربّ *
١٣ (١٣) احتاطوا بصِهيونَ واكتنفوها . وأحصوا بروجها *
١٤ (١٤) ضعوا قلوبكم على فصيلها . وتأمّلوا في شرّافاتها . لكيما
١٥ تحدّثوا الجيلَ الآخِر * (١٥) فانّ هذا الله إلهنا الى ابدِ
الآبدين . وهو يهدينا حتّى الموت *

المزمور الثامن والاربعون

(وهو التاسع والاربعون في العبرانية والسريانية)

عدم منفعة الغنى للنجاة من الموت

١ (١) لإمام المغنّين . مزمور لبني قورح *
٢ (٢) اسمعوا هذا يا جميعَ الأمم . إنصتوا يا جميعَ قاطني
٣ المسكونة . (٣) نعم بني الارضِ وبني البشر . الغنيَّ والفقيرَ معاً *
٤ (٤) إنّ فمي يتكلّمُ بالحكمة . وهذيذُ قلبي بالفهم * (٥) أُميلُ الى
المَثَل أُذني . وأَفتحُ بالعودِ لغزي *
٦ (٦) لماذا أتخوّف في ايّامِ السّوء . اذا احاط بي إثمُ
٧ متعقّبيّ . (٧) المتّكلون على قوّتهم . وبكثرةِ غناهم يفتخرون *
٨ (٨) الأخُ لن يفديَ احداً فداءً . ولا يعطي اللهَ كفّارةً عنهُ *
٩ (٩) ما أثمنَ فديةَ أنفسِهم . فانّها تَعلقُ الى الأبد * (١٠) أَوَيحيا
١١ الى ابدِ الآبدينَ ولا يعاينُ فساداً . (١١) اذا رأى الحكماءَ
يموتون . والجاهلَ والذي لا عقلَ لهُ معاً يهلكان . ويخلِّفانِ
١٢ غِناهما لآخرين * (١٢) عهدُهم أنّ بيوتهم تثبتُ الى الدهر .
ومساكنَ لهم الى جيلٍ وجيل . دعَوا بأسمائهم على الاراضي *
١٣ (١٣) والانسانُ في كرامةٍ لا يبيت . بل تشبّهَ بالبهائم العجماءَ *
١٤ (١٤) هذا طريقهم عثرةٌ لهم . وأخلافهم بلفظِ أفواههم يرضَون *

١٥ سلاه * (١٥) سِيقوا الى الجحيم مِثلَ الغنم. الموتُ يرعاهم.
فيسودُهم المستقيمون. بالغَداةِ صُورتهم تبلى. والجحيمُ منزِلٌ
١٦ لكلٍّ منهم * (١٦) بل إِنَّ اللهَ ينقِذُ نفسي من يد الجحيم. لأنهُ
ياخذُني * سلاه *
١٧ (١٧) لا تخشَ اذا ما استغنى الانسان. (١٨) واذا كثُرَ مجدُ بيتهِ *
لانهُ اذا مات. فلا ياخذُ شيئًا. ولا ينزِلُ خلفَهُ مجدُهُ *
١٩ (١٩) لانهُ يبارِكُ نفسَهُ في حياتهِ. ويحمَدونك اذا ما أحسنتَ
٢٠ اليك * (٢٠) تبلغُ حتى جيلِ آبائهِ. لا يعاينون النورَ الى
٢١ الابد * (٢١) الانسانُ اذا كانَ في كرامةٍ ولم يفهمْ. يُشبِهُ البهائمَ
العَجْماَء *

المزمور التاسع والاربعون

(وهو الخمسون في العبرانية والسريانية)

كون الضحايا المذبوحة لا تبرّر الانسان في يوم القضاء
بل طهارة النفس وذبيحة الحمد

١ (١) مزمور لآساف *
الالهُ القويُّ اللهُ الربُّ تكلَّم. ودعا الارضَ من مَشرِقِ
٢ الشمس الى مَغرِبِها * (٢) من صِهيونَ كَمالِ الحُسنِ اللهُ أشرق *

٣ (٣) ياتي الاهنا ولا يصمت. النار قدامهُ تاكل. وحولهُ عاصفٌ
٤ شديد * (٤) يدعو السماءَ من فوقُ. والارضَ الى محاكمةِ شعبهِ *
٥ (٥) اجمعوا لي أصفيائيَ العاقدين عهدي على الذبيحة * (٦) وتُخبِرُ
السموات بعدلهِ. لانَّ اللهَ هو الديّان * سلاه *
٧ (٧) اسمع يا شعبي فاتكلَّم. يا اسرائيل فأُشهِدَ عليك:
٨ إنّي انا هو اللهُ الهك * (٨) لستُ اوبِّخك على ذبائحك.
٩ ومُحرَقاتُك هي قدّامي في كلّ حين * (٩) لستُ اقبل من بيتِك
١٠ ثوراً. ولا من قُطعانِك جِداءً * (١٠) لانّ لي كلَّ وحوشِ
١١ الغاب والبهائمَ التي على الفِ جبَل * (١١) عرفتُ كلَّ طيورِ
١٢ السماء. ووحوشُ الحقلِ هي عندي * (١٢) إنْ جعتُ فلا
١٣ اقولُ لك. لانّ لي المسكونةَ بامتلائها * (١٣) أَلعلّي آكُلُ لحمَ
١٤ الثيران. او أَشربُ دمَ المَعَز * (١٤) إذبحْ للهِ شكراً. وأوفِ
١٥ العليَّ نذورَك * (١٥) وادعُني يومَ الضيقة. فأنقِذَك وتمجِّدَني *
١٦ (١٦) أمّا الاثيم فقالَ الله: ما لك تحدِّثُ بوصاياي.
١٧ وتاخُذُ عهدي بفِيك * (١٧) وانت قد ابغضتَ الأدب.
١٨ والقيتَ كلامي الى خلفِك * (١٨) اذا رايتَ سارقاً. تجري معهُ.
١٩ ومع الزُّناةِ نصيبُك * (١٩) فمُك اطلقتَهُ الى الشرّ. ولِسانُك
٢٠ يَضفِرُ المكر * (٢٠) تجلِسُ وتتكلّم على اخيك. ولابنِ أُمّك

٢١ تَضَعُ عَثْرَةً * (٢١) هذه صنعتَ وسكتُّ. فظننتَ أَنّي اكون
٢٢ مِثلَك. سأوبّخك وأصفُّهنَّ أمامَ عينيك * (٢٢) افهموا اذاً ايُّها
٢٣ الذين نَسُوا الله. لئلّا أفترِسَ. وليس مَن يُنجّي * (٢٣) أمّا مَن
يذبحُ ذبيحةَ الشُّكر فهو يُمجّدُني. والذي يُصلِحُ الطريقَ أُرِيهِ
خلاصَ الله *

المزمور الخمسون

(وهو الحادي والخمسون في العبرانية والسريانية)

انكسار النفس عند توبتها

١ (١) لإمام المغنّين. مزمور لداود اذ جاءَهُ ناثان النبيّ.
٢ (٢) لمّا كان قد دخل على بتشباع (٢ صم ١٢) *
٣ (٣) إرحمني يا اللهُ كمِثل نعمتك. وكمثلِ كثرةِ مراحمك
٤ أمحُ مآثمي * (٤) إغسلني كثيراً من ذنبي. ومن خطيئتي طهِّرني *
٥ (٥) لأنّني انا عارفٌ بآثامي. وخطيئتي أمامي في كلّ حين *
٦ (٦) اليك وحدَك أخطأتُ. والشرَّ قدّامك صنعتُ * لكيما
٧ تصدُقَ في أقوالك. وتتزكّى في محاكمتك * (٧) هأنذا بالإثمِ
تولّدتُ. وبالخطيئة حبلت بي أُمّي *
٨ (٨) ها إنّك قد احببتَ الحقَّ في الأفئدة. وفي الخفيّة

لانّك صنعتَ . وأرجو اسْمَكَ . فانّهُ صالحٌ قدّامَ أصفيائك *

المزمور الثاني والخمسون

(وهو الثالث والخمسون في العبرانية والسريانية)

جهل الكفرة وعددهم وعقوبتهم

١ (١) لإمام المغنّين على العُود . قصيدة لداود *
٢ قال الجاهلُ في قلبهِ : ليس اله • (٢) فسدُوا وتنجّسوا
٣ بالإثم . ليس مَن يصنعُ خيرًا * (٣) اللهُ من السماءِ اطّلع على
٤ بني البشر . ليرى هل مَن يفهمُ ويطلُبُ الله * (٤) كلّهم قد
زاغوا معًا والتطخوا . ليس مَن يعملُ صلاحًا . ولا واحد *
٥ (٥) ألَمْ يعلمِ الذين يعملون الإثم . الذين يأكلون شعبي
٦ مأكَلَ الخبز . واللهَ لم يدعوا * (٦) هناك فزِعوا خوفًا حيث
ليسَ خوف . لانّ اللهَ بدّدَ عظامَ الذين يعسكِرون عليك .
٧ إنّك اخزيتهم لانّ اللهَ رذلهم * (٧) مَن يُعطي مِن صِهيَوْن
خلاصَ إسرائيل • اذا ما ردّ اللهُ سَبْيَ شعبهِ . يبتهجُ يعقوبُ
ويفرحُ اسرائيل *

المزمور الثالث والخمسون

(وهو الرابع والخمسون في العبرانية والسريانية)

طلب داود عون الله على مكايد اعدآئهِ

١ (١) لمقدّم المغنين على ذوات الاوتار. قصيدة لداود.
٢ (٢) اذ جاءَ الزيفيون وقالوا لشاول: ها انّ داود مختفٍ عندنا
(١ صم ٢٣: ١٩ و٢٦: ١) *
٣ (٣) اللهمَّ باسمِكَ خلِّصني. وبجبروتك أَحكمْ لي * (٤) استمعْ
٥ يا اللهُ صلاتي. إنصتْ الى أَقوال فمي * (٥) فانَّ الغرباءَ قد
قاموا عليَّ. والأَشدآءَ طلبوا نفسي. ولم يجعلوا الله أَمامهم *
٦ سلاه * (٦) ها إنَّ اللهَ معينٌ لي. الربُّ من مسنديْ نفسي *
٧ (٧) يردُّ السوءَ على معاندِيَّ * بحقِّك أَفنهِم * (٨) فأَذبحَ لكَ
٩ مسروراً وأَعترفُ لاسمِكَ يا ربُّ. فانهُ صالح * (٩) لانهُ من كل
حزنٍ نجّاني. وبأَعدائي بصرَتْ عيني *

المزمور الرابع والخمسون

(وهو الخامس والخمسون في العبرانية والسريانية)

طلب داود ان يخزي اعدآؤهُ واصحابهُ الكاذبون

١ (١) لمقدّم المغنين. على ذوات الاوتار. قصيدة لداود *

٢ (٢) ارحمْني يا اللهُ فقد تهمَّمني الإِنسان. واليومَ كلَّهُ
٣ يضطهدُني المقاتِلُ * (٣) تهمَّمني معانِدِيَّ طولَ النهار. لانَّ
٤ الذين يقاتلوني كثيرون من العلوّ * (٤) يومَ اخافُ. عليك
٥ اتوكّل * (٥) باللهِ أفتخرُ على كلامهِ. على اللهِ توكّلتُ فلا اخاف.
٦ ماذا يصنع بيَ البشر * (٦) كلَّ اليوم كانوا يعوّجون أقوالي.
٧ كلُّهم تفكّروا عليَّ بالأسْواء * (٧) يجتمعون ويختفون. وهم لعقبيَّ
٨ يترصّدون كمثلما ترصّدوا نفسي * (٨) أَبِلَا شيءٍ تخلّصهم. وتقصي
٩ الشعوبَ بالسَّخَط * (٩) اللهمَّ انت قد راقبتَ هجرتي. فاجعل
دموعي كما في زِقّك. أَوَلَيسَت هي في مصحَفك *

١٠ (١٠) حينئذٍ ترتدُّ أعدائي القهقرى يومَ ادعوك. هذا ما
١١ قد علمتُ. أَنَّ اللهَ لي * (١١) في الله أُنشِدُ قصيدًا. في الربِّ
أُنشدُ مديحًا * على الله توكّلتُ. فلا اخشى. ماذا يصنعُ بيَ
١٢ الانسان * (١٢) اللهمَّ عليَّ نذورُك. أُوفي ذبائحَ شكرٍ لك *
١٣ (١٣) لانّك نجّيتَ نفسي من الموت. نعم. ورِجليَّ من الزلق.
لأَسلُكَ قدّامَ اللهِ في نور الأحياء *

المزمور السادس والخمسون

(وهو السابع والخمسون في العبرانية والسريانية) :

طلبهُ الانتصار على اعدآئهِ . تعظيمهُ رحمة الله وحقهُ

١ (١) لإِمام المغنين . على لا تُهلِكْ . مذهَّبة لداود . عندما
هرب من وجه شاول الى المغارة (١ صم ٢٢ : ١ و٢٤ : ٤) *
٢ (٢) إِرحمْني يا اللهُ ارحمني . فانهُ عليك توكَّلتْ نفسي .
٣ وبظِلِّ جناحيك انا مستترٌ الى ان تعبرُ البلايا * (٣) أَصرُخُ
٤ الى اللهِ العليّ . الى الاله المحسِن اليَّ * (٤) أَرسلَ من السماء
فخلَّصني . وجعل العارَ على الذين هجموا عليَّ * سلاه *
٥ أَرسلَ اللهُ رحمتَهُ وحقَّهُ * (٥) نفسي بينَ الأَشبال . اذ نمتُ
بينَ المستشيطين بني آدم . أَسنانهم سِلاحٌ ونبلٌ . وأَلسِنتهم
٦ سيوفٌ مرهفة * (٦) إِرتفعِ اللهمَّ على السموات . وعلى كلّ
٧ الارضِ مجدُك * (٧) هيأُوا لرِجليّ فخًّا . انحنتْ نفسي . حفروا
قدّامَ وجهي حفرةً . وسقطوا فيها * سلاه *
٨ (٨) مستعدٌّ قلبي يا الله مستعدٌّ قلبي . أُسبِّحُ وأُرتّل *
٩ (٩) استيقظْ يا مجدي . استيقِظْ يا ايها المِزمار ويا ايها العود .
١٠ سأَستيقظُ سحرًا * (١٠) أَعترِفُ لك في الشعوبِ يا ربّ .
١١ وأُرتّلُ لك في الأُمم * (١١) لانَّ رحمتَكَ قد عظُمتْ الى

١٢ السموات. والى الغمام حقّك * (١٢) إرتفع اللهمّ على السموات.
وعلى كلّ الارض مجدُك *

المزمور السابع والخمسون

(وهو الثامن والخمسون في العبرانية والسريانية)

توبيخ للمتكلّمين بالزور وقضاة الجور

١ (١) لمقدّم المغنّين. على لا تهلك. لداود مذهبة *
٢ (٢) أأنتم بالحقّ الأبكم تتكلّمون. وتحكمون أحكاماً مستقيمة
٣ يا بني البشر * (٣) فإنكم بالقلب تعملون مساوئَ في الأرض.
٤ ظُلمَ ايديكم تزِنون * (٤) حادَ الخطاةُ من الرحم. وضلّوا من
٥ البطن. وتكلّموا بالكذب * (٥) لهم حُمةٌ كشبه حُمة الحيّة.
٦ كمثل الأفعي الصمّاء التي تسدُّ أذنيها. (٦) لئلاّ تسمع صوت
الحاوي الراقي برُقى حكيمٍ *
٧ (٧) اللهمّ أسحق أسنانهم في أفواههم. يا ربُّ هشّم أنياب
٨ الأشبال * (٨) فليذوبوا مثل الماء المُهراق. اذا اوتر قوسهُ.
٩ تنبو * (٩) مثلما يذوبُ الحلزونُ وهو يمشي. مثل سِقطِ المرأةِ
١٠ لا يعاينوا الشمس * (١٠) قبل أنْ تبينوا شوككم العوسج. كمثلِ
١١ الأحياء هكذا بالرجز يجرُفهم * (١١) يفرح الصدّيقُ اذا ما

١٢ ابصر الانتقام . ويغسل قدميهِ بدم الخاطئ * (١٢) ويقول
الانسانُ : هل تكون ثمرةٌ للصدّيق * ثمَّ إلاهٌ يقضي في
الارض *

المزمور الثامن والخمسون

(وهو التاسع والخمسون في العبرانية والسريانية)

دعاؤهُ في انقراض اعدآئهِ وشكرهُ لله على نجاتهِ

١ (١) لإمام المغنّين . على لا تُهلِك . مذهّبة لداود حين
بعث شاول قوماً يراقبون البيت ليقتلوهُ (١ صم ١٩ : ١١) *
٢ (٢) أنقذني من أعدآئي يا الاهي . ومن الذين يقومون
٣ عليَّ أنشلني * (٣) نجّني من الذين يصنعون الإثم . ومن رجال
٤ الدمآء خلّصني * (٤) فانهم قد ترصّدوا نفسي . إجتمع عليَّ
٥ الأعزّآء . لا بإثمي ولا بخطيّتي يا ربُّ * (٥) فبغير إثمٍ منّي يسعون
٦ ويهيّئون أنفسهم . إنهض الى التقائي وانظر * (٦) وانت يا ربُّ
الاهَ الجيوش الهَ اسرائيل . انتبهْ لتفتقد كلَّ الامم . لا تعفُ
٧ عن كلّ من يعمل الإثم * سلاه * (٧) يعودون عند المسآء
٨ ويعوون مثلَ الكلب . ويطوفون المدينة * (٨) هوذا هم يبقّون
٩ بأفواههم . والحرابُ في شفاههم . ويقولون من يسمع * (٩) وانت

١٠ يا ربُّ تضحك بهم . وتهزأ بجميعِ الأمم * (١٠) من قوَّتِهِ بك
ألوذ . لانَّكَ انتَ يا اللهُ ناصري *
١١ (١١) الهي نعمتهُ تدرِكُني . (١٢) اللهُ يرِيني باعدآئي * لا تقتلْهم
لئلاَّ ينسى شعبي . لكنْ شتِّتهم بقوَّتك . وأَهبطْ بهم يا ربُّ
١٢ عاضِدَنا * (١٣) خطيَّةُ أفواهِهم هي كلامُ شِفاهِهم . وليُؤخَذوا
١٤ بتكبّرِهم . ومن اللعنةِ والكَذِبِ الذي يتحدَّثون بهِ * (١٤) أفنِهم
برِجزٍ . أفنِهم فلا يوجَدوا . وليعلموا أنَّ اللهَ يسودُ يعقوبَ الى
١٥ أقطار الارض * سلاه * (١٥) فيعودون عندَ المسآءِ . ويعوُون
١٦ مثلَ الكلب . ويطوفون المدينة * (١٦) هم يفترقون ليأكُلوا .
وانْ لم يشبعوا . يتذمَّروا *
١٧ (١٧) وأمَّا انا فأُسبّحُ بقوَّتِك . وأترنَّم في الغداة بنعمتك .
١٨ لانَّك صِرتَ ناصري وملجأي في يومِ ضيقتي * (١٨) يا عزِّي
لك ارتِّل . لانَّ اللهَ ناصري الهي وراحمي *

المزمور التاسع والخمسون

(وهو الستون في العبرانية والسريانية)

تشكّيهِ من اهمال الله ورجآؤهُ بعون الله ونصرهِ متكلاً على وعدهِ

١ (١) لإمام المغنّين على السوسنات . شهادة مذهّبة لداود

٢ للتعليم . (٢) لمّا حارب بني آرام النهرين وارام صوبا . فرجع
يواب وضرب من بني أدوم في وادي الملح اثني عشر الفاً
(٢ صم ٨ : ١٣ و١ ٧١ وا ايا ١٨ : ١٢) *
٣ (٣) يا الله أقصيتنا وهدمتنا . سخطت ثمّ رأفت بنا *
٤ (٤) زلزلت الارض وعربستها . إجبر انكسارها فانّها قد
٥ رجفت * (٥) أريت شعبك الشدائد . وسقيتنا خمر التحشّع *
٦ (٦) أعطيت الذين يتّقونك علامة . ليهربوا من قدام القوس *
٧ سلاه * (٧) لكيما تنجو أحباؤك . خلّص بيمينك واستجب لي *
٨ (٨) الله تكلّم في قدسه . أبتهج وأقسم شكيم . وأقيس وادي
٩ سكّوت * (٩) لي جلعاد . ولي منسى . وأفرايم خوذة راسي . يهوذا
١٠ شارعي * (١٠) موآب مرحضتي . على أدوم أنفض حذائي . يا
فلسطين تهلّلي عليّ *
١١ (١١) من يبلّغني الى المدينة الحصينة . او من يهديني الى
١٢ أدوم * (١٢) أليس انت يا الله الذي أقصيتنا . ولم تخرج يا
١٣ الله في جيوشنا * (١٣) أعطنا عوناً في الشدّة . فباطل هو
١٤ خلاص الانسان * (١٤) بالله نصنع ببأس . وهو يطأ
أعداءنا *

المزمور الستّون

(وهو الحادي والستون في العبرانية والسريانية)

تمنّيهِ الرجوع من المنفى . طلبهُ طول العمر واتّساع ملك المسيح

١ (١) لمقدّم المغنّين على ذوات الاوتار. لداود *
٢ (٢) استمعْ يا اللهُ طلبتي . واصغِ الى صلاتي * (٣) فإنّي
من أقصى الارضِ صرختُ اليك عندما ضجِر قلبي. الى صخرةٍ
٤ أعلى منّي ارشدتني * (٤) لانّك صِرْتَ ملجأً لي . وبرجًا حصينًا
٥ في وجهِ العدوّ * (٥) فأسكنُ في مسكنِك الى الدهر .
٦ وأستظِلُّ بسترِ جناحيك * سلاه * (٦) لانّك انت يا الله
استمعتَ نذوري . واعطيتَ ميراثًا للّذين يرهبون اسمك *
٧ (٧) وزِدتَ الملِكَ أيّامًا على أيّامِهِ . وسنيهِ الى أيّام جيلِ
٨ الأجيال * (٨) يثبتُ قُدّامَ اللهِ الى الابد . هيِّئِ الرحمةَ والحقَّ
٩ ليحفظاهُ * (٩) لذلك أُرتّلُ لاسمِك الى الدهر . وأقضي لك
نذوري يومًا فيومًا *

المزمور الحادي والستّون

(وهو الثاني والستون في العبرانية والسريانية)

اطمئنان من يخضع لله وفيهِ وحدهُ يجعل رجاءَهُ

١ (١) لإمام المغنّين على يدوثون . مزمور لداود *
٢ (٢) أليس لله تخضعُ نفسي . لانَّ من قِبَلِهِ خلاصي * (٣) الهي
ومُخلّصي . ناصري فلا اتزعزعُ بتَّةً *
٤ (٤) الى متى توقعِون كلُّكم بالإنسان لتهدِمُوهُ مثلَ الحائِطِ
٥ المائِل وكمثلِ السياجِ المدفوع * (٥) بل تآمروا ليدفعوهُ من
كرامتهِ • ولعهم في الكذبِ : بأفواهِهم يبارِكون . وبقلوبِهم
يلعنون * سلاه *
٦ (٦) بل لله فاخضعي يا نفسي . لأنَّ من قِبلهِ رجائي *
٧ (٧) لانهُ هو كهفي ومخلّصي . ناصري فلا اتزعزعُ * (٨) بالله
٩ خلاصي ومجدي . رُكنُ عوني وملاذي بالله * (٩) توكّلوا عليهِ
في كلّ حينٍ يا قوم . اسكبوا قدّامهُ قلوبكم . لانَّ الله معيننا *
سلاه *
١٠ (١٠) بل إنَّ ابناءَ البشر باطلون . ابناءَ البشر كاذبون .
١١ هم في الموازينِ الى فوق . وهم في الباطل أجمعون * (١١) لا
تتكلوا على الظلم . ولا تضلّوا في الخطف • وان زاد غناكم .

١٢ فلا تضعوا فيهِ قلوبكم * (١٣) مرَّةً واحدةً تكلَّمَ الربّ. وهاتينِ
١٣ الاثنتينِ سمعتُ أَنَّ العزَّةَ لله * (١٤) ولكَ يا ربُّ الرَّحمة.
لانَّكَ انتَ تجازي كلَّ احدٍ نظيرَ أعمالِهِ *

المزمور الثاني والستّون

(وهو الثالث والستون في العبرانية والسريانية)

تسلّي المنفيّ بتسبيح الله وانتظارهُ انقراض الاعداء

١ (١) مزمور لداود اذ كان في بريّة يهوذا (١ صم ٢٣ : ٥) *
٢ (٢) يا اللهُ الهي انتَ. اليكَ أبتكرُ. عطشتْ اليكَ
٣ نفسي. إِشتاقَ اليكَ جسدي (٣) في ارضٍ ظامئةٍ خَسِرةٍ عديمةِ
الماءِ * هكذا نظرتُكَ في القُدْسِ لاعاينَ قوَّتكَ ومجدكَ *
٤ (٤) لانَّ نعمتكَ افضلُ من الحيوة. شفتايَ تُسبِّحانكَ *
٥ (٥) كذلك أُباركُكَ في حياتي. وباسْمِكَ أَرفعُ يديَّ * (٦) فتشبعُ
نفسي كأنَّهُ من شحمٍ ودسمٍ. وبشفتي الابتهاجِ يُسبِّحكَ فمي *
٧ (٧) اذا كنتُ أذكُركَ على فراشي. أهذُّ بكَ في الهجعات *
٨ (٨) لانَّكَ صِرتَ لي عونًا. وبظلِّ جناحيكَ أتهلَّلُ *
٩ (٩) التصقتْ نفسي بك. وإِيَّايَ عضدتْ يمينُكَ * (١٠) أمَّا
الذين طلبوا نفسي للهلاك فيدخلون في أسافلِ الارض *

١١ (١١) يُدفَعون الى ايدي السيوف. ويكونون انصبةَ الثعالب *
١٢ (١٢) أمّا الملكُ فيُسَرُّ بالله. يفتخرُ كلُّ مَنْ يحلِف بهِ. لانهُ
تَستدُّ افواهُ المتكلّمين بالكذب *

المزمور الثالث والستّون

(وهو الرابع والستون في العبرانية والسريانية)

استعانةٌ بالله على الاعداء. فرح الصدّيق بالربّ

١ (١) لإمامِ المغنّين. مزمور لداود *
٢ (٢) استمعْ يا اللهُ صوْتي اذا ندَبتُكَ. ومن خوفِ العدوِّ
٣ صُنْ حياتي * (٣) استرْني من مؤامرةِ الاشرارِ ومن تجمُّعِ
٤ العاملين بالظُّلم * (٤) الذين سَنّوا ألسنتهم كالسيف. وأوتروا
٥ قِسيَّهم بأمرٍ مرٍّ. (٥) ليَرْموا في الخفيَّة الذي بلا عيب * (٦) يرْمونهُ
بَغتةً ولا يخشَوْن * شدّوا لانفسهم كلامًا خبيثًا. وتشاوروا
٧ ليطمِروا الفخاخ. وقالوا من يبْصِرُهم * (٧) اخترعوا اثمًا. وقَضَوا
اختراعًا مُستَحكَمًا. وداخلَ الانسانِ وقلبهُ العميق *
٨ (٨) فيرميهم اللهُ بنَبْلٍ. كانت ضربتهم من بغتة * (٩) جعلوا
السنتهم معثرةً لانفسهم. وينغضُ الراسَ جميعُ الناظرين اليهم *
١٠ (١٠) وخَشِيَ كلُّ انسانٍ. واخبروا بأعمال الله. وصنائعهُ

١١ تفهَّموا * (١١) يفرح الصدّيقُ بالربّ ويتّكل عليهِ . ويتهلّل كلُّ
المستقيمي القلب *

المزمور الرابع والستّون

(وهو الخامس والستون في العبرانية والسريانية)

تسبيح الربّ لكثرة الآلاءَ التي انعم بها على البشر

١ (١) لمقدَّم المغنّين . مزمور لداود . تسبيحة *

٢ (٢) لك ينبغي التسبيحُ يا اللهُ في صِهيْون . ولك توفى
٣ النذور * (٣) يا سامعَ الصلوةِ اليك ياتي كلُّ بَشَر * (٤) أقوالُ
مُخالفي الناموسِ قد قَوِيَتْ عليَّ . وانت الذي يغفر آثامنا *
٥ (٥) طوبى لمنِ اخترتهُ وأدنيتهُ ليسكُنَ في ديارك . لنشبعنّ من
خيرات بيتك هيكلِك المقدّس *

٦ (٦) بالمَخاوف في العدل تستجيب لنا يا اللهُ مخلّصُنا . يا
٧ رَجاءَ جميعِ اقاصي الارضِ والبحرِ البعيدة * (٨) المُتقَنُ الجبالِ
٨ بقوّتهِ . المتنطِّقُ بالاقتدار * (٧) المهدّئُ عجيجَ البحارِ دَوِيَّ
٩ امواجِها وضجيجَ الأُمم * (٩) تفزعُ سكّانُ الأَقطارِ من علاماتِك .
١٠ تجعل مَطالعَ الغدَواتِ والعَشيّاتِ ترِنّ * (١٠) تعاهدتَ
الارضَ فجعلتها تَفيض . لتُغنيها كثيرًا . سواقي اللهِ ممتلئةٌ

١١ أَمواهَها. وهيَّأْتَ طعامَهم. لانهُ هكذا تعدُّها * (١١) أَروِ أَتلامَها.
١٢ مهِّدْ اخاديدَها. تحلِّلُها بالغيوث. وتبارك غلَّتها * (١٢) كلَّلتَ
١٣ السنةَ بطيبك. وأَفلاكُك تقطرُ دَسَماً * (١٣) تقطرُ مراعي
١٤ البريَّة. وتتنطَّق التِلالُ بالبهجة * (١٤) وتكتسي كِباشُ الغنم.
والاوديةُ تتزيَّن بالحِنطة. فيهتفون اليك ويسبّحون *

المزمور الخامس والستّون

(وهو السادس والستون في العبرانية والسريانية)

دعوة الى تسبيح الله لعجائبهِ واحساناتهِ

١ (١) لإمام المغنّين. تسبحة لداود * هَلِّلوا لله يا كلَّ الارض *
٢ (٢) رتّلوا مجدَ اسمِهِ. اجعلوا تسبحتَهُ مجيدةً * (٣) قولوا لله:
٤ ما أَرهبَ أَعمالك. ولكثرة قوّتك تماَلقك أَعداؤك * (٤) كلُّ
الذين في الارض يسجُدون لك. ويرتّلون لك ويترنّمون
لاسمك * سلاه *
٥ (٥) هلمَّ فانظُروا الى أَعمال الله. الى صُنعهِ المَخوفِ على بني
٦ البشر * (٦) حوّلَ البحرَ الى اليَبَس. وبالأَرجل عبروا النهر.
٧ هناك فرِحنا بهِ * (٧) الذي يسودُ بقوّتهِ الى الدهر. عيناهُ الى
الامم تنظُران. والى المارِدين أَنْ لا يرفعوا أَنفسَهم * سلاه *

٨ (٨) باركوا ايها الامم إلهنا . وأسمعوا صوت تسبيحه *
٩ (٩) الذي جعل انفسنا في الحيوة . ولم يسلّم ارجلنا الى الزلل *
١٠ (١٠) لانّك بلوتنا يا الله . محصتنا كما تمحص الفضّة * (١١) وادخلتنا
١٢ في الفخ . وجعلت الكرب على ظهورنا * (١٢) ركّبت الناس على
رؤوسنا . جزنا في النار والماء . واخرجتنا الى الراحة *
١٣ (١٣) أدخل الى بيتك بالمحرقات . وأوفيك نذوري .
١٤ (١٤) التي نطقت بها شفتاي . وتكلم بها فمي في شدّتي * (١٥) اقرّب
لك محرقات سمانًا مع بخور وكباش . اقدّم بقرًا مع تيوس *
سلاه *
١٦ (١٦) هلمّ فاسمعوا . وأُخبركم يا جميع الخائفين من الله بما
١٧ صنع الى نفسي * (١٧) صرخت اليه بفمي . وبجّلته بلساني *
١٨ (١٨) إن كنت أجد في قلبي ظلمًا . فلا يستجيبنّ لي الرب *
١٩ (١٩) ولكن قد سمعني الله . والتفت الى صوت تضرّعي *
٢٠ (٢٠) تبارك الله الذي لم يبعد صلاتي ولا رحمته عنّي *

المزمور السادس والستّون

(وهو السابع والستون في العبرانية والسريانية)

دعاؤهُ ان تعرف الله كلّ الامم وتمدحهُ

١ (١) لإمام المغنّين على ذوات الاوتار . مزمور . تسبحة *
٢ (٢) ليتراءَف الله علينا ويباركنا . وليضئ بوجههِ علينا *
٣ سلاه * (٣) لتُعرَفْ في الارض طريقُكَ . وفي جميع الامم
٤ خلاصُك * (٤) فلتعترفْ لك الشعوبُ يا الله . فلتعترفْ
٥ لك الشعوبُ كلُّها * (٥) ليفرحِ الأُممِ ويبتهجوا . لانك تَدِينُ
الشعوبَ بالعدل . وتَهدِي الأُممَ في الارض * سلاه *
٦ (٦) فلتعترفْ لك الشعوب يا الله . فلتعترف لك الشعوب
٧ جميعًا * (٧) الارضُ اعطت ثمرتها . فليباركنا الله إلهُنا *
٨ (٨) فليباركْنا اللهُ . وليرهبْهُ جميعُ أقطار الارض *

المزمور السابع والستّون

(وهو الثامن والستون في العبرانية والسريانية)

نشيد الظفر في عظم لطف الله وعنايتهِ

١ (١) لمقدَّم المغنّين لداود . مزمور . تسبحة *
٢ (٢) يقومُ اللهُ . ويتبدّدُ جميعُ اعدائهِ . ويهرُبُ مبغضوهُ

٣ من امامِ وجههِ * (٣) كما يُذرَى الدُّخانُ نُذريهم• وكما يذوبُ
الشمعُ من قُدّامِ النار. كذلك تهلكُ الخُطاةُ من امامِ وجهِ
٤ الله * (٤) والصدّيقون يفرحون. ويبتهجون امامَ الله. ويطفرون
سرورًا *
٥ (٥) سبّحوا الله. رتّلوا لاسمهِ. مهّدوا الطريقَ للراكب الصحارى
٦ بياهُ اسمِهِ. وابتهجوا امامَهُ * (٦) ابو اليتامى وحاكمُ الارامل.
٧ اللهُ في موضعِ قدسهِ * (٧) اللهُ يُسكنُ المتوحّدي الحالِ في
بيتٍ. ويُخرِجُ المقيَّدين الى الرَّخاءِ. انّما الماردون يسكنون
الرمضاءَ *
٨ (٨) اللّهمَّ اذ خرجتَ امامَ شعبك. واذ جُزتَ في البرّيّة.
٩ سلاه. (٩) الارضُ تزلزلت. والسماءُ قطرتْ من امامِ وجه
١٠ الله. هذا سينا. من قُدّامِ وجهِ اللهِ الهِ إسرائيل * (١٠) مطرًا
مدرارًا رشّيتَ يا الله• اذ كان ميراثُك قد اعيا. انت
١١ اصلحتَهُ * (١١) وحيواناتُك تسكنُ فيها. قد هيّأتَ بجودتك
١٢ للفقراء يا الله * (١٢) الربُّ يُعطي كلمةً. والمبشّراتُ جيشٌ
١٣ كثير * (١٣) ملوكُ العساكر يهربون وينهزمون. الملازمةُ
١٤ البيتِ تقسمُ الغنائمَ * (١٤) إنْ نمتم بين الحظيرتين. فأجنحةُ
١٥ حمامةٍ مغشّاةٌ بفضّةٍ. وخوافيها بصفرةِ الذهبِ * (١٥) عندما

١٦ بدَّدَ السماويُّ ملوكًا عليها . أثلجَتْ في صَلْمُون * (١٦) جبلُ
١٧ اللهِ جبلُ باسان . جبلُ الأَسنمةِ جبلُ باسان * (١٧) على مَ
يا ايّتها الجبالُ ذاتُ الاسنمة تترقّبون الجبلَ الذي سُرَّ اللهُ
١٨ أَنْ يسكُنَ فيهِ . الربُّ يسكُنُ فيهِ الى الانقضاء * (١٨) مَرْكَباتُ
اللهِ بالربوات والالوف المضاعفة . الربُّ فيها . سينا في
١٩ القُدس * (١٩) صَعِدتَ الى العَلاء فسبيتَ سبيًا . واخذتَ
مواهبَ بين الناس . وايضًا العُصاةَ للسكن . ايّها الربُّ
الالهِ *

٢٠ (٢٠) تباركَ الربُّ يومًا فيومًا . الذي يحمِلُنا وهو الاهُ
٢١ خلاصِنا * سلاه * (٢١) اللهُ لنا الاهُ الظَّفَر . وللربِّ السيِّدِ
٢٢ مَخارجُ الموت * (٢٢) بل إنَّ اللهَ يرُضُّ رؤوسَ أعدائهِ وهامَ
٢٣ شُعورِ السالكين في ذنوبهم * (٢٣) قال الربُّ : من باسانَ
٢٤ أُرجِعُ . وأُرجِعُ من أعماق البحر * (٢٤) لكيما تصطبغَ رجلاك
بالدم . وتكونَ ألسُنُ كلابكَ نصيبُها من الأعداء *
٢٥ (٢٥) شُوهِدتْ طُرُقُكَ يا اللهُ . طُرُقُ الهي وملِكي الذي في
٢٦ القُدْس * (٢٦) المُغنّون من قُدَّام . وضاربوا الاوتار من وراء .
٢٧ في وَسْطِ صبايا ضارباتٍ بالدفوف * (٢٧) في المجامع باركوا
٢٨ اللهَ الربَّ يا ايّها الصادرون من مَعينِ اسرائيل * (٢٨) هُناك

بنيامينُ الشابُّ يسودهم • رؤساءُ يهوذا جلهم. رؤساءُ زابلون.
٢٩ رُؤساءُ نفتالي * (٢٩) أَمَرَ الاهُك بعِزّك • أيّدْ يا الله هذا الذي
٣٠ صنعتهُ فينا * (٣٠) من هيكلك فوقَ اورُشليمَ لك نقرّبُ
٣١ الملوكُ الهدايا * (٣١) انتهِرْ وحوشَ الغابِ وكُورَ الثيران.
وعُجُولَ الشعوبِ الذين يتوطّأُون بأفلاذِ من الفِضّة • شتّتِ
٣٢ الامَ الذين يريدون القِتال * (٣٢) تاتي الشُّفعآءُ من مِصرْ.
والحبشةَ تسلّمُ أيديَها لله *
٣٣ (٣٣) يا ممالكَ الارض سبّحوا الله. رتّلِوا للربّ * سلاه *
٣٤ (٣٤) رتّلوا للهِ الراكبِ على سمآءِ السمآءِ نحوَ المشرِق • هوذا
٣٥ يُعطِي صوتَهُ صوتَ قوّة * (٣٥) فأعطوا مجدًا لله • على اسرائيلَ
٣٦ عظيمٌ جلالُهُ. وقوّتُهُ في السَّحاب * (٣٦) مَخُوفٌ انت يا اللهُ
من مقادِسِك • إلهُ اسرائيلَ هو المُعطِي قوّةً وعِزًّا للشعب •
تباركَ الله *

المزمور الثامن والستّون

(وهو التاسع والستون في العبرانية والسريانية)

صلوة المسيح في آلامهِ عن نفسهِ وعن هلاك اعدآئهِ ووعدهُ ان يمدح الله

١ (١) لإِمام المغنّين على السوسنات. لداود *

٢ (٢) خلّصني يا الله. فانّ المياهَ قد دخلت الى نفسي *
٣ (٣) غرقتُ في حمأةٍ عميقة. وليس لي فيها قِوام. دخلتُ الى
٤ أعماقِ المياه. وغمرني السيلُ * (٤) عييتُ ممّا اصرخ. وبحّ
٥ حلقي. كلّتْ عيناي ممّا اترجّى الهي * (٥) كثُرَ اكثرَ من شعرِ
راسي الذين يبغضونني مجّانًا. واعتزّ أعدائي الذين يطردونني
ظلمًا. وكنت أَرُدُّ حينئذٍ ما لم اخطفْ *
٦ (٦) يا الله انت تعرفُ جهلي. وذنوبي عنك لم تخفَ *
٧ (٧) فلا يخزَ بي الذين ينتظرونك يا ربُّ ربَّ الجيوش. ولا
٨ يخجلْ بي الذين يلتمسونك يا الهَ اسرائيل * (٨) لأنّي من
٩ اجلك احتملتُ العار. وغطّى الخجلُ وجهي * (٩) صرتُ منفيًّا
١٠ من إخوتي. وغريبًا عند بني أُمّي * (١٠) لأنّ غيرةَ بيتك
١١ أكلتني. وتعييراتِ معيّريك وقعتْ عليّ * (١١) وذلّلتُ بالصوم
١٢ نفسي. فصار ذلك عارًا عليّ * (١٢) جعلتُ لباسي مسحًا.
١٣ وصرتُ لهم مثلًا * (١٣) عليّ تفكّر الجالسون في الباب. وفيّ
ترنّمَ شرّابوا الخمر *
١٤ (١٤) وانا فصلاتي اليك يا ربُّ. هو زمانُ الرضى يا الله.
١٥ بكثرةِ رحمتك استجبْ لي. بحقِّ خلاصك * (١٥) سلّمني من
الطين لئلّا أوحل. نجّني من الذين يبغضونني ومن أعماق المياه *

(١٦) لا تغمرني ساحية الماء. ولا يبتلعني القعر. ولا تطبق البئر ١٦
عليَّ فاها * (١٧) استجب لي يا ربّ. فانّ رحمتك طيّبة. ١٧
انظرْ اليَّ ككثرة رحمتك * (١٨) ولا تصرف وجهك عن ١٨
عبدك. فانّي حزين. فاستجب لي سريعًا * (١٩) تقرّب الى نفسي ١٩
وفكّها. من سبب اعدائي نجّني * (٢٠) لانّك انت تعرف ٢٠
عاري وخزيي وخجلي. وقدّامك جميع الذين يحزنوني *
(٢١) العار كسر قلبي فدنفت. وانتظرت من يرقّ لي فلم ٢١
أجدْ. ومعزّين فلم أصبْ * (٢٢) جعلوا في طعامي مرارة. وفي ٢٢
عطشي سقوني خلًّا *
(٢٣) لتصرْ مائدتهم قدّامهم فخًّا. وللسالمين شركًا * ٢٣
(٢٤) لتظلمْ عيونهم فلا يبصروا. وقلقلْ ظهورهم في كلّ حين * ٢٤
(٢٥) أفِضْ عليهم رجزك. وليدركهم حموّ غضبك * (٢٦) لتصرْ ٢٥
ديارهم خرابًا. وفي مساكنهم لا يكنْ ساكن * (٢٧) لانهم طردوا ٢٧
الذي ضربتهُ انت. وعلى وجع الذين جرحتهم زادوا * (٢٨) زِدْ ٢٨
إثمًا على اثمهم. ولا يدخلوا في عدلك * (٢٩) وليُمحَوْا من سفر ٢٩
الحيوة. ومع الصدّيقين لا يكتبوا *
(٣٠) وأمّا انا فبائسٌ وكئيب. خلاصك يا الله فليعضدْني * ٣٠
(٣١) اسبّحُ اسمَ اللهِ بالتمجيد. واعظّمهُ بالحمد * (٣٢) فيرضي ٣١

الربُّ بذلك افضلَ من عِجلٍ فطيمٍ ذي قرونٍ وأَظلاف *
٣٣ (٣٣) فيبصِرُ ذلك الوُدعاءُ ويفرحون . أُطلبوا اللهَ فتحيا
٣٤ نفوسكُم * (٣٤) لانَّ الربَّ يستجيب للبائسين. ولا يحتقر أَسراهُ *
٣٥ (٣٥) فلتسبِّحْ لهُ السموٰاتُ والارض . البحارُ وكلُّ ما يدِبُّ فيها *
٣٦ (٣٦) لانَّ اللهَ يخلِّصُ صهيونْ . ويَبني مدائنَ يهوذا . فيسكُنون
٣٧ ثَمَّ ويرِثونها * (٣٧) ونسلُ عبيدهِ يستحوِذُ عليها . والذين يحبُّون
أَسمَهُ يسكُنون فيها *

المزمور التاسع والستّون

(وهو السبعون في العبرانية والسريانية)

صلوة لطالب عون الله في الضيقات العظيمة

١ (١) لمقدَّم المغنّين . لداود . للتذكير *
٢ (٢) اللهمَّ اصغَ الى معونتي . يا ربُّ أَسرِع الى إغاثتي *
٣ (٣) ليخزَ ويخجلِ الذين يلتمسون نفسي . ليرتدَّ القهقرى ويَخزْ
٤ الذين يريدون ليَ الشرّ * (٤) ليعُدْ في شانِ خزيهم القائلون
٥ لي زِهْ ثمَّ زِهْ * (٥) وليبتهجْ ويفرحْ بك جميعُ الذين يبتغونك .
وليقُلْ في كلّ حين : تعظَّمَ الربُّ الذين يحبُّون خلاصَك *
٦ (٦) وأَمَّا انا فمِسكينٌ وبائس . اللهمَّ تدارَكْني . مُعيني ومنقذي

انت يا ربّ. فلا تبطئ *

المزمور السبعون

(وهو الحادي والسبعون في العبرانية والسريانية)

استغاثة بالله دفعًا لمعانديهِ ووعدهُ ان يشكرهُ

١ (١) عليك يا ربُّ توكّلتُ. فلا اخزى الى الدهر *
٢ (٢) بعدلك نجّني وأنقذني. أَمِلْ اليَّ اذنيك وخلّصني * (٣) كُنْ
لي إلهًا عاضدًا أَحتمي بهِ. أَمرتَ بخلاصي. لانّك انت ثباتي
٤ وحِصني * (٤) يا الهي نجّني من يد الخاطئ ومن يد المنافق
٥ والظالم * (٥) لانّك انت يا ربُّ رجائي. يا ربُّ انت متّكلي
٦ منذُ حداثتي * (٦) عليك استندتُ من الحشى. ومن بطن
٧ أُمّي انت وليّي. بك تسبحتي كلَّ حين * (٧) صِرتُ آيةً للكثيرين.
٨ وانت لي عونٌ عزيز * (٨) ليمتلئْ فمي من تسبيحك. واليومَ
كلَّهُ من تمجيدك *
٩ (٩) لا ترفضني في زمن الشيخوخة. ولا تهملني عند فناء
١٠ قوّتي * (١٠) لانّ اعدائي تقاولوا عليّ. والذين يرصدون نفسي
١١ تآمروا معًا قائلين: (١١) إنّ الله قد اهملهُ. أُطلبوهُ فأمسكوهُ.
١٢ لانْ ليس لهُ منقذ * (١٢) يا الله لا تتباعدْ عنّي. يا الهي بادِرْ

١٣ الى معونتي * (١٣) ليخزَ ويبِدِ الذين يحاون بنفسي. ليلبَس الخسفَ
١٤ والخجلَ الذين يطلُبون ليَ الشرَّ * (١٤) وانا عليك اتّكل كلَّ
١٥ حين. وأَزيدُ على كلّ تسبحتك * (١٥) وفمي يخبرُ بعدلك.
١٦ والنهارَ كلَّهُ بخلاصك. لانّي لم اعرفِ الأعداد * (١٦) فأَدخلُ
بجبروتِ الربّ. يا ربُّ سأَذكرُ عدلَك فقط *
١٧ (١٧) علّمتني من شبابي يا الهي. والى الآنِ أُخبرُ بعجائبك *
١٨ (١٨) والى الكِبَر والشيب يا اللهُ لا ترفضني. لكيما أُخبرَ بذراعك
١٩ الجيلَ وبجبروتك كلَّ الآتين * (١٩) وعدلُك يا الله الى العلاء.
٢٠ من مثلُك يا اللهُ الذي صنعت العظائم * (٢٠) يا من أَريتنا
أَحزانًا وشرورًا كثيرة. ثمّ عدتَ فأَحييتنا. ومن عمقِ الارض
٢١ ثانيةً اصعدتنا * (٢١) أَفضلتَ عليَّ بعظمتك. ورجعتَ
٢٢ فعزّيتني * (٢٢) فانا ايضًا اعترفُ لك برباب. بحقّك يا الهي
٢٣ ارتّل لك بالعود يا قدّوسَ اسرائيل * (٢٣) تتهلّلُ شفتاي
٢٤ اذا ما رتّلتُ لك. ونفسي التي فديتها * (٢٤) ولساني ايضًا
طولَ النهارِ يلهجُ بعدلك. انّا ما خزيَ وخجلَ الذين يلتمسون
ليَ الشرَّ *

المزمور الحادي والسبعون

(وهو الثاني والسبعون في العبرانية والسريانية)

عدالة مملكة المسيح وسلامتها وسعادتها

(١) لسليمان *
(٢) اللهمَّ أعطِ أحكامَك للمَلِك . وعدلَك لابن الملك .
ليَحكُمَ لشعبك بالعدل . ولفُقرائك بالحكم * (٣) لتحمِلِ الجبالُ
سلامةً للشعب . والتِلالُ العدلَ * (٤) يَقضي لمساكينِ الشعب .
ويخلّصُ بني البائسين . ويُذِلُّ الباغي * (٥) يخشَوْنك مع
الشمس . وقبلَ القمر الى جيلِ الأجيال * (٦) يَنْزِلُ مثلَ النَّدى
على الجِزاز . ومثلَ الغيوث القاطرة على الارض * (٧) يشرِقُ
في ايّامهِ الصدّيق . وكثرةُ السلامة الى أنْ يضمحلَّ القمر *
(٨) ويَملِكُ من البحر الى البحر . ومن النهر الى أقطار الارض *
(٩) امامَهُ يجثو اهلُ البادية . وأعداؤُهُ يلحَسون التُّراب *
(١٠) ملوكُ ترْشيشَ والجزائرِ يحمِلون اليهِ الهدايا . ملوكُ العرب
وسبأَ يقرِّبون لهُ العطايا * (١١) وتسجدُ لهُ جميعُ الملوك .
وكلُّ الامم تتعبدُ لهُ * (١٢) لانَّهُ ينجّي المسكينَ المستجير . والشقيَّ
الذي ليس لهُ معين * (١٣) يشفِقُ على المِسكين والبائس .
ويخلّص أنفسَ الفقرآء * (١٤) وينقِذ انفسهم من الظُلم والغضب .

١٥ ويكونُ دمهم كريمًا في عينيهِ * (١٥) ويعيش ويُعطيهِ من ذهب
العرب . ويصلّي عليهِ في كلّ حين . ويباركهُ كلَّ يوم *
١٦ (١٦) ويكونُ رخاءُ البرِّ في الارض من أطراف الجبال .
وتزهو ثمرتهُ مثلَ لبنان . ويزهرون من المدينة مثلَ عشب
١٧ الارض * (١٧) ويكونُ اسمهُ الى الدهر . وقبل الشمس اسمهُ
يمتدّ . وتتبارك بهِ جميعُ قبائلِ الارض . وكلّهم يعطونهُ الطوبى *
١٨ (١٨) مباركٌ الربّ اللهُ الهُ إسرائيل . الصانعُ العجائبَ وحدهُ *
١٩ (١٩) ومباركٌ اسمُ مجدهِ الى الدهر . ولتمتلئ الارضُ كلّها من
مجدهِ * آمينَ ثمّ آمين *

تمّت صلوات داود بن يسّى

المزمور الثاني والسبعون

(وهو الثالث والسبعون في العبرانية والسريانية)

هلاك الائمة المتنعّمين في الدنيا ٢٨ طيب الالتصاق بالله

١ (١) مزمور لآساف *
٢ ما أصلحَ اللهَ لاسرائيل . لانقياءَ القلب * (٢) وأمّا انا
فكادت تزلّ قدماي . وعمّا قليلٍ كادت تزلقُ خطواتي *
٣ (٣) لانّي غِرتُ من المتكبّرين . اذ رايتُ سلامةَ الخطاة *

٤ (٤) لانّهم ليس آلامٌ في موتهم. وأَجسامهم سمينة * (٥) ليسوا في
تَعَب الناس. ومعَ البشر لا يُجلَدون * (٦) ومن اجل ذلك ٦
تقلّدوا الكبرياءَ الى التمام. واشتملوا ظُلمهم كالجلباب *
٧ (٧) جحظت مقلهم من الشحم. جاوزوا خواطرَ القلب * (٨) تهزأوا
وتكلّموا بالشرّ. تكلّموا في العلوّ ظلمًا * (٩) جعلوا أفواههم في ٩
السماء. والسِنتهم جازت على الارض * (١٠) من اجل ذلك ١٠
يرجع شعبهُ الى ههنا. ومثلَ المياهِ المندفقة يمتصّون منهم *
١١ (١١) وقالوا كيف علِمَ اللهُ هذا. وهل للعليّ معرفة * (١٢) ها
إنّ هؤلاءَ الخُطاةَ مخصِبين الى الدهر. وقد اكثروا الغنى *
١٣ (١٣) لقد زكّيتُ قلبي باطلًا. وغسلتُ بالطهارة يديَّ *
١٤ (١٤) وصِرتُ مضروبًا طولَ النهار. وتاديبي في كلّ غداة *
١٥ (١٥) لو قلتُ أنْ احدّثَ هكذا. لغدرتُ بجيلِ بنيك *
١٦ (١٦) ولمّا تفكّرتُ لأعرِفَ هذا. اذا هو تعبٌ قدّامي. (١٧) حتى
١٨ دخلتُ مقادِسَ الله. وتفهّمتُ آخِرتهم * (١٨) إنّك وضعتَ
١٩ المَزالِق. اسقطتهم الى الرَدى * (١٩) كيف صاروا الى الخراب
٢٠ بَغتةً. هلكوا وبادوا من الدواهي * (٢٠) كالحُلمِ عند الاستيقاظ
يا ربّ. ترذِلُ طيفهم لدى الهبوب *
٢١ (٢١) لانْ قد خمَّ قلبي. وانخزتْ كليتاي * (٢٢) وانا غبيٌّ

٢٣ لا اعلم . وصِرتُ كالبهيمةِ عندك * (٢٣) على أنّي في كلّ حين
٢٤ معك . أمسكتَ بيدي اليمنى * (٢٤) برأيك هَدَيتَني . وبالمجد
٢٥ قَبِلتني * (٢٥) مَن لي في السمآء . وماذا أَرَدتُ سِواك على
٢٦ الارض * (٢٦) قد فَنِيَ لحمي وقلبي . يا اللهُ آلهَ قلبي ونصيبي الى
٢٧ الدهر * (٢٧) لانّ الذين يباعِدون انفسهم منك يهلكون *
٢٨ استأصلتَ كلَّ مَن يَزْني عنك * (٢٨) وانا خيرٌ لي الالتصاقُ
بالله . وأَن اجعلَ على الربِّ السيدِ اتّكالي . لأُخبِرَ بكلّ
مَناقبِكَ *

المزمور الثالث والسبعون

(وهو الرابع والسبعون في العبرانية والسريانية)

صلوة دعآء الى الله لطلب العون في حين ذلّ الجماعة والهيكل

١ (١) قصيدة لآساف *

لماذا اقصيتَنا يا اللهُ الى الابد . لماذا يدخِنُ غضبُكَ
٢ على غَنَم رعيّتك * (٢) أُذكُرْ جماعتَك التي اقتنيتَها منذُ
القديم . اذِ افتديتَ عصا ميراثك . جبل صِهيَونَ هذا الذي
٣ سكنتَ فيهِ * (٣) ارفعْ خُطَواتِك الى الخِرَبِ الابديّة . وكلَّ
٤ شيءٍ قد دقّ العدوُّ في المقدَس * (٤) قد عجَّ مُبغِضوك في

٥ وَسْطَ عيدك . جعلوا آياتِهم علاماتٍ * (٥) ويعلمُ كالرافعِ
٦ الفُؤوسِ على الشَّجَرِ المشتبك * (٦) والآنَ كسَّروا منقوشاتِهِ
٧ بالفُؤوسِ والمَعاوِلِ معًا * (٧) واحرقوا مذبحَ قُدسِك بالنار .
٨ ودنَّسوا في الارض محلَّ اسمك * (٨) وقالوا في قلوبهم: لنفنينَّهم
٩ جميعًا . نسخوا جميعَ اعيادِ الله من على الارض * (٩) آياتنا لا
نعاين . وليس لنا نبيٌّ . ولا فينا مَن يعرف . حتى مَهْ *
١٠ (١٠) حتَّى مَ يا اللهُ يعيِّر العدوُّ . ويهينُ المُعاندُ اسمَك الى
١١ الانتهاء * (١١) لماذا تردُّ يدك ويمينك . أرِها من وَسْطِ
١٢ حِضنك وأفنِهم * (١٢) أمَّا اللهُ فهو مَلِكي قبلَ الدهور . صانعُ
١٣ الخلاصِ في وَسْطِ الارض * (١٣) انت فلقتَ البحرَ بقوَّتك .
١٤ انت سحقتَ رؤوسَ التنانينِ في المياه * (١٤) انت رضضت
رؤوسَ لوياثان . وجعلتَهُ طعامًا للقومِ لاهل البادية *
١٥ (١٥) انت فجَّرتَ العيونَ والسيول . انت يبَّستَ أنهارًا دائمةَ
١٦ الجَرَيان * (١٦) لكَ هو النهارُ ولك هو الليل . انت هيَّأْتَ
١٧ الضوءَ والشمس * (١٧) انتَ احكمتَ جميعَ حدودِ الارض .
الصيفُ والشتاءُ انت خلقتَهما *
١٨ (١٨) فاذكُرْ هذا أنَّ العدوَّ عيَّر الربَّ . والشعبَ الجاهلَ
١٩ اغاظ اسمك * (١٩) لا تسلِّمْ الى الوحوشِ نفسَ يمامتك .

٢٠ رَهطَ بائسيك لا تنسَ الى النّهاية * (٢٠) انظرْ الى العهد .
٢١ لانْ قد امتلأَ مظلمو الارض من بيوتِ الاثمِ * (٢١) لا يرجِعن
٢٢ المحسَّر خازيًا . الفقيرُ والبائسُ يسبّحان اسمكَ * (٢٢) قُم يا اللهُ
٢٣ فانتقم لظلامتك . أُذكُر تعييرَ الكافرِ إيّاك كلَّ اليوم * (٢٣) ولا
تنسَ صوتَ أخصامِكَ . فانَّ ضجيجَ مبغضيك قد ارتفعَ في
كلّ حين *

المزمور الرابع والسبعون

(وهو الخامس والسبعون في العبرانية والسريانية)

نصيحة في احسان السيرة لسبب قريب حكم الله

١ (١) لمقدّم المغنّين . على لا تُهْلِكْ . مزمور لآساف . تسبيحة *
٢ (٢) نعترف لك يا الله . نعترف لك . إنّ اسمك قريب .
٣ قد حدّثوا بعجائبك * (٣) اذا انا أخذتُ دولةً . قضيتُ
٤ بالعدل * (٤) ذابتِ الارضُ وكلُّ الساكنين فيها . انا وزنتُ
عُمُدَها * سلاه *
٥ (٥) قلتُ للمفتخرين : لا تفتخروا . وللّذين يُخطئون : لا
٦ ترفعوا قَرْنًا * (٦) لا ترفعوا الى العلاءِ قرونكم . ولا تتكلّموا بعنقٍ
٧ وَقِحٍ * (٧) فانّهُ لا من المَشارق ولا من المغارب ولا من الجِبال

٨ المُغفِرة * (٨) لٰكنِ اللهُ هو الديّان. لهذا يَضَعُ ولهذا يرفع *
٩ (٩) لانّ الكاسَ بيد الربّ. وخمرُها مختمِرة. مملوّة صِرفًا
ممتزجًا. وهو يصُبُّ من هذه. لكنّ عكَرَها يَمَصُّهُ ويشربُهُ كلُّ
خُطاةِ الارض *
١٠ (١٠) واما انا فأُحدِّثُ الى الدهر. وارتّل لالٰهِ يعقوب *
١١ (١١) واعضِبُ جميعَ قرونِ الخُطاة. وترتفع قرونُ الصِدّيق *

المزمور الخامس والسبعون

(وهو السادس والسبعون في العبرانية والسريانية)

شكر على النصر

١ (١) لإمام المغنّين على ذوات الاوتار. مزمور لآساف.
تسبيحة *
٢ (٢) اللهُ معروفٌ في يهوذا. واسمُهُ عظيمٌ في اسرائيل *
٣ (٣) صارت مَظَلّتُهُ في ساليم. ومسكِنُهُ في صهيون * (٤) هناك
سحق شِدّةَ القسيّ. المِجَنّ والسيفَ والقتال * سلاه *
٥ (٥) انت تُضِيءُ عجبًا أَمجدَ من جبال الفريسة * (٦) نُهِبَ
أَشدّآءُ القلب. ناموا سِنَتَهم. كلُّ رِجالِ الباسِ لم يجدوا في
٧ ايديهم شيئًا * (٧) من انتهارك يا الاهَ يعقوبَ يسبتُ الفارسُ

٨ والخيل * (٨) وانت هو المَهُوب. فمن يقاومك اذا ما ثار
٩ غضبُكَ * (٩) من السماء أَسمعت القضاء. الارض فزعت
١٠ وصمتت. (١٠) عندما قام الله للقضاء. ليخلص كلَّ وُدعاء
١١ الارض * سلاه * (١١) لانَّ سَوْرةَ الانسانِ تعترف لك.
وبقيَّةَ السَّورة تتنطَّقُ بها *
١٢ (١٢) إنذِروا وأَوْفُوا للربِّ الاهكم يا كلَّ الذين حوالَهُ.
١٣ ليقرّبوا الهدايا للمَهُوب * (١٣) الذي ينزعُ ارواحَ الرؤساء.
هو مَهُوبٌ على ملوكِ الارض *

المزمور السادس والسبعون

(وهو السابع والسبعون في العبرانية والسريانية)

استغاثة بالله في ضيقهِ وتشجعهُ بذكر عجائب الله

١ (١) لمقدَّم المغنّين على يدوثون. لآساف مزمور *
٢ (٢) بصوتي الى الله صرختُ. بصوتي الى الله تضرَّعتُ.
٣ فاصغى اليَّ * (٣) في يومِ حزني التمستُ الربَّ. ويدي في
الليل تدامَهُ انبسطت ولم تمذَل. أَبَتْ نفسي ان تتعزَّى *
٤ (٤) ذكرتُ اللهَ فتنهَّدتُ. ناجيتُ روحي فغُشيَ عليها * سلاه *
٥ (٥) أَمسكتَ أَجفانَ عينيَّ. اضطربتُ ولم اتكلَّم * (٦) تفكَّرتُ في

٧ الايّام القديمة . وتذكّرتُ السِّنينَ الدهريّة * (٧) ذكرتُ
٨ هذيذي في الليل . وناجيتُ قلبي . وفحصتُ بروحي * (٨) أَتُرى
٩ الى الدهر يُقصي الربّ . ولا يعودُ أَن يرضى ايضًا * (٩) ام
فَنِيتْ رحمتُهُ الى الانقضاء . ام انقطعتْ كلِمتُهُ الى جيلٍ
١٠ فجيل * (١٠) هل ينسى اللهُ أَنْ يرأف . او يحبِسُ برِجزهِ رأفتهُ *
سلاه *
١١ (١١) فقلتُ : علّتي هي تغييرُ يمينِ العليّ * (١٢) ذكرتُ أَعمالَ
١٢ الربّ . لانّي اتذكّرُ منذُ القديم عجائبكَ . (١٣) واهذُ بجميع
أَعمالكَ . وأَلهَجُ بصنائعك *
١٤ (١٤) اللهمّ في القدس طريقُكَ . ايُّ الهٍ عظيمٌ مثلَ إِلهنا *
١٥ (١٥) انت هو اللهُ الصانعُ العجائب . عرّفتَ في الشعوب
١٦ قوّتَك * (١٦) خلّصتَ بذِراعِك شعبكَ بني يعقوبَ ويوسف *
١٧ سلاه * (١٧) ابصرتْكَ المياهُ يا الله . ابصرتْكَ المياه ففزِعت .
١٨ اضطربتِ اللُّججُ ايضًا * (١٨) صبّتِ الغيومُ مياهًا . واعطتِ
١٩ السُّحبُ صوتًا . وايضًا نبلُكَ طارت * (١٩) صوتُ رعدِك في
الزوبعة . اضاءَتِ البروقُ الدنيا . تزلزلتِ الارض وارتعدت *
٢٠ (٢٠) في البحر طريقُكَ . وسُبُلُكَ في المياهِ الكثيرة . وآثارُك لم
٢١ تُعرَف * (٢١) هدَيْتَ شعبكَ كالغنم على يد موسى وهارون *

المزمور السابع والسبعون

(وهو الثامن والسبعون في العبرانية والسريانية)

تحريض اليهود بذكر احسانات الله وضرباته

١ (١) قصيدة لآساف *
إِنصتْ يا شعبي الى شريعتي . وأَميلوا آذانكم الى كلام
٢ فمي * (٢) أَفتحُ بالأَمثال فمي . وأَنطق بالأَلغازِ ما كان قديمًا •
٣ (٣) كلُّ ما سمعناهُ وعرفناهُ . وآباؤُنا اخبرونا بهِ • (٤) أَنْ لا
نُخفيَ عن اولادهم الى الجيلِ الآخرِ . ونخبرَ بتسابيح الربِّ وقوَّتهِ
٥ وعجائبهِ التي صنع • (٥) اذ اقامَ الشهادةَ في يعقوب . ووضعَ
الشريعةَ في اسرائيل • ما اوصى آباءَنا ان يعرِّفوا بهِ أَبناءَهم *
٦ (٦) لكيما يعلمَ الجيلُ الآخرُ . البنونَ المولودون . فيقوموا
٧ ايضًا ويُخبروا بهِ أَبناءَهم * (٧) لكي يجعلوا اتكالهم على الله . ولا
٨ ينسَوْا أَعمالَ الله . بل يعملوا بوصاياهُ * (٨) لئلَّا يكونوا مثلَ
آبائهِم الجيلِ الأَعوجِ المارد . الجيل الذي لم يقوِّمْ قلبهُ . ولا
آمنتْ باللهِ روحهُ *
٩ (٩) بنو افرايمَ الذين أَوتروا ورمَوْا بالقسيِّ . انهزموا في يوم
١٠ الحرب * (١٠) لم يحفظوا عهدَ الله . ولم يهوَوْا ان يسلكوا في
١١ شريعتهِ * (١١) ونسُوا صنائعهُ وعجائبهُ التي اراهم • (١٢) العجائبَ

١٢ التي صنعَ قُدَّامَ آبائِهم في ارضِ مِصرَ في بلدِ صاغان * (١٣) اذ
١٤ شقَّ البحرَ فأجازهم. واقامَ المياهَ كأنّها ندٌّ * (١٤) وهداهم
١٥ بالسَّحابِ في النهار. وفي الليل كلِّهِ بضوءِ النار * (١٥) وشقَّ
الصخورَ في البرّيّة. وسقاهم منها كأنَّهُ من اللُّججِ الكثيرة *
١٦ (١٦) واخرجَ ماءً من صخرةٍ. واجرى المياهَ كالأنهار * (١٧) ثمَّ
عادوا ايضًا ليُخطئوا اليهِ. وعصَوا العليَّ حيثُ لا ماءَ *
١٨ (١٨) وجرّبوا اللهَ في قلوبهم. اذ سألوا طعامًا لانفسهم *
١٩ (١٩) فوقعوا في الله. وقالوا: هل يقدِرُ اللهُ أنْ يهيّئَ مائدةً في
٢٠ البرّيّة * (٢٠) واذا بهِ ضربَ الصخرةَ. فجرتِ المياهُ. وفاضتِ
الاودية * وهل يقدِر ان يُعطِيَ خُبزًا او يهيّئَ لحمًا لشعبِهِ *
٢١ (٢١) من اجل هذا سمع الربُّ فغضب. واشتعلتِ النارُ في
٢٢ يعقوب. والرِجزُ ايضًا صعِدَ على اسرائيل * (٢٢) لأنهم لم يؤمنوا
٢٣ بالله. ولا اتّكلوا على خلاصهِ * (٢٣) فأمرَ السَّحابَ من فوق.
٢٤ وفتحَ أبوابَ السماء. (٢٤) وأمطرَ عليهم منًّا ليأكلوا. وخبزَ
٢٥ السماءِ اعطاهم * (٢٥) فأكلَ الانسانُ من خُبزِ الملائكة. وعاد
٢٦ فأرسل عليهم طعامًا للشّبَع * (٢٦) وأهاجَ الشرقيّةَ من السماء.
٢٧ وأتى بقوّتهِ بالجنوبيّة * (٢٧) وامطرَ عليهم اللحمَ مثلَ التراب.
٢٨ وكرمْلِ البحرِ طيورًا مجنّحة * (٢٨) واسقطها في وسْطِ مُعسكرِهم

٢٩ حولَ خيامِهم * (٢٩) فأكلوا وشبعوا جدًّا . وأتاهم بشهوتهم *
٣٠ (٣٠) ولم يعدمهم شهواتِهم . واذ كان الطعامُ بعدُ في أفواهِهم .
٣١ (٣١) طلع عليهم رجزُ الله . وقتل أسمنهم . وعرقل مختاري
٣٢ اسرائيل * (٣٢) وفي هذا كلِّهِ اخطأوا ايضًا . ولم يؤمنوا
بعجائبهِ *
٣٣ (٣٣) فافنى أيامهم بالباطل . وسنيهم بالرعب * (٣٤) فلمَّا
٣٥ قتلهم . حينئذٍ طلبوهُ . ورجعوا أدلجوا الى الله * (٣٥) وذكروا
٣٦ أنَّ الله هو معينهم . والله العليَّ هو وليُّهم * (٣٦) وخادعوهُ
٣٧ بأفواهِهم . وكذبوا عليهِ بألسنتهم * (٣٧) أمَّا قلوبهم فلم تكن
مستقيمةً معهُ . ولا كانوا أمناءَ في عهدِهِ *
٣٨ (٣٨) امَّا هو فرؤوفٌ ويغفر الاثمَ ولا يُتلف . وكثيرًا ما قد
٣٩ ردَّ غضبهُ . ولم يشعل كلَّ رجزهِ * (٣٩) وذكر أنهم بشرٌ .
٤٠ وروحٌ تذهبُ ولا تعود * (٤٠) كم من مرَّةٍ عصوهُ في البرّيَّة .
٤١ واسخطوهُ في التيه * (٤١) ورجعوا وجرَّبوا الله . واحزنوا قدوسَ
٤٢ اسرائيل * (٤٢) ولم يذكروا يدهُ في اليوم الذي انقذهم فيهِ من
٤٣ العدوّ * (٤٣) حيث جعلَ في مصرَ آياتهِ . وعلاماتهِ في بلدِ
٤٤ صاغان * (٤٤) اذ حوَّلَ أنهارهم الى دم . وصهاريجهم لكي لا
٤٥ يشربوا منها * (٤٥) ارسل عليهم ذبابَ الكلبِ فأكلهم .

طعامًا لطيور السمآء. ولحوم اتقيائك لوحوش البرّ *
٣ (٣) هراقوا دماءهم مثل الماء حول اورشليم. ولم يكن من
٤ يدفن * (٤) فصرنا عارًا لجيراننا. وهزءًا وسخرة للذين حولنا *
٥ (٥) الى متى يا ربّ تسخط علينا الى الغاية. وتتقد كالنار
٦ غيرتك * (٦) أُدفق رجزك على الأُمم الذين لا يعرفونك.
٧ وعلى الممالك التي لا تدعو باسمك * (٧) لانهم قد أكلوا
يعقوب. واخربوا موضعهُ *
٨ (٨) لا تذكر لنا الذنوب القديمة. وسريعًا فلتتداركنا
٩ رأفتك. لاننا قد ذللنا جدًّا * (٩) أعِنّا يا الله مخلّصنا من
اجل مجد اسمك. ونجّنا واغفر خطايانا من اجل اسمك *
١٠ (١٠) لئلّا تقول الأُمم اين هو الههم. وليُعرف عند الامم
١١ قدّام اعيننا انتقام دماء عبيدك المهراقة * (١١) ليدخل
قدّامك تنهّد الاسور. وكعظمة ذراعك تفضّل على بني
١٢ الموت * (١٢) وكافئ عنّا جيراننا سبعة أضعاف باحضانهم.
١٣ العار الذي عيّروك به يا ربّ * (١٣) ونحن شعبك وغنم
رعيتك شاكرون لك الى الدهر. والى جيلٍ وجيلٍ نخبر
بتسبيحك *

المزمور التاسع والسبعون

(وهو الثمانون في العبرانية والسريانية)

صلوة العبرانيين المأسورين يطلبون العون من الله

١ (١) لمقدّمِ المغنّين على السُّوسنات . شهادةٌ لآساف .
مزمور *
٢ (٢) يا راعيَ اسرائيلَ أنصِتْ يا هاديَ يوسُفَ كالخروف .
٣ يا جالسًا على الكواريبِ تجلَّهْ * (٣) قدّامَ افرايمَ وبنياميِنَ
٤ ومنسّى أيقِظْ جبروتك . وهلمَّ لخلاصنا * (٤) يا أللهُ ارْدُدْنا
وأنِرْ بوجهك علينا فنخلُص *
٥ (٥) يا ربُّ الهَ الجيوشِ الى متى تسخَطُ على صلاةِ أمّتك *
٦ (٦) قد اطعمتهم الخُبزَ بالدموعِ . وسقيتهم الدموعَ بالكَيْل *
٧ (٧) جعلتنا حديثًا لجيراننا . وأعداؤنا تهزّأوا بنا * (٨) يا الهَ
الجيوش ارْدُدْنا . وأنِرْ بوجهك علينا فنخلُص *
٩ (٩) كَرْمةً نقلتَ من مِصْر . اخرجتَ الأممَ ونصبتَها *
١٠ (١٠) وطرّقتَ أمامَها . فغرستَ أصولَها . فملأتِ الارض *
١١ (١١) وغطّى الجبالَ ظِلُّها . وأغصانُها أرزَ الالهِ * (١٢) مدّتْ
١٢ قُضبانَها الى البحر . والى النهرِ فروعَها * (١٣) فلماذا هدمتَ
١٤ سياجَها . تقطفُها كلُّ عابري الطريق * (١٤) وافسدَها خنزيرُ

الغاب . ورعاها وحشُ البَرّ *
١٥ (١٥) يا الهَ الجيوش ارجعِ الآن . واطَّلِعْ من السماء
١٦ وانظُر . وتعاهدْ هذه الكرمة . (١٦) والغرسَ الذي غرسته
١٧ يمينك . والفرخَ الذي اخترتَهُ لك * (١٧) لانها قد احترقت
١٨ بالنارِ وانقطعت ٠ من انتهارِ وجهك يهلكون * (١٨) فلتكن
يدُك على رَجُلِ يمينك . وعلى ابنِ الانسانِ الذي اخترتَهُ لك *
١٩ (١٩) فلا نبتعدْ عنك . أَحْيِنا فندعوَ باسمك * (٢٠) يا ربُّ
الهَ الجيوش اردُدْنا . وأَنِرْ بوجهك علينا فنخلُص *

المزمور الثمانون

(وهو الحادي والثمانون في العبرانية والسريانية)

تحريض على قضاء الاعياد حسنًا . ذكر احسانات الله وخيانة اليهود

١ (١) لمقدَّم المُغَنِّين على الجتّيّة . لآساف *
٢ (٢) رتِّلوا للهِ مُعينِنا . جلِّبوا لالهِ يعقوب * (٣) خُذوا
٤ المِزمار . وهاتوا دفًّا وعودًا مُطرِبًا مع رَباب * (٤) أُنفُخوا في
٥ رؤوسِ الشهور بالبُوق عندَ الهلالِ ليومِ عيدِنا * (٥) لانَّ
٦ هذا فريضةٌ لاسرائيل . وحُكْمٌ لالهِ يعقوب * (٦) شهادةً
وضعَها في يوسُفَ عند خروجِهِ على ارضِ مِصر ٠ فسمعتُ

٧ لِسانًا لم اَكُنْ أَعرِفُهُ * (٧) ابعدتُ من الأَحمالِ ظَهرَهُ . يداهُ
٨ تَحوَّلَتا عن القُفَّة * (٨) في الحُزْنِ دعوتني فنجّيتك . واستجبتُ
لكَ في سِترِ الرَّعْد . جرَّبتُكَ على ماءِ المخاصمة * سلاه *
٩ (٩) اسمَعْ يا شعبي فأنصحكَ . يا إسرائيلُ . إنْ انتَ
١٠ سمعتَ منّي . (١٠) فلا يكُن لكَ إلهٌ جديد . ولا تسجدْ لالاهٍ
١١ غريب * (١١) انا هو الربُّ إلهكَ الذي اخرجك من ارضِ
١٢ مِصر . أَوسِعْ فاكَ فاملأَهُ * (١٢) فلم يسمعْ شعبي لصوتي . واسرائيلُ
١٣ لم يلتفِتْ اليَّ * (١٣) فخلّيتهم نحوَ شهواتِ قلوبهم . وانطلقوا في
١٤ مُؤامراتِ انفسِهم * (١٤) لو أنَّ شعبي سمعَ مني . واسرائيلَ
١٥ سالكَ في طُرُقي . (١٥) لكُنتُ اذًا عمّا قليلٍ أُذلُّ أعداءَهم . وعلى
١٦ مُحزِنيهم كنتُ اضعُ يديَّ * (١٦) مبغضوا الربِّ تذلّلوا لهُ .
١٧ فيكونُ وقتهم الى الابد * (١٧) وقد اطعمهُ من شحمِ الحِنطة .
ومن الصخرةِ كنتُ أُشبعكَ عسلاً *

المزمور الحادي والثمانون

(وهو الثاني والثمانون في العبرانية والسريانية)

كون الربّ حاكم آلهة الارض وموبّخ الحكّام الاثمة

١ (١) مزمور لآساف *

اللهُ قامَ في مجمعِ العزيز . وفي وَسْطِ الآلهةِ يحكُم *
٢ (٢) الى متى تقضون بالظلم . وتاخذون بوجوه الخطاة * سلاه *
٣ (٣) أُحكموا للذليل واليتيم . أنصفوا المسكينَ والبائس *
٤ (٤) أنقذوا المسكينَ والفقير . وخلّصوهما من أيدي الأشرار *
٥ (٥) لم يعلموا ولم يفهموا أنّهم في الظلمةِ يسلكون . تتزلزلُ
٦ كلُّ اساساتِ الارض * (٦) انا قلتُ : إنكم آلهةٌ . وبنو العليّ
٧ كلُّكم * (٧) فانتم مثلَ الناسِ تموتون . وكأحدِ الرؤساء
٨ تسقطون * (٨) قُم يا اللهُ واحكُمْ في الارض . لانكَ انت
ترِثُ جميعَ الأُمم *

المزمور الثاني والثمانون

(وهو الثالث والثمانون في العبرانية والسريانية)

عدّةُ مساوئ الاعداء وطلبةُ من الله هلاكهم

١ (١) تسبحة . مزمور لآساف *
٢ (٢) اللهمَّ لا يكنْ لك سكون . لا تسكُتْ ولا تهدأْ يا الله
٣ (٣) فهوذا أعداؤُكَ يصيحون . وقد رفع مبغضوك رؤوسهم
٤ (٤) وعلى شعبك مكروا مؤامرةً . وتواطأوا على اوليائكَ
٥ (٥) وقالوا : هلمَّ نبدْهم من بينِ الأمم . ولا يذكرِ اسمُ اسرائيل

ايضاً *
٦ (٦) لانهم تآمروا واتّفقوا جميعاً . وتعاهدوا عليك عهداً :
٧ (٧) خيامُ آدومَ والاسماعيليّين . واهلُ موابَ والهاجريّون .
٨ (٨) جبيلُ وعمّونُ وعماليقُ . والفلسطينيّون مع سكّانِ صور *
٩ (٩) وايضاً الاشوريّون اتّفقوا معهم . وصاروا نُصرةً لبني لوط *
سلاه *
١٠ (١٠) اجعلهم مثلَ مديانَ وسيسرا . ومثل يابينَ في وادي
١١ قيشون * (١١) بادوا في عينِ دور . وصاروا دِمناً للارض *
١٢ (١٢) اجعل رؤساءهم مثلَ غرابٍ وذئبٍ . ومثلَ زابحَ
١٣ وصلمنّاع جميعَ امرائهم * (١٣) الذين قالوا لنرث لانفسنا
١٤ مرابضَ الله * (١٤) يا الهي اجعلهم مثلَ الجُلّ . ومثلَ القشّ
١٥ امامَ الريح . (١٥) ومثلَ النارِ التي تحرق الغابة . وكاللهيبِ الذي
١٦ يُشعلُ الجبال * (١٦) هكذا اطردهم بعاصفتك . وبزوبعتك
١٧ رعّبهم * (١٧) املأ وجوههم خزياً . فيطلبوا اسمك يا ربّ *
١٨ (١٨) ليخزوا ويرتاعوا الى الابد . ويخجلوا ويهلكوا * (١٩) ويعلموا
انّ اسمك الربّ . وانت وحدك العالي على كلّ الارض *

١١ خلاصهُ قريبٌ من خائفيهِ. ليسكُنَ المجدُ في ارضنا * (١١) النعمة
١٢ والحقُّ التقيا . البرُّ والسلامُ تلاثما * (١٢) الحقُّ من الارض
١٣ ينبتُ . والبرُّ من السماءَ يتطلّع * (١٣) وايضًا الربُّ يُعطي
١٤ الخير. وارضنا تعطي ثمرها * (١٤) البرُّ قدّامهُ يسلُك . ويضع
في طريقِ خُطاهُ *

المزمور الخامس والثمانون

(وهو السادس والثمانون في العبرانية والسريانية)

طلبةُ من الله ان يحفظهُ ويدبّرهُ ويحميهُ من اعدآئهِ

صلوة لداود *

١ (١) أَمِلْ يا ربُّ أُذنيك واستمعني . لانّي مسكينٌ وبائسٌ
٢ انا * (٢) احفظْ نفسي لانّي متقٍ . خلّصْ انت عبدَك يا الهي
٣ المتّكِلَ عليك * (٣) ارحمني يا ربُّ . لانني اليك اصرُخُ طول
٤ الزمان * (٤) فرّحْ نفسَ عبدِك . لانني اليك يا ربُّ رفعت
٥ مُهجتي * (٥) لانك انت يا ربُّ صالحٌ وغفور. وكثيرُ الرحمة
لجميعِ المستغيثين بك *
٦ (٦) انصِتْ يا ربُّ الى صلاتي . واصغِ الى صوتِ
٧ تضرُّعاتي * (٧) في يومِ حُزني اليك صرختُ لانك تستجيب

٨ لي * (٨) فليس لك شبيهٌ في الآلهةِ يا ربّ . ولا مثلُ
٩ أعمالك * (٩) كلُّ الامم الذين صنعتهم يأتون ويسجدون
١٠ امامك يا ربّ . ويمجّدون اسمك * (١٠) لانك عظيمٌ انت
وصانعُ العجائب . انت اللهُ وحدك *
١١ (١١) إهدِني يا ربُّ الى طريقك . فأسلُكَ في حقّك . وَحِّدْ
١٢ قلبي ليخافَ اسمك * (١٢) أعترفُ لك يا ربُّ يا الهي من كلّ
١٣ قلبي . وامجّدُ اسمك الى الابد * (١٣) لانّ نِعمتك عظيمةٌ عليّ .
وقد نجّيتَ نفسي من الجحيم السُّفلى *
١٤ (١٤) اللهمَّ إنّ المتكبّرين قد قاموا عليّ . وجماعة العاتين
١٥ طلبوا نفسي . ولم يجعلوك أمامهم * (١٥) وانت ايها الربُّ الاله
١٦ رحومٌ ورأوف . طويلُ الروح وكثيرُ النعمةِ والحقّ * (١٦) انظرْ
اليَّ وارحمني . أعطِ عبدك قوّتك . وخلّصِ ابنَ أَمَتك *
١٧ (١٧) إصنع معي علامةً صالحة . فيرى ذلك مبغضيَّ فيخزوا .
لانك انت يا ربُّ أعنتني وعزّيتني *

المزمور السادس والثمانون

(وهو السابع والثمانون في العبرانية والسريانية)

محاسن مدينة الله

١ (١) لبني قورح . مزمور . تسبيحة *
٢ أَساسُهُ في الجبال المقدَّسة * (٢) الربُّ يُحِبُّ ابوابَ
٣ صِهيَوْنَ افضلَ من جميعِ مساكنِ يعقوب * (٣) قد قِيلت فيكِ
المجَّدات يا مدينةَ الله * سلاه *
٤ (٤) أَذكُرُ راهابَ وبابلَ للّذين يَعرِفونَني . ها إِنَّ فلَسطينَ
٥ وصُورًا معَ الحَبَشة : هذا وُلدَ هُناك * (٥) ولصِهيونَ يقال :
٦ انسانٌ وانسانٌ وُلد فيها . والعليُّ نفسُهُ احكمها * (٦) الربُّ
يحدّثُ في كتابِ الشعوب : هذا وُلِد هُناك * سلاه *
٧ (٧) والمترنِّمون كالمُطرِبين : إِنَّ كلَّ ينابيعي فيكِ *

المزمور السابع والثمانون

(وهو الثامن والثمانون في العبرانية والسريانية)

التجاؤهُ الى الله عند ضيق نفسهِ وجفاء اصحابهِ

١ (١) تسبيحة . مزمور لبني قورح . لمقدّم المغنّين على العود
للغِناء . قصيدةٌ لهيمان الازراحيّ *

(٢) يا ربُّ الٰهَ خلاصي. بالنهارِ والليل صرختُ امامَك * ٢
(٣) فلتَدْخُلْ قُدّامَكَ صلاتي . أَمِلْ اذنيك الى ابتهالي * ٣
(٤) فقد شبعتْ من البلايا نفسي . وحياتي الى الجحيم دَنَت * ٤
(٥) حُسِبتُ مع المنحدرين الى الجُبِّ . وصِرتُ مثلَ انسانٍ ٥
ليس لهُ قوّة * (٦) بينَ الامواتِ حرٌّ مِثلَ القَتْلى الرُّقودِ في ٦
القبور * الذين لا تذكرُهم ايضًا . وهم من يدِك منقطعون *
(٧) جعلتني في الجُبِّ الأَسفل . في الظلمةِ وفي الأَعماق * (٨) عليَّ ٧
ثَقُلَ غضبُكَ . وبجميع تيّاراتِكَ أَذللتني * سلاه * (٩) ابعدتَ ٩
عنّي معارِفي . جعلتني رُذالةً لهم . أُغلِقَ عليَّ . فلا اقدِرُ أَنْ
أَخرُجَ * (١٠) عيني ذابت من الذِلّة . دعوتُكَ يا ربُّ طولَ ١٠
النهار . ومدَدْتُ نحوكَ يديَّ *

(١١) افلعلّك للأَمواتِ تصنعُ العجائبَ . امِ الأَشباحُ تقوم ١١
تحمدُك * سلاه * (١٢) هل يُخبَرُ في القبورِ برحمتِك . او بحقّك ١٢
في الهلاك * (١٣) هل تُعرَفُ في الظُلمةِ عجائبُكَ . وعدلُكَ في ١٣
ارضِ النسيان *

(١٤) وانا اليك يا ربُّ صرختُ . فلتبلغْكَ بالغداة ١٤
صلاتي * (١٥) لماذا يا ربُّ تُقصي نفسي . لماذا تصرِفُ وجهَكَ ١٥
عنّي * (١٦) فقيرٌ انا ومحتضرٌ منذ صِباي . حملتُ أَهوالَكَ ١٦

١٧ وتحيَّرتُ * (١٧) عليَّ جاز رجزُك . ومفزِعاتُك أزعجتني *
١٨ (١٨) احاطت بي مثلَ الماءِ . واشتملتني طول النهارِ معاً *
١٩ (١٩) ابعدتَ عني الصَّديقَ والقريبَ . ومعارِفي في الظلمة *

المزمور الثامن والثمانون

(وهو التاسع والثمانون في العبرانية والسريانية)

شرح عهد الله مع داود . ندبة لتأخُّر المسيح . تظلُّم واستغاثة

١ (١) قصيدةٌ لإِيثان الإِزراحيّ *
٢ (٢) بمراحمِ الربِّ ارنِّمُ الى الدهرِ وأُخبِرُ بفمي عن حقِّك
٣ الى جيلٍ وجيل * (٣) لأنّي قلتُ إِنَّ الرحمةَ الى الدهرِ تُبنى .
٤ وأتقنتَ في السموات حقَّك * (٤) ضربتُ عهداً مع مختاري .
٥ حلفتُ لداودَ عبدي : (٥) إِنّي الى الدهرِ أُتقِن نسلَك . وأَبني
٦ كرسيَّك الى جيلِ الأجيال * سلاه * (٦) وتعترفُ السموات
٧ بعجائبك يا ربّ . وايضاً بحقّك في مجمعِ القدّيسين * (٧) لأنّه
مَن في السَّحابِ يعادِل الربَّ . او مَن يشبهُ الربَّ في أبناءِ
٨ الله * (٨) اللهُ المهوبُ جِدّاً في مؤامرة القِدّيسين . ومخوفٌ على
جميعِ الذين حولَهُ *
٩ (٩) يا ربُّ الهَ الجيوش مَن مِثلُك . انت يا ربُّ قويّ

وحقّك من حولك * (١٠) انت تسود سورة البحر. وعند ١٠
ارتفاع أمواجه انت تهدّئها * (١١) انت سحقت راهاب مثل ١١
القتيل. بذراع قوّتك بدّدت أعداءك * (١٢) لك السموات. ١٢
ولك ايضاً الارض. انت أسّست المسكونة بملئها * (١٣) انت ١٣
خلقت الشمال والجنوب . تابور وحرمون باسمك يرنّان *
(١٤) لك الساعد مع القدرة. معتزّة يدك. ومرتفعة يمينك * ١٤
(١٥) قوام منبرك العدل والحقّ. النعمة والأمانة تتقدّمان امام ١٥
وجهك * (١٦) طوبى للشعب الذي يعرف التهليل * يا ١٦
ربّ بنور وجهك يسلكون. (١٧) وباسمك يبتهجون طول ١٧
الزمان. وبعدلك يرتفعون * (١٨) لانك انت فخر قوّتهم. ١٨
وبمسرّتك يرتفع قرننا * (١٩) لانّ نصرنا من الربّ. ومن ١٩
قدّوس اسرائيل ملكنا *
(٢٠) حينئذٍ كلّمت صفيّك بالوحي. وقلت: إنّي وضعت ٢٠
عوناً على القويّ. ورفعت منتخباً من بين الشعب * (٢١) وجدت ٢١
داود عبدي. فمسحته بدهن قدسي * (٢٢) لأنّ يدي تعضده. ٢٢
وساعدي يقوّيه * (٢٣) والعدوّ لا يحيك فيه. وابن الإثم لا ٢٣
يقدر ان يضرّه * (٢٤) وأسحق أعداءه من امام وجهه. وأضرب ٢٤
مبغضيه * (٢٥) وأمانتي ونعمتي معه. وباسمي ينتصب قرنه * ٢٥

٣ الابدِ انت الله * (٣) تُعيدُ الانسانَ الى العفرِ. وقد قلتَ:
٤ أرجِعوا يا بني البشر * (٤) لانّ الفَ سَنةٍ في عينيك مِثلُ يومِ
٥ امسِ الذي عبر. وكهزيعٍ من الليل * (٥) تجرُفهم فيكونون
٦ مثلَ سِنة. (٦) بالغَداةِ مثلَ عشْبٍ يزولُ * بالغداةِ يزهرُ
ويزول. وعند المساءِ يُقطَعُ وييبَس *
٧ (٧) لاننّا قد فنينا برِجزك. وبغضبك تَلِفنا * (٨) وقد
٩ وضعتَ آثامنا امامك. وخفايانا في ضوْءِ وجهك * (٩) لانّ
كلَّ ايّامِنا قد فنِيَتْ برِجزك. أفنَينا سِنينا كالحِكاية *
١٠ (١٠) ايّامُ سِنينا سبعون سنة. وان كانت معَ القوّة. فثمانون
سنة. وأفضلُها تعبٌ ووجع. لانّها تُقرَض سريعًا. فنطير *
١١ (١١) فمَن الذي يعرِف شِدّةَ رِجزك. ومثلَ خوفِك غضبُك *
١٢ (١٢) علِّمْنا أنْ نعدَّ ايّامَنا هكذا. فندخِلَ قلوبَنا الحكمة *
١٣ (١٣) إرْجِع يا ربّ. حتّى متى. وتحَنَّنْ على عبيدك *
١٤ (١٤) أشبِعْنا بالغَداةِ من نِعمتك. فنبتهجَ ونفرحَ كلَّ ايّامِنا *
١٥ (١٥) فرِّحْنا بدلَ الايّامِ التي فيها اذللتَنا. والسنين التي راينا
١٦ فيها الضرّ * (١٦) ليظهَرْ فِعلُك لعبيدك. وجلالُك لبنيهم *
١٧ (١٧) وليكُنْ طيبُ الربِّ الهِنا علينا. وعملَ ايدينا ثبِّتْهُ علينا.
وعملَ ايدينا ثبِّتْهُ *

المزمور التسعون

(وهو الحادي والتسعون في العبرانية والسريانية)

نشيد في امان من يتّكل على الله

١ (١) الساكنُ في سِتر العالي . في ظِلِّ القديرِ يستريح *
٢ (٢) اقولُ للربِّ : ناصري وملجإي الهي . فأتكلُ عليهِ * (٣) لانهُ
٤ ينجّيك من فخّ الصيّاد . ومن وبا المصائب * (٤) بأباهرهِ
يظلّلك . وتحت أجنحتهِ تستتر . كالترسِ والمجنّ يكونُ لك
٥ حقّهُ * (٥) فلا تخشى من خوفِ الليل . ولا من سهمٍ يطير في
٦ النهار * (٦) ولا من وبإٍ يسلكُ في الظلمة . ولا من طاعونٍ
٧ يعثو في الظّهيرة * (٧) يسقطُ عن جانبك الوفٌ . وربوات
٨ عن يمينك . واليك لا يقرُب * (٨) بل تنظر بعينيك .
وتعاين مجازاةَ الخطاة *
٩ (٩) لانك انت يا ربُّ ملجإي . جعلتَ العليَّ مثواك *
١٠ (١٠) لا يلقاك شرٌّ . ولا تدنو ضربةٌ من مسكنك * (١١) لانهُ
١٢ يُوصي ملائكتهُ فيك . ليحفظوك في جميع طُرقك * (١٢) وعلى
١٣ الايدي يحملونك . لئلا تُصدَمَ بحجرٍ رجلُك * (١٣) وعلى
١٤ اللّيثِ والأفعى تطأ . وتدوس الشبلَ والتنّين * (١٤) لانهُ
١٥ لَصِق بي فأنجيه . وارقّيهِ لانهُ عرفَ اسمي * (١٥) يدعوني

١٦ فأستجيبُ لهُ . معهُ انا في الحزن . أُنقِذهُ وامجّدهُ * (١٦) بطولِ
العمرِ أُشبِعهُ . وأُريهِ خلاصي *

المزمور الحادي والتسعون

(وهو الثاني والتسعون في العبرانية والسريانية)

وجوب الاعتراف للربّ لانّهُ يحمي الصالحين ويبيد الاشرار

١ (١) مزمور تسبيحة . ليوم السبت *

٢ (٢) صالحٌ هو الاعترافُ للربّ . والترتيلُ لاسمك ايها
٣ العليّ * (٣) ليُخبَّرَ برحمتك في الغداة . وبحقّك كلَّ ليلة (٤) بعودٍ
٥ ذي عشرة اوتارٍ . وبربابٍ بعزفِ العُود * (٥) لانّك فرّحتني
٦ يا ربُّ بصنائعك . وبأعمال يديك أبتهج * (٦) ما أعظمَ أعمالَك
٧ يا ربّ . وأعمقَ أفكارك جدًّا * (٧) الرجلُ الجاهلُ لا يعرف
٨ والاحمقُ لا يفهمُ هذا * (٨) عندما تزهو الخطاة كالعشب
ويزهرُ جميعُ عمّالِ الإثم . فلكيما يُستأصَلوا الى الدهر *
٩ (٩) وانت يا ربُّ متعالٍ الى الابد * (١٠) لانّهُ ها هوذا اعداؤك
يا ربّ . لانّهُ ها هوذا اعداؤك يهلكون . ويتشتّت جميع
١١ عمّالِ الاثم * (١١) وترفعُ مثلَ المهاةِ قرني . تدهّنتُ بدهنٍ
١٢ طريّ * (١٢) وابصرتْ عيناي الظفرَ بمعانديّ . وبالقائمين

عليَّ بالشرّ سمعت أُذناي *

١٣ (١٣) الصدّيقُ كالنخلةِ يزهو. وكمثلِ الارزِ في لُبنانَ ينمو *

١٤ (١٤) هم مغروسون في بيت الربِّ. وفي ديار إلهنا يزهرون *

١٥ (١٥) وايضًا يُثمرون في شيبةٍ نضِرة. ويكونون سِمانًا وخُضرًا *

١٦ (١٦) ليُخبِروا بأنَّ الربَّ عدل. هو سندي وليس فيهِ ظُلم *

المزمور الثاني والتسعون

(وهو الثالث والتسعون في العبرانية والسريانية)

وصفهُ مُلك الربّ من سياستهِ للخلائق

١ (١) الربُّ قد ملكَ والجمالَ لبِس. لبسَ الربُّ القوَّةَ

٢ وتنطَّق بها. إنهُ قد ثبَّتَ المسكونةَ فلن تتزعزع * (٢) كُرسيُّك

٣ مهيَّأٌ منذُ القديم. وانتَ منذ الازل * (٣) رفعتِ الأنهارُ

٤ يا ربُّ رفعتِ الأنهارُ صوتها. ترفع الأنهارُ عجيجها * (٤) من

أصواتِ المياهِ الكثيرةِ جليلةٌ هي أمواجُ البحر. والربُّ اجلُّ في

٥ العُلوّ * (٥) شهاداتُك صادقةٌ جدًا. ببيتك يليقُ التقديسُ

يا ربُّ الى طول الأيّام *

المزمور الثالث والتسعون

(وهو الرابع والتسعون في العبرانية والسريانية)

وصفهُ حكمة الربّ في عقاب الاشرار وتهنئة الصدّيقين

١ (١) يا إِلَهَ النَّقِمَاتِ يا ربّ. يا إِلَهَ النَّقِمَاتِ أَشرِقْ * (٢)
٢ (٢) ارتفِعْ يا ديّانَ الارض. وجازِ صنيعَ المستكبرين * (٣) الى
٤ متى الخُطاةُ يا ربّ. الى متى الخطاة يشمتون * (٤) يشقشقون
٥ ويتكلّمون بالبَغْي. يفخرُ جميعُ عمّالِ الإِثم * (٥) لشعبك يا ربّ
٦ يكسِرون. ولميراثك يذِلّون * (٦) الارملةَ والغريبَ يقتلون.
٧ واليتيمَ يميتون * (٧) ويقولون أَنّ الربَّ لا يُبصِر. ولا يعتبر الاه
٨ يعقوب * (٨) إِفهموا ايها الجهلَةُ في الشعب. ويا سفهاءُ متى
٩ تعقِلون * (٩) آ الذي غرس الآذانَ لا يسمع. أَوَالذي خلق
١٠ العيون لا يُبصِر. (١٠) أَوَالذي ادّب الأُمَم لا يبكّت. الذي
١١ يعلّمُ الانسانَ العِلم * (١١) الربُّ يعرِفُ أَفكارَ الناسِ أَنّها
١٢ باطلة * (١٢) طوبى للرجل الذي تؤدّبُهُ يا ربّ. ومن شريعتك
١٣ تعلّمُهُ. (١٣) لتريحَهُ من ايّامِ السُّوء. حتّى تُحفَرَ للخاطئ حفرة *
١٤ (١٤) لانّ الربَّ لا يُقصِي شعبَهُ. ولا يترُكُ ميراثَهُ * (١٥) لانّهُ
الى العدل يرجِعُ الحُكم. وعلى أَثَرِهِ جميعُ مستقيمي القلب *
١٦ (١٦) مَن يقوم معي على الخُبثاء. او من يقِفُ معي على

١٧ فعلةِ الاثم * (١٧) لولا أنّ الربَّ اعانني. لكانت نفسي عمّا
١٨ قليلٍ تحلُّ في دار السكوت * (١٨) فاذ قلتُ: قد زلّت
١٩ قدماي. نعمتُك يا ربُّ اعانتني * (١٩) عند كثرةِ غمومي في
٢٠ باطني تعزياتُك تهنّئ نفسي * (٢٠) أيعاهدك كرسيُّ الآثام.
٢١ الذي يختلقُ التعبَ على الشريعة * (٢١) يصولون على نفس
٢٢ الصدّيق. ويستحِلّون الدمَ الزكيّ * (٢٢) والربُّ كان لي ملجأ.
٢٣ والهي عوني ورجائي * (٢٣) ويردُّ عليهم إثمهم. وبشرّهم يفنيهم.
يُفنيهم الربُّ الهنا *

المزمور الرابع والتسعون

(وهو الخامس والتسعون في العبرانية والسريانية)

دعوة الى عبادة الربّ والى حسن الشكر لنعمته

١ (١) هلمّ نرنّمْ للربّ. ونهلّلْ لالهِ خلاصنا * (٢) نسبقْ الى
٣ وجههِ بالاعتراف. ونهلّلْ له بالتراتيل * (٣) لانّ الربَّ الهٌ
٤ عظيم. ملكٌ كبيرٌ على جميعِ الآلهة * (٤) الذي بيدهِ مطالبُ
٥ الارض. وكنوزُ الجبالِ هي لهُ * (٥) الذي البحرُ لهُ وهو صنعهُ.
ويداهُ جبلتا اليابسة *
٦ (٦) هلمّ نسجُدْ ونركعْ. ونجثُ امامَ الربِّ الذي خلقنا *

٧ (٧) لانهُ هو إِلهنا . ونحنُ شعبُ رعيتهِ وغنمُ يدهِ * (٨) اليومَ
٩ إِنْ انتم سمعتم صوتهُ. فلا تقسّوا قلوبكم . (٩) كمثلها كان في يوم
الخصومةِ . مثلها في يومِ التجريب في القفر. حيثُ ابتلاني
١٠ آباؤكم . فحصوني ثمَّ رأوا أعمالي * (١٠) اربعين سنةً مللتُ من
١١ ذلك الجيل . وقلتُ إِنهم شعبٌ تضِلُّ قلوبهم . (١١) وهم لم
يعرفوا سبلي * فأقسمتُ برجزي إِنهم لا يدخلون راحتي *

المزمور الخامس والتسعون

(وهو السادس والتسعون في العبرانية والسريانية)

نداء الجميع لتسبيح الله

١ (١) رنّموا للربِّ ترنيمًا جديدًا . غنّوا للربِّ يا كلَّ الارض *
٢ (٢) رنّموا للربِّ وباركوا اسمهُ . بشّروا من يومٍ الى يومٍ بخلاصهِ
٣ (٣) أَخبِروا في الأُمم بمجدهِ . وفي جميع الشعوب بعجائبهِ * (٤) فانَّ
٥ الربَّ عظيمٌ ومجيدٌ جدًّا . مرهوبٌ هو على كلِّ الآلهة * (٥) لانَّ
٦ كلَّ آلهة الأُمم باطلون . أمَّا الربُّ فصنع السموات * (٦) الجلالُ
والبهاءُ قدّامهُ . العزُّ والجمالُ في مقدسهِ *
٧ (٧) هبوا الربَّ يا قبائلَ الامم . هبوا للربِّ مجدًا وكرامةً
٨ (٨) هبوا للربِّ مجدًا لاسمهِ . إِحملوا قربانًا وادخلوا ديارهُ

٩ (٩) اسجدوا للربّ في بهاءِ القُدس. إرتجوا يا كلّ الارضِ من
١٠ امامِ وجههِ * (١٠) قولوا في الامم: إنّ الربّ قد ملك. وايضاً
قوّمَ المسكونةَ فلا تتزعزع * يدين الشعوبَ بالاستقامة *
١١ (١١) تفرحُ السموات وتبتهج الارض. يرعَدُ البحرُ وامتلاؤهُ *
١٢ (١٢) لتبتهج البقاعُ وكلّ ما فيها * حينئذٍ لتطرَبُ كلّ شجرِ
١٣ الغاب * (١٣) من قدّامِ وجهِ الربّ لانّهُ أتى. إنّهُ اتى ليدينَ
الارض * يدينُ المسكونةَ بالعدل. والشعوبَ بحقّهِ *

المزمور السادس والتسعون

(وهو السابع والتسعون في العبرانية والسريانية)

تحريض على حمد المسيح الملك والسجود له

١ (١) الربُّ قد ملكَ. فلتبتهجِ الارض. ولتفرحِ الجزائرُ
٢ الكثيرة * (٢) السحابُ والضبابُ حولهُ. العدلُ والحكمُ قِوامُ
٣ كرسيّهِ * (٣) النارُ قدّامهُ تسلُك. وتُحرقُ حولهُ أعداءهُ *
٤ (٤) اضاءَت بروقهُ المسكونة. رأت فرجفت الارض * (٥) وذابتِ
الجبالُ مثلَ الشمع. من قدّامِ وجهِ الربّ. من قدّامِ
٦ وجهِ ربِّ الارض كلّها * (٦) اخبرَتِ السمواتُ بعدلهِ.
وعاين جميعُ الشعوبِ مجدهُ *

٧ (٧) يخزى جميعُ الذين يعبدُون منحوتًا. المفتخرون بالاصنام *
٨ أُسجُدوا لهُ يا جميعَ الآلهة * (٨) سمعت صِهْيَوْنُ ففرحت.
٩ وتهلّلت بناتُ يهوذا من اجل أحكامِك يا ربُّ * (٩) لانّك
انت الربُّ العالي على كلِّ الارض. ارتفعت جِدًّا فوقَ جميعِ
الآلهة *
١٠ (١٠) يا محبّي الربِّ أبغِضوا الشرّ. يحفظُ انفُسَ أصفيائِهِ.
١١ وينجّيهم من ايدي المنافقين * (١١) النورُ اشرقَ على الصِدّيق.
١٢ والفرحُ على المستقيمي القلب * (١٢) افرحوا ايّها الصدّيقون
بالربّ. واعترِفوا لذِكرِ قُدْسِهِ *

المزمور السابع والتسعون

(وهو الثامن والتسعون في العبرانية والسريانية)

تحريض على الابتهاج بالمسيح عند مجيئهِ

١ (١) مزمور *
رنّموا للربِّ ترنيمًا جديدًا. لانّهُ صنعَ العجائب. اذ
٢ خلّصتهُ يمينهُ وذِراعُهُ القدّوسة * (٢) اعلن الربُّ خلاصَهُ.
٣ وكشف قدّامَ الأُمم عدلَهُ * (٣) ذكرَ نعمتَهُ. وحقّهُ لبيت
اسرائيل. رأى جميعُ أقاصي الارضِ خلاصَ إلهِنا *

٤ (٤) هلِّلوا للربِّ يا كلَّ الارض. اطربوا وابتهجوا ورنِّموا *
٥ (٥) رنِّموا للربِّ بالعود. بالعُود وصوتِ التزمير * (٦) بالقرونِ
٦ وصوتِ البُوق هلِّلوا قُدَّامَ الربِّ الملِك * (٧) ليعجَّ البحرُ
٧ وامتلاؤهُ. الدنيا والساكنون فيها * (٨) لتصفِّقِ الأنهارُ
٨ بالكفوفِ معًا. ولترنَّ الجبالُ امامَ وجه الربِّ * (٩) لانَّهُ
٩ ياتي ليَدينَ الارض. يدينُ المسكونة بالعدل. والشعوبَ
بالاستقامة *

المزمور الثامن والتسعون

(وهو التاسع والتسعون في العبرانية والسريانية)

تقريض قدرة المسيح ودعوة الناس الى عبادتهِ

١ (١) الربُّ ملَكَ. فلترتعدِ الشعوب. هو الجالسُ على
٢ الكواريب فلتتزلزلِ الارض * (٢) الربُّ عظيمٌ في صهيون.
٣ وهو متعالٍ على كلِّ الشعوب * (٣) ليعترفوا لاسمك العظيم.
٤ لانَّهُ مرهوبٌ وقدُّوسٌ هو * (٤) وعزُّ الملك احبَّ الحقَّ *
انت اثبتَّ الاستقامة. انت صنعتَ القضاءَ والعدلَ في
يعقوب *
٥ (٥) رفِّعوا الربَّ إلهنا. واسجدوا لموطئ قدميهِ. لانَّهُ هو

٦ قدّوس * (٦) موسى وهارونُ في كهنتهِ. وصَمُوئيلُ في الذين
٧ يدعون باسمهِ. كانوا اذا دَعَوا الربّ. استجابَ لهم. (٧) وبعمود
من سَحابٍ كلّمهم. لانّهم حفِظوا شهاداتِهِ والوصيّةَ التي اعطاهم *
٨ (٨) ايُّها الربُّ إلٰهنا انت استجبْتَ لهم. وانت كنتَ لهم يا اللهُ
٩ غفورًا ومنتقمًا في صنائعهم * (٩) رفِّعوا الربّ إلٰهنا. واسجدُوا
في جبل قُدسِهِ. فانَّ الربَّ إلٰهنا قدّوس *

المزمور التاسع والتسعون

(وهو المائة في العبرانية والسريانية)

نداء الجميع لحمد الله

١ (١) مزمور. للشكر *
٢ (٢) هلِّلوا للربّ يا كلَّ الارض * أُعبُدوا الربَّ بالفرح.
٣ ادخُلوا امامَهُ بالترنيم * (٣) اعلَموا أَنّ الربَّ هو الله. هو صنعنا
٤ لا غيرُهُ. نحن شعبهُ وغنمُ رعيتهِ * (٤) ادخُلوا أَبوابَهُ بالاعتراف.
٥ ودِيارَهُ بالتسبيح. اشكروهُ. بارِكوا اسمَهُ * (٥) فانّ الربَّ صالح.
والى الابد نعمتهُ. والى جيلٍ وجيل حقّهُ *

المزمور المائة

(وهو المائة والواحد في العبرانية والسريانية)

وصف فضائل الملك الصالح

١ (١) لداود مزمور *
٢ (٢) نعمةً وحكمًا اغنّي . لك يا ربِّ اترنّم * (٢) واتفهّمُ في
طريقٍ لا عيبَ فيهِ . متى تاتي اليَّ . فاسلُكَ بدعةِ قلبي في
٣ وَسْطِ بيتي * (٣) ولا أَضعُ قُدّامَ عينيَّ امرًا منكرًا . وعملَ
٤ الحادِلين أُبغِض . فلا يلصقُ بي * (٤) قلبٌ معوّجٌ يبعدُ
٥ عنّي . والشرّيرُ لا أعرِفُ بهِ * (٥) والذي يقعُ في قريبهِ خفيًا .
هذا أطرُدُهُ . ومستكبِرُ العين ورغيبُ القلبِ لا أَحمِلُهُ *
٦ (٦) عيناي على أُمناءِ الارض لكي أُجلِسَهم معي . السالِكُ الطريقِ
٧ التي لا عيبَ فيها هو يخدُمني * (٧) لا يسكنُ وَسْطَ بيتي
٨ صانعُ غشّ . والمتكلِّمُ بالإفكِ لا يثبتُ امامَ عينيَّ * (٨) في
الغَداةِ أُهلِكُ جميعَ خُطاةِ الارض . لأُفنيَ من مدينةِ الربِّ
جميعَ صانعي الإثمِ *

المزمور المائة والواحد

(وهو المائة والثاني في العبرانية والسريانية)

وصفه شقاوة الحيوة وتسليته بذكر عدم تغيّر الله وثبات الكنيسة التي بناها

١ (١) صلاةُ المسكين اذا انحسر وسكب شكواهُ الى الله *
٢ (٢) يا ربُّ استمعْ صلاتي. وليدخلْ اليك صُراخي *
٣ (٣) لا تستُرْ وجهك عنّي في يومِ شدّتي. أَمِلْ اليّ أُذنيك في
٤ اليوم الذي ادعو. واستجِبْ لي سريعًا * (٤) لانّ ايّامي قد فَنِيت
٥ بالدُّخان. وعظامي مثلَ المَوقِدِ قد احترقت * (٥) ضُرِبَ
كالعُشبِ ويَبِسَ قلبي. حتّى سهوتُ عن أَكلِ خُبزي *
٦ (٦) من صوتِ تنهّدي لَصِقَ عظمي بلحمي * (٧) وشابهتُ رَخَمَ
٨ البرّيّة. وصِرتُ كبومةِ الخَرِبات * (٨) سهِدتُ. وصِرتُ
٩ كالعُصفورِ الفريدِ على الإجّار * (٩) النهارَ كلَّهُ عيّرني
١٠ أعدآئي. والهائمون عليّ حلفوا بي * (١٠) لانّي أكلتُ الرماد
١١ مِثلَ الخبز. ومزجتُ شرابي بالدُّموع * (١١) من جرّآءِ رِجزِك
١٢ وغضبك. لانّك رفعتني وطرحتني * (١٢) ايّامي كالفيّ المائل
وانا مثلَ الحشيشِ يبِستُ *
١٣ (١٣) وانت يا ربُّ الى الابد ثابت. وذِكرُك الى جيل

وجيل . (١٣) أنت تقوم ترحم على صهيون . لأنه وقت الرحمة
عليها . لأن الميعاد قد حضر . (١٤) لأن عبيدك قد سُرّوا
بحجارتها . وحنّوا الى ترابها . (١٥) وتخشى الأمم اسم الرب . وكل
ملوك الأرض مجدك . (١٦) لأن الربّ بنى صهيون . فهو يُرى
في مجده . (١٧) التفت الى صلاة المعترّ . ولم يرذل طلبتهم .
(١٨) فلتكتب هذه الى جيل آخر . والشعب الذي سيخلق
يسبّح الربّ . (١٩) لأنه اطّلع من علوّ قدسه . الربّ من
السماء نظر الى الأرض . (٢٠) ليسمع أنين الأسرى ويطلق بني
الموت . (٢١) ليخبروا في صهيون باسم الربّ . وبتسبيحه في
أورشليم . (٢٢) عند اجتماع الشعوب معاً والممالك لكي يعبدوا
الربّ .

(٢٣) أذلّ في الطريق قدرتي . وقصّر أيامي . (٢٤) قلت
إلهي لا تنزعني في نصف أيامي . إن سنيك الى جيل الأجيال .
(٢٥) من البدء أسّست الأرض . والسموات عمل يديك .
(٢٦) هي تزول وأنت باقٍ . وكلّها تبلى كالقميص . وتغيّرهنّ
كالرداء . فهنّ يتبدّلن . (٢٧) وأنت كما أنت . وسنوك لن
تفنى . (٢٨) أبناء عبيدك يسكنون . وذريتهم ثابتة أمامك .

المزمور المائة والثاني

(وهو المائة والثالث في العبرانية والسريانية)

دعوة الخلائق كلها الى ذكر احسانات الله

١ (١) لداود ☆

بارِكي يا نفسِ الربَّ. وجميعَ ما في باطني اسمَهُ

٢ القُدّوسَ ☆ (٢) باركي يا نفسِ الربَّ. ولا تنسَيْ جميعَ حسناتِهِ ☆

٣ (٣) الذي يغفِرُ جميعَ ذنوبكِ. الذي يشفي كلَّ أمراضكِ ☆

٤ (٤) الذي يُنجّي من البِلَى حياتَكِ. الذي يكلّلُكِ بالنعمة

٥ وَالرأفة ☆ (٥) الذي يُشبِعُ بالخيراتِ شَيبتَكِ. فيتجدّدُ مثلَ

النَسرِ شبابُكِ ☆

٦ (٦) الربُّ صانعُ العدلِ والقضاءَ لجميعِ المظلومين ☆

٧ (٧) عرّفَ موسى طرقَهُ. وبني اسرائيلَ صنائعَهُ ☆ (٨) الربُّ

٩ رحيمٌ ورأوف. طويلُ الروحِ وكثيرُ النعمة ☆ (٩) ليسَ الى

١٠ الانقضاءِ يحاكِمُ. ولا الى الدهرِ يحقد ☆ (١٠) ليسَ مثلَ آثامِ

١١ صنعَ معنا. ولا بحسبِ خطايانا جازانا ☆ (١١) لانّهُ مثلَ ارتفاع

١٢ السماءِ فوقَ الارض. عَظُمَتْ نعمتُهُ على خائفيهِ ☆ (١٢) وكبُعد

١٣ المَشرقِ من المَغرِبِ أبعدَ عنا سيّآتِنا ☆ (١٣) وكما يترحّمُ الاب

١٤ على البنين. يترحَّمُ الربُّ على خائفيهِ ☆ (١٤) لانّهُ عرفَ جِبلتَنا

١٥ وذكر أننا ترابٌ نحن * (١٥) الانسانُ مثلَ العشبِ ايامُهُ.
١٦ وكزهرِ الحقلِ كذلك يزهر * (١٦) لانهُ اذا هبت فيهِ الريح. لا
١٧ يثبت. ولا يعرفهُ ايضاً موضعهُ * (١٧) أمّا نعمةُ الربِّ فهي من
الدهر والى الدهر على خائفيهِ. وعدلهُ الى أبناء البنين.
١٨ (١٨) الحافظين عهدهُ. الذاكرين وصاياهُ ليعملوا بها *
١٩ (١٩) الربُّ في السماء اتقن كرسيَّهُ. ومملكتهُ لكلّ تسود *
٢٠ (٢٠) باركوا الربَّ يا جميعَ ملائكتهِ المقتدرين بقوةٍ. العاملين
٢١ بأمرهِ عند سماعِ صوتِ كلامهِ * (٢١) باركوا الربَّ يا جميعَ
٢٢ جنودهِ. وخدامهُ العاملين إرادتهُ * (٢٢) باركوا الربَّ يا جميعَ
أعمالهِ في كلّ مواضعِ سيادتهِ. باركي يا نفسِ الربَّ *

المزمور المائة والثالث

(وهو المائة والرابع في العبرانية والسريانية)

تسبيح الربّ وحمدهُ في اعمالهِ وعنايتهِ

١ (١) باركي يا نفسِ الربّ. ربّي والهي لقد عظمتَ جداً.
٢ مجداً وجلالاً تسربلت * (٢) اللابسُ النورَ مثلَ الثوب.
٣ الباسطُ السماء مثلَ الخيمة. (٣) والمسقفُ بالمياهِ علاليهُ.
الذي جعل السحابَ مركبهُ. الماشي على أجنحةِ الرياح *

٤ (٤) الصانعُ ملائكتَهُ أرواحًا. وخُدّامَهُ نارًا تلتهب *
٥ (٥) المؤسِّسُ الارضَ على دعائمها. فلا تتزعزع الى دهر
٦ الداهرين * (٦) كسوتَها اللُّجَّةَ كالثوب. وفوقَ الجبالِ تقفُ
٧ المياه * (٧) مِن انتهارِك تهرُب. ومن صوتِ رعدِك تجفل *
٨ (٨) تصعدُ الى الجبالِ وتنزل الى البقاع. الى الموضعِ الذي
٩ أسّستَهُ لها * (٩) وضعتَ لها حدًّا فلا تتعدّاهُ. ولا ترجعُ
فتغطّي وجهَ الارض *

١٠ (١٠) الذي يُفجِرُ العيونَ في الشعاب. وفي وسْطِ الجبالِ
١١ تجري * (١١) تسقي كلَّ حيوانِ البرّ. وتُروي حميرَ الوحشِ
١٢ عندَ عطشها * (١٢) وعليها طيورُ السماءِ تسكن. ومن بين
١٣ الأغصانِ تنادي بأصواتها * (١٣) الذي يسقي الجبالَ من
١٤ علاليِّهِ . من ثمرةِ أعمالك تشبعُ الارض * (١٤) الذي ينبت
العشبَ للبهائم. والخضرةَ لخدمةِ بني البشر. ليُخرِجَ الخبز
١٥ منَ الارض. (١٥) والخمرَ التي تفرّحُ قلبَ الانسان. ليروق
وجههُ اكثرَ مما بالدُّهن. والخبزُ يُسنِدُ قلبَ الانسان
١٦ (١٦) يشبعُ شجرُ الربِّ ارزُ لبنانَ الذي نصبهُ * (١٧) هناك
١٨ تعشّشُ العصافير. واللقلقُ ماواهُ في السرو * (١٨) الجبالُ
العاليةُ للوعول. والصخورُ ملجأ لليرابيع *

(١٩) صنعَ القمرَ للأوقات. والشمسُ عرفت مغربها * ١٩
(٢٠) تجعلُ الظلمةَ فيصيرُ الليل. وفيهِ يدبُّ كلُّ حيوان ٢٠
الغاب * (٢١) الأشبالُ تزأرُ لتخطف. وتطلبُ من اللهِ طعامَها * ٢١
(٢٢) اذا اشرقتِ الشمسُ. تجتمع. وفي مآويها تربض * ٢٢
(٢٣) يخرجُ الانسانُ الى عملِهِ. والى صناعتِهِ حتى المساء * ٢٣
(٢٤) ما اعظمَ أعمالَك يا ربُّ. كلها بحكمةٍ صنعتَها. قد ٢٤
امتلأَتِ الارضُ من ثروتك * (٢٥) هذا البحرُ الكبيرُ الواسعُ ٢٥
الجهات. هناك دبَّاباتٌ ليس لها عدد. حيواناتٌ صغارٌ
مع كبار * (٢٦) هناك تجري السُّفُن. هذا لوياثانُ خلقتَهُ ٢٦
ليلعبَ فيهِ * (٢٧) وكلها اياك تترجَّى. لتعطيَها طعامَها في ٢٧
حينِهِ * (٢٨) واذا انت اعطيتها. التقطت. تفتحُ يدك. فتشبعُ ٢٨
خيرًا * (٢٩) تسترُ وجهك فترتاع. تنزع أرواحها فتعطب. ٢٩
والى ترابها تعود * (٣٠) ترسِلُ روحَك فتُخلَق. وتجدّدُ وجه ٣٠
الارض *

(٣١) يكونُ مجدُ الربِّ الى الدهر. يفرحُ الربُّ بأعمالِهِ * ٣١
(٣٢) الذي ينظرُ الى الارض فترتعد. ويمسُّ الجبالَ فتدخّن * ٣٢
(٣٣) أُغنّي للربِّ في حياتي. وارنّمُ لالهي ما دمتُ موجودًا * ٣٣
(٣٤) فيلذُّ لهُ إنشادي. وأنا افرحُ بالربّ * (٣٥) فلتَبِدِ الخطاة ٣٤

من الارض. والاثمة لا يوجدوا بعد * باركي يا نفس الربّ *
هللويا *

المزمور المائة والرابع

(وهو المائة والخامس في العبرانية والسريانية)

دعوة الى عبادة الربّ بذكر احساناته

١ (١) إعترفوا للربّ. وادعوا باسمهِ. أخبروا في الأمم
٢ بأعمالهِ * (٢) سبّحوهُ ورتّلوا لهُ. حدّثوا بجميع عجائبهِ * (٣) افتخروا
باسمهِ القدّوس. لتفرح قلوبُ الذين يلتمسون الربّ *
٤ (٤) ابتغوا الربّ وقدرتهُ. اطلبوا وجههُ في كلّ حين *
٥ (٥) أذكروا عجائبهُ التي صنع. آياتهِ وأحكام فيهِ * (٦) يا ذرّية
٧ ابرهيم عبدهِ. يا بني يعقوب مختاريهِ * (٧) هو الربّ الهنا.
٨ في كلّ الارض أحكامهُ * (٨) ذكر الى الدهر ميثاقهُ. الكلمة
٩ التي اوصى بها الى الف جيل. (٩) الذي عاهد بهِ ابرهيم.
١٠ وقسمهُ لإسحاق. (١٠) واقامهُ ليعقوب امرًا. ولاسرائيل عهدًا
١١ الى الابد. (١١) قائلًا: لك أُعطي ارض كنعان حبل ميراثكم.
١٢ (١٢) اذ كانوا في العدد محصين. وقليلين وغرباء فيها *
١٣ (١٣) اذ جازوا من أمّة الى أمّة. ومن مملكة الى شعب آخر.

١٤ (١٤) لم يدَعْ انساناً يظلمهم. وبكّتَ الملوكَ من اجلهم * (١٥) لا
١٦ تمسّوا مُسَحائي. ولا تسيئوا الى أنبيائي * (١٦) ودعا بالجوعِ
١٧ على الارض. وكلَّ قِوامِ الخبزِ حطم * (١٧) ارسلَ أمامهم رجلاً.
١٨ وبِيعَ يوسفُ للعبوديّة * (١٨) وآذَوْا بالقيودِ رجليهِ. وبالحديدِ
١٩ عبرتْ نفسهُ * (١٩) حتى آنَ وقتُ كلمتهِ. وقولُ الربِّ محّصهُ *
٢٠ (٢٠) ارسلَ الملكُ فاطلقهُ. ورئيسُ الشعبِ فأعتقهُ * (٢١) واقامهُ
٢٢ سيّداً على بيتهِ. ومسلّطاً على كلِّ ما يقتنيهِ. (٢٢) ليأسِرَ رؤساءَهُ
٢٣ على هواهُ. ويولّيَ مشايخهُ حكمةً * (٢٣) فدخلَ اسرائيلُ مصرَ.
ويعقوبُ تغرّبَ في ارضِ حام *
٢٤ (٢٤) فأنمى شعبهُ جدّاً. وأعزّهُ على أعدائهِ * (٢٥) احالَ قلوبهم
٢٦ ليبغضوا شعبهُ. ويمكروا بعبيدهِ * (٢٦) ارسل موسى عبدهُ.
٢٧ وهارونَ الذي اختارهُ * (٢٧) جعلا عليهم كلامَ آياتهِ. ومعجزات
٢٨ في ارضِ حام * (٢٨) بعثَ الظلمةَ فاظلمت. أوَلم يعصوا
٢٩ كلمتهُ * (٢٩) حوّلَ امواههم الى دم. وقتلَ حيتانهم * (٣٠) أفاضت
٣١ ارضهم الضفادع. ودخلت مخادعَ ملوكهم * (٣١) قال فجاءَ
٣٢ ذبابُ الكلب. والبرغشُ في جميع تخومهم * (٣٢) جعلَ أمطارهم
٣٣ برداً. وناراً مشتعلةً في ارضهم * (٣٣) ضربَ كرومهم وتينهم.
٣٤ وكسرَ كلَّ شجرةٍ في حدودهم * (٣٤) قال فجاءَ الجرادُ والجندب

٣٥ الذي لا يُحصى * (٣٥) فأكلَ كلَّ عُشْبٍ في بلادِهم. وأكل أثمارَ
٣٦ ارضِهم * (٣٦) قتل كلَّ بِكرٍ في ارضِهم. وأوائلَ كلِّ قوّتِهم *
٣٧ (٣٧) فأخرجَهم بالفِضّةِ والذهب. ولم يكُن في أسباطِهم عيٌّ *
٣٨ (٣٨) فرحتْ مِصرُ بخروجهم. لانّ خوفهم سقطَ عليهم *
٣٩ (٣٩) بسطَ السحابَ ليظلِّلهم. ونارًا لتضيءَ لهم في الليل *
٤٠ (٤٠) سألوا فأتاهم بالسلوى. وخُبزَ السماءِ اشبعهم * (٤١) شقَّ
الصخرةَ فسالتِ المياه. وسلكتِ الأنهارُ حيثُ ليس ماء *
٤٢ (٤٢) لانّهُ ذكرَ كلمةَ قُدسِهِ. التي كانت لابرهيمَ عبدِهِ *
٤٣ (٤٣) فأخرجَ شعبهُ بالابتهاج. ومختاريهِ بالفرح * (٤٤) واعطاهم
٤٥ بُلدانَ الأمم. وتعبَ الشعوبِ وَرِثوهُ * (٤٥) لكيما يحفظوا
فرائضهُ. ويتمثلوا شرائعهُ * هلِّلويا *

المزمور المائة والخامس

(وهو المائة والسادس في العبرانية والسريانية)

وجوب الشكر والحمد لله لسبب صلاحهِ وخيانة اليهود

١ (١) هلِّلويا * اعترِفوا للربّ فانّهُ صالح. وإنّ الى الابدِ
٢ رحمتهُ * (٢) مَن يتكلَّمُ بجبروتِ الربّ. ويُخبرُ بجميع تماجيدِهِ *
٣ (٣) طوبى للّذين يحفظون القضاء. ويصنعون الصِدْقَ في كلّ

٤ حين * (٤) أُذكرني يا ربُّ بمسرَّة شعبك. وتعهَّدني بخلاصك.
٥ (٥) لِأَرى خيرات مختاريك. وأفرح بفرح أُمتك. وافتخر مع
ميراثك *
٦ (٦) أخطانا مع آبائنا. وأسأنا وأظلمنا * (٧) آباؤنا في مصر
لم يفهموا عجائبك. ولم يذكروا كثرة رحمتك. وتمردوا وهم
٨ صاعدون عند البحر الاحمر * (٨) فخلَّصهم من اجل اسمه.
٩ ليعرِّف بجبروته * (٩) وانتهر البحرَ الاحمرَ فيبس. وهداهم في
١٠ اللجج كالقفر * (١٠) وخلَّصهم من يد المبغض. وانقذهم من يد
١١ العدوّ * (١١) وغطَّى الماء محزنيهم. ولم يبقَ منهم واحد *
١٢ (١٢) فآمنوا بكلمته. وسبَّحوا بتسبحته * (١٣) ثمَّ اسرعوا ونسوا
١٤ أعماله. ولم يصبروا لمشورته * (١٤) واشتهوا شهوة في البرية.
١٥ وجرَّبوا الله حيث ليس ماء * (١٥) فاعطاهم مسألتهم. وارسل
١٦ الرذالة في انفسهم * (١٦) وأغاروا موسى في المعسكر. وهرون
١٧ قدِّيس الربّ * (١٧) فانفتحت الارض وابتلعت داثان.
١٨ وطبقت على جماعة ابيرام * (١٨) واشتعلت النار في جماعتهم.
واللهيب احرق الخطاة *
١٩ (١٩) وصنعوا عجلاً في حوريب. وسجدوا لصنم مسبوك *
٢٠ (٢٠) واستبدلوا مجدهم بمثال عجل آكل عشب * (٢١) ونسوا

٢٢ الالهَ الذي نجّاهم. الذي صنعَ البواهرَ في مصر. (٢٢) والعظائمَ
٢٣ في ارضِ حام. والمُعجزاتِ في البحرِ الاحمر * (٢٣) وقال: لَأُبيدَنَّهم.
لولا أنّ موسى مختارَهُ قام في الثُّجرة قُدّامَهُ ليصرِفَ غضبهُ
٢٤ عن أن يُفنيهم * (٢٤) ورذلوا الارضَ الشهيّة. ولم يؤمنوا بكلمتهِ *
٢٥ (٢٥) ودمدموا في مساكنِهم. ولم يسمعوا لصوتِ الربّ * (٢٦) فرفعَ
٢٧ يدَهُ عليهم. ليهبِطَ بهم في القفَر. (٢٧) ويُسقِطَ ذُرّيتهم في
٢٨ الأُمَم. ويبدِّدهم في البُلدان * (٢٨) والتصقوا ببعلِ فغور.
٢٩ وأكلوا ذبائحَ الموتى * (٢٩) واغاظوهُ بأَعمالِهم. ففجأَهُمُ الطاعون *
٣٠ (٣٠) فقامَ فِنحاسُ واستغفرَ. فكفَّ الطاعون * (٣١) فحُسِبَ
لهُ ذلك برًّا في جيلٍ فجيلٍ الى الابد *

٣٢ (٣٢) وأَسخطوهُ على ماءِ الخُصومة. وشَقِيَ موسى من سببِهم *
٣٣ (٣٣) لانهم أَمرّوا روحهُ. حتى فرَطَ بشفتيهِ * (٣٤) ولم يستأصلوا
٣٥ الامَم الذين قال لهم الربّ * (٣٥) بل اختلطوا بالأُمَم. وتعلّموا
٣٦ أَعمالَهم. (٣٦) وعبدوا أَوثانَهم. فصارت لهم أُحبولة * (٣٧) وذبحوا
٣٨ بنيهم وبناتِهم للشياطين * (٣٨) وهراقوا دمًا زكيًّا دمَ بنيهم
وبناتِهم. الذين ذبحوهم لأَوثانِ كنعان. وتدنّستِ الارضُ
٣٩ بالدِماء * (٣٩) وتنجّسوا بأَعمالِهم. وزنَوْا بصنائعِهم * (٤٠) فثارَ
٤١ غضَبُ الربِّ على شعبهِ. وكرِهَ ميراثَهُ * (٤١) واسلمهم بايدي

٤٢ الامم . وتسلّط عليهم مبغضوهم * (٤٢) وأحزنهم اعداؤهم . فذلّوا
٤٣ تحت أيديهم * (٤٣) كم من مرّةٍ قد انقذهم . وهم كانوا يعصونهُ
٤٤ برأيهم . وانحطّوا بآثامهم * (٤٤) فنظر الى ضيقهم اذ سمع
٤٥ صراخهم * (٤٥) وذكر معهم ميثاقهُ . وندم ككثرة نعمتهِ *
٤٦ (٤٦) وتفضّل عليهم فضلاً قدّام كلّ الذين سبوهم * (٤٧) خلّصنا
أيها الربُّ الهنا . واجمعنا من بين الامم . لنعترف باسمك
٤٨ القدّوس . ونفتخر بتسبيحك * (٤٨) مباركٌ الربُّ الهُ اسرائيلَ
من الأزلِ والى الدهر . ويقولُ كلُّ الشعب : آمين *
هلّلويا *

المزمور المائة والسادس

(وهو المائة والسابع في العبرانية والسريانية)

وجوب الشكر والحمد لله الذي يسبغ خيراتهِ على الذين يحبّونهُ
وينشل الذين يدعونهُ من الاخطار

١ (١) اعترفوا للربّ فانّهُ صالح . وإنّ الى الابد رحمتهُ *
٢ (٢) ليقلْ مخلّصوا الربّ الذين نجّاهم من يد العدوّ . (٣) ومن
البلدانِ جمعهم . من المشرقِ والمغرب والشمالِ والبحر *
٤ (٤) ضلّوا في البرّيّةِ في قفرٍ لا يهتدى فيهِ . ولم يجدوا سبيلاً الى

٥ مدينةٍ عامرة * (٥) جاعوا وعطشوا . وكُربت أنفسهم فيهم *
٦ (٦) فصرخوا الى الربّ في حُزنهم . فنجّاهم من شدائدهم *
٧ (٧) وهداهم في طريقٍ مستقيم . لينطلقوا الى مدينةٍ عامرة *
٨ (٨) فليشكُروا الربَّ على نعمتهِ . وعجائبهِ لأبناءَ البشر *
٩ (٩) لانّهُ اشبع نفسًا خاويةً . والنفسَ الجائعة ملأها من
١٠ الخيرات . (١٠) الجلوسَ في الظلمةِ وظلالِ الموت . الموثَقين
١١ بالخسفِ والحديد * (١١) لانهم عصَوْا كلامَ الله . ومشورةَ
١٢ العليّ احتقروا * (١٢) فاذلَّ قلوبهم بالشقاء . أَعثَروا ولم يكن لهم
١٣ معين * (١٣) فصرخوا الى الربّ في حُزنهم . فخلّصهم من
١٤ شدائدهم * (١٤) واخرجهم من الظلمةِ وظلالِ الموت . وقطع
١٥ قيودَهم * (١٥) فليشكُروا الربَّ على نعمتهِ . وعجائبهِ لابناءَ البشر *
١٦ (١٦) لانّهُ كسرَ أبوابَ النحاس . وأمخالَ الحديدِ رضّض *
١٧ (١٧) الجهلةُ من طريقِ فسقِهم ومن آثامهم يُذلَّلون *
١٨ (١٨) كرِهت أنفسهم كلَّ طعام . واقتربوا الى أبوابِ الموت *
١٩ (١٩) فصرخوا الى الربِّ في حُزنهم . فخلّصهم من شدائدهم *
٢٠ (٢٠) ارسلَ كلمتهُ فشفاهم . ونجّاهم من مهالكهم * (٢١) فليشكروا
٢٢ الربَّ على نعمتهِ . وعجائبهِ لأبناءَ البشر * (٢٢) وليذبحوا لهُ ذبائحَ
٢٣ التسبيح . وليصِفوا أعمالهُ بالتهليل * (٢٣) الذين ينزِلون الى

٢٤ البحرِ بالسُّفن. ويعملون أعمالاً في المياهِ الكثيرة. (٢٤) هم عاينوا
٢٥ أعمالَ الربّ. وعجائبهُ التي في العُمق * (٢٥) قال فقامت ريحٌ
٢٦ عاصف. فرفعتْ أمواجهُ * (٢٦) يصعدون الى السماء. ويهبطون
٢٧ الى العُمق. فذابت انفسهم بالشقاء * (٢٧) ترنّحوا ومادُوا مثل
٢٨ السكران. وكلُّ حكمتهم ابتُلعت * (٢٨) فصرخوا الى الربّ في
٢٩ حزنهم. ومن شدائدهم خلّصهم * (٢٩) وزجرَ العاصفَ. فقامت
٣٠ مستترةً. وسكنت أمواجُها * (٣٠) وفرحوا اذ سكنت.
٣١ فهداهم الى فُرضة هواهم * (٣١) فليشكروا الربَّ على نعمتهِ.
٣٢ وعجائبهِ لأبناء البشر * (٣٢) وليرفعوهُ في مجمعِ الشعب. وليسبّحوهُ
في مجلسِ المشايخ *
٣٣ (٣٣) جعلَ الأنهارَ قفارًا. ومجاريَ المياه معطشةً.
٣٤ (٣٤) والأرضَ المثمرةَ سَبِخةً. من شرورِ الساكنين فيها * (٣٥) جعلَ
القفارَ الى غديرِ ماءٍ. وارضًا بلا ماءٍ الى ينابيعِ مياهٍ *
٣٦ (٣٦) وأسكنَ هناكَ الجياعَ. فهيأوا مدنًا للسكن * (٣٧) وزرعوا
٣٨ الحقولَ. وغرسوا الكرومَ. فصنعت ثمرَ غلّةٍ * (٣٨) وباركهم
٣٩ فكثروا جدًّا. ولم يقلّل بهائمهم * (٣٩) ثم قلّوا وانحنوا من الحزنِ
٤٠ والشقاءِ والتنهّد * (٤٠) سكب الهوانَ على الرؤساء. واضلّهم
٤١ في غيرِ مسلكٍ ولا طريق * (٤١) ورفع البائسَ من الذلِّ.

١١ ويلتمسوا المعاشَ من خِرَبِهم * (١١) وليَسْلِبِ الغريمُ على كلِّ
١٢ شيءٍ لهُ . ولتختطفِ الغرباءُ تعبَهُ * (١٢) ولا يوجَدْ لهُ ناصِر .
١٣ ولا يكُنْ من يرأَفُ على يتاماهُ * (١٣) ليَنقرِضْ نسلُهُ . وفي
١٤ جيلٍ واحدٍ فليُمحَ اسمُهم * (١٤) ليُذكَرْ إثمُ آبائِهِ قُدَّامَ الربِّ .
١٥ ولا تُمحَ خطيَّةُ أُمِّهِ * (١٥) وليكونوا امامَ الربِّ في كلِّ حين .
١٦ وليُقرِضْ من الارضِ ذِكرَهم * (١٦) من اجل أنَّهُ لم يذكُرْ
١٧ أنْ يصنعَ الرحمةَ . (١٧) فطرد انسانًا بائسًا وفقيرًا والمتخشِّعَ
١٨ القلبِ ليُميتَهُ * (١٨) واحبَّ اللعنةَ فأتتْهُ . ولم يشإِ البَرَكةَ
فتباعدت عنهُ * ولَبِسَ اللعنةَ مثلَ ثوبِهِ . فدخلت في أمعائِهِ
١٩ مثلَ الماءِ . وكمثلِ الزيتِ في عِظامِهِ * (١٩) لتكُنْ عليهِ كالثوب
الذي يلبسُهُ . وكمثلِ المِنطقة التي يتنطَّق بها في كلِّ حين *
٢٠ (٢٠) هذه إجرةُ الذين يعادُونني من قِبَلِ الربِّ . والذين
٢١ يتكلَّمون بالشرِّ على نفسي * (٢١) وانت أيُّها الربُّ المولى فاصنع
٢٢ معي من اجل اسمك * فانَّ نعمتَك طيِّبة . نجِّني * (٢٢) فانّي فقيرٌ
٢٣ ومسكينٌ انا . وقلبي جُرِح في داخلي * (٢٣) وكمثلِ الفيءِ اذا
٢٤ مال ذهبتُ . وطُفِرْتُ مثلَ الجَرادة * (٢٤) وركبتاي ارتعشتا
٢٥ من الصوم . ولحمي هُزِل عن السِّمَن * (٢٥) وانا صِرتُ لهم
عارًا . نظروا اليَّ ونغضوا رؤوسهم *

٢٦ (٢٦) أَعِنّي يا ربّي والهي . وخلِّصني بنعمتك * (٢٧) وليعلموا
٢٨ أنّ هذه يدك . وأنّك يا ربُّ فعلت ذلك * (٢٨) هم يلعنون
٢٩ وانت تبارك . قاموا وخزوا . وأمّا عبدك فيفرح * (٢٩) والذين
يحلون بي يلبسون الخجل . ويتردّون بخزيهم كالرداء *
٣٠ (٣٠) أشكر الربَّ بفمي جدًّا . وفي وسطِ كثيرين أُسبّحهُ * (٣١) لانهُ
يقوم عن يمينِ المسكين . ليخلّصهُ من الحاكمين على نفسهِ *

المزمور المائة والتاسع

(وهو المائة والعاشر في العبرانية والسريانية)

وصفهُ المسيح بكونهِ ملكًا وكاهنًا وقاضيًا

١ (١) لداود . مزمور *
قال الربُّ لربّي : إجلسْ عن يميني . حتّى اضعَ أعداءَك
٢ موطئًا لقدميك * (٢) عصا عزّك يرسلُ الربُّ من صهيون .
٣ فتسلّطْ في وسطِ اعدائك * (٣) شعبُك يكونُ ندبًا في
يومِ قوّتك في محاسنِ القدس . من رحمِ الفجرِ لك طلُّ
٤ ولوديّتك * (٤) حلف الربُّ ولا يندم : إنّك انت الكاهنُ
٥ الى الدهر على ترتيب ملكيصاداق * (٥) الربُّ من عن يمينك .
٦ يحطِمُ في يومِ رجزهِ الملوك * (٦) يقضي بين الامم . ويملأُ

المزمور المائة والثاني عشر

(وهو المائة والثالث عشر في العبرانية والسريانية)

وجوب تسبيح الربّ وحمده لانّه تعالى على كلّ شيء
وهو يرفع المتواضعين

١ (١) هللويا * سبّحوا يا عبيد الربّ. سبّحوا اسمَ الربّ *
٢ (٢) ليكن اسم الربّ مباركاً من الآن والى الدهر * (٣) من
مشرق الشمس الى مغربها مسبَّحٌ اسمُ الربّ * (٤) الربُّ عالٍ
٥ على كلّ الأمم. وفوق السموات مجدهُ * (٥) من مثلُ الربّ
٦ الهنا. المرفع جلوسهُ. (٦) المتسفّل لينظرَ ما في السماء وما في
٧ الارض * (٧) الذي ينهض الذليلَ من التراب. ويرفع الفقيرَ
٨ من المزبلة. (٨) ليجلسهُ مع الرؤساء. مع رؤساء شعبه * (٩) الذي
يسكّنُ العاقرَ في البيت. أمَّ بنينَ وهي فرحى * هللويا *

المزمور المائة والثالث عشر

(وهو المائة والرابع عشر في العبرانية والسريانية)

وصف عجائب الله عند الخروج من مصر وكذب آلهة الامم

١ (١) في خروج اسرائيلَ من مصر. وبيت يعقوبَ من
٢ شعب أعجم. (٢) كان يهوذا مقدسهُ. واسرائيلُ محلَّ سلطانه *

٣ (٣) ابصرَهُ البحرُ فهرب . والأُردنُّ رجع الى خلف * (٤) والجبالُ
٥ رقصت مثلَ الكِباش . والتِلالُ مثلَ حُملانِ الغنم * (٥) ما
لكِ ايّها البحرُ أنّك هربت • وانت ايها الأُردنُ لِمَ رجعت الى
٦ خلف * (٦) ويا أيّتها الجِبالُ لماذا رقصتُنَّ مثلَ الكِباش .
٧ وايتها التِلالُ مثلَ حُملان الغنم * (٧) من قُدّامِ وجهِ الربِّ
٨ تزلزلي ايّتها الارض . من قُدّامِ وجهِ آلهِ يعقوب * (٨) الذي
حوّل الصخرةَ الى غُدرانِ أمواه . والصوّانَ الى عيونِ مياه *

المزمور المايه والخامس عشر في العبرانيّة

١ (١) لا لنا يا ربُّ لا لنا . لكنْ لاسمك أعطِ المجدَ على
٢ نعمتك وحقّك * (٢) لئلّا تقولَ الأمم : اينَ هو الههم * (٣) إنّ
٤ الهَنا في السماء • ومهما شاء . صنع * (٤) اوثانهم فِضّةٌ وذهب .
٥ أعمالُ أيدي الناس * (٥) لها أفواهٌ ولا تتكلّم . لها أعينٌ ولا
٦ تُبصِر * (٦) لها آذانٌ ولا تسمع . لها مناخِرُ ولا تشمّ * (٧) لها
أيدٍ ولا تلمسُ . لها أرجلٌ ولا تمشي . ولا تَصيح بحناجرها *
٨ (٨) شبيهَها ليكنْ صانعوها وجميعُ المتّكلين عليها *
٩ (٩) يا بيتَ اسرائيلَ اتّكلوا على الربّ • هو معينهم
١٠ وناصرُهم * (١٠) يا بيتَ هارونَ اتّكلوا على الربّ • هو معينهم

١١ وناصِرُهم * (١١) يا ايها الذين يخافون الربَّ اتّكِلوا على الربّ.
١٢ هو معينهم وناصِرُهم * (١٢) الربُّ ذكَرَنا وباركَنا . باركَ بيت
١٣ إسرائيل. بارك بيتَ هرون * (١٣) باركَ الذين يخافون الربَّ.
١٤ الصِغارَ معَ الكبار * (١٤) ليزِدِ الربُّ عليكمْ. عليكم وعلى
١٥ أبنائكم * (١٥) انتم مبارَكون للربّ الذي صنع السماءَ والارض *
١٦ (١٦) السموات سموات للرب. والارضُ اعطاها لأبناءِ البشر *
١٧ (١٧) ليسَ الأمواتُ يسبّحون الربّ. ولا احدٌ من كلِّ الهابطين
١٨ الى الجحيم * (١٨) أمّا نحن فنبارِكُ الربَّ من الآنِ والى الدهر *
هلّلويا *

المزمور المائة والرابع عشر

(وهو المائة والسادس عشر في ع والمائة والخامس عشر في س)

شكر للنجاة من الاخطار

١ (١) أحببتُ أن يسمعَ الربُّ صوتَ تضرُّعي * (٢) لانّه
٢ امالَ أُذنيهِ اليّ. فأدعوهُ ما دُمتُ حيًّا * (٣) اوجاعُ الموتِ
اكتنفتني . وشدائدُ الجحيمِ صادفتني. الحُزنَ والوجعَ وجدتُ *
٤ (٤) وباسمِ الربِّ دعوتُ : آهُ يا ربُّ نجِّ نفسي * (٥) الربُّ
٦ رحومٌ وصدِّيق . والهنا يرحم * (٦) الربُّ يحفظُ الأغمار.

٧ إِتَّضعتُ فخلَّصني * (٧) إِرجِعي يا نفسِ الى راحتكِ. لانَّ
٨ الربَّ قد احسنَ اليكِ * (٨) لانك انقذتَ نفسي من
٩ الموت. وعينيَّ من العبرات. ورِجليَّ من الزَّلَق * (٩) وأَحظى
قُدّامَ الربِّ في بِلادِ الأَحياءِ *

المزمور المائة والخامس عشر

(وهو تتمة المزمور المائة والسادس عشر في العبرانية وتتمة المزمور المائة والخامس عشر في السريانية)

شكر للنجاة من الاخطار

١٠ (١٠) آمنتُ لذلك تكلَّمتُ. وانا اتَّضعتُ جِدًّا * (١١) انا
١٢ قُلتُ في تحيُّري: إِنَّ كلَّ انسانٍ كاذب * (١٢) بماذا أُكافئ
١٣ الربَّ عن كلّ ما احسن بهِ اليَّ * (١٣) كاسَ الخلاص اتناول.
١٤ وباسم الربِّ ادعو * (١٤) أُوفي نذوري للربّ امامَ كلّ شعبهِ *
١٥ (١٥) كريمٌ في عينيِ الربِّ موتُ أَوليائهِ * (١٦) آهِ يا ربُّ.
إِنّي انا عبدُك. عبدُك انا وابنُ أَمتك. حللتَ قيودي *
١٧ (١٧) فلك اذبحُ ذبيحةَ الشُّكْر. وباسم الربِّ ادعو * (١٨) وأُوفي
١٩ نذوري للربّ قُدّامَ كلِّ شعبهِ. (١٩) في ديارِ بيتِ الربّ. في
وَسْطِكِ يا اورُشليم * هللّويا *

المزمور المائة والسادس عشر

(وهو المائة والسابع عشر في العبرانية)

تحريض على تسبيح الله

١ (١) سبّحوا الربَّ يا جميعَ الأُمم . وامدحوهُ يا جميعَ
٢ الشعوب * (٢) لانْ قد قوِيت نعمتهُ علينا . وحقُّ الربِّ هوَ
الى الابد * هللويا *

المزمور المائة والسابع عشر

(وهو المائة والثامن عشر في العبرانية)

شكر على الخلاص الحاصل بالمسيح

١ (١) اعترفوا للربّ فانّهُ صالح . وإنّ الى الابد رحمتَهُ *
٢ (٢) ليقُلْ بيتُ اسرائيل : إِنّهُ الى الابدِ رحمتُهُ * (٣) ليقُلْ بيتُ
٤ هرون : إِنّهُ الى الابد رحمتُهُ * (٤) ليقُلْ أتقياءُ الربّ : إِنّهُ الى
الابد رحمتُهُ *
٥ (٥) منَ الحزْنِ دعَوْتُ الربّ. فأجابَني الربُّ منَ
٦ الرُّحْب * (٦) الربُّ لي فلا أخشى . ماذا يصنعُ بيَ الانسان *
٧ (٧) الربُّ لي في الذين يعينوني . وإنا سأُبصرُ باعدائي *
٨ (٨) حسنٌ هو الرّجاءُ بالربّ. خيرٌ من التوكُّلِ على الانسان *

٩ (٩) حَسَنٌ هو الرَّجاءُ بالربِّ. خيرٌ من التوكُّلِ على الرؤساءِ *
١٠ (١٠) كلُّ الأممِ احاطوا بي. وباسمِ الربِّ قهرتهم * (١١) أَحاطوا
١٢ بي واكتنفوني. وباسمِ الربِّ قهرتهم * (١٢) احاطوا بي مثلَ
النحلِ بالشَّهْد. وانطفأوا كنارِ الشوك. وباسمِ الربِّ قهرتهم *
١٣ (١٣) دَرَأْتني دَرْءًا لِأَسقُط. والربُّ عضدني * (١٤) قوَّتي وأُغنيتي
١٥ الربُّ. وصارَ لي خلاصًا * (١٥) صوتُ شَدْوٍ وظَفَرٍ في
١٦ مساكنِ الصدّيقين: يمينُ الربِّ صنعتِ القوَّة * (١٦) يمينُ
١٧ الربِّ رفيعة. يمينُ الربِّ صنعت القوَّة * (١٧) لا اموت. لكنْ
١٨ احيا. واحدِّثُ بأَعمالِ الربِّ * (١٨) تاديبًا أَدَّبني الربّ. والى
الموت لم يسلِّمْني *
١٩ (١٩) إِفتحوا لي أَبوابَ البِرّ. لكيما ادخُلَ فيها واشكُرَ
٢٠ الربَّ * (٢٠) هذا البابُ للربِّ. والصِدّيقون يدخُلون فيهِ *
٢١ (٢١) أَشكُرُك لانَّك استجبتَ لي. وصِرتَ لي مخلِّصًا * (٢٢) الحَجَرُ
٢٢ الذي رذلَهُ البنّاؤون صار رأسًا للزاوية * (٢٣) من قِبَلِ
الربِّ كانت هذه. وهي عجيبةٌ في أَعيننا *
٢٤ (٢٤) هذا هو اليومُ الذي صنعهُ الربُّ. لنبتهجْ ونفرحْ بهِ *
٢٥ (٢٥) آهُ يا ربُّ خلِّص. آهُ يا ربُّ أَنقِذْ * (٢٦) مباركٌ الآتي
٢٦ باسمِ الربِّ. باركناكم من بيتِ الربِّ * (٢٧) اللهُ هو الربُّ

٢٨ وقد انار لنا. اقيموا عيدًا بالنسوع حتى قرونِ المذبح * (٢٨) الهي
انت فاشكرك . الهي انت فارفعك * [أعترفُ لك . لانك
٢٩ استجبتَ لي . وكنتَ لي خلاصًا] * (٢٩) اشكروا الربّ . فانهُ
صالح وإنّ الى الابد رحمتهُ *

المزمور المائة والثامن عشر

(وهو المائة والتاسع عشر في العبرانية)

بيان سعادة حياة الانسان في حفظ الشريعة
وذلك باساليب شتّى كثيرة

– ا –

١ (١) طوبى للّذين هم بلا عيبٍ في الطريق . السالكين في
٢ شريعةِ الربّ * (٢) طوبى للّذين يتأمّلون في شهاداتهِ . ومن
٣ كلِّ قلوبهم يطلبونهُ * (٣) وايضًا لم يرتكبوا إثمًا . وفي طرقهِ
٤ يسلكون * (٤) وانت فقد أوصيتَ ان تُحفَظ وصاياك
٥ بالضبط * (٥) فيا ليتَ طرُقي تستقيمُ في حِفظِ فرائضك *
٦ (٦) حينئذٍ لا اخزى اذا ما نظرتُ الى جميع وصاياك * (٧) أعترِفُ
٨ لك باستقامةِ قلبٍ . اذا تعلّمتُ أحكامَ عدلِك * (٨) ووصاياك
أحفَظ . فلا تخذلني الى الغاية *

- ب -

٩ (٩) بماذا ينقّي الشابُّ طريقَهُ: بحفظِهِ حَسَبَ كلامِك *
١٠ (١٠) بكلّ قلبي طَلَبْتُك. فلا تُبعِدْني عن وصاياك * (١١) اخفيتُ
١٢ كلامَك في قلبي. لكي لا أُخطِئَ اليك * (١٢) مباركٌ انت
١٣ يا ربُّ. فعلِّمْني فرائضَك * (١٣) بشفتيَّ وصفتُ كُلَّ أَحكامِ
١٤ فيك * (١٤) فرِحتُ بطريقِ شهاداتك. فوقَ سرورِ كلِّ غِنى *
١٥ (١٥) بوصاياك كنتُ أَهذُّ. وأَتأمَّلُ طُرُقَك * (١٦) بفرائضِك
أَتهنَّأُ. ولا انسى كلامَك *

- ج -

١٧ (١٧) أَحسِنْ الى عبدك. فأَحيا واحفظَ أَقوالَك *
١٨ (١٨) إِكشِفْ عن عينيَّ. فأَبصرَ عجائبَ شريعتِك * (١٩) غريبٌ
٢٠ انا في الارض. فلا تُخفِ عنّي وصاياك * (٢٠) تفتّتتْ نفسي
٢١ شوقًا الى أَحكامِك في كلِّ حين * (٢١) انتهرتَ المتكبّرين:
٢٢ ملاعينُ الذين يحيدون عن وصاياك * (٢٢) دحرِجْ عنّي
٢٣ العارَ والاحتقار. فانّي بشهاداتك تبصّرتُ * (٢٣) جلسَ ايضا
الرؤساءُ وتقاولوا عليّ. أَمّا عبدك فكان يهجس بفرائضِك *
٢٤ (٢٤) وايضًا شهاداتُك هي نعيمي. وكأَنّها اهلُ مشورتي *

٥٦ (٥٦) هٰذهِ صارت لي لانّي في وصاياك تأمّلتُ *

- ح -

٥٧ (٥٧) حظّي انت يا ربّ . فقلتُ أَنْ احفَظَ كلامَكَ *
٥٨ (٥٨) توسّلتُ الى وجهِك بكلّ قلبي . ارحمني بحَسَبَ قولِكَ *
٥٩ (٥٩) تفكّرتُ في طُرُقي . ورددتُ قَدَمي الى شهاداتك *
٦٠ (٦٠) بادرتُ ولم اتمهّلْ . لكي احفَظَ وصاياك * (٦١) حِبالُ
٦٢ الخطاةِ التفّت عليَّ . وشريعتُك لم أَنسَها * (٦٢) في نصفِ
٦٣ الليل نهضتُ لاشكُرَك على أَحكام بِرّك * (٦٣) شريكٌ انا
٦٤ لجميعِ الذين يخافونك . وللحافظينَ وصاياك * (٦٤) نِعمتُك
يا ربّ ملأَتِ الارض . علِّمْني فرائضَك *

- ط -

٦٥ (٦٥) خيرًا صنعتَ مع عبدك يا ربّ بحَسَبِ قولك *
٦٦ (٦٦) طِيبَ الذوقِ والمعرفةِ علِّمْني . فانّي قد صدّقتُ وصاياك *
٦٧ (٦٧) قبل أَنْ اتذلّلَ انا كنتُ ضالاًّ . والآنَ فقد حفظتُ
٦٨ قولَك * (٦٨) صالحٌ انت يا ربّ ومُحسِن . علِّمْني فرائضَك *
٦٩ (٦٩) قد اخترعَ عليّ المتكبّرون زورًا . وانا بكلّ قلبي اتبصّرُ
٧٠ وصاياك * (٧٠) سَمِنتْ مثلَ الشحمِ قلوبهم . وانا بشريعتِك
٧١ كنتُ استلذّ * (٧١) خيرٌ لي أَنّي تذلّلت . لكي اتعلّمَ حقوقَك *

٧٢ (٧٢) صالحةٌ لي شريعةُ فِيك افضلَ من أُلوفِ ذهبٍ وفضّة *

-يا-

٧٣ (٧٣) يداك صنعتاني وجبلتاني. فهّمني فأتعلّمَ وصاياك * (٧٤) الذين
٧٥ يخافونك يُبصِروني فيفرحون. لانّي بكلامك وثقتُ * (٧٥) قد
علمتُ يا ربُّ أنَّ أحكامَك عدل. وبواجبٍ اذللتَني *
٧٦ (٧٦) فلْتصِرْ نعمتُك لتعزيتي. نظيرَ قولِك لعبدك * (٧٧) لتأتِني
٧٨ رحمتُك فأحيا. فانّ شريعتك هي لَذّتي * (٧٨) ليخزَ المتكبّرون.
٧٩ لانّهم زورًا عوّجوا عليّ. وانا أَهجسُ بوصاياك * (٧٩) ليُقبِلْ
٨٠ اليّ الذين يتّقونك. والعارفون شهاداتِك * (٨٠) وليصِرْ قلبي
بلا معابٍ في مبارّك. لئلّا اخزى *

-ك-

٨١ (٨١) صبَتْ الى خلاصِك نفسي. وبكلامك وثقتُ *
٨٢ (٨٢) حسرتْ عيناي من النظر الى قولِك. وانا قائلٌ: متى
٨٣ تُعزّيني * (٨٣) لانّي قد صِرتُ كالزِقّ في الدُخان. وما نسيتُ
٨٤ فرائضَك * (٨٤) كم هي أيّامُ عبدِك. متى تصنعُ لي حكمًا على
٨٥ الذين يضطهدوني * (٨٥) ركَا لي المتكبّرون حفرًا. ذلك
٨٦ ليس بحسَبِ شريعتك * (٨٦) كلُّ وصاياك حقّ. زورًا
٨٧ يضطهدوني. فأعِنّي * (٨٧) عمّا قليلٍ أفنوني في الارض. وانا فلم

٨٨ أُهمِلْ وصاياك * (٨٨) نظيرَ نِعمتِك أَحيِني . فأَحفظَ
شَهادات فيك *

-ل-

٨٩ (٨٩) الى الابد يا ربُّ كَلِمتُك ثابتةٌ في السماء * (٩٠) الى
٩١ جيلٍ فجيلٍ حقُّك . أَسَّستَ الارضَ فهي ثابتة * (٩١) على
٩٢ أَحكامك ثبتنَ اليومَ . لانَّ الكلَّ عبيدٌ لك * (٩٢) لو لم تكن
٩٣ شريعتُك لَذَّتي . لَكنتُ حينئذٍ قد هلكتُ في مَذَلَّتي * (٩٣) الى
٩٤ الدهر لا أَنسى فرائضَك . لانَّك بها احييتَني * (٩٤) لك انا
٩٥ فخلِّصْني . لاني لوصاياك طلبتُ * (٩٥) اياي انتظرَ الخُطاةُ
٩٦ ليُهلكوني . وبشهاداتك تفهَّمتُ * (٩٦) لكلِّ تمامٍ رأيتُ منتهىً .
أَمَّا وصيَّتُك فواسِعةٌ جِدًّا *

- م -

٩٧ (٩٧) ما اكثَرَ ما احببتُ شريعتَك . إنَّها طولَ النهارِ لَهَجي *
٩٨ (٩٨) أَحكَمَ من أَعدائي جعلتني وصيَّتُك . لانَّها الى الابد هي
٩٩ لي * (٩٩) اكثَرَ من جميعِ الذينَ علَّموني تفقَّهتُ . لانَّ
١٠٠ شهاداتك هي درسي * (١٠٠) اكثَرَ من الشيوخِ تفهَّمتُ . لانّي
١٠١ في وصاياكَ تبحَّرتُ * (١٠١) من كلِّ طريقٍ خبيثٍ منعتُ
١٠٢ رِجلي . لكي أَحفَظَ أَقوالَك * (١٠٢) عن أَحكامِك لم أَمِل .

١٠٣ لانّك انت رشّحتني * (١٠٣) ما احلى كلماتك لحلقي. احلى من
١٠٤ العسلِ لفمي * (١٠٤) من وصاياك تفقّهتُ. فلهذا ابغضتُ
كلَّ طريقِ كَذِبٍ *

— ن —

١٠٥ (١٠٥) سراجٌ لرجلي كلمتُك. ونورٌ لسبيلي * (١٠٦) حلفتُ فبرَرْتُ
١٠٧ أنْ أحفظَ أحكامَ عدلك * (١٠٧) تذلّلتُ الى الغاية. يا ربُّ
١٠٨ أحيِني نظيرَ قولك * (١٠٨) بطوعيّاتِ فمي ارتضِ يا ربّ.
١٠٩ وأحكامَك علّمْني * (١٠٩) نفسي في يدي كلَّ وقتٍ. وشريعتُك
١١٠ لا انساها * (١١٠) نصبَ لي الخُطاةُ فخًّا. وعن وصاياك ما
١١١ ضَلَلْتُ * (١١١) ورِثتُ شهاداتك الى الأبد. لانّها بَهجةُ قلبي
١١٢ هي * (١١٢) عطفتُ قلبي لأَعملَ بفرائضك الى الابد تمامًا *

— س —

١١٣ (١١٣) الطائشينَ ابغضتُ. وشريعتَك أَحببتُ * (١١٤) معيني
١١٥ وناصري انت. فعلى أقوالك توكّلتُ * (١١٥) إعدِلوا عنّي ايّها
١١٦ الأشرار. فأتأمّلَ في وصايا الهي * (١١٦) أَعضُدْني نظيرَ قولك
١١٧ فأحيا. ولا تُخزِني من رَجائي * (١١٧) أَسنِدْني فأتخلّص. وألتفتَ
١١٨ الى فرائضك كلَّ حين * (١١٨) ازدريتَ بجميعِ الذين ابتعدوا
١١٩ من فرائضك. لانّ خترَهم عبثٌ * (١١٩) كفلزٍّ رددتَ كلَّ خطاةِ

١٢٠ الارض . فلهذا أَحببتُ شهاداتِك * (١٢٠) اقشعرَّ لحمي من
خوفك . ومن حكوماتِك جزِعتُ *

- ع -

١٢١ (١٢١) قد صنعتُ إنصافًا وعدلاً . فلا تسلِّمْني الى الذين
١٢٢ يَظلِمونني * (١٢٢) أُكفُلْ عبدَك للخير. لئلاَّ يجورَ عليَّ المستكبرون*
١٢٣ (١٢٣) عينايَ قد دَنِقتا الى خلاصِك والى كلمةِ برِّك *
١٢٤ (١٢٤) إصنعْ مع عبدِك نظيرَ نِعمتك . وفرائضَك علِّمْني *
١٢٥ (١٢٥) عبدُك انا . فهِّمني فأَعرِفَ شهاداتِك * (١٢٦) إنَّهُ وقتٌ
١٢٧ يُعمَلُ فيهِ للربّ . وقد نقضوا شريعتَك * (١٢٧) لاجل هذا
١٢٨ أَحببتُ وصاياك اكثرَ من الذهبِ والجوهر * (١٢٨) ولاجل
هذا استحسنتُ كلَّ وصاياك في كلِّ شيء . وكلَّ طريقِ إفكٍ
أَبغضتُ *

- ف -

١٢٩ (١٢٩) شهاداتُك عجيبة . فلذلك تبصَّرتْها نفسي * (١٣٠) فتحُ
١٣١ أَقوالِك ينير . ويفقِّهُ الجاهلين * (١٣١) فتحتُ في وتنفَّستُ . لانّي
١٣٢ الى وصاياك اشتقتُ * (١٣٢) أُنظُرْ اليَّ وارحمني مثلَ قضاءِ
١٣٣ الذين يحبُّون اسمَك * (١٣٣) قوِّمْ خطواتي في قولك . ولا
١٣٤ يتسلَّطْ عليَّ إثمٌ اصلاً * (١٣٤) نجِّني من بغيِ الناس . فأَحفظَ

١٣٥ وصاياك * (١٣٥) أَضِئْ بوجهك على عبدك . وعلِّمني فرائضك *
١٣٦ (١٣٦) جداولُ المياهِ سالت من عينيَّ . لانهم لم يحفظوا
شريعتك *

— ص —

١٣٧ (١٣٧) بارٌّ انت يا ربّ . وأَحكامك مستقيمة * (١٣٨) صواباً
١٣٩ أَمرتَ بشهاداتك . وهي حقٌّ الى الغاية * (١٣٩) أَذابتني غيرتي .
١٤٠ لانّ أَعدائي تناسَوْا أَقوالك * (١٤٠) كلمتك محوصة جدًّا .
١٤١ وعبدُك أَحبَّها * (١٤١) فتيٌّ انا وحقير . إِلَّا أَنّي لم انسَ وصاياك *
١٤٢ (١٤٢) عدلُك عدلٌ الى الابد . وشريعتُك حقٌّ * (١٤٣) أَحزانٌ
١٤٤ وشدائدُ اصابتني . ووصاياك هي لذّتي * (١٤٤) عادلةٌ شهاداتك
الى الابد . فهِّمني فأَحيا *

— ق —

١٤٥ (١٤٥) صرختُ من كلّ قلبي . فاستجب لي يا ربّ : إِنّي
١٤٦ عن فرائضك تفحّصتُ * (١٤٦) ناديتك فخلِّصني . لأَحفظ
١٤٧ شهاداتك * (١٤٧) ابكرتُ في الصباح وصرختُ . وعلى كلامك
١٤٨ توكّلتُ * (١٤٨) سبقتْ عيناي الهَزيع . لأَدرسَ في أَقوالك *
١٤٩ (١٤٩) صوتي أَستمِعْ يا ربّ نظيرَ رحمتك . وبحسبِ حكمك
١٥٠ أَحيِني * (١٥٠) اقتربَ الذين يتبعون الجريرة . وعن شريعتك

١٥١ تباعَدوا * (١٥١) قريبٌ انت يا ربّ. وكلُّ وصاياك حقّ *
١٥٢ (١٥٢)منذُ البدءِ عرَفتُ من شهاداتِك. أنّكَ الى الدهر أسّستَها *

— ر —

١٥٣ (١٥٣) أُنظُرْ الى ذُلّي وأنقِذْني. فانّي لم أنسَ شريعتَك *
١٥٤ (١٥٤) أُحقُقْ حقّي ونجّني. وبحسَبِ قولك أَحيِني * (١٥٥) بعيدٌ
١٥٦ الخلاصُ عنِ الخُطاة. لانّهم لم يطلُبوا فرائضَك * (١٥٦) رأفتُك
١٥٧ كثيرةٌ يا رب. بحسَب أَحكامِك أَحيِني * (١٥٧) كثيرون
١٥٨ يضطهدوني ويُحزِنوني. وعن شهاداتِك لم أَجنح * (١٥٨) رأيتُ
١٥٩ الغادرين ومقتُّ. لانّهم لم يحفظوا كلمتك * (١٥٩) انظُرْ أنّي
١٦٠ لوصاياك احببتُ. يا ربُّ بحسَب نعمتِك أَحيِني * (١٦٠)عِنوانُ
كلامِك حقّ. والى الابد كلُّ أَحكامِ عدلِك *

— ش —

١٦١ (١٦١) الرؤساءُ اضطهدوني مجّانًا. ومن كلامك جزِعَ قلبي *
١٦٢ (١٦٢)أبتهجُ انا بكلامك. كالواجدِ غنائمَ كثيرة * (١٦٣) ابغضتُ
١٦٤ الزورَ ورذلتُهُ. أمّا شريعتك فأحببتُها * (١٦٤) سبعَ مرّاتٍ في
١٦٥ اليوم سبّحتُك على حكوماتِ عدلك * (١٦٥) سلامةٌ جزيلةٌ
١٦٦ للّذينَ يحبّون شريعتك. وليس لهم معثَرة * (١٦٦) ترجّيتُ
١٦٧ خلاصَك يا ربُّ. وبوصاياك عمِلتُ * (١٧٦) حفِظتْ نفسي

١٦٨ شهاداتِك . واحببتهــا جِدًّا * (١٦٨) حفِظتُ وصايالــك
وشهاداتِك . لانَّ كلَّ طُرُقي امامك *

— ت —

١٦٩ (١٦٩) فلتدنُ وسيلتي قُدَّامَك يا ربُّ . بحسَب قولِك
١٧٠ فهّمني * (١٧٠) لتدخُلْ طِلبتي الى حضرتك . بحسَبِ كلِمتِك
١٧١ نجِّني * (١٧١) تنبعُ شَفتاي تسبيحًا . اذا ما علَّمتني فرائضَك *
١٧٢ (١٧٢) يغنِّي لِساني بأَقوالك . لانَّ كلَّ وصاياك عدل *
١٧٣ (١٧٣) لتكُن يدُك لِأَيدي . لانّي اختَرْتُ وصاياك * (١٧٤) إشتقت
١٧٥ الى خلاصِك يا ربُّ . وشريعتُك هي لَذَّتي * (١٧٥) لتحيَ نفسي
١٧٦ وتسبِّحك . ولتعِنِّي أَحكامُك * (١٧٦) ضلَلْتُ مثلَ الخروف
الضالّ . فاطلُبْ عبدَك . فانّي لم انسَ وصاياك *

المزمور المئة والتاسع عشر

(وهو المئة والعشرون في العبرانية)

تشكِّيهِ من سوء الحيوة وشقائِها وطلبهُ ان ينجو منها

١ (١) ترنيمة المراقي *
٢ الى الربِّ صرختُ في شِدَّتي . فأَجابني * (٢) يا ربُّ نجِّ
٣ نفسي من الشِفاهِ الكاذبةِ ومن اللِسانِ الغاشّ * (٣) ماذا

٢ اليك رفعتُ عينيّ . يا ساكنَ السمآء * (٢) ها كمثلِ عيون
العبيدِ الى ايدي مَواليهم . وكمثلِ عينيِ الأَمَة الى يدَيْ سيدتِها .
٣ كذلك أَعيننا الى الربّ الهِنا حتى يرأف بنا * (٣) ارحمنا
٤ يا ربُّ ارحمنا . فاننا كثيرًا شبِعنا هَوانًا * (٤) كثيرًا شبعتْ
أَنفسنا باستهزآءِ المخصِبين وإِهانة المستكبِرين *

المزمور المائة والثالث والعشرون

(وهو المائة والرابع والعشرون في العبرانية)

حثّ على شكر الله لكونهِ المخلّص وحدهُ

١ (١) ترنيمة المراقي . لداود *
٢ لولا أَنّ الربَّ كان لنا . ليقولَنّ اسرائيل . (٢) لولا أَنّ
٣ الربَّ كان لنا . عندما قامَ الناسُ علينا . (٣) اذًا لَابتلعونا
٤ ونحن أَحيآء . عندَ احتدادِ غضبِهم علينا . (٤) اذًا لَغرّقَنا المآءُ .
٥ (٥) لعبرَ على أَنفسنا السيل . اذًا لجازَ على أَنفسنا المآءُ الطامي *
٦ (٦) مبارَكٌ الربُّ الذي لم يدفعنا فريسةً لأَسنانهم * (٧) تفلّتتْ
انفسنا مثلَ العصفورِ من فخِّ الصيّادين * الفخُّ انكسر . ونحن
٨ أَفلتنا * (٨) عوننا باسم الربّ . الذي صنع السمآءَ والارض *

المزمور المائة والرابع والعشرون

(وهو المائة والخامس والعشرون في العبرانية)

كون الربّ حارسًا للمؤمنين ومهلكًا للاثمة

١ (١) ترنيمة المراقي *
الذين يتوكّلون على الربّ مثلَ جبلِ صِهْيَوْن . الذي
٢ لا يتزعزعُ الى الدهر لكنْ يسكُنْ * (٢) اورُشليمُ الجبالُ حولها.
٣ والربُّ حولَ شعبهِ من الآنِ والى الدهر * (٣) لانّهُ لا يستقرُّ
قضيبُ الأَثمةِ على حظِّ الصِدّيقين . لئلاّ يمدُّ الصدّيقون
٤ ايديَهم الى الاثمِ * (٤) أَحسِنْ يا ربُّ الى الصالحينَ والى
٥ المستقيمي القلب * (٥) أمّا الذين يَميلون الى تعاويجهم فيهلكهم
الربُّ مع فَعَلة الاثمِ * السلامُ على اسرائيل *

المزمور المائة والخامس والعشرون

(وهو المائة والسادس والعشرون في العبرانية)

تهنئة بانقضاءِ الجلاءِ وطلب تمام النجاة

١ (١) ترنيمةُ المراقي *
عندما ردَّ الربُّ سَبْيَ صهيون . صِرنا مثلَ الذين
٢ يحلُمون * (٢) حينئذٍ امتلأَتْ أفواهُنا ضِحكًا. وأَلسِنَتُنا ترنيمًا *

حينئذٍ قالوا في الأُمَم : إِنَّ الربَّ قد عظَّمَ الصنيعَ مع هؤُلآءِ *
٣ (٣) عظَّمَ الربُّ الصنيعَ معنا. فصِرنا فارحين * (٤) أُرْدُدْ يا
٥ ربُّ سَبيَنا . مثلَ سيولٍ في الجَنوب * (٥) الذين يزرعون
٦ بالدموع. بالابتهاج يحصدون * (٦) أَمَّا رَواحًا فيروحُ باكيًا.
حاملاً زِنبيلَ البَذْر * وأَمَّا مجيئًا فيجيءُ شاديًا. حاملاً أَشمِلَهُ *

المزمور المائة والسادس والعشرون

(وهو المائة والسابع والعشرون في العبرانية)

عدم نجاح من يسعى غير متّكل على الربّ

١ (١) ترنيمة المراقي . لسليمان *
إِنْ لم يَبْنِ الربُّ البيت. فباطلاً يتعبُ بهِ بنَّاؤوهُ *
وانْ لم يحفَظِ الربُّ المدينة. فباطلاً يسهرُ الحارس *
٢ (٢) باطلٌ هو لكم ايها المبكِّرون للقيام. المؤخِّرونَ الجُلوس.
الذين ياكُلون خُبزَ الاوجاع * هكذا يُعطِي حبيبهُ نوماً *
٣ (٣) هوذا ميراثُ الربِّ البنون. الأَجرُ ثمرةُ البطن * (٤) مثلَ
٥ السِهام بيدِ الجبَّار. كذلك أَبنآءُ الشُبوبيَّة * (٥) طوبى للرجل
الذي يملأُ جَعبتَهُ منهم. لا يخزَوْن اذا هم كلَّموا الأَعدآءَ على
الباب *

المزمور المائة والسابع والعشرون

(وهو المائة والثامن والعشرون في العبرانية)

البركات الدنيوية الموعود بها الصلحاء

١ (١) ترنيمة المراقي *
طوبى لكلّ خائفٍ من الربّ. سالكٍ في طُرُقهِ *
٢ (٢) إنّك عملَ يديك تأكُل. فطوباك والنعمةُ لك * (٣) امرأتُك
مثلُ كَرْمةٍ مثمِرةٍ في جوانبِ بيتك. بنوك مثلُ غُروسِ الزيتون
٤ حولَ مائدتك * (٤) ها انّهُ هكذا يُبارَكُ الرجلُ الخائفُ من
٥ الربّ * (٥) يباركُكَ الربُّ من صهيون. وتَبصرُ بخيرِ اورشليم
٦ جميعَ ايامِ حياتك * (٦) وترى بني بنيك * السلامُ على
اسرائيل *

المزمور المائة والثامن والعشرون

(وهو المائة والتاسع والعشرون في العبرانية)

سوء عاقبة الكفرة

١ (١) ترنيمة المراقي *
مرارًا كثيرةً اضطهدوني منذُ صِباي. لِيقولَنّ اسرائيل.
٢ (٢) مرارًا كثيرةً اضطهدوني منذُ صِباي. فلم يقدِروا عليّ *

٣ (٣) على ظهري حرث الحارثون. وطوّلوا أتلامهم * (٤) الربُّ
٥ صدّيق. قطّع حبال الأثمة * (٥) فليخز ويرتدّ الى الوراء كل
٦ الذين يبغضون صهيون * (٦) ليكونوا مثل عشب الأجاجير.
٧ الذي ييبس قبل ان يقلع * (٧) الذي لا يملأ الحاصدُ كفّهُ
٨ منهُ. ولا الذي يجمع الأشمل حضنهُ * (٨) ولا يقولُ المجتازون:
بركةُ الربّ عليكم. باركناكم باسم الربّ *

المزمور المائة والتاسع والعشرون

(وهو المائة والثلاثون في العبرانية)

صلوة في طلب الغفران بثقة

١ (١) ترنيمة المراقي *
٢ من الأعماق دعوتك يا ربّ. (٢) يا ربِّ استمعْ صوتي *
٣ لتكنْ أذناك تنصتان الى صوتِ تضرُّعاتي * (٣) إنْ كنتَ
٤ للآثام راصدًا يا ربّ. يا ربُّ فمن يثبتُ * (٤) لانّ عندك
٥ الاغتفار. لكي تكونَ مخوفًا * (٥) توقّعتُ الربّ. توقّعتْ
٦ نفسي. ولكلامهِ انتظرتُ * (٦) انتظرتْ نفسيَ الربّ. اكثر
٧ من الحارسين للصّبح. اكثر من الحارسين للصّبح * (٧) فَلْيتّكلْ
اسرائيلُ علي الربّ. لانّ عندَ الربِّ النعمةَ. وعندهُ الفداءُ

٨ الكثير * (٨) وهو يفدي اسرائيلَ من كلِّ آثامهِ *

المزمور المائة والثلاثون

(وهو المائة والحادي والثلاثون في العبرانية)

تصريح بتواضع القلب

١ (١) ترنيمة المراقي . لداود *
يا ربُّ لم يرتفعْ قلبي . ولم تستعلِ عيناي . ولا سلكتُ في
٢ العظائم والمُعجِباتِ التي هي اعلى منّي * (٢) لكنْ وضعتُ وهدَّأتُ
نفسي مثلَ الفطيم على أمّهِ . مثلَ الفطيمِ صارت عليَّ نفسي *
٣ (٣) فليتّكلْ اسرائيلُ على الربِّ من الآنِ والى الدهر *

المزمور المائة والحادي والثلاثون

(وهو المائة والثاني والثلاثون في العبرانية)

ابتهال الى الله ليعيد التابوت الى اورشليم وينجز الوعد الذي بهِ حلف عن المسيح

١ (١) ترنيمة المراقي *
٢ أُذكرْ يا ربُّ داودَ وكلَّ دِعَتِهِ * (٢) اذ حلف للربِّ ونذرَ
٣ لعزيزِ يعقوب : (٣) لا ادخلُ مسكنَ بيتي . ولا اصعدُ على سرير

٤ فِراشي . ⁽٤⁾ ولا أُعطي نوماً لعينيّ . ولا نُعاساً لأَجفاني .
٥ ⁽٥⁾ حتّى أَجِدَ مُقاماً للربّ . ومسكِناً لعزيزِ يعقوب * ⁽٦⁾ ها قد
٧ سمِعناها في أَفراتا . ووَجدناها في بِقاعِ الغابة * ⁽٧⁾ فلندْخُلْ
الى مَساكِنهِ . ولنسجُدْ عندَ موْطِئِ قدَميهِ *
٨ ⁽٨⁾ قُم يارَبُّ الى راحتك . انت وتابوتُ عِزِّك * ⁽٩⁾ كَهَنتك
١٠ يلبَسونَ البِرَّ . واولياؤك يترنَّمون * ⁽١٠⁾ من اجل داودَ عبدك
١١ لا ترُدَّ وجهَ مسيحك * ⁽١١⁾ حلف الربُّ لداودَ حقّاً ولا يغدُرُ
١٢ بهِ : إنَّهُ من ثمرةِ بطنك أَجعلُ على كُرسِيّك * ⁽١٢⁾ إِنْ حفِظَ
بنوك عهدي وشَهاداتي التي أُعلِّمهم ايّاها . فبنوهم ايضاً الى
١٣ الدهر يَجلِسونَ على كُرسِيّك * ⁽١٣⁾ لانّ الربَّ قدِ ٱختارَ
١٤ صهيون . ورَضِيَها مسكِناً لهُ * ⁽١٤⁾ هذه هي راحتي الى الابد .
١٥ ههُنا أَسكُنُ لانّي ارتضيتُها * ⁽١٥⁾ على طعامِها أُبارِكُ بركةً .
١٦ لِمساكينِها أُشبِعُ خُبزاً * ⁽١٦⁾ لِكَهنَتِها أُلبِسُ الخلاص . واولياؤها
١٧ يبتهجون ٱبتهاجاً * ⁽١٧⁾ هُناك أُنبِتُ قرناً لداود . هيَّأْتُ
١٨ سِراجاً لمسيحي * ⁽١٨⁾ لأَعدائِهِ أُلبِسُ الخِزْي . وعليهِ يزهرُ تاجه *

المزمور الماية والثاني والثلاثون

(وهو الماية والحادي والثلاثون في العبرانية)

وصف شركة القدّيسين

١ (١) ترنيمة المراقي . لداود *
٢ يا ما أَحسنَ وما اجملَ ان تسكُنَ الإِخوةُ معًا * (٢) مثلَ
الدُّهنِ الطيّبِ على الرأس . الذي ينزِلُ على اللِّحيةِ لحيةِ هرون .
٣ النازلةِ على طرَفِ قميصهِ * (٣) مثلَ ندَى حرمونَ الذي
ينزِلُ على جبلِ صِهْيون * لانهُّ هنالك أَمرَ الربُّ بالبركةِ
والحيوة الى الدهر *

المزمور الماية والثالث والثلاثون

(وهو الماية والرابع والثلاثون في العبرانية)

حثّ على حمد الربّ

١ (١) ترنيمة المراقي *
هَلاَ باركوا الربَّ يا جميعَ عبيدِ الربِّ الواقفين في بيتِ
٢ الربِّ بالليالي * (٢) إِرفعوا ايديكم الى القُدْس . وباركوا
٣ الربَّ * (٣) يباركُكَ الربُّ من صِهْيون . الصانعُ السماءَ
والارض *

المزمور المئة والرابع والثلاثون

(وهو المئة والخامس والثلاثون في العبرانية)

حثّ على حمد الربّ وشكره والاعتراف بكذب الاوثان

١ (١) هللويا * سبّحوا لاسم الربّ. سبّحوا يا عبيد الربّ.
٢ (٢) الواقفين في بيت الربّ. في ديار بيت الهنا * (٣) سبّحوا
٤ الربّ. فانّ الربّ صالح. رتّلوا لاسمه. فانّهُ طيّب * (٤) لانّ
٥ الربّ قد اختار يعقوب لذاته. واسرائيل لخاصّته * (٥) لانّي
انا قد عرفت أنّ الربّ عظيم. وربّنا على جميع الآلهة *
٦ (٦) كلّ ما شاء الربّ. صنع في السماء وفي الارض. في البحار
٧ وفي جميع اللجج * (٧) الذي يصعد السحاب من أقاصي الارض.
ويجعل البروق للمطر. الذي يخرج الرياح من كنوزه *
٨ (٨) الذي ضرب أبكار مصر من الناس الى البهائم * (٩) ارسل
آيات ومعجزات في وسطك يا مصر. على فرعون وعلى جميع
١٠ عبيده * (١٠) الذي ضرب أمماً كثيرة. وقتل ملوكاً أعزّاء.
١١ (١١) سيحون ملك الاموريّين. وعوجا ملك باسان. وجميع
١٢ مملكات كنعان * (١٢) واعطى ارضهم ميراثاً. ميراثاً لاسرائيل
شعبه *

١٣ (١٣) يا ربّ اسمك الى الدهر. يا ربّ ذكرك الى جيل

١٤ وجيل * (١٤) لانّ الربَّ يَقضي لشعبهِ. ولعبيدهِ يرِقّ * (١٥) أوثانُ
١٦ الأُمَمِ فِضّةٌ وذهب. عَمَلُ ايدي الناس * (١٦) لها أَفواهٌ ولا
١٧ تتكلّم. ولها اعينٌ ولا تُبصِر * (١٧) ولها آذانٌ ولا تسمع. وليس
١٨ في أَفواهِها نَسَمة * (١٨) مِثلَها يكونُ الذين يصنعونها. وجميعُ
١٩ المتّكلين عليها * (١٩) بيتَ اسرائيلَ باركوا الربّ. بيتَ هرونَ
٢٠ باركوا الربّ * (٢٠) بيتَ لاوي باركوا الربّ. يا خائفي الربِّ
٢١ باركوا الربّ * (٢١) مباركٌ الربُّ من صهيون. الساكنُ في
اورُشليم * هللويا *

المزمور المائة والخامس والثلاثون

(وهو المائة والسادس والثلاثون في العبرانية)

وصف قدرة الله في الخليقة وفي ما صنعهُ لآل اسرائيل من العجائب

١ (١) اعترِفوا للربِّ فانّهُ صالح. فانّ الى الابدِ رحمتَهُ *
٢ (٢) اعترِفوا لالهِ الآلهة. فانّ الى الابد رحمتَهُ * (٣) اعترِفوا
٤ لربِّ الأَرباب. فانّ الى الابد رحمتَهُ * (٤) الصانعُ العجائبَ
٥ العِظامِ وحدَهُ. فانّ الى الابد رحمتَهُ * (٥) الذي صنعَ السماءَ
٦ بفهمٍ. فانّ الى الابد رحمتَهُ * (٦) الذي بسطَ الارضَ على
٧ المياه. فانّ الى الابد رحمتَهُ * (٧) الذي خلقَ الأنوارَ العظيمة.

٨ فانّ الى الابد رحمتَهُ * (٨) الشمسَ لسُلطانِ النهار. فانّ
٩ الى الابد رحمتَهُ * (٩) القمرَ والكواكبَ لسُلطانِ الليل.
١٠ فانّ الى الابد رحمتَهُ * (١٠) الذي ضربَ المِصريّين مع
١١ أبكارِهم. فانّ الى الابد رحمتَهُ * (١١) واخرجَ اسرائيلَ من
١٢ بينهِم. فانّ الى الابد رحمتَهُ * (١٢) بيدٍ شديدةٍ وساعدٍ رفيع.
١٣ فانّ الى الابد رحمتَهُ * (١٣) الذي شقَّ البحرَ الاحمرَ الى شِققٍ.
١٤ فانّ الى الابد رحمتَهُ * (١٤) واجاز اسرائيلَ في وَسْطِهِ. فانّ
١٥ الى الابد رحمتَهُ * (١٥) ونفضَ فِرْعونَ وقوّتَهُ في البحرِ الاحمر.
١٦ فانّ الى الابد رحمتَهُ * (١٦) الذي سار بشعبهِ في البَرّيّة. فانّ
١٧ الى الابد رحمتَهُ * (١٧) الذي ضربَ مُلوكًا عظماءَ. فانّ الى
١٨ الابد رحمتَهُ * (١٨) وقتل ملوكًا أعِزّآءَ. فانّ الى الابد رحمتَهُ *
١٩ (١٩) سِيحونَ مَلِكَ الاموريّين. فانّ الى الابد رحمتَهُ * (٢٠) وعوجًا
٢١ مَلِكَ باسان. فانّ الى الابد رحمتَهُ * (٢١) واعطى ارضهم
٢٢ ميراثًا. فانّ الى الابد رحمتَهُ * (٢٢) ميراثًا لاسرائيلَ عبدهِ.
٢٣ فانّ الى الابد رحمتَهُ * (٢٣) الذي ذكرَنا في مَذَلّتِنا. فانّ
٢٤ الى الابد رحمتَهُ * (٢٤) وخلّصنا من اعدآئِنا. فانّ الى الابد
٢٥ رحمتَهُ * (٢٥) الذي يُعطي الغذآءَ لكلِّ ذي جسد. فانّ الى
٢٦ الابد رحمتَهُ * (٢٦) اعترِفوا لالهِ السماءِ. فانّ الى الابد رحمتَهُ *

المزمور المائة والسادس والثلاثون

(وهو المائة والسابع والثلاثون في العبرانية)

مناحة الامّة وهي في الجلاء عند ذكرها صهيون

١ (١) على أنهارِ بابلَ. هناك جلسنا. فبكينا عندما
٢ تذكّرنا صهيون * (٢) على الصفصافِ في وسطِها علّقنا
٣ أعوادَنا * (٣) لانّهُ هناك سألَنا الذين سبونا كلامَ الشدْو.
والمنغّصون علينا سألونا تطريبًا قائلين: غنّونا من أغاني
صهيون *
٤ (٤) كيف نغنّي أُغنيّةَ الربِّ في ارضٍ غريبة * (٥) إنْ انا
٦ نسيتُكِ يا اورشليم. نسيتْ يميني * (٦) ليلتصقْ لساني بحنكي
إنْ لم أذكرْكِ. ان لم افضّلْ اورشليمَ على افضلِ فرحي *
٧ (٧) أُذكرْ يا ربُّ لبني ادومَ يومَ اورشليمَ القائلين: هدّوا هدّوا
٨ حتّى أساسَها * (٨) يا بنتَ بابلَ المخرّبة. طوبى لمن يجازيكِ
٩ مجازاتَكِ التي جازيتِنا * (٩) طوبى لمن يُمسكُ أطفالَكِ.
ويضربُ بهمِ الصخرةَ *

المزمور المائة والسابع والثلاثون

(وهو المائة والثامن والثلاثون في العبرانية)

شكرهُ للربّ على آلائهِ وندآؤهُ جميع الملوك لتسبيح الربّ

١ (١) لداود *
أَشكُرُك يا ربُّ من كلِّ قلبي . وقدّامَ الآلهة ارتّلُ لك *
٢ (٢) اسجدُ في هيكلك المقدّس . واشكرُ اسمَك على نِعمتك
٣ وحقّك. لانّك قد عظّمتَ على كلّ اسمِكَ كَلِمتَك * (٣) في
ايّ يومٍ استغثتُ. أَجبتَني وجسَّرتني قوّةً في نفسي *
٤ (٤) فلتعترفْ لك يا ربُّ كلُّ ملوكِ الارض. اذا سمعوا
٥ كلماتِ فمك * (٥) وليرنّموا في طُرُق الربّ. لانّ مجدَ الربّ
٦ عظيم * (٦) لانّ الربَّ عالٍ وينظرُ المتواضع . ويعرِفُ المتكبّرَ
٧ من بُعدٍ * (٧) إنْ سلكتُ في وسْطِ الحُزن. تحييني . وعلى غضب
٨ اعدآئي مددتَ يدك. وخلّصتني يمينك * (٨) الربُّ يقضي عنّي .
يا ربُّ نعمتُك الى الابد . وعن أَعمالِ يديك لا تتخلَّ *

المزمور المائة والثامن والثلاثون

(وهو المائة والتاسع والثلاثون في العبرانية)

اعترافهُ بكون الاشياءَ كلّها مكشوفة لعلم الله وثقتهُ بهِ

١ (١) لمقدَّم المغنّين . لداود . مزمور *

٢ (٢) يا ربُّ قد جرَّبتَني وعرفتَني * انت عرفتَ جلوسي
٣ وقيامي . فهمتَ أفكاري من البُعد * (٣) مذهبي ومقرّي انت
٤ ميزّت . وكلَّ طُرُقي انت عرفتَ * (٤) لانّهُ ليس في لِساني
٥ كلمة الاّ وانت يا ربُّ قد عرفتَها كلَّها * (٥) من ورائي
٦ ومن قُدّامي حاصرتَني . وجعلتَ عليّ يدك * (٦) ما أعجبَ
٧ معرفتك عليّ . اعتزّت فلن استطيعها * (٧) اين اذهبُ من
٨ روحك . ومن وجهك اين اهرُب * (٨) إنْ صعدتُ الى
السماء . فانت هناك . وانْ فرشتُ سريري في الجحيم . فانت
٩ حاضِر * (٩) وان اخذتُ جناحَي الصُّبح . وسكنتُ في أقاصي
١٠ البحر . (١٠) فهناك ايضًا تهديني يدك . وتمسكني يمينك *
١١ (١١) فقلتُ : إنّما الظلمةُ تغشاني . فالليلُ يضيء حولي *
١٢ (١٢) والظُّلمةُ ايضًا لا تُظلِمُ لديك . والليلُ مِثلَ النهار
١٣ يضيء . مثلَ الظُّلمة . كذلك النور * (١٣) لانّك انت اقتنيتَ
١٤ كُلوتيّ . وجبلتني من بطن أُمّي * (١٤) أشكُرك لانّي قد برعتُ .

واتيتُ بالعَجَب. عجيبةٌ هي أَعمالُك. ونفسي عرَفتْ ذلك ايَّ
١٥ معرفةٍ * (١٥) لم تختفِ عنك عِظامي اذ صُنِعتُ بالخَفآءِ.
١٦ ورُقِمتُ في أَعماق الارض * (١٦) أَبصرتْ عيناك طِينتي. وفي
مِصحفك كلُّها كُتِبتْ يومَ صُوِّرتْ. ولم يكُنْ شيءٌ منها *
١٧ (١٧) ما أَكْرَمَ خواطرَك لديَّ يا أَللّٰه. وما اكثرَ أَبوابَها * (١٨) إِنْ
أَحصيتها. فهي اكثرُ من الرمل. استيقظتُ وانا ايضًا معك *
١٩ (١٩) لو قتلتَ الخُطاةَ يا اللّٰه. فيا رِجالَ الدمآءِ ابعُدوا عنّي *
٢٠ (٢٠) الذين يذكُرونك بالمَكْرِ. ويأْخُذون مدائنك بالباطل *
٢١ (٢١) أَلاَ. إِنّي لمُبغِضيك يا ربُّ أَبغضتُ. وللقائمين عليك
٢٢ قَلَيْتُ * (٢٢) بغضًا تامًّا ابغضتهم. وصاروا لي أَعدآءً * (٢٣) جرِّبْني
٢٤ يا اللّٰهُ وٱعرِفْ قلبي. ٱبلُني وٱعرِفْ خواطري * (٢٤) وٱنظرْ
إِنْ كان فيَّ طريقُ الإِثم. وٱهدِني الى الطريق الابديّ *

المزمور المائة والتاسع والثلاثون

(وهو المائة والاربعون في العبرانية)

صلاتهُ لطلب النجاة لنفسهِ والبوار لاعدائهِ

١ (١) لمقدَّم المغنّين. مزمور لداود *
٢ (٢) أَنقِذْني يا ربُّ من الانسان الشرّير. ومن الرجلِ

٢ الظالم صُنّي * (٢) الذين تفكّروا بالشرور في قلوبهم . والنهارَ
٤ كلَّهُ كانوا يُقيمون القتال * (٤) سنّوا ألسنتهم كالحيّة . وسمّ
٥ الأفعى تحت شفاهِهم * سلاه * (٥) إحفظني يارب من يدي
الخاطئ . ومن الناس الظالمين أنقذني . الذين تفكّروا في أن
٦ يعرقلوا خطواتي * (٦) اخفى لي المتكبرون فخًّا وحبالاً .
ومدّوا شبكةً على قارعةِ الطريق . ووضعوا لي أشراكًا * سلاه *
٧ (٧) قلتُ للربّ : انت الهي . إنصِت يا ربّ الى صوتِ
٨ تضرُّعي * (٨) يا ربّ يا ربّ قوّة خلاصي . ظلّلتَ على راسي
٩ في يوم القتال * (٩) لا تبلغ الشرّير يارب مناه . ولا تنوِلهُ مآربه
١٠ فيرتفعوا * سلاه * (١٠) أمّا رؤوسُ المحيطين بي فشقاءُ
١١ شفاهِهم يغطّيهم * (١١) ليسقطْ عليهم الجمر . وليُلقَوا في النار
١٢ وفي الغمرات فلا ينهضوا * (١٢) رجلٌ ذو لسانين لا ينجح على
١٣ الارض . الرجلُ الظالمُ يَصيدهُ الشرُّ مستعجلاً * (١٣) قد
علمتُ أنّ الربّ يصنع حكمًا للمساكين . ونقمةً للبائسين *
١٤ (١٤) إنّما الصدّيقون يعترفون لاسمك . ويسكنُ المستقيمون
لدى وجهك *

المزمور المئة والاربعون

(وهو المئة والحادي والاربعون في العبرانية)

طلبهُ ان يسوسهُ الرب في وقت الضيق

١ (١) مزمور لداود *
يا ربُّ اليك صرختُ فتلافني . إنصِتْ الى صوتي اذا
٢ ما صرختُ اليك * (٢) لتستقِمْ صلاتي كالبخورِ قُدّامك .
٣ ليكن ارتفاعُ يديّ كذبيحةٍ مسائيّة * (٣) اجعلْ يا ربِّ حارساً
٤ لفَمي . واحفظْ بابَ شفتيّ * (٤) لا تدَعْ أنْ يميلَ قلبي الى
كلامِ الشرّ . فأتعلّلَ بعِلَلِ الشرِّ مع الناس العاملي الإثم .
ولا أطعمَ من أطايبهم *
٥ (٥) ليؤدّبْني الصدّيقُ فنعمةٌ . وليوبّخْني فدُهنٌ للراس .
٦ ولا يأبَى راسي . لانّ صلاتي بعدُ في مساوئهم * (٦) قد انطرح
٧ قضاتُهم بالصخرة . وسمعوا كلماتي فانّها لذيذة * (٧) مثلَ الذي
يحرثُ ويشقُّ الارضَ تبدّدت عظامُنا عندَ فمِ الجحيم *
٨ (٨) فانّهُ يا ربِّ يا ربِّ اليك عيناي . وعليك توكّلتُ . فلا
٩ تسكُبْ نفسي * (٩) احفظْني من الفخِّ الذي قد نصبوهُ لي .
١٠ ومن أشراكِ صانعي الإثم * (١٠) لِتَسقطِ الخُطاةُ في مصايدِهم .
حتّى أُفلِتَ انا وحدي *

المزمور المائة والحادي والاربعون

(وهو المائة والثاني والاربعون في العبرانية)

صلاتهُ للحصول على النجاة اذ كان شاول مضطهدًا لهُ

١ (١) قصيدةٌ لداود اذ كان في المغارة. صلوةٌ (١ سم ٢٤) *
٢ (٢) بصوتي الى الربّ صرختُ. بصوتي الى الربِّ تضرّعتُ *
٣ (٣) أَسكُبُ امامَهُ انيني . وبشدّتي قدّامَهُ أُخبِر * (٤) عندما أَعيَتْ
روحي فيَّ . وانت عرفتَ سبُلي في الطريقِ التي اسلُكُ فيها .
٥ اخفَوْا لي فخًّا * (٥) أَنظُرُ الى اليمين وأُبصِرُ. فليس مَن يعرِفني •
٦ ضاع المهرَبُ منّي. وليس مَن يسأَلُ عن نفسي * (٦) فصرختُ
اليك يا ربّ . وقلتُ : انت هو رجائي ونصيبي في ارضِ
٧ الأَحياء * (٧) إِنصِت الى طَلِبتي . فانّي قد تذلّلتُ جِدًّا • نجِّني
٨ من الذين يضطهِدونني . لانّهم اشدُّ منّي * (٨) أَخرِجْ من
الحبسِ نفسي . لكي اشكرَ اسمَكَ • إِيّايَ ينتظِرُ الصِدّيقون
حتّى تجازيَني *

المزمور المائة والثاني والاربعون

(وهو المائة والثالث والاربعون في العبرانية)

طلبةُ العون من الله على ابيشالوم

١ (١) مزمور لداود *
يا ربّ استمعْ صلاتي . إنصت بحقّك الى تضرُّعاتي .
٢ واستجِبْ لي ببرّك * (٢) ولا تدخُلْ في المحاكمة مع عبدك .
٣ فانهُ لن يتبرّرَ قدّامك احدٌ من الأحياء * (٣) لانّ العدوّ
قد طرد نفسي . وأذلّ حياتي الى الارض . اجلسني في
٤ الظُّلمات مثلَ الأمواتِ الدّهريّة * (٤) فترت عليّ روحي .
٥ وتحيّرَ قلبي في داخلي * (٥) تذكّرتُ الايّامَ القديمة . وهذذتُ
٦ بكلّ صنيعك . وفي عملِ يديك تفكّرتُ * (٦) بسطتُ اليك
يديّ . إنّ نفسي كارضٍ محسرةٍ اليك * سلاه *
٧ (٧) أسرِعْ فأجِبني يا ربّ . فقد فنيتْ روحي . لا تستُرْ
٨ وجهك عنّي . فأشابِهَ الهابطينَ في الجُبّ * (٨) سمّعني بالغداة
نعمتك . فانّي بك رجوتُ . عرّفني هذه الطريقَ التي اسلكُ
٩ فيها . فانّي اليك رفعتُ نفسي * (٩) أنقذْني من أعدائي يا ربّ .
١٠ اذ قد استخفيتُ اليك * (١٠) علّمني أنْ اعمل رضاك . لانك
انت الهي . روحك الصالحُ يهديني في ارض الاستقامة *

١١ (١١) من اجلِ اسمِك يا ربّ تحييني . ببرِّك تخرجُ من الشدّة
١٢ نفسي * (١٢) وبنعمتِك تفني أعدائي . وتُهلِكُ كلَّ الذين
يضايقون نفسي. لانّي انا عبدُك *

المزمور المائة والثالث والاربعون

(وهو المائة والرابع والاربعون في العبرانية)

شكرهُ على الغلبة وطلبة انقراض الاعداء

١ (١) لداود *
مبارَكٌ الربُّ الهي الذي يعلّمُ يديَّ القتال واصابعي
٢ الحرب * (٢) راحمي وملجاي . ناصري ومنقذي . عاضدي
٣ وعليهِ توكّلتُ . الذي اخضع شعبي تحتي * (٣) يا ربُّ ايُّ
شيء هو الانسانُ حتى تعرفهُ . او ابنُ الانسانِ حتى تفتكر بهِ *
٤ (٤) الانسانُ يشبهُ الباطل . وايامهُ مثلُ الظلِّ العابرِ *
٥ (٥) يا ربُّ طاطئْ سماواتك وانزلْ . المسِ الجبالَ
٦ فتدخّن * (٦) أبرقْ بروقًا وبدّدْهم . أرسلْ سهامَك وأزعجهم *
٧ (٧) أرسلْ يدَك من العلاء . أنقذني ونجّني من المياهِ الكثيرة .
٨ من ايدي الغرباء * (٨) الذين تكلّمت افواههم بالباطل .
٩ ويمينهم يمينُ إفكٍ * (٩) أشدو لك يا الله ترنيمًا جديدًا .

١٠ برَبابٍ ذات عَشَرةِ اوتارٍ ارتّلُ لك * (١٠) الذي يعطي
الملوكَ الخلاص. الذي ينقِذُ داودَ عبدَهُ من حَربة السوء *
١١ (١١) نجِّني وأفدِني من ايدي الغُرباَء. الذين تكلّمت
١٢ أفواهُهم بالباطل. ويمينهم يمينُ إفكٍ * (١٢) بحيث يكونُ
بنونا مثلَ الغُروسِ الجُدُدِ الغضّةِ في شَبيبتها. وبناتُنا كأعمدةِ
١٣ الزوايا المزخرَفة على شِبهِ بِناَء الهياكل * (١٣) خزائننا مملوّةً
تَفِيضُ من هذا الى هذا. أغنامنا تُنتَجُ الوفًا وربْواتٍ في
١٤ شوارِعنا * (١٤) بقَرُنا حوامِلُ. ولا فُرْجةَ ولا فُتحةَ ولا صُراخَ في
١٥ شوارِعِنا * (١٥) طوبى للشعبِ الذي لهُ كهذا. طوبى للشعب
الذي الربُّ الٰهُهُ *

المزمور المائة والرابع والاربعون

(وهو المائة والخامس والاربعون في العبرانية)

نشيد المدح في صلاح الربّ وسائر صفاتهِ

١ (١) تسبيحةٌ لداود *
أرفعُك يا الهي وملكي. وابارِكُ اسمَكَ الى الدهر والى
٢ دهر الداهرين * (٢) في كلِّ يوم اباركك. واسبّحُ اسمَكَ الى
٣ الدهر والى دهر الداهرين * (٣) عظيمٌ هو الربُّ وحميدٌ جِدًّا.

٤ وليس لعظمتهِ منتهى * (٤) جيلٌ بعد جيلٍ يسبّح أعمالك .
٥ ويخبّرون بقوّتك * (٥) وببهاءِ جلالِ مجدِك أنطق . وبأخبارِ
٦ عجائبك * (٦) بقوّةِ مخاوفِك ينطقون . وبعظمتك احدّث *
٧ (٧) ذِكرَ كثرةِ صلاحِك يُذيعون . وبعدلك يترنّمون *
٨ (٨) الربُّ رحيمٌ ورأوف . طويلُ الروحِ وكثيرُ النعمة *
٩ (٩) الربُّ صالحٌ للكلّ . ورأفتهُ على جميع أعمالهِ * (١٠) فلتعترفْ
١١ لك يا ربُّ كلُّ أعمالك . وليباركْك أبرارُك * (١١) بمجدِ ملكِك
١٢ فلينطقوا . وبقوّتك فليتحدّثوا * (١٢) ليعرّفوا بني آدمَ بقدرتهِ .
١٣ وبمجدِ جلالِ ملكهِ * (١٣) ملكُك ملكُ جميعِ الدهور .
وسيادتك في كلِّ جيلٍ وجيل * [الربُّ أمينٌ في كلّ أقوالهِ .
ومنعِمٌ في جميع أعمالهِ] *
١٤ (١٤) الربُّ يسندُ جميعَ الواقعين . ويقيمُ سائرَ المنحنين *
١٥ (١٥) اعينُ الكلِّ إيّاك تترجّى . وانت تعطيهم طعامَهم في
١٦ حينهِ * (١٦) تفتحُ انت يدك . فتُشبع كلَّ حيٍّ سرورًا * (١٧) الربُّ
١٨ عادلٌ في كلّ طرقهِ . ومنعِمٌ في جميع أعمالهِ * (١٨) الربُّ
١٩ قريبٌ لكلّ المستغيثين بهِ . المستغيثين بهِ بالحقّ * (١٩) يصنعُ
٢٠ مسرّةَ خائفيهِ . ويسمعُ تضرُّعهم فيخلّصهم * (٢٠) يحفظُ الربُّ
٢١ جميعَ محبّيهِ . ويبيدُ جميعَ الأشرار * (٢١) بتسبيحِ الربِّ ينطقُ

فيَّ . ويبارك كلُّ بشرٍ اسمهُ القدّوس الى الابد والى ابد
الآبدين *

المزمور المائة والخامس والاربعون

(وهو المائة والسادس والاربعون في العبرانية)

غبطة من يتّكل على الله وحدهُ

١ (١) هللويا * سبّحي يا نفسي للربّ * (٢) أُسبّحُ الربَّ في
حياتي . وارتّلُ لالهي ما دُمتُ موجودًا *
٣ (٣) لا تتّكلوا على الرؤساء ولا على ابن آدم . اذ ليس
٤ عندهُ خلاص * (٤) تخرجُ روحهُ . فيعودُ الى تربتهِ . في ذلك
اليوم تهلكُ أفكارهُ *
٥ (٥) طوبى لمن الهُ يعقوبَ معينهُ . واتّكالهُ على الربّ الههِ *
٦ (٦) الذي صنعَ السماء والارضَ والبحرَ وكلَّ ما فيها . (٧) الحافظُ
الحقِّ الى الدهر * الصانعُ للمظلومين حكمًا . المعطي الجياعَ
٨ خبزًا * الربُّ يحلُّ المقيَّدين . (٨) الربُّ يعطي العميانَ البصرَ .
٩ الربُّ يقوّمُ المكبّين . الربُّ يحبُّ الصدّيقين * (٩) الربُّ
يحفظُ الغرباء . ويعضدُ اليتيمَ والارملة . وطريقَ الخطاةِ
١٠ يلويهِ * (١٠) يملكُ الربُّ الى الدهر . الهكِ يا صهيونُ الى

جيلٍ فجيل * هللويا *

المزمور المائة والسادس والاربعون

(وهو المائة والسابع والاربعون في العبرانية)

حثّ على تسبيح الربّ لسبب صنائعهِ

١ (١) سبّحوا الربَّ. فانّ الترتّل لالهنا صالح. لانهُ يلذّ
٢ التسبيحُ يليقُ * (٢) الربُّ يبني اورشليم. ويجمع المنفيّين من
٣ اسرائيل * (٣) يشفي المنكسري القلب. ويجبر كسرهم * (٤) يُحصي
٥ عددَ الكواكب. ودعاها كلًّا منها باسم * (٥) عظيمٌ هو ربّنا.
٦ وعظيمةٌ هي قوّتهُ. وعلمهُ لا وصفَ لهُ * (٦) الربُّ يرفع
الودعاءَ. ويضعُ الأشرارَ الى الارض *
٧ (٧) تناشدوا الربَّ بالشكر. رتّلوا لالهنا بالعود * (٨) الذي
يجلّلُ السماءَ بالسحاب. الذي يهيّئ للارض المطر. الذي
٩ يُنبت العشبَ في الجبال * (٩) الذي يعطي البهائمَ غذاءها.
١٠ وفراخَ الغربانِ التي تصيح * (١٠) ليس يُؤثر قوّةَ الفرس. ولا
١١ يُسرّ بساقي الرجل * (١١) يُسرّ الربُّ باتقيائهِ وبالذين يتّكلون
على نعمتهِ *

المزمور المائة والسابع والاربعون

(وهو تتمة المزمور المائة والسابع والاربعين في العبرانية)

دعوتهُ للكنيسة ان تسبّح الربّ بذكر ما صنع معها من الخيرات

١٢ (١٢) سبّحي يا اورشليمُ للربّ . سبّحي لالهكِ يا صهيون *

١٣ (١٣) لانهُ قد قوّى عوارض أبوابكِ . بارك بنيكِ فيكِ *

١٤ (١٤) الذي جعل حدودَكِ سلامةً . ويشبعكِ بلُبّ الحنطة *

١٥ (١٥) يُرسِلُ كلمتهُ الى الارض . فيسرعُ كلامهُ عاجلًا جدًّا *

١٦ (١٦) الذي يعطي الثلجَ كالصوف . ويبدّدُ الصقيعَ كالرَّماد *

١٧ (١٧) يلقي جليدَهُ مثلَ الكسر . قدّامَ وجه بَردهِ من يقوم *

١٨ (١٨) يرسِلُ كلامهُ فيذيبهنّ . يهبّ ريحهُ فتسيلُ المياه *

١٩ (١٩) المظهِرُ كلامهُ ليعقوب . وعهودَهُ وأحكامهُ لإسرائيل *

٢٠ (٢٠) لم يصنعْ هكذا لأمّةٍ من الأُمم كلّها . وأحكامهُ لم يعرفوها *
هلّلويا *

المزمور المائة والثامن والاربعون

دعوتهُ لجميع الامم لتسبّح الله

١ (١) هلّلويا *

٢ سبّحوا الربَّ من السمٰوات. سبّحوهُ في الاعالي * (٢) سبّحوهُ
٣ يا جميعَ ملائكتهِ. سبّحوهُ يا جميعَ جنودهِ * (٣) سبّحيهِ ايّتها
٤ الشمسُ والقمر. سبّحيهِ يا جميعَ الكواكبِ النوريّة * (٤) سبّحيهِ يا
٥ سمآءَ السمٰوات. والمآءُ الذي فوقَ السمٰوات * (٥) فلتسبّحْ لاِسمِ
٦ الربّ. لانّهُ هو [قالَ فكانت. وهوَ] أمرَ فخُلقت * (٦) وأَقامها
الى الدهرِ والابد. وضعَ لها حدًّا فلن تجوزهُ *
٧ (٧) سبّحي الربَّ من الارض. ايّتها التنانينُ وجميعُ اللُّجج *
٨ (٨) النارُ والبَرَد. الثلجُ والجليد. الريحُ العاصفةُ الصانعةُ
٩ كلمتَهُ * (٩) الجبالُ وجميعُ التِلال. الشجرُ المثمرُ وكلُّ الارز *
١٠ (١٠) الحيَوانُ وكلُّ البهائم. الدبّابُ والطيرُ المجنَّح * (١١) ملوكُ
الارضِ وكلُّ الشعوب. الرؤسآءُ وكلُّ قضاةِ الارض *
١٢ (١٢) الأَحداثُ بل العذارى. الشيوخُ مع الشبّان * (١٣) فليسبّحوا
لاِسمِ الربّ. لانّهُ عظيمٌ هو اسمهُ وحدهُ. مجدهُ على الارضِ
١٤ والسمآء * (١٤) ورفعَ قرنَ شعبهِ. الفخرُ لجميعِ اصفيائهِ. لبني
اسرائيلَ. الشعبِ القريبِ اليهِ * هللويا *

المزمور المائة والتاسع والاربعون

شكر على الغلبة الجليلة

١ (١) هللويا *
رنّموا للربِّ ترنيمًا جديدًا . تسبحتُهُ في مجمع المصطفيْنَ *
٢ (٢) ليفرحْ إسرائيلُ بخالقهِ . وليبتهجْ بنو صهيونَ بملكهم *
٣ (٣) فليسبّحوا اسمَهُ بالرقص . بالدفِّ والمِزْهَرِ فليرتّلوا لهُ *
٤ (٤) لانّ الربَّ يُسَرُّ بشعبهِ . ويشرّفُ الوُدعاءَ بالخلاص *
٥ (٥) لتبتهجِ الأصفياءُ بالمجد . ليترنَّموا على مضاجعهم * (٦) تكبيراتُ
٧ اللهِ في حناجرهم . وسيفٌ ذو فمين في أيديهم * (٧) ليصنعوا
٨ انتقامًا في الأُمَمِ . وتاديبات في الشعوب * (٨) ليقيّدوا ملوكهم
٩ بالقيود . وأشرافهم بأغلالٍ من حديد * (٩) ليصنعوا فيهم
حكمًا مكتوبًا : هذا المجدُ يكون لجميع اصفيائهِ * هللويا *

المزمور المائة والخمسون

الجابة تسبيح الله في كلّ شيء وفي كلّ مكان

١ (١) هللويا *

٢ سبِّحوا اللهَ في قُدسهِ . سبِّحوهُ في فلَكِ عزّتهِ * (٢) سبِّحوهُ
٣ على جبَرُوتهِ . سبِّحوهُ نظيرَ كثرةِ عظَمتهِ * (٣) سبِّحوهُ بصوت
٤ البُوق . سبِّحوهُ بالرَّبابِ والعُود * (٤) سبِّحوهُ بالدفِّ والرقص .
٥ سبِّحوهُ بالأَوتار والمزمار * (٥) سبِّحوهُ بصُنوج التسميع . سبِّحوهُ
٦ بصلاصلِ التهليل * (٦) كل نَسَمةٍ فلتسبِّحِ الربَّ * هلِّلويا *

تمَّ سفر المزامير

سفر الامثال

هذا هو اوّل الأَسفار المعروفة بالحكميّة * وهو بلا شكٍّ من مؤلّفات سليمان الحكيم الملك الاّ الاصحاح الثلاثين والاصحاح الحادي والثلاثين منهُ . فانّ اغلب العلماء على انّ مؤلّفها هو غير سليمان استنادًا على ما يُقرأُ في مطلعها * ويحوي هذا السفر أَمثال حكميّة اي اقوال وجيزة وحِكَم سديدة تنطوي على مكارم الأَخلاق واقتناء الفضائل ولاسيّما خوف الله وعشرة الناس وتدبير البيت ونظام العيال وسياسة المملكة وما اشبه ذلك * واشتهر هذا السفر في كلّ الاجيال . وكثيرًا ما استشهدهُ اصحاب العهد الجديد واقتبسوا منهُ آيات صحيحة * وقد اقتدى بهذا السفر جميع الذين من بعدِ عهدهِ كتبوا عن اصول الحكمة وقواعدها على اسلوبهِ . ولذلك نشمّ في مولّفات العرب الحكميّة نفسها من رائحة سفر الامثال هذا ونَفَسهِ *

اعلم انّ هذا السفر يحوي في مواضع شتّى أَقوالاً لا توجد في الاصل العبراني . ونحن قد ابقيناها تبعًا للترجمة السبعينيّة التي اقتدت بها ترجمة الكنيسة الرومانيّة المعروفة بالولغاتا . وذلك لانّ هذه الزوائد توجد ايضًا غالبًا في الترجمة السريانيّة المعروفة بالبسيطة . وقد علّمنا هذه الزيادات بهذه العلامة [ ] لتميَّز من الباقي *

الاصحاح الاوّل

منفعة الامثال . حثّ على استماع الحكمة . تحذير من اتباع
الخطاة . ندآء الحكمة ودعوتها للناس

١ (١) أَمثالُ سليمان بن داود مَلِك اسرائيل . (٢) لمعرفة
٢ الحكمة والادب . لادراك أَقوال الفطنة . (٣) لقبول تاديب
٤ المعرفة والعدل والحكم والاستقامة * (٤) تعطي الصُّغرآءَ
٥ ذكآءً . والشباب علمًا وعقلًا * (٥) يسمعها الحكيم فيزداد
٦ حكمةً . والفهيم يقتني تدبيرًا * (٦) فيفهم المَثَل واللغز . اقوالَ
٧ الحكمآء وغوامضهم * (٧) راسُ الحكمة مخافة الربّ * أمّا الجاهلون
فيحتقرون الحكمة والتعليم *

٨ (٨) اسمع يا ابني تأديب ابيك . ولا ترفض شريعة
٩ امّك * (٩) فانّهما اكليل نعمةٍ لراسك . وقلادة لعنقك *
١٠ (١٠) يا ابني . انْ ملّقتك الخطاة . فلا تقبل * (١١) ان قالوا : تعال
١٢ معنا نكمنْ للدم . ونختفِ للبريْء باطلًا . (١٢) لنبلعهم احيآءً
١٣ كالهاوية . وصحاحًا كالهابطين في الجبّ . (١٣) فنجد كلّ قُنية
١٤ فاخرة . نملأ بيوتنا غنيمة . (١٤) أَلقِ قُرعتك معنا . وليكن
١٥ لجميعنا صرّةٌ واحدة . (١٥) فيا ابني لا تذهب معهم في الطريق .
١٦ بل امنع رجلك عن مسالكهم * (١٦) لانّ ارجلهم تسعى الى

الشرّ . وتسرع الى سفك الدم *

١٧ (١٧) لانّهُ باطلاً تُنصَب الشبكة في عيني كلّ ذي جناح *

١٨ (١٨) امّا هم فيكمنون لدم انفسهم . ويكرون بانفسهم * (١٩) هكذا
طرق كلّ مولَعٍ بالكسب . ياخذ نفس مقتنيهِ *

٢٠ (٢٠) الحكمة تنادي خارجًا . وفي الشوارع تعطي صوتها *

٢١ (٢١) في اوّل الجمهور تصيح . تلفظ بأقوالها عند مصارع أبواب

٢٢ المدينة قائلةً : (٢٢) حتّى متى ايّها الصغرآء تحبّون الطفوليّة .
والجاهلون يشتهون الأشيآء الضارّة لهم . والحمقى يبغضون

٢٣ العلم * (٢٣) توبوا تحت توبيخي . هأنذا انبع لكم روحي . واعلّمكم
قولي *

٢٤ (٢٤) لانّي كنتُ ادعو فأبيتم . وبسطتُ يدِي ولم يكن

٢٥ ناظر * (٢٥) رذلتم كلّ مشُورتي . واهَنتم توبيخاتي * (٢٦) وانا
ايضًا ساضحك على هلاككم . واشمت حين يوافيكم خوفكم *

٢٧ (٢٧) اذا دهِمكم خوفكم بغتةً . وحضرت صرعتكم كالزوبعة .

٢٨ واذا ورد عليكم الاغتمام والحصار * (٢٨) حينئذٍ يستغيثون بي

٢٩ فلا استجيب . وباكرًا يقومون اليّ فلا يجدونني * (٢٩) لانّهم مقتوا

٣٠ الادب . وما قبلوا مخافة الربّ * (٣٠) ولم يصغوا الى مشورتي .

٣١ واهانوا سائر توبيخي * (٣١) لذلك سياكلون اثمار طريقهم . ومن

٣٢ مشوراتهم يشبعون * (٣٢) لانّ تردّد الحمقى يقتلهم . وإخصاب
٣٣ الجُهّال يهلكهم * (٣٣) واماّ من يستمعني . فيسكن في امان .
ويتنعّم بالرخاء من خوف الشرّ *

الاصحاح الثاني

محاسن الحكمة وصنائعها . مواهب الله الآتية بالحكمة .
ضلالة من لا يتبع الحكمة

١ (١) يا ابني إنْ تقبلْ قولي وتخبأْ وصاياي عندك . (٢) لتُميلَ
٢ أُذنَك الى الحكمة . وتعطّف قلبك على الفهم . (٣) وانْ
٤ استدعيت الحكمة . ورفعت صوتك الى الفهم . (٤) ان طلبتها
٥ كالفضّة . وبحثت عنها كالكنوز . (٥) فعند ذلك تفهم مخافة
٦ الربّ . وتجد معرفة الله * (٦) لانّ الربّ يهب الحكمة . ومن
٧ فمهِ المعرفة والفهم * (٧) يذخر معونة للمستقيمين . وينصر
٨ الذين يسلكون بلا عيب . (٨) لينجّ طرائق البرّ . ويحفظ منهج
٩ انقيائهِ * (٩) عند ذلك تفهم العدل والحكم والاستقامة وكلّ
سبيل صالح *
١٠ (١٠) واذا دخلتْ الحكمة قلبك . وطابت المعرفة
١١ لنفسك . (١١) فالعقل يحفظك . والفهم ينصرك . (١٢) لانقاذك

من طريق السوء ومن الرجل المتكلّم بالاكاذيب ٭
١٣ (١٣) التاركين سبل الاستقامة للسلوك في سبل الظلمة .
١٤ (١٤) الفارحين بفعل السوء . المبتهجين باكاذيب الشرّ .
١٥ (١٥) الذين طرقهم معوجّة وسُبُلهم ملتوية ٭ (١٦) لانقاذك من
١٧ المرأة الاجنبيّة . من الغريبة التي تملّق بكلامها ٭ (١٧) التي
١٨ تركت مربَّي صِباها . ونسيت ميثاق الهها . (١٨) لانّ بيتها
١٩ يميل الى الموت . وسبلها الى الجحيم ٭ (١٩) كلّ الذين دخلوا
٢٠ اليها لا يعودون . ولا يدركون طرق الحيوة ٭ (٢٠) ذلك
لتسلك في طريق الصالحين . وتحفظ سبل الصدّيقين ٭
٢١ (٢١) لانّ المستقيمين يسكنون الارض . والذين بلا عيب هم
٢٢ الباقون فيها ٭ (٢٢) وأَمَّا المنافقون فينقرضون من الارض .
والغادرون يُقلَعون منها ٭

الاصحاح الثالث

حصول الانسان من الحكمة على طول العمر . اتباع الرحمة والحقّ .
الاتكال على الله . خوف الله واكرامهُ . قبول تأديب الله بمسرّة . وصف
الحكمة . حفظ الشريعة . مواساة الصديق . ترك المخاصمة .
عدم الاقتداء بالاشرار

١ (١) يا ابني . لا تنسَ شريعتي . بل ليحفظ قلبك وصاياي ٭

٣ (٢) فتزيدك طول ايامٍ وسني حيوةٍ وسلامة * (٣) لا تدع
الرحمة والحقّ يغيبا من عندك . تقلّدهما على عنقك . واكتبهما
٤ في الواح قلبك . (٤) فتجد نعمةً وتعليمًا صالحًا امام الله والناس *
٥ (٥) كُن بكلّ قلبك متوكّلًا على الربّ . وعلى فطنتك
٦ لا تعتمد * (٦) في جميع طرائقك تفكّر بهِ . وهو يقوّم خطواتك *
٧ (٧) لا تكُنْ حكيمًا عند نفسك . اتّقِ الربّ . وابعد عن
٨ الشرّ * (٨) حينئذٍ يكون لسرّتك شفآء . واستقآء لعظامك *
٩ (٩) اكرم الربّ من مالك . ومن أبكار جميع غلّاتك اعطِهِ *
١٠ (١٠) فتمتلئ خزائنك شبعًا . وتفيض معاصرك خمرًا *
١١ (١١) يا ابني . لا تطرح ادب الربّ . ولا تضجر اذا وبّخك *
١٢ (١٢) فانّ الربّ يؤدّب من يحبّهُ . وكالأَب بالابن يرتضي *
١٣ (١٣) طوبى للانسان الذي قد وجد الحكمة . وللرجل
١٤ الذي ينال الفهم * (١٤) فانّ تجارتها خير من تجارة الفضّة .
١٥ وربحها خير من الذهب الابريز * (١٥) هي اكرم من اللآلئ .
١٦ وكلّ جواهرك لا تساويها * (١٦) في يمينها طول العمر . وفي
١٧ شمالها الغنى والمجد * (١٧) طرائقها طرائق حسنة . وجميع
١٨ مسالكها سلامة * (١٨) هي عود الحيوة لجميع المعتصمين بها .
١٩ والمستند عليها سعيد * (١٩) الربّ بالحكمة اسّس الارض .

٢٠ وبالفطنة ثبّت السموات * (٢٠) بعلمهِ انشقّت اللجج . وسالت
السحاب ندى *
٢١ (٢١) يا ابني . لا تُسقِط هذه من عينيك * احفظ الراي
٢٢ والمشورة * (٢٢) فتكون الحيوة لنفسك . والنعمة على عنقك *
٢٣ (٢٣) حينئذٍ تذهب في طريقك آمنًا . ولا تعثر رجلك * (٢٤) إذا
اضطجعتَ . فلا تخاف . بل تستريح وتنام نومًا لذيذًا *
٢٥ (٢٥) ولن تروعك فزعة داهمة . ولا وثبة من المنافقين موافية *
٢٦ (٢٦) لانّ الربّ يكون معتمدَك . ويصون رِجلك من أَنْ تُوخَذَ *
٢٧ (٢٧) لاتمنع الخير من اهلهِ . ما دام في طاقة يدك أَنْ تفعلهُ *
٢٨ (٢٨) لا تقُل لصاحبك : اذهب وعُد فاعطيك غدًا . ويوجد
٢٩ عندك * (٢٩) لا تخترع على صديقك سوءًا . وهو ساكنٌ لديك
٣٠ آمنًا * (٣٠) لا تحبّ مخاصمة انسان بلا سبب . انْ لم يكن قد
٣١ صنع معك شرًّا * (٣١) لا تحسد الرجل الظالم . ولا ترضَ
٣٢ بشيءٍ من طرقهِ * (٣٢) لانّ الملتوي نجسٌ قُدّام الربّ . ومع
٣٣ المستقيمين مناجاتهُ * (٣٣) لعنة الربّ في بيت المنافق . وهو
٣٤ يبارك مسكن الصدّيقين * (٣٤) كما انّهُ يستهزئ بالمستهزئين .
٣٥ كذلك يعطي المتواضعين نعمةً * (٣٥) الحكماء يرثون المجد .
والجاهلون يحملون هوانًا *

الاصحاح الرابع

جعل الحكيم نفسهُ قدوةً للشباب في طلب الحكمة . وصف الحكمة . طريق الصالحين . طريق الاشرار . صيانة القلب والفم والخطى

١ (١) ايها البنون اسمعوا تاديب الأَب . وأَصغَوْا لتعرفوا
٢ فقهًا * (٢) لاني اهب لكم تعليمًا صالحًا . فلا تهملوا شريعتي *
٣ (٣) فاني كنتُ ابنًا لابي مدلَّلاً . ووحيدًا في وجه أُمّي *
٤ (٤) وكان يعلّمني ويقول لي : فليضبطْ قلبك كلامي . واحفظ
٥ وصاياي فتحيا * (٥) اقتنِ الحكمة . اقتنِ الفهم . لا تنسَ ولا
٦ تُعرِض عن كلمات فمي * (٦) لا تهملها فتصونك . اعشقها
٧ فتحفظك * (٧) البدء هو الحكمة . فاقتنِ الحكمة . وبكلّ مقتناك
٨ اقتنِ الفهم * (٨) ارفعها فتعلّيك . تكرمك اذا احتضنتها *
٩ (٩) تعطي راسك اكليل نعمة . وتاج جمالٍ تمنحك *
١٠ (١٠) اسمع يا ابني واقبل اقوالي . فتكثر سنو حياتك *
١١ (١١) علّمتُكَ طريق الحكمة . سلكتُ بك مناهج الاستقامة *
١٢ (١٢) اذا سلكت . فلا تضيق خطواتك . واذا سعيت . فلا
١٣ تعثر * (١٣) تمسّكْ بالادب ولا تتركهُ . احفظهُ لانهُ هو حياتك *
١٤ (١٤) لا تدخل في سبيل المنافقين . ولا تسلك في طريق

١٥ الأَشرار * (١٥) اجنح عنهُ. ولا تمرّ بهِ. حِد عنهُ واعبر *
١٦ (١٦) فانّهم لا ينامون انْ لم يعملوا الشرَّ. وينتزع نومهم اذا لم
١٧ يعثّروا احدًا * (١٧) لانّهم ياكلون خبز النفاق. ويشربون
١٨ خمر الظلم * (١٨) امّا طريق المقسطين فكالنور المتلالئ
١٩ يتزايد. وينير الى نهار كامل * (١٩) وامّا طريق المنافقين
فكالظلمة. لا يعلمون بايّ شيءٍ يعثرون *

٢٠ (٢٠) يا ابني. اصغَ الى كلماتي. وأَمِلْ اذنك الى اقوالي *
٢١ (٢١) لا تبتعدْ عن عينيك: احفظها في وسط قلبك * (٢٢) فانّها
٢٣ حياة للّذين يصادفونها. وشفاءٌ لكلّ بشر * (٢٣) فوق كلّ
٢٤ تحفّظٍ احفظ قلبك. فانّ منهُ مخارج الحيوة * (٢٤) انتزع
منك الفم الملتوي. وأَبعِدْ عنك الشفتين المنحرفتين *
٢٥ (٢٥) لتنظر عيناك الى قدّامك. واجفانك الى امامك مستقيمًا *
٢٦ (٢٦) قوّم سبيل رجليك. فتستقيم جميع طرائقك * (٢٧) لا
تجنحْ الى الميامن ولا الى المياسر. واردد رجلك عن الشرّ.
[فانّ الربّ يعرف الطرق التي من الميامن. والتي من
المياسر هي معوجّة. وهو يجعل سَعْيَك مستقيمًا. ويهدي
مسالكك في السلام] *

الاصحاح الخامس

تحذير من المرأة الزانية . تحذير من الاسراف واتلاف المقتنى .
حبّ الزوجة واجتناب الغريبة

١ (١) يا ابني أَصغِ الى حكمتي . وأَمِلْ اذنك الى فطنتي .
٢ (٢) لتحفظ الآرآء . وتحفظ شفتاك المعرفة * (٣) لانّ شفتي المرأة
الاجنبيّة تقطران عسلاً . وحنكها أَلطف من الزيت *
٤ (٤) ولكنّ عاقبتها مرّةٌ كالعلقم . ومرهفة كسيفٍ ذي فمين *
٥ (٥) رجلاها تنحدران الى الموت . وخطواتها تتمسّك بالجحيم *
٦ (٦) لئلاّ تتأمّل طريق الحيوة . تمايلت خطواتها ولا تشعر *
٧ (٧) والآن ايها البنون اسمعوا منّي . ولا ترتدّوا عن أَقوال
٨ فمي * (٨) اجعل طريقك عنها بعيداً . ولا تدنُ الى باب
٩ منزلها * (٩) لئلاّ تدفع زهرك الى غيرك . وعمرك الى القاسي *
١٠ (١٠) لئلاّ تشبع الغربآء من قوّتك . وتكون أَتعابك في منزل
١١ اجنبيّ * (١١) فتنوح في اواخرك عند فنآء لحمك وجسمك *
١٢ (١٢) فتقول: كيف اني ابغضتُ الادب . ورذل قلبي التوبيخ *
١٣ (١٣) ولم اسمع صوت من كانوا يرشدونني . ولم أُمِل اذني الى
١٤ معلّميّ * (١٤) كدتُ احصل في كلّ سوءٍ في وسط الزُمرة
والجماعة *

١٥ (١٥) إشرب ماءً من جبّك ومياهًا جاريةً من بئرك *
١٦ (١٦) لا تفِض ينابيعك خارجًا. سواقي مياهك في الشوارع *
١٧ (١٧) ولتكن لك وحدك ملكًا. ولا يشاركنّك فيها احد
١٨ غريب * (١٨) ليكن ينبوعك مباركًا. وافرح بامرأة حداثتك
١٩ الظبية المحبوبة. الشادن الرائقة * (١٩) ليُروِكَ ثدياها في
٢٠ كلّ وقت. وبمحبّتها تلذّذْ دائمًا * (٢٠) لماذا تُغويك يا ابني
٢١ المرأة الغريبة. وتحاضنك الاجنبيّة * (٢١) لانّ الربّ ينظر الى
٢٢ طرق الانسان. ويراقب كلّ خطواتهِ * (٢٢) المنافق آثامهُ
٢٣ تقتنصهُ. ويُربَط بحبائل خطاياهُ * (٢٣) إنّهُ يموت لانّهُ لم
يتأدّب. وبكثرة حمقهِ يتهوّر *

الاصحاح السادس

نصاحة للضامن ان يتخلّص. توبيخ الكسلان بمثال النملة. صفة الرجل المارق. الاشياء الستّة التي يبغضها الله. شريعة الاب والامّ. تحذير من المرأة الشرّيرة

١ (١) يا ابني انْ ضمنتَ صديقك. وانْ صفّقت بكفّيك
٢ الى غريب. وان علقت بكلام فمك. (٢) وان أُخذت بكلام

٣ فيك . (٣) اذًا فافعل ذلك يا ابني . ونجِّ نفسك . لانَّك
سقطت في يد صاحبك . فاذهب ترامَ وألحَّ على صاحبك *
٤ (٤) لا تعطِ عينيك نومًا . ولا جفنيك نعاسًا * (٥) خلِّص
نفسك كالغزال من القبض . وكالعصفور من يد الصيَّاد *
٦ (٦) ايُّها الكسلان . اذهب الى النملة وتأمَّل طرقها . وكن
٧ حكيمًا * (٧) لانَّها ليس لها قائد ولا معلِّم ولا رئيس . (٨) وتستعدُّ
٩ منذ الصيف طعامها . وتجمع في الحصاد ما تاكل * (٩) الى متى
١٠ ترقد ايُّها الكسلان . متى تنهض من نومك * (١٠) قليلَ نوم .
١١ قليل نعاس . قليل طيِّ اليدين للرقود . (١١) ثمَّ يوافي عوزك
كالمسافر . وفقرك كرجل متسلِّح * [وان كنت غير عاجز .
ياتي حصادك كالينبوع . وينصرف الفقر عنك بعيدًا] *
١٢ (١٢) الرجل المارق رجلٌ أثيمٌ يمشي باعوجاج الفم *
١٣ (١٣) يغمز بعينيهِ . يقول برجلهِ . يشير باصابعهِ * (١٤) في قلبهِ
الاكاذيب . ينشئ الشرَّ في كلِّ حين . يزرع خصومات *
١٥ (١٥) لاجل هذا بغتةً تفاجئهُ بليَّتهُ . وفي لحظة يدمَّر ولا يكون
لهُ شفاء *

١٦ (١٦) هذه الستَّة يبغضها الربُّ . والسابعة كرهتها نفسهُ :
١٧ (١٧) العيون المرتفعة . واللسان الكاذب . والايدي السافكة

١٨ دمًا زكيًّا . (١٨) والقلب المنشئ افكارًا رديّة . والارجل
١٩ السريعة الجَرَيان الى الشرّ . (١٩) وشاهد الزور المتلفّظ
بالاكاذيب . والذي يزرع بين الاخوة الخصومات *
٢٠ (٢٠) يا ابني احفظ وصايا ابيك . ولا تترك شريعة امّك *
٢١ (٢١) اربطها في قلبك في كلّ حين . وتقلّد بها على عنقك *
٢٢ (٢٢) اذا مشيت . تهديك . واذا نمت . تحرسك . واذا
٢٣ استيقظت . تخاطبك * (٢٣) لانّ الوصيّة سراج . والشريعة
٢٤ نور . وطريق الحيوة توبيخات الادب * (٢٤) لتحفظك من المرأة
٢٥ الشرّيرة . ومن ملَق لسان الغريبة * (٢٥) لا تشتهِ جمالها بقلبك .
٢٦ ولا تقتنصْك غمزاتها * (٢٦) لانّهُ بسبب المرأة الزانية يفتقر
الرجل الى رغيف خبز . وامرأة الرجل الغريب تصطاد
٢٧ النفس الكريمة * (٢٧) أَيأخذ الانسان نارًا في حجرهِ ولا تحترق
٢٨ ثيابهُ . (٢٨) او يتمشّى الرَجُل على الجمر ولا تكتوي قدماهُ *
٢٩ (٢٩) هكذا مَن يدخل على امرأة قريبهِ . لا يتبرّأ اذا لمسها *
٣٠ (٣٠) لا يُستخَفُّ بالسارق ولو سرق ليُشبع نفسهُ وهو جائع *
٣١ (٣١) فانْ قُبض عليهِ . يؤدّي سبعة أَضعاف . ويعطي جميع
مقتنى بيتهِ * فامّا الفاسق بالمرأة فعديم العقل . المهلك
٣٣ نفسهُ هو يفعل ذلك *(٣٣) يجمع لنفسهِ ضربًا وخزيًا . وعارهُ

٣٤ لا يُمحَى * (٣٤) لانَّ الغيرة هي غضب الرجل . فلا يغفر في
٣٥ يوم الانتقام . (٣٥) ولا يرثي لتضرُّع احد . ولا يقبل الهدايا
الكثيرة عن الفدآء *

الاصحاح السابع

تحريض الفتى على اتّباع الحكمة والعمل بالشريعة . وصف الزناة والزواني والتحذير منهم

١ (١) يا ابني احفظ اقوالي . واذخر وصاياي عندك *
٢ (٢) احفظ وصاياي فتحيا . وشريعتي كحدقة عينك * (٣) اربطها
٤ في اصابعك . واكتبها في لوح قلبك * (٤) قُلْ للحكمة : انتِ
٥ اختي . والفطنةَ ادْعُها صَديقتك * (٥) لتحفَظك من المرأة
الغريبة . ومن الاجنبيّة الملِقة بكلامها *
٦ (٦) لانّي من كوَّة بيتي ومن نافذ شبّاكي تطلّعتُ .
٧ (٧) فابصرتُ بين الجُهّال . وتأمّلتُ بين الشباب غلامًا
٨ ناقص الراي . (٨) متمشّيًا في الشارع عند زاويتها . وبقرب
٩ موارد بيتها سالكًا . (٩) في الظلمة عند المسآء في قتام الليل
١٠ والظلام * (١٠) واذا بامرأة متّخذة نوعًا زنائيًّا تلقتهُ خبيثة
١١ القلب * (١١) صخّابة هي وجامحة . ورِجلاها لا تستقرّان في

١٢ منزلها * (١٢) تارةً في الخارج. وتارةً في الشوارع. وعند الزوايا
١٣ تكمن * (١٣) فامسكت الغلام وقبّلتهُ. وبوقاحة وجهٍ لاطفتهُ
١٤ قائلةً: (١٤) هذه ضحيّةُ سلاميةٍ عندي. اليومَ أَقضي نذوري *
١٥ (١٥) لهذا خرجتُ الى استقبالك تائقةً الى وجهك.
١٦ فوجدتُك * (١٦) قد شددتُ سريري بنمط الكتّان. وفرشتهُ
١٧ باللُّحُف المصوّرة التي من مصر * (١٧) قد نضحتُ على مضجعي
١٨ المرّ والصبر والقرفة * (١٨) هلمّ نروَ ودًّا. ونتنعّمْ بالمحاضنة
١٩ المشتهاة الى السَّحَر * (١٩) فانّ الرجل ليس في البيت. قد
٢٠ ذهب في طريق بعيدة * (٢٠) واخذ بيده صرّة دراهم. وفي
٢١ يوم الهلال يعود الى منزلهِ * (٢١) فاستضلّتهُ بحديث كثير.
٢٢ وادهشتهُ بالمواهق من شفتيها * (٢٢) وللوقت لحقها كثور
٢٣ يُساق الى الذبح. او الغبيّ الى رباط القصاص. (٢٣) حتى
ينفذ السهم كبدهُ. كمثل طيرٍ يسعى الى الفخّ. غيرَ عالمٍ انّهُ في
هلاك نفسهِ يسعى *

٢٤ (٢٤) فالآن ايها البنون استمعوني. واصغوا الى اقوال فمي *
٢٥ (٢٥) لا يجنحنّ قلبك الى طرقها. ولا تضلّنّ في مناهجها * (٢٦) فانها
قد طرحت كثيرين جرحى. وهي قتلت كلّ قويّ * (٢٧) بيتها
٢٧ هو طرق الجحيم. منحدرة الى مطابق الموت *

الاصحاح الثامن

نداء الحكمة ودعوتها للناس ووصفها نفسها ومحاسنها الكثيرة ومنافعها الوافرة. كون الله بها قد خلق كلّ شيء. طوبى الذي يتبعها وويل من يبتعد عنها

١ (١) ألعلّ الحكمة لا تصرخ . والفطنة لا تعطي صوتها *
٢ (٢) في الشواهق العالية في مرتفعات الطريق وقفت . في
٣ وسط الطرقات * (٣) عند ابواب المدينة في الشوارع تتكلّم
٤ قائلة : (٤) إيّاكم ايّها الناس انادي . والى بني آدم صوتي *
٥ (٥) يا ايّها الصغراء تفهّموا الفطنة. ويا ايّها الجهّال تعلّموا الفهم *
٦ (٦) اسمعوا . فانّي ساقول الفاظًا شريفة . وتنفتح شفتاي لتناديا
٧ بالمستقيمات * (٧) كلمات في كلّها صدق . وشفتاي تكرهان
٨ الشرّير * (٨) كلّ اقوالي عدل . وليس فيها عوج ولا التواء *
٩ (٩) هي واضحة عند الذين يفهمونها . ومستوية عند الذين
١٠ قد وجدوا علمًا * (١٠) خذوا ادبي لا الفضّة . اختاروا المعرفة
١١ افضل من الذهب * (١١) فانّ الحكمة افضل من جميع اللآلئ .
وكلّ الجواهر لا تساويها *
١٢ (١٢) انا الحكمة اسكن في الذكاء . وأجد معرفة التدابير *
١٣ (١٣) خشية الربّ مقت الشرّ . التعظّم والكبرياء طريق

١٤ الشرّير وفمَ الاكاذيب انا قد ابغضتُ * (١٤) لي المشُورة
١٥ والراي. انا الفطنة. لِيَ القدرة * (١٥) بي تتملّك الملوك. ويرسم
١٦ المقتدرون المستقيمات * (١٦) بي الرؤساءَ يأمرون. والاقوياءُ
١٧ ينصفون العدل في الارض * (١٧) انا احبّ الذين يحبّونني.
١٨ والذين يبكّرون اليّ يجدونني * (١٨) عندي الغنى والمجد واقتناءُ
١٩ العظمة والحظّ * (١٩) ثمري افضل من الذهب والجوهر
٢٠ الكريم. وغَلّتي افضل من الفضّة المختارة * (٢٠) انا في طريق
٢١ العدل اسلك. في وسط مناهج الحُكم * (٢١) فأُغني الذين
يحبّونني. واملأُ كنوزهم *

٢٢ (٢٢) الربّ اقتناني في بدء طرقهِ. قبل ان يصنع شيئًا
٢٣ من البدء * (٢٣) منذ الازل مُسحتُ. ومن القديم قبل أَنْ
٢٤ تُصنَع الارض * (٢٤) اذ لم يكن الغَمْر انا حُبل بي. اذ لم تنبع
٢٥ عيون المياه * (٢٥) من قبل أن ترسخ الجبال. وقبل التلال
٢٦ انا وُلدتُ * (١٦) اذ لم يكن قد صنع بعد الارض ولا البراري
٢٧ ولا اوّل أعفار المسكونة * (٢٧) حينما سوّى السموات كنت
٢٨ حاضرة. اذ رسم دائرة على وجه الغمر * (٢٨) حين ثبّت السُحُب
٢٩ في العلى. حين تشدّدت ينابيع الغمر * (٢٩) حين حوّط البحر
بحدودهِ. وجعل رسمًا للمياه لئلاّ تجوز تخومها. حين وزن

٣٠ اساسات الارض * (٣٠) كنتُ عندهُ ناظمة. وكنتُ لذّتهُ كلَّ
٣١ يوم. وكنتُ اضحكُ بوجههِ كلَّ وقت. (٣١) فارحةً في مسكونة
ارضهِ. وتنعُّمي بابناءِ آدم *
٣٢ (٣٢) فالآن ايُّها البنون اسمعوني. فطوبى للّذين يحفظون
٣٣ طرقي * (٣٣) اسمعوا الادب. وكونوا حكماء. ولا ترذلوهُ *
٣٤ (٣٤) طوبى للانسان الذي يسمعني. ويسهر كلَّ يوم على
٣٥ ابوابي. ويحفظ قوائم مداخلي * (٣٥) لانَّهُ من يجدني. يجد
٣٦ الحيوة. ويستقي الرضى من الربّ * (٣٦) والذي يخطئْ عني.
يضرُّ نفسهُ * جميع الذين يمقتوني. يحبّون الموت *

الاصحاح التاسع

ابتناء الحكمة لنفسها بيتًا. دعوتها للناس. اعطاؤها طول العمر. ابعادها من المرأة الشرّيرة

١ (١) الحكمة ابتنت لها بيتًا. ونحتتْ سبعة اعمدتها * (٢) ذبحت
٢ ذبائحها. ومزجت خمرها. وصفّت مائدتها * (٣) ارسلت
٤ جواريها تنادي على ظهور اعالي المدينة: (٤) مَن كان جاهلاً.
٥ فليجنح الى هنا * والناقص البصيرة قالت لهُ: (٥) تعالوا كلوا
٦ من خبزي. واشربوا من الخمر التي مزجتها * (٦) اتركوا

الجهالات فتحيوا . وسيروا في طريق الفطنة *
٧ (٧) مَن يؤدّب المستهزئ . يحصّل هواناً لنفسهِ • ومَن
٨ يوبّخ المنافق . يورد العيب على ذاتهِ * (٨) لا توبّخ مستهزئاً
٩ لئلاّ يمقتك . وبّخ حكيماً فيحبّك * (٩) اعطِ الحكيم . فيكون
١٠ اوفر حكمةً * علّم الصدّيق . فيزداد علماً * (١٠) بدء الحكمة
١١ مخافة الربّ . وعلم القدّوس فهم * (١١) لانّهُ بي تكثر ايّامك .
١٢ وتتزايد لك سنو الحيوة * (١٢) ان كنت حكيماً . فكن حكيماً
لنفسك • وان برزت مستهزئاً . فتحمل الأسوآء وحدك *
١٣ (١٣) المرأة الجاهلة صخّابة حمقآء . وغير عالمة بشيءٍ *
١٤ (١٤) تقعد على باب منزلها على كرسيّ في مكان مرتفع من
١٥ المدينة . (١٥) مستدعيةً للمجتازين في الطريق . المتقوّمة طرقهم *
١٦ (١٦) مَن هو صغير . فليجنح الى هنا * وكلّمت مَنْ رأيهُ ناقص *
١٧ (١٧) مآء السرقة احلى . والخبز الخفيّ ألذّ * (١٨) ولم يدرِ انّ
الأَخْيِلة هناك . وانّ في عمق الهاوية ندمآءها *

الاصحاح العاشر

مقابلة الابن الحكيم مع الجاهل . والصدّيق مع الاثيم . والنشيط مع
الكسلان . والصلح مع العداوة . في صوالح اللسان وشروره

١ (١) امثال سليمان * الابن الحكيم يسرُّ اباهُ . والابن الجاهل
٢ يحزن أُمَّهُ * (٢) كنوز النفاق لا منفعة لها . والبرّ ينجّي من الموت *
٣ (٣) الربُّ لا يُجزِنُ بالجوع نفسَ الصدّيق . لكن يدفع هوى
٤ المنافقين * (٤) يد الكسلان تفعل الفقر . ويد المجتهدين
تُغني * [مَن يتّكل على الاكاذيب . فذاك يرعَى الرياح . ومثلُ
٥ هذا يجارِي طيورًا طائرة] * (٥) مَن يجمع في الصيف . فهو
ابن حكيم . ومن يرقد في الحصاد . فهو ابن الخزي *
٦ (٦) بركات على راس الصدّيق . وفم المنافقين يغطّيهِ الاثم *
٧ (٧) ذكر الصدّيق للبركة . واسم المنافقين ينخر * (٨) حكيم
٩ القلب يقتبل الوصايا . والجاهل يُعاقَب من شفتيهِ * (٩) من
يسلك بالاستقامة . يسلك بالامان . ومن يعكس طرقهُ .
١٠ ستُعرَف حالهُ * (١٠) مَن يغمز بعينهِ . يخوّل وَجَعًا . والجاهل
١١ يُعاقَب من شفتيهِ * (١١) فم المقسط معين الحيوة . وفم المنافقين
١٢ يحجبهُ الظلم * (١٢) البغضة تنهض الخصومات . والمحبّة تستر كلّ
١٣ الخطايا * (١٣) في شفتي الحكيم توجد الحكمة . والعصا على ظهر

١٤ رجل لاقلب لهُ * (١٤) الحكمآء يذخرون العلم . وفم الجاهل
١٥ هلاكٌ قريب * (١٥) قُنيَةُ الغنيّ مدينتهُ الحصينة. وتخشّع المساكين
١٦ احتياجهم * (١٦) عمل المقسط للحيوة . وثمرة المنافق للخطيّة *
١٧ (١٧) طريق الحيوة لمن يحفظ الادب . ومَن يرفض التوبيخات
١٨ يضلّ * (١٨) مَن يبطن البغضة . فشفتاهُ كاذبتان . ومن يشيع
١٩ المذمّة . فهو جاهل * (١٩) في كثرة الكلام لابدّ ان يكون
٢٠ خطيّة . ومن يضبط شفتيهِ . يكون لبيبًا * (٢٠) فضّة مختبَرة
٢١ لسان المقسط . وقلب المنافقين كشيء زهيد * (٢١) شفتا
الصدّيق تهديان كثيرين . والاغبيآء يموتون في نقص الفهم *
٢٢ (٢٢) بركة الربّ هي تُغني . ولا يزيد معها التعب *
٢٣ (٢٣) الجاهل يصنع الرذيلة كالضحك . والحكمة هي للرجل ذي
٢٤ الفطنة * (٢٤) خوف المنافق ياتي عليهِ . وشهوة المقسطين
٢٥ تُعطَى لهم * (٢٥) كعبور الزوبعة لا يوجد المنافق . والمقسط
٢٦ كأساس ابديّ * (٢٦) مثل الخَلّ للاسنان والدخان للعينين .
٢٧ كذلك الكسلان لمن ارسلهُ * (٢٧) خشية الربّ تزيد العمر .
٢٨ وسنو المنافقين تتناقص * (٢٨) تأمُّلُ المقسطين سرور .
٢٩ ورجآء المنافق يَضيع * (٢٩) حصن الوديع طريق الربّ .
٣٠ والهول للعاملين الاثم * (٣٠) الصدّيق لا يتراخى مدى الدهر .

٢١ والأشرار لن يسكنوا الارض * (٣١) فم المقسط يُنبِت حكمة.
٣٢ والسنة الاكاذيب تبيد * (٣٢) شفتا الصدّيق تعرفان
المرضيّ. وفم المنافق متعوّج *

الاصحاح الحادي عشر

فضيلة العدل والحق. مشقّات اهل السيئات والغنى الباطل

١ (١) موازين الغشّ رذلها الربّ. وفي الوزن الصحيح رضاهُ *
٢ (٢) تاتي الكبرياءَ فياتي العار. والحكمة مع المتواضعين *
٣ (٣) دعة المستقيمين ترشدهم. وتعرقُلُ الغادرين يستاصلهم *
٤ (٤) لا ينفع الغنى في يوم السخط. والبرّ ينجّي من الموت * (٥) برّ
٦ الصالح يقوّم طريقهُ. والمنافق يسقط بنفاقِهِ * (٦) برّ المستقيمين
٧ ينقذهم. والغادرون يُستأسَرون بفسادهم * (٧) اذا مات
الانسان المنافق. ينقطع رجاؤهُ. ومنتظَر الاثمة يبيد *
٨ (٨) الصدّيق يفلت من الضيق. وياتي المنافق مكانهُ * (٩) بالفم
١٠ يُخرِب الاثيم صاحبهُ. وبالعلم ينجو الصدّيقون * (١٠) بخير
الصدّيقين تُسَرّ المدينة. وعند هلاك المنافقين تهليل *
١١ (١١) ببركة المستقيمين تعلو المدينة. وبفم المنافقين تنقلب *
١٢ (١٢) الذي يهين صديقهُ هو ناقص القلب. والرجل

١٣ الفطين يسكت * (١٣) الذي يسعى بالوشاية يُفشي السرَّ.
١٤ والامين الروح يكتم الامر * (١٤) حيث لا مدبّر يسقط الشعب.
١٥ والخلاص هو بكثرة المشيرين * (١٥) يُبلَى بالشرّ من يكفل
١٦ الغريب . ومن يكره صفق الايادي يكون مطمئنًّا * (١٦) المرأة
ذات النعمة تحصّل كرامة . والاقوياء يحصّلون الغنى *
١٧ (١٧) الرجل الرحيم يحسن الى نفسهِ . والقاسي يكدّر لحمهُ *
١٨ (١٨) المنافق يكسب اجرة غشٍّ . ومَن يزرع البرّ فلهُ اجرة
١٩ امينة * (١٩) البرّ يهيّئ الحيوة . واما تابع الشرّ فينتهي الى
٢٠ موتهِ * (٢٠) كراهةٌ عند الربّ الملتوو القلب . ورضاهُ بالمستقيمي
٢١ الطريق * (٢١) يدًا في يد لا يكون الشرّير زكيًّا . ونسل
٢٢ الصدّيقين يخلص * (٢٢) خزامة من ذهب في انف خنزيرة
٢٣ هي المرأة الجميلة التي لا عقل لها * (٢٣) شهوة الابرار هي الخير
٢٤ فقط . وانتظار المنافقين رِجز * (٢٤) من الناس مَن يبدّد
فيزداد ايضًا . ومنهم مَن يمسك اكثر من الواجب فيحتاج
٢٥ دائمًا * (٢٥) النفس السخيّة تسمن . ومَن يُروِي فهو ايضًا يُروَى *
٢٦ (٢٦) الذي يحكر الحنطة يلعنهُ الجمهور . والبركة على راس
٢٧ البائع * (٢٧) يلتمس الرضى طالب الصالحات . ومبتغي الشرّ
٢٨ يدركهُ الشرّ * (٢٨) الواثق بثروتهِ يسقط . والمقسطون

٢٩ كالورق الاخضر يزهون * (٢٩) من يقلق بيتهُ . يرث رياحاً .
٣٠ والغبيّ يخدم الرجل الحكيم القلب * (٣٠) ثمرة الصدّيق عود
٣١ الحيوة . والذي يربح النفوس حكيم * (٣١) هوذا الصدّيق
يُجازى في الارض . فبكم بالحريّ المنافق والخاطئ *

الاصحاح الثاني عشر

صفة من يحبّ الادب ومن يمقتهُ . صفة الصدّيق والاثيم والكسلان
والعامل والحكيم والجاهل . اللسان الاعوج واللسان المستقيم

١ (١) مَن يحبّ الادب . يحبّ العلم . ومَن يمقت التوبيخات .
٢ فذلك جاهل * (٢) من كان صالحاً . ينال نعمةً من عند
٣ الربّ . والرجل ذو المكايد يحكَم عليهِ * (٣) لا يتقوّى الانسان
٤ من قِبَل الشرّ . واصول المستقيمين لا تتقلقل * (٤) المرأة
الشهمة اكليلٌ لزوجها . والمرأة التي تصنع الفواحش هي كنخر
٥ في عظامهِ * (٥) أفكار المستقيمين عدل . ومشورات المنافقين
٦ هي غشّ * (٦) اقوال المنافقين ترصد للدم . وفم المتقوّمين
٧ ينجّيهم * (٧) ينقلب المنافقون فلا يوجدون . ومنازل المقسطين
٨ تبقى ثابتة * (٨) الانسان يُحمَد بحسب فطنتهِ . والملتوي القلب
٩ يكون للهوان * (٩) الحقير وهو خادمٌ لنفسهِ . خيرٌ من المتمجّد

المحتاج الى الخبز *
١٠ (١٠) المقسط يراعي انفس بهائمهِ . فاما احشاء المنافقين
١١ فقاسية * (١١) من يفلح ارضهُ . يشبع من الخبز . والذي يجاري
البطالين هو احمق * [من يتنعم في محال الخمر . يبقي في
١٢ حصونهِ هوانًا] * (١٢) شهوة المنافق صيد الخبثاء . واصل
١٣ الصديقين ينشئ المنافع * (١٣) الشرير من اجل خطايا شفتيهِ
١٤ يشرف على البلاء . والمقسط يفلت من الضيق * (١٤) من
ثمر الفم تشبع نفس الانسان خيرات . ويجازى الانسان
١٥ بمكافاة يديهِ * (١٥) طريق الجاهل مستقيم امامهُ . والحكيم يسمع
١٦ المشورات * (١٦) الجاهل من يومهِ يعرف بغيظهِ . ومن يكتم
١٧ الهوان هو ذكي * (١٧) من يتفوه بالحق . يظهر العدل .
١٨ والشاهد الكاذب يظهر غشًا * (١٨) من الناس من يهذر
١٩ مثل الطعن بالسيف . ولسان الحكماء هو شفاء * (١٩) شفة
الصدق تثبت الى الابد . ولسان الكذب انما هو في طرفة
٢٠ العين * (٢٠) الغش في قلوب المتفكرين بالشرور . والمشيرون
٢١ بالسلام يتبعهم الفرح * (٢١) لا يصيب الصديق شر . والمنافقون
٢٢ يمتلئون من السوء * (٢٢) شفتا الكذب مكروهتان عند الرب .
والعاملون بالصدق مقبولون عندهُ *

٢٣ (٢٣) الرجل الفطين يخفي العلم . وقلب الجاهل ينادي
٢٤ بالحماقة * (٢٤) يد المجتهدين تسود . والرخية تكون تحت
٢٥ الجزية * (٢٥) الغمّ في قلب الرجل يُذِلّهُ . والكلمة الطيّبة
٢٦ تفرّحهُ * (٢٦) الصدّيق يَهدي صاحبهُ . وطريق المنافقين
٢٧ تُضِلّهم * (٢٧) الرخاوة لا تُمسِك صيدًا . والاجتهاد هو ثروة
٢٨ كريمة للانسان * (٢٨) في سبيل البرّ الحيوة . وفي طريق
مسلكهِ لا موت *

الاصحاح الثالث عشر

صفة الابن الحكيم . صيانة الفم . الغني المحتاج والفقير المستغني . سراج الصدّيق . وجوب التدبّر والتفطّن في العمل . استعمال العصا . عدم شبع الشرّير

١ (١) الابن الحكيم يقبل تاديب ابيهِ . والمستهزئ لا يسمع
٢ الانتهار * (٢) الانسان من ثمرات فمهِ ياكل خيرًا . ونفس
٣ الغادرين تاكل ظلمًا * (٣) مَن يحفظ فمهُ . يحفظ نفسهُ . مَن
٤ يشحر شفتيهِ . فلهُ الهلاك * (٤) نفس الكسلان تشتهي ولا شيء
٥ لها . ونفس المجتهدين تسمن * (٥) كلام الكذب يبغضهُ
٦ الصدّيق . والمنافق يخزي ويُخجِل * (٦) البرّ يحفظ الكامل

٧ طريقهُ. والنفاق يقلبُ الخاطئ * (٧) من الناس مَن يتغانى
٨ ولا شيء عندهُ. ومنهم مَن يتفاقر ولهُ غنى جزيل * (٨) فدية
نفس الانسان غناهُ. والفقير لا يسمع الانتهار *
٩ (٩) نور المقسطين يبتهج. وسراج المنافقين ينطفئ *
١٠ (١٠) بين المتكبّرين خصومة دائمة • والذين يعملون جميع
١١ اعمالهم بالمشورة. الحكمة تدبّرهم * (١١) القُنْية المجموعة بالبطل
تصير متناقصة. والمجموعة باليد قليلاً قليلاً تتكاثر *
١٢ (١٢) الرجآء الماطل يكرِب النفس. وشجرة الحيوة هي الشهوة
١٣ الحاصلة * (١٣) مَن استهان بأمر. يخرب نفسهُ • ومَن خشي
١٤ الوصيّة. يُكافأ * (١٤) [الانفس الغاشّة تضلّ في الخطايا.
١٥ والمقسطون هم رحماء ويرْحَمون] * (١٥) شريعة الحكيم عين
الحيوة ليحيد عن أَشراك الموت * الفطنة الصالحة تمنح مِنّة.
١٦ وطريق الغادرين اوعر * (١٦) المتدرّب يعمل كلّ شيء بمعرفة.
١٧ والاحمق يظهر جهالتهُ * (١٧) رسول المنافق يسقط في السوء.
١٨ ورسول الامين هو شفاء * (١٨) الحاجة والهوان لمن يرفض
١٩ الادب. ومن يستمع للموبِّخ يُكرَم * (١٩) الشهوة الحاصلة تَلَذُّ
للنفس. وكراهة الحمقى هي ان يجتنبوا الشرور *
٢٠ (٢٠) مَن يُسايِر الحكمآء يكون حكيمًا. وصاحب الحمقى

٢١ يحصل لهُ الضرر * (٢١) الخاطئون يتبعهم الشرّ. والمقسطون
٢٢ يكافأُون بالخيرات * (٢٢) الانسان الصالح يورث للبنين
٢٣ ولبني البنين. وثروة الخاطئ تُذخر للصدّيق * (٢٣) ماكلة
كثيرة في فلاحة الفقرآء. ورُبّ هالك وُجد من عدم الحقّ *
٢٤ (٢٤) مَن يشفق على عصاهُ. يمقت ابنهُ. ومَن يحبّ ابنهُ. يؤدّبهُ
٢٥ باهتمام * (٢٥) المقسط اذا اكل تشبع نفسهُ. وانفس المنافقين
لا تشبع *

الاصحاح الرابع عشر

اقوال وامثال في الحكمة والجهالة وانّهُ بالفطنة كلّ الاحوال تنتظم
والانسان يتحرّك الى الرحمة وتدبير هواهُ

١ (١) المرأة الحكيمة تبني بيتها. والجاهلة تهدمهُ بيدها *
٢ (٢) السالك باستقامتهِ يتّقي الربّ. والمعوّج طرقهُ يحتقرهُ *
٣ (٣) في فم الجاهل عصا لكبريائهِ. وشفاهُ الحكماء تحفظهم *
٤ (٤) حيث لا يكون بقرٌ فالمعلف فارغ. وكثرة الغلّات بقوّة
٥ الثور * (٥) الشاهد الصدوق لن يكذب. والشاهد الظالم
٦ يلفظ بالكذب * (٦) يطلب المستهزئ الحكمة ولا يجدها.
٧ والمعرفة متيسرة لذوي الفطنة * (٧) انطلق من قدّام الرجل

٨ الجاهل . اذ لا تشعر بشفتَي الفطنة * (٨) حكمة الماهر ان
٩ يعرف طريقهُ. وغباوة الجاهلين غشٌّ * (٩) الجهّال يستهزئون
١٠ بالخطيّة . وبين الصدّيقين يكون الرضى * (١٠) القلب يعرف
مرارة نفسهِ . ولا يخالط مسرَّتهُ غريبٌ *
١١ (١١) منزل المنافقين يُهدَم . ومساكن المتقوّمين تزهر *
١٢ (١٢) رُبَّ طريق رُؤْيت للانسان أَنّها مستوية . وآخِرها ادّى
١٣ الى الموت * (١٣) الضحكُ نفسهُ يخالطهُ الحزن . وآخِر الفرح
١٤ يفضي الى النوح * (١٤) المرتدّ في القلب يشبع من طرقهِ .
١٥ والانسان الصالح ممّا عندهُ * (١٥) الغبيّ يصدّق كلّ كلام .
والمدرَّب يتأمّل في خطواتهِ * [الابن الغاشّ لا خيرَ لهُ .
١٦ والعبد الحكيم يُفلح في عملهِ وتستقيم طريقهُ] * (١٦) الحكيم
اذا خشيَ جنح عن الشرّ والجاهل يتصلّف ويتوكّل على
١٧ نفسهِ * (١٧) السريع الغضب يعمل بالجهالة . والرجل الماكر
١٨ يُبغَض * (١٨) يقتني الاغبياءُ الجهل . والفطنون يكلَّلون
١٩ بالعلم * (١٩) الأَشرار يحنون امام الصالحين . والمنافقون
٢٠ لدى ابواب المقسطين * (٢٠) الفقير يكون بغيضاً عند صاحبهِ
٢١ نفسهِ . وأَصدقاءُ الغنيّ كثيرون * (٢١) مَن يرذل قريبهُ يخطئْ .
ومَن يترحّم على الفقير . فطوباهُ * [مَن يؤْمن بالربّ .

يحبّ الرحمة] *
٢٢ (٢٢) مخترعوا الشرّ يضلّون * الرحمة والحقّ يهديان
٢٣ مخترعي الخير * (٢٣) في كلّ تعب يكون الخصب . وحيث
٢٤ الكلام كثير . هناك الفقر كثير * (٢٤) تاج الحكماء هو غناهم .
٢٥ وتقدّم الجهّال حماقة * (٢٥) الشاهد الصادق ينجّي النفوس .
٢٦ والغاشّ يلفظ بالكذب * (٢٦) في تقوى الربّ توكّلٌ شديد .
٢٧ ولبنيهِ يكون الملجأ * (٢٧) في مخافة الربّ ينبوع الحيوة ليحيدوا
٢٨ عن أشراك الموت * (٢٨) زينة الملك في كثرة الشعب . وفي
٢٩ قِلّة القوم هلاك الامير * (٢٩) الصبور يتدبّر بكثرة الفطنة .
٣٠ والمجوج يرفع جهلهُ * (٣٠) حياة الجسد هدوّ القلب . والحسد
٣١ نخر العظام * (٣١) مَن يَبغِ على الفقير . يعيّر خالقهُ . ومن
٣٢ يترحّمْ على المسكين . يمجّدهُ * (٣٢) المنافق يُبعَد بخباثتهِ .
٣٣ والصدّيق يترجّى عند موتهِ * (٣٣) في قلب الفطين تسكن
٣٤ الحكمة . ويُعرَف ما في باطن الجاهلين * (٣٤) البِرّ يرفع شان
٣٥ الأُمّة . والخطيّة عار القبائل * (٣٥) العبد العاقل مقبول عند
الملك . والعاطل يحتمل غضبهُ *

الاصحاح الخامس عشر

المجاوبة الليِّنة. لِسان الحكماء. ثبات بيت الصدِّيق. رذالة ذبائح الاثمة.
كشف كلّ شيء لله. القلب المسرور. ايّام الفقير. ضيافة البقول.
الخصومة. الكسلان. بيت المتكبّر. تنقّي الخطايا
بالايمان والرحمة. خوف الله

١ (١) المجاوبة اللَّيِّنة تكسر الغضب. والكلام الموجع يهيِّج
٢ الغيظ * (٢) لسان الحكماء يزيِّن المعرفة. وفم الجاهلين ينبع
٣ حماقة * (٣) في كلّ مكان عينا الربّ تراقبان الطالحين
٤ والصالحين * (٤) اصطلاح اللسان عُود الحيوة. واللسان
٥ المعوَّج يسحق الروح * (٥) الجاهل يستهزئ بتاديب ابيهِ.
ومَن يحفظ التوبيخات فهو متوافر الدربة * [في العدل
٦ المتكاثر قوّة جزيلة. وافكار المنافقين تُستأصَل] * (٦) في
٧ منزل المقسط كنز وافر. وفي ثمرات المنافقين قلق * (٧) شفاه
الحكماء تذرّ العلم. وقلوب الجاهلين ليست كذلك *
٨ (٨) ذبائح المنافقين رذالة عند الربّ. وصلاة الصدّيقين
٩ مرضاتهُ * (٩) رذالة عند الربّ طريق المنافق. وهو يحبّ
١٠ مَن يطلب البِرّ * (١٠) تاديب السوء لتارك طريق الحيوة.
١١ وماقت التوبيخ يهلك * (١١) الجحيم والهلاك امام الربّ. فكم

١٢ بالحريّ قلوب بني البشر * (٢٢) المستهزئ لا يحبّ من يوبّخهُ .
١٣ ولا يذهب الى الحكماء * (١٣) القلب المسرور يبهج الوجه .
١٤ وبغموم القلب تنسحق الروح * (١٤) قلب الحكيم يطلب العلم .
١٥ وافواه الجاهلين ترعى الجهل * (١٥) جميع ايّام البائس شقيّة .
١٦ والطيّب القلب هو كوليمة دائمة * (١٦) القليل مع مخافة الربّ
١٧ افضل من الكنوز العظيمة مع الهمّ * (١٧) الدعوة الى ضيافة
البقول بالمحبّة افضل من الدعوة الى ضيافة العجل السمين
١٨ بالبغضة * (١٨) الانسان الغضوب ينشئ الخصومات . والطويل
١٩ الأناة يسكّن المخاصمة * (١٩) طريق الكسلان مثل سياج
٢٠ الشوك . وطريق الصدّيقين بغير عثرة * (٢٠) الابن الحكيم
٢١ يسرّ اباهُ . والانسان الجاهل يستهزئ بأُمّهِ * (٢١) الجهالة هي
سرور لناقص الفهم . والفهيم يستقيم بخطواتهِ *
٢٢ (٢٢) تتبدّد الأفكار حيث لا تكون المشورة . وحيث
٢٣ كان المشيرون كثيرين هناك تثبت * (٢٣) يفرح الانسان
٢٤ بجواب فمهِ . والكلام في وقتهِ حسنة * (٢٤) سبيل الحيوة
٢٥ للفطين الى فوق . ليحيد عن الجحيم من تحت * (٢٥) الربّ
٢٦ يقتلع منازل المتعظّمين . ويوطّد تخم الارملة * (٢٦) أفكار الظالم
٢٧ رذيلة عند الربّ . وللطاهرين اللفظ الحسن * (٢٧) المولع

بالمكسب يُكدِّر بيتهُ. ومَن يمقت اخذ الهدايا يحيا * [بالرحمة
والأَمانة تُنقَّى الخطايا . وبخشية الربّ يحيد كلّ انسان عن
٢٨ الشرّ] * (٢٨) قلب المقسط يتفكر بالجواب . وافواه المنافقين
٢٩ تفيض بالأَسوآء * (٢٩) الربّ يبتعد بُعدًا عن المنافقين .
٣٠ ويستجيب صلوات الصدّيقين * (٣٠) نور العينين يفرّح النفس.
٣١ والسمعة الصالحة تسمّن العظام * (٣١) الأُذن التي تسمع
٣٢ توبيخات الحيوة . تمكث بين الحكمآء * (٣٢) مَن يرفض التاديب.
٣٣ يرذل نفسهُ . ومَن يستمع التوبيخات . يقتنِ الفهم * (٣٣) خشية
الربّ ادب الحكمة . والمجد يسبقهُ التواضع *

الاصحاح السادس عشر

تدبير الربّ اللسان ووزنهُ الارواح . معرفتهُ بكلّ شيء . عملهُ كلّ شيء
لذاتهِ . افتدآء الاثم بالرحمة . ميزان الحقّ . غضب الملك . منح
الحكمة والفطنة والصبر والحلم . ذمّ الجاهل

١ (١) للانسان ان يهيّئ النفس. وللربّ ان يدبّر اللسان *
٢ (٢) كلّ طرق الانسان واضحة امام عينيهِ . ووازن الارواح
٣ هو الربّ * (٣) كِلْ الى الربّ أَعمالك . فتستقيم افكارك *
٤ (٤) الربّ صنع الجميع لذاتهِ . والمنافق ايضًا ليوم السوء *

٥ (٥) كلُّ مستعلي القلب نجس عند الربّ. ويداً في يدٍ لا يتبرأ *
[مبدأ الطريق الصالح العمل بالبرّ. وهو مقبولٌ عند الله اكثر
٦ من تضحية الذبائح] * (٦) بالرحمة والحقّ يُفتدَى الاثم. وبخشية
٧ الربّ يُحاد عن الشرّ * (٧) اذا سرَّت الربَّ طرائق الانسان.
٨ يردّ اعدآءهُ الى المصالحة * (٨) القليل مع العدل خيرٌ من
٩ ثمرات كثيرة بغير حقّ * (٩) قلب الانسان يفكّر في طريقهِ.
١٠ ولكنْ للربّ ان يدبّر خطواتهِ * (١٠) في شفتي الملك وحيٌ.
فما يضلّ فمهُ في القضآء *

١١ (١١) ميزان الحقّ وقبّانهُ هما احكام الربّ. وجميع معايير
١٢ الكيس عملهُ * (١٢) مرذولون عند الملوك صانعوا الاثم. لانهُ
١٣ بالبرّ يُثبَّت الكرسيّ * (١٣) الشفاه المقسطة مرضاة الملوك.
١٤ والمتكلّم بالاستقامة محبوب * (١٤) غضب الملك رسول
١٥ الموت. والانسان الحكيم يستعطفهُ * (١٥) في استبشار وجه
١٦ الملك الحيوة. ورضاهُ كسحاب المطر المتأخّر * (١٦) امتلك
الحكمة. فانها خيرٌ من الذهب. واكتسب الفهم فانهُ أثمن
١٧ من الفضّة * (١٧) سبل الأبرار ان يحيدوا عن الاسوآء. حافظٌ
نفسهُ يحفظ طريقهُ *

١٨ (١٨) الكبريآء تسبق الانسحاق. وقبل السقوط تشامخ

١٩ الروح * (١٩) تواضع الروح مع الودعاءِ خير من قسمة الغنائم
٢٠ مع المستكبرين * (٢٠) المدرَّب بالقول يجد الخيرات. والمتوكّل
٢١ على الربّ مغبوط * (٢١) حكيم القلب يسمَّى فطنًا. ومَن كان
٢٢ حلوًا في كلامهِ يزداد علمًا * (٢٢) الفطنة معين حيوة لمالكها.
٢٣ وتعليم الحمقى جهالة * (٢٣) قلب الحكيم يرشد فمهُ. ويزيد شفتيهِ
٢٤ نعمة * (٢٤) شهد عسلٍ الكلام المنتظم: حلاوةٌ للنفس. وشفاءٌ
٢٥ للعظام * (٢٥) رُبَّ طريقٍ ظنّها الانسان مستوية. واواخرها
٢٦ قادت الى الموت * (٢٦) النفس التَعبة تتعَب لذاتها. لانّ
٢٧ فمها يقتسرها * (٢٧) الانسان الخبيث ينبش الشرّ. وفي شفتيهِ
٢٨ تشتعل النار * (٢٨) الانسان الملتوي يبعث الخصومات.
٢٩ والنّمام يفرّق الاصدقاءَ * (٢٩) الانسان الظالم يتملّق صاحبهُ.
٣٠ ويسوقهُ الى طريق غير صالحة * (٣٠) من يغمّض عينيهِ. يفكر
افكارًا معوّجة• ومَن يعضّ على شفتيهِ. فقد اكمن الشرّ *
٣١ (٣١) الشيخوخة اكليل الفخر. اذا وُجدت في طريق البرّ *
٣٢ (٣٢) الرجل الصبور افضل من الرجل القويّ. ومَن يملك
٣٣ نفسهُ افضل ممّن ياخذ المدن * (٣٣) القُرعة تُلقَى في الحضن.
والربّ يدبّرها *

الاصحاح السابع عشر

اللقمة اليابسة . العبد الحكيم . امتحان الربّ القلوب . استهانة الفقير . اكليل الشيوخ . اخفاء الذنب . اتكال الاحمق على الغني . محبّة الصديق . القلب المسرور . سكوت الاحمق

١ (١) لقمة يابسة ومعها سلامة . خيرٌ من منزل ممتلئ ذبائح
٢ مع خصومة * (٢) العبد اللبيب يملك على الابن الجاهل .
٣ ويقاسم الاخوة في الميراث * (٣) البوطة للفضّة . والكور
٤ للذهب . والربّ يختبر القلوب * (٤) الفاعل يطيع اللسان
٥ الظالم . والماكر ينقاد الى اللسان الفاسد * (٥) من يستهزئ بالمسكين . يعيّر من خلقهُ ومن يشمت ببليّة غيره . لا يتزكّى *
٦ (٦) اكليل الشيوخ اولاد الاولاد . وفخر الاولاد آباؤهم *
٧ (٧) الكلام المنتظم لا يلائم الجاهل . ولا الشفاه الكاذبة تليق
٨ بالشريف * (٨) الهديّة جوهر جميل في عيني قابلها . حيثما
٩ تتوجّه تفلح * (٩) مَن يكتم الظلامة . يبتغي الصداقة ومَن يعيد الكلام . يفرّق بين الاصدقاء *
١٠ (١٠) الانتهار يكون اكثر منفعةً لفطين من مائة مقرعة
١١ لجاهل * (١١) الشرّير يطلب التمرّد دائمًا . فيُرسَل عليهِ رسول
١٢ قاسٍ * (١٢) لأَنْ يلقَى الانسان دبّةً ثاكلاً احرى بهِ من ان

١٢ يتلقّى الجاهلَ المتوكّل على جهالتهِ * (١٣) من جازى عن
١٤ الصالحات بالشرّ. لا ينصرف الشرّ من منزلهِ * (١٤) ابتداء
١٥ الخصام فجر المياه. وقبل ان تدفق الخصومة اتركها* (١٥) مزكّي
١٦ المذنب ومخطّئ البريّ كلاهما مرذول عند الربّ * (١٦) ايّ
منفعة للجاهل ان يكون لهُ ثمنٌ لاقتناء الحكمة وليس لهُ
فهمٌ * [مَن يجعل منزلهُ شاهقًا. يلتمس تهشيمًا • ومَن يجتنب
١٧ التعلّم. يسقط في السوء] * (١٧) في كلّ زمان يُحِبّ الصَّدِيق.
١٨ وفي الشدائد يُعرَف الاخ * (١٨) الانسان الجاهل يصفّق
١٩ بيديهِ. ويضمن صديقهُ ضمانًا * (١٩) مَن يحبّ المخالفات •
٢٠ يحبّ الخصومات • ومن يرفع بابهُ. يبتغي السقوط * (٢٠) من
لهُ قلب ملتوٍ. لا يصيب خيرًا • ومَن يتقلّب بلسانهِ. يقع
٢١ في الشرّ * (٢١) من يَلِد جاهلاً فلحزنهِ. والابن الاحمق لا يُسَرّ
٢٢ بهِ ابوهُ * (٢٢) القلب المسرور يطيّب الجسم. والروح الحزينة
٢٣ تجفّف العظام * (٢٣) المنافق ياخذ الرشوة من الحضن
٢٤ ليتعاوج في سبل القضاء * (٢٤) في وجه الحكيم تضيء الحكمة.
٢٥ وعينا الاحمق في اقاصي الارض* (٢٥) الابن الاحمق هو غمٌّ لابيهِ.
٢٦ ووجعٌ لامّهِ التي ولدتهُ * (٢٦) ليس حسنًا ان يُغرَّم الصدّيق.
٢٧ ولا ان يُضرَب اميرٌ قضى بالعدل * (٢٧) الذي يلطف

٢٨ بكلامهِ هو عالم. وذو الفهم عزيز الروح * (٢٨) بل ان الاحمق
ان سكت. يُحسَب حكيماً. وان ضمَّ شفتيهِ. يُحسَب عاقلاً *

الاصحاح الثامن عشر

الابتعاد عن الصديق . عدم انتفاع الجاهل من التاديب . وجوب التمسُّك بالحقّ . فم الجاهل . دعوى الاوّل . منفعة الاخ . ثمرة الفم . الزوجة الصالحة والشرّيرة . كلام الغني وكلام الفقير . المكثر من الاصحاب

١ (١) مَن اراد الابتعاد عن صديقهِ . يلتمس حجّة . وفي كلّ
٢ مشورة يغتاظ * (٢) لا يقبل الجاهل كلمات الفطنة . بل ان
٣ يُكشَف ما في قلبهِ * (٣) اذا انتهى الشرّير الى قعر الخطايا .
٤ لا يبالي . ولكن يتبعهُ العار والخزي * (٤) ماءٌ عميقٌ الكلام من
٥ فم الرجل . ونهر فائض معينُ الحكمة * (٥) ليس هو حسناً
الاخذ بوجه المنافق لتميل عن حقّ الصدّيق في القضآء *
٦ (٦) شفتا الجاهل تخلطان بالخصومة . وفمهُ يدعو بالضربات *
٧ (٧) فم الجاهل يهشّمهُ . وشفتاهُ عثرة لنفسهِ * (٨) كلام رجلٍ ذي
لسانين كأنّهُ لُقَم حلوة . وهو ينفذ الى احشآء البطن *
[الكسلان يصرعهُ الخوف . وانفس المتخنّثين جائعة] *

٩ (٩) والمسترخي ايضًا في فعلهِ هو اخو المسرف *
١٠ (١٠) اسم الربّ برجٌ حصين . اليهِ يلتجئ الصدّيق ويكون
١١ منيعًا * (١١) ثروة الغنيّ مدينتهُ الحصينة . وكالسور العالي في
١٢ تصوّرهِ * (١٢) يتعالى قلب الرجل قبل تهشيمهِ . ويذلّ قبل
١٣ شرفهِ * (١٣) مَن يجاوب كلامًا قبل ان يسمعهُ . فذلك يظهر
١٤ انّهُ احمق ومستاهل الخزي * (١٤) روح الانسان تسند ضعفهُ .
١٥ والروح التي هي مكسورة مَن يحتملها * (١٥) قلب الفهيم يملك
١٦ العلم . وأُذن الحكماء تلتمس التعليم * (١٦) عطيّة الانسان
١٧ ترحّب طريقهُ . والى قدّام الرؤساء تهديهِ * (١٧) الاوّل في
١٨ دعواهُ محقّ . فيجيء رفيقهُ ويفحص عنهُ * (١٨) القُرعة تمنع
١٩ المخالفات . وتُنصِف بين المقتدرين ايضًا * (١٩) الاخ امنع من
مدينة حصينة . والمخاصَمات كاقفالِ قلعة *
٢٠ (٢٠) بطن الانسان يمتلئ من ثمرة فمهِ . وغَلّة شفتيهِ تشبعهُ *
٢١ (٢١) الموت والحيوة في يد اللسان . والذين يحبّونهُ ياكلون
٢٢ ثمراتهِ * (٢٢) مَن وجد زوجةً صالحة . وجد الخيرات واستقى
نعمةً من عند الربّ * [مَن يطرد امرأة صالحة . يطرد
الخيرات . ومن يمسك فاسقةً . فذاك جاهل واثيم] *
٢٣ (٢٣) بالتخشّع يتكلّم الفقير . والغنيّ يجاوب بالتغليظ * (٢٤) الرجل

المكثِر من الاصحاب يخرب نفسهُ . ولكن رُبَّ مُحِبٍّ كان أَلزق من الاخ *

الاصحاح التاسع عشر

سلوك الفقير . كثرة اصدقاء الغني . شاهد الزور . عدم لياقة التنعم بالجاهل . فهم الرجل من صبرهِ . غضب الملك . الزوجة المخاصمة . اعطاء الرب الزوجة الصالحة . الكسل . حفظ الوصية . الترحم على الفقير . تاديب الولد . استماع المشورة . الكذوب . خوف الله . الكسل . الولد العقوق . الشاهد الظالم . المستهزئون

١ (١) الفقير الذي يسلك بكمالهِ . خيرٌ من الذي يلتوي
٢ بشفتيهِ وهو جاهل * (٢) حيث لا يكون للنفس علم . هناك
٣ ليس خير . والذي هو سريع الرِجلين يعثر * (٣) جهالة الرجل
٤ تعرقل خطواتهِ . وفي قلبهِ يحنق على الربّ * (٤) الغِنَى يكثّر
٥ الاصدقاء . والمسكين يبتعد عنهُ اقرباؤهُ * (٥) شاهد الزور
٦ لن يتبرأ . والمتكلم بالكذب لا يفلت * (٦) كثيرون يستعطفون
٧ وجه الشريف . وكلّ واحد يصاحب المبرطلين * (٧) الانسان
الفقير يبغضهُ اخوتهُ . واصدقاؤهُ ايضاً يبتعدون عنهُ بعيداً *
٨ مَن يتبع اقوالاً . فهي لهُ * (٨) الحازم العقل يحبّ نفسهُ .

٩ وحافظ الفطنة يجد الخيرات * (٩) شاهد الزور لن يتبرأ
١٠ والمتكلّم بالكذب يهلك * (١٠) التنعّم لا يليق بالجاهل. و
بالعبد ان يسود على الرؤساء *

١١ (١١) فهم الرجل يبطئ غضبهُ. وفخرهُ ان يعفو عن
١٢ الذنوب * (١٢) كمثل زمجرة الاسد كذلك غضب الملك
١٣ وكمثل النَّدَى على العشب كذلك لطافتهُ * (١٣) الابن الجاهل
١٤ مصيبةٌ لابيهِ. ومخاصَمات الزوجة كالسقف القاطر * (١٤) البيت
والثروة ميراثٌ من الآباء. واما المرأة العاقلة فمن قِبَل الربّ
١٥ (١٥) الكسل يلقي في السبات. والنفس المتراخية تجوع * (١٦)
يحفظ الوصيّة. يَصُن نفسهُ. ومَن يتهاون بطُرقهِ. يمت
١٧ (١٧) مَن يرحم الفقير. يقرض الربّ. وسيجازيهِ على معروفهِ
١٨ (١٨) أَدِّب ابنك لانّ فيهِ رجاءً. ولا تحمل نفسك على قتلهِ
١٩ (١٩) السريع الغضب يحمل عقوبةً. فانّك اذا خلّصتهُ تز
٢٠ عليهِ * (٢٠) اسمع المشورة واقبل الادب. لتصير في آخرتك
٢١ حكيمًا * (٢١) في قلب الانسان أَفكار كثيرة. ورأي الر
٢٢ يبقى * (٢٢) الانسان زينتهُ معروفهُ. والمسكين خيرٌ من
الانسان الكذوب *

٢٣ (٢٣) خَشية الربّ للحيوة. يبيت شبعان ولا يزورهُ الشر

٢٤ (٢٤) يخفي الجبان يدهُ تحت ابطهِ . ولا يقدّمها ايضًا الى فمهِ *
٢٥ (٢٥) الفاسد اذا جلدتهُ . فالجاهل يصير حكيمًا ٠ وان وبّخت
٢٦ حكيمًا . يفهم الادب * (٢٦) مَن يحزن اباهُ ويدفع أُمّهُ . فهو ولد
٢٧ مخزٍ ومخجل * (٢٧) كفَّ يا ابني عن ان تَسمع التعليم للضلالة
٢٨ عن كلام العلم * (٢٨) الشاهد الظالم يستهزئ بالقضاء . وفم
٢٩ المنافقين يبتلع الاثم * (٢٩) الأَحكام مستعدّة للمستهزئين .
والمطارِق تطرق أَجساد الجهّال *

الاصحاح العشرون

ذمّ السكر . غضب الملك . الكسلان من البرد . الملك الجالس في العرش . بعد قلب الانسان من الطهارة . الثقالان . كثرة النوم . قول المشتري رديّ . خبز الكذب . افشاء السرّ . جزاء الشرّ بالشرّ . وفاء النذر . حفظ كرسيّ الملك بالصدق والصدقة والرافة

١ (١) بالنبيذ النهامة . وبالسكرِ الفضاحة ٠ ومَن يلهج بهما .
٢ فليس ذلك حكيمًا * (٢) كمثل زمجرة الاسد . كذلك غيظ
٣ الملك ٠ فالذي يغيظهُ انّما يخطأُ الى نفسهِ * (٣) شرف الرجل
ان يرتجع عن الخصومة . وكلّ جاهل يتشبّك بالنزاع *
٤ (٤) الكسلان في الشتاءِ لا يحرث . فيطلب الصدقة في الصيف

٥ فلا يُعطَى * (٥) كمثل الماءِ العميق. كذلك الرأي في قلب
٦ الرجل. والانسان الدقيق العقل يستقيهِ * (٦) رجال كثيرون
ينادون كلُّ واحد بصلاحهِ. وأمَّا الرجل الامين فمَن يجدهُ *
٧ (٧) الصدّيق يسلك بكمالهِ. ويخلّف بنين مغبوطين * (٨) الملك
٩ الجالس على كرسيّ العدل يبدّد كلّ شرٍّ بنظرهِ * (٩) مَن ذا
يفتخر بانّ لهُ قلبًا زكيًّا وتطهّر من الخطايا *

١٠ (١٠) مِثقالٌ ومثقال. مكيالٌ ومكيال. كلاهما نجاسة قدّام
١١ الربّ * (١١) الصبيّ ايضًا يُعرَف من أفعالهِ. هل عملهُ نقيٌّ
١٢ ومتقوّم * (١٢) الأُذن تسمع والعين تبصر. وكلتاهما صنعهما
١٣ الربّ * (١٣) لا تحبَّ النوم. لئلّا يقهرك العوز. افتح عينيك
١٤ تشبعْ خبزًا * (١٤) رديّ هو. رديّ هو. يقول المشتري. واذا
١٥ انصرف راجعًا. فحينئذٍ يفتخر * (١٥) يوجد ذهب وكثرة
١٦ جواهر. وأمّا شفاه العلم فمتاع ثمين * (١٦) خذ ثوبًا منهُ لانّهُ
١٧ ضمن غريبًا. وخذ رهنًا منهُ عوض الغرباءِ * (١٧) لذيذٌ هو
١٨ للانسان خبز الكذب. ومن بعدُ يمتلئ فمهُ حصًى * (١٨) الأفكار
١٩ تُثبَّت بالمشورات. والحروب تُصنَع بالتدبير * (١٩) الساعي
٢٠ بالوشاية يفشي الاسرار. والفاتحَ شفتيهِ لا تباشرهُ * (٢٠) مَن
يلعن اباهُ وامّهُ. ينطفئ سراجهُ في حدقة الظلمة *

٢١ (٢١) الميراث المحروص عليهِ في المبادئ. لا يُحمَد امرهُ في
الاواخر * (٢٢) لا تقُلْ : إنّي اجازي بالشرّ: انتظِر الربَّ
٢٣ ويخلّصك * (٢٣) رذالة عند الربّ المثقال والمثقال. والميزان
٢٤ الغاشّ ليس محمودًا * (٢٤) من الربّ تتقوَّم خطوات الرجل.
٢٥ فمَن من الناس يتفهم طريقهُ * (٢٥) شَرَكٌ للانسان ان يلغو
٢٦ قائلًا: هذا مقدّس. وبعد النذر يندم * (٢٦) الملك الحكيم
٢٧ يذرّي المنافقين. ويقبّي عليهم قبوة * (٢٧) سراج الربّ نسمة
٢٨ الانسان. هو يفتّش كلّ مخازن الجوف * (٢٨) الصدقة
٢٩ والصدق يحفظان المَلِك. ويتقوّى بالرأفة كرسيّهُ * (٢٩) استبشار
٣٠ الشباب قوّتهم. والشَّيْب شرف الشيوخ * (٣٠) حُبُرُ الجرح
منقّية للشرّير. والضربات البالغة مخادع البطن *

الاصحاح الحادي والعشرون

قلب الملك في يد الربّ. رضى الربّ بالعدل اكثر ممّا بالذبائح. جمع المخازن بالكذب. الجلوس في زاوية السطح. سدّ الاذنين عن صراخ المسكين. حبّ المآكل. المراة الخصوم. حفظ الفم.

عدم وجود الفطنة ضدّ الربّ

١ (١) كمجرات المياه كذلك قلب الملك في يد الربّ:

الاصحاح الثاني والعشرون

مدح الصيت . روية الزكيّ الشرّ . تربية الولد في طريقهِ . الذي يزرع الاثم . اخراج المستهزئ . قول الكسلان الاسد . فم الاجنبيّة . قلب الصبي . ظلم الفقير . استماع الحكمة . الابتعاد من الضامنين . حفظ الحدود القديمة . المجتهد في العمل

١ (١) الصيت افضل من الغنى العظيم . والنعمة الصالحة
٢ افضل من الفضّة والذهب * (٢) الغنيّ والفقير يتلاقيان .
٣ والربّ صانعهما كليهما * (٣) الذكيّ يرَى الشرّ فيتوارى .
٤ والحمقى يجوزون فيعاقَبون * (٤) ثواب التواضع ومخافةِ الربّ
٥ هو الغنى والكرامة والحيوة * (٥) شوكٌ وفخوخ في طريق
٦ الانسان الاعوج ٠ ومَن يحفظ نفسهُ . يبتعد عنها * (٦) رَبِّ
٧ الولدَ في طريقهِ ٠ فاذا شاخ ايضًا . فلا يحيد عنها * (٧) الغنيّ
٨ يتسلّط على المسكين . والمقترض هو عبد المقرض * (٨) مَن
٩ يزرع الاثم . يحصد الشرور . وبقضيب غضبهِ يفنى * (٩) الصالح
العين يكون مباركًا . لانّهُ وهب من خبزهِ للمسكين *
[النصر والكرامة يربحها واهب الهدايا . وهو يستأسر انفس
الموهوب لهم] *
١٠ (١٠) أَخرِج المستهزئَ فتخرُج معهُ الخصومة . وتهدأ العلل

١١ والشتومة * (١١) مَن يحبّ طهارة القلب . فمن اجل لطافة
١٢ شفتيهِ يكون لهُ المَلِك صَديقًا * (١٢) عينا الربّ تحفظان
١٣ العلم . وهو يقلب كلام الغادرين * (١٣) يقول الكسلان انّ
١٤ الاسد في الخارج فانا في وسط الشوارع مقتول * (١٤) حُفرة
عميقة فم الاجنبيّة * من يغضب عليهِ الربّ . يسقط فيها *
١٥ (١٥) الجهالة موثقةٌ في قلب الصبيّ . وعصا الادب تُبعدها
١٦ عنهُ * (١٦) الذي يغشم الفقير ليزيد على غناهُ ومُعطِي الغنيّ
انّما هما للعوز *

١٧ (١٧) أَمِلْ اذنك واسمع أَقوال الحكماء . واجعل قلبك الى
١٨ تعليمي * (١٨) لانّهُ يكون لك خيرٌ اذا حفظتها في باطنك :
١٩ أَنْ تتثبّت جميعًا على شفتيك * (١٩) ليكونَ على الربّ توكّلك .
٢٠ قد اريتك ايّاهَا اليوم * (٢٠) ها أَنَذا قد كتبتُ لك امورًا
٢١ جليلة من جهة الآرآء والعلم * (٢١) لاعلّمَك ثبات كلام الحقّ .
لتردّ جواب الحقّ للّذين ارسلوك *

٢٢ (٢٢) لا تغصِب الفقير لانّهُ هو فقير . ولا تسحق المسكين
٢٣ عند الباب * (٢٣) لانّ الربّ يقيم دعواهم . ويطعن مَن
٢٤ طعن انفسهم * (٢٤) لا تصطحب الانسان الغضوب . ولا
٢٥ تسلك مع الرجل المغتاظ : (٢٥) لئلاّ تتعلّم سبلهُ . وتقع نفسك

٢٦ في شرك * (٢٦) لا تكن من الذين يصفّقون الكفّ. ولا من
٢٧ الذين يضمنون المداينين * (٢٧) لانْ ليس لك ما تردّ. فلماذ
٢٨ ياخذ من مضجعك غطآء فراشك * (٢٨) لا تنقل الحدود
٢٩ القديمة التي جعلها آباؤك * (٢٩) هل رايتَ رجلاً مجتهدًا في
عملهِ. فهو يقوم بين ايدي الملوك. لا قدّام الرعاع *

الاصحاح الثالث والعشرون

الاكل مع الامير. نهي عن تمنّي المال. وعن الظلم. تربية الولد. الابتعاد عن الخطاة. وعن السكيرين. اكرام الوالدين. تحذير من الزانية. ومن الخمر

١ (١) اذا جلستَ لتاكل مع أميرٍ. فتأمّل الموضوعا
٢ امامك تاملاً. (٢) واصلح سكّينًا لحنجرتك ان كانت نفسك
٣ شرهة * (٣) لا تشتهِ اطايبهُ. لانّها خبز الكذب * (٤) لا تكـ
٥ نفسك لتصير غنيًّا * بل ارسم حدًّا لفطنتك * (٥) لا تر
طَرْفك الى مال لا تقدر على حصولهِ. لانّهُ يتّخذ لهُ اجن
مثل النسر ويطير الى السمآء *
٦ (٦) لا تاكل خبز رجل حسود. ولا تشتهِ اطعمتهُ * (٧) لا
كما شعر في نفسهِ هكذا هو. فيقول لك: كُلْ واشرب

٨ وقلبهُ ليس معك * (٩) واللقمة التي اكلتها تتقيأُها. وتضيع
٩ اقوالك الحلوة * (٩) لا تقولنَّ شيئًا في اذني الجاهل. لانهُ
١٠ يحتقر حكمة كلامك * (١٠) لا تنقل التخم القديم. ولا تدخلنَّ
١١ على أقطاع اليتامى * (١١) لانَّ وليهم عزيز. وهو يحكم حكومتهم
عليك *

١٢ (١٢) وجِّه قلبك الى الادب. واذنيك الى كلمات العلم *
١٣ (١٣) لا تمنع من تاديب الطفل. لانك ان ضربتهُ بعصا. لا
١٤ يموت * (١٤) فانْ ضربتهُ بعصا. تخلِّص نفسهُ من الجحيم *
١٥ (١٥) يا ابني. ان كان قلبك حكيمًا. يفرح قلبي انا ايضًا.
١٦ (١٦) وتبتهج كليتاي اذا تكلَّمت بالاستقامة شفتاك * (١٧) لا
يحسدنَّ قلبك الخطاة. بل كن في خشية الربّ كل يوم *
١٨ (١٨) لانهُ لا بدَّ لك من ثواب. ورجاؤك ان يخيب * (١٩) اسمع
٢٠ يا ابني وكن حكيمًا. وقوّم في الطريق قلبك * (٢٠) لا تكنْ
٢١ بين شرِّيبي الخمر الذين يتلفون اجسادهم * (٢١) لانَّ السكّير
والنهِم يفتقران. والنوم يلبس الخِرَق *

٢٢ (٢٢) اسمع لابيك الذي ولَدك. ولا تحتقر امَّك اذا
٢٣ شاخت * (٢٣) اشترِ الحقَّ. ولا تبع الحكمة والتدريب والفهم *
٢٤ (٢٤) ابو الصدّيق يبتهج ابتهاجًا. ومن ولَدَ حكيمًا يُسرُّ بهِ *

٢٥ (٢٥) فليفرحْ ابوك وامّك . وتبتهج التي ولدتك * (٢٦) يا ابني
٢٧ أَعطِني قلبك . ولتلاحظ عيناك طرقي * (٢٧) لانّ الزانيـة
٢٨ هاوية عميقة . وبئرٌ ضيقّة هي الاجنبيّة * (٢٨) هي ايضاً كاللصّ
تكمن . وتزيد الغادرين في الانام *

٢٩ (٢٩) لمن الويل . لمن الشقآء . لمن الخصومات . لمن
الكرب . لمن الجروح بلا سبب . لمن ازمهرار العينين *
٣٠ (٣٠) أليست للّذين يدومون في شرب الخمر . ويقتفون الكاسات *
٣١ (٣١) لا تنظر الى الخمر اذا احمرّت . واذا لاح حبابها في الزجاج
٣٢ وساغت مرقرقة * (٣٢) وفي نهاية امرها تلدغ كالحيّة . ومثل
٣٣ مَلِك الحيّات تسكب سمومها * (٣٣) عيناك تنظران الى
٣٤ الاجنبيّات . وقلبك يتكلّم بالملتويات * (٣٤) وتكون كنائمٍ في
٣٥ قلب البحر . او كراقد على راس سارية * (٣٥) يقول : ضربوني
وما وجعني ذلك . وجذبوني فما عرفتُ . متى أَستيقظ . فاعود
اطلبها ايضاً *

الاصحاح الرابع والعشرون

نهي عن مضاهاة الاشرار. الحكمة والفقه. طيب الادب كالعسل. نهيٌ عن النكاية في الصدّيق. سقوط العدوّ. خوف الله واتقاء الملك. قلّة النوم

١ (١) لا تضاهينّ الناس الاشرار. ولا تشتهِ ان تكون معهم *
٢ (٢) فانّ قلوبهم تلهج بالاغتصاب. وشفاههم تتكلّم بالمشقّة *
٣ (٣) البيت بالحكمة يُبنَى. وبالفقه يتقوّم * (٤) وبالمعرفة
٥ تمتلئُ الخزائن من كلّ ثروة كريمة ونفيسة * (٥) الرجل الحكيم
٦ هو في عزّ. والرجل المتدرّب هو شجاع قادر * (٦) لانّك
بالتدابير تعمل حربك. والخلاص يكون حيث تكون
٧ المشُورة كثيرة * (٧) الحكمة هي مرتفعة عن الجاهل. وفي الباب
٨ لا يفتح فاهُ * (٨) مَن يتفكّر بان يصنع الشرور يسمَّى مفسدًا *
٩ (٩) فكر الجاهل بالخطيّة. والثالب هو رجاسة الناس *
١٠ (١٠) ان ارتخيت في يوم الضيق. تنقص قوّتك * (١١) انقذ
المسوقين الى الموت. ولا تشحّ ان تبتاع المنقادين الى القتل *
١٢ (١٢) انْ قلتَ ليس لي قوّة. فانّ ناظر القلوب هو عالم.
وحافظ نفسك لا يخفى عنهُ شيءٌ. وهو يكافئ الانسان على
قدر عملهِ *

١٣ (١٣) يا ابني كُلْ عسلاً. فانّهُ صالح. والشهد حلوٌ جدًّا
١٤ لحلقك * (١٤) فهكذا معرفة الحكمة لنفسك. لانّك إنْ
١٥ وجدتها. فلا بدّ من الثواب. ورجاؤُك لا يخيب * (١٥) لا
١٦ تكمن ايها الشرير لمنزل الصدّيق. ولا تعثْ بربعهِ * (١٦) فانّ
الصدّيق يسقط سبع مرّات وينهض. وأمّا المنافقون فيعثرون
١٧ بالشرّ * (١٧) انْ سقط عدوّك. فلا تشمت بهِ. وفي سقوطهِ
١٨ لا يبتهجْ قلبك * (١٨) لئلاّ يرى الربّ ويسوءَ ذلك في عينيهِ
١٩ فيردّ عنهُ غضبهُ * (١٩) لا تغرْ من الاشرار. ولا تحسد
٢٠ المنافقين * (٢٠) لانّ الاشرار ليس لهم رجاءُ الآخرة. وسراج
٢١ المنافقين ينطفئ * (٢١) يا ابني اتّقِ الربّ وارهب الملك * ولا
٢٢ تخالطنّ الثالبين * (٢٢) لانّ هلاكهم ياتي بغتةً. ومن يعلم
بلاءَهما اثنيهما *

٢٣ (٢٣) ومنهِ ايضًا للحكماء. أنّ تحابي في القضاء ليس جيّدًا
٢٤ (٢٤) الذين يقولون للمنافق انت صدّيق. تلعنهم العامّة وتسبّ
٢٥ القبائل * (٢٥) الذين يؤدّبون ينعمون. وعليهم تاتي بركة الخير
٢٦ (٢٦) مَن يجاوب بكلام مستقيم. تُقبّل شفتاهُ * (٢٧) هيّئ عملك
من خارج. وافلح حقلك باجتهادٍ. ومن بعد فتبني بيتك
٢٨ (٢٨) لا تكن شاهدًا على قريبك بلا سبب. ولا تملّق اح

٢٩ بشفتيك * (٢٩) لا تقلْ : كما صنع بي . كذلك أصنع بهِ . اجازي
كلَّ واحدٍ على عملهِ *
٣٠ (٣٠) مررتُ بحقل الكسلان وبكرم الرجل الجاهل .
٣١ (٣١) فاذا هو كلّهُ قد علاهُ القريص . وقد غطّى وجههُ
٣٢ العوسج . وحيطانهُ قد انهدمت * (٣٢) فلمّا رايتهُ . تاملّتهُ في
٣٣ قلبي . وتعلّمتُ الادب عبارةً * (٣٣) فقلتُ : نوم قليل بعد
٣٤ نعاس قليل . وطيّ اليدين للرقاد قليلاً * (٣٤) فياتي عليك
العوز كالساعي . والفقر كرجل غازٍ *

الاصحاح الخامس والعشرون

مجد الله والملك . الصداء . الافتخار . حفظ السرّ . تفاح الذهب وقرط الذهب . سحاب بلا مطر . اللسان الرخو . وجود العسل . السهم الحادّ . السنّ الجذاء . الخلّ والسوس . زاوية السطح . الماء البارد . المعين المكدّر . كثرة اكل العسل .

مدينة بلا سور

١ (١) فهذه ايضًا أمثال سليمان التي استكتبها اصدقاء
٢ حزقيّا ملك يهوذا * (٢) مجد الله كتم القول . ومجد الملوك
٣ فحص الكلام * (٣) السماء عالية . والارض عميقة . وقلب الملك
٤ غير مفحوص عنهُ * (٤) انزع الصداء عن الفضة . فتصير اناء

٥ للصائغ * (٥) ابعد الشرّير من وجه الملك . فيقوم كرسيّهُ
٦ بالعدل * (٦) لا تفتخر امام الملك . ولا تقف في مكان المقتدرين *
٧ (٧) فانهُ خيرٌ ان يقال لك ارتفع الى هاهنا . من ان تُحَطَّ
٨ بحضرة الرئيس الذي رأتهُ عيناك * (٨) لا تبرز عاجلاً الى
الخصومة . لئلاّ تتندَّم في اواخرك اذا عيَّرك صديقك *
٩ (٩) أَقِمْ حجّتك مع صديقك . ولا تكشف سرَّ غيرك * (١٠) لئلاَّ
يعيّرك السامع . فلا تزول مذمّتك * [النعمة والصداقة
١١ تخلّصان . فاحفظها لئلاّ تصير مذموماً] * (١١) تفّاح من
١٢ ذهب في مصوغ من فضّةٍ الكلمةُ المقولة في محلّها * (١٢) قرط
من ذهب وحليٌ من ابريز الموبّخ الحكيمُ للأُذن المستمعة *
١٣ (١٣) بمنزلة بَرْد الثلج في ايّام الحصاد الرسول الامين للّذين
١٤ ارسلوهُ . لانهُ يريح انفس سادتِهِ * (١٤) سحاب وريح بلا مطر
الرجل المفتخر بعطيّة الكذب *

١٥ (١٥) بابطاء الغيظ يتليَّن الرئيس . واللسان الرخو يهشم
١٦ العظم * (١٦) اذا وجدتَ عسلاً . فكل ما يكفيك . لئلاّ تتخَّم
١٧ منهُ فتتقيّأهُ * (١٧) اجعَلْ رجلك في بيت قريبك . لئلاّ
١٨ يسأمك فيمقتك * (١٨) مثل المطرقة والسيف والسهم الحادّ .
كذلك الانسان الذي يشهد على قريبهِ شهادة كاذبة *

١٩ (١٩) سِنٌّ جذَّاءُ ورِجلٌ خامعةٌ الثقة بالخائن في يوم الضيق *
٢٠ (٢٠) مثل خلع الرداءِ في يوم البَرْد وكالخَلّ في النطرون .
كذلك مَن يغنّي الاغانيَّ لقلب كئيبٍ * [كفعل السوس
في الثوب والدود في الخشب . هكذا حزن الانسان يضرّ
٢١ قلبهُ] * (٢١) ان جاع عدوُّك . فأطعمهُ طعامًا ، وان عطِش .
٢٢ فأسقِهِ ماءً * (٢٢) فانك ان فعلت ذلك . تجمع جمر نارٍ على
٢٣ هامتهِ . والربُّ يجازيك * (٢٣) ريح الشمال تشقّ الوابل .
٢٤ والوجه العبوس يشقّ اللسان الثالب * (٢٤) السكنى في
زاوية السطح افضل من السكنى مع امرأةٍ مخاصمة وفي بيت
٢٥ مشترك * (٢٥) كمثل الماءِ البارد للنفس الظامئة . كذلك
البشارة الصالحة من ارض بعيدة *
٢٦ (٢٦) كمثل المَعين المكدَّر والينبوع الفاسد . كذلك الصدِّيق
٢٧ المكبُّ امام المنافق * (٢٧) اكلُ الكثير من العسل ليس
بمحمود ، وكذا بحث الناس عن مجد انفسهم امرٌ عظيم *
٢٨ (٢٨) مثل مدينة مهدومة وهي بلا سورٍ الانسانُ الذي لا
يستطيع ان يضبط روحهُ *

الاصحاح السادس والعشرون

كرامة الجاهل. العصفور الفارّ. مجاوبة الجهّال وكلامهم وهوانهم. رجوع الكلب الى قيئهِ. الكسلان. الخصوم. الثالب. الشفاه الغاشّة

١ (١) مثل الثلج في الصيف والمطر في الحصاد. كذلك
٢ ليست الكرامة واجبةً للجاهل * (٢) مثل العصفور الذي يفرّ
٣ والسنونوة التي تطير. كذلك اللعنة الباطلة لا تواتي * (٣) المقرعة
٤ للفرس. واللجام للحمار. والعصا لظهر الجاهلين * (٤) لا تجاوبنّ
٥ الجاهل نظير حماقتهِ. لئلاّ تصير شبيهاً بهِ * (٥) جاوب الجاهل
٦ على حسب حماقتهِ. لئلاّ يظهر عند نفسهِ حكيماً * (٦) مَن
يرسل كلاماً مع رسول جاهل. فهو كمن يقطع الرجلين
٧ ويشرب الظلم * (٧) مثلما الحُسْن في ساقيِ الاعرج باطل.
٨ كذلك المَثَل ليس حَسَناً في افواه الجهّال * (٨) مثل مَن
يلقي صُرّة من حجارة كريمة في رجمةٍ. كذلك مَن يعطي الاحمق
٩ شرفاً * (٩) كمثل الشوك المرتفع في يد السكران. كذلك المَثَل
١٠ في افواه الجهّال * (١٠) كالرامي الذي يدقّ كلّ شيء. كذلك
١١ من يستاجر الاحمق او يستاجر المتصنّعين * (١١) مثل الكلب
الذي يعود الى قيئهِ. كذلك الاحمق يعود الى حماقتهِ *
١٢ (١٢) ان رايتَ رجلاً مستشعراً عند ذاتهِ أنّهُ حكيم. فيكون

الرجآء بالجاهل اولى من الرجآء بهِ *
١٣ (١٣) يقول الكسلان : انّ الاسد في الطريق والشبل
١٤ في الشوارع * (١٤) مثلما الباب يتقلّب على ركنهِ . كذلك
١٥ الكسلان في سريرهِ * (١٥) الكسلان يخفي يدهُ في الصحفة .
١٦ ويصعب عليهِ ان يمدّها الى فمهِ * (١٦) الكسلان عند نفسهِ
متوافر الحكمة اكثر من سبعة رجال يتكلّمون بعقل *
١٧ (١٧) كمثل من يمسك اذني كلب . كذلك من يجوز ويجزع
١٨ ويتشبّث بخصومة غيرهِ * (١٨) مثل المجنون الذي يرمي النار
١٩ والسهام والموت . (١٩) كذلك الرجل الذي بالمكر يضرّ
٢٠ صديقهُ . واذا انكشف . قال : اني فعلتهُ بلعب * (٢٠) اذا
نقص الحطب . تنطفئ النار . واذا عدم النالب . تهدأ
٢١ الخصومات * (٢١) كمثل الفحم على الجمر والحطب على النار .
٢٢ كذلك الانسان الغضوب يهيّج الخصومات * (٢٢) أقوال
النالب مثل الحلاوى . وهي تضرب في بواطن الأحشآء *
٢٣ (٢٣) مثلما يغشّى الخزف بفضّة الزغل . كذلك الشفتان
٢٤ المتّقدتان مع قلب شرّير * (٢٤) من شفتيهِ يُعرَف العدوّ .
٢٥ والمكر كامن في حشاهُ . (٢٥) إن ليّن صوتهُ . فلا تركن اليهِ .
٢٦ فانّ في قلبهِ سبع نجاسات * (٢٦) من غشّى عداوة بغشّ .

٢٧ ينكشف خبثهُ بين الجماعة * (٢٧) من يحفر حفرة . يسقط فيها .
٢٨ ومن يدحرج حجرًا . يرجع عليهِ * (٢٨) اللسان الكذوب يمقت
الذين يؤدّبونهُ . والفم الملق يجلب الخراب *

الاصحاح السابع والعشرون

ترك الافتخار بالغد . وان يمدح الانسان نفسهُ . غضب الاحمق . التوبيخ الظاهر . جروح المحبّ . النفس الشبعى . الكافل الغريب . المرأة الخصومة . عدم شبع الجحيم . امتحان الانسان بالذين يمدحونهُ . رقّ الجاهل . لبن المعزى

١ (١) لا تفتخر بما في الغد . فانَّك ما تعلم ماذا ينتج اليوم
٢ القادم * (٢) ليمدحك الغريب لا فمك . الاجنبيّ لا شفتاك *
٣ (٣) الحجر ثقيل والرمل ثقيل . وأثقل منهما كليهما غيظ الجاهل *
٤ (٤) الغضب لا يرحم . والسخط يجرف . والحسد مَن يقدر ان
٥ يقف امامهُ * (٥) التوبيخ الظاهر افضل من المحبّة المكتومة *
٦ (٦) جروح الصديق امينة . وقُبلات العدوّ غاشّة * (٧) النفس
التي في الشبع تكره العسل . والنفس الجائعة كلُّ مرٍّ تتخذهُ
٨ حلوًا * (٨) مثل الطائر اذا طار من عشّهِ . هكذا الرجل
٩ الذي يهجر مكانهُ * (٩) القلب يلتذّ بالطيب والبخور . والذ

١٠ الصَديق بمشورة النفس * (١٠) صَديقك وصَديقَ ابيك لا
تهمِلهُ . ولا تدخلنَّ الى منزل اخيك في يوم ضيقتك *
الصاحب القريب افضل من الاخ البعيد *
١١ (١١) يا ابني ارغب في الحكمة . وفرِّح قلبي . فاجاوب مَن
١٢ يعيِّرني بكلمةٍ * (١٢) الذكيّ يبصر الشرَّ فيختفي . والاغبياء يعبرون
١٣ فيؤاخَذون * (١٣) انزع ثوب من ضمن غريبًا . وخذ منهُ رهنًا
١٤ عن الغرباء * (١٤) مَن يبارك قريبهُ بصوت عظيم سَحَرًا في
١٥ الغداة . يشابه مَن يلعن * (١٥) الوكف المتواصل في يوم
١٦ المطر والمرأة الخاصمة هما سيَّان * (١٦) الذي يحويها كأنَّهُ
١٧ يحوي الريح . ويمينهُ تصيب دهنًا * (١٧) الحديد يُحدَّد بالحديد .
١٨ والانسان يحدِّد وجه صاحبِهِ * (١٨) من حفظ تينة . ياكل
١٩ اثمارها . ومن حفظ سيّدهُ . أُكرِم * (١٩) كما أنَّ الوجه يقابل
٢٠ الوجه في الماء . كذلك قلب الانسان للانسان * (٢٠) الجحيم
والهلاك لا يشبعان . كذلك عينا الانسان لا تشبعان *
٢١ (٢١) البوطة للفضّة والكور للذهب . كذلك الانسان بفم
الذين يمدحونهُ * [قلب الشرّير يلتمس الشرور . وقلب
٢٢ المستقيمين يطلب علمًا] * (٢٢) انْ دققت الجاهل في الهاون
٢٣ كما يُدَقّ الدقيق بالمدقّة . لا تبرح عنهُ جهالتهُ * (٢٣) اعرف

٢٤ حال غنمك معرفةً. وثبّت قلبك على قطعانك * (٢٤) فانّ
العزّ ليس بدائمٍ. ولا التاج يُعطَى من جيلٍ الى جيل *
٢٥ (٢٥) فني الكلأ وظهر العشب الاخضر. واجتمع نبات الجبال *
٢٦ (٢٦) الغنم للبوسك والمعزى لثمن الحقل * (٢٧) اكتفِ بلبن
المعزى لطعامك ولحاجة بيتك ومعاش إمائك *

الاصحاح الثامن والعشرون

هرب المنافق وامان الصدّيق. كثرة الروسآء من سبب كثرة الخطايا.
جور الفقير على الفقير. المسكين المستقيم. الربا. ابتهاج الصدّيقين.
الذي يكتم آثامهُ. غبطة الخائف. الرئيس كالاسد. والناقص
الفطنة. الذي يعمل ارضهُ. الذي يغتصب اباهُ

١ (١) المنافق يهرب من غير ان يطردهُ احد. والمقسطون
٢ مثل الاسد المطمئنّ * (٢) من اجل خطايا الارض صار
روساؤها كثيرين. الاّ أنّها بالانسان الفهيم العالِم تدوم *
٣ (٣) الرجل الفقير الذي يجور على الفقرآء شبيه بالمطر الجارف
٤ الذي منهُ ياتي الجدب * (٤) الذين يهملون الشريعة يمدحون
٥ المنافقين. والذين يحفظون الشريعة ينازعونهم * (٥) الناس
الاشرار لا يدركون الإنصاف. والطالبون الربّ يفقهون كلّ

٦ شيء * (٦) المسكين السالك في استقامتهِ أفضل من موسرٍ
٧ سالك في طرقٍ معوّجة * (٧) مَن يحفظُ الشريعة هو ابن
٨ حكيم. ومن يراعي المسرفين يهين اباهُ * (٨) مَن يكثر ثروتهُ
٩ بالربا والاستكثار. فانما يجمعها لمن يرحم المساكين * (٩) مَن
يميّل اذنيهِ لئلاّ يسمع الشريعة. فذاك ستُرذَل صلاتهُ *
١٠ (١٠) مَن يُضِلّ المتقوّمين في طريقة رديئة. فذاك
١١ سيسقط في حفرتهِ. والصلحاءُ يملكون خيراً * (١١) الانسان
١٢ الموسِر حكيم عند نفسهِ. والفقير اللبيب يفحص عنهُ * (١٢) في
ابتهاج المتسلطين مجد كثير. وعند قيام المنافقين تختفي
١٣ الناس * (١٣) مَن يكتم آثامهُ. لا يرتشد. ومَن يقرّ بها ويتركها.
١٤ فهو يُرحَم * (١٤) طوبى للانسان الذي يخشى كلّ حين. والقاسي
١٥ القلب يسقط في الأسوآء * (١٥) اسدٌ زائر ودبٌّ هائجٌ الرئيس
١٦ المنافق على الشعب الفقير * (١٦) الرئيس الناقص الفطنة
يقهر كثيرين ظلماً. ومَن يبغض الرشوة. يعِش زماناً
طويلاً *
١٧ (١٧) الرجل المحمَّل دمَ نفس وان هرب الى الجبّ فلا
١٨ يمسكهُ احد * (١٨) السالك بالصلاح يخلص. والملتوي في
١٩ طريقَين يسقط في احداهما * (١٩) من يعمل ارضهُ. يشبع خبزاً.

١٧ (١٧) أَدِّبْ ابنك فيسرُّك ويمنح نفسك تنعمًا * (١٨) اذا لم تكن
الرؤيا . يجمح الشعب • ومن يحفظ الشريعة . فهو مغبوط *
١٩ (١٩) العبد لا يؤدَّب بالكلام . لانهُ يفهم ما تقول ولا يجاوب *
٢٠ (٢٠) ارأيتَ انسانًا عجولاً في كلامهِ . فالرجاء بالجاهل اكثر
٢١ من الرجاء بهِ * (٢١) مَن ربَّى عبدهُ في الدلال منذ صبائهِ .
٢٢ يكون في الآخرة ماردًا عليهِ * (٢٢) الرجل الغضوب يهيّج
الخصومات . والانسان المتسخّط يميل الى الخطيّة سريعًا *
٢٣ (٢٣) المتكبّر يتبعهُ الاتّضاع . والمتّضع الروح ينال الكرامة *
٢٤ (٢٤) مَن يقاسم السارق . يمقت نفسهُ • اذا سمع المستحلف .
٢٥ لا يُقِرّ * (٢٥) خوف الانسان يضع شَرَكًا • ومَن يتوكّل على
٢٦ الربّ . يُرفَع * (٢٦) كثيرون يطلبون وجه الرئيس . والقضاء
٢٧ من الربّ لكلّ واحد منهم * (٢٧) يكره الصدّيقون الانسان
الباغي . ويكره الاشرارُ مَن كان ذا طريق مستقيم * [الابن
الذي يحفظ الكلام . لا يهلك] *

الاصحاح الثلاثون

وحي آجور . غوامض اعمال الله . خلوص اقوال الله . نهي عن الزيادة على كلام الله . العياذ من الباطل والكذب . نهي عن شكاية العبد الى مولاهُ . الجيل الملعون . بنات العلق . الاربعة التي لا تشبع . الاربعة الغير المدركة . اهتزاز الارض باربعة اشياء . الاربعة الاشياء الحكيمة مع حقارتها . الاربعة الاشياء التي تمشي حسنًا . شدّة العصر

١ (١) هٰذه أقوال آجور بن ياقي مسَّا : وَحيُ هذا الرجل الى
٢ إيثيال . الى إيثيال وأُكّال * (٢) إنّي اوفر غباوةً من جميع
٣ الناس . وليست فيَّ فطنة الانسان * (٣) ولم اتعلَّم حكمةً . وما
٤ عرفتُ معرفة القدّيسين * (٤) مَن صعد الى السماء ونزل .
مَن قبض الريح في كفَّيهِ . مَن صرَّ المياه في ثوب . مَن
أثبت جميع أطراف الأرض . ما اسمهُ . وما اسم ابنهِ إن كنت
٥ تعرف * (٥) اقوال الله كلّها خالصة . هو ترس للمتوكّلين
٦ عليهِ * (٦) لا تزيدنّ على اقوالهِ شيئًا . لئلاّ يوبّخك فتصير كاذبًا *
٧ (٧) خلّتين أطلب منك . فلا تمنعهما قبل وفاتي :
٨ (٨) الباطلَ والكلامَ الكاذب اجعلها بعيدًا عنّي . فقرًا وغنًى
٩ لا تُعطِني . بل رتّب لي ما احتاج اليهِ لعيشتي * (٩) لكيلا اشبع
فانقاد للكفر واقول مَن هو الربّ . او افتقر فاسرق واحلف

باسم الاهي زورًا *
(١٠) لا تشكُ العبد امام سيّدهِ . لكي لا يلعنك فتجرم * ١٠
(١١) الجيل الذي يلعن اباهُ والذي لا يبارك امَّهُ . (١٢) الجيل ١١
الذي يعتقد نفسهُ طاهرًا . ولم ينظف من نجاستهِ . (١٣) جيل ١٢
عيونهُ مرتفعة . وحواجبهُ عالية . (١٤) جيل اسنانهُ سيوف . ١٤
وأضراسهُ سكاكين لياكل المساكين ويبيدهم من الارض والفقرآء
من بين الناس *
(١٥) العَلَق لهُ ابنتان تقولان هاتِ هاتِ * ثلاث هي من غير ١٥
شبع . والرابعة لن تقول كفاني : (١٦) الجحيم . والرحم العقيم . ١٦
والارض التي لا تشبع مآء . والنار لن تقول يكفي *
(١٧) العين الزارية على ابيها والمهينة حرمة امِّها تقوّرها ١٧
غربان البطحآء . وتاكلها فراخ النسور *
(١٨) ثلاثة اشيآء هي عسِرةٌ عليَّ . والرابع لستُ اعرفهُ * ١٨
(١٩) طريق النسر في السمآء . وطريق الحيّة على الصخرة . وطريق ١٩
السفينة في وسط البحر . وطريق الرجل بالفتاة * (٢٠) كذلك ٢٠
طريق المرأة الفاسقة . اذا اكلت . تمسح فمها وتقول : إنّي ما
عملتُ شيئًا قبيحًا *
(٢١) بثلاثة امور تهتزّ الارض . والرابع ما يمكنها احتمالهُ ٢٢

٢٢ (٢٢) العبد اذا تملّك . والجاهل اذا امتلأ من الاطعمة .
٢٣ (٢٣) والمرأة الممقوتة إنْ حصلت لرجل . والأَمة اذا ورثت
٢٤ مولاتها * (٢٤) اربعة اشياءٍ هي حقيرة في الارض . وهي اوفر
٢٥ حكمةً من الحكماء : (٢٥) النمل قومٌ لا قوّة لهُ . ولكنّهُ يُعِدّ منذ
٢٦ الصيف طعامهُ * (٢٦) اليَرَابيعُ أُمّة ضعيفة . ولكنّها تجعل
٢٧ منازلها في الصخور * (٢٧) الجراد لا مَلِك لهُ . ولكنّهُ يخرج كلّهُ
٢٨ أَفواجاً أَفواجاً * (٢٨) العنكبوت تمسك بيديها . وتسكن في
قصور الملوك *
٢٩ (٢٩) ثلاثة اشياءٍ تمشي مشياً حَسَناً . والرابع يسلك سلوكاً
٣٠ مليحاً : (٣٠) الأَسَد هو ضرغامة السباع . لا يجزع من لقاءِ احدٍ
٣١ (٣١) الضامر الخاصرتين . والتيس . والمَلِك الذي لا يقاومهُ
٣٢ احدٌ * (٣٢) إنْ جهلتَ بالتعظّم وإنْ تآمرت . فضع يدك على
٣٣ فمك * (٣٣) فانّهُ مَن عصر الثديين عصراً قويّاً ليُخرِج الحليب .
اخرج زبداً ه ومَن عصر الأَنف . يخرج دماً ه ومَن عصر
الغضب . يخرج خصاماً *

الاصحاح الحادي والثلاثون

التحذير من اعطآء الرزق للنسآء . ما الخمر للملوك بل للحزانى . فتح الفم للاخرس وانصاف البائس . اوصاف المرأة الفاضلة ومدحها

١ (١) اقوال لَمُوئِيل مَلِك مسَّا . التي ادّبتهُ فيها امّهُ *
٢ (٢) ما هو يا ابني . ما هو يا ابنَ رَحِمي . ما هو يا ابنَ نذوري *
٣ (٣) لا تعطِ ثروتك للنسآء . ولا مذاهبك لمهلكات الملوك *
٤ (٤) ليس للملوك يا لَمُوئِيل . ليس للملوك أنْ تشرب الراح .
٥ ولا للعظمآء المسكر * (٥) لئلاَّ يشربوا وينسوا الأَحكام ويغيّروا
٦ حُجّة أَحد من بني البُؤس * (٦) أعطوا الراح للتعيس . والنبيذ
٧ الّذين هم بمرارة النفس * (٧) فليشربوا وينسوا صعلكتهم . ولا
يذكروا ضيمهم من بعد *
٨ (٨) افتح فاك لاجل الاخرس وحُجّة كلّ يتيم * (٩) فافتح فمك واحكم
بالعدل . وأَنصف للبائس والفقير *
١٠ (١٠) المرأَة الفاضلة مَن يجدها . لانّ ثمنها يفوق اللآلي *
١١ (١١) قلب زوجها واثقٌ بها . فلا يحتاج الى غنيمة * (١٢) تصنع
١٢ لهُ الخير لا الشرّ طولَ عمرها * (١٣) طلبت الصوف والكتّان .
١٤ وعملت بالمسرّة يداها * (١٤) صارت كمركب تاجر . من بلدة
١٥ بعيدة جمعت خبزها * (١٥) وقامت منذ الليل . ومنحت اهل

منزلها اكلاً. وفريضةً لإمائها * (١٦) اذا رأت فلاحةً ابتاعتها. ومن ثمر يديها نصبت كرمًا * (١٧) شدّت بالقوّة حَقْوَيها. وقوّت ساعدَيها * (١٨) ذاقت ورأت انّ تجارتها جيّدة. فلا ينطفئ طول الليل سراجُها * (١٩) مدّت يديها الى المِغزل. وامسكت كفّاها الفَلْكة * (٢٠) بسطت كفّيها للفقير. ومدّت يديها الى المسكين * (٢١) لا تخافُ على اهل بيتها من الثلج. فانّ اهل بيتها لابسون جميعًا ثيابًا مضاعفة * (٢٢) عملت لنفسها ثيابًا موشّاة. البوص والبرفير لباسها * (٢٣) زوجها معروف في الابواب. اذا جلس بين شيوخ الارض * (٢٤) صنعت قمصانًا وباعتها. وعرضت مناطق على الكنعانيّ * (٢٥) العزّة والبهاء كسوتها. وتضحك على الزمان المستقبل * (٢٦) فتحت فمها بالحكمة. وسنّة الرأفة في لسانها * (٢٧) تأمّلت سبل اهل بيتها. ولم تاكل خبز العجّز * (٢٨) نهض اولادها فغبطوها. وزوجها فمدحها * (٢٩) بناتٌ كثيرات أتينَ بالنجابة. وانتِ استعليتِ عليهنّ جميعًا * (٣٠) الجمال كاذب. والحُسْن باطل. امّا المرأة المتّقية الربّ فهي تُمدَح * (٣١) اعطوها من ثمر يديها. ولتمْدَحْها في الابواب أعمالُها *

سفر الجامعة

يسمّى هذا السفر في العبراني قاهلة . ومعناهُ الجامعة اي الذي يجمع الجماعة او الخطيب الذي يخطبها . وياتي هذا الاسم في السفر كثيرًا من حيث هو مؤلّفهُ وياتي عَلَمًا كأنهُ لقب او كنية لسليمان الملك ابن داود الذي هو بلا شكّ مؤلّف هذا السفر * واكثر ما يتضمّنهُ هذا السفر هو بيان اباطيل جميع ما في الدنيا ولاسيّما من التجربة التامة التي بها سليمان جرّب كلّ شيء اذ كان ملكًا مقتدرًا عظيمًا من كلّ وجه *

الاصحاح الاوّل

بطلان كلّ شيء وان ليس شيء جديدًا تحت الشمس . صعوبة البحث عن الاشياء كلّها . كون ذلك كلّهِ عناءً وقبض الروح

١ (١) أَقوال الجامعة ابن داود ملك اورشليم * (٢) باطلةُ
٢ الأَباطيلِ . قال الجامعة . باطلةُ الاباطيل . وكلُّ شيءٍ
٣ باطل * (٣) ما الفائدة للانسان في جميع تعبهِ الذي يتعبهُ
٤ تحت الشمس * (٤) جيلٌ يمضي وجيل يجيء . والارض قائمة
٥ الى الابد * (٥) وتشرق الشمس وتغرب الشمس . وتجذب
٦ الى موضعها حيث تشرق * (٦) تذهب الريح الى الجنوب
وتدور الى الشمال ٥ تدور جائلةً وتذهب . والى دوراتها

٧ ترجع الريح * (٧) كلُّ الانهار تجري الى البحر. والبحر لا يمتلئ •
المكان الذي تجري منهُ الأَنهار. اليهِ تعود لتسيل ايضاً *
٨ (٨) جميع الامور عسيرة. ولا يستطيع الانسان ان يشرحها
بالكلام * العين ما تشبع من النظر. والأُذُن ما تمتلئ من
٩ السمع * (٩) الشيء الذي كان. هو الذي سيكون • وما قد
صُنِع. فهو سيُصنَع. فليس تحت الشمس شيءٌ جديد *
١٠ (١٠) ان وُجِد شيءٌ يقال عنهُ: انظر. هذا جديد. فهو كان
١١ منذ زمان في الدهور التي كانت قبلنا * (١١) ليس ذِكْرٌ
للاوّلين. والآخِرون ايضاً الذين سيكونون لا يكون لهم ذِكْر
عند الذين يكونون بعدهم *

١٢ (١٢) انا الجامعةَ كنتُ ملكًا على اسرائيل باورشليم •
١٣ (١٣) وبذلتُ قلبي أَنْ يبتغي ويفتّش بالحكمة على كلّ ما عُمِل
تحت الشمس. إِنّهُ هو عناءٌ رديٌّ اعطاهُ الله لبني البشر
١٤ ليشتغلوا بهِ * (١٤) رأيتُ جميع الاعمال المعمولة تحت الشمس.
١٥ فاذا هي كلّها باطلة وقبض الروح * (١٥) الاعوج لا يمكن
١٦ ان يُقوَّم. والناقص لا يمكن ان يُحصى * (١٦) انا ناجيتُ قلبي
قائلاً: ها انا قد عظم شاني. وازددتُ حكمةً اكثر من جميع
الذين تقدّموني باورشليم. ورأى قلبي كثيرًا من الحكمة والعلم *

١٧ (١٧) ووجّهتُ قلبي لمعرفة الحكمة ولمعرفة الحماقة والجهل .
١٨ فعرفتُ أَنَّ هذا ايضاً قبض الروح * (١٨) لانّ في كثرة
الحكمةِ كثرةَ الغمّ. والذي يزداد علماً يزداد حزناً *

الاصحاح الثاني

بطلان كلّ شيء وكونهُ قبض الروح مع سعة العيش والثروة والمنازل والاعتناء بها . جهالة من يتعب في جمع ما يتركهُ لوارث وهو لا يعرف من يكون

١ (١) انا قلتُ في قلبي : هلمّ امتحنكْ بالفرح . فترى خيراً .
٢ واذا هذا ايضاً باطل * (٢) الضحك قلتُ لهُ مجنون . وللفرح
٣ ماذا يفعل * (٣) افتكرتُ في قلبي ان اعلّل جسدي بالخمر .
وقلبي يلهج بالحكمة . وأَنْ آخُذ بالحماقة . حتّى ابصر ما هو
منفعة لبني البشر . حتّى يصنعونهُ تحت الشمس مدّة ايّام
٤ حياتهم * (٤) فعظّمتُ عملي . وابتنيتُ لي بيوتاً . ونصبتُ لي
٥ كروماً * (٥) صنعتُ لي جنّاتٍ وفراديس . وغرستُ فيها
٦ شجراً من كلّ ثمر * (٦) وعملتُ لي بِرَكَ مياهٍ . لتُسقَى بها
٧ المغارس المنبتة الشجر * (٧) قنيتُ عبيداً وجواري . وصار
لي اولادُ بيت . وكان لي ايضاً قُنيةُ بقَرٍ وغنمٍ اكثر من جميع

الذين كانوا قد تقدَّموني في اورشليم * (٨) جمعتُ لي ايضاً ٨
فضةً وذهباً . وظرائف الملوك والبلدان . اتَّخذتُ لي مغنّين
ومغنّيات وتنعمات بني البشر اي سيّدةً وسيّدات * (٩) فعظم ٩
شاني. وازددتُ اكثر من جميع الذين كانوا قبلي في اورشليم .
وثبتتْ ايضاً حكمتي عندي * (١٠) وجميع ما اشتهتهُ عيناي ١٠
ما نهيتهما عنهُ . وما منعتُ قلبي من كلّ سرور . لانّ قلبي
فرح بكلّ تعبي . وهذا كان حظّي من كلّ تعبي * (١١) ثمّ ١١
التفتُّ انا الى كلّ اعمالي التي عملتها يداي . والى التعب
التي تعبتهُ في عملها . فاذا هي كلّها باطلة وقبض الروح . ولا
منفعة تحت الشمس *
(١٢) وتبصّرتُ انا لانظر الى الحكمة والغرور والجهالة . ١٢
فأقول : ايّ شيء هو الانسان الذي يتبع المَلِكَ الذي
قد نُصِب منذ زمان * (١٣) فعلِمتُ انا انّ الحكمة لها الفضل ١٣
على الجهل . كما يفضل النور على الظلمة * (١٤) الحكيم عيناهُ ١٤
في راسهِ . والجاهل يسلك في الظلمة . وعلمتُ أَنَّ لكليهما
حادثةً واحدةً * (١٥) فقلتُ في قلبي : إنْ كان وفاتي ووفاة ١٥
الجاهل واحدة . فلِمَ جُعلتُ اكثر حكمةً . حينئذٍ تكلّمتُ في
قلبي فدريتُ انّ هذا ايضاً باطل * (١٦) لانهُ لن يوجد ذكرٌ ١٦

الحكيم . وكذلك للجاهل الى الابد . وفي الازمنة المزمعة كما في
الازمنة الماضية تُنسَى جميع الاشيآء ٠ وكيف يموت الحكيم
١٧ مثل الجاهل * (١٧) فأَبغضتُ الحيوة . لانّ الاعمال التي تُعمَل
تحت الشمس هي شرٌّ عندي . وكلّها باطلة وقبض الروح *
١٨ (١٨) فكرهتُ كلّ تعبي الذي تعبتهُ تحت الشمس . حيث أَتركهُ
١٩ للانسان الذي يكون بعدي * (١٩) ومَن يعلم أَيكون حكيمًا ام
يكون جاهلاً . ويستولي على كلّ تعبي الذي تعبتهُ واجتهدتُ
فيهِ تحت الشمس ٠ وهذا ايضًا باطل *
٢٠ (٢٠) فزهدتُ انا ليمتنع قلبي من كلّ التعب الذي تعبتهُ
٢١ تحت الشمس * (٢١) لانهُ قد يكون انسانٌ تعبهُ بالحكمة وبالعلم
والفلاح . فيتركهُ نصيبًا لانسانٍ لم يكن لهُ فيهِ تعب ٠ وهذا
٢٢ ايضًا باطلٌ وشرٌّ عظيم * (٢٢) لَأَنْ ترى ما منفعة الانسان
٢٣ من جميع تعبهِ ومن عناية قلبهِ بما تحت الشمس * (٢٣) لانّ
جميع ايّامهِ أَحزان . وعملهُ غمّ . وفي الليل ايضًا لا يستريح ٠
وهذا ايضًا باطل *
٢٤ (٢٤) ليس للانسان خيرٌ من أَنْ ياكل ويشرب ٠ ويُرِي
نفسهُ صلاحًا من تعبهِ ٠ ورأيتُ هذا ايضًا هو من يد الله *
٢٥ (٢٥) ومن ذا ياكل ومن ذا يتلذّذ بالتنعّم أَحسن منّي *

٢٦ (٢٦) لانهُ قد أعطى الانسانَ الصالح لدى وجهِهِ حكمةً وعلماً
وسروراً. واما الخاطئ فاعطاهُ شغلاً ليزداد ويجمع. ويترك
الصالح قدّام الله • وهذا ايضاً باطل وقبض الروح *

الاصحاح الثالث

تعيّن زمان لكلّ شيء. عدم راحة البال في الاعتناء بكلّ هذه
الاشياء. مساواة الانسان والحيوان في الهلاك

١ (١) لكلّ شيءٍ زمان. ولكلّ امر تحت السماء اوان *
٢ (٢) للولادة وقت. وللوفاة وقت • للغرس وقت. ولاقتلاع
٣ المغروس وقت * (٣) للقتل وقت. وللمداواة وقت • للنقض
٤ وقت. وللابتناء وقت * (٤) للبكاء وقت. وللضحك وقت •
٥ للانتحاب وقت. وللرقص وقت * (٥) لتفريق الحجارة وقت.
وللجمع الحجارة وقت • للاعتناق وقت. وللانفصال عن
٦ الاعتناق وقت * (٦) للربح وقت. وللخسارة وقت • للحفظ
٧ وقت. وللطرح وقت * (٧) للتمزيق وقت. وللخياطة وقت •
٨ للصمت وقت. وللكلام وقت * (٨) للتودُّد وقت. وللمقت وقت •
٩ للحرب وقت. وللصلح وقت * (٩) فايّ منفعة لمن يتعب مما
١٠ يتعب بهِ * (١٠) قد رأيتُ الشغل الذي اعطاهُ الله لبني البشر

١١ ليشتغلوا بهِ * (١١) صنع كلَّ شيءٍ حسنًا في وقتهِ وجعل الد
في قلوبهم. ائلاَّ يدرك الانسانُ العمل الذي عملهُ الله منذ البد
١٢ الى المنتهى * (١٢) وعلمتُ أَنَّهُ ليس لهم صالحٌ الاَّ أَنْ يفرحو
١٣ ويعملوا في حياتهم خيرًا * (١٣) ولَأَنْ يأكل كلُّ انسانٍ ويشرب
١٤ ويرى خيرًا من كلّ تعبهِ. ذلك عطيَّةٌ من الله * (١٤) ق
عرفتُ انَّ كلَّ البرايا التي خلقها الله تكون الى الابد ع
حالها. فلا يُزاد عليها شيءٌ. ولا ينقص منها شيءٌ. وانَّ ا
١٥ صنعها ليرهبوا من وجههِ * (١٥) ما كان. فمن القديم هو و
يكون. فمن القديم قد كان. والله يطلب ما قد مضى *
١٦ (١٦) وايضًا رأيتُ تحت الشمس في موضع الحقّ هنا
١٧ الاثم. وفي موضع العدل هناك البغي * (١٧) فقلتُ في قلبي ا
الصدّيق والمنافق يحاكمهما الله. لانّهُ حينئذٍ يكون لكلِّ ا
١٨ ولكلّ عملٍ وقت * (١٨) فقلتُ في قلبي عن بني البشر ا
١٩ الله يختبرهم فيريهم انَّهم كمثل البهائم * (١٩) لانَّ قضاءَ بني آ
وقضاءَ البهائم قضاءٌ واحدٌ. وحالهم متساوٍ. وموت هذا نظ
موت هذا. ونسمة واحدة للكلّ. ولا فضل للانسان ع
٢٠ البهيمة. لانّ كلّ الاشياء باطلة * (٢٠) والكلّ يذهب الى موض
واحد: الكلّ صار من التراب. والكلّ يرجع الى التراب

٢١ (٢١) ومَن عرف روح بني آدم أتصعد الى فوق . وروح
٢٢ البهيمة أتنزل الى اسفل الارض * (٢٢) فرأيتُ ان ليس شيءٌ
خيرٌ من ان يفرح الانسان باعماله. فانّ ذلك حظّه * ومن
يقتاده ليرى ماذا يصير بعده *

الاصحاح الرابع

الظلم الذي يصيب الابرياء وبيان بطلان الدنيا من ذلك . استراحة الخامل . تعب من لا وارث له . منفعة المشاركة . جهالة الملوك . تفضيل الطاعة على ضحايا الجهال

١ (١) والتفتُّ ونظرتُ الى اشياء اخرى . فرأيتُ كلّ المظالم
الصائرة تحت الشمس . فاذا مدامع المظلومين وليس لهم معزٍّ
٢ ويصيبهم القهر من يد ظالميهم وليس لهم مغيث * (٢) فغبطتُ
انا الاموات الذين ماتوا من زمان اكثر من الاحياء الذين
٣ هم بعد في الحيوة * (٣) وخيرٌ من هذين الفريقين من لم
يولد. الذي لم يرَ الشرور المصنوعة تحت الشمس *
٤ (٤) ثمّ تاملتُ انا جميع تعب الناس . وكلّ فلاحهم انّما
هو ان يحسد الانسان قريبه * وهذا ايضاً باطلٌ وقبض
٥ الريح * (٥) الغبيّ يطوي يديه ويأكل لحمه ويقول :

٦ (٦) ملءُ كفٍّ راحةً خيرٌ من ملء كفّين تعبًا وقبض روح *
٧ (٧) وانّي انعطفتُ فرايتُ باطلاً آخر تحت الشمس :
٨ (٨) ثَمَّ واحدٌ وليس لهُ ثانٍ. ولا لهُ ابن ولا أخ. ومع ذلك
فهو لا يزال يتعب. وعيناهُ لا تشبعان من الغنى. ولا يتفكّر
ويقول : لمن اتعب انا واعدم نفسي الصلاح. وهذا ايضًا
٩ باطل وتغلّب الشرّ * (٩) خيرٌ ان يكون اثنان معًا من ان
١٠ يكون واحد. لانّ لهما فائدة مصاحبتهما * (١٠) لانّهُ إنْ سقط
واحد منهما. فالآخر ينهضهُ. والويل للوحيد. لانّهُ اذا سقط
١١ فليس لهُ ثانٍ لينهضهُ * (١١) وإنْ رقد اثنان. يتدفآن
١٢ والوحيد فكيف يدفو * (١٢) وان كان أحدٌ يقهر الواحد
فالاثنان يقومان مقابلهُ. والخيط المثلوث لا ينقطع سريعًا :
١٣ (١٣) صبيٌّ فقير حكيمٌ افضل من الملك الشيخ الجاهل
١٤ الذي لا يعلم ان يبصر ما ياتي بعد * (١٤) لانّهُ من السجن
يخرج الانسان الى المُلْك. وآخرُ مولودٌ في المُلْك قد يفتقر
١٥ (١٥) رأيتُ جميع الاحياء السالكين تحت الشمس مع الصبي
١٦ الثاني الذي يقوم بديلاً منهُ * (١٦) لا يُحصَى عدد جميع الشعب
كلّ الذين كان أمامهم . والذين سيكونون من بعدهِ لا
يُسَرّون بهِ. وهذا ايضًا باطل وقبض الروح *

١٧ (١٧) احفظ قدمك وقتما تدخل الى بيت الله . لانّ الطاعة
افضل من تقديم ضحايا الجهّال . الذين لا يعتبرون ما يعملونهُ
من الشرّ *

الاصحاح الخامس

نهي عن التكلّم في الله وعنايتهِ بلا فطنة . وفآء النذور . تفسير سبب
البغي على الفقرآء وهوان الظالمين لهم من يديهم .
شقاوة عيشة الحريص على الاموال

١ (١) لا تسارعن بفمك . ولا يعجلن قلبك ان يلفظ كلمةً
امام الله . فانّ الله في السمآء وانت على الارض . فلتكن في
٢ هذا كلماتك قليلة * (٢) انّ الأحلام تتبع كثرة الاهتمام .
٣ وبكثرة الاقوال توجد الجهالة * (٣) اذا نذرتَ لله نذرًا .
فلا تتباطأ ان تقضيهُ . لانهُ لم يُسَرّ بوعد الجهّال . فما نذرتَ .
٤ فأَوفِ * (٤) فلَأَنْ لا تنذر خيرٌ من ان تنذر ولا تقضي *
٥ (٥) لا تدع فمك يجعل بشرتك تخطئ . ولا تقولنّ امام الملاك :
إِنهُ من عدم المعرفة . لئلاّ يسخط الله على اقوالك ويفسد
٦ صنائع يديك * (٦) لانّ ذلك من كثرة الأحلام والاباطيل
وكثرة الكلام . فامّا انت فاتّقِ الله *

٧ (٧) إِنْ رايتَ في البلد بغياً على الفقرآء واختلاس الحقّ
والعدل. فلا تعجبنَّ من الأَمر. فانَّ فوق العالي عالياً يراقب.
٨ وفوقهما اعلى منهما * (٨) ثمّ انَّ منافع الارض لكلّ احد.
٩ والملك يُخدَم من الحقل * (٩) الذي يحبّ الفضّة لا يشبع
من الفضّة. ومَن يحبّ الغنى لا يشبع من المال. وهذا ايضاً
١٠ باطل * (١٠) عندما تكثر الاموال يتكاثر الذين ياكلونها.
١١ وايّ منفعة لمقتنيها الاَّ أنّهُ يبصرها بعينيهِ * (١١) نوم الذي
يشتغل حلوٌ ان عرض أَن ياكل كثيراً او قليلاً. والإكثار
١٢ للغنيّ لا يريحهُ حتّى ينام * (١٢) رُبَّ شرٍّ خبيث رايتهُ تحت
١٣ الشمس: ثروةٌ محفوظة عند صاحبها لمضرّتهِ * (١٣) فهلكت
تلك الثروة في تقلّب رديّ. وولد ابناً وليس في يدهِ شيءٌ *
١٤ (١٤) كما خرج من بطن امّهِ عرياناً. يعاود ان يمضي كما جاءَ.
١٥ ولن ياخذ شيئاً من تعبهِ ليذهب بهِ في يدهِ * (١٥) وهذا
ايضاً سقم رديّ. لانّهُ في كلّ شيءٍ كما جاءَ كذلك ينصرف.
١٦ وما المنفعة لهُ للّذي تعب للريح * (١٦) وجميع ايّام حياتهِ ياكل
في الظلام. ويغتمّ غموماً كثيرة في الضيق والبلآء *
١٧ (١٧) فها إنَّ الشيء الذي رأيتهُ انا خيراً والذي هو حَسَن:
أَنْ ياكل الانسان ويشرب ويرى الخير في كلّ تعبهِ الذي

يتعبهُ تحت الشمس مدة ايام حياتهِ التي اعطاهُ الله اياها.
١٨ لانَّ ذاك حظّهُ * (١٨) وكلّ انسان اعطاهُ الله ثروة ومالاً.
وسلّطهُ عليهِ لياكل منهُ وياخذ حظّهُ. ويسرَّ بتعبهِ * فهذا
١٩ عطيَّة الله * (١٩) لانهُ ايَّام حياتهِ لا يذكر كثيرًا. لانَّ الله
يجتذبهُ في تنعُّم قلبهِ *

الاصحاح السادس

شقاوة حال الغنيّ البخيل. عدم انتفاعهِ من اولادهِ

١ (١) رُبَّ شرٍّ آخر رايتهُ تحت الشمس. وهو كثير بين
٢ الناس: (٢) انسان يعطيهِ الله ثروةً وقُنيةً وشرفًا. وليس لنفسهِ
عوزٌ من كلّ ما يشتهي * وما سلّطهُ الله ان ياكل منهُ. بل انسان
٣ غريب ياكلهُ * وهذا باطل وسقم خبيث هو * (٣) إنْ وَلَدَ
انسانٌ مايةَ ولد. وعاش سنين كثيرة. وكانت ايَّام كثيرة
لعمرهِ. ولم تشبع نفسهُ من الخيرات. ولم يكن لهُ قبرٌ. قلتُ
انا عن هذا انّ السِقط افضل منهُ *
٤ (٤) لانهُ جآء بالباطل. وسيمضي الى الظلمة. وسيُغطَّى
٥ اسمهُ بالظلام * (٥) انهُ ما رأى شمسًا ولم يعرف. فالراحة لهذا
٦ اكثر ممَّا لذاك * (٦) وان عاش الفَي سنة. ولم يرَ خيرًا. أَفليس

١٧ وقد يكون منافق يعيش بشرّهِ زمانًا طويلًا * (١٧) لا تكوننّ
بارًّا كثيرًا . ولا تكن حكيمًا حكمةً زائدة لئلّا تضرّ نفسك *
١٨ (١٨) لا تكن مسيئًا كثيرًا . ولا تكوننّ جاهلًا لئلّا تموت في غير
١٩ وقتك * (١٩) من الامر الصالح ان تتمسّك بهذا . وايضًا ان
لا ترخي يدك عن ذاك . فانّ المتّقي لله يخرج منهما كليهما *
٢٠ (٢٠) الحكمة ايّدت الحكيم اكثر من عشرة المتسلّطين الذين
٢١ في المدينة * (٢١) لانّهُ ليس في الارض انسانٌ صِدّيق يعمل
٢٢ صلاحًا ولا يخطئ * (٢٢) ومع هذا فلا تضعنّ قلبك في جميع
الأقوال التي تُقال . لئلّا تسمع عبدك يلعنك * (٢٣) لانّ
٢٣ خاطرك ايضًا يعلم أنّك انت لعنت مرّات كثيرة غيرك *
٢٤ (٢٤) جميع هذه الاشياء اختبرتُها بالحكمة . فقلتُ اكون
٢٥ حكيمًا . فابتعدتْ هي منّي * (٢٥) ما أبعدَ ما كان . وقعر
٢٦ العمق فمَن يجدهُ * (٢٦) جُلْتُ انا كلّ شيء بقلبي لأعرف
ولأتأمّل ولأبتغي الحكمة والعلم . ولأعرف النفاق أنّهُ هو
٢٧ جهالة والحماقة أنّها جنون * (٢٧) فوجدتُ اشدَّ مرارةً من
الموت المرأةَ التي هي مقانص الصيّادين . وقلبها هو شبكة .
ويداها هما قيود . فالصالح امام وجه الله يُستنقذ منها . ومَن
٢٨ يخطئ يُقتنَص بها * (٢٨) قال الجامعة : انظرْ . قد وجدتُ

٢٩ هذا. واحدة فواحدة. لاستدرك العلّة (٢٩) التي طلبتها نفسي
حتّى الآن فما وجدتها. فوجدتُ رجلًا واحدًا من الف
٣٠ رجل. وفي جميع النساء ما وجدتُ امرأة واحدة * (٣٠) انظر
هذا: انّني وجدتُ هذا وحدهُ. انّ الله صنع الانسان مستقيمًا.
وهم تشبّثوا بتفكّرات كثيرة * مَن ذا كالحكيم. ومن يفهم تفسير
القول *

الاصحاح الثامن

استنارة وجه صاحب الحكمة. وجوب طاعة الملك. عدم معرفة الانسان بما سيكون. عجزهُ عن الموت. طمع الاشرار من صبر الله. ابطلان كون الصالحين والاشرار هما على حال واحد في الدنيا. عجز الانسان عن معرفة اعمال الله

١ (١) حكمة الانسان تنير وجههُ. وصلابة وجههِ تتغيّر *
٢ (٢) انا اقول: احفظ امر المَلِك. وذلك بسبب يمين الله *
٣ (٣) لا تعجل ان ترتدّ عن وجههِ. ولا تثبت في امر شاقّ. لانّهُ
٤ يفعل كلّ ما يشاء * (٤) حيث تكون كلمة المَلِك. فهناك
٥ السلطان. ومَن يقدر أَنْ يقول لهُ ماذا تفعل * (٥) مَن يحفظ
الوصيّة. لا يشعر بأَمرٍ شاقٍّ. وقلب الحكيم يعرف الوقت

٦ والحكم * (٦) لانّ لكلّ امرٍ وقتًا وحُكمًا . لانّ شرّ الانسان
٧ عظيمٌ عليهِ * (٧) لانّهُ لم يعرفْ ما سيكون . ولن يوجد من
٨ يخبرهُ كيف يكون * (٨) ليس للانسان سلطان على الروح
ليمنع الروح . ولا سلطان لهُ على يوم الموت . ولا اطلاق في يوم
الحرب . والنفاق لا ينجّي المنافق *
٩ (٩) هذا كلّهُ رأيتهُ . وبذلتُ قلبي الى كلّ عمل يُعمَل تحت
١٠ الشمس : ربّما تسلّط انسانٌ على انسان لضرر نفسهِ * (١٠) وهكذا
رأيتُ منافقين مقبورين وقد ضمّوا . والذين عملوا بالحقّ غابوا
عن المكان المقدّس . وصاروا نسيًا في المدينة على انّهم صنعوا
١١ المستقيم . وهذا ايضًا باطل * (١١) لانّ القضاء علي الأشرار لا
يجري سريعًا . فلهذا قد تمكّنت قلوب بني آدم في انفسهم
١٢ علي فعل الشرّ * (١٢) ولكنْ ان عمل الخاطئ الشرّ مائة مرّة
وطال عمرهُ . فانّي اعلم انّ الخير يصيب المتّقين لله الذين
١٣ يخشون وجههُ * (١٣) والمنافق لن يكون لهُ خير . ولا تطول
ايّامهُ . بل يزول كالظلّ . لانّهُ لا يخشى وجه الله *
١٤ (١٤) رُبَّ امرٍ باطلٍ عُمل في الارض : أنّهُ يوجد صدّيقون
تصيبهم الشرور كأنّ صنعهم صنعُ المنافقين . ويوجد منافقون
مطمئنّون كأنّهم صنعوا صنع الصدّيقين . فقلتُ : انّ هذا

١٥ ايضًا باطل * (١٥) فمدحتُ السرور. لانّهُ ليس للانسان تحت
الشمس خيرٌ سوى ان ياكل ويشرب ويفرح . وهذا يبقى لهُ
من تعبهِ في ايام حياتهِ التي منحهُ الله اياها تحت الشمس *
١٦ (١٦) ولمّا بذلتُ قلبي لأَعرف الحكمة واعاين العمل
المصنوع على الارض . وانّ الانسان لا يرى بعينيهِ النوم
١٧ النهار ولا الليل . (١٧) رأيتُ كلّ اعمال الله أَنّهُ لا يمكن
للانسان ان يجد الحجّة في ما يُصنَع تحت الشمس . ومهما يتعب
الانسان في ابتغائهِ . فلا يجدهُ . وان قال الحكيم نفسهُ أَنّهُ قد
عرف . فلا يقدر ان يجدهُ *

الاصحاح التاسع

جهل كلّ احدٍ بما يستحقهُ من الحبّ او البغض . مساواة القضاء
للصالحين والطالحين . توصية بان ياكل الانسان ويشرب بلا همّ
ويعمل في الدنيا . تفضيل الحكمة على القوّة الّا انها
مرفوضة في الفقير

١ (١) لانّ هذا كلّهُ جعلتهُ في قلبي . وعرفتُ باجتهادٍ هذا
كلّهُ : أَنّ المقسطين والحكماء واعمالهم في يد الله . ومع هذا
فالانسان لا يعرف ماذا . المحبة ام البغضة . كلّ شيء امامهم *

٢ (٢) كلّ شيءٍ على ما للكلّ: قضآءٌ واحد للمقسط وللمنافق.
للصالح وللطاهر وللنجس. للمضحّي الضحايا ولمن لا يضحّي. مَثَل
الصالح كمثل الخاطئ. ومَثَل الحالف كمثل الذي يخاف
٣ الحلفان * (٣) هذا أَسْوَأ كلّ مصنوعٍ تحت الشمس: أَنّ قضآءً
واحدًا للجميع. فلذلك قلوب بني البشر ملآنةٌ خباثةً وحمقًا
٤ في قيد حياتهم. وبعد ذلك ينحدرون الى الجحيم * (٤) وليس
احدٌ يميَّز عن غيرهِ: لكلّ الاحيآء يوجد رجآء. لانّ الكلب
٥ الحيّ افضل من الأَسد الميّت * (٥) لانّ الاحيآء يعلمون أنّهم
سيموتون. والموتى لا يعلمون شيئًا. وليس لهم اجرٌ ايضًا. لأَنْ
٦ قد نُسي ذكرهم * (٦) ومحبّتهم ومقتهم وحسدهم قد هلكتْ من
زمان. ولم يبقَ لهم في هذه الدنيا في جميع المصنوع تحت الشمس
نصيبٌ الى الابد *

٧ (٧) اذهب كُلْ خبزك بفرح. واشرب خمرك بقلبٍ
٨ مسرور. فانّ الله قد ارتضى بصنائعك * (٨) في كلّ اوان
٩ فلتكن ثيابك بيضآء. ولا يعوزنّ راسك الدهن * (٩) التذّ
في حياتك مع المرأة التي احببتها كلّ ايّام حياتك الزائلة
التي أُعطيتَها تحت الشمس كلّ زمان بطالتك. فانّ هذا
حظّك في حياتك وفي تعبك الذي تتعبهُ انت تحت الشمس *

١٠ (١٠) كلّ ما تجدهُ يدك ان تفعلهُ . فافعلهُ باجتهاد . فانّ الجحيم
ليس فيها صناعة ولا اختراع ولا حكمة ولا علم . حيث تمضي
١١ انت هناك * (١١) فالتفتُّ ورايتُ تحت الشمس ان السعي
ليس للخفيف . ولا الحرب للاقوياء . ولا الخبز للحكماء . ولا الغنى
للفهماء . ولا المنّة لذوي الدراية . لانّ الوقت والعَرَض
١٢ يلقيانهم كلّهم * (١٢) فانّ الانسان ايضاً لا يعرف وقتهُ . بل
كالسمك المصيد في شبكة مهلكة وكالطير المصيد بالفخّ .
كذلك تُقتنَص بنو البشر في وقتٍ سيّء اذا سقط عليهم
١٣ بغتةً * (١٣) وهذه الحكمة لعمري رأيتها ايضاً تحت الشمس . وهي
١٤ لديّ عظيمة : (١٤) أنّ مدينةً صغيرة فيها اناس قليل . فوافى
اليها مَلِك عظيم . فاحاط بها وابتنى عليها أبراجاً عظيمة .
١٥ وحاصرها حصاراً تاماً * (١٥) فوُجد فيها رجلٌ فقيرٌ حكيم .
فخلّص تلك المدينة بحكمتهِ . ولم يذكر احدٌ ذلك الرجل
١٦ الفقير بعد هذه * (١٦) فقلتُ : إنّ الحكمة افضل من القوّة .
١٧ ولكنّ حكمة الفقير مرفوضة . وكلماتهُ ليست مسموعة * (١٧) اقوال
الحكماء تُستَمع بهدوٍّ اكثر من هتاف ذي السلطان بين
١٨ الجهّال * (١٨) الحكمة افضل من آلات الحرب . واذا اخطأ
انسانٌ في واحدة . يفسد خيرًا جزيلاً *

الاصحاح العاشر

فرق الحكيم والجاهل . مقاومة روح المتسلّط . تشريف العبيد والاغبياء .
تشبيه الثالب بالحيّة . الملك الصبيّ واكل الرؤساء صباحًا .
نهي عن سبّ الملك والغنيّ

١ (١) الذباب المائت ينتّن ويخمّر أَريج العطارة * جهالةٌ
٢ يسيرة اثقل من الحكمة والكرامة * (٢) قلب الحكيم من يمناهُ .
٣ وقلب الغبيّ من يسراهُ * (٣) ولعمري ان الغبيّ اذا مضى في
طريق . يقلّ فهمهُ . ويظنّ الجميعَ جاهلين *
٤ (٤) اذا صعدتْ اليك روح المتسلّط . فلا تتركنّ موضعك .
٥ فانّ الحلم يسكّن خطايا عظيمة * (٥) ربَّ شرٍّ عرفتهُ تحت
٦ الشمس كغلَطٍ خرج من حضرة وجه المتسلّط : (٦) الغباوة
وُضعت في معالٍ جسيمة . والاغنياء يجلسون في حال ذليل *
٧ (٧) رأيتُ عبيدًا على الخيل . ورؤساءَ ماشين على الارض كالعبيد *
٨ (٨) مَن يحفر هوّةً . يسقط فيها . ومَن ينقض سياجًا . تلدغهُ
٩ حيّة * (٩) مَن يقلع حجارةً . يُعذَّب بها . ومَن يشقّق حطبًا .
١٠ يعطب بهِ * (١٠) إنْ كلَّ الحديد ولم يسنّن هو حدّهُ . فليزدِ
١١ القوّة . والحكمة نافعةٌ للإسعاد * (١١) ان لدغت الحيّة بلا
١٢ رقية . فلا عائدة للراقي * (١٢) أَقوال فم الحكيم نعمة . وشفتا

١٣ الغبيّ تبتلعانهِ * (١٣) مبدأ اقوالهِ جهالة. ونهاية فمهِ جنون
١٤ خبيث * (١٤) والغبيّ يكثّر الكلام. وما يعلم الانسان ما كان
١٥ قبلهُ. وما هو عتيد ان يكون بعدهُ مَن يخبرهُ * (١٥) تعب
الاغبياء يعجزهم. إنّهُ لا يعرف السلوك الى المدينة *
١٦ (١٦) الويل لكِ ايتها الارض اذا كان ملككِ صبيًّا.
١٧ ورؤساؤكِ ياكلون بالغداة * (١٧) طوبى لكِ ايتها الارض اذا
كان ملككِ من الأحرار. ورؤساؤكِ ياكلون في وقت الطعام
للقوّة لا للشرب *
١٨ (١٨) بالكسل الكثير يخنى السقف. وبتدلّي اليدين
١٩ يكِف البيت * (١٩) يصنعون الوليمة للضحك. والخمر تفرّح
٢٠ العيشة. وكلّ الأشياء تحصّل بالفضة * (٢٠) لا تسبّ الملك
حتّى في فكرك. ولا تسبّ الغنيّ في مخدعك. فانّ طائر السماء
ينقل صوتك. وذو الاجنحة يخبر بالامر *

الاصحاح الحادي عشر

ارسال الخبز على وجه الماء وانواع عمل الخير. ذكر
دينونة الله. النهي عن الغمّ

١ (١) ارسل خبزك على وجه الماء. فانّك ستجدهُ بعد ايام

٢ كثيرة * (٢) أعطِ السبعة نصيبًا والثمانية زيادةً . فانّك ما
٣ تعرف ماذا يكون على الارض من الشرّ * (٣) اذا امتلأ
السحاب مطرًا. يسكبهُ على الارض . واذا سقطت الخشبة نحو
الجنوب او سقطت نحو الشمال. فحيث تسقط الخشبة هناك
٤ تكون * (٤) مَن يرصد الرياح. لا يزرع . ومن يتبصّر السحب .
٥ لا يحصد * (٥) مثلما لستَ تعلم ما هو طريق الريح. ولا كيف
تتركّب العظام في بطن الحُبلى. كذلك لا تعلم أَعمال الله
٦ الذي يصنع كلّ شيء * (٦) في الغداة ازرع زرعك . وفي المسآء
لا ترخِ يدك . فانّك لا تعلم ايّها ينشو. أَهذا ام ذاك . ام
هل يكون كلاهما جيّدين سوآءً *
٧ (٧) النور حلوٌ وصالح للعينين لتبصرا الشمس * (٨) لانّ
الانسان اذا عاش سنين كثيرة . فليُسرّ بها كلّها . وليتذكّر
زمان الظلمة والايّام الكثيرة . كلّ ما سياتي فهو باطل *
٩ (٩) فيا ايّها الشابّ افرح في حداثتك . وليبتهج قلبك في ايّام
شبوبيّتك . واسلك في طُرُق قلبك وبرؤية عينيك . واعلم
انّهُ على هذه الخطوب كلّها سيحضرك الله الى الدينونة *
١٠ (١٠) فأَبعِد الغمّ من قلبك . وانتزع الشرّ من بشَرتك . فانّ
الحداثة والشباب هما باطلان *

الاصحاح الثاني عشر

نصح للشاب ان يذكر الله قبل اتيان الشيخوخة والموت . كون الحاصل
هو اتقاء الله وحفظ وصاياهُ . وذلك لسبب الدينونة العتيدة

١ (١) اذكر خالقك في ايّام شبابك . قبل أنْ تحضر ايّام
الشرّ . او تاتي السنون التي تقول فيها : ليس لي بها سرور *
٢ (٢) قبلما تظلم الشمس والنور والقمر والنجوم . وتنعطف السحب
٣ وراء المطر . (٣) في اليوم الذي فيهِ يتزعزع حافظوا البيت .
وتتلوّى رجال الاقتدار . وتبطل الطحّانات لانّها قد تناقصت
٤ وتظلم النظّارات في الاثقاب . (٤) وتُغلَق الأبواب في السوق .
اذ ينخفض صوت الطحّانة . ويقوم لصوت العصفور . وتُحَطّ
٥ كلّ بنات الاغاني * (٥) ومع ذلك يخافون من العاليّ . وفي
الطريق أهوال . وتزهر اللوزة . وتستثقل الجرادة . وتبطل
الشهوة . لانّ الانسان ذاهب الى منزلهِ الابديّ . والمنتحبون
٦ يطوفون في السوق * (٦) قبلما ينفصم حبل الفضّة . أو ينسحق
كوز الذهب . او تنكسر الجرّة على العين . او تنقصف البكرة
٧ عند البئر * (٧) فيعود التراب الى الارض كما كان . وترجع
٨ الروح الى الله الذي منحها * (٨) قال الجامعة : باطلةُ الاباطيل .
وكلّ شيءٍ باطل *

الملك خزائنهُ * نبتهج ونفرح بكَ. ونذكر ثديك افضلَ من
٤ الخمر. بالصواب احبوك * (٤) يا بنات اورشليم انا سوداء
وجميلة. كمساكن قيدار. مثل شقق سليمان *
٥ (٥) لا تنظرنَ اليّ لاني سوداء. لانّ الشمس قد لوّحتني.
ابناء امي غضبوا عليّ. جعلوني في الكروم ناطورة. وما نظرت
٦ كرمي * (٦) أخبِرني يا من احبتهُ نفسي. اين ترعى. اين تربض
في الظهر. لماذا انا اكون كالمتلثمة وراء قطعان اصحابكَ *
٧ (٧) ايتها الجميلة في النساء. إِنْ لم تعرفي ذاتكِ. فاخرجي في
اعقاب الغنم. وارعي الجداء التي لكِ عند مساكن الرعاة *
٨ (٨) لقد شبهتُكِ يا حبيبتي بفرسٍ في مركبات فرعون *
٩ (٩) ما اجمل وجنتيكِ بالسموط وعنقكِ بالقلائد * (١٠) نعمل
١١ لكِ سلاسل من ذهب بجمان من الفضة * (١١) اذ كان الملك
في مجلسهِ. النردين الذي لي افاح نسيم طيبهِ *
١٢ (١٢) صرة مرٍّ حبيبي هو لي. يبيت في ما بين ثديَيَّ *
١٣ (١٣) طاقة فاغية حبيبي هو لي في كروم عين جدي * (١٤) ها
أنتِ يا حبيبتي جميلة. ها انتِ حسنة. وعيناكِ حمامتان *
١٥ (١٥) ها انت جميلٌ يا حبيبي وحلوٌ. وسريرنا مزهر *
١٦ (١٦) جوائز بيتنا أرز. وروافدنا شربين *

الاصحاح الثاني

١ (١) انا زهرة البقعة . وسوسنة الاودية ٭
٢ (٢) كالسوسنة بين الشوك . هكذا حبيبتي بين الفتيات ٭
٣ (٣) كتفاحة في شجر الغيضة. هكذا حبيبي بين الفتيان ٭
تحت ظلّهِ اشتهيت ان أَجلس . وثمرتهُ حلوة في حلقي ٭
٤ (٤) أَدخَلني الى بيت الخمر . وعلَمُهُ عليَّ محبّة ٭ (٥) أَسنِدوني
٦ بالزهور. انعشوني بالتفّاح. فانّي مريضة من المحبّة ٭ (٦) شمالهُ
٧ تحت راسي . ويمينهُ تعانقني ٭ (٧) أَستحلِفكنّ يا بنات اورشليم
بالظباءِ وبغزلان البراري. أَنْ لا توقظن ولا تنبّهن الحبيبة الى
ان تشاءَ هي ٭
٨ (٨) صوت حبيبي . ها هوذا يجيءُ وهو يطفر على الجبال
٩ ويقفز على التلال ٭ (٩) حبيبي هو شبيه بالظبي او بخِشف
الأيّل. ها هوذا قد وقف وراءَ حائطنا مستشرفًا من
١٠ النوافذ مُوَصْوِصًا من الشبابيك ٭ (١٠) فأَجابني حبيبي
١١ وقال: يا حبيبتي انهضي. وتعالي يا جميلتي ٭ (١١) فهوذا إِنّ
١٢ الشتاءَ قد مضى. والمطر ذهب وزال ٭ (١٢) الازهار ظهرت
في ارضنا. وقد بلغ أَوان التغريد. وصوت اليمامة سُمع في

كحمامتين من تحت نقابكِ . شعركِ كقطيع معز رابض على
جبل جلعاد * (٢) أسنانكِ كقطيع الجزائز الصادرة من ٢
الاغتسال . التي هي كلها متئمة . وليس فيها عقيم * (٣) شفتاكِ ٣
كسلكةٍ قرمزيّة . وفمكِ حلوٌ . وخدّكِ كفلقة رمّانة تحت
نقابكِ * (٤) عنقكِ كبرج داود المبنيّ بالمحاصن . المعلّق ٤
عليهِ الف ترس وكلّها اسلحة الأبطال * (٥) ثدياكِ كخشفَي ٥
ظبيةٍ توأمين يرعيان في السوسن * (٦) الى ان يفيح النهار ٦
وتنهزم الظلال سأمضي الى جبل المرّ والى تلّ الكندر *
(٧) كلّكِ جميلة يا حبيبتي . وليس فيكِ عيب * ٧

(٨) تعالي معي من لبنان يا عروستي . معي من لبنان * ٨
انظري من راس الامانة . من راس سانير وحرمون . من
صِيَر الأُسود . من جبال النمور * (٩) قد سبيتِ قلبي يا اختي ٩
العروس . قد سبيتِ قلبي بإحدى عينيكِ . بقلادةٍ واحدةٍ
من عنقكِ * (١٠) ما اهنأ محبّتكِ يا اختي العروس . لكم محبّتكِ ١٠
اطيبُ من الخمر . ورائحة أدهانكِ اطيب من كلّ الأطياب *
(١١) شفتاكِ يا عروس تقطران شهدًا * تحت لسانكِ عسلٌ ١١
ولبنٌ . وطيب نسيم ثيابكِ كنسيم لبنان * (١٢) جنّة مغلقة ١٢
اختي العروس . عينٌ مقفلة . ينبوع مختومٌ * (١٣) أغراسكِ ١٣

فردوس رمّان ذو ثمر نفيس من الفاغيـة والناردين *
١٤ (١٤) ناردينٌ وزعفرانٌ قصبُ ذريرةٍ وقرفةٌ مع سائر شجر الكُندُر.
١٥ مرٌّ وصَبِر مع جميع اوائل الطيوب * (١٥) معِين جنّاتٍ . بئرُ
الماء الحيّ الذي يخرّ من لبنان *
١٦ (١٦) استيقظي يا ريح الشمال . وهلمّي يا ريح الجنوب .
وهبّي على جنّتي فتقطر طيوبها * ليأتِ حبيبي الى جنّتهِ .
وليأكل ثمرهُ النفيس *

الاصحاح الخامس

١ (١) قد دخلتُ الى جنّتي . يا اختي العروس . اقتطفتُ
المرّ الذي لي مع طيوبي . أكلتُ شهدي مع عسلي . شربتُ
خمري مع لبَني * كلوا ايّها الاحبّاء . اشربوا واسكروا ايّها
الاخوان *
٢ (٢) انا نائمة وقلبي ساهر . صوت حبيبي يقرع على الباب :
افتحي لي يا اختي . يا حبيبتي . يا حمامتي يا كاملتي . لانّ راسي
امتلأ من الطلّ . وقُصَصي من ندى الليل *
٣ (٣) قد خلعتُ ثوبي . فكيف البسهُ * قد غسلتُ قدميّ .

٤ فكيف اوسّخها * (٤) حبيبي ارسل يدهُ من الكوّة . فأنّت عليّ
٥ احشائي * (٥) قمتُ لافتح لحبيبي . ويداي قطرتا مرًّا . واصابعي
٦ مرٌّ يقطر على مقبض الغَلَق * (٦) فتحتُ لحبيبي . وحبيبي قد
حاد وجاز . نفسي خرجتْ عند تكلّمهِ . طلبتهُ فما وجدتهُ .
٧ دعوتهُ فما اجابني * (٧) وَجَدني الحرّاس الذين يطوفون
المدينة . فضربوني وجرحوني . اخذ جلالي منّي حرّاسُ
٨ الأَسوار * (٨) يا بنات اورشليم استحلفكنّ اذا وجدتنّ حبيبي
ان تخبرنهُ بأَنّي من المحبّة ضعيفة *
٩ (٩) ايّتها الجميلة في النسآء ما حبيبكِ من حبيب . ما هو
حبيبكِ من حبيب حتّى استحلفتنا هكذا *
١٠ (١٠) حبيبي ابيض واشقر . منتخب من بين ربوات *
١١ (١١) راسهُ ذهب فائق . ضفائرهُ منسدلة . سُود كسواد الغراب *
١٢ (١٢) عيناهُ كحمامتين على مجاري المياه . تستحمّان في اللبن .
١٣ جالستين في وقبيهما * (١٣) خدّاهُ مثل خميلة الطيب وابراج
١٤ رياحين ذكيّة . شفتاهُ سوسن تقطران مرًّا مائعًا * (١٤) يداهُ
مخروطتان من ذهب مرصّعتان بزبرجد . بطنهُ عاج ابيض
١٥ مرصّع بالعقيق * (١٥) ساقاهُ عمودا رخام . مؤسّسان على
قاعدتين من ذهب ابريز . طلعتهُ كلبنان . منتخَب كالأَرز *

١٦ (١٦) حلقهُ حلوٌ. وكلّهُ شهوة. هذا حبيبي. وهذا خليلي يا بنات
١٧ اورشليم * (١٧) ايتها الجميلة في النسآء. اين ذهب حبيبكِ.
الى اين حاد حبيبكِ. فنطلبهُ معكِ *

الاصحاح السادس

١ (١) حبيبي انحدر الى جنّتهِ الى خمائل الطيب. ليرعى في
الجنان ويجمع السوسن *
٢ (٢) انا لحبيبي. وحبيبي لي. الذي يرعى في السوسن *
٣ (٣) يا حبيبتي. جميلةٌ انتِ كترصة. حسنآء كاورشليم. مرهبة
كالصفوف المرتّبة *
٤ (٤) ردّي عينيكِ من مقابلتي. فانهما سبتاني ٥ شعركِ
٥ كقطعان المعزى الرابضة من جلعاد * (٥) اسنانكِ كقطعان
الضان الصادرة من الاستحمام التي كلّها متئمٌ وليس فيها
٦ مُثكِل * (٦) خدّاكِ كفلقة الرمّانة تحت نقابكِ * (٧) المَلِكات
٨ ستّون. والسّرّيات ثمانون. والعذارى لا عدد لهنّ * (٨) حمامتي
كاملتي واحدة هي. واحدة هي لامّها. عقيلة هي لوالدتها.
ابصرتها الفتيات فهنّأنها. المَلِكات والسّرّيات فمجدنها *

٩ (٩) مَن هذه المشرِفة كمطلع الصبح. جميلة كالقمر. منتخَبة كالشمس.
١٠ مرهبة كالصفوف المرتّبة * (١٠) الى جنّة الجوز انحدرتُ لانظر
الى فواكه الاودية. ولأُبصر هل اقعل الكرم وهل حنّن
١١ الرمّان * (١١) فما شعرتُ الاّ وقد اقامتني نفسي في مركبات
قومي الشريف *
١٢ (١٢) ارجعي ارجعي يا شولمّيث. ارجعي ارجعي فننظر
اليكِ *

الاصحاح السابع

١ (١) ماذا ترون في شولمّيث. الاّ رقص صَفَّين * ما احسن
خطواتك في الحذاء يا بنتَ الكريم. ارداف فخذيكِ تضاهي
٢ قلائد الجوهر من أعمال يدي صَناع * (٢) سرّتك كأسٌ
مخروطة. لا يعوزها شراب ممزوج. بطنكِ عَرَمَةُ حنطةٍ مسيَّجة
٣ بالسوسن * (٣) ثدياكِ كخشفي ظبيةٍ توأَمين * (٤) عنقكِ كبرج
العاج. عيناكِ كبِرَك حشبون التي عند باب بنت الجماعة *
٥ انفكِ كبرج لبنان الناظر تجاه دمشق * (٥) راسكِ عليكِ
كجبل الكرمل. وشعر راسكِ كبرفير الملك المربوط بضفائره *

٦ (٦) ما أَمْلَحَكِ وما احلاكِ ايّتها الحبيبة في اللذّات *
٧ (٧) قامتكِ هذه شبيهة بالنخلة . وثدياكِ يضاهيان العناقيد *
٨ (٨) قلتُ : لاصعدنّ الى النخلة ولأُمسكنّ بعراجينها . فيكون
٩ ثدياكِ كعناقيد الكرم . وريح فمكِ كنسيم التفاح * (٩) حلقكِ
كالنبيذ الجيّد السائغ لحبيبي . المرقرق السائل على شفاه
النائمين *

١٠ (١٠) انا لحبيبي . والىَّ اشتياقهُ * (١١) يا حبيبي . هلمَّ نخرج
١٢ الى الحقل . ونبِت في الضياع * (١٢) ولنبتكرنّ الى الكروم .
ونتظر هل ازهر الكرم . هل تفتّح السرع . هل حنّن الرمّان .
١٣ هناك أَدفع اليك ثدييَّ * (١٣) اللفّاح فاح نسيمهُ . وفي ابوابنا
كلّ النفائس الجديدة والعتيقة قد حفظتُها لك يا حبيبي *

الاصحاح الثامن

١ (١) مَن ذا يعطيني يا اخي الراضع ثدييْ أُمي ان اجدك
٢ خارجًا واقبّلك . ومع ذلك لا يخزيني احد * (٢) اتناولك
فادخلك الى بيت أُمّي . هناك تعلّمني فاسقيك من الخمر
٣ المطيّبة . ومن سُلاف رمّاني * (٣) يسارهُ تحت راسي . ويمينهُ

٤ تعتنقني * (٤) أَستحلفكنّ يا بناتِ اورشليم أَن لا تيقظن ولا
تنبّهن الحبيبة الى أَن تشآء هي *
٥ (٥) من هذه الصاعدة من البرّيّة مدلّلةً مستندةً على
حبيبها *
انهضتُكِ تحت شجرة التفّاح . هناك طلقتْ بك امّك .
هناك وضعتك والدتك *
٦ (٦) ضعيني على قلبكِ كخاتامٍ . وعلى ساعدكِ كخاتم . فانّ
المحبّة معتزمةٌ كالموت . والغيرة قاسية كالجحيم . لهيبها لهيب
٧ نار لظى الربّ * (٧) فالمآء الكثير لا يستطيع ان يُطفئ المحبّة .
والأَنهار لا تغمرها ، إِنْ بذّل الانسان كلّ ثروة بيتهِ بالمحبّة .
فانّهُ يحتقرها احتقارًا *
٨ (٨) الاخت عندنا صغيرة وليس لها نهدان . فماذا نصنع
بأُختنا يوم تُخطَب *
٩ (٩) فان كانت هي سورًا . نبني عليها برج فضّةٍ ، وان
كانت بابًا . نحصرها بدفّات ارز *
١٠ (١٠) انا سور . وثدياي كبرجَيْن . فكنتُ انا حينئذٍ في
عينيهِ كواجدةٍ سلامةً *
١١ (١١) كان لسليمان كَرْمٌ في بعل هامون . فدفع الكرم الى

١٢ خَوَل . يؤدّي كلٌّ منهم عن ثمره الفًا من الفضّة * (١٢) انّ
كرمي الذي لي هو امامي . الالف لك يا سليمن . والمِائتان
لخَوَل الثمر *
١٣ (١٣) ايّتها الجالسة في الجِنان . الأَصحاب يصغون . فسمّعيني
١٤ صوتكِ * (١٤) فرَّ يا حبيبي . وتشبّه بالظبي
او بخشف الأَيُل على جبال
الطيوب *

تمّ سفر
نشيد الانشاد

سفر الحكمة

هذا السفر القدسيّ هو من الاسفار القانونيّة الثانية. لانّهُ لا يوجد في قانون اليهود * الاّ انّهُ لاشكّ في كونهِ قد قُبل منذ الازمان القديمة من جملة الاسفار المنزلة. فانّ الرسل انفسهم ولاسيّما بولس قد اقتبسوا منهُ في كتبهم كما اقتبسوا من سائر الكتب المنزلة. مثلاً في متى ١٣ : ٤٣ من حك ٣ : ٧. واقور ٦ : ٢ من حك ٣ : ٨ * وقد اختلف الباحثون في زمان تاليفهِ وفي مؤلّفهِ. والراي الارجح هو انّهُ أُلّف في نحو القرن الثاني قبل المسيح في زمان انطيوخس ابيفانيس الذي اضطهد اليهود. ولا يُعلَم بتحقيقٍ في ايّة لغةٍ كُتب اوّلاً افي العبرانيّة ام في اليونانيّة * وذهب قوم الى انّ مؤلّفهُ هو سليمان الملك ابن داود. وذلك لانّ مؤلّفهُ يتكلّم فيهِ عن لسان سليمان. الاّ انّ ذلك يُرَدّ بالقول انّ نسبة الكتاب الى سليمان جعلها المؤلّف مجازًا لتاكيد قواعد الحكمة التي شرحها فيهِ باسنادها الى هذا الملك المشهور بالحكمة الالهيّة تشبّهًا بسفر الجامعة. كما شبّه صاحب سفر يشوع بن سيراخ كتابهُ بكتاب الامثال * اعلم انّنا قد علمنا بهاتين العلامتين [ ] ما جاء في الترجمة اللاتينيّة المسمّاة الولغاتا زائدًا على النصّ اليونانيّ في هذا السفر *

الاصحاح الاوّل

وعظ للملوك ان يكونوا عادلين . وجدان الربّ من يطلبهُ بسلامة قلب وايمان . هربهُ من الخطاة ومن الافكار الباطلة . امتلآء الربّ كلّ شيء بحيث لا يخفاهُ شيء . النهي عن النميمة والوقيعة والكذب . كون الله قد صنع كلّ الاشيآء للحيوة لا للموت . جلب الخطاة الموت على انفسهم .

١ (١) يا قضاة الارض احبّوا العدل . تفطّنوا في قدرة
٢ الربّ بفطنة صالحة . واطلبوهُ بخلوص قلبٍ * (٢) فانهُ انّما
يوجد عند الّذين لا يجرّبونهُ . ويظهر للّذين لا يكذّبونهُ *
٣ (٣) لأنّ الأفكار الملتوية تفصل من الله . والقوّة المختبرة توبّخ
٤ الجهّال * (٤) لانّ الحكمة لن تدخل النفس الرديّة الأعمال .
٥ ولا تسكن في جسمٍ غريمٍ للخطايا * (٥) لانّ روح القدس
يهرب من الادب المغشوش . ويفرّ طافرًا من الأفكار العديمة
٦ الفهم . وينقبض اذا حضر الظلم * (٦) لانّ روح الحكمة
متعطّف . فما يزكّي المفتريَ من شفتيهِ . لانّ الله شاهدٌ على
كليتيهِ . ورقيبٌ صادقٌ يراقب قلبهُ . وسامعٌ من لسانهِ *
٧ (٧) لانّ روح الربّ قد ملأَ المسكونة . والمحيط بكلّ البرايا
٨ يحوي معرفة الصوت * (٨) فلهذا ما ينكتم عنهُ احدٌ ممّن

٩ يكن مرج الاّ ويجوز عليهِ تنعّمنا] * (٩) لايكوننَّ احدٌ منّا غير
مشارِكٍ في نعيمنا. ولنخلّفْ في كلّ صقعٍ سِيمات الفرح. فانّ هذا
١٠ حظُّنا وهذا هو نصيبنا * (١٠) ولنتجبّرنّ على الفقير المقسِط.
ولانعفُ عن الارملة. ولا نستحيِنّ من شَيبة الشيخ الكثير
١١ الايّام * (١١) ولتكن قوّتنا شريعة العدل. لانّ الضعيف يضحي
غير نافع *

١٢ (١٢) فلنمكرنّ بالصدّيق. فانّهُ غيرُ نافعٍ لنا ومقاومٌ أعمالنا.
ويعيّرنا بعصياننا على الشريعة. ويشرح لنا جرائمِ سيرتنا *
١٣ (١٣) ويزعم أنّ لهُ معرفة الله. ويسمّي نفسهُ ابن الله * (١٤) وقد صار
١٥ لنا تعييرًا لخواطرنا * (١٥) هو ثقيلٌ علينا ومحذورٌ لانّ سيرتهُ
١٦ غير مضاهيةٍ لسيرة الآخَرين. ومسالكهُ مختلفة * (١٦) وكالنذلاء
حُسِبنا عندهُ. فصار يبتعد من طرائقنا كمن يبتعد من
النجاسات. ويحمد اواخر المقسطين. ويتعاظم بانّ الله ابوهُ *
١٧ (١٧) فلننظرنَّ هل أقوالهُ حقيقيّة. ونختبر ما سيحدث لهُ
١٨ [فنعرف اواخرهُ] * (١٨) لانّهُ إنْ كان الصدّيق ابنًا لله.
١٩ فسينصرهُ وينقذهُ من ايدي الذين يقاومونهُ * (١٩) ولنمتحنهُ
٢٠ بالسبّ والعذاب. لنعرف دعتهُ ونختبر صبرهُ * (٢٠) ولنحكمنّ
عليهِ بموتٍ شنيعٍ. فانّ منزلتهُ ستكون من أقوالهِ *

٢١ (٢١) هذه الخطوب افتكروا فيها . فضلّوا ٠ لانّ رذيلتهم
٢٢ اعمتهم * (٢٢) فما عرفوا أسرار الله . ولا ارتجوا ثواب البرّ . ولا
٢٣ ميّزوا جسامة كرامة النفوس التي لا عيب فيها * (٢٣) لانّ الله
خلق الانسان في عدم البِلى . وصنعهُ على مثال صورتهِ *
٢٤ (٢٤) ولكن بحسد المحّال دخل الموت الى العالم ٠ (٢٥) وبهِ يتشبه
الّذين هم من حزبهِ *ا

الاصحاح الثالث

ذكر سعادة الصدّيقين الّذين في الدنيا استهان بهم الاثمة وابتلاهم الله
بالتجارب . شقاوة الاشرار . اجر العفّة والاعمال
الحسنة . شقآء اولاد الزنآء

١ (١) ونفوس الصدّيقين بيد الله . فلا يمسّهم عذاب الموت *
٢ (٢) في عيون الجهّال ظُنّوا أنّهم قد ماتوا . وحُسِب خروجهم
٣ بلآءً عليهم . (٣) وجُعل رحيلهم من عندنا تهشيمًا لهم ٠ فأمّا هم
٤ فحصلوا في سلامة * (٤) وإن كانوا امام نظر الناس يتعذّبون .
٥ فرجآؤهم موعَبٌ بقآءً لا موت فيهِ * (٥) وانّما أُدّبوا بخطوب
يسيرة . وسيُحسَن اليهم احسانًا جزيلاً * لانّ الله امتحنهم .
٦ ووجدهم أهلاً لهُ ٠ (٦) قد اختبرهم اختبار الذهب في الكور .

واقتبلهم اقتبال ضحايا محرقة. وسيكون تعهّدهم في اوانهِ *
٧ (٧) [سيتلألأ الصدّيقون]. ويحاضرون كسعي الشرار في
٨ القصب * (٨) سيدينون الامم. ويستولون على الشعوب.
٩ ويملك ربُّهم الى الابد * (٩) المتوكّلون عليهِ سيفهمون الحقّ.
والمؤمنون بهِ يصبرون لهُ بمحبّةٍ. لانّ النعمة والرحمة لمختاريهِ *
١٠ (١٠) واما المنافقون فنظير ما افتكروا سيحصل لهم الانتهار.
١١ لانّهم استهانوا بالصدّيق وابتعدوا من الربّ * (١١) لانّ الّذي
يزدري الحكمة والادب هو شقيٌّ: رجاؤُهم خائب. وأتعابهم
١٢ بلا ثمرة. وأعمالهم غير نافعةٍ * (١٢) نساؤُهم سفيهات. واولادهم
١٣ أشرار * (١٣) ضناؤُهم ملعونٌ. لانّ العاقر مغبوطةٌ. والّتي لا دنس
فيها. ولم تعرف مضجعاً في سقطةٍ. فتلك لها ثمرٌ في تعهّد
١٤ النفوس [الطاهرة] * (١٤) والخصيُّ الّذي لم يعمل بيديهِ
مأثمةً. ولا افتكر على الربّ أفكاراً خبيثةً. سيُعطَى نعمة الايمان
١٥ المختارة وحظّاً في هيكل الله مستلَذّاً * (١٥) لانّ الأعمال الصالحة
١٦ ثمرتها فاخرةٌ حُسناً. وجرثومة الفطنة لا تنتزع * (١٦) واولاد
الفسّاق لن يكونوا كاملين. والنسل الناشئ من المضجع المتعدّي
١٧ الشريعة سيبيد * (١٧) وإنْ طالت أعمارهم. فسيُحسَبون كلا
١٨ شيء. وشيخوختهم تكون في اواخرهم مهانةً * (١٨) وإنْ عرض

أَنْ يتوَفَّوْا سريعًا . فليس لهم رجآءٌ ولاعزآءٌ في يوم الاستعلام *
١٩ (١٩) لانّ القبيلة الظالمة اواخرها مرّةٌ *

الاصحاح الرابع

الفرق العظيم الموجود بين الجيل العفيف وجيل الفسق ٧ استراحة الصدّيق عند حضور الموت . الشيخوخة الموقّرة . اخذ الله الصدّيقين من الارض كثيرًا لئلاّ يطغيهم الاشرار . الفرق العظيم بين نهاية الصدّيقين ونهاية المنافقين

١ (١) ما احسن الجيل العفيف مع الفضيلة. لانّ ذكرهُ عديم
٢ الموت . اذ هو معروفٌ عند الله والناس * (٢) اذا حضر.
تشبّهوا بهِ . واذا انصرف . تاقوا اليهِ . والى الابد يشتهر مكلّلاَ
٣ ومتغلّباً على جعالة المعارك التي لادنس فيها * (٣) وأمّا جماعة
المنافقين الكثيرة المواليد فلن تنجح . والافراخ النغلة لن يُعرِق
٤ منها أَصلٌ . ولا تعمل قرميّة حريزة * (٤) وإن اينع في اغصانها
ورقٌ مدّةً ما . لا يكون ثابتًا في صيانةٍ. فتهزّهُ الريح . وتقتلعهُ
٥ العواصف السوافي * (٥) تتقصف فروعهم غير كاملةٍ . وثمرتهم
لاتصلح للاكل . اذ ليست في وقتها. وليست موافقةً لشيء *
٦ (٦) لانّ الاولاد المولودين من نوم الاثم هم شهودٌ على شرّ والديهم

في التكشيف عنهم *
٧ (٧) فاما الصدّيق فاذا بلغ الى الوفاة . فيكون في راحةٍ •
٨ (٨) لانّ كرامة الشيخوخة ليست في كثرة الايّام . ولا تُحصَى
٩ بعدد السنين. وإنّما الشَّيْب فِقه الانسان * (٩) وسنّ الشيخوخة
١٠ حيوةٌ لا دنس فيها * (١٠) مَن يُرضِي الله . يكون محبوباً • وبينما
١١ يكون عائشاً بين الخطاة . ينقَل * (١١) قد خُطف لئلّا تغيّر
١٢ الرذيلة عقلهُ . او يطغي الغشّ نفسهُ * (١٢) لانَّ سِحْر الهوى
١٣ يسوّد الحسنات . وطموح الشهوة يقلب عقلاً سليماً * (١٣) واذا
١٤ تُوفّي في مدّةٍ يسيرةٍ . فقد اكمل سنين طويلة * (١٤) لانَّ نفسهُ
كانت مرضيةً لله . فلذلك بادرأَنْ يصرفهُ من وسط الشرّ *
والأَقوام رأَوا ذلك ولم يفهموهُ . ولم يجعلوا في ذهنهم ما معنى
ذلك *
١٥ (١٥) إنَّ نعمة [الله] ورحمتهُ هي لأَبرارهِ . وتعاهدهُ يكون
١٦ لقدّيسيهِ * (١٦) والانسان الصدّيق يكون ميّتاً . فيدين
المنافقين ولو كانوا أَحياءً • وذو الحداثة اذا تُوفّي سريعاً .
١٧ يحاكم شيخوخة الرجل الظالم * (١٧) لانّهم يعاينون وفاة الحكيم .
ولا يفقهون ما الذي ارتأى فيهِ الله . ولماذا حرسهُ الربُّ *
١٨ (١٨) يبصرونهُ فيزرون بهِ . والربّ سيضحك عليهم •

١٩ (١٩) وسيكونون بعد هذا ساقطين مهانين . وفي الشتومة بين
الموتى الى الابد * لانهُ يشقّهم اذ هم منتفخون لا صوت لهم .
ويزعزعهم من اصولهم . ويستوحشون الى الانقضاء . ويحصلون
٢٠ في الوجع . ويبيد ذكرهم . (٢٠) ويقصّون على تقدير ما اجترموهُ
فزعين . ومآثمهم تجاذبهم مواجهةً *

الاصحاح الخامس

ولولة المنافقين في يوم الدين اذا رأوا مجد الصدّيقين الذين احتقروهم في الدنيا . اعترافهم بضلالتهم وانَّ سعادتهم كلّها كانت زائلة . دوام سعادة الابرار الى الابد . تسلّح الله بنفسهِ وبالخلائق لينتقم من الاشرار

١ (١) حينئذٍ يقوم الصدّيقون بدالّةٍ جزيلةٍ قبالة وجه الذين
٢ احزنوهم . والذين نزعوا أتعابهم . (٢) فاذا رأَوهم . يضطربون
٣ بخوفٍ شديدٍ . ويبهتون من حضور خلاصهم بغتةً * (٣) فيقولون
في انفسهم نادمين . وينتحبون بضيقة الروح قائلين : هؤلاءِ هم
٤ الذين كانوا عندنا قديمًا ضُحْكَةً ومعيرة . (٤) فاعتددنا نحن
٥ الجهّال سيرتهم جنونًا . ووفاتهم هوانًا * (٥) كيف قد حُسبوا
٦ من أَبناء الله . وحصل حظّهم مع القدّيسين * (٦) لقد ضَلَلْنا

عن طريق الحقّ. فلم يضئ لنا نور العدل . ولا اشرقت
٧ علينا شمس [الفهم] * (٧) فأعيينا في طريق الاثم والمهالك .
٨ وسلكنا طرقًا صعبةً. وما عرفنا سبيل الربّ* (٨) ماذا نفعتنا
٩ الكبرياء . وماذا اجرى علينا الغنى مع التعظّم . (٩) عبرت
تلك كلّها كالظلّ . وجازت محاضرةً كساعٍ جائزٍ .
١٠ (١٠) وكمركبٍ مجتازٍ يخطفهُ الماء بتماوجهِ . فاذا عبر. لم يوجد
١١ لهُ أثرٌ. ولا تُعرَف صورة جريهِ في الامواج . (١١) او كطائرٍ
يتحلّق في الهواء . فلا يوجد وسم سلوكهِ . لانهُ اذا اثار
طَيَرانَهُ . جعل الريح الخفيفة مقروعةً . فيشقّ بشدّة سرعتهِ
الهواء . ويجري بحركة جناحيهِ. وبعد ذلك لا توجد علامة
١٢ عبورهِ فيها . (١٢) او كسهم يُرشَق بهِ الهَدَف . فالهواء انشقّ
بهِ. ولوقتهِ عاد الى حالهِ. فكان عبورهُ فيهِ لا يُعرَف *
١٣ (١٣) وكذلك نحن لمّا وُلدنا . اضمحللنا سريعًا. فلم نتمكّن من
إظهار علامةٍ فضيلةٍ. بل فنينا في رذيلتنا *
١٤ (١٤) [هذه قال الخطاة في الجحيم] * (١٥) لانّ رجاء
المنافق كغبارٍ تحملهُ الرياح . وكرغوة رقيقة تكسحها الزوبعة.
وكدخانٍ يضمحلّ في الرياح. وكذِكر ضيفٍ نزل يومًا واحدًا
١٦ وارتحل * (١٦) فامّا الصدّيقون فيعيشون الى الابد . وثوابهم

١٧ ثابتٌ عند الربّ. ومراعاتهم لا تزال عند العليّ * (١٧) فلهذا
يتقلّدون مملكة البهآء وتاج الجمال من يد الربّ. لانهُ يسترهم
١٨ بيمينهِ. وبساعدهِ [المقدّس] يعضدهم * (١٨) تاخذ غيرتهُ سلاحاً.
١٩ ويجعل البريئة تتسلّح للانتقام من اعدائهِ * (١٩) يتسربل
٢٠ العدل درعاً. ويتّخذ إِنصاف الحقّ خوذةً * (٢٠) وياخذ البرّ
٢١ ترساً منيعاً * (٢١) ويرهف غيظهُ سيفاً ماضياً. والدنيا تحارب
٢٢ معهُ الجهّال * (٢٢) شهائب بروقهِ تسري اليهم سريعةً اصابتها.
فيستلَبون كأنّهُ من قوس الغيوم المستدارة. وتصيب الغرض
٢٣ المشار اليهِ * (٢٣) ومن غضبهِ يُلقى البرَد بالجملة كرجم الحجارة *
٢٤ يشيط عليهم مآء البحر. وتحتاط بهم الأَنهار عاصفةً * (٢٤) ينتصب
عليهم روح الاقتدار. ويشتّتهم كالزوبعة * فالاثم يخرّب الارض
كلّها. وفعل الشرّ يقلب كراسيّ المقتدرين *

الاصحاح السادس

حثّ الملوك والقضاة ان يتبعوا الحكمة والعدل. شدّة العذاب المحفوظ للولاة الظالمين. وجود الحكمة بسهولة عند من يلتمسها. المنفعة في اقتنائها. بُعد الحسود عن الحكمة

١ (١) [الحكمة هي افضل من القوّة. والرجل الحكيم

٢ افضل من القويّ] * (٢) فيا أيّها الملوك اسمعوا وافهموا . ويا
٣ قضاة قواصي الارض تعلّموا * (٣) ايّها المسكون الجماعات
٤ والمتشامخون بجموع الامم انصتوا * (٤) لانّ الربّ اعطاكم العزّ.
والعليّ منحكم الاقتدار. وهو الذي يستفحص أعمالكم. ويستكشف
٥ آراءكم * (٥) لانكم اذ كنتم خدّام ملكهِ . لم تحكموا حكمًا مستويًا .
٦ ولاحفظتم شريعة [العدل] . ولا سلكتم كمشيّة الله * (٦) فسينهض
عليكم باسترهاب ومسارعة . لانّ الحكومة الجازمة تحلّ
٧ بالمستولين * (٧) لانّ الحقير المتّضع يُسامَح من طريق الرحمة .
٨ فامّا الاقوياء فيعذّبون عذابًا قويًّا * (٨) لانّ مالك كلّ
الاشياء لا يحابي وجه احد . ولا يهتاب جسامة الحال . لانّهُ
٩ خلق الصغير والكبير . وكذلك يعتني بكلّ شيءٍ * (٩) فامّا
١٠ ذوو القوّة فسيأتي عليهم بليّة قويّة * (١٠) فيا أيّها الملوك إنّ
١١ أقوالي هذه هي اليكم . لتتعلّموا الحكمة ولا تتسكّعوا * (١١) لانّ
الحافظين الاوامر البارّة بتبرير يُبرَّرون . والّذين يتعلّمون
١٢ هذه يجدون عذرًا * (١٢) فاشتهوا اذًا أقوالي . اشتاقوا اليها .
فتتادّبوا *
١٣ (١٣) الحكمة بهيّة . وهي ان تفسد . والّذين يحبّونها . يبصرونها
١٤ بسهولةٍ . والّذين يبتغونها . يصادفونها * (١٤) تبادر الى من

١٥ يشتهيها. لكي تظهر لهم اولاً * (١٥) مَن يدلج اليها. لا يتعب •
١٦ لانّهُ يجدها جالسةً عند ابوابهِ * (١٦) فالافتكار فيها هو كمال
١٧ الفطنة. ومَن يسهر من اجلها سيكون مطمئناً سريعاً * (١٧) لانها
إنّما تجيء طالبةً مَن يستحقّها. وفي الطرق تتصوّر لهم ببشاشة.
١٨ وفي كلّ رويّةٍ تتلقّاهم * (١٨) لانّ بدايتها هي شهوة الادب
١٩ حقّاً * (١٩) فالاهتمام بالادب محبّتها. ومحبّتها حفظ شرائعها.
٢٠ وحفظ الشرائع تحقيق عدم البِلَى * (٢٠) وعدم البِلَى يجعل
٢١ الانسان قريباً من الله * (٢١) فاشتهاء الحكمة يسوق الى المُلك
٢٢ [الابديّ] * (٢٢) فإنْ كنتم يا ملوك الشعوب تستلذّون المنابر
٢٣ وقضيب المُلك. فأكرموا الحكمة. لتملكوا الى الابد * (٢٣) احبّوا
٢٤ نور الحكمة يا جميع مَن يتولّون على الشعوب • (٢٤) فاخبركم ما
هي الحكمة وكيف كانت • ولا اكتمكم سرائر [الله]. لكن
استجث منذ ابتداء كونها. واجعل معرفتها ظاهرةً. ولا
٢٥ اتجاوز الحقّ • (٢٥) ولا اماشي الحسد المذيب. لانّ هذا
٢٦ [الانسان] لن يشارك الحكمة * (٢٦) إنّ كثرة الحكماء خلاص
٢٧ العالم • والملك العاقل حُسْنُ ثباتِ الخَلْق * (٢٧) فتأدّبوا
بأقوالي وتنتفعوا *

الاصحاح السابع

مساواة الناس في دخول الحيوة وفي الخروج منها. وجوب التمسّك بالحكمة للتمييز. جلب الحكمة معها كلّ الخيرات. وجود روح الفهم الكثير الانواع عندها. بديع وصف الحكمة. حصول الحكيم عليها بغزارة

١ (١) انا ايضًا انسانٌ مائت نظير الجماعة. من جنس ذلك
الارضيّ المخلوق اوّلاً. وقد صُوّرتُ في بطن امّي بشرًا *
٢ (٢) وجُبلتُ بالدم عشرة اشهر من زرع الرجل واجتماع لذّة
٣ النوم * (٣) فلمّا صرتُ مولودًا. اجتذبتُ الهوآء العامّ.
وسقطتُ على الارض المشتركة. وجئتُ باكيًا الصوتَ
٤ الاوّل المساوي جميعَ الناس * (٤) ورُبّيتُ بالقُمُط والاهتمامات
٥ الكثيرة * (٥) لانْ ليس لاحدٍ من الملوك بدءُ مولدٍ آخر *
٦ (٦) فدخولٌ واحدٌ للجميع الى الحيوة. وخروجٌ للجميع بالمساواة *
٧ (٧) فلهذا ابتهلتُ. ومُنحتُ فطنةً * ودعوتُ. فجاءني روح
٨ الحكمة * (٨) ففضّلتُها على ألْوية الملوك ومنابرهم. وما احتسبتُ
٩ الغنى شيئًا في مقايستها. (٩) ولا ساويتُ بها الجوهر الثمين *
لانّ الذهب كلّهُ في نظرها كرملٍ يسير. والفضّة بازائها تُحسَب
١٠ كالطين * (١٠) تقتُ اليها اكثر من العافية وحسن الصورة.

واخترتُ أَنْ تكون لي مكان النور. لانّ الشعاع اللامع منها لا
١١ ينطفئ ۰ (١١) فجاءَتني الخيرات كلّها معها سواءً. والثروة التي
١٢ لا تُحصى بيديها * (١٢) فسُررتُ بكلّ هذه: لانّ الحكمة هَدَتْها.
١٣ ولم اعلم أنّها أُمّ هذه كلّها * (١٣) فلمّا تعلّمتُ تلك بلا غشّ.
١٤ صرتُ اعطيها بَذْلاً بلا حسد. وبهاءَها لا اكتم * (١٤) لانّها
للناس كنزٌ لا ينقص ۰ والّذين استعملوهُ. بلغوا الى صداقة
الله. محمودين من اجل الأَشياءَ الموهوبة لهم من الادب *
١٥ (١٥) فأمّا انا فاعطاني الله أَنْ اقول ما يخصّ بالعزم. وافتكر
افتكارًا لائقًا لما أُعطيتُ ۰ لانّهُ هو المرشد الى الحكمة
١٦ ومؤدّب الحكماءِ * (١٦) لاننا في يدهِ نحن وأَقوالُنا وكلّ الفطنة
١٧ ومعرفةُ الصنائع والادبُ * (١٧) فهو منحني معرفة الموجودات
معرفةً لا كذب فيها. لاعرف نظام العالم. وفعل العناصر.
١٨ (١٨) وابتداءَ الزمان. ومنتهاهُ. ووسطهُ. وتبديل الأَحوال.
١٩ وتنقّل الأَوقات ۰ (١٩) ومدار السنة. ووضع النجوم. (٢٠) وطبائع
الحيوان. وضراوة الوحوش. وإعصاف الرياح. وأَفكار
٢١ الناس. وتخالف النباتات. وقُوَى العقاقير ۰ (٢١) وعرفتُ
كلّ ما هو مكتوم وكلّ ما هو ظاهر. لانّ الحكمة الصانعة
كلّ الاشياءَ ثقّفتني *

٢٢ (٢٢) لانّ فيها روح الفهم . القدّوس . الوحيد . الكثير
الانواع . اللطيف . الفصيح . السريع الحركة . غير المدنّس .
اليقين . اللذيذ . المحبّ الصلاح . الحاذق . الّذي لا مانع لهُ .
٢٣ المحسن . (٢٣) الأنيس . المترفّق . الثابت . المطمئنّ . المالك جميع
القوّات . المراقب كلّ شيءٍ . الضابط كلّ الارواح العقليّة
٢٤ النظيفة الدقيقة * (٢٤) لانّ الحكمة حركتُها اسرع من كلّ
حركة . وهي تنفذ الى كلّ شيءٍ من اجل صفآء نقائها *
٢٥ (٢٥) لانّها وهج قوّة الله . وانبثاق بهآء من [الله] القدير
٢٦ صافٍ . ومن اجل هذا لا يسقط فيها شيءٌ مدنّس * (٢٦) لانّها
هي شعاع النور الازليّ . ومرْآة بهآء الله الّتي لا وصمة فيها .
٢٧ وصورة صلاحهِ * (٢٧) وهي مع كونها واحدة تقدر على كلّ
شيءٍ . وهي ثابتةٌ في ذاتها . ومجدّدة كلّ شيءٍ . وتنتقل الى
النفوس القدّيسة جيلاً بعد جيلٍ . وتنشئ أحبّآء لله وانبيآء *
٢٨ (٢٨) إنّ الله لا يحبّ الاّ من كانت الحكمة ساكنةً معهُ .
٢٩ (٢٩) اذ هي احسن بهآء من الشمس . وافضل ترتيباً من
٣٠ جميع النجوم . اذا قيست بالنور . توجد قد سبقتهُ * (٣٠) لانّ
النور يعتقبهُ الليل . والحكمة لا يتقوّى عليها الخبث *

الاصحاح الثامن

مصاحبة كلّ الاشياء الشهيّة للحكمة . وجوب التشوّق اليها والتماسها
من الله ١٠ وجود موهبة العفّة من الله وحدهُ

١ (١) وقد امتدّت من اقصى الى اقصى امتدادًا قويًّا.
٢ وتدبِّرُ كلّ شيءٍ تدبيرًا طيّبًا * (٢) هذه احببتُها وطلبتُها
منذ حداثتي. والتمستُ أنْ اتّخذها عروسًا لي. وصرتُ لجمالها
٣ عاشقًا * (٣) لانّ شرفها يعظم. اذ كانت لها مباشرةٌ مع الله.
٤ وسيّد الجميع قد أحبّها * (٤) لانّها معلّمةُ ادبِ الله. ومختارة
٥ أعمالِهِ * (٥) وإنْ كانت الثروة هي قُنيةٌ مأثورة في الحيوة.
فماذا يكون أجلَّ ثروةً من الحكمة الصانعة كلّ شيء *
٦ (٦) وإنْ كانت الفطنة تصنع. فماذا من الموجودات يكون
٧ صَنَاعًا افضل منها * (٧) فانْ أحبّ احدٌ العدل. فأتعابها
لها فضائل [عظيمة]. لانّها تعلّم العفافة. والفطنة. والعدل.
والقوّة. وليس منفعةٌ افضل من هذه الخلال للناس في
٨ حياتهم * (٨) وإنْ كان احدٌ يشتهي كثرة العلم. فهي تعرف
ما سلف. وتحسِبُ المستقبل. وتعرف فنون الكلام وأنواع
حلّ المجادلات. ثمّ تعرف العلامات والمعجزات قبل أنْ
٩ تكون ومزمعات الاوقات والدهور * (٩) فعزمتُ أنْ اتّخذها

معي لأَعيش معها ، لاني عارفٌ أنّها تصاحبني في الخيرات .
١٠ وهي تكون خطاب فكري وضجري * (١٠) ويكون لي منها
١١ بهاءٌ في المجامع . وكرامةٌ قدّام الشيوخ في شبوبيّتي ، (١١) وأُوجد
حاذقًا في القضاء . وأكون عجيبًا قدّام المقتدرين . [ووجوه
١٢ الرؤساء يتعجّبون منّي] ، (١٢) يتصبّرون عليّ اذا سكتُّ .
وينظرون اليَّ اذا كلّمتُهم ، واذا أتكلّم بكثيرات . يضعون
١٣ ايديهم على أَفواههم * (١٣) ثمّ يكون لي منها عدم الموت .
١٤ واخلّف ذِكرًا الى الدهر لِمَن سيكون من بعدي * (١٤) ادبّر
١٥ الشعوب . وتخضع لي القبائل * (١٥) والملوك المخوفون اذا
سمعوني يخافوني . واظهر في الجمع صالحًا . وفي الحرب قويًّا *
١٦ (١٦) واذا دخلتُ بيتي . استريح معها ، لانّ التصرّف معها ليست
فيهِ مرارةٌ . ولا العيش معها فيهِ ضجر . بل سرور وفرح *
١٧ (١٧) بهذه الاشياء فكرتُ في نفسي وذكرتها في قلبي ، فانّ
١٨ عدم الموت هو في قرابة الحكمة * (١٨) وفي ودادها التذاذٌ
صالح . وفي أعمال يديها كرامةٌ بلا نقص . وفي مفاوضة نطقها
فطنةٌ . وفي مخاطبة كلامها بهاءٌ ، كنتُ اجول في طلبها
١٩ لاتّخذها لنفسي * (١٩) وكنتُ صبيًّا فطينًا . ورُزقتُ نفسًا
٢٠ صالحةً ، (٢٠) واذ صرتُ صالحًا افضل . جئتُ الى جسدٍ

٢١ غير مدنَّس * (٢١) ولمَّا علمتُ أَنّي لا استطيع أَن اكون عفيفاً
إِنْ لم يعطِني الله أَنْ اكون (وهذا نفسهُ كان من الحكمة
أَنْ اعلم ممَّن كانت لي هذه العطيَّة) ذهبتُ الى الربّ. وتضرّعتُ
اليهِ . فقلتُ من كلّ قلبي :

الاصحاح التاسع

صلاة الحكيم بها يعترف بضعفهِ ويطلب من الله الحكمة . احتياج كلّ
احدٍ الى الحكمة ولاسيما مدبّري الناس . كون الحكمة
البشريّة غير مطمئنة

١ (١) يا الاه آبائي . يا ربّ الرحمة . يا مَن خلقتَ جميع
٢ البرايا بكلمتك . (٢) وابدعتَ الانسان بحكمتك . ليسود
٣ البرايا الّتي خلقتها . (٣) ويسوس العالم بالبرّ والعدل . ويحكم
٤ القضآء باستقامة النفس ٭ (٤) اعطِني الحكمة المواظبة كراسيك .
٥ ولا تنفِني من بين عبيدك * (٥) فانّي انا عبدك وابن امَتك
انسانٌ ضعيف القوّة وقصير العمر . وناقص في فهم القضآء
٦ والشرائع * (٦) لانهُ إِنْ كان في ابنآء البشر احدٌ كاملٌ .
فمتى ما ابتعدتْ عنهُ الحكمة التي منك . لم يُحسَبْ شيئاً *
٧ (٧) انت اخترتني لشعبك ملكاً . ولِأَبنائك وبناتك قاضياً ٭

٨ (٨) وقلتَ لي أَنْ ابني هيكلاً في جبلك المقدّس. وفي مدينة
سكناك مذبحًا. نظير مسكنك المقدّس الّذي هيأتهُ منذ
٩ البدء * (٩) ومعك هي حكمتك التي تعرف أَعمالك وحضرتْ
حين خلقتَ العالم. وهي تعلم ماهو المرضيّ بين عينيك. وما
١٠ هو المستقيم في وصاياك * (١٠) فارسلها من السموات المقدّسة
الّتي لك. وأَنفِذها من عرش مجدك. لتكون معي. وتتعب
١١ معي. لاعلم ما هو مقبولٌ عندك * (١١) لأَنها تعرف كلّ شيءٍ
وتفهمهُ. فتقودني في أَعمالي بتعفف. وتحفظني في قوّتها *
١٢ (١٢) فتكون أَعمالي مُقبولةً. واُدبّر شعبك بالعدل. واصير
١٣ مستاهلاً لمنابر ابي * (١٣) ومَن من الناس يقدر أَنْ يعرف
١٤ رأْيَ الله. ام من يطيق أَنْ يفتكر فيعلم ما شآءَ تعالى * (١٤) اذ
١٥ إِنّ أَفكار المائتين جزوعة. ورَوِيّاتنا منكورة * (١٥) لانّ الجسم
البالي يوخّم النَّفس. والمسكن الارضيّ يثقّل الذهن الكثير
١٦ الافتكار * (١٦) إِننا بالجهد نخرّر الأَشيآءَ الّتي في الارض.
والحاضرات نجدها بتعب * فالّتي في السموات مَن يستبحث
١٧ عنها * (١٧) ورايَك مَن عرفهُ لو لم تكن قد أَعطيتَ انت
١٨ حكمةً وارسلتَ من الاعالي روحك القدّوس * (١٨) وهكذا
تقوّمتْ مناهج الّذين في الارض. وعُلّم الناس ما يرضيك *

١٩ (١٩) لانهُ بالحكمة سلِم [الّذين ارضوك يارب من البدء] *

الاصحاح العاشر

مدح الحكمة بانها حفظت ونجّت آدم . ونوحاً . وابرهيم . ولوطاً . ويعقوب . ويوسف . وموسى . خروج موسى بها مع بني اسرائيل من مصر وعبورهم البحر الاحمر وهلاك المصريين

١ (١) هذه هي التي حفظت ذلك الّذي خلقهُ الله اوّلاً ابا
٢ العالم المبروء وحدهُ * (٢) وانقذتهُ من هفوتهِ . ومنحتهُ قوّةً
٣ أنْ يحوي كلّ شيء * (٣) ولمّا ابتعد عنها الظالم بغيظهِ . هلك
٤ بالغضب لقتل اخيهِ * (٤) فلذلك لمّا غُمرت الارض
بالطُّوفان . شفتها الحكمة ايضاً . ودبّرت الصدّيق في آلة
٥ خشب حقيرة * (٥) هذه لمّا انصبّت الامم الى الاتّفاق في
الرداءة . عرفت الصدّيق . وحفظتهُ لله بلا لوم . وفي رأفة
٦ الولد صانتهُ قويّاً * (٦) هذه نجّت الصدّيق من المنافقين
المبادين . وصانتهُ هارباً . لمّا انحدرت النار على خمس المدن .
٧ (٧) التي الى الآن يشهد بشرّها القفر الواقف مدخّناً والنباتات
التي تثمر ثمراً في غير الاوقات . وتذكرةً للنفس الّتي لا تصدّق
٨ فقائمٌ عمودٌ من ملح * (٨) لانّ الّذين تجاوزوا الحكمة . لم يسقطوا

بذلك فقط أنهم لم يعرفوا الخيرات. بل أنهم خلّفوا للناس
ذكر جهالتهم. لئلاّ يمكنهم كتمان الهفوات التي غلطوا فيها *
٩ (٩) فاما الحكمة فانقذت الذين خدموها من الاوجاع *
١٠ (١٠) هذه ارشدت صدّيقاً هارباً من غيظ اخيهِ الى
سبل الاستقامة. وأرتهُ ملك الله. واعطتهُ معرفة القدّيسين.
١١ واوسعت يسارهُ في مشقّاتهِ. وكمّلت أتعابهُ * (١١) فوقفت
١٢ بهِ عند مكايدة المتحيّلين عليهِ. واغنتهُ • (١٢) وحفظتهُ من
اعدائهِ. وصانتهُ من المكمنين لهُ. واعطتهُ جهاداً قوياً. ليغلب
ويعرف أنّ الحكمة أقوى من كلّ شيء *
١٣ (١٣) هذه لم تهمل الصدّيق المَبيع. بل نجّتهُ من الخطيّة.
١٤ ونزلت معهُ الى الجبّ * (١٤) ولم تتركهُ في قيودهِ. الى أنْ
فوّضت اليهِ قضيب المُلك وسلطنةً على الذين جاروا
١٥ عليهِ. وكذّبت الذين عابوهُ. ومنحتهُ شرفاً ابدياً * (١٥) هذه
انقذت الشعب البارّ والنسل الذي لا عيب فيهِ. من الامم
١٦ التي كانت تظلمهُ * (١٦) دخلت الى نفس خادم الله.
١٧ فقاوم ملوكاً مخوفين بالجرائح والآيات * (١٧) ومنحت
الصدّيقين اجرة أتعابهم. وارشدتهم في طريقٍ عجيبٍ.
وصارت لهم في النهار حجاباً. وفي الليل بدل إشراق النجوم

١٨ شعاعًا * (١٨) وجازت بهم البحر الاحمر. وعبرتهم في ماءٍ غزير *
١٩ (١٩) وغرّقت أعداءهم في البحر. واصعدتهم من قعر العمق *
٢٠ ولهذا استلب الصدّيقون المنافقين * (٢٠) وسبّحوا اسمك
٢١ القدّوس يا ربّ. ومجّدوا كلّهم يدك القاهرة * (٢١) لانّ
الحكمة فتحت افواه الصمّ. وجعلت ألسنة الأطفال فصيحة *

الاصحاح الحادي عشر

انّ الحكمة قادت بني اسرائيل في البريّة وكسرت اعداءهم واعطتهم ماءً من الصخرة . وعاقبت المصريين عبّاد الاصنام بضربات متنوّعة .
صبر الله وطول روحه على الخطاة لكي يرعووا مع انّه يقدر ان يهلكهم في طرفة عين في بغتة

١ (١) قد قوّم أعمالهم بيد النبيّ القدّيس . (٢) فسلكوا قفرًا
٣ لا يُسكَن . وضربوا مضاربهم في مواضع مقفرة * (٣) قاوموا
٤ المحاربين . وانتصروا من الأعداء * (٤) عطشوا فاستغاثوا
بك . فمُنحوا ماءً من صخرةٍ عالية . وريًّا لعطشهم من حجرٍ
٥ صُلب * (٥) لانّ الاشياء التي عُذّب بها أعداؤهم [من عدم
٦ رِواهم] . فرح بها [بنو اسرائيل] اذ فضلت لهم . (٦) [وبهذه
٧ أُحسِنَ اليهم اذ أعوزتهم] * (٧) فانّه بدل ينبوع النهر الدائم

أُعطِيتَ [الأَشرارُ] دمًا بشريًّا * (٨) وهم اذ قلّلوا بطرح ٨
الأَطفال قَتلَى . اعطيتهم سرعةً ماءً غزيرًا . (٩) فأَريتَ ٩
بالعطشِ الّذي كانوا يعطشون أنّك [ترفع شعبك و]
تهلك أعداءَهم * (١٠) فانّهم حين جرّبوا (وذلك أنّهم برحمةٍ ١٠
أُدّبوا) . عرفوا كيف حُوكم المنافقون بالسخط وعذّبوا *
(١١) أمّا هؤلاءِ فمثل والدٍ واعظٍ اختبرتَهم . وأمّا هؤلاءِ فمثل ١١
ملكٍ صارم مفتشًا حكمتَ عليهم . (١٢) وبهذهِ الصورة اشقيتهم ١٢
غائبين وحاضرين * (١٣) لأنّهم اشتملهم حزنٌ مضاعف ونحيبٌ ١٣
بتذكار سوالفهم * (١٤) فاذ سمعوا أنْ قد أُحسن اليهم في ١٤
عقوباتهم . ذكروا الربَّ متعجّبين في آخِرة الامر * (١٥) لأنّهم ١٥
تعجّبوا في آخِرِ الامر ممّن ازروا بهِ مطروحًا بطرحٍ خبيث .
اذ لم يعطشوا نظير عطش الصدّيقين * (١٦) وعوض أفكار ١٦
ظلمهم الّتي لا فهم فيها . اذ ضلّوا وعبدوا الحيّات الفاقدة
النطق والأَنعام الحقيرة . ارسلتَ عليهم للانتقام كثرة
الحيوان الّذي لا ينطق . (١٧) ليعرفوا أَنّ الأَشياءَ الّتي يُخطئ ١٧
بها الانسان . بها يُعاقَب * (١٨) لانّ لم يصعب على يدك القادرة ١٨
على كلّ شيءٍ الّتي خلقتْ العالم من مادّةٍ غير منظورة . أنْ
تبعث عليهم كثرة أَدبابٍ . أو أُسُدًا جسورة . (١٩) او جنوسًا ١٩

جديدةً غير معروفة من وحوش موعبة غضباً شديداً. او
نافخةً ناراً مستعرة معصفة. او متنفّسةً قتمةَ الدخان. او مبرقة
٢٠ من اعينها شراراً مخوِّفاً . (٢٠) ليس إِضرارها فقط من شانه
٢١ أَنْ يشقيهم. بل منظرها يفزعهم فيهلكون * (٢١) وخلوًا من هذه
باشارةٍ واحدةٍ كان يمكن أَنْ يسقطوا مائتين. والعدل
يضطهدهم. وروح قدرتك يبدّدهم. ولكنّك رتّبتَ كلّ شيءٍ
٢٢ بمقدار وعدد ووزن * (٢٢) لانَّ عظيم الاقتدار حاضرٌ عندك
٢٣ وحدك كلَّ حين . وعزّة ساعدك مَن يقاومها * (٢٣) لانَّ
المسكونة امامك كرجحان لسان الميزان. وكنقطة ندَى سحريٍّ
٢٤ منحدرةٍ على الارض * (٢٤) ولكنّك ترحم كلّ احد. لانّك قادر
على كلّ شيءٍ. وتعرض عن خطايا الناس متوخّياً التوبة *
٢٥ (٢٥) لانّك تحبّ الموجودات كلّها. ولا تبغض شيئاً مما
خلقتَ. لانّك لو كنت تبغض الاشياء. لما خلقت شيئاً *
٢٦ (٢٦) وكيف كان يمكن أَنْ يثبت شيءٌ لو لم تشأْ انت. ام
٢٧ كيف يبقى ما لم يُسَمَّ بإِذنك * (٢٧) إِنّك تشفق على كلّ
الاشياء. لانّها لك هي ايها السيّد المحبّ الانفس *

الاصحاح الثاني عشر

حلم الله وصبرهُ في تاديب الخطاة الساكنين الارض المقدّسة اذ لم يفنِهِم في لحظة مع كونهِ قادرًا ان يهلكهم وجميع هم الامم بلا جور من حيث هو وحدهُ ربّ الجميع . قصد الله في ذلك ان يرجّي مختاريهِ بهِ وبجودتهِ ويصدّهم عن الخطأ

١ (١) ما الطف روحك يارب في كل شيء * (٢) فلهذا
توبّخ قليلاً قليلاً الذين يضلّون وفي ما اخطأوا فيهِ تؤدّبهم
٢ وتنذرهم لكي يتركوا رذيلتهم ويؤمنوا بك يارب * (٣) لانك
٤ إِنَّما رفضت الساكنين ارضك المقدّسة القُدماءَ . (٤) لانّهم
كانوا يعملون أَعمالهم الممقوتة بآسيتهم وذبائحهم الفاقدة البرّ *
٥ (٥) وكانوا يقتلون اولادهم بلا رحمة . ويأكلون احشاءَ
الاجساد البشريَّة في الولائم . ويلعقون دماءَها من وسط
٦ سرّك * (٦) والآباءَ والدوا النفوس التي لا معونة لها من احدٍ
٧ آثرتَ أَنْ تهلكهم بايدي آبائنا . (٧) لتكون الارض التي هي اكرم
عندك من كل شيء عامرةً باولاد الله كما يليق لها *
٨ (٨) ولكنّك اشفقت عليهم كإِشفاقك على الناس . اذ ارسلتَ
٩ زنابير تتقدّم معسكرك . لتبيدهم قليلاً قليلاً * (٩) وليس ذلك
أَنّك كان يصعب عليك أَنْ تدفع الكفّار الى المقسطين

في المصافّ ليستأسروهم. او أن تدفعهم الى وحوش خبيثة.
١٠ او تسحقهم بكلمةٍ صعبةٍ في وقتٍ واحد * (١٠) فحكمت أنْ يكون
ذلك قليلاً قليلاً. مانحاً اياهم فسحةً للتوبة. [ولم يغبْ عنك]
انّ جيلهم شرّير ورذيلتهم غريزيّة. وأنّ فكرهم لن يتبدل
١١ الى الابد * (١١) لانّهم كانوا نسلاً ملعوناً منذ القديم. ولم تكن
١٢ تخاف من احدٍ اذ كنتَ تعفو عن خطاياهم * (١٢) ومَن ذا
يقول لك ماذا عملت. او مَن يقاوم حكمك. او مَن يحضر
عندك في استعطافٍ منتصراً للناس الظالمين. ومَن ذا
١٣ يشكوك اذا بادت الامم التي خلقتها * (١٣) لانْ ليس الاهٌ
سواك. وانت تهتمّ بكلّ شيء. لتري أنّك لا تحكم حكماً ظالماً *
١٤ (١٤) ولا ملكٌ ولا سلطان يقدر ان يستفهم امامك عن
١٥ الذين اهلكتهم * (١٥) واذ لم تزلْ عدلاً. تدبّر كلّ الأشياء
بعدلٍ. محتسباً امراً غريباً من قدرتك أنْ تدين مَن لا يجب
١٦ عليهِ العقاب * (١٦) لانّ قوّتك ابتداء العدل. وسيادتك
١٧ على الكلّ تجعلك أنْ تشفق على الكلّ * (١٧) لانّك توضّح
قوّتك انت الّذي لم يصدّقوا كمال قدرتهِ. والّذين ما
١٨ يعرفونك توبّخ جسارتهم * (١٨) وانت سيّد القدرة تحكم
بحلمٍ. وبإشفاقٍ كثيرٍ تدبّرنا. ومتى شئتَ. فالاقتدار عندك

١٩ حاضرٌ * (١٩) وعلّمت شعبك بمثل هذه الأفعال أنّ الانسان
ينبغي لهُ أنْ يكون مقسطًا ومتعطفًا . وجعلت ابناءَك حسَنَا
رجاؤُهم . لانّك [حين تحكم] تمنحهم في ما اخطأُوا فسحةً للتوبة *
٢٠ (٢٠) لانّهُ إنْ كان أعداءُ فتيانك واولئك الّذين كانوا يستوجبون
الموت عاقبتَهم بكلّ هذا التمهّل . واعطيتهم زمانـا ومكانًا
٢١ يتخلّصون بهما من الرذيلة . (٢١) فكم هو الاجتهاد الذي بهِ
حكمتَ على أولادك الّذين اعطيتَ آباءَهم أقسامًا وعهودًا
٢٢ بمواعيد صالحة * (٢٢) فتؤدّبنا نحن . وتجلد أعداءَنا بتكاثر
العقاب . حتى اذا حكمنا . نتفكّر في صلاحك . واذا حُوكمنا .
٢٣ ننتظر رحمتك * (٢٣) فمن ها هنا اولئك الذين عاشوا عيشًا
٢٤ في الغباوة والظلم . عذّبتهم عذابًا اليمًا بما قد عبدوهُ * (٢٤) لانّهم
ضلّوا زمانًا طويلاً في طريق الضلالة . وزعموا آلهةً ذوات
الهوان في الحيوانات . وعاشوا كالأطفال الّذين لا فطنة
٢٥ لهم * (٢٥) فلذلك كصبيانٍ خالين من النطق جعلت لهم الحكم
٢٦ ازدراءً * (٢٦) والّذين لم يتأدّبوا بالهوان والتوبيخ . ذاقوا حكم
٢٧ الله العدل * (٢٧) لانّهم كانوا يغضبون اذ يُعاقَبون بتلك
الأشياءَ الّتي ظنّوها آلهةً . اذ يهلكون بها وهم ينظرون . فمَن
كانوا قد انكروهُ قديمًا . عرفوهُ الاهًا محقًّا . فلهذا وافاهم كمال

دينونتهم *

الاصحاح الثالث عشر

غباوة الذين لم يعرفوا الله من خلائقهِ فعبدوا الخلائق بدل الله . زيادة جهل اولئك الذين يجعلون عمل الصنّاع الآهًا فيستعلمون من الصنم الغيب

١ (١) وجميع الناس الذين ليس فيهم معرفة الله باطلون
طبعاً . الذين من الخيرات المرئيّة ما استطاعوا أَنْ يعرفوا
٢ الموجود. ولا لاحظوا المصنوعات ليعرفوا صانعها * (٢) ولكنّهم
ظنّوا النار. او الروح . او الهوآء السريع . او دائرة النجوم .
او المآء الطامي . او نيّرات السمآء . واعتقدوها آلهةً تدبّر
٣ سياسة العالم * (٣) فان كانوا قد استشعروا هذه الاشياء آلهةً
لانّ جمالها اعجبهم . فليعرفوا كم سيّد هذه افضل حُسْناً منها .
٤ لانّ عنصر كون الجمال خلق هذه كلّها * (٤) وإِنْ كانوا قد
اذهلتهم قوّتها وفعلها . فليتفهّموا من هذه كم الذي خلقها اوفر
٥ قوّةً منها * (٥) لانّهُ من جسامة المرئيّات من البرايا يمكن أَنْ
٦ يُشاهَد فاطر كونها بمعنى القياس * (٦) ولكنْ مع هذا عليهم
مذمّة يسيرة . لعلّهم ضلّوا وطلبوا الله . وارادوا أَنْ يجدوهُ *

٧ (٧) لانّهم يتصرّفون في أعمالهِ فيفتّشون عنهُ . واقتنعوا من النظر
٨ بانّ المبصرات حسنة * (٨) ولكن لا يجب لهم ايضاً المغفرة *
٩ (٩) لانّهم إنْ كانوا بهذه الصورة استطاعوا أنْ يبصروا حتّى
امكنهم أنْ يحرّروا الدهر. فكيف لم يجدوا سيّد هذا سريعاً *
١٠ (١٠) فهم اشقياءُ اذاً . ورجاؤهم بين المائتين • اولئك الذين
سمّوا أعمال ايادي الناس آلهةً . الذهب والفضّة واختلاق
الصنعة وتماثيل الحيوان او الحجر غير النافع عملَ يد قديمة *
١١ (١١) او أن يكون نجّارٌ نشَرَ من الغيضة خشباً مستقيماً. ونحت
بحسن معرفتهِ كلّ قشرهِ . وبمهارتهِ جعلهُ آلةً نافعةً لخدمة
١٢ الحيوة . (١٢) وافنى النجارة الحاصلة من صنعتهِ في خدمة
١٣ الطعام . (١٣) ثمّ القطعة المرفوضة من الخشب التي لا تصلح
لشيءٍ من شجرة صلبة ذات أغصان معوّجة. اخذها فنجرها
باهتمام صناعتهِ . ثمّ مثّلها في اوان فراغهِ . وشبّهها بصورة
١٤ انسان • (١٤) او مثّلها بحيوانٍ ما خسيس. فدهنهُ بالاسفيداج.
١٥ وحمّر لونهُ بالزنجفر• ومسح كلّ عيبٍ فيهِ • (١٥) وجعل لهُ مسكناً
اهلاً لهُ . ووضعهُ في موضع نقرةٍ لهُ . ووثّقهُ بالحديد •
١٦ (١٦) واهتمّ بهِ لئلاّ يقع . عالماً أنّهُ لا يستطيع معونة نفسهِ.
١٧ لانّهُ تمثالٌ ويحتاج الى عون * (١٧) ثمّ من اجل قُنيتهِ واولادهِ

ومن اجل العِرس نذر لهُ وسأَل منهُ ۰ ولم يخجل أَنْ يخاطب
١٨ ما لا نفس لهُ . (١٨) ويطلب من اجل العافية الى الضعيف .
ويسأل الميّت من اجل الحيوة . ويستغيث بما هو غير نافع ۰
١٩ (١٩) ويطلب من اجل المشي الى مَن لايمكنهُ أَنْ يمشي خطوةً ۰
ومن اجل الإِيسار والعمل ومن اجل حصول مكاسب اليد
يطلب الى مَنْ هو عاجز وخالٍ من كلّ قوّة في يديهِ *

الاصحاح الرابع عشر

منفعة اختراع السفينة الّتي بها في زمان الطوفان نجا النسل البشريّ . كون الصنم ملعونًا هو والّذي يصنعهُ . شرح مبادئ الاصنام وعبادتها وانتشارها وكثرة الشرور الّتي نجمت منها

١ (١) وآخرُ قصد أَنْ يركب في البحر . واخذ يسير في الأَمواج
المتوحّشة . فيهتف طالبًا الى خشبةٍ اخرى ضعيفةٍ اضعف
٢ من المركب الّذي يحملهُ * (٢) لانّ ذاك شهوةُ المكاسب
٣ اخترعتهُ . والصانع بحكمتهِ عملهُ * (٣) فامّا سياستك ايّها الأَب
فتدبّره لانّك في البحر جعلتَ طريقًا . وفي الأَمواج سبيلاً
٤ حريزًا . (٤) موضحًا أَنّك تقدر أَنْ تخلّص من كلّ شيءٍ .
٥ حتّى اذا ركب احدٌ في البحر بغير صناعة * (٥) ولكنّك تريد

ان لا تكون اعمال حكمتك باطلة. من اجل هذا ائتمن الناس
على انفسهم خشبةً حقيرة. ويجوزون في البحر فيخلصون بمركب *
٦ (٦) ثمّ إنّهُ في القديم اذ هلك الجبابرة المتكبّرون. فذلك الّذي
كان رجآء العالم توكّل على المركب. وخلّف للدهر نسل
٧ الميلاد الّذي يدُك دبّرتهُ * (٧) فلتكن مباركةً الخشبة الّتي بها
٨ يصير العدل * (٨) فأمّا الصنم المعمول باليد فملعون هو ومن
عملهُ. أمّا هذا فلانّهُ عمِلَهُ. وامّا هذا فلانّهُ سُمّي الاهًا وهو
٩ بالٍ وزائل * (٩) وبالسوآء بغيضان الى الله المنافقُ ونفاقهُ *
١٠ (١٠) لانّ الشيء المفعول. مع فاعلهِ يُعاقَب * (١١) فلهذا
سيكون نظرٌ في أَصنام الامم. لانّها في خليقة الله صارت رذالة
١٢ وعثرة لانفس الناس. وفخًا لأَقدام الجهّال * (١٢) لانّ مبدأ
الزناء التفكّرُ في اختراع الأَصنام. ثمّ وجدانها فساد الحيوة *
١٣ (١٣) لانّها لم تكن منذ القديم. ولا تكون ثابتةً الى الابد *
١٤ (١٤) لانّها انّما وردت الى العالم من تكبّر الناس الباطل.
١٥ وبذلك وُجد أَجَلهم عاجلًا * (١٥) وذلك أَنّ الوالد اذ توجّع
وناح نوحًا شديدًا على انتزاع ولدهِ سريعًا. عمل لهُ صورة.
وجعل الآن يعبد بمنزلة الاهٍ من قد مات حينئذٍ كالبشر.
١٦ وامر عبيدهُ أَنْ يقدّسوهُ ويذبحوا لهُ * (١٦) ثمّ لمّا اعتزّت بطول

المدّة العادة النفاقيّة . حُفظت هذه الضلالة كشريعة . وبأَوامر
١٧ الطغاة عُبدت المنحوتات * (١٧) والّذين لم يمكن الناس
اكرامهم بحضر وجوههم لانّهم ساكنون بعيدًا . أَتوا بشكل مثالهم
من بعيد . وعملوا صورة ظاهرة الملِك المكرَّم عندهم . لكي
١٨ يُطْرِفوا جهدَهم بهذا الشخص الغائب كأنّهُ حاضر * (١٨) ثمّ
إنّ حِرْص الصنّاع البليغ ثبّت في نموّ عبادتها الجاهلين *
١٩ (١٩) لانّ الصانع اذ أَراد ان يُرْضي مالكهُ . اعتصم بالصناعة
٢٠ ليأتي بالشبه الى احسن ما طلب * (٢٠) ثمّ إنّ خلط الناس
اجتُذبوا بظرافة المصنوع * والّذي كان قبل مدّةٍ يسيرةٍ
٢١ مكرَّمًا كآدميّ . اعتقدوهُ عند ذلك معبودًا * (٢١) فصار
هذا للخَلْق كمينًا * لانّ الناس إمّا برضاهم وإمّا باغتصاب
الملوك . وضعوا الاسم الذي لا شركة فيهِ لغيره على خشب
٢٢ وحجارة * (٢٢) ثمّ ما كفاهم ضلالهم عن معرفة الله * بل اذ
كانوا عائشين في حرب عظيمة من الجهالة . سمَّوا كلّ هذه
٢٣ الشرور العظيمة المقدار سلامة * (٢٣) لانّهم كانوا إمّا يذبحون
اولادهم . وإمّا يصنعون ذبائح مظلمة . او يولمون ولائم جنونيّة
٢٤ على اساليب اخرى * (٢٤) ولم يكونوا يحفظون سيرتهم ولا تزويجهم
في النقاوة . بل كان الواحد يقتل الآخر حسدًا . او يكدّهُ

٢٥ بالفِسق * (٢٥) فصارتْ امورهم كلّها مختلطة. فيها الدم .
والقتل . والسرقة . والغشّ . والفساد . والكفر . والفتن .
٢٦ والحنث . وتهاوش الأَموال . (٢٦) ونسيان المعروف. ودنس
النفوس. وابتدال النسب. وبلبلة الزواج. وارتكاب الفسق.
٢٧ والشَّبَق * (٢٧) لانَّ عبادة الاصنام المكروهة هي علّة كلّ شرّ
٢٨ وابتداؤهُ وغايتهُ * (٢٨) لانّهم إِمّا يفرحون بحماقة . وإِمّا
يتنبّأُون كذباً . وامّا يعيشون بالظلم . او يحنثون سريعاً *
٢٩ (٢٩) لانّهم اذ يتوكّلون علي الأَصنام التي لا نفوس لها. يُقسِمون
٣٠ قَسَماً رديًّا . وما يرهبون أَنْ يُعاقَبوا * (٣٠) فسوف تدهمهم
الطائلتان كلتاهما بعدلٍ . لانّهم أَساءُوا في اعتقادهم بالله اذ
اصغوا الي الاصنام. وأَنّهم حلفوا ظلماً واستهانوا بالبِرّ غشًّا *
٣١ (٣١) لانْ ليس من قِبل قوّةِ ما حلفوا بهِ . بل من قِبل ما
توجبهُ طائلة ما اخطأُوا فيهِ . تخرُج القضيّة على معصية
الظالمين دائماً *

الاصحاح الخامس عشر

تسبيح المومنين بهِ يمدحون لطف الله ورحمتهُ الذي بنعمتهِ نجوا من عبادة الاوثان. تعيير صنّاع الاوثان وعابديها

١ (١) وانت يا الاهنا لطيفٌ ومحقٌّ. متمهّلٌ ومدبّر كلّ
٢ الاشياء برحمةٍ * (٢) فاذا اخطأنا . فلك نحن . وقد عرفنا
عزّتك • وإنْ لم نخطئْ . فقد عرفنا أنّنا محسوبون عندك *
٣ (٣) لانّ المعرفة بك عدلٌ كامل. ومعرفة عزّتك اصل
٤ عدم الموت * (٤) لاننا لم تُضِلّنا صناعة السوء الّتي اخترعها
الناس. ولا ظلُّ التزويق الّذي هو تعبٌ لا يثمر نفعاً وشكلٌ
٥ منحوتٌ بأصباغٍ مختلفة الألوان. (٥) الّذي منظرهُ يهيّج
الشهوة في الانسان الجاهل. فيتوق الى شكل صورةٍ ميتةٍ
لا نفس فيها *
٦ (٦) عاشقوا السيّئات يستحقّون أنْ يكون أملهم بمثل هذه.
هم والّذين يصنعونها والّذين يحبّونها والّذين يعبدونها *
٧ (٧) لانّ الفخّاريّ اذا عرك الطين اللّين بتعبٍ. يصنع اناءً
يصلح لخدمتنا . ومن ذلك الطين بعينهِ يعمل اواني طاهرةً
للخدمة . وكذلك أضداد تلك • وأمّا ما هو استعمال كلّ

واحد من هذه الاواني. فالقاضي في ذلك هو صانع الطين *
٨ (٨) وبتعبٍ باطلٍ ينشئ الاهًا كاذبًا من الطين بعينهِ. ذلك
الانسانُ الّذي منذ حينٍ يسيرٍ نشأ من الارض. وبعد
مدّةٍ قليلةٍ سيذهب الى الّتي أُخذ منها ليُطالَب بدَيْنِ نفسهِ *
٩ (٩) وهو مهموم. لا لانّهُ يتعب ولا لانّ لهُ مدّةً من الحيوة قصيرة.
بل لانّهُ يباري صانعي عمل الذهب والفضّة. ويشابه صانعي
١٠ النحاس. واذ ينشئ رذالةً. يقلّدها شرفًا * (١٠) فقلبهُ رماد.
١١ ورجاؤهُ ترابٌ حقيرٌ. وعمرهُ اشدّ هوانًا من الطين * (١١) لانّهُ
جهل مَن جبلهُ. ومَن نفخ فيهِ نفسًا فاعلةً. ومَن أوزعَ فيهِ
١٢ روحًا حيّةً * (١٢) ولكنّهم احتسبوا حياتنا لعبًا. ومعاشرة عمرنا
موسومةً للاكتساب. وأنّهُ لا بدّ من الكسب من كلّ حالٍ
١٣ ولو من الشرّ * (١٣) فهذا قد علم اكثر من الجميع أنّهُ يخطئ.
اذ ابتدع اواني ضعيفةً وأصنامًا منحوتةً من المادّة الارضيّة *
١٤ (١٤) وكلّ أعداءِ شعبك الّذين يسودونهم هم جهّالٌ واشقياءُ
١٥ دون انفس الصبيان * (١٥) لانهم احتسبوا جميع أصنام الأُمم
آلهةً. وهي لا يمكنها استعمال عيونها في النظر. ولا انوفها في
استجذاب الهوآء. ولا آذانها في السماع. ولا اصابع ايديها في
١٦ الجسّ. وارجلها قاصرةٌ عن المشي * (١٦) لانّ الانسان عملها.

والّذي اقترض روحًا جبلها * ولن يقدر انسان أَنْ يخلق
١٧ مثلهُ الاهًا • (١٧) لانّهُ مائتٌ . فيعمل بيدين اثيمتين ميتًا . لانّهُ
هو افضل من معبوداتهِ * فانّهُ هو قد عاش [اذ كان
١٨ مائتًا] . فأَمّا تلك فلم تعِش قطّ * (١٨) ويعبدون أَشقى
الحيوانات . فانّ الاشياءَ الّتي لاحسّ لها بازائها هي شرٌّ منها *
١٩ (١٩) وليست صالحةً بقدرما تُشتهى كما هي في منظر الحيوانات •
فقد هربوا من مديح الله وبركتهِ *

الاصحاح السادس عشر

تعذيب الله المصريّين لسبب عبادة الاصنام واعطاؤُهُ القوت للعبرانيّين • معاقبتهُ لهم قليلاً بلدغ الحيّات وشفاؤُهُ ايّاهم بحيّة النحاس . موت المنافقين بالجراد والذباب والنار المخلوطة مع البَرَد .
شبع بني اسرائيل ونقويّهم بالمنّ

١ (١) فلهذا قد عُوقبوا عدلاً بأَمثال هذه . وعُذّبوا بكثرة
٢ الدوابّ الذميمة * (٢) وانت احسنت الى شعبك بازاءِ
عذابهم . واعطيتهم شهوة تلذّذهم طعمًا جديدًا . وهيّأْت
٣ لهم السلوى طعاما * (٣) لكي يرتدّ اولئك عن الشهوة
الضروريّة . اذا ما اشتهوا طعامًا . من اجل الاشياء التي

ارسلت اليهم وكُشفت لهم • ويكونَ هؤلآء اذا لحقهم الإعواز
٤ مدّةً يسيرةً . يذوقون طعاماً غريباً * (٤) لانَّ الحاجة دعت
أَنْ يوافي اولئك عقابٌ لا عَفْوَ عنهُ. اذ كانوا مَرَدَةً جائرين.
٥ وأَنْ يرَى هؤلآء فقط كيف تُعذَّب اعداؤُهم * (٥) فانهُ لمّا
وافاهم غضب الوحوش بشدّةٍ. أُفنوا بلدغات الحيّات المسمَّة *
٦ (٦) ولكنّ غيظك لم يدُم الى النهاية . بل هم إنمَّا اضطربوا
مدّةً يسيرةً ليتأدّبوا. وكانت عندهم آيةُ الخلاص لتذكيرهم
٧ وصيّةَ شريعتك * (٧) لانّ الذي منهم كان يلتفت الى حيّة
النحاس. لم يخلص بما كان يشاهدهُ. بل بك يا مخلّص الجميع *
٨ (٨) وبذلك اظهرتَ لأعدائنا انّك انت هو المنقذ من كلّ
٩ سوءٍ * (٩) لانَّ اولئك قتلتهم لسعات الجراد والذُّباب . ولم
يوجد لانفسهم شفآءٌ . لانهم كانوا مستحقّين أَنْ يعذَّبوا بمثل
١٠ هذه الاشيآء * (١٠) فامّا أَبناؤُك فلم تغلبهم أَسنان التنانين
١١ نفسها بالسمّ. لانَّ رحمتك فجأَتهم فشفتهم * (١١) وانمّا كانوا
يُجَرَّبون بهذه ليتذكّروا أَقوالك • وسلموا سريعاً . لئلاَّ يسقطوا
١٢ في نسيانٍ عميق. فيكونوا غير متزعزعين بمعونتك * (١٢) لانهم
ما ابرأَهم عقّار ولا مرهم. بل كلمتك يا ربّ الشافية الكلّ *
١٣ (١٣) لانّ لك يا ربّ السلطان على الحيوة والموت . وانت

١٤ تحدر الى ابواب الموت وترفع * (١٤) اما الانسان فيقتل
بشرّهِ. واذا خرجت الروح. فلا تعود. ولا يَستردّ النفسَ
١٥ الماخوذة * (١٥) وأمّا الهرب من يدك فهو غير ممكن *
١٦ (١٦) والمنافقون اذ جحدوا انّهم يعرفونك. جُلدوا بقوّة
ساعدك. واضطُهدوا بسيولٍ غريبة وبالبَرَد والأَمطار.
١٧ وبادوا بالنار * (١٧) لانّ الامر المعجز أنّ النار زاد فعلها في الماء
الذي يطفئ كلّ شيء. لانّ العالم هو موازرٌ للمقسطين *
١٨ (١٨) لانّ اللهيب صار ذات مرّةٍ انيسًا. لكي لا يلهب الحيوان
المرسل على المنافقين. بل اذا رأى هؤلاء ذلك. يعلمون
١٩ انّهم بحكم الله يُؤذَون * (١٩) وكانت ذات مرّة قوّة النار
المتزايدة تتأجّج في وسط الماء. لتستاصل طائفة الارض
٢٠ الظالمة * (٢٠) وبدل هذه الأشياء اطعمتَ شعبك طعام
الملائكة. وارسلتَ لهم من السماء خبزًا معدًّا بلا تعبٍ. فيهِ
٢١ كلّ لذّةٍ وطيبُ كلّ مذاق * (٢١) لانّ رزقك اظهر حلاوتك
التي بها تصل اولادك. فكان يخدم شهوة كلّ واحدٍ منهم.
٢٢ فينتقل طعمهُ الى ما اراد من الطعوم * (٢٢) وكان الثلج والجليد
ثابتين مع النار. فلم يذوبا. ليعرفوا أنّ أثمار الأعداء ابادتْها
٢٣ النار المتوقّدة في البَرَد والبارقةُ في الأَمطار * (٢٣) وهذه ايضًا

٢٤ تَنَاست قُوَّتها. كي يغتذي الصدّيقون * (٢٤) لانَّ البريّة التي
هي خادمةٌ لك ايُّها البارئ تمتدّ لعقابٍ يُرسَل على الظالمين.
٢٥ وتتكرّم لإِحسانٍ يصل الى المتوكّلين عليك • (٢٥) فلهذا
حينئذٍ كانت تنقلب الى كلّ شيءٍ. وتخدم عطيّتك التي
٢٦ تربّي كلّ شيءٍ حسب مشيّة المحتاجين اليك • (٢٦) ليعلم بنوك
الذين احببتهم يا ربّ أَنّ الانسان لا تغذوهُ أَجناس الأَثمار.
٢٧ بل قولك يحفظ المؤْمنين بك * (٢٧) لانَّ ما لم تتمكّن النار
أَنْ تفسدهُ. كان اليسير من شعاع الشمس يحميهِ فيذوب
٢٨ سريعاً • (٢٨) ليكون معلوماً للجميع أَنّهُ ينبغي أَنْ نسبق الشمس
٢٩ لنشكرك. وأَنْ نبتهل اليك نحو مشرق الشمس * (٢٩) لانّ
رجاءَ مَن لا شكر لهُ يذوب كجليدٍ شتائيّ. ويسيل كماءٍ غير
نافع *

الاصحاح السابع عشر

تعذيب المصريّين بظلمة مدلهمّة مدّة ثلاثة ايّام مع خوف مفزع ورعب
شديد. كون بقيّة العالم حينئذٍ منوّرة بالنور

١ (١) لانّ أَحكامك عظيمة يا ربّ. [وأَقوالك] غير مُخبَرٍ
٢ بها. فلذلك ضلّت النفوس التي لا ادب لها * (٢) لانّ الاثمة

اذ ظنّوا ممكنًا لهم أنْ يتسلّطوا على الامّة القديسة. انطرحوا
مقيَّدين بقيود الظلام والليل الطويل. اذ حُبسوا تحت
٣ السقوف. وحصلوا هاربين من السياسة الابديّة * (٣) وحينما
ظنّوا أنّهم يختفون في خطايا مكتومة. تشتّتوا بحجاب نسيان
مظلم وهم مرعوبون بخوفٍ شديدٍ. وقلقوا بتعجّبٍ عظيم *
٤ (٤) فانّ الكهف الذي امسكهم. لم يمكنهُ ان يحفظهم آمنين.
لانّهُ كان صوتٌ ينزل فيقلقهم. وخيالاتٌ بشعةٌ تتراءى لهم
٥ فتخوّفهم * (٥) وضوء النار لم يستطع أنْ يضيء لهم شيئًا. ولا
٦ لمعات النجوم البهيّة ثبتت لتنير تلك الليلة المدلهمّة * (٦) بل
ظهرت لهم نارٌ بغتيّةٌ مخوفةٌ جدًّا. فارتعبوا خوفًا من ذلك
الوجه الذي لم يكن يُرى. فظنّوا الاشياء المنظورة شرًّا ممّا
٧ هي كانت * (٧) والصناعة السِحريّة وُضع عليها الضحك. وتكبّرُ
٨ الفطنة اصابهُ التوبيخ مع الهوان * (٨) لانّ الذين وعدوا أنْ
يطردوا قلق النفس السقيمة وجزعها. هؤلاء اسقمهم تورّعٌ
٩ مضحِكٌ * (٩) لانهم ولو كانت الخيالات لم تُخِفْهم شيئًا. فتقاطُر
الدوابّ الذميمة وصفير الهوامّ هزمهم. فهلكوا مرعوبين *
والهواء الّذي لا يستطيع احدٌ أنْ يفرّ منهُ بتّةً. زعموا أنّهم
١٠ لم يروهُ * (١٠) لانّ الشرّ هو هائبٌ. ويشهد أنّ الدينونة عليهِ *

١١ وانّ النيّة المقلقة تتخيّل دائمًا البلايا * (١١) والخوف ليس هو
١٢ شيئًا الاّ توقّع العقوبات من الفكر * (١٢) واذ كان الانتظار
من داخل قليلاً. يحسب صاحبهُ جهالةَ العلّةِ التي تجلب
١٣ العذاب اكبر ممّا هي * (١٣) واولئك لمّا شملتهم الليلة التي حقًّا
لا يمكن احتمالها. الواردة من مطابق الجحيم التي لا قوّة لها.
١٤ كانوا نيامًا هذا النوم نفسهُ * (١٤) فداهمتهم تارةً التفازيع من
الخيالات. وتارةً ضعفوا بخروج انفسهم. وفاجأَهم خوفٌ لم
١٥ يتوقّعوهُ * (١٥) ثمّ كانوا اذا سقط واحدٌ منهم. حُفظ محبوسًا
١٦ في السجن بلا حديد * (١٦) فإِنْ كان منهم واحدٌ فلاّحًا او
راعيًا او فاعلًا يتعب في الارض وأُخذ في الحقل. فقد صابر
١٧ ضرورةً لابدَّ منها * (١٧) لانّهم قد رُبطوا جميعًا بسلسلةٍ واحدةٍ
سلسلة الظلمة * وإِنْ كان ريحٌ تصفر. او صوت طيورٍ
حَسَنُ اللحن بين أَغصانِ شجرٍ متكاثفة. او غزير ماءٍ جارٍ
١٨ باقتسار. (١٨) او وجبةٌ قويّةٌ من حجارةٍ متدحرجة. او جَرْيُ
حيوانات متطافرةٍ لا يُبصَر سعيها. او صوت وحوشٍ مزمجرة
شديدة الزئير. او صَدًى يجاوب من تجويفات الجبال.
١٩ اذابتهم من الفزع * (١٩) لانّ الدنيا كلّها كانت تتلألأُ بنور
٢٠ بهيّ. حاويةً أَعمالها بلا مانع * (٢٠) ولكنّ اولئك وحدهم قد

شملهم ليلٌ ثقيلٌ صورة الظلمة العتيدة أَنْ تاتي عليهم . فكانوا
اذًا اثقل من الظلام على أَنفسهم *

الاصحاح الثامن عشر

حصول العبرانيّين على النور وعلى هداية عمود النار. قتل الملاك جميع
ابكار المصريّين . اختاط العبرانيّين الله في عهد قورح. خلاصهم
في وسط الحريق بصلاة هارون وتبخيره

١ (١) وأمّا أَبرارك فكان عندهم نورٌ عظيمٌ . وكان اولئك
يسمعون صوتهم . ولا يبصرون صورتهم . ثمّ لانّهم هم ايضًا
٢ أُصيبوا . فكانوا يغبطونهم * (٢) والذين كانوا قد ضُرّوا قبلاً
كانوا يشكرونك لانّهم لم يُضَرّوا بعد . وكانوا يطلبون منك
٣ منحةَ أَنْ تجعل بينهم فرقًا * (٣) فلذلك كان لهم مرشدًا في
طريق غير معروفٍ عمودٌ يضيء بالنار . ومنحتهم شمسًا لا تضرّ
٤ المسكن المأثور * (٤) لانّ اولئك كانوا مستحقّين أَنْ يفقدوا
النور ويُحبسوا في الظلمة . اذ اغلقوا في المحابس أَولادك الّذين
بهم كان نور الشريعة غير البالي يبتدئ أَنْ يُعطَى للدهر *
٥ (٥) واذ ارتأَوْا أَنْ يقتلوا أَطفال الأَبرار . فلمّا طُرح احد
الأَطفال وأُنقذ لتوبيخهم . استاصلت كثرة اولادهم . واهلكت

٦ جماعتهم في الماءِ الغزير * (٦) وتلك الليلة قد عرفها آباؤنا
من قبلُ. لكي يكونوا اذا عرفوا الأقسام التي وُثق بها عليهم.
٧ يتذكّروها باشتياق * (٧) فرأى شعبك خلاص المقسطين
٨ وهلاك المعاندين. (٨) لانّك كما عاقبت المقاومين. كذلك اذ
٩ دعوتنا شرّفتنا * (٩) لانّ اولاد الصالحين الأبرار كانوا
يُضحّون خفيةً. ووضعوا شريعةَ العدل باتّفاقٍ على انفسهم.
أنْ يقبل الأبرار السرّآءَ والضرّآءَ سوآءً. فيسبّحوا بتهليل
١٠ الآباء * (١٠) وعلا من الأعدآءِ صوتٌ غير متّفق. وسُمع
١١ البكآءُ والنحيب على الأطفال ندبةً. (١١) وعُذّب العبد مع
السيّد بطائلةٍ متساويةٍ. والشُرطيّ والملك اصابتهما هذه
١٢ العوارض نفسها * (١٢) فكلّهم اجمعون بموتٍ شبيهٍ واحدٍ
كان لهم موتى لا يُحصَون. لانّ الاحيآءَ لم يكونوا أكفآءَ أنْ
يدفنوا الموتى. اذ في مقدار لحظةٍ واحدةٍ بادت ولْدتهم
١٣ المكرّمة * (١٣) لأنّهم من اجل السِحر لم يصدّقوا شيئًا. ولكن
عند ابادة الأبكار اعترفوا اولاً أنّ الشعب هو ابن الله *
١٤ (١٤) لانّهُ لمّا اشتمل كلّ البرايا سكوتُ الهدوّ. وانتصفت تلك
١٥ الليلة بسرعتها. (١٥) طفرت كلمتك القادرة على كلّ شيءٍ
من السمآءِ من الكراسيّ المالكيّة. ووثبت الى وسط ارض

١٦ الخراب كالمحارب الصارم . (١٦) سيفًا مرهفًا حاملاً امرك
غير المغشوش . واذ وقف بهم ملأ الجميع موتى . وكان يقف
١٧ في الارض وينتهي الى السماء * (١٧) حينئذٍ اقلقتهم سريعًا خيالات
١٨ الاحلام الخبيثة . واشتملتهم مخاوف لم يظنّوها * (١٨) فكان
كلٌّ منهم يسقط في موضعٍ نصفَ ميّتٍ . ويظهر انهُ العلة
١٩ الّتي من اجلها كان يموت * (١٩) لانّ الأحلام الّتي ازعجتهم
سبقت فعرّفتهم بهذا . لئلاَّ يموتوا غير عارفين ما من اجلهِ
٢٠ يصيبهم السوء * (٢٠) وقومٌ من المقسطين حينئذٍ مسّتهم محنة
الموت . وصار في البريّة اضطراب الجماعة . ولكنّ غيظك
٢١ ما لبث مدّةً طويلة * (٢١) لانّ الرجل الّذي لا عيب فيهِ
اسرع وصلّى على الشعب . وتناول سلاح خدمتهِ وهو الصلوة .
وبخّر البخور للاستغفار . فقاوم الغضب . وجعل للمصيبة نهايةً .
٢٢ فاظهر بذلك أنّهُ خادمٌ لك * (٢٢) وغلب الجمع ليس بقوّة
جسمهِ ولا بفعل سلاحهِ . بل اخضع المعاقب بكلامهِ بما
٢٣ ذكرهُ بهِ من أقسام الآباء وعهودهم * (٢٣) لانّهُ اذ كان الموتى
يسقط بعضهم على بعض جمًّا غفيرًا . وقف في الوسط . فقطع
٢٤ السخط وفصل الطريق الذي يؤدّي الى الاحياء * (٢٤) لانّ
العالم كلّهُ كان على عطاف لبوسهِ . وعظائم الآباء كانت

منقوشة على اربعة صفوف جواهر. وعظمتك مصوّرة في تاج
٢٥ راسهِ * (٢٥) فانصرف المهلِك بهذه. وجزع من هذه الاشياء.
لانّ محنة السخط كانت وحدها كافية *

الاصحاح التاسع عشر

ابتلاع البحر المصريين اذ كانوا يضطهدون العبرانيين بعدما تعذّبوا بالذباب والضفادع قبلاً. حصول العبرانيين على اللحوم التي اشتهوها وضرب المنافقين بالحسر في البصر لعدم قبولهم الاضياف. مطاوعة العناصر لله في معاقبة الاشرار واكرام الصالحين

١ (١) فامّا المنافقون فلبث الغضب عليهم الى الانقضاء بلا
٢ رحمة. فانهُ قد سبق فعرف امورهم المستقبلة * (٢) لانهم هم أَذِنوا
لهم ان يخرجوا. فارسلوهم بسرعة. ثمَّ تندّموا فلحقوا بأَثرهم *
٣ (٣) هذا واذ كانت المناحات بعدُ في ايديهم وهم منتحبون
على قبور امواتهم. استجذبهم فكر من الجهالة آخر وحيث
تضرّعوا اليهم سابقًا واخرجوهم. ركضوا يطلبونهم كقوم
٤ قد هربوا * (٤) وانّما اجتذبهم الى هذا الاجل الشدّة التي
استحقّوها. فخامرهم نسيان ما عرض لهم ولم يذكروهُ. ليستكملوا
٥ العذاب الباقي لهم في جملة التعاذيب * (٥) امّا شعبك فجاز

٦ مسلكًا معجزًا. وأمّا اولئك فوجدوا موتًا مستغربًا * (٦) لانّ
الخليقة كلّها رُسمت من البدء بجنسها ثانيةً ممتثلةً لاوامرك.
٧ ليُحفَظ غلمانك غير مضرورين * (٧) وكانت السحابة تظلّل
معسكرهم. ومن الماءِ السابق رسوبهُ رُؤي نبوطُ ارضٍ يابسة.
وظهر من البحر الاحمر طريق غير معوق وبقعةٌ مونعة من
٨ غمر عميق * (٨) وفيها عبرت الامّة كلّها مستورين بيدك وقد
٩ ابصروا عجائبك المعجزة * (٩) لانّهم رعوا كالخيل. وقفزوا
١٠ كالحملان يسبّحونك ايّها الربّ الّذي نجّيتهم * (١٠) لانّهم كانوا
يتذكّرون الى ذلك الوقت ما كان قد جرى في غربتهم. كيف
اخرجت الارض عوض نتاج الحيوانات الذباب. وابرز النهر
١١ بدل السمك كثرة الضفادع * (١١) واخيرًا ابصروا تولّد طيورٍ
جديدة حين اجتذبتهم الشهوة فالتمسوا اطعمة النعيم *
١٢ (١٢) فصعدت السلوى من البحر لإهدآء شهوتهم. ووردت
التعاذيب الى الخطاة. غير خاليةٍ من الصواعق المشابهة في
انقضاضها للنوائب السالف وقوعها. لانّهم عُوقبوا بعدلٍ
١٣ بموجب شرورهم * (١٣) لانّهم ابتدعوا مقتًا للغربآء قاسيًا. وإنْ
كان من الناس قومٌ لم يقبلوا أضيافًا لم يعرفوهم. فهؤلآء
١٤ استعبدوا الغربآء المحسنين * (١٤) وليس هذا فقط. بل كان هم

١٥ افتقادٌ آخر. لانّهم كانوا يقتبلون الغرباءَ بتثقّل * (١٥) والّذين
كانوا يقتبلون فارحين الّذين شاركوهم في العدل. اساءُوا
١٦ اليهم بانواع العذاب القادح * (١٦) فضُربوا بحسر البَصَر مثل
اولئك المجتمعين عند أبواب دار الصدّيق. اذ اشتملتهم ظلمة
١٧ مدلهمّة. وكلٌّ منهم كان يطلب مدخل باب منزلهِ * (١٧) لانّ
العناصر تنتقل بعضٌ الى بعض. كما تختلف في المعزف
أصوات الألحان اسمًا. ويبقى كلٌّ منها ثابتًا على لحنهِ. وكان
١٨ يسوغ تحقيق ذلك ممّا كان يُنظَر * (١٨) لانّ البرايا البرّيّة
تحوّلت الى مائيّة. والسابحات انتقل مشيها الى الارض *
١٩ (١٩) والنار قويت فوق اقتدارها في الماء. والماءُ غفل عن
٢٠ طبيعتهِ المطفئة * (٢٠) وشهائب اللهيب بخلاف فعلها لم تضرّ
لحمان الحيوان السريع بِلاها بتردّدها وسلوكها فيها. ولا اذابت
٢١ ذلك الطعام الجيّد السريع ذوبانهُ كالجليد * (٢١) لانك في
كلّ الاشياء يا ربّ عظّمتَ شان شعبك وشرّفتهُ. ولم تهملهُ.
وفي كلّ اوان وكلّ مكان اهتميتَ بهِ *

سفر يشوع بن سيراخ

مؤلّف هذا السفر يقال لهُ يشوع بن سيراخ . وربّما سُمّي ابن شمعون بن أَسِيرا او ابن سيرا او ابن شيراخ * وهو عاش في النصف الثاني من القرن الثالث قبل المسيح اي بعد موت شمعون بن عونيّا الثاني الذي كان حبرًا عظيمًا على امّة اليهود . الموصوف في الاصحاح الخمسين من هذا السفر . وهكذا يكون ابن ابن يشوع الذي ترجمهُ الى اليونانيّة من العبرانيّة قد عاش في زمان بطلميوس أُوَرْجِتيس ملك سوريّة كما هو مذكور في الفاتحة اليونانيّة . وهذا اورجِتيس هو الثاني الذي يقال لهُ ايضًا فُسكون الذي ملك في النصف الاوّل من القرن الثاني قبل المسيح * انّ هذا السفر يحوي تعاليم جليلة وحِكمًا سنيّة في كلّ ما يتعلّق بحسن السيرة وفطنة التدبّر ولياقة التصرّف . ولهذا بكلّ حقّ قد اطنب آباء الكنيسة في مدحهِ وتقريظهِ . وعدّتهُ المجامع منذ الازمان القديمة بين الكتب القدسيّة المنزلة *

اعلم انّ هذا السفر أُلّف في الاصل باللغة العبرانيّة . الّا انّ النصّ العبرانيّ قد فُقد من بين ايدي اليهود كما فُقدت اسفار أُخرى قديمة * ويوجد منهُ الآن ثلاث نسخ قديمة . اي اليونانيّة والسريانيّة واللاتينيّة * امّا السريانيّة فتختلف كثيرًا في الغالب من النسختين الأُخريين . وكأنّها ليست منقولةً عن اليونانيّة بل عن الاصل العبرانيّ رأسًا كاليونانيّة نفسها * وامّا اللاتينيّة فيظهر من حالها انّها مستخرجة عن اليونانيّة . وفي غالبها تتّفق معها . الّا انّ فيها زيادات كثيرة وفوائد شتّى لا توجد في اليونانيّة والسريانيّة * امّا نحن فبعد إعمال الرويّة رأينا انّهُ في

ترجمتنا هذه العربيّة لا يسوغ لنا ان نتبع السريانيّة لاسباب شتّى. اخصّها انّ المراجعات الكتابيّة التي تعود في باقي اسفار الكتاب المقدّس الى هذا سفر ابن سيراخ لا تتّفق بنصّ النسخة السريانيّة* فرأينا ان نقتدي في ترجمتنا بالنسخة اليونانيّة اصلاً. وايّاها جعلنا قياسًا لنصّنا. الاّ انّنا اتّخذنا ايضًا الزوائد الكثيرة التي في الترجمة اللاتينيّة لما فيها غالبًا من الفائدة. وعلّمنا هذه الزوائد كعادتنا بهذه العلامة وهي [ ]* الاّ انّنا لم نهمل ملاحظة الترجمة السريانيّة. فاقتدينا بها في مواضع شتّى لفكّ ما جاء معقّدًا في الترجمتين الاخريين *

القول الفاتح

لمّا كان قد ظهرت لنا حكمة كثيرة عظيمة بواسطة الشريعة والانبياء وغيرهم ممّن تبعوهم. الذين من اجلهم ينبغي لنا ان نمدح امّة اسرائيل لسبب العلم والحكمة. اذ ليس يمكنهم فقط أَن يكونوا علماء بهذه المصنّفات. بل يقدرون اذا ارادوا ان ينفعوا الغرباء في العلم بالقول والكتابة. اقبل جَدّي يشوع من بعد ما عكف بكلّ الحرص على قراءة التوراة والانبياء والكتب الأُخرى التي تسلّمناها من قبل آبائنا وحصل في هذه على دُربة كافية. واحبَّ أَنْ يكتب هو ايضًا شيئًا من هذه التي تختصّ بالعلم والحكمة. من اجل الراغبين في

التعلّم لكي يتهذّبوا بها ويزدادوا حرصاً . ويثبّتوا في السيرة الموافقة للشريعة * فانا احضّكم أن تاتوا بالمسرّة وتدرسوا باجتهاد . وتعفوا عمّا يحتمل اننا هفونا بهِ من انتظام الكلام حيث قد اتّبعنا صورة الحكمة . لانّ الالفاظ العبرانيّة تخلّ اذا نُقلت الى لسان آخر . وليس هذا فقط . بل الشريعة نفسها والانبياء وسائر الاسفار الأُخر يوجد فيها اختلاف غير قليلٍ اذا قوبلت على اصلها * فانّي في السنة الثامنة والثلاثين في عهد بطلميوس أَوَرْجَتِيس الملك . بعدما اتيتُ الى مصر ومكثتُ فيها زماناً طويلاً . وجدتُ هناك أَسفارًا متروكة فيها تعليم غير يسير ولا مُهَان * فلذلك رايتُ من المستحسنات والواجبات أَنْ اجتهد انا ايضاً واتعب في أَنْ اترجم هذا الكتاب . فأَتيتُ بسهرٍ كثيرٍ بالتعليم في مدّةٍ من الزمان الى الاشياء التي تقودنا الى الغاية . لكي اعطي هذا السفر للّذين يريدون أَنْ يتفرّغوا ويتعلّموا كيف ينبغي لهم أَنْ يدبّروا حياتهم اذا ارادوا انْ يعيشوا بموجب شريعة الربّ *

الاصحاح الاوّل

أنّ الحكمة لا تُدرَك وهي تتلالا في الخلائق واصلها من الله فقط وهو
يعطيها لمن يحبّونهُ ويخافونهُ . وصف خوف الله بنعوت متنوّعة .
اقتران خوف الله بالحكمة وسائر الفضائل .
الاقتراب الى الله بقلب سليم

١ (١) كلّ الحكمة من قِبل الربّ [الآله] . وهي معهُ دائمًا .
٢ [وهي من قبل الدهور] * (٢) رمل البحر وقطار المطر وأيّام
الدنيا مَن يقدر أَنْ يحصيها * مَن يستطيع أَنْ يمسح ارتفاع
٣ السماء وعَرض الارض والغمر الاعظم والحكمة * (٣) [مَنْ
فحص عن حكمة الله التي تتقدّم على الجميع] *
٤ (٤) الحكمة خُلقت قبل الجميع . وفَهم الفطنة منذ الدهر *
٥ (٥) [عينُ الحكمة كلمة الله هي في العلَى . ومسلكها هو الوصايا
٦ الابديّة] * (٦) لمن انكشفت اصول الحكمة . ومَن ترى
٧ ادرك أَسرارها * (٧) [لمن تراءَى وظهر ادب الحكمة . ومَن فهم
٨ كثرة مدخلها] * (٨) واحدٌ هو الحكيم . [الخالق المتسلّط على
الجميع . الملك القدير] المرهوب جدًّا . الجالس على عرشهِ .
٩ الربّ [الآله] * (٩) هو خلقها [بروح القدس] . ورآها .
١٠ واحصاها . [ومسحها] * (١٠) وسكبها على جميع مصنوعاتهِ .

١١ وعلى كلّ البشر بحسب عطيّتهِ . واعطاها لمحبّيهِ * (١١) مخافة
١٢ الربّ هي مجدٌ . وفخر . وفرح . واكليل سرور * (١٢) مخافة
الربّ تلذّذ القلب . وتعطي فرحًا وسرورًا وايّامًا كثيرة *
١٣ (١٣) مَنْ يَخشَ الربّ ينجح في الآخرة . وفي يوم وفاتهِ يجد
١٤ النعمة * (١٤) [محبّة الله هي الحكمة المكرّمة * (١٥) والّذين
ترآءَت لهم . يحبّونها في الرؤيا وفي معرفة عظائمها] *
١٦ (١٦) راس الحكمة مخافة الله . ومع المؤمنين خُلقت في
الرحم . ومع الرجال وَضعت اساس الدهر . ومع نسلهم اؤتُمنت *
[وتسالك مع النساء المختارات . وتُعرَف مع الصدّيقين
١٧ والمؤمنين * (١٧) مخافة الربّ عبادة العلم * (١٨) العبادة تحفظ
١٩ وتبرّر القلب . وتعطي بهجةً وسرورًا * (١٩) مَنْ يَخشَ الربّ .
٢٠ يفلح . وفي ايّام زوالهِ يتهنّأ] * (٢٠) مِلْءُ الحكمة هو خشية الربّ .
٢١ وهي تسكرهم بثمراتها * (٢١) ملأَت كلّ بيتها بالرغائب . ومخازنها
٢٢ مشحونة بالذخائر * (٢٢) تاج الحكمة مخافة الربّ . وهي تزيد
٢٣ السلامة وثمرة العافية * (٢٣) قد رآها واحصاها . [وكلاهما
٢٤ عطيّة الله] * (٢٤) العلم وفهم الفطنة تقسمها الحكمة . وترفع مجد
٢٥ الذين يملكونها * (٢٥) اصل الحكمة تقوى الربّ . واغصانها
٢٦ اطالة العمر * (٢٦) [في ذخائر الحكمة الفهم وتقوى العلم . فامّا

٢٧ الحكمة فهي مكروهةٌ عند الخطاة * (٢٧) خشية الربّ تدفع
٢٨ الخطيّة] * (٢٨) لا يمكن ان يتبرّر غضب الظالم. لانّ ميلان
٢٩ غضبهِ هو سقوط لهُ * (٢٩) الصابر يقاسي الى حين. وبعد
٣٠ ذلك جزآؤهُ الهنآء * (٣٠) [الذهن الجيّد] يكتم كلماتهِ الى
٣١ حين. وشفاهُ المومنين تخبر بفهمهِ * (٣١) في ذخائر الحكمة
٣٢ معنى الادب. (٣٢) فامّا عبادة الله فهي رذالةٌ عند الخاطئ *
٣٣ (٣٣) [يا ابني] اذا اشتهيتَ الحكمة. فاحفظ الشريعة.
٣٤ فيعطيكها الربّ. (٣٤) فانّ الحكمة والادب خَشية الربّ.
٣٥ ومرضاتهُ (٣٥) الايمان والحلم [وامتلآء خزائنهِ] * (٣٦) لا تكن
٣٧ غير امينٍ لخشية الربّ. ولا تقرب منهُ بقلبٍ ملتوٍ * (٣٧) لا تكن
٣٨ مرائيًا امام الناس. وتحذّر في شفتيك. (٣٨) لا ترفع نفسك
٣٩ لئلاّ تسقط. وتجذب عارًا لنفسك. (٣٩) ويكشف الله خفيّاتك.
٤٠ ويرميك في وسط الجماعة * (٤٠) لانّك تقدّمت بغير خوف
الربّ. وقلبك مملوءٌ غشًّا ومكرًا *

الاصحاح الثاني

حقّ خادم الله ان يثبت في البرّ والتقوى والصبر . وخائفي الله ان يومنوا بهِ ويتكلوا عنهُ فينالوا منافع كثيرة . الويل لغير المومنين وغير الصابرين . نتائج خوف الله

١ (١) يا ابني إِنْ لصقت بخدمة الربّ الاله . [فقُمْ في البرّ
٢ والتقوى] . وابذل نفسك لكلّ محنة * (٢) ضَعْ قلبك واحتمل .
[أَمِلْ اذنك . واقبل كلام الفهم] . ولا تكن اهْوَج في زمان
٣ البلآء * (٣) [احتمل ما ابتلاك الله بهِ] . اقترن بالله . ولا تبتعد
٤ عنهُ . ليكون لك فضلٌ في آخِر حياتك * (٤) مهما نالك
فاقبلهُ . [واصبر على الوجع] . وعلى صروف ذِلّك كن
٥ صبورًا * (٥) لانّ الذهب [والفضّة] يُجرَّبان بالنار . والناس
٦ المقبولون يُجرَّبون في اتون البلآء * (٦) آمِنْ بالله . فيردّك الى
حالك . وقوّم طرقك . وتوكّل عليهِ . [احفظ خشيتهُ .
فتشيخ بها] *
٧ (٧) يا اتقيآء الربّ توقّعوا رحمتهُ . ولا تحيدوا [عنهُ] . لئلاّ
٨ تسقطوا * (٨) يا اتقيآء الربّ آمنوا بهِ . ولا يخيب اجركم *
٩ (٩) يا اتقيآء الربّ . ترجّوا الخيرات . فتقبل اليكم الرحمة
١٠ بالسرور الابديّ * (١٠) [يا اتقيآء الربّ . احبّوهُ لتتنوّر قلوبكم] *

١١ (١١) انظروا [يا بني قبائل البشر]. واعلموا مَنْ ذا توكّل على
١٢ الربّ وخزي . (١٢) او مَنْ ثبت في مخافتهِ فخُذِل . أَوْ مَنْ
١٣ استغاثهُ فرفضهُ * (١٣) لانّ الله هو رحيمٌ ورحمان . ويغفر
الخطايا . وينجّي في يوم الشدّة [مَن يطلبهُ بالحقّ] *
١٤ (١٤) الويل لمَن هو ملتوي القلب . [وللشفاه الشرّيرة .
وللايادي العاملة الشرّ . وللخاطئ الداخل الارض من
١٥ جانبين * (١٥) الويل للمسترخي القلوب] . الذين لا يومنون
١٦ بالله . ولذلك هو لا يسترهم * (١٦) الويل لكم يا ايّها الذين
فقدوا الصبر [والذين تركوا الطرق المستقيمة وحادوا الى
١٧ الطرق السيّئة] * (١٧) وما تفعلون . اذا حاسبكم الربّ *
١٨ (١٨) اتقياء الربّ لا يكونون غير مومنين بقولهِ . واحبّاؤُهُ
١٩ يعملون بشريعتهِ * (١٩) [اتقياء الربّ يهتمّون بمرضاتهِ . واحبّاؤُهُ
٢٠ يمتلئون من حقّهِ] * (٢٠) اتقياء الربّ يهيّئون قلوبهم . ويذلّلون
٢١ انفسهم قدّامهُ * (٢١) [اتقياء الربّ يحفظون وصاياهُ . ويصبرون
٢٢ حتّى ينظر اليهم] . (٢٢) ويقولون] : فلنقعنّ في يدي الربّ .
٢٣ لا في ايدي الناس * (٢٣) لانّ مثل رحمتهِ مثل عظمتهِ *

الاصحاح الثالث

بركة الله من وجوه كثيرة على المكرمين والديهم ولعنتهُ على مهينيهم • تجنّب البحث الباطل عن الاشياء العالية . ذمّ القلب القاسي . الخبيث المتكبّر. مدح الحكيم والمتصدّق

(١) [اولاد الحكمة هم جماعة الصدّيقين. ونسلهم طاعة ومحبّة] * (٢) يا ايّها الأولاد اسمعوا [حكمي] انا اباكم. وكذلك اصنعوا لتخلصوا * (٣) لانّ الله اكرم الاب في الاولاد. واثبت حكم الامّ في البنين * (٤) مَنْ احبّ اباهُ. يستغفر عن خطاياهُ [ويمتنع عنها. وفي صلاة الأيّام يُستجاب لهُ] * (٥) ومثل من يخزن الذخائر. كذلك الذي يكرم امّهُ * (٦) مَنْ اكرم اباهُ. يُسرّ باولادهِ. وفي يوم صلاتهِ يستجاب لهُ * (٧) مَنْ اكرم اباهُ. يطول بقاؤهُ. ومَن اطاع الربّ. يريح امّهُ * (٨) [مَنْ يخشَ الربّ. يكرم ابويهِ]. ويخدم والديهِ كأسيادهِ * (٩) بالعمل والكلام [وبكلّ صبر] اكرم اباك. (١٠) لتاتي لك البركة من قبلهِ. [وتثبت بركتهُ الى الآخرة] * (١١) بركة الاب تثبّت بيوت الابناء. ولعنة الامّ تقلع الاساسات * (١٢) لا تفتخر بشتومة ابيك. لانّك لست تصيب الكرامة من خزيهِ * (١٣) لانّ كرامة المرء هي من كرامة ابيهِ. والامّ المهانة عارٌ على اولادها *

١٤ (١٤) يا ابني التزم بشيخوخة ابيك. ولا تحزنهُ في حياتهِ * (١٥) وان
خفَّ عقلهُ. فدارِهِ. واحذر جهدك من ان تهينهُ * لانَّ
١٦ الترحّم على الوالد لا ينسى. (١٦) وبدل خطأ [الام] يُردُّ عليك
١٧ الخير. (١٧) وبالبرّ] يُبنى لك. وفي يوم ضيقتك يذكرك. وكمثل
١٨ الجليد في الصحو تُحَلّ خطاياك * (١٨) ما اقبح مَنْ يستخفُّ
١٩ بحقّ ابيهِ. ومَنْ يشتم امّهُ. فلعنة الله تنزل بهِ * (١٩) يا ابني اقضِ
٢٠ أعمالك في الاناة. وتكون محبوباً لدى الناس الصلحآء * (٢٠) كلّما
ازددتَ عظمةً. فازددْ تواضعاً [في كل شيءٍ]. فتجد نعمة
٢١ قدّام الربّ * (٢١) لان قدرة الله [وحدهُ] هي عظيمة. وهي
ممجَّدة عند المتواضعين *

٢٢ (٢٢) لا تلتمس ما يفوق طاقتك. ولا تفحص عمّا يعسر
عليك نيلهُ. لكن ما امرك [الله] بهِ. فتفكّر فيهِ [دائماً. ولا
٢٣ تفحص عن كثرة أعمالهِ]. (٢٣) لانْ لا حاجة لك [أنْ ترى
٢٤ بعينيك] الاشيآء المكتومة * (٢٤) لا تتعب نفسك في الاشيآء
الزائدة على اعمالك. [ولا تكن فاحصاً عن كثرة أعمالهِ].
٢٥ (٢٥) لانّهُ قد ظهرت لك أشيآءُ كثيرة تفوق فطنة الناس.
٢٦ (٢٦) وكثيرون عرقلتهم ريبتهم. وفكرهم الرديّ اخلّ بفهمهم *
٢٧ (٢٧) والذي يحبّ الخطر. يسقط فيهِ * القلب القاسي

٢٨ يكون لهُ سوءٌ في الآخِرة * (٢٨) [القلب الداخل من طريقين
٢٩ لا ينجح. والرديّ القلب يعثر فيها] * (٢٩) القلب القاسي
٣٠ تكثر اوجاعهُ. والخاطئ يزيد خطايا على خطايا * (٣٠) زلقة
المتكبّرين لا شفاءَ لها. لأنّ عِرْق الرداءة قد تأصّل فيهم.
٣١ [ولا يُعلَم] * (٣١) قلب النبيه يفترح المَثَل. وأُذن السامع
٣٢ مُنية الحكيم * (٣٢) [القلب الحكيم والعاقل يمتنع عن الخطايا.
وفي اعمال البرّ ينجح ويفلح] *
٣٣ (٣٣) الماء يطفئ النار الملتهبة. وكذلك الصدقة تخمّد
٣٤ الذنوب * (٣٤) [والله ينظر الى] مَنْ يجزي النعمة فيذكرهُ الى
ما بعد. وفي يوم سقوطهِ يجد عمادًا *

الاصحاح الرابع

الحثّ بالاسباب على اعمال الرحمة وعلى الحكمة. الخزي الممدوح والخزي المذموم. المجاهرة بالحكمة والانقياد للحقّ. المباهتة عن العدل. مطابقة العمل للقول. التلطّف بالذين هم اصغر مرتبةً والسخاء لهم

١ (١) يا ابني لا تمنع صدقة الفقير. ولا تماطل عينَي المحتاج *
٢ (٢) لا تحزِن النفس الجائعة. ولا تغضب الرجل في عوزهِ *
٣ (٣) لا تضيّق قلب البائس. ولا تبطئ عن عطيّة المضرور *

٤ (٤) لا ترذل مسألة المتضايق. ولا تصرف وجهك عن الفقير *
٥ (٥) لا ترتدّ بعينيك عن البائس [للغضب • ومَنْ يطلب
٦ اليك] . فلا تجعل لهُ سبيلاً عليك ان يلعنك * (٦) لانَّ مَنْ
٧ يلعنك بمرارة نفسهِ . يستجيب دعآءَهُ مَن خلقهُ * (٧) كن لطيفاً
مع جماعة [الفقرآء • وتواضع بنفسك للشيخ] . وطاطئ رأسك
٨ قدّام الإمام * (٨) اصغَ للمسكين [بلا تضجر . واقضِ ما
٩ عليك] . وأَجِبْهُ بكلام صالح وبلطافة * (٩) خلّص المظلوم
١٠ من يد المتكبّر . ولا تضجر بنفسك في القضاء * (١٠) كن
١١ لليتامى [رحيماً] كالاب . ولامهم كأنّك رَجُلها * (١١) فتكون
انت كابن العليّ طائعاً لهُ . وهو يرحمك رحمةً اكثر مما
ترحمك امّك *

١٢ (١٢) الحكمة تعلي ابناءَها اليها . وتستقبل مَنْ يطلبها .
١٣ [وتتقدمهم في طريق العدل] * (١٣) ومَنْ يحبها . يحبّ الحيوة •
١٤ ومن يبكّر اليها . يمتلئ من الفرح * (١٤) الذين تمسّكوا بها
يرثون المجد . والمكان الذي تدخل فيهِ يباركهُ الربّ *
١٥ (١٥) خدّامها يكرمون القدّوس . والذين يحبّونها يحبّهم الربُّ *
١٦ (١٦) مَنْ يسمع لها . يحكم على الامم • ومَنْ يتأمّل فيها . يثبت
١٧ مطمئنّا * (١٧) إنْ آمن بها فهو يرثها . وتكون أَعقابهُ ثابتة •

١٨ (١٨) لانّها تسلك معهُ في المِحَن. [وتختارهُ] بين الاوّلين *
١٩ (١٩) تلقي عليهِ الخوف والرعب [والامتحان]. وتختبرهُ بتجاريب
٢٠ ادبها. وتجرّبهُ بحُججها. [فتثق بنفسهِ. (٢٠) وترسّخهُ]. وتمهّد لهُ
٢١ طريقًا مستقيمًا وتفرّحهُ * (٢١) وتظهر لهُ اسرارها. [وتذخر لهُ
٢٢ ذخائر العلم وفهم العدل] * (٢٢) فإنْ غوي. فهي تخذلهُ وتدفعهُ
بيد عدوّهِ *
٢٣ (٢٣) [يا ابني] احفظ الوقت. واحذر الشرّير * (٢٤) لا
٢٤ تخزَ [أَنْ تقرّ بالحقّ] لسبب نفسك. (٢٥) لانّ من الخزي
ما يعمل الخطيّة. ومن الخزي ما يحصل منهُ المجد والنعمة *
٢٦ (٢٦) لا تقبل وجهًا قبالة وجهك. لئلاّ تخجل بسقوطك *
٢٧ (٢٧) [لا تحترز من قريبك عند سقوطهِ]. (٢٨) ولا تمتنع من
٢٩ الكلام في وقت المنفعة. [لا تكتم حكمتك ببهائها] * (٢٩) لانّ
الحكمة من النطق تُعرَف. [والفهم والعلم] والتدريب من كلام
٣٠ اللبيب. [وعمادهُ هو في أَعمال البرّ] * (٣٠) لا تخالف [قول]
٣١ الحقّ البتّة. فتستحزي [بكذب] جهلك * (٣١) لا تأنف من
الاقرار بخطاياك. ولا تذلّ للرجل الاحمق [لاجل
٣٢ خطيّتك] * (٣٢) لا تحابِ وجه السلطان. ولا تناعف مجرى
٣٣ النهر * (٣٣) [جاهد دون العدل لاجل نفسك]. جاهد عن

٢٤ الحقّ الى الموت . والله يجاهد عنك اعدآءك * (٢٤) لا تكن
٢٥ لجوجًا بلسانك . ولا ضَجِعَةً وكسلان في افعالك * (٢٥) لا تكن
كالاسد في منزلك . ولا تزعج اهلك [وتظلم عبيدك] *
٢٦ (٢٦) لا تكن يدك مبسوطةً للتناول . منقبضةً عن العطآء *

الاصحاح الخامس

النهي عن المكث في الخطايا بحجّة الاموال او الشبوبيّة او القوّة اورحمة الربّ . السلوك في طريق الربّ بثبات وحلم بلا تقلّب . التعقل في الكلام . النهي عن النميمة والمحاباه

١ (١) لا تتوكّل على اموالك . وتقول عندي الكفاية لحياتي .
٢ [لانّها لا تنفعك في زمان الانتقام والضيقة] * (٢) لا تتبع
٣ نفسك وقوّتك لتذهب ورآء شهوات قلبك * (٣) ولا تقُل
[كيف طُقت . او] مَن يستعبدني [لاجل اعمالي] . فانّ
٤ الله ينتقم منك انتقامًا * (٤) لا تقُل انّي اذنبتُ وما الذي
اصابني من البلآء . لانّ الربّ طويل الإمهال على المجازاة *
٥ (٥) لا تكن بلا خوف من جرّآء الخطيّة المغفورة لك . ولا تزِدْ
٦ خطيّةً على خطيّة * (٦) ولا تقُل : انّ رحمة الربّ عظيمة . وهو
٧ يتجاوز عن كثرة ذنوبي * (٧) لانّ الرحمة والغضب ياتيان

٨ [سريعاً] من عندهِ . ويحلّ غضبهُ على الخطاة * (٨) لا تتأخّر
٩ عن التوبة الى الربّ . ولا تتباطأْ يوماً بعد يوم . (٩) لانّ
غضب الربّ ينزل بغتةً . وفي وقت الانتقام يستاصلك *
١٠ (١٠) لا تهتمّ بغنى الظلم . لانهُ لا ينفعك في يوم الشدّة [في الانتقام] *
١١ (١١) لا تتنقل مع كلّ ريح . ولا تسلك في كلّ سبيل .
١٢ [لانّهُ يُختبر] هكذا كلّ خاطئ من اللسان الملتوي * (١٢) كن
ثابتاً في [طريق الربّ وفي حقّ] ضميرك وعلمك . ولتكن
١٣ كلمتك واحدة * (١٣) كن خفيفاً في سمعك [لتفهم] . وبالتأنّي
١٤ انطق بالجواب * (١٤) إنْ حضرك فهمٌ فردّ على صاحبك
جواباً . والاّ فلتكن يدك على فمك . [لئلاّ تؤاخَذ بكلام
١٥ مستهجَن فتستخزي] * (١٥) الكرامة والهوان في الكلام . ولسان
١٦ الرجل هو الذي يصرعهُ * (١٦) لا تُسَمَّ نمّاماً . ولا تؤاخَذ
١٧ بلسانك [فتخزى] . (١٧) لانَّ السارق يحصل لهُ الخزي
[والندامة] . والمذمّة الهجينة لذي اللسانين . [والبغضة
١٨ والعداوة والشتيمة للنمّام] * (١٨) لا تكن جاهلاً في كبيرة ولا
في صغيرة *

الاصحاح السادس

النهي عن الاغلاظ في الكلام والحسد والحماقة . منفعة الكلام اللطيف الهادئ . كثرة الاصدقاء وغلاء الصديق الصدوق . حبّ الحكمة والتمسك بها . معاشرة العقّال وحفظ وصايا الله

١ (١) لا تَصِرْ لسبب صديقك عدوًّا لقريبك . لانّ [الشرّير]
يرث الذمّ والشتيمة . العار والشجب لكلّ خاطئ ذي لسانين *
٢ (٢) لا ترتفع بفكر نفسك كالثور . لئلاّ تصرع [الجهالة] قوّتك .
٣ (٣) فتأكل أوراقك . وتفسد أثمارك . فتترك انت كالعود
٤ اليابس [في البرّيّة] * (٤) النفس الخبيثة تهلك صاحبها .
٥ وتُشمِت بهِ الاعداء . [وتنتهي بهِ الى سهم المنافقين] * (٥) الكلام
اللطيف يكثّر الاصدقاء . [ويستعطف الاعداء] . ولطافة
اللسان تكثّر المؤانسات *
٦ (٦) ليكن المسالمون لك كثيرين . وأصحاب سرّك من
٧ الالف واحدًا * (٧) ان كان لك صديقٌ . فليكُنْ لك بالتجربة .
٨ ولا تطمئنّ اليهِ سريعًا * (٨) لانّ من الاصدقاء صديقًا يكون
لوقتهِ . ولا يثبت في يوم ضيقتك * (٩) وصديقًا تنقلب
٩ صداقتهُ الى عداوة . و[صديقًا] يظهر البغضاء والخصومة
١٠ والشتومة * (١٠) ومن الاصدقاء مَنْ يكون صاحبك على

المائدة . ولا يثبت في يوم شدّتك * (١١) [الصديق ان لبث
١١ ثابتًا] . كان كالمساوي لك . فيستعمل الدالّة مع اهل بيتك *
١٢ (١٢) ان نزلت بك نازلة . كان هو موافقًا لك . واختفى عن
١٣ وجهك * (١٣) تباعد عن اعدائك . واحذر من اصدقائك *
١٤ (١٤) الصديق الامين ملجأٌ حصين . ومَن وجدهُ . وجد كنزًا *
١٥ (١٥) الصديق الأمين لا يعادلهُ شيء . ولا يوازِن نفيسُ [الذهب
١٦ والفضّة] صلاح أَمانتهِ * (١٦) الصديق الامين هو شفاء الحيوة
١٧ [والبقآء] . والذين يخشون الربّ يجدونهُ * (١٧) مَنْ يَخْشَ
الربّ . تحصل لهُ الصداقة الصالحة . لانّ صديقهُ يكون مثلهُ *
١٨ (١٨) يا ابني . اقبل شريعة الادب منذ شبوبيتك . فتجد
١٩ الحكمة الى زمان الشَّيْب * (١٩) مثل الحارث والزارع اقترن
٢٠ بها . وتأمَّلْ ثمراتها الصالحة . (٢٠) لانك تتعب في صناعتها
٢١ قليلًا . وتاكل من غلّاتها عاجلًا * (٢١) ما أَشدَّ [الحكمة]
٢٢ على الجهّال . إِنَّهُ لا يثبت فيها عاجز الرأي * (٢٢) تكون عليهِ
٢٣ شديدة كحجر الامتحان . فلا يلبث ان ينفيها عن نفسهِ * (٢٣) لانّ
حكمة [التهذيب] هي كمثل اسمها . ولا تستبين لكثيرين .
٢٤ [والذين يعرفونها تثبت لهم الى حضرة الله] * (٢٤) يا ابني
٢٥ اسمع . واقبل تعليمي . ولا ترفض مشورتي * (٢٥) وادخِل

٢٦ رجليك في قيودها. وعنقك في طوقها * (٢٦) اخفض عاتقك
٢٧ واحملها. ولا تضجر من اغلالها * (٢٧) تقدَّم اليها من صميم قلبك.
٢٨ واحفظ طرقها بكلّ جهدك * (٢٨) افحص عنها وعقّب فيها.
٢٩ فتظهر لك • واذا ادركتها. فلا تخلّها * (٢٩) فإنّك في اواخرك
٣٠ تجد بها الراحة. وتصير لك تنعماً * (٣٠) وتكون لك قيودها
ستر القدرة [وقاعدة الفضيلة] . وقلائدها كسوة البهآء *
٣١ (٣١) لانّ فيها كرامة جليلة. وقيودها سلاسل ياقوت *
٣٢ (٣٢) البسها مثل كسوة المجد. وتكلّل بها مثل اكليل الفرح *
٣٣ (٣٣) يا ابني. إنْ اصغيتَ اليَّ. تتعلّم • وأن بذلت قلبك. تكون
٣٤ ماهراً * (٣٤) إِنْ احببت ان تسمع . تصيب [الادب] •
٣٥ وإِنْ اصغيت اذنيْك . صرتَ حكيماً * (٣٥) احضر مجالس
الشيوخ [الفهمآء] • ومَن كان حكيماً . فاقترن بهِ جهداً •
وارغب ان تسمع كلَّ خبَرٍ بالله . ولا تفوتنّك أمثال الذكآء *
٣٦ (٣٦) وإِن رايتَ فهيماً. فادلج اليهِ . ولتطأْ قدمُك دَرَج ابوابهِ *
٣٧ (٣٧) ليكن تفكّرك في وصايا الربّ. وعلى شرائعهِ فواظبْ
كثيراً. وهو يثبّت قلبك . ويلهمك شهوة الحكمة *

الاصحاح السابع

النهي عن الشرور. وعن الكبرياء والبطر والفشل والكذب وكثرة الكلام بحضرة الشيوخ والاتّكال الباطل على القرابين. مدح الفلاحة والمراة الصالحة والعبد الناصح. تربية البنين والبنات وتزويجهنّ. اكرام الابوين. الاكرام الواجب لله ولكهنتهِ. الحثّ على اعمال الرحمة وذكر العواقب

١ (١) لا تعمل الشرّ. لئلّا تؤخذ بالشرّ * (٢) تباعد عن
٢ الشرّير. فيبتعد عنك * (٣) يا ابني لا تزرع [الشرور] في
٤ أتلام الظلم. لئلّا تحصدها سبعة أضعاف * (٤) لا تطلب من
٥ المولى السلطنة. ولا منبر الكرامة من الملك * (٥) لا تزكِّ
نفسك امام الله. [لانهُ خبير بما في القلوب]. ولا تبتغِ أن
٦ تظهر حكيمًا امام الملك * (٦) لا تطلب أن تصير قاضيًا. الّا
اذا كنت قادرًا أنْ تبطّل الجور. لعلّك تخاف من وجه الغنيّ
٧ وتحابيهِ. فتضع عيبًا في دِينك * (٧) لا تخطئْ الى جماعة
٨ المدينة. ولا تُلقِ نفسك في الشعب * (٨) لا تعُد الى الخطيّة
٩ ثانيةً. لانّك لم تسلَم من الاولى * (٩) لا تكن جبانًا في خاطرك.
١٠ (١٠) ولا تتهاون أنْ تصلّي وتتصدّق * (١١) لا تقُل: [إنّ الله]
ينظر الى كثرة قرابيني. واذا قرّبتُ لله تعالى هداياي.

يقبلها * (١٢) لاتفشل في صلاتك . ولا تغفل ان تصنع ١٢
الصدقة * لا تستهزئ بانسانٍ عند مرارة نفسهِ . لانهُ يوجد
مَنْ يرفع ويخفض . [وهو الله المهيمن] * (١٣)لاتبطن الشرّ على ١٣
اخيك .وكذلك لا على صديقك *(١٤) لا ترضَ بأَنْ تكذب ١٤
ايّ كذبٍ كان . لانّ ملازمتهُ ليست الى خير * (١٥) لا تجلّل ١٥
نفسك في مجلس الأُمرآء . ولا تكرّر الكلام في دعائك *
(١٦) لا تكره الأَعمال الشاقّة وفلاحة الارض الّتي خلقها العليّ * ١٦
(١٧) لا تختلط مع جماعة الخاطئين * (١٨) اذكر انّ الغضب ١٧
لا يبطئ * (١٩) ضَعْ نفسك جدًّا جدًّا . لانّ آخِرة المنافق هي ١٩
النار والدود * (٢٠) لا تبدّل الصديق من سبب شيءٍ زهيد . ٢٠
ولا اخًا ناصحًا من اجل ذهب اوفير * (٢١) لا تهجر امرأَةً حكيمة ٢١
صالحةً [أَصَبْتَهَا في خوف الله] . لانَّ نعمة [حيائها] هي فوق
الذهب * (٢٢) لا تنكّد عبدًا ناصحًا عاملاً . ولا اجيرًا يتعِب ٢٢
نفسهُ * احبّ العبد الحكيم كما تحبّ نفسك . ولا تمنعهُ العتق .
[ولا تتركهُ فقيرًا] * (٢٣) إن كان لك دابّةٌ . فاهتمَّ بها . ٢٣
وإِن كانت موافقة . فأَبقِها عندك * (٢٤) إِنْ كان لك بنون . ٢٤
فاحسنْ تأديبهم . وأَخضعهم من صِبائِهِم * (٢٥) إِنْ كان لك ٢٥
بناتٌ . فتحفّظ على اجسامهنّ . ولا تبشّ لهنّ بوجهك *

٢٧ (٢٧) زوّج ابنتك. فتصنع صنيعاً عظيماً . وزوّجها من رجل
٢٨ عاقل * (٢٨) إنْ كانت لك امرأةٌ توافق نفسك. فلا تهجرها *
[وان كانت خبيثة . فلا تأمنها] *
٢٩ (٢٩) اكرم اباك من اقصى قلبك . ولا تنسَ تمخّض امّك *
٣٠ (٣٠) اذكر انّهُ لولاهما . لما وُلدتَ . وبايّ شيءٍ تكافيهما على
٣١ صنيعهما معك * (٣١) اتّقِ الربَّ من كلّ خاطرك . ووقّر
٣٢ كهنتهُ * (٣٢) احبّ الذي خلقك من كلّ قوّتك . ولا تغفل
٣٣ عن خدّامهِ * (٣٣) مجّد الله [من كلّ نفسك] . واكرِم الكاهن .
٣٤ [وطهّر نفسك بذراعيك] * (٣٤) اعطِهِ حقّهُ كما أُمرتَ من
البكور والاستغفار . [واستغفر عن كسلك مع القليلين] *
٣٥ (٣٥) قرّب للربّ عطيّة ذراعيك وقربان التقديس وبكوريّة
٣٦ [القدّيسين] * (٣٦) ابسط يدك الى الفقير ايضاً . لكي يكمل
٣٧ [استغفارك و] بركتك * (٣٧) لانّ الصدقة عند جميع الناس
٣٨ معروف * لاتمنع معروفك من الميّت * (٣٨) لاتغفل عن تعزية
٣٩ الباكين . وكن حزيناً مع كلّ حزين * (٣٩) لاتضجر أنْ تزور
٤٠ المرضى . فتكون بامثال ذلك محبوباً * (٤٠) اذكر اواخرك
في جميع أفعالك . فلن تخطئَ ابداً *

الاصحاح الثامن

نهي عن منازعة القدير والغنيّ واللسن والجاهل . واهانة التائب والشيخ . والشماتة بموت العدوّ . امر باستماع الحكماء . شروط الاقتراض . والضمانة . مراعاة القاضي والغضوب . والاحمق . والغريب

١ (١) لا تنازع الانسان القدير . لئلاّ تقع في يديهِ * (٢) لا
٢ تخاصم رجلاً غنيًّا . لئلاّ ينصب عليك ميزانًا * (٣) لانّ كثيرين
من الناس اهلكهم الذهب [والفضّة] . واستمال قلوب الملوك
٤ ايضًا * (٤) لا تجادل رجلاً كلّمانيًّا . ولا تجمع على نارهِ الحطب *
٥ (٥) لا تشارك رجلاً غير اديب . لئلاّ يتكلّم في نسبك شرًّا *
٦ (٦) لا تهِن انسانًا ارتدّ عن خطاياهُ [ولا تعيّرهُ] . واذكر اننّا
٧ نحن جميعًا في سبيل التأدّب * (٧) لا تستهزئ برجلٍ عند
٨ شيخوختهِ . فمنّا يشيخون * (٨) لا تشمت بموت احدٍ . واذكر
٩ أنّنا كلّنا نموت . [ولا نريد أنْ نكون شماتة لغيرنا] * (٩) لا
ترفض كلام [الشيوخ] الحكماء . وكن راغبًا في امثالهم .
١٠ (١٠) لانّك تتعلّم منهم [الحكمة] وتأدّب الفهم وخدمة العظماء
١١ [بلا نقصان] * (١١) لا تتضجّر من كلام الاشياخ . لانّهم هم
١٢ ايضًا تعلّموا من آبائهم * (١٢) لانّك تستفيد منهم الفهم وان

١٣ تردّ الجواب في وقت الحاجة * (١٣) لاتشعل النار في فحم
الخطاة [بالتوبيخ لهم]. لئلاّ تحترق بلهيب نار خطاياهم *
١٤ (١٤) لا تقاوم الشاتم. لئلاّ يجلس مثل الكمين لفمك *
١٥ (١٥) لا تقرِض مَنْ هو اقوى منك. فان اقرضتهُ. فاحسب
١٦ أنّك قد اضعتهُ * (١٦) لا تضمن فوق طاقتك. وإنْ انت
١٧ ضمنت. فوطّن نفسك أنّك توفي * (١٧) لا تتحكّم على القاضي.
١٨ لانّهُ بقدرِ كرامتهِ يحكمون لهُ * (١٨) لا ترافق في الطريق
جسورًا. لئلاّ يثقل [بشرورهِ] عليك. لانّهُ يتبع رايهُ. وانت
١٩ تهلك بجهلهِ * (١٩) لا تخاصم الغضوب. ولا ترافقهُ في البريّة.
لانّ الدم عندهُ كلاشيء. وحيث تعدم العون يطرحك *
٢٠ (٢٠) لا تشاور الاحمق. لانّهُ لا يقدر ان يكتم الكلام * (٢١) لا
تعقد سرًّا امام رجل غريب. لانّك لست تعلم ما سيحدث
٢٢ [منهُ] * (٢٢) لا تكشف ما في قلبك لكلّ انسان. لئلاّ يمنّ
عليك [بالكذب من غير حقّ ويشتمك] *

الاصحاح التاسع

تحذّر في معاشرة النسآء . الصديق القديم . مجد الخاطئ . مجانبة من يقدر ان يقتل . معاشرة الفطنين

(١) لا تغَرْ على المرأَة التي بحضنك . ولا تعلّم عليك تعليمًا سيئًا * (٢) لا تبذل نفسك للمرأَة . لئلّا تتسلّط على قوّتك [فتستخزي] * (٣) لا تنظر الى المرأَة المغازِلة . لئلّا تقع في شباكها * (٤) لا تُطِل الوقوف مع الرقّاصة [ولا تسمعها] . لئلّا تهلك بقصائدها * (٥) لا تتفرّس بعينيك في العذرآء . لئلّا تعثر بمحاسنها * (٦) لا تبذل نفسك للزواني . لئلّا تتلف [نفسك و] ميراثك * (٧) لا تنظر في شوارع المدينة . ولا تتِهْ في اسواقها * (٨) ارتدّ بوجهك عن المرأَة المزيّنة . ولا تلحظ الى حُسْن غريب * (٩) فبجمال المرأَة ضلّ كثيرون . ومن ذلك يشتعل الهوى مثل النار * (١٠) [كلّ امرأَة زانية مثل الزبل تُداس في الطريق * (١١) كثيرون بُهتوا من جمال المرأَة الغريبة . فصاروا مرذولين . لانّ خطابها يشعل كالنار] * (١٢) لا تجالس المرأَة الاجنبيّة البتّة . [ولا تتّكئ معها على مرفقك] * (١٣) ولا تكن لها مطارحًا في شراب الخمر . لئلّا يميل قلبك اليها . وتزلق بدمك في الهلاك *

١٤ (١٤) لا تهجر صديقك القديم . لانّ الحديث لا يشابهُهُ *
١٥ (١٥) الصديق الحديث مثل الخمر الحديثة . فاذا عتقت .
١٦ طاب شربها * (١٦) لا تغَرْ من مجدِ [واموالِ] الخاطئ . لانّك
١٧ لا تعلم ما سيكون انقلابهُ * (١٧) لا ترتضِ بمرضاة الكافرين .
١٨ وانت عالم انّ الكافر لا يتبرّر حتّى الجحيم * (١٨) انتزح ممّنْ لهُ
١٩ مقدرة على القتل . ولا تتوهَّم مخافة الموت . (١٩) وان انت
دنوت منهُ . فاحذر من ان تغلط . لئلاّ يُبيد حياتك *
٢٠ (٢٠) تعلّم [مشاركة الموت] : أَنّك انّما تتخطّى فيما بين الفخاخ .
٢١ وتمشي في مدن المتوجّعين * (٢١) احتذر من قريبك كقدر
٢٢ قوّتك . ولتكن معاطاتك مع الحكماء * (٢٢) ليكن الرجال
٢٣ الاتقياء لك ندماءَ . وليكن افتخارك بمخافة الربّ * (٢٣) ولتكن
عشرتك مع الفطنين . واجعل كلَّ حديثك في شريعة
٢٤ العليّ * (٢٤) بأَيدي الصنّاع تُمدَح الاعمال . ورئيس الشعب
٢٥ حكيم في كلامهِ . [وبالفهم يكون قول الشيوخ] * (٢٥) الرجل
الملسن مرهوب بمدينتهِ . والمتجاسر يُمقَت كلامهُ *

الاصحاح العاشر

القاضي الحكيم . والسفيه . ضبط الله كلّ شيء.
وصايا وحِكَم شتّى .

١ (١) القاضي الحكيم يؤدّب قومهُ . وسلطة العاقل تكون
٢ مرتّبة * (٢) كشبه المتولّي على القوم خدّامهُ • ومثل مدبّر
٣ المدينة. هكذا سكّانها اجمعون * (٣) الملك السفيه يهلك
٤ شعبهُ . وتُعمَر المدينة بحكمة ولاتها * (٤) مُلْك الدنيا بيد
٥ الربّ . وهو يولّي عليها واليًا يوافقها كالزمان * (٥) بيد الربّ
٦ فلاح الانسان . وفي وجه الكاتب يضع كرامتهُ * (٦) لاتذكر
شيئًا من ظلم قريبك . ولا تصنع شيئًا من أعمال السرف *
٧ (٧) بغيضٌ عند الله وعند الناس التكبّر. والى كليهما يخطئ
٨ أثمًا * (٨) انّما يُنزَع المُلْك من قوم ويُدفَع الى قوم من اجل
٩ الجور والاسراف وبطر الغنى * (٩) [فامّا البخيل فلا يوجد
١٠ شيءٌ اخبث منهُ] : لماذا يتكبّر التراب والرماد * (١٠) [حُبّ
الفضّة ليس شيءٌ شرٌّ منهُ . وذلك الانسان يرذل نفسهُ] .
١١ لانّهُ في حياتهِ اطّرح احشاءَ بطنهِ * (١١) [كلّ سلطان قصيرة
١٢ حياتهُ] . والمرض الطويل يضجّر الطبيب * (١٢) [المرض
القصير يقطعهُ الطبيب • كذلك] المَلِك هو اليوم . وغدًا

١٣ يموت * (١٣) فانّ الانسان اذا مات. يورث الهوامّ والدوابّ
والدود *
١٤ (١٤) اصل كبرياء الانسان هو الصبوُّ من الله • (١٥) لانّ
قلبهُ ابتعد عمّنْ خالقهُ * لانّ أصل الكبرياء الخطيّة • ومَن
تمسّك بها. يمتلئ لعنات . [وهي تعرقلهُ الى المنتهى] *
١٦ (١٦) ولذلك فضح الربّ جماعات [الاشرار]. وابادهم الى التمام *
١٧ (١٧) مجالس الرؤساء [المتكبّرين] قلبها الربّ. واجلس
١٨ المتواضعين في اماكنهم * (١٨) قلع الربّ اصول الامم [المستكبرين].
١٩ وغرس المتواضعين [من الامم] بدلهم * (١٩) اراضي الامم
٢٠ اخربها الربّ . وابادهم حتّى اساس الارض * (٢٠) وجفّف
٢١ منهم وبدّدهم . ومحى ذكرهم عن الارض * (٢١) [ذكر المتكبّرين
٢٢ ابادهُ الله . وابقى ذكر المتواضعين] * (٢٢) لم تُخلَق في الناس
٢٣ الكبرياء . ولاحدّة الغيظ في جنس النساء * (٢٣) ايّما هو النسل
الكريم . هو نسل الانسان • ايّما هو النسل الكريم . الذين
يخشون الربّ * ايّما هو النسل اللئيم . هو نسل الانسان • ايّما
هو النسل اللئيم . الذين يتعدّون الوصايا *
٢٤ (٢٤) في وسط الاخوة رئيسهم هو المكرَّم . والذين يخشون
٢٥ الربّ بين عينيهِ * (٢٥) فخر الاغنياء والمكرَّمين والفقراء خشية

٢٦ الربّ * (٢٦) ليس من العدل ان يُهان الفقير الفطين . ولا
٢٧ من اللائق أَنْ يُكرَم الرجل الخاطئ * (٢٧) المتسلّط والحاكم
والوالي يُكرَمون . وليس فيهم احد اكبر ممّن يخشى الربّ *
٢٨ (٢٨) العبد الحكيم يخدمهُ الاحرار . والرجل العاقل لا يدمدم
٢٩ [اذا وُبّخ . والجاهل لا يُكرَم] * (٢٩) لا تتكبّر في عملك . ولا
٣٠ تبطر في زمان إعسارك * (٣٠) الذي يعمل [ويزداد] في جميع
الاشياء افضل ممّن يتمشّى وممّن يفتخر وهو يحتاج الى الخبز *
٣١ (٣١) يا ابني امدح نفسك برفق . واكرمها بحسب استحقاقها *
٣٢ (٣٢) الذي يخطئ الى نفسهِ مَن يبرّرهُ . ومن يكرم الذي يفضح
٣٣ نفسهُ * (٣٣) الفقير يُكرَم لسبب ادبهِ [وخشيتهِ] . والغنيّ
٣٤ يُكرَم لثروتهِ * (٣٤) والذي يُكرَم في الفقر فكيف في الغنى .
والذي هو حقيرٌ في الغنى فكيف في الفقر *

الاصحاح الحادي عشر

اقوال حكميّة في التواضع والفطنة واللباس والحكم ومتاع الدنيا . كون
الخير والشرّ من الله . ضلالة المتّكل على المال . امر بذكر السوء
في يوم الخير . تحذير من ادخال الغريب في البيت

١ (١) حكمة المتواضع ترفع راسهُ . وتجعلهُ من جلساء

٢ السلاطين * (٢) لا تمدح الرجل لجمالهِ . ولا تذمّ الانسان من
٣ منظرهِ * (٣) النحل صغير في الطيور . وثمرهُ هو راس كلّ
٤ حلاوة * (٤) لا تفتخر بزيّ اللباس . ولا ترتفع في يوم كرامتك ٠
لانّ اعمال الربّ عجيبة . وصنائعهُ [ممجّدة] وخفيّة عن الناس *
٥ (٥) كثير من الطغاة جلسوا على السرير . والذي لم يخطر على
٦ بالٍ كُلِّل بالاكليل * (٦) كثير من المقتدرين أُهينوا شديدًا .
٧ ومن المكرَّمين دُفعوا الى ايدي الغرباءَ * (٧) قبل ان تفحص
٨ لا تذمّ احدًا . تفكر اولًا ثمّ امدح * (٨) لا تردّ الجواب قبل
٩ ان تسمع . ولا تتخلّل بالكلام بينما يتكلّم غيرك * (٩) لا تجادل
١٠ عن امرٍ لا يعنيك . ولا تقف في قضاءَ الخاطئين * (١٠) يا ابني
لا تكن اشغالك باشياءَ كثيرة ٠ وان اغتنيت . فلن تكون
بريًّا من الاثم ٠ وان طلبت ٠ لم تجد ٠ وان سبقت جاريًا . لم
١١ تفلت * (١١) رُبَّ انسان تعبَ وكدَّ وجدَّ . وبكلّ ذلك حصل
١٢ في إقلال * (١٢) ورُبَّ انسان بليدٍ محتاج الى الشفاءَ قلّ في
١٣ القوّة وازداد في الفقر ٠ (١٣) وعينُ الربّ نظرت اليهِ بالخير .
فرفعهُ من ذلّهِ . وعلّى راسهُ . فتعجّب منهُ كثيرون [ومجّدوا
١٤ الله] * (١٤) الخير والشرّ والحيوة والموت والفقر والغنى . كلّ
١٥ ذلك من عند الربّ * (١٥) [الحكمة والادب وعلم السنّة عند

١٦ الله . الودّ وسبيل الخيرات عندهُ * (١٦) الضلالة والظلمة
خُلقتا مع الخطاة . والذين يُسَرّون بالشرور يشيخون في الشرّ] *
١٧ (١٧) عطيّة الربّ تدوم للاتقياء . ورضوانهُ يكون ظافرًا الى
١٨ الابد * (١٨) في الناس مَنْ يستغني بإمساكهِ واقتصادهِ . وهذا
١٩ حظّ اجرتهِ * (١٩) فيما يقول : قد وجدتُ لي الراحة . فلآكلنّ
الآن من خيراتي [انا وحدي] . ولا يعلم انّ الزمان يمضي .
٢٠ (٢٠) [ياتي الموت] . فيخلّف الجميع لغيرهِ ويموت * (٢١) أَقِمْ على
٢٢ عهدك وفيهِ تكلّم . وشِخْ في عملك * (٢٢) لا تتعجّب من أعمال
٢٣ الخطاة . بل اتّقِ الربّ . وداوم على شغلك * (٢٣) لانّهُ من الامر
٢٤ اليسير في عيني الربّ ان يغني الفقير سريعًا * (٢٤) بركة الربّ
٢٥ في مجازاة الصدّيق . وبركتهُ تثمر في ساعة سريعة * (٢٥) لا تقُلْ :
٢٦ ما هي حاجتي . وايّ خير يكون لي من هذه * (٢٦) لا تقُلْ :
٢٧ عندي الكفاية . وايّ شرّ يصيبني من هذه * (٢٧) ففي يوم
المسرّات لا تُذكَر المساوئ . وفي يوم المساوئ لا تذكَر المسرّات *
لانّهُ من اليسير عند الربّ في يوم الوفاة ان يجازي كلّ واحد
٢٨ على طرقهِ * (٢٨) شرّ ساعة واحدة تنسي الرغد * (٢٩) وفي أَجَل
٣٠ الانسان تنكشف اعمالهُ * (٣٠) لا تمدح رجلًا قبل وفاتهِ . لانّ
٣١ الرجل يُعرَف بأَبنائهِ * (٣١) لا تُدخِل كلّ انسان الى بيتك .

لانّ مصايد الغرور كثيرة * (٣٢) مثلما تبخّر احشاء المتنفّين . ٣٢
ومثلما يدخل الحَجَل المتصيّد في القفص . [ومثلما يقع الظبي
في الفخّ] . كذلك قلب المتكبّر . وكالمترصّد يبصر سقوطهُ *
(٣٣) لانّهُ يقلب الصالحات الى طالحات بمكيدة . ويضع العيب ٣٣
على المختارين * (٣٤) من شرارة نار واحدة يزداد الجمر . [ومن ٣٤
رَجُلٍ غَرورٍ واحد يكثر سفك الدم] . والانسان الخاطئ
يرصد الدم * (٣٥) احتذر من الشرّير . لانّهُ يختلق الرديّات . ٣٥
لئلّا يورد عليك عيبًا الى الابد * (٣٦) أَدخِلْ [الى بيتك] ٣٦
غريبًا . ويقلبك سريعًا بالفتن . ويبعدك عن اصحابك *

الاصحاح الثاني عشر

الاحسان الى الصدّيق . رفض الخاطئ . صعوبة معرفة العدوّ
من الصديق . نهي عن ايتمان العدوّ

(١) ان صنعت معروفًا . فاعلم الى من تصنعهُ . فتكون النعمة ١
في حَسَناتك * (٢) أَحسِنْ الى التقيّ . فتجد جزاءً كثيرًا . وان ٢
لم يكن من عندهِ . فمن لدن الربّ * (٣) لاشيء من الصالحات ٣
لمن يداوم على عمل الشرور ولمن لا يتصدّق . [لانّ العليّ
يبغض الخطاة . ويرحم التائبين] * (٤) اعطِ الصدّيق . ولا ٤

نقبل الخاطئ . [فانهُ ينتقم من المنافقين والخطاة . ويحفظهم
ليوم الانتقام]* (٥) أَعْطِ الرجل الصالح . ولا تقبل الخاطئ]* ٥
(٦) أَحسِنْ الى المتواضع . ولا تعطِ الاثيم ، امنع عنهُ الخبز ولا ٦
تعطِهِ . لئلاَّ يتقوَّى بهِ عليك * (٧) لانَّك تصادف الشرور ٧
مضاعفةً في جميع الحسنات التي بها تحسن اليهِ . لانَّ العليَّ
يبغض الخطاة . وينتقم من المنافقين * (٨) لا يُعرَف الصَّدِيق ٨
في السَّرَّاء . ولا يختفي العدوّ في الضَّرَّاء * (٩) اذا اصابت ٩
الرجل المسرَّات . يحزن عدوُّهُ ، وفي بليتهِ يُعرَف الصَّدِيق
ايضًا * (١٠) لا تثق بعدوّك ابدًا . لانهُ مثلما يصدأ النحاس ١٠
كذلك خبثهُ * (١١) وان كان خاضعًا مطاطئًا . فنبّه نفسك ١١
واحذرهُ اشدَّ الحذر ، فيكون لهُ مثل المرآة المجليَّة . وتعلم انَّهُ لم
يصدأ الى الغاية * (١٢) لا تدنِهِ منك . ولا تجلسهُ عن يمينك . ١٢
لئلاَّ يقلبك وياخذ مكانك ويلتمس منبرك . وتذكر في الآخِر
كلامي وتتأسّف من قولي * (١٣) مَن الذي يرحم راقيًا لدغتهُ ١٣
حيَّة وجميعَ الذين يصارعون السِباع ، (١٤) فعلى هذا الحال ١٤
مَن يخالط الفاجر ويشتبك بخطاياهُ * (١٥) ساعةً واحدة ١٥
يقف معك ، وان تنحيت . لا يصبر * بشفتيهِ يتحلّى العدوّ . وفي
قلبهِ يترقّب ليطرحك الى الحفرة * (١٦) العدوّ تدمع عيناهُ ، ١٦

١٧ وان حضرت الفرصة . لا يشبع من الدم * (١٧) وان اصابك
١٨ شرٌّ . تجدهُ ثَمَّ قبلك * (١٨) [العدوّ تدمع عيناهُ] . وكأنهُ
١٩ معينٌ لك يعرقبك * (١٩) يهزّ براسهِ . ويصفّق بيديهِ . ويوسوس
كثيرًا . ويغيّر وجههُ *

الاصحاح الثالث عشر

في معاشرة المتكبّر والغنيّ والمقتدر . حبّ الله وحبّ القريب .
شان الغنيّ وشان الفقير

١ (١) مَن لمس القير . لصق بهِ . ومن عاشر المتكبّر . لبس
٢ الكبرياء * (٢) لا تحمل ثقلاً يفوق طاقتك . ولا تقارن من هو
٣ اقوى واغنى منك * (٣) لماذا تشترك قِدْر الفخّار مع مرجل
٤ النحاس . هي تتصادم وهي تتفتّت * (٤) الغنيّ يظلم ويحرد . فامّا
٥ الفقير فيُظلَم ويتضرّع * (٥) ان أَفدتَهُ . رضي عنك . وان
٦ عدمت مالاً . رفضك * (٦) ان كان لك [قنيان] . عاشرك
٧ وفرّغك . وهو لا يحزن [عليك] * (٧) قد احتاج الى عملك
وعرقلك . فيضحك عليك ويرجيك . ويلاطفك بكلامهِ .
٨ فيقول : ما حاجتك * (٨) ويخدعك بأَطعمتهِ . حتّى ينفد ما
بين يديك مرّتين وثلاث مرّات . وأخيرًا يستهزئ بك . وبعد

٩ ذلك يراك ويرفضك . ويهزّ عليك براسهِ * (٩) [فاخضع
١٠ لله . وانتظر يديهِ] * (١٠) ايّاك ان تغترّ بالجهالة وتذلّ في
١١ صفائك * (١١) [لا تكن ذليلاً في حكمتك . لئلاّ تضلّ
١٢ بالجهالة وتُهان] * (١٢) اذا استدعاك المقتدر . فارتدّ عنهُ .
١٣ فيستدعيك اكثر * (١٣) لا تكن لجوجًا لئلاّ تعثر . ولا تبتعد
١٤ عنهُ لئلاّ تُنسَى * (١٤) لا تكن جريًّا على محادثتهِ . ولا تثق بكثرة
اقوالهِ . لانهُ بمخاطبتهِ الكثيرة يختبرك . ويتبسّم ليطّلع على
١٥ خفاياك * (١٥) لا رحمة لمن لا يحفظ الكلام ولا يمسك عن
١٦ الشرّ وعن القيود * (١٦) فكن متحفّظًا متحذّرًا بالجهد [على
١٧ سمعك] . فانّك تحوت نحو سقوطك * (١٧) [اذا سمعتهنّ .
١٨ فانظر كأنّك في الحلم فتستيقظ * (١٨) في كلّ حياتك احبب
الله . واستغث بهِ في سلامتك] *
١٩ (١٩) كلّ حيوانٍ يحبّ نظيرهُ . وكلّ انسان قريبهُ * (٢٠) كلّ
٢١ ذي لحم يقترن بجنسهِ . والرجل يلتصق بنظيرهِ * (٢١) أيعاشر
٢٢ الذئبُ الحَمَل . كذلك الاثيم لا يعاشر الصدّيق * (٢٢) ايّ
معاشرة بين الكلب والضبع . وايّ مسالمةٍ بين الغنيّ والفقير *
٢٣ (٢٣) انّما صيد الاسد هو العِير في البريّة . كذلك الفقراء هم
٢٤ مرعى الاغنياء * (٢٤) الاتّضاع رذالة عند المتكبّر . وكذلك

٢٥ الفقير مرذول عند الغنيّ * (٢٥) الغنيّ ان قاق. تثبتهُ اصدقاؤهُ
٢٦ والحقير اذا سقط. تطردهُ أَصحابهُ * (٢٦) اذا حار الغنيّ.
٢٧ يسندهُ كثيرون. تكلَّم بالخطأ فبرَّروهُ * (٢٧) اذا حار
٢٨ البائس. وبَّخوهُ. تكلَّم بالصواب. فلم يُعطَ محلاً * (٢٨) اذا تكلَّم
٢٩ الغنيّ. سكتت الجماعة. ورفعت قولهُ الى السحاب * (٢٩) واذا
٣٠ تكلَّم المسكين: قالوا. مَن هذا. وان عثر. قلعوهُ * (٣٠) الغنى
خيرٌ لمن ليس في نيتهِ خطيةٌ. والفقر خبث في فم الاثيم *
٣١ (٣١) قلب المرءِ يغيّر وجههُ ان كان الى خير وان كان الى
٣٢ شرّ * (٣٢) أَثرُ القلب في الخيرات هو الوجه البسيط. ووجود
الامثال محاورات مجهدة *

الاصحاح الرابع عشر

طوبى من لا يزلق بالكلام. ضرر الغنى للحسود والحريص. توصية بانفاق المال في البرّ. قرب الموت. زوال حياة الانسان. سعادة من يهتمّ بالحكمة

١ (١) طوبى للرجل الذي لم يزلق [بكلمة] من فمهِ. ولا يهزهُ
٢ اسف الخطية * (٢) طوبى لمن لم تحزن نفسهُ. ولم يسقط من
٣ رجائهِ * (٣) الرجل الحريص لا يحسنُ الغِنى عندهُ. وعلى مَ قنية

٤ الذهب للانسان الحسود * (٤) من يقتصد على نفسهِ [ظلمًا].
٥ يجمع لغيرهِ. فيتنعّم الغربآء بخيراتهِ * (٥) من اساء الى نفسهِ.
٦ فالى من يحسن • لا يتهنّأ بمالهِ * (٦) من حسد نفسهُ. فلا أشرّ
٧ منهُ. وهذا هو جزآءُ سوءهِ * (٧) وان احسن. فغير عالم. وفي
٨ الاواخر يكشفُ سوءَهُ * (٨) شرّيرة هي عين الشحيح. وهو
٩ يصرف وجههُ ويترصّد النفوس * (٩) لا تشبع عين الطمّاع
في حظٍّ. والاثم الخبيث [لا يشبع حتّى] يجفّف النفس *
١٠ (١٠) العين الشرّيرة تحسد على الخبز [ولا تشبع]. بل هي
محتاجة [وحزينة] على مائدتها *
١١ (١١) يا ابني ان كان لك مقتنى. فأَحسِن الى نفسك.
١٢ وقرّب للربّ قرابين مقبولة * (١٢) اذكر أنّ الموت لا يبطئ.
ولم يُدفَع لك ذمام من الجحيم • [وانّما ذمام هذه الدنيا يموت
١٣ موتًا] * (١٣) أَحسن الى صديقك قبل قضائك. وبحسب
١٤ قدرتك فابسط يدك واعطِهِ * (١٤) لا يفوتنّك يومٌ صالح.
١٥ ولا يفلت منك حظّ الشهوة الصالحة * (١٥) أليس أنّك
تخلّف لغيرك اوجاعك. واتعابك للّذين يتقاسمون بالأسهم *
١٦ (١٦) فأَعطِ وخُذْ. وخادع نفسك * (١٧) [قبل وفاتك فاعمل
خيرًا]. لانهُ لا سبيل الى طلب الطعام في الجحيم *

١٨ (١٨) كلّ جسدٍ يبلى كالثوب. لانّ العهد من البدء مات
١٩ للموت. وكمثل الورق المثمر في الشجر الاخضر * (١٩) فانّهُ
يسقط. فينبت غيرهُ مكانهُ * وهكذا تواليد الجسد والدم.
٢٠ فانّ الواحد يفنى. فيتولّد غيرهُ * (٢٠) كلّ عملٍ قابل البِلَى
٢١ لابدّ من أَنْ يفسد. والذي عَمِلَهُ يزول معهُ * (٢١) [وكلّ عملٍ
مختار يُبرَّر. ومن يعملهُ. يُكرَم بهِ] *
٢٢ (٢٢) طوبى للرجل الذي يموت في الحكمة والذي [في برّهِ
٢٣ يتأمّل. و] بالفهم يبحث [عن زيارة الله] : (٢٣) الذي يفكّر
بطرقها في قلبهِ. ويتبصّر باسرارها. ويسعى وراءها مثل
٢٤ الجاسوس. ويقف في سبلها * (٢٤) الذي يتطلّع من كوّاتها.
٢٥ وينصت على ابوابها * (٢٥) الذي يحلّ في قُرب بيتها. وفي
حائطها يركز وتدًا * ويضرب مضربهُ بين يديها. فيحلّ في
٢٦ منزل الخيرات الى الدهر * (٢٦) ويضع اولادهُ في خبائها.
٢٧ ويسكن تحت اغصانها. (٢٧) فيستتر بحجابها من الحرّ. وفي
مجدها يستريح *

الاصحاح الخامس عشر

سعادة المتمسكين بالحكمة في خوف الله. كون الخطيئة من الانسان لا من الله. خلق الله الانسان ذا اختيار مطلق. كون الاشياء كلها مكشوفة لله

١ (١) مَن يخشَ الربَّ. يفعل ذلك. ومَن يمسك الشريعة.
٢ يدركها * (٢) فتتلقاهُ كالأُمّ [المكرَّمة]. وكالمرأة البتول
٣ تقبلهُ * (٣) تطعمهُ خبز [الحيوة و] الفهم. وتسقيهِ ماءَ الحكمة
٤ [المخلَّصة]. ويثبت فيها ولن يحيد * (٤) ويمسكها ولا يستخزي.
٥ وترفعهُ عند اقربائهِ * (٥) وفي وسط الجماعة تفتح فاهُ. [وتملأهُ
من روح الحكمة والفهم]. وتوليهِ السرور واكليل البهجة *
٦ (٦) [وتذخر عليهِ ذخيرة النعمة والبهاءِ]. وتورثهُ اسمًا ابديًّا *
٧ (٧) القوم الاغبياءَ لا يدركونها. [والناس الفاهمون
يتلقَّونها]. والرجال الخاطئون لا يرونها. فانَّها بعيدة عن
٨ الكبرياءِ [والغشّ] * (٨) والرجال الكذَّابون لا يذكرونها.
[والقوم الصادقون يُوجَدون فيها. ويفلحون حتَّى منظر الله]*
٩ (٩) ليس التسبيح حسنًا في فم الخاطئ. اذ لم يُرسَل من عند
١٠ الربِّ * (١٠) لانَّ التسبيح انَّما يقال في الحكمة. [والحكمة خارجة
١١ من الله. وهو يزداد في الفم الامين]. والربُّ يهديهِ * (١١) لا

١٢ تقُل: إنَّهُ من سبب الله غائب. فلا تصنع ما يمقتهُ هو * (١٢) لا
١٣ تقُل: انَّهُ هو اضلَّني. لانَّهُ لا يحتاج الى القوم الخاطئين * (١٣) كلُّ
نجاسة مكروهةٌ عند الربّ. وليست محبوبةً لدى اتقيائهِ *
١٤ (١٤) هو منذ البدء صنع الانسان. وتركهُ بيد اختيارهِ *
١٥ (١٥) [ثمَّ اوصى بوصاياهُ وباوامرهِ] * (١٦) ان اردت. فاحفظ
الوصايا. [فهي تحفظك الى الابد]. واجعل امانة الرضوان *
١٧ (١٧) جعل امامك النار والماء. فامدد يدك الى ما اردت
١٨ منهما * (١٨) امام البشر الحيوة والموت [والخير والشرّ]. فما
١٩ يرضَ. يُعطَ * (١٩) فانَّ حكمة الله كثيرة. وهي قويَّة بالقدرة.
٢٠ وترى كلَّ شيء * (٢٠) وعيناهُ الى اتقيائهِ. وهو يعلم كلَّ اعمال
٢١ الانسان * (٢١) لم يامر احدًا ان ياثم. ولا اعطى احدًا حينًا
٢٢ ليخطئ * (٢٢) [لانَّهُ لا يشتهي كثرة البنين الذين لا ايمان لهم ولا
منفعة فيهم] *

الاصحاح السادس عشر

في الفرح بالاولاد. وغضب الله على الخطاة. ورحمتهِ للابرار.

علم الله بكُلّ شيء

١ (١) لا تشتهِ الاولاد الاثيمين وإن كثُروا. ولا تفرح بالبنين

٢ الذين ليس لهم تقوى الله * (٢) لا تفرح بهم ان كثروا عددًا ولم
يكن عندهم خوف الربّ * لا تثق بحياتهم . ولا تُقِم مقامهم *
٣ (٣) لانّ الولد الواحد [خائفًا من الله] خير من الف ولد
٤ [منافق] * (٤) وخير للانسان ان يتوفّى بغير ضَنْءٍ من ان
٥ يخلّف بنين آثمين * (٥) لانّ الواحد اذا كان فطينًا . يعمّر
٦ الوطن . ولكنّ قبيلة المنافقين تخربهُ * (٦) ما اكثر ما رأت
عيناي من هذه الاشياء وامثالها . واشدّ منها سمعت اذني *
٧ (٧) في مجمع الخطاة تشتعل النار . وفي الامّة غير المؤمنة يلتهب
الغضب *

٨ (٨) لم يعفُ عن الجبابرة القدماء الذين كانوا يتوكّلون
٩ على قوّتهم * (٩) لم يشفق على جيل لوط . بل لعنهم لكبرياء
١٠ [اقوالهم] * (١٠) لم يرحم قوم الهلاك المتعظّمين بخطاياهم *
١١ (١١) وكذلك ستّماية الف الراجل الذين تجمّعوا بقساوة
قلوبهم . فاذا كان واحد غليظ الرقبة . فمن العجيب ان يكون
١٢ سالمًا * (١٢) لانّ الرحمة والغضب هما معهُ : شفقتهُ قديرة .
١٣ ويسكب الرجز * (١٣) ومثلما رحمتهُ كثيرة . هكذا تاديبهُ
١٤ كثير . ويحكم على الرجل كواجب أعمالهِ * (١٤) لا يفلت الخاطئ
١٥ في [ايّام] الخطف . ولا يخيّب صبر الصدّيق * (١٥) يجعل

مكانًا من الرحمة لكلّ واحد. وكلُّ واحد يلقى كواجب اعماله
١٦ [وبحسب معنى تغرّبهِ] * (١٦) لا تقل: انّي اختفي عن وجه
١٧ الله. ومن العلآء مَن يذكرني. (١٧) وفي جماعة كثيرة لا أُعَدْ.
١٨ وما تكون نفسي في كلّ هذا الخَلق الذي لا يُحصَى * (١٨) ها
انّ السماء وسماء السموات لله. والغمر والارض وما فيها عند
١٩ تعهّدهِ يرتجفون * (١٩) انّ الجبال واساسات الارض اذا
٢٠ نظر اليها [الله]. تضطرب من الخوف * (٢٠) وبهذه كلّها لا
٢١ يفيق القلب. [وهو يعرف جميع القلوب] * (٢١) وطرقهُ
٢٢ من يعقلها. والعاصفَ الذي لا تراهُ عين البشر * (٢٢) انّما
اكثر اعمالهِ هي مخفية. ومن يخبر عن أَعمال البرّ. او من
يحتملها. لانّ العهد بعيد [عن البعض. وفي الانتهاء يفحص
٢٣ عن الجميع] * (٢٣) الناقص القلب يفكر في هذه. والرجل
٢٤ غير الفهيم والضالُّ يفتكر في الجهالة * (٢٤) فاسمع منّي يا ابني
٢٥ وتعلّم الادب. والى كلماتي اصغَ بقلبك * (٢٥) فابيّن الادب
بالقياس. واحدّث عن المعرفة بالضبط. [فالى كلماتي
اصغَ بقلبك. فابيّن بقياس الروح الفضائل التي جعلها الله
في اعمالهِ منذ البدء. واحدّث بالصواب عن علمهِ] *
٢٦ (٢٦) بقضاءِ الله اعمالهُ من البدء. ومنذ انشائها ميّز اقسامها

٢٧ [واوائلها في تواليدها] * (٢٧) زيّن الى الابد اعمالهُ ومبادئها
الى احقابها. لم يجوعوا. ولم يتعبوا. ولم يزالوا يعملون أعمالهم *
٢٨ (٢٨) لا يضايق احد منهم قريبهُ. (٢٩) والى الابد لا يعصون
٣٠ قولهُ * (٣٠) ثمّ بعد هذه فالله نظر الى الارض. وملأَها من
٣١ خيراته * (٣١) كلّ نفسٍ حيةٍ اخفاها وجهها. وعوّدتهنّ اليها *

الاصحاح السابع عشر

خلق الابوين الاوّلين. تقسيم البشر الى امم وتوليتهِ روساءَ على كلّ منها. في الصدقة. في التوبة

١ (١) انّ الله خلق الانسان من الارض. وعلى صورتهِ
٢ صنعهُ * (٢) ثمّ ردّهُ اليها. وكوجهِ البسهُ قوّة * (٣) عددًا
من الايّام والزمان اعطاهُ. واولاهُ سلطانًا على الاشياءَ التي
٤ هي على الارض * (٤) جعل خوفهُ على كلّ ذي جسد. وسلّطهُ
٥ على الوحوش وعلى الطيور * (٥) [خلق منهُ معينًا شبيهًا لهُ].
الاختيار واللسان والعينين والاذنين والقلب اعطاهم
٦ ليتفكّروا بهنّ. [وملأَهم من تدرّب الفهم * (٦) خلق لهم علم
٧ الروح. وملأَ قلوبهم فهمًا]. واراهم الخير والشرّ * (٧) جعل عينهُ
٨ على قلوبهم. ليظهر لهم عظائم اعمالهِ. (٨) فيمدحوا اسم قدسهِ

٩ [ويفتخروا بعجائبهِ] . ويخبروا بعظائم صنائعهِ * (١٠) ثمَّ زادهم
١٠ معرفة الأدب . وورَّثهم شريعة الحيوة * (١١) عاهدهم عهدًا
١١ ابديًّا . واراهم [عدلهُ] وأحكامهُ * (١٢) فرأت عيونهم عظائم
مجدهِ . وسمعت آذانهم كرامة الصوت * وقال لهم : احذروا
١٢ من كلّ سيئة * (١٣) واوصى كلَّ واحد منهم في قريبهِ *
١٣ (١٤) طُرُقهم قدَّامهُ قاطبةً . ولا تخفى عن عينيهِ * (١٥) في
١٥ كلّ امةٍ ولي وليًّا . (١٦) وحصة الله هي اسرائيل * (١٧) صارت
ظاهرةً جميعُ اعمالهم كمثل الشمس قدّام الله . ولا تزال عيناهُ
١٧ تنظران الى طرقهم *(١٨) لا تكتَم سيئاتهم عنهُ . وكلّ آثامهم
قدّام الربّ *
١٨ (١٨) صدقة الرجل كخاتم معهُ . ويحفظ إحسان الانسان
١٩ كالحدقة * (١٩) وبعد ذلك يقوم ويجازيهم كلّ واحد
٢٠ مجازاةً على راسهِ . [وينفذ الى بواطن الارض] * (٢٠) ثمَّ
انهُ اعطى التائبين طريق الرجوع . وعزّى الضعفاء بالاحتمال .
[ورسم لهم نصيب الحقّ] *
٢١ (٢١) تُبْ الى الربّ واترك الخطايا * (٢٢) تضرَّع على وجهك .
٢٢ واقطع العثرات * (٢٣) ارجع الى العليّ . وكفَّ عن البغي .
٢٤ وابغض النجاسة جدًّا * (٢٤) [واعرف مبارَّ الله وأحكامهُ .

وقِفْ في سهم التقدمة وصلاة الله تعالى * (٢٥) انطلق الى ٢٥
نواحي الدهر المقدَّس مع الاحياءَ والذين يعترفون لله *
(٢٦) لا تلبث في خطأ الاثمة . واعترف قبل ان تموت * ٢٦
(٢٧) فاعترف لله وانت حيٌّ . اعترف حيًّا ومتعافيًا . واشكر الله ٢٧
فتفتخر برحماته] * مَن ذا يسبّح العليَّ في الجحيم بدل
الاحياءَ والمعطِين الشكر * يبطل التسبيح من الميت كأنَّهُ لم
يوجد . انَّما يسبّح الربَّ الحيُّ والسالم *
(٢٨) ما اعظم رحمة الربّ وعفوهُ للّذين يرجعون اليهِ * ٢٨
(٢٩) إِنهُ لا يمكن ان تكون كلّ الاشياءَ في الناس . لانّ ابن ٢٩
آدم غير باقٍ . [وهم يحبّون بطل الخبث] * (٣٠) اي شيءٍ ٣٠
أَضوأ من الشمس . وهذه ايضًا تنكسف . والخبيث يفتكر في
اللحم والدم * (٣١) هو يراقب قوّة علوّ السماءَ . والبشر كلّهم ٣١
ترابٌ ورماد *

الاصحاح الثامن عشر

انّ عظائم الله لا ينالها الانسان . شقاوة الانسان ورحمة الله له . الترحّم على القريب . وصايا للمريض . وصايا في الصلوة . اعتبار حكم الله . الفرار من الشهوات

١ (١) الحيّ منذ البدء خلق جميع الاشياءَ معاً . الله وحدهُ
٢ يتبرّر . [ويثبت الى الابد مَلِكاً غير مقهور] * (٢) مَن يكفي
٣ أَنْ يخبر باعمالهِ . (٣) ومَن يفحص عن عظائمهِ * (٤) ومن
يصف قوّة عظمتهِ . او مَن يباشر أَنْ يحدّث عن رحمتهِ *
٥ (٥) ليس بممكنٍ انْ تُنقَص عظائم الربّ ولا أَنْ تزاد . ولا أَنْ
٦ تُفحَص * (٦) اذا أكمل الانسان . فحينئذٍ يبدأ . واذا استراح .
٧ فحينئذٍ يتحيّر * (٧) ما الانسان . وما منفعتهُ . وما هو خيرهُ .
٨ او ما هو شرّهُ * (٨) عدد أَيّام البشر إِنْ كثرت الى مائة
سنةٍ . تُحسَب كنقطة ماءٍ من البحر . وكمثل الرملة . كذلك
السنون قصيرة في يوم الدهر *

٩ (٩) فلذلك صبر الله عليهم . وافاض عليهم رحمتهُ *
١٠ (١٠) [رأَى استكبار قلوبهم أَنّهُ رديّ] . وعرف انقلابهم أَنّهُ
١١ خبيث . (١١) ولهذا اكمل رحمتهُ فيهم . [واظهر لهم طريق
١٢ العدل] * (١٢) انّما الانسان يرحم صاحبهُ . وامّا الله فيرحم كلّ

١٣ ذي جسد * (١٣) يؤنّبهم ويؤدّبهم ويعلّمهم. كالراعي لرعيّتهِ *
١٤ (١٤) يرحم مَن يقبل التعليم ومَنْ يسرع الى أحكامهِ *
١٥ (١٥) يا ابني لا تجعل عيباً في صنائع الجميل. وفي العطايا
١٦ لا تظهِر حزنًا بكلام سيّئ * (١٦) اليس أَنَّ الندى يبرِّد الحرّ.
١٧ وكذلك القول هو خيرٌ من العطيّة * (١٧) اليس القول خيرًا
١٨ من العطيّة. وكلاهما من عند الانسان المنعِم * (١٨) الجاهل
يعيب غيرهُ لسوء خاطرهِ. وعطيّة الحسود تفسد البصر *
١٩ (١٩) [قبل القضاءَ هيّئ لك البرّ]. وقبل أَنْ تتكلّم تعلّمْ *
٢٠ (٢٠) قبل المرض استطبّ. وقبل القضاءَ استفهم نفسك.
٢١ فتجد في ساعة الافتقاد استغفارًا * (٢١) قبل المرض اتّضع.
٢٢ وفي وقت الزَّلَل اظهر معاشرتك * (٢٢) لا تمتنع أَنْ تصلّي
دائمًا. ولا تجتنب من أَنْ تتبرّر حتّى الموت. [لانّ أَجر الله دائمٌ
٢٣ الى الابد] * (٢٣) قبل الصلوة اعدّ نفسك. ولا تكن مثل
٢٤ الانسان الذي يجرّب الله * (٢٤) اذكر الغيظ في ايّام الانقضاءَ.
٢٥ وزمانَ الجزاءَ عند صرف الوجه * (٢٥) اذكر زمان الفقر في
٢٦ وقت الرخاءَ. والحاجة والمسكنة في ايّام الغنى * (٢٦) فانّ
الزمان يتغيّر فيما بين الصبح والمساءَ. وكلّ الاشياءَ مسرعة
٢٧ بين يدي الله * (٢٧) الانسان الحكيم يحذر في جميع الاشياءَ. وفي

٢٨ ايّام الذنوب يجتنب الكسل * (٢٨) كلّ ذي عقل يعرف
٢٩ الحكمة . ويعترف لمن يجدها * (٢٩) الفاهمون بالاقوال عملوا
بالحكمة . [وفهموا الحقّ والعدل] . وامطروا الأَمثال السديدة *
٣٠ في ضبط النفس * (٣٠) لا تتبع شهواتك . وانصرف عن
٣١ مشيئتك * (٣١) إِنْ أَذِنتَ لنفسك ان تستطيب شهواتها .
٣٢ تشمت أَعداءَك بك * (٣٢) لا ترتضِ بكثرة الملاهي . ولا تُقيَّد
٣٣ بوصلها * (٣٣) لا تكن لئيماً وتصنع الولائم من الربا . وانت
ليس في كيسك شيءٌ *

الاصحاح التاسع عشر

تعاليم في الخمر والدعارة وكثرة الكلام وسرعة التصديق والفارح بالاثم والمبغض التوبيخ والمبتهج بالخبث . الفطنة في الكلام . شروط التوبيخ . التواضع الكاذب . مدح الساكت

١ (١) العامل السكّير لا يستغني . والذي يحتقر اليسير يسقط
٢ قليلاً قليلاً * (٢) الخمر والنساءُ يجعلن الحكماءَ ماردين . [ويذلّلن
٣ العاقل] * (٣) والذي يلازم الفواجر . يزداد جسارةَ * الرميم
والديدان ترثهُ . [ويرفَع لأَعظمِ عبرة] . والنفس الجموح تُنزَع *
٤ (٤) مَنْ يصدّق سريعاً فهو قليل العقل . ومن يخطئ فالى

٥ نفسهِ يخطئ * (٥) مَنْ يسرّ بالاثم. يشتهر • ومَنْ يبغض التوبيخ.
٦ تقلّل حياته • ومن يبغض كثرة الكلام . يطفئ الشرّ * (٦) [من يذنب الى نفسهِ . يندم • ومَن يتلذذ بالشرّ . يشتهر] *
٧ (٧) لا تكرّر القول السيئ الصعب . فلا ينقص عنك
٨ شيء * (٨) لا تنبئ برأيك الصديق ولا العدوّ • وان كان لك
٩ اثمٌ . فلا تكشفهُ * (٩) فانهُ يسمعك السامع فيرصدك . وفي الوقت المناسب يبغضك . [وهكذا يكون رقيباً عليك
١٠ دائماً] * (١٠) إنْ سمعت قولاً . فليمُتْ فيك . واْتمِنْ أنّهُ لا
١١ يشقّك * (١١) إنّ الجاهل من ادنى كلمةٍ يتمخّض . كما تتمخّض
١٢ الوالدة اذا دنا الطلق * (١٢) نبلٌ مرشوقٌ في فخذ بشرٍ . كذلك
١٣ الكلام في جوف الجاهل * (١٣) وبّخ صديقك لعلّهُ لم يفعل •
١٤ وإنْ كان قد فعل . فلا يعود يفعل * (١٤) وبّخ صديقك لعلّهُ
١٥ لم يقلْ • وإنْ كان قد قال . فلا يثني * (١٥) وبّخ صديقك .
١٦ لانّ الوشاة كثيرٌ * (١٦) ولا تصدّق كلّ كلام • إنّ من الناس
١٧ مَنْ يعثر [بلسانهِ] . وليس ذلك من بالهِ * (١٧) ومَن هو الذي لا يعثر بلسانهِ * وبّخ صاحبك قبل أنْ تتهدّدهُ .
١٨ (١٨) واجعل موضعاً لشريعة العليّ • لانّ الحكمة كلّها هي مخافة الله • وفي كلّ حكمةٍ العمل بالشريعة *

١٩ (١٩) الحكمة ليست هي تدرّب الخبث . ورأيُ الخطاة ليس
٢٠ هو الفقه * (٢٠) من الخباثة ما هو اللعنة نفسها * ومن الجهّال
٢١ مَن انّما انتقص حكمةً * (٢١) الانسان الناقص الراي المتّقي
٢٢ افضل ممّنْ هو كثير الفهم ويعدو على الشريعة * (٢٢) ربّما
٢٣ كان الخبث المصنوع باجتهادٍ هو الظلم عينهُ * (٢٣) ورُبَّ
انسانٍ اراد ان ياتي بسديد الحكم فاساءَ الادب * من
٢٤ الناس مَن يخنضع بخبث القلب . وجوفهُ مملوءٌ مكرًا * (٢٤) الذي
يطأطئ وجههُ ويظهر انهُ لا يسمع . يقلبك من حيث لم يعلَم *
٢٥ (٢٥) وإنْ كان العجز يمنعهُ عن الخطيئة . فاذا وجد لهُ زمانًا
٢٦ ليعمل الشرّ يعملهُ * (٢٦) من المنظر يُعرَف الرجل . ومن معاينة
٢٧ الوجه يُعرَف الفطين * (٢٧) لباس الجسد وضحك الأسنان
٢٨ ومِشيَة الانسان تخبر بما هو * (٢٨) من التبكيت ما هو في غير
اوانهِ * [ومن الحكم ما يُعرَف انهُ ليس بصالح] * ومن الناس
مَن يسكت وهو الفطين *

الاصحاح العشرون

التوبيخ وندامة الموبَّخ . الساكت والمتكلّم . عطيّة الحكيم وعطيّة الجاهل . الوعد الكاذب والتكلّم بالكذب . الحكيم الذي يعجب العظماء . النهي عن اخذ الرشوة . اخفاء الحكمة

(١) ما احسن التوبيخ . إنّهُ افضل من الغضب * انّ الذي يقابل بالشكر . يُمنَع من الاقلال * (٢) مثلما يهوى الخصيّ أنْ يفسد البكر . (٣) كذلك مَن يقضي قضاءً ظلميًّا بالغصب * (٤) [ما احسن ان يبدي الموبَّخ ندامتهُ . إنّك بذلك تجتنب خطيّة اختياريّة] * (٥) في الناس ساكتٌ . وهو يوجد حكيمًا . وفي الناس مبغَض . وهو مكثِر من الكلام * (٦) في الناس ساكتٌ . لانّهُ لا يجد جوابًا . وفي الناس ساكتٌ . لانّهُ يعرف الاوان * (٧) إنّ الانسان الحكيم يسكت الى حين . وامّا السُّخرة والجاهل فيتعدّيان الزمان * (٨) الذي يكثر من الكلام يكون مكروهًا . والذي يتسلّط [جَوْرًا] يُبغَض * (٩) قد يفلح الرجل [غير المتأدّب] في الشرور . وقد يكون وجدانٌ هو خسران * (١٠) رُبَّ عطيّةٍ لم تنفعك . ورُبَّ عطيّةٍ كان جزآؤها ضعفًا * (١١) رُبَّ حقارةٍ كانت مِن اجل كرامة . ورُبَّ انسان يرفع راسهُ من الاتّضاع * (١٢) في الناس مَن

يشتري أشياءَ كثيرة بثمنٍ يسيرٍ. ومَن يردُّها بسبعة اضعاف *
١٣ (١٣) الحكيم في الكلام يصيِّر نفسهُ محبوبًا. فأمَّا لطافات
الجهّال فتُرذَل *
١٤ (١٤) عطيّة الاحمق لا تنفعك. لانّهُ ينظر اليك بسبع
١٥ اعين * (١٥) يعطي يسيرًا. ويمنّن كثيرًا. ويفتح فمهُ كأنّهُ منادٍ *
١٦ (١٦) يقرض اليوم. وغدًا يطالب. إنّ مثل هذا بغيضٌ *
١٧ (١٧) يقول الاحمق: لا صديق لي. ولا نعماء في خيراتي * (١٨) انّ
الذين ياكلون من خبزي سيّئوا اللسان. كم من مرّةٍ وكم من
١٩ الناس يستهزئون بهِ. (١٩) [لانّهُ اخطأ فيها اذ قسّم ما كان
واجبًا أَنْ يحرزهُ. وكذلك اذ حفظ ما كان واجبًا أَنْ
٢٠ يعطيهُ] * (٢٠) زلقة اللسان الكاذب كسقوط مَن يسقط على
٢١ البلاط. كذلك سقوط الأَشرار ياتي عاجلاً * (٢١) الانسان
الشرس الخُلق كحكاية الأَباطيل التي لا تزال في أفواه غير
٢٢ المتأدّبين * (٢٢) المَثَل الذي من فم الجاهل يُرذَل. لانّهُ لا
٢٣ يقولهُ في حينهِ * (٢٣) في الناس من يمتنع عن الخطيّة بسبب
٢٤ إقلالهِ. ثمّ في راحتهِ ينخدع * (٢٤) في الناس مَن يتلف نفسهُ
من اجل الخزي. ويتلفها من اجل شخصٍ غير فهيم. [ويتلف
٢٥ نفسهُ لمحاباة الوجه] * (٢٥) في الناس مَن يَعِد صديقهُ من

٣٦ الحياَء. فيجعلهُ عدوًا بلا سبب * (٣٦) الكذب عارٌ قبيح في
٣٧ الانسان. وهو لا يزال في افواه غير المتأدّبين * (٣٧) السارق
اولى من مواظبة الرجل الكذّاب. ولكنّهما يرثان كلاهما
٣٨ الهلاك * (٣٨) خصال الناس الكاذبين بلا كرامة. وخزيهم
معهم على الدوام *

٣٩ اقوال الامثال * (٣٩) الحكيم في الكلام يظهر نفسهُ. وبالانسان
٤٠ الفهيم تُسرّ الاشراف * (٤٠) من يعمل في ارضهِ. يرفع اكداس
الغلّات • [ومَن يعمل بالعدل. فهو يرفَع] • ومن يرضِ
٤١ الاشراف. يكفّر عن الاثم * (٤١) الهدايا والرشى تعمي اعين
٤٢ القضاة. وكأنّها لجام في الفم تبطّل مواعظهم * (٤٢) الحكمة
٤٣ المكتومة والذخيرة المطمورة ايّ منفعة فيهما * (٤٣) الذي يكتم
جهالتهُ خيرٌ من المرءِ الذي يخفي حكمتهُ *

الاصحاح الحادي والعشرون

الهرب من الخطيّة في الاجمال. تفصيل بعض الخطايا

١ (١) يا ابني ان كنتَ قد اخطأتَ. فلا تعُد ايضًا. بل
٢ استغفر لنفسك عن السالفات * (٢) اهرب من الخطايا.
كما من وجه الحيّة • لانّهُ ان دنوت من الخطيّة. تلدغك *

٣ (٣) أنيابها كأنياب الاسد . تقتل أَنفُس البشر * (٤) كلّ اثمٍ
٥ هو كسيفٍ ذي حدّين . ليس لجرحهِ شفآء * (٥) المنازعة
والمشاتمة تفني الاموال . [والبيت الغنيّ يفنى بالكبريآء] .
٦ وهكذا مقتني المتكبّر يُستاصَل * (٦) تضرّع الفقير يصل من
٧ الفم الى اذنيهِ . والقضآء ياتيهِ عاجلاً * (٧) مَن يمقت التوبيخ .
فذاك في أَثَر الخاطئ . ومَن يخشَ الربّ . يرجع بقلبهِ *
٨ (٨) القويّ باللسان [الجسور] معروف من بعيد . واذا
٩ سقط . علمَ بهِ الفطين * (٩) من بنى بيتهُ بنفقة غيرهِ . فهو مثل
١٠ مَن يجمع حجارتهُ في الشتآء * (١٠) جماعة الخطاة هي كمُشاقة
١١ مجموعة . وهلاكهم لهيب نار * (١١) طريق الخاطئين مبلَّطة
١٢ بحجارةٍ . وآخرتهم الجحيم [والظلمة والعقاب] * (١٢) مَن يحفظ
١٣ الشريعة . يمسك حسهُ . (١٣) وكمال خشية الله هو الحكمة
١٤ [والفهم] * (١٤) لا يتأدّب مَن لم يكن كيِّساً [في الخير] *
١٥ (١٥) ورُبَّ كياسة زادت في [الشرّ . ولا يوجد فهم حيث
١٦ توجد] المرارة * (١٦) علم الحكيم يكون غزيراً كالعُباب . ورايهُ
١٧ يدوم كمَعين الحيوة * (١٧) حشى الجاهل كمثل انآء مكسور . لا
١٨ يضبط شيئاً من الحكمة * (١٨) ايَّ كلمةٍ سديدةٍ سمع العاقل .
استحسنها واقتبلها . وان سمعها العاهر . استسمجها ونبذها ورآء

١٩ ظهرهِ * (١٩) حديث الاحمق كالحِمْل في الطريق • وفي شفتي
٢٠ اللبيب توجد الكياسة * (٢٠) فم الفطين يُطلَب في المحفل .
٢١ وفي كلماتهِ يتفكّرون بقلوبهم * (٢١) كمثل البيت المهدوم . الحكمة
٢٢ هي للاحمق . وعلم الجاهل احاديث لا تُحكَى * (٢٢) كالقيود
٢٣ في الرِجلين التعليم للجاهل . وكمثل الغلّ في يمينهِ * (٢٣) الجاهل
يرفع صوتهُ حين يضحك . ولكنّ الرجل العاقل قلّما يتبسّم *
٢٤ (٢٤) زينةٌ من ذهبٍ التعليمُ للحكيم . وكمثل الدملج في معصمهِ الايمن *
٢٥ (٢٥) قَدَمُ الاحمق سريعة الدخول الى منزل غيرهِ . والرجل
٢٦ الرزين يخجلهُ الانسان [المقتدر] * (٢٦) الجاهل يتطلّع من
الكوّة الى داخل البيت . والرجل العاقل يقف خارجًا *
٢٧ (٢٧) من الجهل ان ينصت الانسان من الباب . وما اشدّ
٢٨ على الحكيم هوانهُ * (٢٨) شفاه الجهّال تحدّث باباطيل .
٢٩ والعاقل بالوزن يتكلّم * (٢٩) في افواه الجهّال قلوبهم . وفي
٣٠ قلوب الحكماء افواههم * (٣٠) اذا لعن المنافق ابليس . فانهُ
٣١ يلعن نفسهُ * (٣١) الموسوس ينجّس نفسهُ . ويُمقَت لدى اهل
بيتهِ • [ومَن يعاشرهُ . يكون بغيضًا • ويُكرَم الساكت
الفطين] *

الاصحاح الثاني والعشرون

تشبيه الكسلان بالحجر . الابن غير المؤدَّب . الابنة السفيهة .
الغناء في المناحة . تهذيب الجاهل . البكاء على الميت .
محادثة الجاهل . قلب الجاهل . والخائف .
امانة الصديق . صيانة الفم

١ (١) بحجرٍ قَذِرٍ شُبّه الكسلان . يصفر عليهِ كلّ احد *
٢ (٢) بزبل البقر والجِلَّة شُبّه الكسلان . كلّ من يمسّهُ . ينفض
٣ يدهُ * (٣) خزي الأَب هو من الابن غير المتأدّب . وأمَّا
٤ البنت فهي للخسران * (٤) البنت العاقلة ترث زوجها . وأمَّا
٥ البنت المخزية فتكون عارًا لوالدها * (٥) الابنة الجسورة تخزي
اباها وزوجها . [ولا تكون انقص من المنافقين] . وكلاهما
٦ يحتقرانها * (٦) الكلام في غير حينهِ هو كالغناء في وقت
٧ البكاء . والتاديب والتعليم في كلّ وقتٍ حكمةٌ * (٧) الذي
٨ يعلّم الجاهل كمثل من يلحم الخزف بعضهُ ببعض * (٨) الذي
يقصّ الحديث على من لا يسمع . هو كالذي ينبّه النائم من
٩ نوم ثقيل * (٩) يخاطب نائمًا مَن يحدّث الاحمق بالحكمة . وفي
١٠ فراغ الكلام يقول : ما هذا * (١٠) ابكِ على الميّت من اجل
أَنَّهُ انقضى نورهُ . وابكِ على الجاهل الاثيم لانهُ قد حُرم من

١١ الفهم * (١١) ابكِ على الميّت قليلاً . لانهُ استراح • (١٢) وحياة
١٣ الجاهل الرديّ اشدّ رداءةً من الموت * (١٣) البكاءُ على الميّت
سبعةَ ايّام . والبكاءُ على الجاهل والمنافق طولَ ايّام حياتهما *
١٤ (١٤) مع الجاهل لا تكثر الكلام . ولا تصاحب الغبيّ *
١٥ (١٥) احذر منهُ . لئلّا يضيّق عليك . ولا تتنجّس بخطيّتهِ *
١٦ (١٦) ابعد عنهُ . فتستريح . ولا تُؤذَى بجهالتهِ * (١٧) ايّ شيءٍ
١٨ اثقل من الرصاص . وما اسم ذلك الّا جاهل * (١٨) حَمْلُ
الرمل والملح والحديد اسهل من مطاولة الجاهل [والاحمق
١٩ والمنافق] * (١٩) رُبُط الخشب في اساس البناءِ لا تتفكّك .
وكذلك القلب الثابت في فكر المشورة لا يخاف في الحين *
٢٠ (٢٠) القلب المتثبّت في فكر الفهم هو مثل الرمل الذي يزيّن
٢١ الحائط المسقول * (٢١) كما انّ الاوتاد في العلآءِ [والملاط
٢٢ الموضوع بغير نظام] لا تثبت امام الريح . (٢٢) كذلك القلب
الجبان في فكر الجاهل ليس لهُ قوامٌ عند هجوم الخوف *
٢٣ (٢٣) [مثلما القلب الفَزِع في فكر الاحمق كلّ وقت لا يخاف .
٢٤ كذلك المداوم في كلّ حينٍ على وصايا الله] * (٢٤) الذي ينخز
العين يُسيل الدموع . والذي ينخز القلب يبرز الحسّ *
٢٥ (٢٥) الرامي الطيور بالحجر يطيّرها . وكذلك الذي يعيّر صديقهُ

٢٦ يفسخ الصداقة * (٢٦) الصديق الخاصّ لا تيأس منهُ ولو تنصّلت
٢٧ السيف عليهِ. فانّ الرجوع اليهِ * (٢٧) إنْ فتحتَ فاكَ على
الصديق [بالمكروه] . فلا خوف عليك. لانّ الاتّفاق معهُ
سهل. الاّ الشتيمة والنمّ والكبرياء وافشاء السرّ والجرح
٢٨ بالمكر. فانّهُ في هذه كلّها يفرّ كلّ صديق * (٢٨) كن امينًا
٢٩ مع صديقك عند فقرهِ. لتتهنّأ في رخائهِ * (٢٩) في وقت ضيقتهِ
٣٠ كن معهُ امينًا. لتشترك في ميراثهِ * (٣٠) قبل لهيب النار
يرتفع بخار القمين والدخان. وكذلك قبل سفك الدم الشتم
٣١ [والتعيير والتهديد] * (٣١) لا استحي أنْ انصر صديقي. ولا
٣٢ اتوارى عنهُ وان اصابتني البلايا من اجلهِ. [أَحتملها] * (٣٢) كلّ
٣٣ مَن يسمع. يتحذّر منهُ * (٣٣) مَن يعطيني لفمي حارسًا. وعلى شفتيّ
خاتمًا وثيقًا. لئلاّ اسقط من سببهما فيشجبني لساني *

الاصحاح الثالث والعشرون

صلوة لردّ الكبرياء والشراهة والشهوة. نهي عن الحلفان وعن كلام السفاهة. الجنسان اللذان يكثران الخطايا والثالث. قباحة الزناء. وصف خوف الله

١ (١) ايّها الربّ الأَب يا سيّد حياتي. لا تتركني على رأيهم.

٢ ولا تدعْني اسقط فيهم * (٢) مَن يقيم على فكري سياطًا . وعلى
قلبي تاديب الحكمة . لئلّا يعفو عن جهالتي . ولا تظهر آثامهم *
٣ (٣) لئلّا تزداد غواياتي . فتكثر خطاياي . واسقط قدّام
٤ معانديّ . ويشمت بي عدوّي * (٤) ايها الربّ الاب يا الاه حياتي
٥ [لا تتركني على رايهم] • (٥) ولا تعطِني ارتفاع العينين • وأبعد عنّي
٦ كلّ هَوًى * (٦) لا تمسكني شهوة البطن ولا شهوة الزنا . ولا
تدفعني الى نفسٍ شَبِقة *
٧ في حكمة الفم * (٧) اسمعوا يا معشر البنين تعليم الفم . والذي
٨ يحفظهُ لا يبيد بشفتيهِ * (٨) يُمسَك الخاطئ . واللاعن والمتكبّر
٩ يعثران بهم * (٩) لا تعوّد فمك الحلفان . (١٠) ولا تالف تسمية
القدّوس . [ولا تعلق باسماء القدّيسين . لانك لا تسلم منهم] *
١١ (١١) لانّهُ كما انّ العبد المفحوص بالاذيّات لا تقلّ عنهُ
الشدخات . كذلك من يحلف ويسمّي دائمًا لا ينجو من الخطيّة *
١٢ (١٢) الحلّاف يمتلئ اثمًا . ولا يغيب عن بيتهِ البلآء * (١٣) فإِنْ
أذنب . فذنبهُ عليهِ • وإنْ اجنّ . اذنب من وجهين *
١٤ (١٤) وان حلف باطلًا . فلا يتبرّر . لانّ بيتهُ يمتلئ هجمات *
١٥ (١٥) من الكلام ما هو ملبّس بالموت . فلا يُوجَدَنّ ذلك في
١٦ ميراث يعقوب * (١٦) فانّ الصدّيقين تعدم منهم هذه الخصال

١٧ باجمعها . ولا يتدحرجون في الآثام * (١٧) لا تعوّد فاك كلام
١٨ السفاهة المارق . لانّ فيهِ امر الخطيّة * (١٨) اذكر اباك وامّك .
١٩ لانّك واقف في وسط العظماءَ . (١٩) لئلاَّ يخذلك الله في
حضرتهم . فتغترّ بعادتك . فتتمنّى أَنْ تكون لم تُولَد . وتلعن
٢٠ اليوم الذي وُلدتَ فيهِ * (٢٠) مَن عوّد نفسهُ كلام الطعن . لا
يتعلّم الحكمة طول عمرهِ *
٢١ (٢١) جنسان يُكثِران الخطايا . والثالث يجلب الغضب :
٢٢ (٢٢) النفس الحارّة كالنار الملتهبة لا تُطفَأ حتّى تبلع شيئًا .
٢٣ (٢٣) والانسان الزاني بجسد قرابتهِ لا يهدأ حتّى يوقد نارًا *
٢٤ (٢٤) الرجل الزاني كلّ خبز يحلو لهُ . فلا يكفّ الى النهاية .
٢٥ (٢٥) الرجل الذي يتعدّى على فراشهِ وهو يقول في نفسهِ : مَن
٢٦ يراني . (٢٦) انّ الظلمة تحيط بي . والحيطان تسترني . وليس
٢٧ احد يطّلع عليّ . فماذا اخاف . انّ العليّ لا يذكر آثامي . (٢٧) وهو
٢٨ يخاف من عيون الناس . (٢٨) ولم يعلم انّ عيني الربّ أَضوأ
من الشمس بمائة الف . وتبصران جميع طرق الناس .
٢٩ وتطّلعان على الخفايا والمكنونات * (٢٩) لانّ الاشياءَ كلّها
ظاهرة بين يدي الربّ الالهِ قبل كونها . وكذلك بعد فنائها *
٣٠ (٣٠) فهذا يُعاقَب في شوارع المدينة . [ومثل مُهر الفَرَس

٢١ يُطرَد] . وحيث لا يظنّ يُقبَض عليهِ . (٢١) [ويكون عارًا
٢٢ لكلّ احد . لانهُ لم يعتبر خشية الربّ] * (٢٢) وهكذا ايضًا
كلّ امرأة تركت بعلها . وجعلت ميراثًا من الغريب *
٢٣ (٢٣) اولاً لانها غدرت بسنّة العليّ . وثانيًا لانها خانت زوجَها .
وثالثًا لانَّها زنت وفسقت وطلبت لها النسل من رجل
٢٤ غريب * (٢٤) فهذه يُؤتَى بها الى الجماعة . ونُقام قيّمةً على اولادها *
٢٥ (٢٥) لا يكون لبنيها أُصول . ولا تثمر اغصانها * (٢٦) ويكون
٢٧ ذكرها للّعنة . ولا تُمحَى فضيحتها * (٢٧) فيعرِف جميع مَن يبقى أنَّهُ
ليس شيءٌ أكرم من خَشية الله . ولا شيء احلى من التمسّك
٢٨ بوصايا الربّ * (٢٨) [من المجد العظيم اتّباع الربّ . فانَّهُ
بهِ يُكتَسَب طولُ العمر] *

الاصحاح الرابع والعشرون

وصف الحكمة نفسها من ابواب شتّى واصلها . دعوتها
الناس . انارتها لكلّ شيء

١ (١) الحكمة تمدح نفسها . [وبالله تكرَم] . وفي وسط شعبها
٢ تفتخر * (٢) في كنيسة العليّ تفتح فمها . وقدّام قوّتهِ تفتخر .
٣ (٣) [وفي وسط شعبها ترتفع . وفي جمهور القدّيسين تُجَلَّل .

٤ (٤) وفي غفير المختارين تُحمَد. وبين المباركين تُبارَك وهي
٥ تقول]: (٥) إِنَّما خرجتُ انا من فم العليّ [بِكرًا قبل جميع
٦ المخلوقات * (٦) انا جعلتُ ان يشرق في السماء ضوءٌ باقٍ].
٧ وغشّيتُ كلّ الارض شبه الضبابة * (٧) انا في الاعالي سكنتُ.
٨ وعرشي هو في عمود من سحاب * (٨) جلتُ دائرة السماء
وحدي. وفي عمق اللجج سلكتُ. وفي امواج البحر مشيتُ *
٩ (٩) وفي كلّ الارض وقفتُ. (١٠) وعلى جميع الشعوب وعلى
١١ جميع الامم [تسلّطتُ * (١١) ودستُ بقوّتي قلوب جميع
المتعظّمين والمتذلّلين]. وبهذه كلّها طلبتُ راحتي. وفي
١٢ ميراث مَن سأحلّ * (١٢) عند ذلك أمرني وقال لي بارئ
١٣ الجميع. والذي خلقني استراح في خيمتي. (١٣) وقال لي: اسكني
في آل يعقوب. وتورَّثي في اسرائيل. [واجعلي اصولكِ في
١٤ مختاريّ] * (١٤) خلقني من البدء وقبل العالمين. والى الدهر
العتيد لا ازول. ولقد خدمتُ امامهُ في القبّة الطاهرة *
١٥ (١٥) وهكذا في صهيون تثبّتُّ. وكذلك اراحني في المدينة
١٦ المحبوبة. وكان امري نافذًا في اورشليم * (١٦) وتأصّلتُ بين
شعبٍ كريمٍ. وفي حصّة الربّ ميراثه. [وفي جمهور القدّيسين
١٧ مقامي] * (١٧) كالأرز ارتفعتُ في لبنان. وكالسرو في جبال

١٨ حرمون * (١٨) كمثل النخل ارتفعتُ في الأرياف . وكنصبة
١٩ الورد في اريحا * (١٩) مثل الزيتون النضير في البقاع . وكالدلب
٢٠ ارتفعتُ [على شطّ الماء في الشوارع] * (٢٠) مثل الدارصيني
والبلسم فاح عرف رائحتي . مثل المرّ المختار انبعث منّي ريحٌ
٢١ طيّبٌ * (٢١) مثل القِنّة والحلب والأظفار والميعة ومثل بخور
٢٢ اللبان في الخيمة . [ورائحتي مثل البلسم غير الممزوج] * (٢٢) انا
مددتُ أغصاني مثل البطمة . وأغصاني اغصان المجد
٢٣ والكرامة * (٢٣) انا مثل الجفنة ابرزتُ نعمةً . وأنواري أثمار البهاء
٢٤ والغنى * (٢٤) [انا أُمّ المحبّة الجميلة والتقوى والمعرفةِ والرجاء
٢٥ المقدّس * (٢٥) فيّ نعمة كلّ مسلك وحقّ . ثمّ فيّ كلّ رجاء
٢٦ حياةٍ وفضيلة] * (٢٦) ميلوا اليّ يا معشر المشتاقين اليّ .
٢٧ وتمتّعوا من غلّاتي * (٢٧) لانّ تذكاري احلى من مُجاج النحل .
٢٨ وميراثي احلى من شهد العسل * (٢٨) [ذكري الى اجيال
٢٩ الدهور] * (٢٩) من اكلني . عاد جائعًا اليّ * ومن شربني .
٣٠ يزداد اليّ ظمأً * (٣٠) من اطاعني . لا يخزى * والذين يعملون
٣١ فيّ لا يخطئون * (٣١) [من شرحني . تحصل لهُ الحيوة
الابديّة] *

٣٢ (٣٢) هذه الاشياء كلّها في سفر [الحيوة] وعهد الله العليّ .

٣٣ (٣٣) الشريعة التي امرنا بها موسى [بوصايا العدل] . ميراثُ
٣٤ آل يعقوب [ومواعيدُ اسرائيل] * (٣٤) [جعل لداود فتاه
ان يُقيم مَلِكًا منهُ قويًّا يجلس على عرش الكرامة الى الابد] *
٣٥ (٣٥) هو يفيض حكمةً مثل فيشون . ومثل الدجلة في ايّام
٣٦ الغلّات . (٣٦) ويدفق الفهم مثل الفرات . ومثل الاردنّ في
٣٧ ايّام الحصاد * (٣٧) ويطفح العلم مثل النور . ومثل جيحون في
٣٨ ابّان القطاف * (٣٨) لم ينتهِ الاوّل الى ان يعرفها . ولا الاخير
٣٩ قدر ان يفحص عنها * (٣٩) لانّ فكرها طفح اكثر من البحر .
وعلت مشورتها على الغمر العظيم *
٤٠ (٤٠) [انا الحكمة افضتُ الانهار] * (٤١) انا كشبه ساقية
الماءِ الكبيرة من النهر . ومثل القناة خرجتُ الى الجنّة *
٤٣ (٤٢) فقلتُ : اسقي روضتي . واروي حديقتي * (٤٣) واذا
٤٤ بالجدول صار لي نهرًا . ونهري صار بحرًا * (٤٤) لانّي أُضيء
٤٥ بالتعليم مثل الفجر . واخبر بهِ الى البعد * (٤٥) [انفذ الى جميع
اسافل الارض . وانظر جميع النائمين . وانير لجميع المترجّين
٤٦ الربّ] * (٤٦) وايضًا افيض التعليم مثل النبوّة . وابقيهِ [لطالبي
٤٧ الحكمة . ولا انقطع] الى اجيال الدهور * (٤٧) فانظروا أنّي لم
اتعب لنفسي وحدي . بل ايضًا لجميع الذين يطلبون الحقّ *

الاصحاح الخامس والعشرون

الثلاثة التي يحبّها الرب . والثلاثة التي يبغضها . التسعة التي لا تفسَّر . مدح خوف الله . المراة الشرّيرة . بدء الخطيئة والموت من المرأة . تحذير من سلطتها

١ (١) اشتاقت نفسي الى ثلاث خصال . هُنَّ حِسانٌ قدَّام
٢ الله وقدّام الناس : (٢) اتّفاق الاخوة . ومودّة القرين . ومؤالفة
٣ الرجل وامرأَتِهِ * (٣) لقد ابغضتْ نفسي ثلاثة اشخاصٍ .
٤ وثقلت عليَّ حياتهم : (٤) الفقير المتكبّر . والغنيّ الكذّاب
٥ والشيخ الفاسق الناقص العقل * (٥) ما لم تجمعهُ في شبابك .
٦ كيف تجدهُ في كبر سنّك * (٦) ما احسن العدل للشِيب .
٧ وتمييز الراي للأَشياخ * (٧) ما اجمل الحكمة للشيوخ . والعقل
٨ والبلاغة للأَشراف * (٨) اكليل الاشياخ كثرة الخبرة . وفخرهم
خشية الله *

٩ (٩) لقد مدحتُ تسع خصالٍ في قلبي . والعاشرة يتكلَّم
١٠ بها لساني : (١٠) الانسان الذي يفرح بالاولاد . والذي في
١١ حياتهِ يرى عقوبة أَعدائهِ * (١١) طوبى لمن يساكن امرأَةً
حصيفة . ومَن لا يزلق بلسانهِ . ومَن لم يخدم مَن لا يستاهلهُ *
١٢ (١٢) طوبى لمن وجد الفطنة ومن يحدّث في أُذُن سامعهِ *

١٣ (١٣) ما اعظم الذي وجد الحكمة والعلم . ولكن ليس افضل
١٤ ممّن يخشى الربّ * (١٤) خشية الله اعلى من كلّ شيءٍ *
١٥ (١٥) [طوبى لرجل أُعطي خشية الله] • والذي يتمسّك بها .
١٦ لمن يشبه * (١٦) [خشية الله اصل محبّتهِ . وبدء الايمان الاتّصال
بها *
١٧ (١٧) كلّ ضربةٍ حزن القلب . وكلّ شرٍّ خبث المرأة] *
١٨ (١٨) كلّ ضربةٍ ولا ضربة القلب . (١٩) وكلّ خبثٍ ولا خبث
٢٠ المرأة . (٢٠) وكلّ مضايقة ولا مضايقة المبغض . (٢١) وكلّ
٢٢ انتقامٍ ولا انتقام الأعداء * (٢٢) ليس راسٌ اخبث من راس
٢٣ الحيّة . وليس غيظٌ على غيظ المرأة * (٢٣) انّ المأوى مع الاسد
٢٤ والتنّين اهون عليّ من مساكنة المرأة الخبيثة * (٢٤) خبث
المرأة يغيّر وجهها . ويكمد منظرها [مثل لون الدبّ . ويظهرهُ]
٢٥ كالمِسح * (٢٥) انتحب بعلها في وسط اصحابهِ • واذا سمع . انتحب
٢٦ وتأوّه * (٢٦) كلّ خبثٍ ايسر من خبث المرأة . فلتقع قُرعة
٢٧ الخاطئ عليها * (٢٧) مَثَل رابية الرمل بين رِجلي الشيخ . مَثَل
٢٨ المرأة الملسنة عند الرجل الهادئ * (٢٨) لا تنظر الى جمال
٢٩ المرأة . ولا تشتهِ المرأة [لجمالها] * (٢٩) غيظٌ وسفاهة وفضيحة
٣٠ عظيمة (٣٠) المرأة اذا تسلّطت على زوجها * (٣١) ذلّة القلب

٢٢ وتقطيب الوجه ولوعة الفؤاد هي المرأة الخبيثة * (٢٢) ارتعاش
اليدين وانكسار الركبتين هي المرأة التي لا تنعّم زوجها *
٢٣ (٢٣) من المرأة ابتدأت الخطيّة. ومن سببها نموت نحن اجمعون *
٢٤ (٢٤) لا تصيّر للمآء مخرجًا ولو يسيرًا. ولا تاذن للمرأة الداعرة
أَنْ تخرج * ان لم تمشِ بين يديك. [تخزيك امام اعدائك].
فاقطعها عن ذوي لحمك. [لئلّا تؤذيك دائمًا] *

الاصحاح السادس والعشرون

شرح وصف المرأة الصالحة. ثلاثة محذورات. ذمّ المراة الغيور. صيانة البنت. الثلاثة المؤلمات. الامران المخطران

١ (١) طوبى لرجل المرأة الصالحة. لانّ ايّام حياتهِ
٢ مضاعفة * (٢) المرأة الفاضلة تُنعِّم زوجها. وتتمّ عمرهُ بالسلام *
٣ (٣) المرأة الصالحة نصيبٌ صالح. تُعطَى في حصّة خائفي الله
٤ للرَجُل مكافأةً لأعمالهِ الصالحة * (٤) قلبهُ جَذِلٌ إنْ غنيًّا
٥ وإنْ فقيرًا. وفي كلّ حين وجههُ متهلّلٌ * (٥) من ثلاث
٦ خصال فزع قلبي. ومن الرابعة خِفْتُ جدًّا: (٦) شكاوة
٧ المدينة. وتحشّد الجماعة. (٧) والتوقيع بالزور: كلّ هذه اشدّ
٨ ثقلًا من الموت * (٨) وجعُ قلبٍ ونوحٌ هي المرأة الغيور على

٩ المرأة * (٩) [في المرأة الغيور] سَوْطُ لسانٍ عامٌّ للجميع *
١٠ (١٠) مثل نير البقر المتحرّك كذلك المرأة الخبيثة . ماسكها
١١ كماسك عقرب * (١١) المرأة السكّيرة هي غضبٌ شديد . ولا
١٢ يمكن ان تستر فضيحتها وعارها * (١٢) زنا المرأة برفع الحاظها .
١٣ وتُعرَف من اجفانها * (١٣) أَكثِر الحفاظ على الجارية التي
١٤ لا تحترز على نفسها . لئلاّ تجد فرصةً فتفجر * (١٤) تحذَّر من
١٥ وقاحة عينيها . ولا تتعجَّب اذا اساءَت اليك * (١٥) مثل
المسافر العطشان تفتح فمها [للمعين] . وتشرب من كلّ
ماءٍ تصادفهُ . وتستند على كلّ وتد . وتفتح الجعبة مقابلة كلّ
سَهْمٍ [حتّى تعجز] *
١٦ (١٦) نعمة المرأة الحريصة تنعّم زوجها . وحذاقتها تسمّن
١٧ عظامهُ * (١٧) المرأة السكوت عطيّةٌ من الله . (١٨) ولا بدل
١٩ عن نفس المتأدّبة * (١٩) نعمةٌ على نعمة هي المرأة [القدّيسة]
٢٠ المستحِيَة . (٢٠) وكلّ وزنٍ لا يراجح النفس العفيفة * (٢١) مثل
الشمس الطالعة للعالم في اعالي الله . كذلك حُسن المرأة
٢٢ الصالحة لزينة بيتها * (٢٢) مثل السراج المضيء على منارة
٢٣ الطهارة . كذلك حسن الوجه في العمر البالغ * (٢٣) مثل
عمدٍ من ذهب على قواعد فضة . كذلك الرِجْلان المعتمدتان

٢٤ على حضن المرأة الثابتة * (٢٤) [مثل الاساسات الابديّة على
حجرٍ من صفا . كذلك وصايا الله في قلب المرأة الطاهرة] *
٢٥ (٢٥) انكسر قلبي بخصلتين . وحَمُس على الثالثة جدًّا :
٢٦ (٢٦) الرجل الشجاع الذي يعجز للفقر . والعقلآء اذا أُهينوا ‌٠
٢٧ (٢٧) ومَن ينتقل من البِرّ الى الخطيّة . فالله يُعدّهُ للسيف *
٢٨ (٢٨) قلّما يسلم التاجر من الجريمة . ولا يتبرّر الخمّار من خطيّة
[شفتيهِ] *

الاصحاح السابع والعشرون

وقوع كثيرين في الذنب لسبب الحاجة او لجمع المال . الثبات على خوف الله . اختبار الانسان بالتجارب . اتّباع الحقّ . الاحتشام في الكلام والنهي عن افشآء السرّ . غمز العين

١ (١) من اجل هنيهةٍ كثيرون اخطأوا ‌٠ والذي يطلب
٢ ان يغتني . يغضي طَرْفهُ * (٢) كمثلما بين الحجرين يدخل الوتد .
٣ كذلك بين البيع والشرآء تشتدّ الخطيّة * (٣) [الاثم ينسحق
٤ مع الاثيم] * (٤) ان لم تتمسّك بخشية الربّ مجتهدًا . يُهدَم
٥ بيتك عاجلاً * (٥) كمثلما انهُ في الغربلة يبقى التراب . كذلك
٦ ثُفلُ الانسان في محادثتهِ * (٦) الاتون يمتحن اواني الفخّار .

٧ وكذلك يُمتحَن الانسان بحديثهِ * (٧) مثلما انّ فلاحة الشجر
تظهر بالثمار. كذلك الكلام يظهر خواطر قلب الانسان *
٨ (٨) لا تمدح رجلاً قبل كلامهِ . فانّ هذا هو اختبار الناس *
٩ (٩) ان طلبت الحقّ . أدركتهُ . ولبستهُ كثوب المدحة .
[فتسكن معهُ . ويحميك الى الابد . وفي يوم التعهّد تجد تمكّناً] *
١٠ (١٠) الطائر يقع على اليفهِ . والحقّ يقصد الذين يعملون بهِ *
١١ (١١) انّما يكمن الاسد للفريسة ليفترسها . كذلك الاثم يكمن
١٢ لأصحاب الذنوب * (١٢) الرجل التقيّ يتصرّف في كلّ شيءٍ
١٣ بالحكمة [كمثل الشمس] . والجاهل يتغيَّر مثل القمر * (١٣) بين
الجهّال احفظ كلمتك لزمانها . وبين العقّال كن مواظباً *
١٤ (١٤) حديث الحمقى مذموم . وضحكهم من لذّة الخطيّة * (١٥) كلام
المكثر من الحلفان ينهض شعر الراس . وسفاهتهُ سدّ المسامع *
١٦ (١٦) سفك الدم في خصومة المتكبّرين . ولعنتهم سماعٌ ثقيل *
١٧ (١٧) مَن يفشي الاسرار . يتلف العهد . ولا يجد صديقاً على
١٨ قدر قلبهِ * (١٨) احبّ قريبك . وكن معهُ اميناً * (١٩) [وإنْ
٢٠ كشفت اسرارهُ . فلا تطلبهُ] * (٢٠) فانّ مَثَل الذي يتلف
٢١ صداقة قرينهِ مَثَلُ الذي يتلف عدوّهُ * (٢١) وكما يفلت
الطائر من يدك . كذلك إنْ خلّيت صاحبك . فلن

٢٢ تصطادهُ * (٢٢) فلا تطلبهُ . لانَّهُ قد ابتعد . وافلت كمثل
٢٣ الظبي من الفخّ . [ونفسهُ جريحة] * (٢٣) أَمَّا الجرح فلهُ تضميد .
٢٤ والعداوة لها مصالحة * (٢٤) وامَّا إِفشآء اسرار [الصديق]
٢٥ فهو قطع رجآء [النفس الشقيَّة] * (٢٥) الغامز بالعين يختلق
٢٦ السيئات . ولا يبعدُ أَحد عنها * (٢٦) بين عينيك يحلّي فمهُ .
ويتعجّب من كلامك . ثمَّ يلوي فاهُ ويجعل عثرةً في كلامك *
٢٧ (٢٧) قد ابغضتُ اشيآءَ كثيرةً وليست كمثلهِ . والربُّ لهُ
مبغِض *

٢٨ (٢٨) الذي يرمي الحجر الى فوق . يرميهِ على راسهِ . والجرح
٢٩ بالمكر يشقّ جراحات الماكر * (٢٩) مَن حفر حفرة . وقع فيها .
٣٠ ومن نصب فخًّا لغيرهِ . هلك بهِ * (٣٠) مَن يصنع الشرور .
٣١ ترتدّ عليهِ . ولا يشعر من اين تدركهُ * (٣١) استهزآء المتكبّرين
٣٢ وتعييرهم والانتقام مثل الاسد يرصدهُ * (٣٢) بالفخّ يهلك الذين
يُسَرُّون بسقوط الصدّيقين . ويفنيهم الوجع قبل أَنْ يموتوا *
٣٣ (٣٣) الغضب والسخط كلاهما رجس . والرجل الخاطئ
متمسّك بهما *

الاصحاح الثامن والعشرون

نهي عن الانتقام وامر بالغفران . انكفاف عن الغضب . نهي عن
الخصومة. شرور اللسان . اللسان الثالث. تسييج الاذنين
عن اللسان الخبيث والجام الفم عنهُ

١ (١) مَن اراد الانتقام . يجد الانتقام من الربّ . فخطاياهُ
٢ حفظًا يحفظها * (٢) اغفر لقريبك ما يسيء بهِ اليك . وعند
٣ ذلك تُغفَر خطاياك اذا استغفرت عنها * (٣) ان كان الانسان
٤ يحقد على الانسان . فكيف يرجو من الله شفآء * (٤) ان كان
الانسان لا يرحم الانسان شبيهُ . فكيف يستغفر عن
٥ خطاياهُ * (٥) فاذا كان يحفظ الضغينة وهو بشَر . [فكيف
٦ يطلب الى الله العفو] . ومَن يكفّر عن خطاياهُ * (٦) اذكر
٧ الاواخر . واصرف العداوة عنك . (٧) اي الفساد والموت .
ولازم الوصايا *
٨ (٨) اذكر شريعة [الله] . ولا تغضب على قريبك * (٩) اذكر
١٠ ميثاق العليّ . وتغافل عن جهالة القريب * (١٠) امتنع عن
١١ الخصومة. فتقلّل خطاياك * (١١) فانّ الرجل الغضوب يوقد
الخصومة . والانسان الخاطئ يقلق اصدقآءهُ . ويلقي العداوة
١٢ بين المتّفقين * (١٢) لانهُ على قدر حطب [الغيضة] . كذلك

تُضرَم النار • وعلى حسب قوّة الانسان . هكذا يكون
غضبهُ • وبحسب مالهِ يرفع غيظهُ . وعلى حَسَب شدّة
١٣ الخصومة يتقّد * (١٣) القتال السريع يشعل النار . والخصومة
السريعة تسفك الدم . [واللسان الشاهد يجلب الموت] *
١٤ (١٤) إنْ انت نفخت في الشرارة . أُضرِمت كالنار • وان بصقتَ
عليها . انطفأت . وكلاهما يخرجان من فمك *
١٥ (١٥) الثالب ذو اللسانين يكون ملعونًا . لانّهُ يقلق كثيرين
١٦ متسالمين * (١٦) اللسان الثالث نغّصَ كثيرين . وفرّقهم من
١٧ قوم الى قوم . (١٧) وهدم مدنًا حصينة . وخرّب بيوت العظماء *
١٨ (١٨) [قطّع قُوَى الشعب . وارخى القوم الاقوياء] * (١٩) اللسان
الثالث طرح النساء المترجّلات . واعدمهنّ أتعابهنّ *
٢٠ (٢٠) الذي يلتفت اليهِ . لا تكون لهُ راحة . ولا يكون لهُ [صديقٌ]
٢١ يطمئنّ اليهِ * (٢١) ضربة السوط تشدخ الجسد . وضربة اللسان
٢٢ تدقّ العظام * (٢٢) كثيرون سقطوا بفم السيف . ولكن ليس
٢٣ كالمقتولين باللسان * (٢٣) طوبى لمن استتر من اللسان
الخبيث . والذي لم يقع في غضبهِ . والذي لم يجرّ نيرهُ . ولم
٢٤ يشدّ بقيودهِ * (٢٤) فانّ نيرهُ نيرٌ من حديد . وقيودهُ قيود
٢٥ من نحاس * (٢٥) موتهُ موت سوءٍ . والجحيم انفع منهُ * (٢٦) الاّ

٢٧ انهُ لا يتمكَّن من الصدّيقين . فلا يحترقون بلهيبهِ * (٢٧) الذين
يتركون الله يقعون فيهِ . ويشتعل فيهم بحيث لا ينطفئُ ويتسلَّط
٢٨ عليهم كالاسد . وكالنمر يفترسهم * (٢٨) سيّج اذنيك بالشوك .
[لئلاَّ تسمع اللسان الخبيث] . واجعل على فمك أبوابًا وأغلاقًا .
٢٩ (٢٩) ثمَّ اسكب ذهبك وفضّتك . واجعل لكلامك ميزانًا .
٣٠ ولفمك لجامًا مستقيمًا * (٣٠) واحذر من أَنْ تسقط بلسانك .
وتقع قدَّام الأَعدآء الراصدين لك . [فيكون سقوطك
للموت بلا شفآءٍ] *

الاصحاح التاسع والعشرون

امانة القريب . امانة القرضة . وصف الذين يخونون القرضة .
حثّ على اقراض المحتاج . نعمة الضامن . عيشة الانسان .
ذمّ المنتقلين من مكان الى مكان

١ (١) الذي يصنع رحمةً . فكأنَّهُ يقرض قريبهُ بالربا . والكريم
٢ اليد يحفظ الوصايا * (٢) اقرض صاحبك في وقت حاجتهِ .
٣ واردد ايضًا لصاحبك دَينهُ في الأَجل * (٣) ثبّت قولك .
٤ وعاملهُ بالامانة . فتجد في كلّ وقت ما تحتاج اليهِ * (٤) كثيرون
حسبوا القرضة كأنَّها شيءٌ قد ظفروا بهِ . وعذّبوا الذين

٥ ساعدوهم * (٥) عند ما يقبض . يقبّل يدي المقرض . ويخفض
٦ صوتهُ لدى مال صاحبهِ * (٦) فاذا حان وقت الوفاء . يطلب
٧ مهلةً . ويتكلّم كلام ضجر وتذمّر . ويعلّل الزمان * (٧) وان
قدر على الوفاء . [يقاوم] ويوفي بالجهد نصف القرضة .
٨ ويحسبهُ نوعًا من الصنيع * (٨) وإلاّ فيهمطهُ مالهُ . ويتّخذهُ
٩ عدوًّا بلا سبب * (٩) ويجازيهِ بالشتيمة واللعنات . وبدل
١٠ الاكرام والمعروف يجازيهِ بالاهانة * (١٠) كثيرون لم يمنعوا
القرض لسبب السوء . بل خوفًا من أنْ يُحرَموا مالهم *
١١ (١١) ولكنِ المسكين اصبر عليهِ . ولاتماطلهُ في التصدّق *
١٢ (١٢) لاجل الشريعة اقبل الفقير . ولا ترسلهُ فارغًا من اجل
١٣ فقرهِ * (١٣) اتلف مالك على اخيك وصاحبك . ولا تطمرهُ
١٤ تحت الصخرة للهلاك * (١٤) اجعل ذخيرتك على حسب وصايا
١٥ العليّ . فتنفعك اكثر من الذهب * (١٥) صرّ الصدقة في
١٦ خزائنك . وهي تكفيك كلّ شرّ . (١٦) (١٧) (١٨) وهي تصادم
١٩ عدوّك اكثر من ترس القويّ ورمح البطل * (١٩) الرجل
٢٠ الصالح يضمن صاحبهُ ومن عدم الحياء . يتركهُ * (٢٠) لا
٢١ تنسَ نعمة الضامن . لانهُ بذل لاجلك نفسهُ * (٢١) الخاطئ
٢٢ [والنجس] يضيّع حسنات الضامن * (٢٢) [الخاطئ يتّخذ

اموال ضامنهِ]. والذي يكفر النعمة . يترك مخلِّصهُ * (٢٣) [الرجل ٢٣
يضمن قريبهُ . واذا عدم الجاه فيتركهُ] * (٢٤) لقد اهلكت ٢٤
الضمانة [الخبيثة] كثيرين من المستقيمين . وهيّجتهم كأمواج
البحر . (٢٥) وهجرت بالناس المقتدرين . فهربوا الى امم غريبة * ٢٥
(٢٦) الخاطئ [المتعدّي على شريعة الربّ] يسقط في ضمان ٢٦
[خبيث] . والذي يجتهد أَنْ يعمل كثيرًا . يقع في القضآء *
(٢٧) أَنْقِذْ صاحبك بقدر قوّتك . واحتذر من ان تسقط * ٢٧
(٢٨) راس عيشة الانسان المآء والخبز واللباس والبيت ٢٨
لستر العورة * (٢٩) حياة الفقير [صالحةً] تحت سقف من ٢٩
دفوف خيرٌ من الوليمة اللذيذة في الغربة بلا منزل * (٣٠) ارتضِ ٣٠
بالقليل [عوض] الكثير . [ولا تسمع عار الغربة] * (٣١) بئس ٣١
العيشة التنقّل من بيت الى بيت . وحيثما ضاف هذا . [فلا
يطمئنّ] ولا يفتح فاهُ * (٣٢) تضيّف [وتطعم] وتسقي جاحدي ٣٢
النعمة . ثمّ تسمع مع ذلك مكروهات * (٣٣) جزْ يا ضيفُ وجهِّز ٣٣
المائدة . وأَطعِمْني ممَّا في يدك * (٣٤) انصرف يا ضيف عن ٣٤
كرامة الوجه . انا محتاج الى بيتي . لانّ اخي قد صار عندي
ضيفًا * (٣٥) ما أَشدَّ على العاقل هذهِ الاشيآء : انتهار البيت ٣٥
وعار المقرض *

الاصحاح الثلاثون

تربية الاولاد والنهي عن مسامحتهم . تفضيل العافية على الغنى . مضرّات الحزن ومنافع الفرح

١ في الاولاد * (١) من احبّ ولدهُ . فليتخذ لهُ العصيّ دائمًا .
٢ ليفرح في آخر عمرهِ . [ولا يمسّ ابواب صاحبهِ] * (٢) من
٣ ادّب ابنهُ . ارتاح بهِ . وافتخر بهِ بين اخوانهِ * (٣) من علّم ابنهُ .
٤ هيّج الغيرة لاعدائهِ . وفرح بهِ بين اصحابهِ * (٤) مات ابوهُ .
٥ وكأنّهُ لم يمتْ . لانّهُ خلّف مثلهُ * (٥) رآهُ في حياتهِ وفرح بهِ .
٦ وعند الموت لم يحزن . [ولم يخزَ بين ايدي الاعداء] . (٦) لانّهُ
خلّف ناصرًا لبيتهِ على العدوّ . وللاصحاب وافيًا للنعمة *
٧ (٧) من اجل نفوس اولادهِ تُضمَّد جراحهُ . وفي كلّ صوتٍ
٨ تضطرب احشاؤهُ * (٨) المُهْر الذي لم يُرَضْ يكون جَمُوحًا .
٩ والولد العاقّ يكون سفيهًا * (٩) إنْ انت دَلَّلتَ ابنك .
١٠ ادهشك . وانْ لاعبتهُ . اخزاك * (١٠) لا تضاحكهُ . لئلّا
١١ تتوجّع . فتضرس أَسنانك في الآخِرة * (١١) لا تسلّطهُ في
١٢ صبائهِ . [ولا تغفل عن افكارهِ] * (١٢) [إلوِ عنقهُ ما دام
صبيًّا . و] رضّ أَضلاعهُ ما دام صغيرًا . قبل ان يشتدّ
١٣ فيعصيك . [فيكون وجعًا لنفسك] * (١٣) علّم ابنك واعمل

بهِ . لئلّا تعثر بقباحتك *
في العافية * (١٤) المسكين الصحيح الشديد القوّة خيرٌ من ١٤
الغنيّ العليل السقيم في جسمهِ * (١٥) صحّة [النفس] واعتدال ١٥
الحال. احبُّ من كلّ ذهبٍ [وفضّة] . والجسم القويّ
افضل من الاموال الكثيرة * (١٦) لا غنى يشبه صحّة الجسم . ١٦
ولا فرح يعادل سرور القلب * (١٧) الموت افضل من عيشة ١٧
مُرّة. والانحدار الى الجحيم خيرٌ من السقم الدائم * (١٨) الخيرات ١٨
المنثورة على الافواه المحرومة تشبه الطعام الموضوع على باب
القبر * (١٩) ايّ منفعة للصنم بالقربان . وهو لا ياكل ولا يشتمّ * ١٩
(٢٠) كذلك مَنْ يعذّبهُ الربّ . [ويجازيهِ على اثمهِ] * (٢١) انّما ٢٠
يرى بعينيهِ ويتلهّف . مثل الخصيّ الذي يحاضن العذراء
ويتنهّد * (٢٢) لا تحزّن نفسك . ولا تغتمّ من سبب رأي ٢٢
نفسك * (٢٣) انّما حياة الانسان فرح قلبهِ . [وهو كنز من ٢٣
القداسة لا ينقص] . وابتهاج [نفس] المرء يطيل عمرهُ *
(٢٤) ارحم نفسك . [وأرضِ الله . وعفّ] وفرّج عن قلبك ٢٤
[بقداستهِ] . واياك والحزن * (٢٥) لانّ الحزن قتل اناساً ٢٥
كثيرين. وليس فيهِ منفعة * (٢٦) الغيرة والغضب يفنيان ٢٦
العمر. والغمّ يشيّب الانسان قبل حينهِ * (٢٧) القلب الطيّب ٢٧

الصالح باطايب الاطعمة يدبّر *

الاصحاح الحادي والثلاثون

سهر الغني . همّ السهاد . تعب الغنيّ والفقير. حبّ الذهب . عثرة كثيرين بالذهب . مدح الغنيّ الصالح . ادب مائدة الطعام . مدح القناعة

١ (١) سَهَر الغنى يذوّب الجسد . وهمّهُ يطيّر النوم * (٢) همّ
٢ السهاد يقتضي الهجع . والسقام الشديد يزيل النوم * (٣) قد
٤ تعب الغنيّ ليجمع المال . وفي راحتهِ يتفنّق بنِعمائهِ * (٤) قد
٥ تعب المسكين لحاجة القوت . وفي راحتهِ يمسي فقيرًا * (٥) من
يحبّ الذهب. لا يتبرّر • ومن يطلب الرغد . يشبع منهُ *
٦ (٦) اناس كثير حصلوا في سقوط لاجل الذهب . وحصل
٧ هلاكهم امام عيونهم * (٧) الذهب عودُ عثرةٍ للّذين يعبدونهُ :
٨ [الويل لمن يتبعونهُ] • وكلّ جاهل يبيد بهِ * (٨) طوبى للغنيّ
الذي لم يوجد فيهِ عيب . والذي لم يذهب في طلب الذهب .
٩ [ولم يتوكّل على الفضّة والكنوز] * (٩) مَن هو هذا فنمدحهُ .
١٠ فانّهُ قد عمل معجزات في قومهِ * (١٠) مَن الذي امتُحن بهِ وكان
تامًّا . فيستحقّ الافتخار [الى الدهر] * مَن الذي كان قادرًا

١١ ان يُطغَى فلم يُطْغَ . وأن يسيء فلم يفعل ✻ (١١) فلذلك ثبتت
خيراتهُ [في الربّ] . وصدقاتهُ تخبر بها جماعةُ [القدّيسين] ✻
١٢ (١٢) اذا جلستَ على مائدة كبيرة . فلا تفتح عليها حلقك
١٣ [اوّلاً] . (١٣) ولا تقلْ : إنّ عليها شيئاً كثيراً ✻ (١٤) اذكر انّ
١٥ العين الخبيثة شرٌّ . (١٥) وايّ شيء خُلق شرّاً من العين .
١٦ فلذلك من كلّ منظر تدمع ✻ (١٦) فاذا نظرت . فلا تمدّ
١٧ يدك [اوّلاً . لئلاّ تتنجّس بالملامة فتخجل] ✻ (١٧) ولا تزاحم على
١٨ الصحفة ✻ (١٨) اعرف ما هو لصاحبك ممّا هو لك ✻ (١٩) كُل
ما وُضع بين يديك كالرجل العاقل . لئلاّ تُبغَض اذا
٢٠ اكلت كثيراً ✻ (٢٠) امتنع اوّلاً من اجل حُسْن الادب . ولا
٢١ تكن شرِهاً لئلاّ تزلّ ✻ (٢١) واذا آكلت قوماً كثيراً . فلا
٢٢ تمدّ يدك قبلهم . [ولا تطلب ان تشرب اوّلاً] ✻ (٢٢) أنّ
الرجل المتأدّب يكتفي بخمر يسيره . فاذا رقد . فلا يشتكي
٢٣ [منهُ . ولا يحسّ بوجع] ✻ (٢٣) الم السهاد وسوء الخُلق والعذاب
٢٤ للرجل النَّهِم ✻ (٢٤) رقدة الصحّة في قناعة الجوف : ينام الى
٢٥ الصباح ونفسهُ [تتلذّذ] معهُ ✻ (٢٥) واذا غُصبتَ على
طعام كثير . فاعتزل من بين الجماعة [واستفرغ] . فتستريح .
[ولا تحصّل لبدنك مرضاً] ✻

٢٦ (٢٦) اسمع منّي يا ابني . ولا تتهاون بكلامي . وفي آخِر امرك
٢٧ تجد قولي * (٢٧) في جميع افعالك كن سهلاً . فلا يقربك شيءٌ
٢٨ من الداء * (٢٨) الواسع بالخبز تباركه شفاهُ كثيرين . وشهادة
٢٩ حُسْنِهِ صادقة * (٢٩) الشحيح في الخبز تتذمّر عليهِ المدينة .
٣٠ والشهادة على خبثهِ صريحة * (٣٠) لا تنادم المواظبين في الخمر .
٣١ لانّ كثيرًا من الناس اهلكهم الخمر * (٣١) النار تمتحن الحديد
الصلب بالتغطيس . وكذلك الخمر المشروبة تكشف قلوب
٣٢ المتكبّرين بالمشاجرة * (٣٢) الخمر تطيّب العيش [لمن يشربها
٣٣ بالقدر] : ان شربتها بالقدَر . [تكون صاحيًا] * (٣٣) ايّ عيشة
٣٤ لمن يعدم الخمر * (٣٤) [ايّ شيءٍ ينزع الحيوة : الموت] *
٣٥ (٣٥) انّ الخمر ايضًا خُلقت للذّة الانسان [لا للسكر من البدء] *
٣٦ (٣٦) بهجة النفس والقلب هي الخمر اذا شُربت بالقدر * (٣٧) [عافية
٣٨ النفس والجسد في الشرب بالقدر] * (٣٨) كثرة شرب الخمر
٣٩ تهيّج الخصومات [والغضب] وخرابًا [كثيرًا * (٣٩) كثرة
٤٠ الشرب من الخمر هي مرارة النفس] * (٤٠) شطارة السكر عثرة
٤١ الجاهل وفساد القوّة وكثرة الضربات * (٤١) في وليمة الخمر
٤٢ لا توبّخ قريبك . ولا تحقرهُ في صفاهُ . (٤٢) لا تكلّمهُ كلام
التوكيس . ولا تلحّ عليهِ بالتكرير *

الاصحاح الثاني والثلاثون

صفات الوالي الصالح . تقدّم الشيخ في التكلّم . وجوب السكوت حيث
لا سامع . طيب الاغاني في المنادمة . سكوت الشاب . مدح
خوف الله . ذمّ الخاطئ لابتعادهِ عن التوبيخ . الاستشارة
١ في الولاة * (١) إِنْ جعلوك مدبّراً عليهم . فلا تتكبّر . بل
٢ كن بينهم كواحد منهم * (٢) اهتمّ بهم . وهكذا اجلس . وبعد
٣ ما تقضي ما عليك اتّكئ . (٣) لكي يفرحوا بك . وتاخذ زينة
٤ الاحسان اكليلاً . [وتُمدَح على المائدة وتُكرَم] * (٤) تكلَّمْ
٥ انت ايّها الشيخ . لانّ ذلك يحقّ لك * (٥) وليكن [اوّل
٦ كلامك] بسديد العلم . ولا تمنع النشيد * (٦) حيث [لا]
يكون سماع . لا تكثر الكلام . ولا تاتِ بالحكمة في غير اوانها *
٧ (٧) جوهر الياقوت في زينة الذهب . وتلحين المغنّين في محفل
٨ الخمر * (٨) كمثل فصّ الزمرّد في مصاغ الذهب . كذلك تلحين
٩ الغناء في الخمر المفرّحة [المشروبة بالمقدار] * (٩) [اسمع
ساكتاً . وعوض الوقار تاتيك النعمة الحسنة] *
١٠ (١٠) يا ايّها الفتى تكلّمْ متى دعتك الحاجة . (١١) ولا تتكلّم مرّتين
١٢ الاّ اذا سُئلتَ * أَجمل كلامك . في قليل كثيراً . (١٢) [وفي
اشياء كثيرة] كُنْ كأنّك [لا] تعلم . وانت تصمت مع ذلك

١٣ [وتبحث] * (١٣) بين ايدي العظمآء لاتتجاسر • واذا تكلّم غيرك.
١٤ فلا تكثر الكلام * (١٤) قبلَ البَرَد ياتي البرق . وقبل الحيآء
١٥ تظهر النعمة . [وعوض الوقار تاتيك النعمة الحَسَنة] * (١٥) في
وقت الاستيقاظ (ولا تتباطأ) انصرف الى بيتك (ولا
١٦ تتكاسل) . وهناك تفرَّغ واستانس * (١٦) واصنع ما في
١٧ خاطرك . ولا تخطئ بكلام الكبريآء * (١٧) وعلى هذه كلّها
اشكر [الربّ] الذي صنعك واجزلَ اليك خيراتهِ *
١٨ (١٨) الذي يخاف الربّ . يقبل ادبهُ • والذين يدلجون
١٩ [اليهِ] . يجدون الرضوان * (١٩) الطالب الشريعة يمتلئ منها .
٢٠ والمنافق يعثر فيها * (٢٠) الذين يتقّون الربّ يجدون القضآء
٢١ [العادل]. ويتوهّجون بالأحكام كالنور * (٢١) الانسان الخاطئ
٢٢ يجتنب التاديب . وحسب ارادتهِ يجد القضآء * (٢٢) صاحب
المشورة لا يحتقر الاعتبار . والمخالف والمتكبّر لا يخاف خوفاً .
٢٣ (٢٣) ولا بعد ما عمل بغير مشورة . وسيوبَّخ في تصرّفاتهِ] *
٢٤ (٢٤) لا تتقدّم على امر ابداً حتّى تستشير • فان فعلت . فلا
٢٥ تندمْ * (٢٥) ولا تسلك في طريق المهلكة . فلا تعثر بالحجارة .
ولا تتّكل على الطريق الصعبة . [فلا تجعل لنفسك عثرةً] •
٢٦ (٢٦) واحفظ نفسك من اولادك . [واحتذر من اهل بيتك] *

٢٧ (٢٧) في جميع أفعالك استامن الى نفسك . فانّ هذا هو حفظ
٢٨ الوصايا * (٢٨) الذي يؤمن بالشريعة . يجتهد في الوصايا *
ومن يتوكّل على الربّ . لا يخيب *

الاصحاح الثالث والثلاثون

مدح خائف الله والحكيم . تقلّب حشا الجاهل . الصاحب المستهزئ . تدبير الله الايّام والازمنة . وجود الانسان في يد الله كالفخّار في يد صانعهِ . كون الشرّ ضدّ الخير . تقسيم المال عند الموت لا في قيد الحيوة . التدبّر مع العبد

١ (١) مَن اتّقى الله . لا يصيبهُ شرّ . بل عند التجربة يحفظهُ [الله
٢ وينجّيهِ من الشرّ] * (٢) الحكيم لا يمقت الشريعة * والمنافق فيها
٣ يكون مثل السفينة بين الامواج * (٣) الرجل الفهيم يؤمن
بشريعة [الله] . والشريعة تكون لهُ امينةً مثل مسائل
٤ الصدّيقين * (٤) هيّئ الكلام وهكذا يُستمَع لك . احفظ
٥ الادب وحينئذٍ يُستجاب لك * (٥) احشاء الجاهل كبكرةِ
٦ العَجَلة . وفكرهُ مثل القطب الخفيف الدوران * (٦) مَثَلُ
فحل الخيل الذي يصهل تحت كلّ شيء مَثَلُ الصاحب
المستهزئ *

٧ (٧) لماذا يومٌ يفضُل يومًا . ونور كلّ يوم من السنة هو من
٨ قِبَل الشمس * (٨) فمن قِبَل علم الربّ انفردت [الشمس اذ
٩ صُنعت . وهي تحفظ الرسم] *(٩) وميّز بها الازمنة والمواقيت
١٠ والاعياد * (١٠) فمنها ما فضّلهُ [الله] وعظّمهُ . ومنها ما جعلهُ
في عدد الايّام * وجميع الناس من الطين . ومن التراب خُلق
١١ آدم * (١١) بكثرة الادب جعل الربّ فرقًا بينهم . وميّز
١٢ طرقهم * (١٢) فمنهم مَن بارك فيهِ [ورفعهُ] . ومنهم من طهّرهُ
١٣ وقرّبهُ اليهِ . ومنهم من لعنهُ ورذلهُ وحوّلهُ من منزلتهِ * (١٣) مثلما
طين صاحب الفخّار الذي في يدهِ [لهُ ان يجبلهُ ويُعِدّهُ] .
١٤ (١٤) وجميع طرقهِ على حسب اختيارهِ . هكذا الناس هم في يد
١٥ خالقهم . وهو يجازيهم على حسب قضائهِ * (١٥) ضدّ الشرّ
الخير . وضدّ الموتِ الحيوة وهكذا ضدّ الصدّيق الخاطئ *
وهكذا تأمّل في جميع أَعمال العليّ . فتراها اثنين اثنين احدهما
١٦ ضدّ الآخَر * (١٦) وانا استيقظتُ اخيرًا وورثتُها كمثلما في
البدء * وانا كمثل مَن يلقط النفض خلف القطّافين .
١٧ (١٧) تقدّمتُ على بركة الله . وكالذي يقطف ملأتُ المعصرة *
١٨ (١٨) انظروا أَنّي لم اتعب لنفسي فقط . بل لجميع مَن يطلب
الادب *

١٩ (١٩) اسمعوا منّي يا حكّام الامم . وانصتوا يا مدبّري
٢٠ الجماعات * (٢٠) الولد والمرأة والاخ والصديق اياك أنْ
تسلّطهم على نفسك ما دمت حيّاً . ولا تعطِ مالك لآخرين.
٢١ لئلّا تعود تطلب منهم * (٢١) ما حييت وما دام فيك نفس لا
٢٢ يغيّرْك احدٌ من كلّ ذي بشر * (٢٢) لانّه خيرٌ ان يطلب
٢٣ بنوك منك من ان تنظر انت الى ايدي بنيك * (٢٣) في جميع
٢٤ امورك كن بارعاً . (٢٤) ولا تجعل عيباً في كرامتك * عند
فناء عمرك وفي وقت وفاتك اقسم مالك بين ورّاثك *
٢٥ في العبيد * (٢٥) العلف والسوط والحِمل للحمار . والخبز
٢٦ والادب والعمل للعبد * (٢٦) اعمل بالعبد . فتجد الراحة . وان
٢٧ ارخيتَ يديه . التمس العتق * (٢٧) النير والعنان يذلّلان
٢٨ الرقبة [القاسية . ومواظبة العمل تذلّل العبد] * (٢٨) للعبد
الشرّير التعذيب والضرب : ارسلهُ للعمل . لئلّا يبطر .
٢٩ (٢٩) لانّ البطالة علّمت خباثةً كثيرة * (٣٠) كلّفهُ العمل كما يحقّ
عليهِ . فان لم يُطِعك . فشدّ اغلالهُ . ولا تستاثر على ذي
٣١ جسد البتّة . ولا تصنع امراً [ثقيلاً] دون التمييز * (٣١) انْ
كان لك عبدٌ [امين] . فليكن مثلك . [واجعلهُ كالاخ] .
لانّك بدم النفس اقتنيتهُ * انْ كان لك عبدٌ . فاتّخذهُ كنفسك .

٢٢ لانّك تحتاج اليهِ كما الى نفسك * (٢٢) إنْ اضررت بهِ جورًا .
٢٣ [أَبَق] * (٢٣) وان ذهب ماردًا . فلمن تنشد . وفي ايّ طريق
تطلبهُ . لا تعلم *

الاصحاح الرابع والثلاثون

بطلان الاحلام والعرافة والتطيّر . مدح المجرَّبين . سعادة خائف الله .
قرابين الائمة . سلب المحتاج خبزهُ . نهي عن ان يكون الواحد
يبني والآخر يهدم . رفض توبة من لا يترك الخطية

١ (١) باطلٌ هو الرجآء وكذبٌ للرجل الجاهل . والأَحلام
٢ تعلّي الحمقى * (٢) كالذي يمسك الفيء ويتبع الريح . كذلك
٣ الذي يصدّق الأَحلام [الكاذبة] * (٣) رؤية الاحلام هي هذا
٤ شبه هذا . امام وجه الانسان شبه الانسان * (٤) ايّ شيءٍ
٥ يطهر من النجس . وايّ شيءٍ يصدَّق من الكذّاب * (٥) عرافة
[الطغيان] والتطيّر [الكاذب] وأَحلام [الساحرين] هي
٦ باطلة * (٦) ومثل الماخض كذلك الخيالات تصيب قلبك *
فان لم تاتِ من قِبَل العلي عنايةً . فلا تُدِر بالك عليها *
٧ (٧) لانّ كثيرًا من الناس طغوا بالاحلام . وسقطوا اذ رجوا بها *
٨ (٨) بغير الكذب يصحّ قول الشريعة . والحكمة كمالٌ في فم

المومن *
٩ (٩) [مَن لم يجرَّب . ايّ شيءٍ يعرف] . الرجل الذي ادَّبتهُ
الايّام يعرف اشياءَ كثيرة . والكثير التجربة يخبر بالفهم *
١٠ (١٠) مَن لم يجرَّب . يعرف قليلاً . ومَن اكثر من الاسفار .
١١ يكثر من الحيلة * (١١) [مَن لم يجرَّب . ايّ شيءٍ يعرف . ومن
١٢ اغترّ . يزداد حيلة] * (١٢) ابصرتُ اشياءَ كثيرة في تنقّلي . واكثر
١٣ كلامي هو من فهمي * (١٣) كم من مرّةٍ اشرفتُ على الموت .
١٤ فنجوتُ بسبب هذا [بنعمة الله] * (١٤) ارواح خائفي [الله]
١٥ تطلب الله . [ولوجههِ تبارك] * (١٥) لانّ رجاءَهم في مخلّصهم .
١٦ [وعينا الله الى محبّيهِ] * (١٦) مَن يخشَ الربّ . لا يتقلقل ولا
١٧ يرعب . لانّهُ هو رجاؤهُ * (١٧) الذي يخشى الربّ فطوبى
١٨ لنفسهِ * (١٨) الى من يلتفت . او مَن هو دعامتهُ * (١٩) عينا
الربّ الى خائفيهِ . هو ناصرٌ قديرٌ . وعماد قويّ . وستر من
٢٠ الحرّ . ومظلّة في الظهر . (٢٠) واستغفار عن الزلّة . ومعونة
عند السقوط . رافع النفس ومضيءُ العينين . ومعطي الشفاءِ
٢١ والحيوة والبركة * (٢١) انّ قربان المقرِّب من الحرام نجس .
٢٢ وازدراءُ الظالمين غير مرضيّ * (٢٢) [الربّ وحدهُ لمنتظريهِ
٢٣ في طريق الحقّ والعدل] * (٢٣) ليس مسرّة العليّ بهدايا

الفجّار . [ولا ينظر الى قرابين الاشرار] . ولا بكثرة ذبائحهم يغفر
٢٤ لهم خطاياهم * (٢٤) مَن يقرّب قرباناً من اموال المساكين . كمن
٢٥ يذبح الابن بين يدي ابيهِ * (٢٥) خبز المساكين هو حيوة
٢٦ الفقرآء . من أدغل بهِ . سفك دماً * (٢٦) مَن يمنع خبز العرَق .
٢٧ كمن يقتل قريبهُ * (٢٧) سافك الدم والمدغِل باجرة الاجير
٢٨ هما اخوَان * (٢٨) الواحد يبني والآخر يخرب . وماذا ينتفعان
٢٩ بذلك غير التعب [بالباطل] * (٢٩) الواحد يبارك والآخر
٣٠ يلعن . فمَن منهما يسمع الله دعآءَهُ * (٣٠) الذي يغتسل مِن لمَس
٣١ الميّت ثمّ يمسّهُ . ماذا ينتفع من غسلهِ * (٣١) فكذلك الانسان
الذي يصوم عن الخطيّة . ثمّ يعود يفعلها . ماذا ينفعهُ اتّضاعهُ .
ومَن ترى يسمع دعآءَهُ *

الاصحاح الخامس والثلاثون

القربان المقبول . نهي عن الحضور امام الله بيد فارغة . اعطآء بالسرور .
القربان الظلميّ . نظر الربّ الى دموع المظلوم واليتيم
والارملة . صلاة المتواضع . عدل الله

١ (١) مَن حفظ الشريعة . اكثر من القرابين * (٢) ذبيحة
الخلاص هي حفظ الوصايا [والبعد من كلّ اثم] *

٣ (٣) والاستغفار بالضحايا عن الظلم والتكفير عن الخطايا .
٤ ذلك رجوعٌ عن الظلم] * (٤) يوافي إحسانًا مَن يقرّب
٥ السميذ ٠ ومن يصنع رحمة . يقدّم ذبيحة * (٥) مرضاة الربّ
الرجوع عن الاثم . والتكفير عن الخطايا هو الرجوع عن
٦ الظلم * (٦) لا ترائينّ امام الربّ باطلاً * (٧) لانّ هذهِ باجمعها
٨ تُصنَع بامر [الله] * (٨) تقدمة الصدّيق تسمّن المذبح . ورائحتها
٩ طيّبة امام العليّ * (٩) ذبيحة الرجل الصدّيق مقبولة . وذكرها
١٠ لا يُنسَى [عند الربّ] * (١٠) بعينٍ طيّبة اشكر الربّ . ولا
تنقّص أبكار يديك *
١١ (١١) يا ابني في كلّ عطيةٍ ليكن وجهك متهلّلاً . وبالفرح
١٢ قدّس عشورك * (١٢) اعطِ العليّ بحسب عطيّتهِ . وبعينٍ
١٣ بسيطة اصنع ما تُلقِي يدك * (١٣) لانّ الربّ هو المكافئ . وهو
١٤ يَجزي بسبعة أَضعاف * (١٤) لا تقرّب هدايا رديّة . لانّهُ لا
١٥ يقبلها ٠ (١٥) ولا تنظر الى ذبيحة الظلم . لانّ الربّ هو القاضي .
١٦ وليس عندهُ محاباة * (١٦) لا يحابي الربّ مع الفقير . بل يسمع
١٧ صلاة المظلوم * (١٧) لا يغفل عن تضرّع اليتيم . ولا الارملة إِن
١٨ لفظت كلامًا بالبكاء * (١٨) أليست دموع الارملة تنسجم على
١٩ خدّيها . ودعاؤها على الذي اجراها * (١٩) [فمن خدّيها تصعد

٢٠ الى السمآء . والربّ السميع لا يتلذّذ بها] * (٢٠) مَن يعبد الله
٢١ بالمسرّة . يُقتبَل . ويصل تضرّعهُ الى السحاب * (٢١) صلاة
المتواضع تنفذ السحاب . ولا تستقرّ حتى تصل . ولا تنصرف
٢٢ حتّى ينظر اليها العليّ * (٢٢) والربّ لا يتباطأ . بل يحكم حكمًا
عادلًا وينصف . والعزيز لا يصبر عليهم حتّى يقصم ظهورهم *
٢٣ (٢٣) ويعطف بالانتقام على الامم حتّى يمحو قوم المتكبّرين .
٢٤ ويقصف قضبان الظالمين . (٢٤) حتّى يجازي الناس على قدر
٢٥ اعمالهم . وعلى قدر افعال بني آدم وجسارتهم . (٢٥) حتّى يقضي
قضاءَ شعبهِ وينعّمهم برحمتهِ * جميلةٌ رحمة الله في وقت البلآء .
مثل سحاب المطر في زمان الجدوبة *

الاصحاح السادس والثلاثون

دعآء لاورشليم واسرائيل وطلب سقوط خوف الله على الامم ليعرفوهُ .
القلب الملتوي . تهلّل وجه الرجل بجمال امراتهِ .
قنية المراة الصالحة

١ (١) اللهمّ يا الاه الجميع ارحمنا وانظر الينا . [وأَرِنا نور
٢ رحمتك] * (٢) واطلق مخافتك على كلّ الامم [الذين لم
يطلبوك . ليعلموا انّهُ ليس الاهٌ غيرك . فيخبروا بعظائمك] *

٣ (٣) ارفع يدك على الأمم الغريبة . فيعرفوا عزّتك * (٤) مثلما
٥ تقدّست بنا قدّامهم . هكذا تعظّمْ فيهم قدّامنا . (٥) ليعرفوك
٦ مثلما نحن عرفناك . لانهُ لا الاه الاّ انت يا ربّ * (٦) فجدّد
٧ الآيات . وغيّر العجائب * (٧) مجّد اليد والذراع اليمنى *
٨ (٨) هيّج الرجز . وأَفِض الغضب * (٩) اهزم العدوّ . واكسر
١٠ المُجاهِد * (١٠) عجّل الزمان . واذكر الميثاق . ليخبروا بعظائمك *
١١ (١١) بغضب لهيب النار فليؤكَل الذي ينفلت . وليجد الهلاك
١٢ الذين ينكّدون شعبك * (١٢) اكسر رؤُوس الرؤساء الاعداء
١٣ القائلين : نحن وليس غيرنا * (١٣) [اجمع جميع أَسباط يعقوب .
ليعلموا أَنّهُ لا الاه الاّ انت . ويخبروا بعظائمك . وترثهم كما
١٤ من البدء] * (١٤) ارحم شعبك الذي دُعي اسمك عليهِ .
١٥ واسرائيل الذي ساويتهُ ببكرك * (١٥) ارحم مدينة قدسك
١٦ اورشليم مدينة راحتك * (١٦) املأْ صهيون من كلامك
١٧ الذي لا يُخبَر بهِ . وشعبك من مجدك * (١٧) أشهد للّذين هم
من البدء خليقتك . وايقظ النبوّات التي باسمك [نطق بها
١٨ الانبياء الأوّلون] * (١٨) أَعطِ الذين ينتظرونك الثواب .
١٩ ليصدق انبياؤُك * (١٩) واسمع يا ربّ صلاة عبيدك كقدر
بركة هارون على شعبك . [واهدِنا الى طريق العدل] . فيعلم

جميع سكّان الارض انّك انت الآلَه [بصير] الدهور *
٢٠ (٢٠) قد يتناول البطن كلّ الاطعمة . ولكنْ ثَمَّ طعمٌ اطيب
٢١ من طعمٍ * (٢١) انّ الفم يذوق طعم الصيد . والقلب اللبيب
٢٢ كلام الكذب * (٢٢) القلب الملتوي يولي الحزن . والرجل
٢٣ الخبير يقاومهُ * (٢٣) المرأَة تقبل كلَّ ذَكَر . الاّ انّ ثَمّ بنتًا خيرًا
٢٤ من بنت * (٢٤) جمال المرأة يفرّح وجه [رجلها] . ويزيد
٢٥ شهوةً على كلّ شهوة الانسان شوقًا * (٢٥) ان كان في لسانها
٢٦ لينٌ ورحمة . فليس بعلها كأَبناءِ البشر * (٢٦) اقتناءُ المرأة
[الصالحة] هو راس المقتنى . ثمّ هي عونٌ بجانبهِ وعمود
٢٧ للاستراحة * (٢٧) حيث لا سياج . ينتهَب المقتنى . وحيث لا
٢٨ امرأة . ينوح التائه * (٢٨) مَن ذا يأمن السارق المسلَّح المتنقّل
من مدينة الى مدينة . هذا حال الرجل الذي لا عشّ لهُ
وياوي حيثما امسى *

الاصحاح السابع والثلاثون

الصديق الغاشّ . الصديق الصدوق . شروط المشورة . راي الرجل القدّيس . الكلام الشرّير . الرجل الحكيم . مغالط الكلام . تجريب النفس . نهي عن الشراهة

١ (١) كلّ صديق يقول : انالي صداقة . ولكنْ رُبَّ صديق
٢ كان صديقًا بالاسم فقط * (٢) أليس من الحزن الثابت حتّى
٣ الموت ان يتحوّل النديم والصَّديق الى العداوة * (٣) يا ايّتها
الجسارة الخبيثة . من اين تدحرجتِ لتغطّي الارض بالمكر *
٤ (٤) النديم يتنعّم مع صديقهِ في لذّاتهِ . ثمّ في وقت البلآء يكون
٥ معاديًا لهُ * (٥) النديم يتوجّع مع الصديق لسبب بطنهِ .
٦ وياخذ ترسًا لدفع العدوّ * (٦) لا تنسَ صديقك في قلبك .
٧ ولا تتغافل عنهُ في اموالك * (٧) لا تشاور الذي يرصدك .
٨ واكتم مشورتك من حاسديك * (٨) كلّ مشيرٍ يكشف
٩ المشورة . ولكنْ رُبَّ مشير اشار لنفسهِ * (٩) احفظ نفسك
من المشير . واعلم اوّلًا ما هي حاجتهُ . لانّهُ يفكر هو ايضًا في
١٠ امر نفسهِ . (١٠) لئلّا يركز عليك وتدًا [في الارض] . ويقول
١١ لك : (١١) ما احسن طريقك . ثمّ يقوم من حذائك . وينظر
ماذا يصيبك *

١٢ (١٢) [خاطب الرجل الاثيم في القداسة . والظالم في
العدل]. والمرأة في التي تغار منها . والجبان في الحرب .
والتاجر في البَدَل . والمبتاع في البيع . والحقود في ثناء الشكر .
١٣ (١٣) والقاسي في الصلاح . والعاهر في العفّة . والكسلان في
١٤ كلّ عمل . (١٤) واجير السنة في كمال السنة . والعبد الكسلان
١٥ في كثرة العمل ❊ فلا تشاورهم في كلّ امرٍ ❊ (١٥) ولكن لازم
١٦ الرجل القدّيس الذي عَلِمتهُ يحفظ مخافة الله . (١٦) ونفسهُ
توافق نفسك ❊ واذا كنت في ريب [بين الظلمة] . يتوجّع
١٧ عليك ❊ (١٧) اجعل معك مشورة القلب . لانك ليس لك
١٨ شيءٌ افضل منها ❊ (١٨) لانّ نفس الرجل [القدّيس] قد تخبر
احيانًا بالحقّ اكثر من سبعة وكلآء يراقبون في العلآء ❊
١٩ (١٩) وفي هذه باجمعها ابتهِل الى العليّ ليهديك طريقًا مستقيمًا
٢٠ بالحقّ ❊ (٢٠) قبل كلّ عمل فليكوننّ كلام [الصدق].
وقبل كلّ فعلٍ مشورةٌ [ثابتة] ❊

٢١ (٢١) [الكلام السيّء] يغيّر القلب . فمنهُ تصدر اربعة
أنواع : الخير والشرّ والحيوة والموت ❊ والمتسلّط على هذه هو
اللسان المواظب ❊ رُبَّ رجلٍ صَناع ادّب كثيرين وهو
٢٢ غيرنافع لنفسهِ ❊ (٢٢) [رُبّ رجلٍ متدرّب علّم كثيرين وهو

٢٣ مشفق على نفسهِ] * (٢٣) رُبَّ مغالِطٍ في الكلام كان ممقوتاً ٠
٢٤ إِنَّ هذا في كلّ امر يخيب ٠ (٢٤) لانّهُ لم يُعطَ من قِبَل الربّ
٢٥ نعمةً. فهو خائب من كلّ حكمة * (٢٥) رُبَّ حكيمٍ كان حكيماً
٢٦ لنفسهِ. وثمرة فهمهِ محمودة * (٢٦) الرجل الحكيم يعلّم قومهُ.
٢٧ وثمرات فهمهِ امينة * (٢٧) الرجل الحكيم يمتلئ بركات ٠
٢٨ والناظرون اليهِ يغبطونهُ * (٢٨) حياة الرجل في عدد الايّام ٠
٢٩ وايّام اسرائيل لا تُحصَى * (٢٩) عاقل القوم يرث الكرامة ٠
واسمهُ ثابت الى الحيوة الدائمة *

٣٠ (٣٠) يا ابني جرّب نفسك في حياتك ٠ وانظر ما الذي
٣١ يضرّها ٠ فلا تُعطِها اياهُ * (٣١) لانّهُ ليس كلّ شيء ينفع كلّ
٣٢ احد ٠ ولا كلّ نفس تُسَرّ بكلّ نوع * (٣٢) لا تكُنْ شرِهاً في
اي شيء كان من الماكل ٠ ولا تطرح نفسك على كلّ طعام ٠
٣٣ (٣٣) لانّهُ في كثرة الطعام يكون المرض ٠ والشَّرَه اشبه شيء
٣٤ بسوء الخُلْق * (٣٤) كثيرون بادوا من اجل الشره ٠ فامّا
القنوع فيزداد حيوةً *

الاصحاح الثامن والثلاثون

اكرام الطبيب واعتبار الطبّ. بكاء الميت ونهي عن افراط الحزن. قول الميّت للحيّ امس لي واليوم لك. ضرورة الاعتكاف لادراك حسن الصناعة. حاجة المدينة الى الصنائع المختلفة

١ (١) يا ابني أَكرم الطبيب لسبب الحاجة اليهِ. لانّ الربّ
٢ خلقهُ • (٢) لانّ الطبّ هو من قِبَل العليّ. وهو ياخذ الجوائز
٣ من الملوك * (٣) سياسة الطبيب ترفع راسهُ. فيُمدَح قدّام
٤ العظماء * (٤) انّ الربّ خالق الادوية من الارض. والرجل
٥ العاقل لا يستهين بها * (٥) اليس المياه [المرّة] صارت عذبةً
٦ بخشبة. (٦) لكي تُعرَف قدرتهُ [عند الناس]. والعليُّ أَلهم
٧ الناس حكمةً لكي يُكرَّم بعجائبهِ * (٧) [وبها الطبيب] يشفي
الاوجاع ويزيلها • والعطّار يصنع الأَطياب. [ويعمل مراهم
٨ للشفاء]. ولا تفنى اعمالهُ • (٨) وعلى يدهِ تحِلّ سلامة [الله] على
وجه الارض *

٩ (٩) يا ابني عند مرضك لا تتهاون بنفسك. بل صلِّ الى
١٠ الربّ فيشفيك * (١٠) انصرف عن الاثم. وقوّم يديك. ونقِّ
١١ قلبك من كلّ خطيّة * (١١) اعطِ رائحةً ذكيّة وتذكارا السميذ.
وسمّن القربان كأنّك لست انت * واجعل مكانًا للطبيب •

١٢ (١٢) لانّ الربّ خلقهُ هو ايضاً . ولا يغيبنّ عنك. لانّك تحتاج
١٣ اليهِ * (١٣) لانهُ ربّما ياتي زمان فيهِ نقع في ايديهم * (١٤) لانّهم
يتخشّعون قدّام الربّ ليريشهم بالراحة والعافيـة لسبب
١٥ المعاشرة * (١٥) مَن أَثِمَ قدّام صانعهِ . يقع في يد المتطبّب *
١٦ (١٦) يا ابني كثّر دموعاً على الميّت . وكأنّك انت المبتلَى
ابتدئ بالبكاءِ . وكفّن جسدهُ كما يحقّ . ولا تتهاون بدفنهِ *
١٧ (١٧) ومن اجل الشكاوة ابكِ عليهِ بكاءً مرّاً يوماً واحداً .
١٨ (١٨) واعمل لهُ مناحة بقدر ما يجب لهُ يوماً او يومين. من
١٩ اجل الثلب . ثمّ تعزَّ من الحزن * (١٩) لانّ الحزن يعجّل الموت.
٢٠ ويحجب القوّة. وغمّ القلب، [يذلّل الرقبة] . (٢٠) في الهمّ يدوم
٢١ الحزن . وعيشة الفقير حسب قلبهِ * (٢١) لا تدفع قلبك الى
٢٢ الحزن. بل اصرفهُ عنك ذاكراً الاواخر* (٢٢) ولا تنسَ . لانهُ
٢٣ ليس رجوع . فلا تنفعهُ هو. وتضرّ نفسك * (٢٣) اذكر انهُ
٢٤ مثل قضائهِ يكون قضاؤك : لي امس . ولك اليوم * (٢٤) في
راحة الميّت أَرِحْ ذكرهُ . وتَعَزَّ بهِ عند خروج روحهِ *
٢٥ (٢٥) حكمة الكاتب في وقت الاعتكاف . ومن انفرد عن
الاشتغال. يدرك الحكمة * وباي شيءٍ يدرك الحكمة [الاكّار] .
٢٦ (٢٦) الماسك الفدّان والمفتخر بالحربة . والسائق الثيران

بالمِخَس . وهو يواظب على أعمالها . وحديثهُ مع العجاجيل .
٢٧ (٢٧) وهمّة قلبهِ في تقليب الأتلام . وسهرهُ لتسمين البقر *
٢٨ (٢٨) كذلك كلّ صانع ومعلّم صنّاعٍ يقضي الليل مثل النهار .
اولئك ينقشون منقوشات الخواتم * همّتهُ ان يصنّف التصاوير
المتنوّعة . ويجعل قلبهُ في ان تكون مصنوعاتهُ تحاكي الاصول .
٢٩ وسهرهُ في ان يكمّل عملهُ * (٢٩) وهكذا الحدّاد الجالس عند
السندان يفكّر في عمل الحديد . ولهيب النار يحرق جسدهُ .
٣٠ وهو يجاهد حرّ الكور * (٣٠) وصوت المطرقة يطنّن اذنيهِ .
٣١ وعيناهُ على صورة الاناء * (٣١) يجعل قلبهُ لإتمام الاعمال .
٣٢ وسهرهُ في ان يزينّها للكمال * (٣٢) وكذلك الفخّاريّ يجلس على
شغلهِ . ويدير البكرة برجليهِ . وهو مهموم دائمًا بشغلهِ .
٣٣ واشغالهُ لا تُعَدّ * (٣٣) بذراعهِ يوقع الطين . وبين رجليهِ
٣٤ يحني قوّتهُ * (٣٤) وانّما قلبهُ كلّهُ في ان يهيّئ الادهان . وسهرهُ
٣٥ ان ينظّف الاتون * (٣٥) جميع هؤلاء يتوكّلون على ايديهم .
٣٦ وكلّ واحد منهم حكيمٌ في صناعتهِ * (٣٦) لا تُعمَر المدينة بغير
٣٧ هؤلاء . (٣٧) وهم لا يسكنون . ولا يسلكون . ولا يدخلون
٣٨ الجماعة . (٣٨) ولا يجلسون على منبر القضاء . ولا يفهمون عهود
القضايا . ولا يذكرون الادب والحكم . ولا يضربون الامثال *

٣٩ (٣٩) ولكن يثبّتون خليقةَ الدهر. ودعاؤهم في عمل صناعتهم.
ويصلحون انفسهم باحثين عن شريعة العليّ *

الاصحاح التاسع والثلاثون

طلب الحكمة ووصفها . تسبيح الربّ في اعماله . الصالحات
للصالحين والمكروهات للاشرار

١ (١) [الحكيم] يطلب حكمة جميع الاوّلين. ويتفرّغ للانبيآء *
٢ (٢) يحفظ حديث الرجال المشهورين . ويدخل في لطافة
٣ الامثال * (٣) يبحث عن خفيّات الامثال. ويواظب على ألغاز
٤ الاحاجيّ * (٤) يخدم في وسط العظمآء . ويقف بين يدي
٥ السلطان * (٥) يجوز في ارض الامم الغريبة . فانّهُ يختبر في
٦ الناس الخير والشرّ * (٦) يجعل قلبهُ ليبكّر الى الربّ الذي
٧ صنعهُ . وقدّام العليّ يتضرّع * (٧) يفتح فاهُ بالصلوة . ويطلب
٨ الغفران لخطاياهُ * (٨) فانْ شآء الربّ العظيم . يملأهُ من
٩ روح الفهم . (٩) فيرسل كالمطر احاديث حكمتهِ . وفي الصلوة
١٠ يعترف للربّ * (١٠) وهو يهدي مشورتهُ وادبهُ . ويخفاياهُ
١١ يستشير * (١١) وهو يظهر أدبَ علمهِ . ويفتخر بسنّة عهد الربّ *
١٢ (١٢) كثيرون يمدحون حكمتهُ . وهي لن تبيد الى الدهر *

١٣ (١٣) لا يزول ذكرهُ . واسمهُ يُطلَب من حُقبٍ الى حُقب *
١٤ (١٤) تقصّ الامم بحكمتهِ . وتحمدهُ المحافل * (١٥) إنْ دام . يخلّف
١٦ اسمًا اكثر من الف . وإن استراح . فهو ينجح * (١٦) إنّي اتفكّر
١٧ ايضًا لاحدّث عنهُ . لانّي امتلأتُ كبَدْرٍ تمٍّ * (١٧) [يقول
بالصوت] : اسمعوا منّي يا ايّها الاولاد القدسيّون . فتثمّروا
١٨ مثل الورد المغروس على مجاري المياه * (١٨) طيّبوا رائحتكم
١٩ كرائحة لبنان . (١٩) ازهروا إزهارًا كالزنبق . وانشروا رائحةً .
واورقوا للنعمة . [وهلّلوا بالتسبيح] . وباركوا الربّ على كلّ
٢٠ أعمالهِ * (٢٠) اعطوا الكرامة لاسمهِ . واعترفوا لهُ بحمدهِ وبتسابيح
٢١ الشفاه وبالعيدان . وقولوا هكذا باعتراف : (٢١) أعمال الربّ
كلّها حسنة جدًّا . وكلّ امرٍ سيكون في اوانهِ . لانّ كلًّا منها
٢٢ يُطلَب في اوانهِ * (٢٢) بكلمتهِ وقف الماءُ كرابية . وبقول فمهِ
٢٣ حياض المياه * (٢٣) بامرهِ يحدث الرضا . وليس مَن ينقص
٢٤ خلاصهُ * (٢٤) اعمال كلّ ذي جسد قدّامهُ . وليس شيءٌ غائب
٢٥ عن عينيهِ * (٢٥) ينظر من دهرٍ الى دهر . وليس شيءٌ عجيب
٢٦ امامهُ * (٢٦) لا سبيل الى القول : ما هذا . وعلى مَ هذا . فانّ
٢٧ كلّ الاشياء خُلقت لحوائجها * (٢٧) بركتهُ كالنهر فاضت *
٢٨ (٢٨) [كمثلما] غمرَ الطُّوفان الارض . كذلك يملك غضبهُ

٢٩ الامم [الذين لم يطابقوه] * (٢٩) كما حوّل المياه يبساً . فيبست
الارض وطرقه استقامت للقديسين . هكذا المعاثر للخطاة
٣٠ [بغضبه] * (٣٠) الصالحات خُلِقت للصالحين منذ البدء .
وكذلك للطالحين الشرور *
٣١ (٣١) اصل كلّ ما يقتضي لحياة الناس : الماءُ . والنار .
والحديد . والملح . والسميذ . والحنطة . والعسل . والحليب .
٣٢ ودم العنب . والزيت . واللباس * (٣٢) كلّ هذه الاشياء تؤول
للابرار الى خير . وللخطاة تنتهي الى شرّ *
٣٣ (٣٣) من الارواح ما خُلق للانتقام . وهؤلاء برجزهم شدّدوا
٣٤ عذابهم . (٣٤) وفي زمان الانقضاء يسكبون القوّة . ويهدّئون
٣٥ رجز خالقهم * (٣٥) النار والبَرَد والجوع والموت . كلّ هذه
٣٦ الانواع خُلقت للانتقام * (٣٦) انياب السباع والعقاربُ
٣٧ والحيّات والسيوف المنتقمة لهلاك المنافقين * (٣٧) في وصاياه
يتنادمون . وعلى الارض يستعدّون لوقت الحاجة . وفي
٣٨ ازمنتهم لا يخالفون قوله * (٣٨) فلهذا تأيّدتُ منذ البدء .
٣٩ وتفهّمتُ . [وتبصّرتُ] . وابقيتُها مكتوبة * (٣٩) جميع اعمال
٤٠ الربّ حسنة . وهو يغني كلّ عمل في حينه * (٤٠) ولا يقدر
احد ان يقول : انّ هذا شرّ من هذا . فانّ كلاًّ منها يجلّ

٤١ في وقتهِ * (٤١) فالآن أَنشدوا نشيد الحمد [لله] من كلّ قلوبكم
وافواهكم. وباركوا اسم الربّ *

الاصحاح الاربعون

الكدّ العظيم المخلوق للانسان. رجوع كلّ شيء الى التراب. محو كلّ اثم. هناء عيشة المكتفي بنفسهِ ذكر الاشياء المقترنة اثنين اثنين. مدح خوف الله. تحذير من الاحتياج. ومن النظر الى مائدة غيرنا

١ (١) كدٌّ عظيمٌ خُلق لكلّ انسان. ونيرٌ ثقيل على بني آدم
منذ يوم خروجهم من بطون امّهاتهم الى يوم يُدفَنون في
٢ التي هي أُمّهم اجمعين * (٢) خواطرهم ومخافة قلوبهم تفكُّرُ
٣ الانتظار ويومُ الانقضاء * (٣) من الجالس على العرش في
٤ المجد الى القاعد في التراب والرماد. (٤) من اللابس الاسمانجوني
والتاج الى المتردّي بالكتّان الخشن: الغضب. والغيرة.
والقلق. والجزع. ومخافة الموت. والشحناء. والخصومة *
٥ (٥) وفي وقت الراحة على السرير نوم الليل يغيّر علمهُ *
٦ (٦) القليل في الراحة كلا شيء. وهو في النوم كأَنهُ يوم
٧ المراقبة * (٧) اضطرب برؤيا قلبهِ كالمنفلت في يوم الحرب.

وهبٌ في وقت خلاصهِ. وأخذهُ الوَلَه حيث لم يكن خوف :
٨ (٨) لكلّ حيٍّ. من البشر الى الدابّة. وأمّا على الخطاة فسبعة
٩ أضعاف. (٩) ثمّ الموت. والدم. والخصومة. والسيف. والظلم.
١٠ والجوع. والسحق. والضربات * (١٠) على الاشرار خُلقت هذه
باجمعها. ومن سببهم جاءَ الطوفان *
١١ (١١) جميع الاشياءَ التي هي من التراب ترجع الى التراب.
١٢ وجميع المياه تعود الى البحر * (١٢) يُمحى كلّ رشوة وكلّ اثم.
١٣ ويثبت الايمان الى الدهر * (١٣) اموال الظالمين تجفّ مثل
١٤ الوادي. وتجّ كالرعد العظيم عند المطر * (١٤) عند افتتاح
١٥ يديهِ يفرح. وهكذا يضمحلّ المجرمون الى الفناءِ * (١٥) أجيال
المنافقين لا يكثرون الفروع. واصولهم النجسة تخشخش على
١٦ ظهر الصخرة * (١٦) على كلّ ماءٍ [الخضيرة] وعلى شاطئ الوادي
١٧ قبل كلّ البقول يُقلَع * (١٧) النعمة كالفردوس في البركات.
١٨ والرحمة تدوم الى الدهر * (١٨) عيشة الصانع الكافي لنفسهِ
١٩ تحلو. وفوق كليهما من يجد الذخيرة * (١٩) الاولاد واختطاط
المدينة تثبّت الاسم. وافضل من هذه تُحسَب المرأة التي لا
٢٠ عيب فيها * (٢٠) الخمر والغناءُ يفرّحان القلب. وأفضل
٢١ من كليهما محبّة الحكمة * (٢١) العود والمزمار يطيّبان الغناءَ.

٢٢ وافضل من كليهما اللسان الفصيح * (٢٢) البهآء والحُسْن شهوة
٢٣ عينك . وافضل من كليهما الحقل الاخضر * (٢٣) الصّديق
والنديم يتوافقان للوقت المناسب . وافضل من كليهما المرأة
٢٤ مع رجلها * (٢٤) الاخوة والعون في ساعة الشدّة . وافضلَ
٥ من كليهما تُنجّي الصدقةُ * (٢٥) الذهب والفضّة يثبّتان
٢٦ الرجلين . وعلى كليهما تجلّ المشورة [الصالحة] * (٢٦) المال
والقوّة ينعشان القلب . وافضل من كليهما خشية الربّ *
٢٧ (٢٧) ليس في خشية الربّ نقصان . ولا يحتاج صاحبها الى
٨ عون احد * (٢٨) خشية الربّ كفردوس البركة . وفوق
٢٩ كل كرامة اخفوها * (٢٩) يا ابني لا تعش عيشة الاستعطآء .
٣٠ لانّ الموت خير من الاستعطآء * (٣٠) الرجل الذي ينظر
الى مائدة غيره يعيش غير متفكّر في القوت . لانهُ يقوت
٣١ نفسهُ بطعام غيرهِ * (٣١) وامّا الرجل الاديب المتدرّب فيحتفظ
٣٢ بنفسهِ * (٣٢) في فم الجاهل يحلو الاستعطآء . وفي جوفهِ
تلتهب النار *

الاصحاح الحادي والاربعون

مرارة الموت للاغنياء . نهي عن الخوف من الموت وامر بذكر الاوائل والاواخر. حلول اللعنة على الاثمة . الاهتمام بالاسم الصالح . الكنوز المختفية . الاشياء التي يجب الاحتشام منها . نهي عن صرف الوجه عن القريب . وعن النظر الى امرأته

١ (١) يا ايها الموت ما اشد مرارة ذكرك على الرجل المستريح
٢ في أمواله . (٢) الرجل الهادئ الذي طرقهُ مفلحة في جميع
٣ الاشياء . وهو بعد قويٌّ ليتناول الطعام * (٣) يا ايها الموت .
٤ حَسَنٌ قضاؤك للانسان المحتاج الضعيف القوَّة . (٤) الهرم
٥ الذي يهتمّ بجميع الاشياء . المبتئس الذي فقد الانتظار * (٥) لا
تَخَفْ من قضاء الموت : اذكر اوائلك وعواقبك . هذا هو
٦ حكم الربّ على جميع البشر * (٦) ماذا ياتي [عليك] بمرضاة
٧ العليّ . إمّا عشر سنين . وإمّا مائة . وإمّا الف * (٧) ليس في
٨ الجحيم حساب على الحيوة * (٨) اولاد الخطاة يصيرون اولاداً
مرذولين . وكذلك المتردّدون حول بيوت المنافقين *
٩ (٩) اولاد الخطاة يبيد ميراثهم . ويلزم العارُ نسلَهم * (١٠) اولاد
المنافقين يتشكّون من آبائهم . لانهم من سببهم حصلوا في
العار *

١١ (١١) الويل لكم ايها الرجال المنافقون الذين تركتم شريعة
١٢ الربّ العليّ • (١٢) فان كنتم قد وُلدتم . فللّعنة وُلدتم • وان متّم .
١٣ فيكون في اللعنة نصيبكم * (١٣) جميع ما كان من التراب الى
التراب يرجع • وهكذا المنافقون من اللعنة الى الهلاك *
١٤ (١٤) نوح الناس على اجسادهم . واسم المنافقين السيّئ يُنسَى *
١٥ (١٥) احتفظ بالاسم الصالح . لانّ هذا يبقى لك احرى من الف
١٦ ذخيرة ثمينة كثيرة * (١٦) الحيوة الصالحة ايّامها معدودة .
والاسم الصالح يدوم الى الابد *

١٧ (١٧) يا معشر الاولاد احفظوا الادب في السلامة . لانَّ
الحكمة المكتومة والذخيرة التي لا تُرَى لا منفعة في كليهما *
١٨ (١٨) الانسان الذي يكتم جهالتهُ خيرٌ من الانسان الذي يكتم
١٩ حكمتهُ * (١٩) ولكن احتشموا قول فمي • (٢٠) لانهُ ليس بحَسَنٍ
ان يُستعمَل كلّ احتشام . ولا يليق على الإطلاق في الايمان *
٢١ (٢١) احتشموا الأَب والأُمّ عن الزناء . والوالي والمتسلّط عن
٢٢ الكذب . (٢٢) والرئيس والقاضي عن السيّئة . والجماعة
٢٣ والجمهور عن الاثم . (٢٣) والصاحب والصديق عن الظلم .
٢٤ والمكان الذي انت ساكن فيهِ (٢٤) عن السرقة . وحقّ اللّه
وعهدهُ . وعن التوكّؤ على الخبز . وعن الخيانة في الاخذ

٢٥ والعطاء. (٢٥) واحتشم الذين يسلمون عليك عن السكوت.
واحتشم عن النظر الى المرأة الزانية. وعن ردّ وجه النسيب *
٢٦ (٢٦) [لا تردّ وجهك عن قريبك] * احتشم عن سلب الحصّة
٢٧ والعطاء. (٢٧) وعن التفرّس في امرأة غيرك. وعن التفتيش
٢٨ عن جاريتهِ. وعن الوقوف عند سريرها * (٢٨) واحتشم
اصدقاءك عن كلام الذمّ. وعن الامتنان بعد العطاء. وعن
نقل الكلام المسموع. وعن افشاء الامور الخفيّة * وهكذا تكون
بالحقيقة محتشماً. وتجد حظًّا لدى كلّ انسان *

الاصحاح الثاني والاربعون

الاشياء التي لا يجوز الاحتشام منها. توصية بكتابة ما يُعطى وما يوخذ. تحصين الابنة. الابتعاد عن معاشرة النساء. تفضيل رداءة الرجل على احسان المراة. اعمال الربّ

١ (١) لا تحتشم عن هذه الاشياء الاخرى. ولا تحابِ الوجوه
٢ لتخطئ: (٢) اي عن شريعة العليّ وعهدهِ. وعن القضاء
٣ بتبرير المنافق. (٣) وعن كلام الاصدقاء والمسافرين. وعن
٤ عطيّة ميراث الاصحاب. (٤) وعن عدل الميزان والمعيار.
٥ وعن اكتساب الكثير والقليل. (٥) وعن اصلاح المشترى

والبيع . وعن كثرة تاديب الاولاد . وعن ضرب العبد
٦ الشرّير في جنبهِ حتى الدم * (٦) المرأة الشرّيرة ينبغي الختم عليها *
٧ (٧) وحيث كانت الايدي كثيرة . فأغلِقْ * ومهما دفعتَ .
فليكن بالعدد والوزن . ومهما اعطيت اواخذت . فاكتب
٨ كلَّ ذلك * (٨) لا تحتشم عن تاديب الجاهل والاحمق
والشيوخ الذين يتحاكمون لدى الشباب . فتكون اديبًا في
الحقيقة وممدوحًا امام جميع الاحياءِ *

٩ (٩) الابنة هي غمٌّ خفيٌّ على ابيها . وهمّها يذهب نومهُ . اذ
يخاف عليها في شبوبيتها من ان تعنس . وفي زواجها من ان
١٠ تَصلَف * (١٠) يخاف عليها ان تفتضح في بكوريتها وتوجد حبلى
في بيت ابيها . واذا كانت مع زوجٍ . أَنْ تتعدَّى أَو أَنْ تصير
١١ عاقرًا * (١١) أَكثِرِ الحفاظ على البنت السفيهة . لئلَّا تجعلك
عارًا لدى اعدائك وحكايةً في المدينة وحديثًا للقوم .
فتخزيك في جماعة الناس *

١٢ (١٢) لا تنظر في جمال كلّ انسانٍ . ولا تلازم الجلوس بين
١٣ النساءِ * (١٣) لانهُ من الثياب يتولَّد السوس . ومن المرأة اثم
١٤ الرجل * (١٤) اثم الرجل خير من المرأة المجاملة والمرأة المخزية
بالعار *

١٥ (١٥) انّي اذكر الآن اعمال الربّ . واخبر بما رايتُ : في
١٦ كلمات الربّ اعمالهُ * (١٦) الشمس المضيئة طالعة على جميع
١٧ الاشياء . ومن مجد الربّ مملوءة خليقتهُ * (١٧) اليس انّ الربّ
انطق الأطهار بجميع عجائبهِ التي أثبتها عزَّ وجلّ على كلّ
١٨ شيءٍ . لكي يتأيّد بمجدهِ الكون كلّهُ * (١٨) فَحَصَ الغَمْر . وقَلَبَ
١٩ البشر . واضمر حِيَلهم * (١٩) لانّ الربّ علم كلّ علم . ونظر الى
علامة الدهر . واظهر السابقات والغائبات . واعلن آثار
٢٠ الخفايا * (٢٠) لم يخفَ عنهُ فكرٌ من الأفكار . ولا يُكتَم عنهُ
٢١ قول من الاقوال * (٢١) قد زيّن عظائم حكمتهِ . وهو الدائم
٢٢ من قبل الدهر والى الدهر . (٢٢) ولم يزدَدْ ولا انتقص . ولا
٢٣ يحتاج الى مشورة احد * (٢٣) ما اشهى كلّ اعمالهِ . ومَن يتفرّس
٢٤ فيها . فكالشرارة * (٢٤) هذه كلّها تحيا وتدوم الى الابد في
٢٥ كلّ احوالها . وتطيعهُ بأجمعها * (٢٥) كلّ الاشياء زوج
زوج . الواحد مُقابَل صاحبهِ . ولم يصنع شيئًا ناقصًا * وثبّت
خيرات كلّ احد على حدّ واحد . فمن ذا يشبع من النظر
الى مجدهِ *

الاصحاح الثالث والاربعون

جلالة الله تعالى في خلائقهِ اي في السمآء. والقمر. والنجوم. وقوس قُزَح.
والثلج . والبَرَد. والسحاب. والرعد. والجليد. والصقيع. والبحر.
قصر الانسان عن وصف عظمة الخالق

١ (١) ثبات النقاوة هو جلالة العلوّ. وبهآءُ السمآءِ في منظر
٢ المجد * (٢) الشمس في النظر تخبر عن خروجها : وعآءُ العجب.
٣ صنعة العليّ * (٣) في هواجرها تحرق الارض • ومَن يستطيع
٤ أَنْ يصبر على حرارتها * (٤) الشمس تنفخ الكور في أَعمال الحرّ.
وتحرق الجبال ثلاثة أَضعاف • تنفث أَبخرة ناريّة . وتلمع
٥ باشعتّها . فتبهر العيون * (٥) ما اعظم الربّ الذي خلقها.
وبكلامهِ جعلها تسير سريعًا *

٦ (٦) والقمر في جميع الاشيآءِ جُعل لوقتهِ ولبيان الزمان
٧ وعلامة الدهر * (٧) من القمر تُعرَف اوقات الأَعياد . هو
٨ النيّر الذي ينقص عند كمالهِ * (٨) وهو الشهر على اسمهِ . لانهُ
٩ يزيد بعَجَبٍ في تغيّرهِ * (٩) وهو وعاءُ الجنود في العلَى . وفي
١٠ جَلَد السمآءِ يلمع مجيدًا * (١٠) زينة السمآءِ . وبهآءُ النجوم . وتألّق
١١ العالم • والربّ في الاعالي * (١١) بكلام القدوس تثبت كلّها
١٢ على القضآءِ . ولا تتغيّر في محارسها *

(١٢) انظر الى قوس قزح. وكبّر خالقها. لانها جميلة جدًّا في
١٣ رونقها * (١٣) دارت في السماء باستدارة المجد. ويدا العليّ فتحتاها *
١٤ (١٤) بامرهِ عجّل الثلج. وبعث سريعًا بروق قضائهِ * (١٥) لذلك
١٦ انكشفت الكنوز. وطارت الغيوم كالطيور * (١٦) بعظمتهِ قوّى
١٧ السحب. وانكسرت حجارة البَرَد * (١٧) وقدّامهُ تضطرب
١٨ الجبال. وبارادتهِ تهبّ الجنوب * (١٨) صوت رعدهِ يضرب
١٩ الارض. وعاصفة الشمال واجتماع الريح. (١٩) وكالطائر
٢٠ المنقضّ يذري الثلج. فينحدر كانحدار الجراد المفني. (٢٠) العين
تعجب من حسن بياضهِ. ومن امطاره ينذهل القلب *
٢١ (٢١) ينسكب الجليد على الارض مثل الملح. واذا جلد. يسير
٢٢ كرؤوس الشوك * (٢٢) هبّت ريح الشمال الباردة. وجمد
الصقيع من الماء. فيرشح على مجامع المياه الغزيرة. ويلبس الماء
٢٣ كالدرع * (٢٣) وياكل الجبال. ويحرق البرّيّة. ويجفّف
٢٤ الخضير كالنار * (٢٤) دواء الجميع بسرعةٍ هو الضباب. والندى
المتولّد من الحرّ المقبل يبهجهُ *
٢٥ (٢٥) [بكلامهِ سكنت الرياح]. وبفكرهِ هدأ الغمر.
٢٦ وغرس فيهِ [الربّ] الجزائر * (٢٦) الذين يسافرون في البحر.
٢٧ يحدّثون بخطرهِ. واذا سمعنا باذاننا. تعجّبنا * (٢٧) وهناك

الأعمال الشهيرة العجيبة : اصناف الحيوانات المختلفة [وجميع
٢٨ الدوابّ] وانواع الحيتان * (٢٨) بهِ تكون آخرة [كلّ شيء]
٢٩ الى النجاح . وبكلامهِ تقوم كلّ الاشياء * (٢٩) نقول كثيرًا ولا
٣٠ نستقصي . وهو غاية كلّ كلام على الاطلاق * (٣٠) ان افتخرنا .
فعلى ايّ شيء نقدر . لانهُ هو العظيم على جميع اعمالهِ *
٣١ (٣١) مَهُوبٌ الربّ وعظيم جدًّا . وعجيبةٌ قدرتهُ * (٣٢) سبّحوا
الربّ [بكلّ طاقتكم] . لانهُ يفضل ٠ وفي تعظيمهِ ازدادوا
٣٣ قوّةً * (٣٣) [يا مباركي الربّ] عظّموهُ بكلّ طاقتكم . [لانهُ
٣٤ اعظم من كلّ حمد] * (٣٤) يامعظّمي الربّ ازدادوا قوّةً . ولا
٣٥ تملّوا . لانكم لا توفون * (٣٥) مَن ذا رآهُ فيخبر . او مَن يعظمهُ
٣٦ كما هو [منذ البدء] * (٣٦) خفايا كثيرةٌ تعظم على هذه . لاننا
٣٧ نحن انّما رأينا قليلاً من اعمالهِ * (٣٧) فانّ الربّ صنع كلّ
الاشياء . والعاملون بالتقوى اعطاهم الحكمة *

الاصحاح الرابع والاربعون

قريظ الآباء الاوّلين ونسلهم عمومًا . وخصوصًا اخنوخ .
ونوح وابراهيم . واسحاق . ويعقوب

١ تقريض الآباء * (١) هلمّ نمدح ابناء الشرف . وآباءنا في

٢ الجنس * (٢) كرامةً عظيمةً صنع الربُّ بعظمتهِ منذ الدهر *
٣ (٣) كانوا مسلَّطين بعزّتهم . اناساً شهيرين في القوّة . ذوي
٤ فطنةٍ . قد نطقوا بالنبوّات [شرفِ الانبياء] . (٤) متولّين على
الشعب بآرائهم . وبفهمِ الادب على الشعوب * أقوال سديدة
٥ في تعليمهم * (٥) بمهارتهم صنفّوا أنواع الألحان . ونطقوا بقصائد
٦ الكتاب * (٦) رجالٌ اصحاب فضيلة . أصحاب جهادٍ
٧ حسنٍ . مصالحون في بيوتهم * (٧) هؤلاء كلّهم أُكرموا في
٨ احقابهم . والمدحة في ايّامهم * (٨) المولودون منهم خلّفوا
٩ اسماً . تُذكَر بهِ محامدهم * (٩) ومن الناس مَن لاذكر لهم .
بادوا كأنّهم لم يكونوا قطّ . ووُلدوا كأنّهم لم يولَدوا . واولادهم
١٠ معهم * (١٠) فاما اولئك فهم اولاد الرحمة . ولم تزل محاسنهم .
١١ (١١) مع ذريّتهم يدوم الميراث الصالح . وهو خليفتهم *
١٢ (١٢) تثبت ذريّتهم في العهود . واولادهم بواسطتهم * (١٣) نسلهم
١٤ يدوم الى الابد . وكرامتهم لا تُنسَى * (١٤) أجسامهم دُفنت
١٥ بالسلام . واسماؤهم حيّة من حقب الى حقب * (١٥) ينطق
الشعوب بحكمتهم . وتخبر الجماعة بحمدهم *
١٦ (١٦) اخنوخ ارضى الله . وانتقل [الى الفردوس] . ليحدّث
الامم بالتوبة *

١٧ (١٧) نوح وُجد صالحًا وبارًّا. وفي زمان الغضب صار
١٨ سبب المصالحة * (١٨) من اجل هذا صار فضلة الارض.
١٩ ومن اجل هذا جآء الطوفان * (١٩) وثبتت عهود الابد
عندهُ. ان لا يباد ذو بشر بالطوفان اصلاً *

٢٠ (٢٠) ابرهيم العظيم ابو مجامع الشعوب لم يوجد في المجد
٢١ شبيهٌ بهِ: قد حفظ شريعة العليّ. فعاهدهُ عهدًا * (٢١) في
٢٢ جسدهِ ثبّت العهد. وفي التجربة وُجد امينًا * (٢٢) ولذلك
اكّد لهُ بحلفان انّهُ يبارك الشعوب بنسلهِ. وانّهُ ينمو كرابية
٢٣ التراب. (٢٣) ويرفع ذرّيتهُ كالنجوم. ويملّكهم من البحر الى البحر
٢٤ ومن النهر الى اقاصي الارض * (٢٤) وكذلك صنع مع اسحق
من اجل ابرهيم ابيهِ *

٢٥ (٢٥) [اعطاهُ الربّ] بركة جميع الامم. وثبّت العهد على
٢٦ راس يعقوب * (٢٦) لانّهُ عرفهُ في بركاتهِ. وورّثهُ الميراث.
٢٧ وميّز حصصهُ. وقسمها الى اثني عشر سبطًا * (٢٧) واستخرج منهُ
رجل الرحمة الظافر بالنعمة امام جميع البشر *

الاصحاح الخامس والاربعون

مديح موسى . وهارون . هلاك بني قورح .
مديح فنحاس .

١ (١) لنصفنَّ موسى المحبوب عند الله والناس : ذِكرُهُ
٢ بالبركة * (٢) صيَّرهُ شبيهاً بمجد القدّيسين . وعظَّمهُ على
٣ خوف الأعداء . والى اقوالهِ وكل الآيات * (٣) مجَّدهُ أمام
٤ الملوك . وولَّاهُ على شعبهِ . واظهر لهُ كرامتهُ * (٤) في ايمانهِ
٥ وحِلمهِ قدّسهُ . وإنّهُ اصطفاهُ من جميع الناس * (٥) [سمعهُ]
٦ وأسمعهُ صوتهُ . وادخلهُ في السحاب * (٦) واعطاهُ الوصايا
وشريعة الحيوة والأدبِ مواجهةً . ليعلّم يعقوبَ عهدهُ .
واسرائيلَ أحكامهُ *
٧ (٧) رفع هرون اخاهُ وقدّسهُ . واقامهُ نظيرهُ من سبط
٨ لاوي * (٨) جعل لهُ عهداً ابدياً . واعطاهُ كهنوت الامّة .
٩ واسعدهُ في البهاء . (٩) ونطّقهُ بمنطقة المجد . والبسهُ ثياب
١٠ الفخر . وكلّلهُ بادوات القوّة : (١٠) القميص والسراويل والجبّة *
١١ وحوّطهُ من حواليهِ بجلاجل ذهبٍ كثيرة . (١١) لتعطي صوتاً
عند مشيهِ . لتسمّع الصوت في الهيكل لتذكير بني جنسهِ *
١٢ (١٢) البسهُ حلّة مقدّسة من ذهب واسمانجوني وارجوان .

١٢ عملاً منسوجاً . وصُدرة الحكم دليلاً على الحقّ * (١٢) بقرمزٍ
مفتول عمل صنّاع . وجواهر ثمينة من فصوص الخاتم المنقوش .
بسفيفٍ من ذهب وعمل الجوهريّ . منقوشة بنقشٍ . للتذكار
١٤ على عدد أسباط اسرائيل * (١٤) واكليل من ذهب فوق تاجهِ
موسوماً بعلامة القدس وعنوان الكرامة : عمل القوّة وشهوات
١٥ رائقة العيون * (١٥) ولم تكن أشياءُ جميلة مثل هذه قبلهُ منذ
١٦ البدء . (١٦) ولم يلبسها احد من الغرباء الّا بنيهِ وحدهم واجيالهُ
١٧ في كلّ وقت * (١٧) ذبائحهُ كانت تُحرَق بالنار كلّ يوم مرّتين
١٨ بلا انقطاع * (١٨) ملأَ موسى يديهِ . ومسحهُ بدهن القدس .
١٩ (١٩) فصار ذلك عهداً ابدياً لهُ ولنسلهِ كأيّام السماء . ليخدم
بالكهنوت . ولتكون لهُ كرامة . ويبارك على شعبهِ باسمهِ *
٢٠ (٢٠) اختارهُ من جميع الاحياء ليقرّب القرابين للربّ : البخور
٢١ والروائح الطيّبة تذكاراً . للاستغفار عن شعبهِ * (٢١) واقامهُ
على وصاياهُ . وسلّطهُ على شروط الأحكام . ليعلّم يعقوب
٢٢ الشهادات وينير بناموسهِ لاسرائيل * (٢٢) قامت عليهِ
الأضداد وراغموهُ في البريّة . قوم داثان وابيرام وجماعة
٢٣ قورح بالغضب والسخط * (٢٣) فرأى ذلك الربّ ولم يُسَرَّ بهِ .
٢٤ فهلكوا في شدّة الغضب * (٢٤) صنع لهم العجائب . وابادهم بنار

٢٥ سعيرهِ * (٢٥) وزاد على هارون كرامة . واعطاهُ الميراث .
وخصّص لهُ أبكار غلّات الارض . وقبل غيرهم هيّأ لهم خبزًا
٢٦ مشبعًا * (٢٦) لانّهم ياكلون من قرابين الربّ التي اعطاهُ
٢٧ ايّاها هو ونسلهُ * (٢٧) فلا يرث غير ذلك من الامم في
الارض . وليس لهُ نصيبٌ في الشعب . لانّهُ هو حصّة ميراثهِ *
٢٨ (٢٨) فنحاس بن اليعازر هو الثالث في الكرامة . اذ اقتدى
٢٩ بهِ في مخافة الربّ . (٢٩) ليقف في امر صلاح الشعب . وبقداستهِ
٣٠ وشهامة نفسهِ ارضى الله عن اسرائيل * (٣٠) ولذلك اقام لهُ
عهد السلام . وجعلهُ رئيس القدّيسين وشعبهِ . لتكون كرامة
الكهنوت لهُ ولنسلهِ الى الابد *
٣١ (٣١) والعهد لداود [بن يسّى] من سبط يهوذا بميراث
المُلك لهُ ولنسلهِ . ميراث هارون ونسلهِ . ليعطينا الحكمة في
قلوبنا . فنحكم على شعبهِ بالعدل . لئلّا تزول صالحاتهم . وجعل
كرامتهم لأخلافهم الى الابد *

الاصحاح السادس والاربعون

مديح يشوع وكالب وسموئيل

١ (١) قويٌّ في الحرب يشوع بن نون . خليفة موسى في النبوّات .

الاصحاح السابع والاربعون

مدح ناثان . وداود . وسليمان

١ (١) وقام بعد ذلك ناثان . وتنبأ في عهد داود *
٢ (٢) مثل الشحم المشتق من اللحم . كذلك داود من بني
٣ اسرائيل * (٣) لعب داود مع الليوث كما مع الحملان . وكذلك
٤ صنع مع الدبب في حداثتهِ كما مع حملان الضان * (٤) اليس
٥ هو الذي قتل الجبار . ورفع عن شعبهِ العار * (٥) عند ما
٦ رفع يدهُ بحجر المقلاع . حطم تكبُّر جلياد * (٦) لانهُ دعا الربّ
العليّ . فدفع لهُ في يمينهِ قوّة ليقتل صنديدًا في الحرب ويرفع
٧ شان شعبهِ * (٧) هكذا مجّدهُ في الربوات . ومدحهُ في بركات
٨ الربّ . اذ زاد عليهِ اكليل الكرامة * (٨) لانهُ هزم الاعداءَ
من كلّ جانب . وافنى الفلسطينيّين المضادّين . والى اليوم
٩ كسر قرنهم [الى الابد] * (٩) في كلّ عملٍ من اعمالهِ اعطى
الحمد . وسبّح للقدّوس العليّ من كلّ قلبهِ بنشيد الشكر *
١٠ (١٠) واحبّ [اللهَ] الذي صنعهُ [وقوّاهُ على الاعداءِ] *
١١ (١١) واقام المغنّين امام المذبح . وبألحانهم حلّى الترانيم *
١٢ (١٢) وجعل رونقًا في الاعياد . وزيّن المواسم الى انقضاءِ
حياتهِ . ليسبّحوا اسمهُ القدّوس . ويعظموا منذ الصباح قدس

١٣ [الله] * (١٣) غفر الربّ خطاياهُ . ورفع قرنهُ الى الابد . واعطاهُ
عهد الملوك وعرش المجد في اسرائيل *
١٤ (١٤) ثمّ من بعدهِ قام ابن الحكمة . وعلى يدهِ اقام في
١٥ الرحبة * (١٥) سليمان ملَكَ في ايّام الصلح . واراحهُ الله من كلّ
جانب . ليقيم بيتًا على اسمهِ . ويهيّئ المقدس الى الابد *
١٦ كيف ادركتَ الحكمة منذ حداثتك * (١٦) وامتلأتَ مثل
١٧ النهر بالمعرفة . وغطّت نفسك الارض * (١٧) اكثرتَ الأمثال
والاحاجيّ . وبلغ خبر اسمك الى الجزائر البعيدة . وانت
١٨ محبوبٌ بسلامك * (١٨) تعجّبت البلاد ممّا اتيت بهِ من القصائد
١٩ والأمثال والألغاز والتفاسير . (١٩) ومن اسم الربّ الاله
٢٠ الموصوف بالاه اسرائيل * (٢٠) جمعتَ الذهب كالنحاس النقيّ .
٢١ ومثل الرصاص اكثرتَ الفضّة * (٢١) ميّلتَ فخذيك الى
٢٢ النّساء . واستُولي عليك في جسدك * (٢٢) جعلتَ عيبًا في
كرامتك . ودنّست نسلك . لتدخِل الغضب على اولادك .
٢٣ كم شقّت عليّ جهالتك * (٢٣) حتّى قُسم المُلك الى قسمين .
٢٤ وتسلّط من افرايم ملك خائن * (٢٤) ولكنّ الربّ لا يتخلّى عن
تفضّلهِ . ولا يبطّل شيئًا من اعمالهِ . ولا يهلك من الذريّة
٢٥ أجيال مختارهِ . ولا يفنى نسل محبّ الربّ * (٢٥) فأعطى يعقوبَ

بقيةً . وداود اصلاً منهُ *
٢٦ (٢٦) وتُوُفّي سليمان مع آبائهِ * (٢٧) وخلَّف من نسلهِ رحبعام
٢٨ الذي كان رذالة القوم . ٢٨) وكان قليل الفهم ٠ وهو الذي
٢٩ هيَّج الشعب برأيهِ * (٢٩) ويوربعام بن ناباط الذي حرَّك
اسرائيل الى الخطيَّة . وساق افرايم الى طريق الآثام *
٣٠ (٣٠) فكثرت خطاياهم جداً . حتى نفتهم من بلدهم *
٣١ (٣١) والتمسوا كلَّ رجاسة . حتى اتاهم الانتقام [وخلَّصهم من
جميع الخطايا] *

الاصحاح الثامن والاربعون

مديح ايلياءَ . واليشاع . وحزقيا . واشعياءَ

١ (١) وقام ايلياءُ النبيُّ كالنار . وتوقَّد كلامهُ مثل المشعل *
٢ (٢) بعث عليهم الجوع . وبغيرتهِ قلَّلهم . [لانَّهم لم يقدروا ان
٣ يصبروا على وصايا الله] * (٣) اغلق السماءَ بقول الربّ .
٤ وانزل هكذا ناراً من السماء ثلاث مرّاتٍ * (٤) كم عَظُمت
٥ يا ايلياءُ بعجائبك . ومَن يقدر ان يفتخر هكذا مثلك * (٥) اقمتَ
٦ الميّت من الجحيم من سهم الموت بقول العليّ * (٦) طرحتَ
الملوك الى الهلاك . [وهان عليك كسر قدرتهم] وإنزال

٧ الشرفاء من أسرتهم * (٧) سمعت القضاء في سينا . وبحوريب
٨ أحكام الانتصار * (٨) مسحت الملوك للنقمة . وصيّرت الانبياء
٩ خلائفك * (٩) اختُطفت بعجاج النار في عجل الخيل الناريّة *
١٠ (١٠) اكتُتبت في أحكام الازمنة . لتهدّئ غضب الربّ . وتردّ
قلب الاب الى ابنه . وتضبط أحوال أسباط يعقوب *
١١ (١١) طوبى لمن عاينك وتشرّف بمصادقتك * (١٢) لاننّا نحن
نعيش عيشًا [فقط . وبعد الموت لا يكون اسمنا كذلك] *
١٢ (١٣) فايلياء هو الذي غُطّي بالعجاج . واليشاع امتلأ من روحهِ .
١٤ وفي ايّامهِ لم يخش رئيسًا . ولم يغلبهُ احدٌ بالقدرة . (١٤) ولا غلبهُ
١٥ قولٌ من الأقوال * وتنبّأ جسدهُ وهو ميت * (١٥) في حياتهِ
١٦ صنع معجزات . وفي موتهِ اعمالهُ عجيبة * (١٦) وفي جميع هذه لم
يتب الشعب . ولا ارتدّوا عن خطاياهم . حتى نُفوا من
١٧ بلادهم . وتبدّدوا في الارض كلّها * (١٧) وتُركت أُمّةٌ قليلة .
١٨ ورئيس في آل داود . (١٨) منهم مَن عمل بالصلاح . ومنهم
من اخطأ خطايا كثيرة *

١٩ (١٩) حزقيّا حصّن مدينتهُ . واجرى الماء في وسطها . وحفر
٢٠ الصخر بالحديد . وانبط اجبابًا للماء * (٢٠) في ايّامهِ صعد
سنحاريب . وبعث ربشاقا فمدّ يدهُ عليهم . ورفع يدهُ على صهيون .

٢١ وتكبّر بجبروتهِ * (٢١) عند ذلك اضطربت قلوبهم وأيديهم .
٢٢ وتوجّعوا كالنسآء الماخضات * (٢٢) فدعوا الربّ الرحمان .
وبسطوا ايديهم اليهِ . [والربّ الاله] القدّوس استجاب لهم
٢٣ من السمآء سريعًا . (٢٣) [فلم يذكر خطاياهم . ولا دفعهم الى
٢٤ اعدائهم . بل] طهّرهم بيد اشعيآء [النبيّ القدّيس] * (٢٤) هزم
معسكر الاثوريّين . وسحقهم ملاك الربّ *
٢٥ (٢٥) لانّ حزقيّا عمل بمسرّة الربّ . وسلك بالقوّة في طرائق
داود ابيهِ التي امرهُ بها اشعيآء النبيّ العظيم الامين في
٢٦ حضرتهِ * (٢٦) في ايّامهِ ارتدّت الشمس الى ورائها . وهو زاد
٢٧ على عمر الملك * (٢٧) بروح عظيم رأى الاخيرات . وعزّى
٢٨ الحزانى في صهيون * (٢٨) الى الابد اظهر الغائبات والخفايا
قبل حدوثها *

الاصحاح التاسع والاربعون

مديح يوشيا . ما عدا داود وحزقيا ويوشيا خيانة جميع ملوك اسرائيل .
مديح ارميآء . وحزقيال . وزربابيل . ويشوع بن يوصاداق .
ونحميا . واخنوخ . ويوسف . وشيت وسام

١ (١) ذكر يوشيا لتركيب الطِيب المصنوع بعمل العطّار *

٢ (٢) في كل فمٍ يحلو كالعسل ذِكرُهُ . وكالغِناءِ في مشرب
٣ الخمر * (٣) هو مرسَلٌ من قِبَلِ الله لإِنذار الشعب * وهو رفع
٤ نجاسات الاثم . (٤) ووجَّه قلبهُ الى الربّ . وفي ايّام الاثمة ثبّت
٥ التقوى * (٥) جميع [الملوك] أَخطأوا بالاثم . ما عدا داود
٦ وحزقيّا ويوشيّا . (٦) لانّ ملوك يهوذا تركوا شريعة العليّ .
٧ ورفضوا [خشية الله] * (٧) فانهم دفعوا مُلكهم الى غيرهم .
وكرامتهم الى أُمّةٍ غريبة *
٨ (٨) احرقوا بالنار المدينة المختارة مدينة القدس . واخربوا
٩ طرقها من سبب ارميا . لانّهم سخروا بهِ * (٩) هو قُدّس نبيًّا
من بطن امّهِ . ليهدم ويقلع ويهلك . ثمّ يبني ايضًا ويغرس *
١٠ (١٠) حزقيال رأى منظر المجد . الذي أَراهُ ايّاهُ بمركبة
١١ الكواريب . (١١) لانّهُ ذكر الاعدآء بالمطر . بان يحسن الى
اولئك الذين هَدَوْا الى طريق مستقيم *
١٢ (١٢) وعظامُ الانبيآء الاثني عشر تنتعش من مواضعها .
لانّهم أيّدوا يعقوب . وخلّصوهم بايمان الرجآء *
١٣ (١٣) كيف نمدح زربّابيل : إِنّهُ كشبه خاتمٍ في اليد اليمنى .
١٤ (١٤) كذلك يشوع بن يوصاداق : اللذان في ايّامهما بنيا البيت .
ورفعا الهيكل المقدّس للربّ . العتيد لمجدٍ دائم *

١٥ (١٥) ونحميا لذكر زمان طويل . لانهُ اقام لنا الحيطان
الخربة . ونصب الأَبواب والأَغلاق . وبنى بيوتنا *
١٦ (١٦) ما وُلد في الناس احدٌ يشبه اخنوخ. لانهُ نُقِل من
الارض *
١٧ (١٧) ولا مثل يوسف الذي وُلد رجلاً . وكان رئيس
اخوتهِ . وثبات أُمّتهِ . [ومدبّر الاخوة] . وعمدة الشعب *
١٨ (١٨) وعظامهُ افتقُدت . [وتنبَّأَت بعد الموت] *
١٩ (١٩) شيت وسام اكتسبا الكرامة عند الناس . وفوق كلّ
نفس في ذرّيّة آدم *

الاصحاح الخمسون

مديح شمعون بن عونيا . بغض الحكيم لامّتين واستجهالهُ الثالثة .
حكمة يشوع بن سيراخ مؤلّف هذا السفر

١ (١) شمعون بن عونيا الحبر العظيم الذي في حياتهِ أَسند
٢ البيت . وفي ايّامهِ اعزّ الهيكل * (٢) ارتفاع الهيكل ايضاً هو
٣ شادهُ ببناءٍ مضاعف . وحيطان الهيكل الشريفة * (٣) في
٤ ايّامهِ نبعت آبار المياه . ومثل البحر امتلأَت جدًّا * (٤) هو اهتمّ
بشعبهِ وخلّصهُ من الهلاك . واجتهد في توسيع المدينة *

٥ (٥) واكتسب المجد بمعاشرة الشعب . واوسع اروقة البيت
٦ والدار * (٦) مثل الكوكب الصبيح بين الضباب . ومثل البدر
٧ التامّ في ايامهِ • (٧) مثل الشمس الطالعة في هيكل العليّ .
٨ (٨) ومثل القوس اللامعة بين سحب البهآء . ومثل زهر الورد
في ايّام الربيع . ومثل الزنبق الذي على مجاري المآء . ومثل نبات
٩ لبنان [الفائح] في ايّام الصيف • (٩) مثل النار [اللامعة .
١٠ ومثل ريح] اللبان على المجامر • (١٠) مثل اناء الذهب المُصمَت
١١ المزخرف بكلّ جوهر ثمين • (١١) مثل شجرة الزيتون المثمرة
والسرو المرتفع الى السحب : في لبسهِ ثيابَ المجد وتردّيهِ بردآء
١٢ الفخر . (١٢) في ارتقائهِ الى المذبح المقدّس كان يجعل في لباس
١٣ القدس مجدًا • (١٣) وعند أَخذهِ الاعضآء من ايدي الكهنة
وهو قائمٌ عند المذبح . وحوالَهُ إكليل الاخوة مثل شجرة الأَرز
١٤ في جبل لبنان • (١٤) واحتَوَلوهُ كأَغصان النخل . وجميع بني
١٥ هارون في كرامتهم . (١٥) وقربان الربّ في ايديهم قدّام كلّ
١٦ جماعة اسرائيل * (١٦) واذا فرغ من خدمة المذبح . ليعظّم قربان
العليّ القدير . مدّ يدهُ على النضح . ونضح من دم العنب .
١٧ (١٧) وصبّ في اسافل المذبح ريحًا ذكيّة للمالك العليّ * (١٨) ثمّ
نادى بنو هارون . وهتفوا بالأَبواق المبسوطة . واسمعوا صوتًا

١٩ عظيمًا للتذكير امام العليّ * (١٩) وكان عند ذلك كلّ
الشعب معًا يسرعون ويخرّون على وجوههم الى الارض
ليسجدوا للربّ الاهم . [وليتضرّعوا] الى الله العليّ الضابط
٢٠ كلّ شيء * (٢٠) وكان المغنّون يسبّحون بأصواتهم . فيمتلئ
٢١ البيت المعظّم بألحان لذيذة * (٢١) وكان الشعب يسأل الربّ
تعالى بالتضرّع في حضرة الرحمان . وهكذا كان ينقضي إكرام
٢٢ الربّ . ويؤدّون خدمتهم * (٢٢) حينئذٍ كان ينزل ويرفع
يديهِ على كلّ جماعة بني اسرائيل ليعطوا المجد لله بشفاههم
٢٣ فيفتخروا باسمهِ * (٢٣) ثمّ يكرّر صلاتهُ . لتظهر البركة من لدنهِ
٢٤ تعالى * (٢٤) فالآن باركوا الله كلكم . لانهُ صنع العظائم في
كلّ مكان . وزاد على ايّامنا من بطون امّهاتنا . وصنع معنا
٢٥ بحسب رحمتهِ . (٢٥) ليمنحنا سرور القلب . ويكون الصلح في
٢٦ ايّامنا في اسرائيل الى الايّام الابديّة : (٢٦) أن يودع الينا
رحمتهُ . ويخلّصنا في ايامهِ *

٢٧ (٢٧) أُمّتَين مقتت نفسي . والثالثة ليست امّة : (٢٨) الجالسون
في جبل السامرة . والفلسطينيّون . والشعب الجاهل الساكن
بشخيم *

٢٩ (٢٩) ادب الحكمة والفطنة رسمهُ في هذا الكتاب يشوع

بن سيراخ . اليعازرُ الاورشليميّ الذي انبع الحكمة عن قلبهِ *
٣٠ (٣٠) طوبى لمن يواظب على هذه [المحامِد] . ويضعها في قلبهِ .
٣١ فيكون بها حكيمًا [دائمًا] * (٣١) فانهُ ان عمل بهذه .يقوى على
كلّ شيءٍ. لانّ نور الله هو أَثَرُهُ *

الاصحاح الحادي والخمسون

تسبيح الله وشكرهُ وتعظيمهُ

١ (١) صلاة يشوع بن سيراخ : اشكرك اللهمّ يا ايّها الملك .
٢ وأَمدحك يا الاهي مخلّصي * (٢) وأَعترف لاسمك . لانّك
٣ صرتَ لي معينًا وناصرًا . (٣) ونجّيتَ جسدي من الهلاك ومن
شَرَك اللسان الثالب ومن شفاه عاملي الكذب . وامام
٤ الحاضرين صرتَ لي معينًا * (٤) ونجّيتني ككثرة رحمتك
٥ واسمِك من الزائرين المستعدّين للافتراس . (٥) من ايادي
٦ طالبي نفسي . ومن ابواب الضيقات المحيطة بي . (٦) ومن
مضايقة لهيب النار المكتنفة بي . ومن وسط النار فلم احترق
٧ بها . (٧) ومن قعر جوف الجحيم . ومن لسان النجس ومن كلام
٨ الكذب * انّ للملِك ثلب اللسان الظالم * (٨) قد دنت
٩ نفسي من الموت . (٩) وقربت حياتي من الجحيم الى اسفل *

(١٠) احاطوا بي من كلّ جانب . ولم يكن مُعين ٭ كنتُ ١٠
منتظرًا معونـة الناس . فلم تكن ٭ (١١) فذكرتُ رحمتك يا ١١
ايّها الربّ . وصنيعك الذي من الدهر ٭ (١٢) لانّك تنجّي ١٢
المتّكلين عليك [يا ايّها الربّ] . وتخلّصهم من ايدي الامم ٭
(١٣) رفعتُ على الارض مسكني . وتضرّعتُ من اجل سَيْل ١٣
الموت ٭ (١٤) دعوتُ الربّ ابا ربّي لئلاّ يخذلني في يوم ضيقتي ١٤
ويتركني في عصر المتكبّرين بلا معونة ٭ (١٥) اسبّح لاسمك بلا ١٥
انقطاع . واترنّم بالشكر لأَنْ قد سُمعت صلاتي ٭ (١٦) لانّك ١٦
نجّيتني من الهلاك . وخلّصتني من الزمان الخبيث ٭ (١٧) فلذلك ١٧
اشكرك وامدحك . ابارك اسم الربّ ٭

(١٨) اذ كنتُ شابًّا قبل ان اضلّ . طلبتُ الحكمة جهرًا ١٨
بصلاتي ٭ (١٩) قدّام الهيكل كنتُ اسأل عنها . والى الاقاصي ١٩
اطلبها ٭ (٢٠) ازهرتُ كالعنب البكير . وفرِح قلبي بها ٭ سلكتْ ٢٠
رجلي في طريق مستقيم . ومنذ شبابي كنتُ افحص عنها ٭
(٢١) اصغيتُ قليلاً اذنيّ وقبلتُها ٭ (٢٢) فوجدتُ لنفسي حكمةً ٢١
كثيرة . وأَنجحتُ بها كثيرًا ٭ (٢٣) مَن اعطاني حكمة . اعطيهِ ٢٣
كرامة ٭ (٢٤) فانّي عزمتُ ان اعمل بها . وحرصتُ على الخير ٢٤
فلا اخزى ٭ (٢٥) جهدتْ نفسي فيها . وتأيّدتُ في عمل الجوع ٭ ٢٥

٢٦ (٢٦) مددتُ يديَّ الى العلآء. وعلى جهلها بكيتُ * (٢٧) هديتُ
٢٨ نفسي اليها. [وفي المعرفة وجدتها] * (٢٨) ملكتُ معها القلب
٢٩ من البدء. وفي التطهير وجدتها. فلهذا لم أُخذَل * (٢٩) بطني
٣٠ اضطرب في طلبها. فلهذا اقتنيتُ مقتنى حسنًا * (٣٠) اعطاني
٣١ الربُّ اللسانَ اجرًا لي. وبهِ اسبّحهُ * (٣١) اقتربوا مني يا ايها
٣٢ الأغمار. واجتمعوا الى بيت الادب * (٣٢) لماذا تزعمون ان
نتأخّروا في هذه الامور. فتكون نفوسكم ظامئة جدًّا *
٣٣ (٣٣) فتحتُ فمي وتكلّمتُ: اشتروا لانفسكم بلا فضّة * (٣٤) أَخضِعوا
رقابكم تحت نيرها. ولتقبل نفوسكم ادبها. انّكم عن قريب
٣٥ تجدونها * (٣٥) انظروا بأعينكم أنّي تعبتُ قليلًا. فوجدتُ
٣٦ لنفسي راحةً كثيرة * (٣٦) اتّخذوا الادب بعددٍ كثير من
٣٧ الفضّة. واملكوا بها ذهبًا وافرًا * (٣٧) لتفرح نفوسكم برحمتها.
٣٨ ولا تخزوا في مدحها * (٣٨) اعملوا عملكم قبل الزمان.
فيعطيكم اجركم في وقتهِ *

تمّ سفر يشوع بن سيراخ

فهرست المجلّد الثالث

العهد القديم
(عربي) حجم صغير
الجزء الثالث 1875